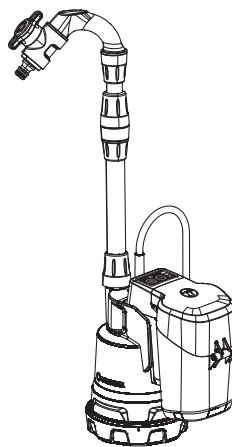


2000/2 Clear 18V P4A
Art. 14600



2000/2 18V P4A
Art. 14602

DE Betriebsanleitung

Akku-Tauchpumpe/Akku-Regenfass-Pumpe

EN Operator's Manual

Battery Submersible Pump/
Battery Rain Water Tank Pump

FR Mode d'emploi

Pompe d'évacuation à batterie/
Pompe pour collecteur d'eau de pluie à batterie

NL Gebruiksaanwijzing

Accu-dompelpomp/Accu-regentonpomp

SV Bruksanvisning

Batteridrivnen dränkbar pump/
Batteridrivnen pump för regnvattentunna

DA Brugsanvisning

Accu-dykpumpe/Accu-regnvandspumpe

FI Käyttöohje

Akkukäyttöinen uppopumppu/
Akkukäyttöinen sadevesisäiliöpumppu

NO Bruksanvisning

Accu nedsenkbar pumpe/
Accu regnvannstankpumpe

IT Istruzioni per l'uso

Pompa sommersa a batteria/
Pompa per cisterna a batteria

ES Instrucciones de empleo

Bomba sumergible con Accu/
Bomba con Accu para depósitos de aguas pluviales

PT Manual de instruções

Bomba submersível a bateria/
Bomba do depósito de água de chuva com bateria

PL Instrukcja obsługi

Akumulatorowa pompa zanurzeniowa/
Akumulatorowa pompa do deszczówki

HU Használati utasítás

Akkumulátoros búvárszivattyú/
Akkumulátoros hordóúritő szivattyú

CS Návod k obsluze

Akkumulátorové ponorné čerpadlo/
Akkumulátorové čerpadlo do sudu na dešťovou vodu

SK Návod na obsluhu

Akkumulátorové ponorné čerpadlo/
Akkumulátorové čerpadlo do suda na dažďovú vodu

EL Οδηγίες χρήσης

Υποβρύχια αντλία μπαταρίας/
Αντλία μπαταρίας συλλεκτών βρόχινου νερού

RU Инструкция по эксплуатации

Аккумуляторный погружной насос/
Аккумуляторный насос для резервуаров
с дождевой водой

SL Navodilo za uporabo

Akumulatorska potopna črpalka/
Akumulatorska črpalka za sod z deževnico

HR Upute za uporabu

Baterijska uronska pumpa/
Baterijska pumpa za spremnike kišnice

SR/ Uputstvo za rad

Baterijska potopna pumpa/
Baterijska pumpa za rezervoare kišnice

UK Інструкція з експлуатації

Акумуляторний занурювальний насос/
Акумуляторний насос для резервуарів
з дощовою водою

RO Instrucțiuni de utilizare

Pompă submersibilă cu acumulator/
Pompă pentru rezervor de apă de ploaie,
cu acumulator

TR Kullanma Kılavuzu

Akülü dalgıç pompa/
Akülü yağmur varili dalgıç pompası

BG Инструкция за експлоатация

Акумуляторна потопяема дренажна помпа/
Акумуляторна помпа за дъждовна вода

SQ Manual përdorimi

Pompë zhytëse me bateri/
Pompë e depozitës së ujit të shiut me bateri

ET Kasutusjuhend

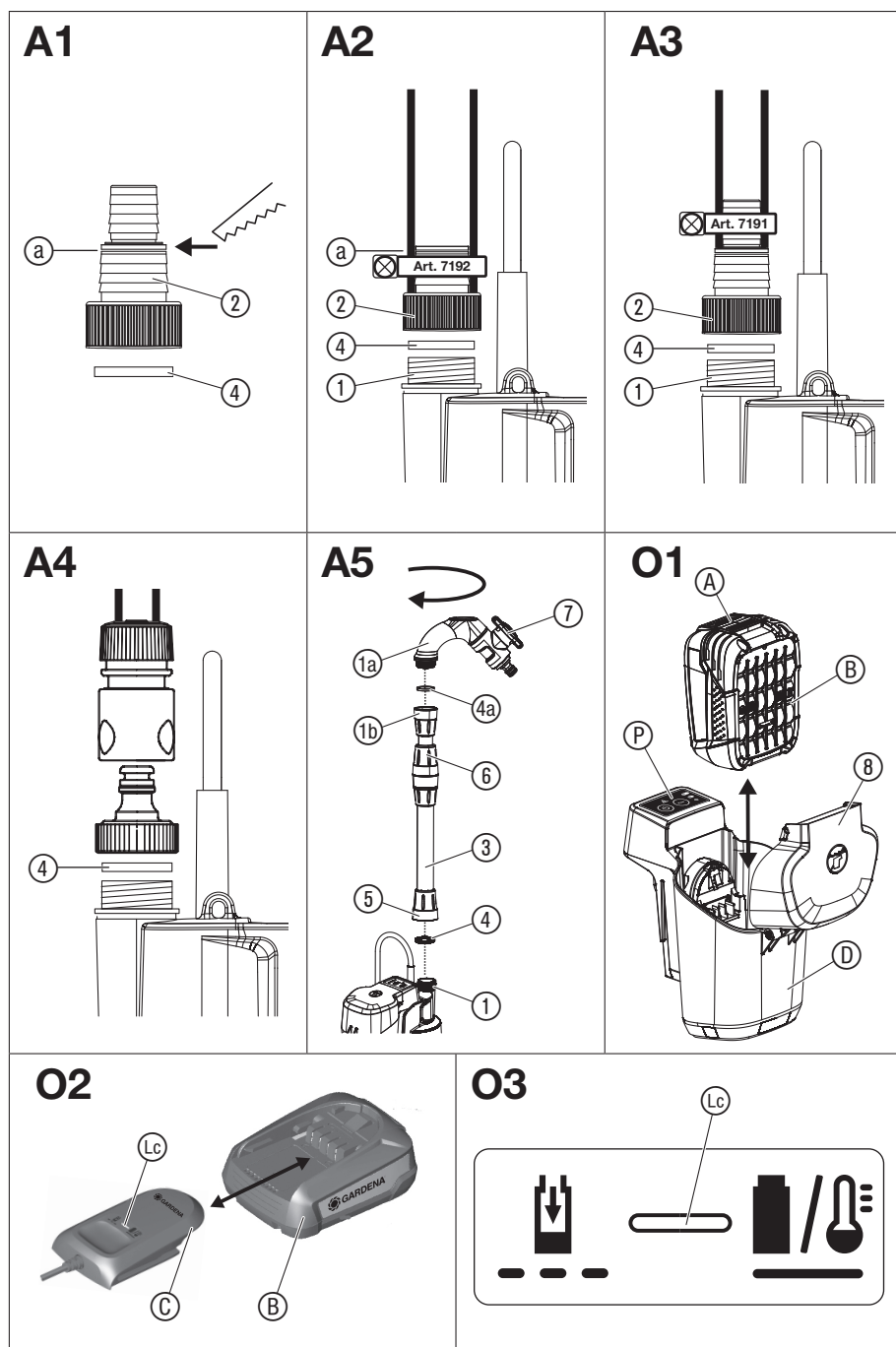
Akuga sukelpump/
Akuga vihmaveemahutipump

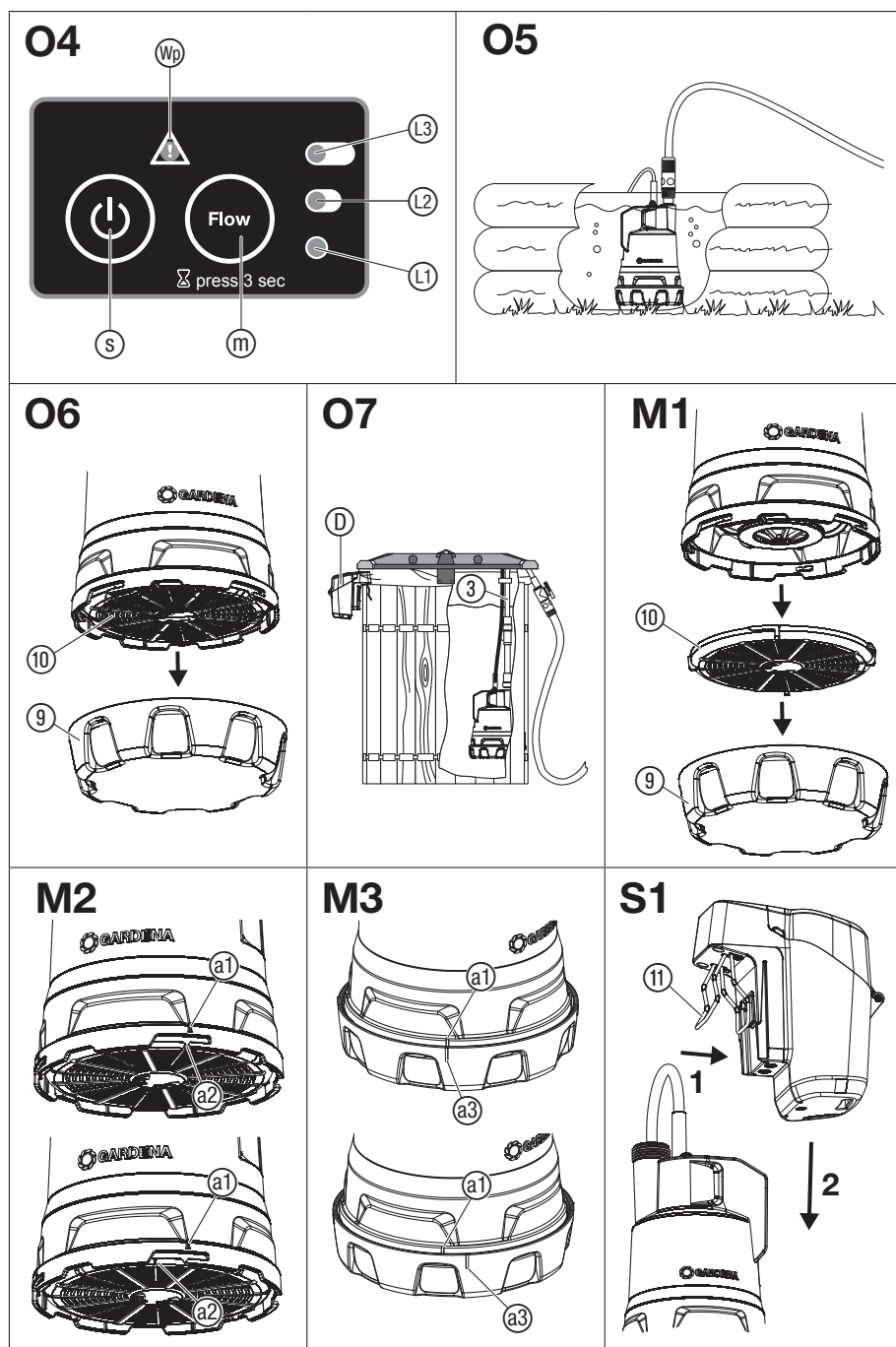
LT Eksploatavimo instrukcija

Akumulatorinis panardinamas siurblys/
Akumulatorinis lietaus vandens talpyklų siurblys

LV Lietošanas instrukcija

Ar akumulatoru darbināms iegremdējamais sūknis/
Ar akumulatoru darbināms lietus ūdens tvertnes
sūknis





GARDENA Akku-Tauchpumpe 2000/2 Clear 18V P4A/ Akku-Regenfass-Pumpe 2000/2 18V P4A

1. SICHERHEIT	4
2. MONTAGE	6
3. BEDIENUNG	7
4. WARTUNG	9
5. LAGERUNG	10
6. FEHLERBEHEBUNG	10
7. TECHNISCHE DATEN	11
8. LIEFERBARES ZUBEHÖR	12
9. SERVICE/GARANTIE	13

Originalbetriebsanleitung.



Dieses Produkt kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Produkts unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Pro-

dukt spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden. Wir empfehlen eine Benutzung des Produkts erst für Jugendliche ab 16 Jahren.

Bestimmungsgemäße Verwendung:

Die **GARDENA Akku-Pumpe** ist für die Entnahme von Wasser aus Behältern wie z. B. Planschbecken, aus Regentonnen z. B. dem GARDENA Regensammler oder zur Bewässerung mit einer Brause oder einem kleinen Regner bestimmt.

Die Pumpe ist voll überflutbar (wasserdicht gekapselt) und wird in das Wasser eingetaucht (max. Eintauchtiefe siehe 7. TECHNISCHE DATEN).

Die Akku-Einheit (Akku und Akku-Behälter) darf nicht eingetaucht werden.

Das Produkt ist nicht für den Dauerbetrieb geeignet.



GEFAHR!

Nicht gefördert werden dürfen Salzwasser, Schmutzwasser, ätzende, leicht brennbare oder explosive Stoffe (z. B. Benzin, Petroleum, Nitroverdünnung), Öle, Heizöl und Lebensmittel.

1. SICHERHEIT

WICHTIG!

Lesen Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig und bewahren Sie diese zum Nachlesen auf.

Symbole auf dem Produkt:



Lesen Sie die Betriebsanleitung.



Tauchen Sie die Akku-Einheit nicht in das Wasser ein.



Akku vor der Reinigung oder Wartung abnehmen.



Für das Ladegerät: Stecker sofort vom Netz trennen, wenn die Leitung beschädigt oder durchtrennt wurde.

Allgemeine Sicherheitshinweise

Elektrische Sicherheit für das Ladegerät



GEFAHR! Stromschlag!
Verletzungsgefahr durch Stromschlag.

→ Das Produkt muss über eine Fehlerstromschutz-einrichtung (RCD) mit einem Nennauslösestrom von höchstens 30 mA mit Strom versorgt werden.

Sicherer Betrieb

Die Wassertemperatur darf 35 °C nicht überschreiten.

Die Pumpe darf nicht benutzt werden, wenn sich Personen im Wasser befinden.

Verschmutzung der Flüssigkeit könnte durch das Austreten von Schmierstoffen entstehen.

Schutzschalter

Trockenlaufsicherung: Wenn kein Wasser gefördert wird (Unterstrom) schaltet die Pumpe automatisch ab.

Wenn die Pumpe nach mehrmaligen Ansaugversuchen kein Wasser fördert, befindet sich wahrscheinlich Luft im Schlauch.

- Starten Sie die Pumpe einmal kurz im Wasser ohne Schlauch.

Blockierschutz: Wenn der Motor blockiert ist (Überstrom) schaltet die Pumpe automatisch ab.

- Wenden Sie sich an den GARDENA Service.

Automatische Entlüftung: Diese Pumpe ist mit einem Entlüftungsventil ausgestattet, welches ein evtl. vorhandenes Luftpolster in der Pumpe beseitigt. Funktionsbedingt kann so oberhalb des Typenschildes eine geringe Menge Wasser austreten.

Zusätzliche Sicherheitshinweise

Sicherer Umgang mit Akkus



Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen.

Verstöße bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie diese Anweisungen gut auf. Benutzen Sie das Ladegerät nur, wenn Sie alle Funktionen voll einschätzen und ohne Einschränkungen durchführen können oder entsprechende Anweisungen erhalten haben.

- **Beaufsichtigen Sie Kinder bei Benutzung, Reinigung und Wartung.** Damit wird sichergestellt, dass Kinder nicht mit dem Ladegerät spielen.

- **Laden Sie nur Li-Ionen Akkus des POWER FOR ALL System Typs PBA 18V ab einer Kapazität von 1,5 Ah (ab 5 Akkuzellen). Die Akkuspannung muss zur Akku-Ladespannung des Ladegerätes passen. Laden Sie keine nicht wiederaufladbaren Akkus.**

Ansonsten besteht Brand- und Explosionsgefahr.

-  **Halten Sie das Ladegerät von Regen oder Nässe fern.**

Das Eindringen von Wasser in ein Elektrogerät erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.

- **Halten Sie das Ladegerät sauber.**

Durch Verschmutzung besteht die Gefahr eines elektrischen Schlages.

- **Überprüfen Sie vor jeder Benutzung Ladegerät, Kabel und Stecker. Benutzen Sie das Ladegerät nicht, sofern Sie Schäden feststellen. Öffnen Sie das Ladegerät nicht selbst und lassen Sie es nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Beschädigte Ladegeräte, Kabel und Stecker erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.

- **Betreiben Sie das Ladegerät nicht auf leicht brennbarem Untergrund (z. B. Papier, Textilien etc.) bzw. in brennbarer Umgebung.**

Wegen der beim Laden auftretenden Erwärmung des Ladegerätes besteht Brandgefahr.

- Wenn ein Ersatz der Anschlussleitung erforderlich ist, dann ist dies von GARDENA oder einer autorisierten Kundendienststelle für GARDENA-Elektrowerkzeuge auszuführen, um Sicherheitsgefährdungen zu vermeiden.

- **Betreiben Sie das Produkt nicht während es geladen wird.**

- **Diese Sicherheitshinweise gelten nur für Li-Ionen Akkus des POWER FOR ALL Systems PBA 18V.**

- **Verwenden Sie den Akku nur in Produkten der POWER FOR ALL System Hersteller.**

Nur so wird der Akku vor gefährlicher Überlastung geschützt.

- **Laden Sie die Akkus nur mit Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden.**

Durch ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akkus geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.

- **Der Akku wird teilgeladen ausgeliefert.**

Um die volle Leistung des Akkus zu gewährleisten, laden Sie vor dem ersten Einsatz den Akku vollständig im Ladegerät auf.

- **Bewahren Sie Akkus außerhalb der Reichweite von Kindern auf.**

- **Öffnen Sie den Akku nicht.**

Es besteht die Gefahr eines Kurzschlusses.

- **Bei Beschädigung und unsachgemäßem Gebrauch des Akkus können Dämpfe austreten. Der Akku kann brennen oder explodieren.**

Führen Sie Frischluft zu und suchen Sie bei Beschwerden einen Arzt auf. Die Dämpfe können die Atemwege reizen.

- **Bei falscher Anwendung oder beschädigtem Akku kann brennbare Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzliche ärztliche Hilfe in Anspruch.**

Austretende Akkuflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.

- **Bei defektem Akku kann Flüssigkeit austreten und angrenzende Gegenstände benetzen. Überprüfen Sie betroffene Teile.**

Reinigen Sie diese oder tauschen Sie sie gegebenenfalls aus.

- **Schließen Sie den Akku nicht kurz. Halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten.**

Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.

- **Durch spitze Gegenstände wie z. B. Nagel oder Schraubenzieher oder durch äußere Krafteinwirkung kann der Akku beschädigt werden.** Es kann zu einem internen Kurzschluss kommen und der Akku brennen, rauchen, explodieren oder überhitzen.

- **Warten Sie niemals beschädigte Akkus.** Sämtliche Wartung von Akkus sollte nur durch den Hersteller oder bevollmächtigte Kundendienststellen erfolgen.

-  **Schützen Sie den Akku vor Hitze, z. B. auch vor dauernder Sonneneinstrahlung, Feuer, Schmutz, Wasser und Feuchtigkeit.**

Es besteht Explosions- und Kurzschlussgefahr.

- **Betreiben und lagern Sie den Akku nur bei einer Umgebungstemperatur zwischen -20 °C und +50 °C.** Lassen Sie den Akku z. B. im Sommer nicht im Auto liegen. Bei Temperaturen < 0 °C kann es gerätespezifisch zu Leistungseinschränkung kommen.

- **Laden Sie den Akku nur bei Umgebungstemperaturen zwischen 0 °C und +45 °C.**

Laden außerhalb des Temperaturbereiches kann den Akku beschädigen oder die Brandgefahr erhöhen.

Elektrische Sicherheit



GEFAHR! Herzstillstand!

Dieses Produkt erzeugt beim Betrieb ein elektromagnetisches Feld. Dieses Feld kann sich unter bestimmten Bedingungen auf die Funktionsweise aktiver oder passiver medizinischer Implantate auswirken. Um die Gefahr von Situationen, die zu schweren oder tödlichen Verletzungen führen können, auszuschließen, sollten Personen mit einem medizinischen Implantat vor dem Gebrauch dieses Produkts ihren Arzt und den Hersteller des Implantats konsultieren.

Prüfen Sie regelmäßig die Anschlussleitung.

Vor der Benutzung die Pumpe stets einer Sichtprüfung unterziehen.

Eine beschädigte Pumpe darf nicht benutzt werden. Die Pumpe im Schadensfall unbedingt vom GARDENA Service überprüfen lassen.

Schützen Sie die Akkukontakte vor Feuchtigkeit.

Persönliche Sicherheit



GEFAHR! Erstickungsgefahr!

Kleinere Teile können leicht verschluckt werden. Durch den Polybeutel besteht Erstickungsgefahr für Kleinkinder. Halten Sie Kleinkinder während der Montage fern.

Tauchen Sie die Pumpe mit einem Seil an der Öse in das Wasser ein. Ziehen Sie die Pumpe ebenso hoch.

Art. 14602: Alternativ kann die Pumpe über das Teleskoprohr eingetaucht/hochgezogen werden.

Beachten Sie den Mindestwasserstand gemäß den technischen Daten.

Pumpe nicht länger als 10 Minuten gegen geschlossene Druckseite (z. B. geschlossenes Regulierventil) laufen lassen.

Verwenden Sie das Produkt nicht, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen. Ein Moment der Unachtsamkeit während des Betriebs kann zu schweren Verletzungen führen.

Öffnen Sie die Pumpe nicht weiter als in den Auslieferungszustand (einzige Ausnahme: der Filter und der Standfuß).

Wenn verschmutztes Wasser gefördert wurde, lässt sich der Standfuß und der Filter nur mit großer Kraft lösen und das Entlüftungsventil kann festsitzen.

→ Lösen Sie das Entlüftungsventil ggf. mit Pressluft oder einem Draht.

2. MONTAGE



GEFAHR! Körperverletzung!

Verletzungsgefahr falls das Produkt unbeabsichtigt startet.

→ **Entnehmen Sie den Akku bevor Sie das Produkt montieren.**

Schlauch anschließen (Art. 14600):

Der Schlauch kann am Pumpenanschluss ① über den Anschluss-Nippel ② [19 mm (3/4")/25 mm (1")] oder über das GARDENA Stecksystem [13 mm (1/2")/15 mm (5/8")/19 mm (3/4")] angeschlossen werden.

Schlauch über den Anschluss-Nippel anschließen [Abb. A1/A2/A3]:

Bei Verwendung eines 25 mm (1")-Schlauchs hat die Pumpe die maximale Förderleistung.

25 mm (1")- und 19 mm (3/4")-Schläuche, die über den Anschluss-Nippel ② angeschlossen werden, müssen z. B. mit einer **GARDENA Schlauchschelle Art. 7192/7191** befestigt werden.

Schlauch-Durchmesser	25 mm (1")	19 mm (3/4")
GARDENA Schlauchschelle [Abb. A1]	Art. 7192 [Abb. A2]	Art. 7191 [Abb. A3]
Schlauchverbindung	Nippel bei ② abtrennen	Nippel nicht abtrennen

- Schrauben Sie den Anschluss-Nippel ② mit der Dichtung ④ auf den Pumpenanschluss ①. (Bei 25 mm (1")-Schläuchen den Anschluss-Nippel ② zuvor bei ④ abtrennen.)
- Schieben Sie den Schlauch auf den Anschluss-Nippel ② und befestigen ihn z. B. mit einer **GARDENA Schlauchschelle Art. 7192/7191**.

Schlauch über das GARDENA Stecksystem anschließen [Abb. A4]:

Über das GARDENA Stecksystem können 19 mm (3/4")-/15 mm (5/8")- und 13 mm (1/2")-Schläuche angeschlossen werden.

Schlauch-Durchmesser	Pumpenanschluss	
13 mm (1/2")	GARDENA Pumpenanschluss-Satz	Art. 1750
15 mm (5/8")	GARDENA Pumpenanschluss-Satz	Art. 1750
19 mm (3/4")	GARDENA Pumpenanschluss-Satz	Art. 1752

→ Schließen Sie den Schlauch über das entsprechende GARDENA Stecksystem an.

Teleskoprohr anschließen (Art. 14602) [Abb. A5]:

Zum Anschluss eines Gartenschlauches empfehlen wir die Verwendung eines **GARDENA Schlauchverbinders**:

- Art. 18215 für 13 mm (1/2") und 15 mm (5/8") bzw.
- Art. 18216 für 19 mm (3/4"). Bei der Anwendung von 19-mm-(3/4")-Schlauchleitungen ist die Ausbringmenge am Größten.

Das Teleskoprohr ist zwischen 57 – 77 cm einstellbar. Das Teleskoprohr kann mit dem **GARDENA Verlängerungsrohr Art. 1420** mehrfach um jeweils 21 cm verlängert werden.

1. Schrauben Sie das Teleskoprohr ③ auf den Pumpenanschluss ①. Achten Sie dabei darauf, dass die Flachdichtung ④ im Anschlussgewinde ⑤ des Teleskoprohrs ③ sitzt.
2. Lösen Sie die Klemmhülse ⑥ des Teleskoprohrs ③.
3. Stellen Sie das Teleskoprohr ③ auf die gewünschte Höhe ein.
4. Drehen Sie die Klemmhülse ⑥ wieder fest.

Das Teleskoprohr ③ ist mit einem **GARDENA Absperrventil ⑦** ausgestattet. Das Absperrventil ⑦ kann auch zur Feinregulierung der Pumpenleistung eingesetzt werden.

3. BEDIENUNG



GEFAHR! Körperverletzung!
Verletzungsgefahr falls das Produkt unbeabsichtigt startet.
→ Entnehmen Sie den Akku bevor Sie das Produkt einstellen oder transportieren.

Akku laden [Abb. O1/O2/O3]:



ACHTUNG!
→ Beachten Sie die Netzspannung! Die Spannung der Stromquelle muss mit den Angaben auf dem Typenschild des Ladegerätes übereinstimmen.

Bei den GARDENA Akku-Pumpen Art. 14600-20/-61 und 14602-20/-61 sind je ein Akku und ein Ladegerät im Lieferumfang enthalten.

Durch das intelligente Ladeverfahren wird der Ladezustand des Akkus automatisch erkannt und abhängig von Akkutemperatur und -spannung mit dem jeweils optimalen Ladestrom geladen.

Dadurch wird der Akku geschont und bleibt bei Aufbewahrung im Ladegerät immer vollständig aufgeladen.

1. Öffnen Sie den Deckel ⑧.
2. Drücken Sie die Entriegelungs-Taste ⑨ und entnehmen Sie den Akku ⑩ aus dem Akku-Behälter ⑪.
3. Schließen Sie das Akku-Ladegerät ⑬ an eine Netzsteckdose an.
4. Schieben Sie das Akku-Ladegerät ⑬ auf den Akku ⑩.

Wenn die Akku-Ladeanzeige ⑭ am Ladegerät grün blinkt, wird der Akku geladen.

Wenn die Akku-Ladeanzeige ⑭ am Ladegerät permanent grün leuchtet, ist der Akku vollständig geladen (Ladedauer, siehe 7. TECHNISCHE DATEN).

5. Prüfen Sie in regelmäßigen Abständen den Ladezustand beim Laden.
6. Wenn der Akku ⑩ vollständig geladen ist, können Sie den Akku ⑩ vom Ladegerät ⑬ trennen.

Bedeutung der Anzeigeelemente:

Anzeige am Ladegerät [Abb. O3]:

Blinklicht Akku-Ladeanzeige ⑬ Der Ladevorgang wird durch **Blinken** der Akku-Ladeanzeige ⑬ signalisiert.



Hinweis: Der Ladevorgang ist nur möglich, wenn die Temperatur des Akkus im zulässigen Ladetemperaturbereich ist, siehe 7. TECHNISCHE DATEN.

Dauerlicht Akku-Ladeanzeige ⑭ Das **Dauerlicht** der Akku-Ladeanzeige ⑭ signalisiert, dass der Akku vollständig aufgeladen ist **oder** dass die Temperatur des Akkus außerhalb des zulässigen Ladetemperaturbereiches ist und deshalb nicht geladen werden kann. Sobald der zulässige Temperaturbereich erreicht ist, wird der Akku geladen.



Ohne eingesteckten Akku signalisiert das **Dauerlicht** der Akku-Ladeanzeige ⑭, dass der Netzstecker in die Steckdose eingesteckt ist und das Ladegerät betriebsbereit ist.

Akku-Ladezustands-Anzeige am Produkt [Abb. O1/O4]:

Nach dem Start des Produkts wird die Akku-Ladezustands-Anzeige [①, ② und ③] angezeigt.

Akku-Ladezustand	Akku-Ladezustands-Anzeige
67 – 100 % geladen	①, ② und ③ leuchten grün
34 – 66 % geladen	① und ② leuchten grün
11 – 33 % geladen	① leuchtet grün
0 – 10 % geladen	① blinkt grün

Wenn die LED ① grün blinkt, muss der Akku geladen werden.

Wenn die Fehler-LED ② leuchtet oder blinkt, siehe 6. FEHLERBEHEBUNG.

Bedienfeld [Abb. O4]:

Ein-/Aus-Taste ⑤:

→ Drücken Sie die Ein-/Aus-Taste ⑤ auf dem Bedienfeld.
Die Pumpe startet mit der zuvor gewählten Leistungsstufe.

Nach dem Einschalten der Pumpe wird die **Akku-Ladezustands-Anzeige** (①, ②, ③) mit **grünen LEDs** angezeigt.

Ⓜ Leistungsstufen (Flow Taste)/Timer-Funktion:

Die Pumpe hat 3 Leistungsstufen, die mit der **Flow-Taste** nacheinander aufgerufen werden können. Dazu muss die Flow Taste jeweils kurz (ca. 0,5 Sek.) gedrückt werden.

Entsprechend der Leistungsstufe **leuchten die LEDs** (①, ②, ③) für 5 Sekunden **blau**.

Wenn die Flow-Taste für 3 Sekunden gedrückt wird, wird die Timer-Funktion aufgerufen.

Leistungsstufen:

Mode 1 (① leuchtet blau):

Pumpleistung: max. 1100 l/h – max. 0,4 bar

Akkulaufzeit: ca. 70 Minuten (mit 2,5 Ah Akku).

Ideal zur Entwässerung mit kurzen Schläuchen, Absaugung von Folien, Befüllung von Gießkannen oder Bewässerung empfindlicher Pflanzen.

Mode 2 (① und ② leuchten blau):

Pumpleistung: max. 1700 l/h – max. 1,3 bar

Akkulaufzeit: ca. 35 Minuten (mit 2,5 Ah Akku).

Ideal zur Entwässerung mit längeren Schläuchen, Bewässerung mit Gießbrause.

Mode 3 (①, ② und ③ leuchten blau):

Pumpleistung: max. 2000 l/h – max. 2,0 bar

Akkulaufzeit: ca. 18 Minuten (mit 2,5 Ah Akku).

Ideal zur Entwässerung mit Höhendifferenzen oder langen Schläuchen, Bewässerung mit Brause oder Regner, Reinigung oder Speisung einer Gartendusche.

1. Drücken Sie die **Flow-Taste** (Ⓜ) auf dem Bedienfeld.
Die aktuelle Leistungsstufe wird für 5 Sekunden angezeigt.
2. Drücken Sie so oft die **Flow-Taste** (Ⓜ) auf dem Bedienfeld, bis die gewünschte Leistungsstufe angezeigt wird.

Abhängig von Umgebungsbedingungen (z. B. direkte Sonneneinstrahlung), kann die Pumpe den Überhitzungsschutz aktivieren. Eine kurze Abkühlphase kann dann vor der Wiederinbetriebnahme erforderlich sein.

Timer-Funktion:

Mit der Timer-Funktion kann die Pumpe automatisch nach 5, 10 oder 15 Minuten ausgeschaltet werden.

Anzeigen bei der Wahl der Timer-Zeit:

① blinkt abwechselnd grün und blau Timer auf 5 Minuten

① und ② blinken abwechselnd grün und blau Timer auf 10 Minuten

①, ② und ③ blinken abwechselnd grün und blau Timer auf 15 Minuten

1. Halten Sie die **Flow-Taste** (Ⓜ) für 3 Sekunden gedrückt.
Die LED ① blinkt abwechselnd grün und blau.
2. Drücken Sie so oft die **Flow-Taste** (Ⓜ) auf dem Bedienfeld, bis die gewünschte Timer-Zeit angezeigt wird.
Wenn für 5 Sekunden keine Taste gedrückt wird, startet die Timer-Funktion. Die Pumpe läuft entsprechend der gewählten Timer-Zeit und schaltet danach automatisch aus.

Anzeigen nach dem Start der Timer-Funktion:

Timer-Zeit 15 Min.	Timer-Zeit 10 Min.	Timer-Zeit 5 Min.	Timer-Anzeige in blauen LEDs
Ca. 15 – 10 Min.	Ca. 10 – 7 Min.	Ca. 5 – 3 Min.	①, ② und ③ gehen nacheinander aus
Ca. 10 – 5 Min.	Ca. 7 – 3 Min.	Ca. 3 – 1 Min.	① und ② gehen nacheinander aus
Ca. 5 – 0 Min.	Ca. 3 – 0 Min.	Ca. 1 – 0 Min.	① geht aus

Die letzten 5 Sekunden blinkt die blaue LED ① schnell.

Nach dem Start der Timer-Funktion wird zuerst 5 Mal die Timer-Zeit in blauen LEDs und danach 1 Mal der Batterie-Ladezustand in grünen LEDs für eine Sekunde angezeigt.

Hinweise:

Die Timer-Funktion kann jederzeit durch Drücken der **Ein-/Aus-Taste** abgebrochen werden.

Wenn der Akku während der Timer-Funktion leer wird, schaltet die Pumpe frühzeitig aus.

Anwendungen:



ACHTUNG! Zerstörung des Akkus!

Die Akku-Einheit wird zerstört, wenn diese in das Wasser eingetaucht wird.

→ Tauchen Sie die Akku-Einheit nicht in das Wasser ein.

Beachten Sie den Mindestwasserstand (siehe 7. TECHNISCHE DATEN).

Anwendung in flachen Behältern [Abb. O5]:

Art. 14600: Die Pumpe ist mit einem Schlauchverbinder ausgestattet, der hohe Durchflussraten ermöglicht.

Art. 14602: Wird die Regenfasspumpe in flachen Behältern, z. B. zum Entleeren eines Planschbeckens, eingesetzt, kann das Teleskoprohr demontiert und durch den **GARDENA Hahnverbinder 33,3 mm (G1) Art. 18202** ersetzt werden.

1. Stellen Sie die Akku-Einheit ① an eine von Wasser geschützte Stelle.
2. Stellen Sie die Pumpe in den Behälter.
3. Starten Sie die Pumpe.

Flachabsaugen [Abb. O6]:

Im normalen Betrieb (mit Standfuß ⑨) wird eine Restwasserhöhe von ca. 25 mm erreicht. Beim Flachabsaugen (ohne Standfuß ⑨) wird eine Restwasserhöhe von ca. 5 mm erreicht.

1. Drehen Sie den Standfuß ⑨ gegen den Uhrzeigersinn und ziehen Sie den Standfuß ⑨ ab (Bajonett-Verschluss).
2. Stellen Sie sicher, dass der Filter ⑩ korrekt eingesetzt ist.
3. Für die erneute Montage des Standfußes, siehe 4. WARTUNG.

Die Pumpe darf nicht ohne den Filter ⑩ betrieben werden.

Wasser aus Behälter pumpen [Abb. 07]:

Für Art. 14602: Die Länge des Teleskoprohrs ③ sollte so eingestellt werden, dass die Pumpe den Boden des Behälters nicht berührt. Dadurch wird Schmutz im Behälter von der Pumpe ferngehalten.

Die Pumpe sollte ca. 10 cm über dem Behälterboden hängen, um eine übermäßige Verschmutzung zu verhindern.

1. Öffnen Sie den Bügel am Akku-Behälter ⑩.
2. Hängen Sie die Akku-Einheit ⑩ **außen**, seitlich an den Behälter oder stellen sie diesen an eine geeignete, überflutungssichere Stelle.
3. **Für Art. 14600:** Hängen Sie die Pumpe über ein Seil in den Behälter (nicht am Kabel aufhängen).

Für Art. 14602: Hängen Sie die Pumpe mit dem Teleskoprohr ③ in den Behälter.

4. Starten Sie die Pumpe.

Pumpe starten [Abb. 01/04]:**Starten:**

1. Öffnen Sie den Deckel ⑧.
2. Setzen Sie den Akku ⑥ in den Akku-Behälter ⑩, bis dieser hörbar einrastet.
3. Schließen Sie den Deckel ⑧ bis dieser spürbar einrastet.
Stellen Sie sicher, dass der Deckel ⑧ des Akku-Behälters vollständig geschlossen ist.

4. Drücken Sie die **Ein-/Aus-Taste** ⑤ auf dem Bedienfeld ②.
Die Pumpe startet und die Akku-Ladezustands-Anzeige wird angezeigt.

HINWEISE:

Je nach Schlauchlänge und Verlegungsart kann es einige Zeit dauern, bis die Pumpe das Wasser fördert.

Wenn die Pumpe nach mehrmaligen Ansaugversuchen kein Wasser fördert, befindet sich wahrscheinlich Luft im Schlauch.

→ **Starten Sie die Pumpe einmal kurz im Wasser ohne Schlauch.**

Stoppen:

1. Drücken Sie die **Ein-/Aus-Taste** ⑤ auf dem Bedienfeld ②.
Die Pumpe stoppt.
2. Drücken Sie die Entriegelungs-Taste ④ und entnehmen Sie den Akku ⑥ aus dem Akku-Behälter ⑩.

4. WARTUNG

**GEFAHR! Körperverletzung!**

Verletzungsgefahr falls das Produkt unbeabsichtigt startet.

→ **Entnehmen Sie den Akku bevor Sie das Produkt warten.**

Pumpe reinigen:**GEFAHR! Körperverletzung!**

Verletzungsgefahr und Risiko einer Beschädigung des Produkts.

→ **Reinigen Sie das Produkt nicht mit einem Wasserstrahl (insbesondere Hochdruckwasserstrahl).**

→ **Reinigen Sie nicht mit Chemikalien, einschließlich Benzin oder Lösungsmitteln. Einige können wichtige Kunststoffteile zerstören.**

→ Reinigen Sie die Pumpe mit einem feuchten Tuch.

Filter reinigen [Abb. M1/M2/M3]:

Um einen dauerhaften, problemlosen Betrieb zu gewährleisten, sollte der Filter ⑩ in regelmäßigen Abständen gereinigt werden.

Nach der Förderung von verschmutztem Wasser muss der Filter sofort gereinigt werden.

1. Drehen Sie den Standfuß ⑨ gegen den Uhrzeigersinn und ziehen Sie den Standfuß ⑨ ab (Bajonett-Verschluss).
2. Drehen Sie den Filter ⑩ im Uhrzeigersinn und ziehen Sie den Filter ⑩ ab (Bajonett-Verschluss).
3. Reinigen Sie den Filter ⑩ und den Standfuß ⑨ unter fließendem Wasser.
4. Drücken Sie den Filter ⑩ so in die Pumpe, dass sich die Striche ⑪/⑫ gegenüberliegen.
5. Drehen Sie den Filter ⑩ gegen den Uhrzeigersinn (Bajonett-Verschluss).
6. Drücken Sie den Standfuß ⑨ so auf die Pumpe, dass sich die Striche ⑪/⑫ gegenüberliegen.
7. Drehen Sie den Standfuß im Uhrzeigersinn (Bajonett-Verschluss).

Die Pumpe darf nicht ohne den Filter ⑩ betrieben werden.

Akku und Akku-Ladegerät reinigen:

Stellen Sie sicher, dass die Oberfläche und die Kontakte des Akkus und des Akku-Ladegeräts stets sauber und trocken sind, bevor Sie das Akku-Ladegerät anschließen.

Verwenden Sie kein fließendes Wasser.

→ **Akku-Ladegerät:** Reinigen Sie die Kontakte und die Kunststoffteile mit einem weichen, trockenen Tuch.

→ **Akku:** Reinigen Sie gelegentlich die Lüftungsschlitze und die Anschlüsse des Akkus mit einem weichen, sauberen und trockenen Pinsel.

5. LAGERUNG

Außerbetriebnahme [Abb. S1]:

Das Produkt muss für Kinder unzugänglich aufbewahrt werden.

1. Entnehmen Sie den Akku.
2. Laden Sie den Akku.
3. Drehen Sie die Pumpe auf den Kopf, damit Restwasser ausfließen kann.
4. Reinigen Sie die Pumpe, den Akku-Behälter, den Akku und das Akku-Ladegerät (siehe 4. WARTUNG).
5. Für eine platzsparende Aufbewahrung klappen Sie den Bügel  ein und schieben Sie den Akku-Behälter von oben auf die dafür vorgesehene Aufnahme an der Pumpe.
6. Bewahren Sie die Pumpe, den Akku und das Akku-Ladegerät an einem trockenen, geschlossenen und frostsicheren Ort auf.

Entsorgung:

(gemäß RL2012/19/EU)



Das Produkt darf nicht über den normalen Hausmüll entsorgt werden. Es muss gemäß den geltenden lokalen Umweltschutzvorschriften entsorgt werden.

WICHTIG!

→ Entsorgen Sie das Produkt über oder durch Ihre örtliche Recycling-Sammelstelle.

Entsorgung des Akkus:



Der GARDENA Akku enthält Lithium-Ionen-Zellen, die am Ende ihrer Lebensdauer getrennt vom normalen Hausmüll zu entsorgen sind.

WICHTIG!

→ Entsorgen Sie die Akkus über oder durch Ihre örtliche Recycling-Sammelstelle.

1. Entladen Sie die Lithium-Ionen-Zellen vollständig (wenden Sie sich an den GARDENA Service).
2. Sichern Sie die Lithium-Ionen-Zellen-Kontakte gegen Kurzschluss.
3. Entsorgen Sie die Lithium-Ionen-Zellen fachgerecht.

6. FEHLERBEHEBUNG



GEFAHR! Körperverletzung!

Verletzungsgefahr falls das Produkt unbeabsichtigt startet.

→ Entnehmen Sie den Akku bevor Sie Fehler des Produkts beheben.

Problem	Mögliche Ursache	Abhilfe
Pumpe läuft, aber fördert nicht	Luft kann nicht entweichen, da Druckleitung geschlossen. (Evtl. geknickter Druckschlauch.)	→ Öffnen Sie die Druckleitung (z.B. Absperrventil, Ausbringgeräte).
	Luftpolster im Saugfuß.	→ Warten Sie max. ca. 60 Sekunden bis sich die Pumpe selbst entlüftet hat; ggf. mehrmals aus-/einschalten. Wenn dies nicht hilft, starten Sie die Pumpe im Wasser einmal kurz ohne Schlauch.
	Standfuß/Filter ist verstopft.	→ Reinigen Sie den Standfuß/Filter.
	Wasserspiegel bei Inbetriebnahme unter Mindestwasserstand	→ Tauchen Sie die Pumpe tiefer ein.
Pumpe läuft, aber Förderleistung geht plötzlich zurück	Standfuß/Filter ist verstopft.	→ Reinigen Sie den Standfuß/Filter.
Pumpe startet nicht oder stoppt. LED  blinkt grün [Abb. O4]	Akku ist leer.	→ Laden Sie den Akku.
Pumpe startet nicht oder stoppt. Fehler-LED  leuchtet rot [Abb. O4]	Akkutemperatur ist außerhalb des zulässigen Bereichs.	→ Warten Sie bis die Akkutemperatur wieder zwischen 0 °C – + 45 °C liegt.

Problem	Mögliche Ursache	Abhilfe
Pumpe startet nicht oder stoppt. Fehler-LED  leuchtet rot [Abb. O4]	Trockenlauf-Sicherung hat angesprochen.	→ Tauchen Sie die Pumpe tiefer ein.
	Übertemperatur des Bedienfelds.	→ Lassen sie das Bedienfeld abkühlen (z. B. aus der Sonne nehmen).
	Luft ist im Schlauch.	→ Starten Sie die Pumpe einmal kurz im Wasser ohne Schlauch.
	Wasser ist in den Akku eingedrungen.	→ Lassen Sie den Akku an einem geschützten Ort trocknen.
	Zwischen den Batteriekontakten im Akku-Behälter befinden sich Wassertropfen oder Feuchtigkeit.	→ Entfernen Sie die Wassertropfen/ Feuchtigkeit mit einem trockenen Tuch.
	Motor ist blockiert.	→ Wenden Sie sich an den GARDENA Service.
Pumpe startet nicht oder stoppt. Fehler-LED  blinkt rot [Abb. O4]	Produkt ist defekt.	→ Wenden Sie sich an den GARDENA Service.
Pumpe startet nicht oder stoppt. Fehler-LED  leuchtet nicht [Abb. O4]	Akku ist nicht vollständig in die Akku-Aufnahme eingesetzt.	→ Setzen Sie den Akku vollständig in die Akku-Aufnahme ein bis dieser hörbar einrastet.
	Akku ist defekt.	→ Ersetzen Sie den Akku.
	Produkt ist defekt.	→ Wenden Sie sich an den GARDENA Service.
Ladevorgang ist nicht möglich. Akku-Ladeanzeige  leuchtet dauerhaft [Abb. O3]	Akku ist nicht (richtig) aufgesetzt.	→ Setzen Sie den Akku korrekt auf das Ladegerät auf.
	Akkukontakte sind verschmutzt.	→ Reinigen Sie die Akkukontakte (z. B. durch mehrfaches Ein- und Ausstecken des Akkus. Ggf. den Akku ersetzen).
	Akkutemperatur ist außerhalb des zulässigen Ladetemperaturbereichs.	→ Warten Sie bis die Akkutemperatur wieder zwischen 0 °C – + 45 °C liegt.
	Akku ist defekt.	→ Ersetzen Sie den Akku.
Akku-Ladeanzeige  leuchtet nicht [Abb. O3]	Netzstecker des Ladegerätes ist nicht (richtig) eingesteckt.	→ Stecken Sie den Netzstecker (vollständig) in die Steckdose.
	Steckdose, Netzkabel oder Ladegerät ist defekt.	→ Prüfen Sie die Netzspannung. Lassen Sie ggf. das Ladegerät durch einen autorisierten Vertragshändler oder durch den GARDENA Service prüfen.



HINWEIS: Bitte wenden Sie sich bei anderen Störungen an Ihr **GARDENA Service-Center**. Reparaturen dürfen nur von den **GARDENA Service-Centern** sowie von **Fachhändlern** durchgeführt werden, die von **GARDENA** autorisiert sind.

7. TECHNISCHE DATEN

Akku-Pumpe	Einheit	Wert (Art. 14600)	Wert (Art. 14602)
Max. Fördermenge	l/h	2000	2000
Max. Druck	bar	2,0	2,0
Max. Förderhöhe	m	20	20

Akku-Pumpe	Einheit	Wert (Art. 14600)	Wert (Art. 14602)
Max. Eintauchtiefe	m	1,8	1,8
Max. Medientemperatur	°C	35	35
Min. Wasserstand bei Inbetriebnahme mit Standfuß/ ohne Standfuß (ca.)	mm	50 / 25	50 / 25
Restwasserhöhe mit Standfuß/ ohne Standfuß (ca.)	mm	25 / 5	25 / 5
Gewicht (ohne Akku)	kg	1,8	2,2

System-Akku PBA 18V 2,5Ah W-B	Einheit	Wert (Art. 14903)
Akku-Spannung	V (DC)	18
Akku-Kapazität	Ah	2,5
Anzahl der Zellen (Li-Ion)		5

Geeignete POWER FOR ALL System Akku-Ladegeräte: AL 18..CV.

Akku-Ladegerät AL 1810 CV P4A	Einheit	Wert (Art. 14900)
Netzspannung	V (AC)	220 – 240
Netzfrequenz	Hz	50 – 60
Nennleistung	W	26
Akku-Ladespannung	V (DC)	18
Max. Akku-Ladestrom	mA	1000
Akku-Ladezeit 80 % / 97 – 100 % (ca.)		
PBA 18V 2,0Ah W-B	min.	96 / 124
PBA 18V 2,5Ah W-B	min.	120 / 154
PBA 18V 4,0Ah W-C	min.	192 / 244
Zulässiger Ladetemperaturbereich	°C	0 – 45
Gewicht entsprechend EPTA-Procedure 01:2014	kg	0,17
Schutzklasse		□/ II

Geeignete POWER FOR ALL System Akkus: PBA 18V.

8. LIEFERBARES ZUBEHÖR

GARDENA System-Akku PBA 18V/45 P4A PBA 18V/72 P4A	Akku für zusätzliche Laufzeit oder zum Austausch.	Art. 14903 Art. 14905
GARDENA Akku-Schnellladegerät AL 1830 CV P4A	Zum schnellen Laden des POWER FOR ALL System Akkus PBA 18V..W-..	Art. 14901
GARDENA Verlängerungsrohr	Zur Verlängerung des Teleskop-Rohrs.	Art. 1420

9. SERVICE/GARANTIE

Wir bieten Ihnen umfangreiche Serviceleistungen:

- Qualifizierte, schnelle und kostengünstige Reparatur durch unseren **Zentralen Reparaturservice**
 - Bearbeitungsdauer in unserem Hause max. 5 Arbeitstage
- Einfache und kostengünstige Rücksendung an GARDENA
 - Rücksendeportail unter www.gardena.de/service/reparatur-service
 - **Abhol-Service:** Abholung innerhalb von 2 Tagen
 - nur innerhalb Deutschlands
- Kompetente Beratung bei Störung/Reklamation durch unseren **Technischen Service**
- Schnelle und kostengünstige Ersatzteilversorgung durch unseren **Zentralen Ersatzteil-Service**
 - Bearbeitungsdauer in unserem Hause max. 2 Arbeitstage

Service-Anschrift 

GARDENA Manufacturing GmbH Service
Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm

Ihre direkte Verbindung zum Service	 Telefon	 Fax	 E-Mail
D in Deutschland	(07 31) 4 90 + Durchwahl	www.gardena.de/service/	
Technische Störungen / Reklamationen	290	389	service@gardena.com
Reparaturen / Antworten auf Kostenvorschläge	300	249	service@gardena.com
Ersatzteilbestellung / Allgemeine Produktberatung	123	249	service@gardena.com
Abholservice	(0 18 03) / 30 81 00 oder (0 18 03) / 00 16 89 (0,09 €/je angefangene Min. Festnetz, Mobilfunk max. 0,42 €/je angefangene Min.)		
Ihre direkte Verbindung zum Service	Unsere Kunden in Österreich und in der Schweiz wenden sich bitte an die Servicestelle (Anschrift siehe Umschlagseite)		
A in Österreich	(+43) (0) 732 77 01 01-485	service.gardena@husqvarnagroup.com	
CH in der Schweiz	(+41) (0) 62 887 37 90	info@gardena.ch	

Garantieerklärung:

Im Garantiefall sind die Serviceleistungen für Sie kostenlos. GARDENA Manufacturing GmbH gewährt für alle Original GARDENA Neuprodukte 2 Jahre Garantie ab Erstkauf beim Händler, wenn die Produkte ausschließlich im privaten Gebrauch eingesetzt wurden. Für auf einem Zweitmarkt erworbene Produkte gilt diese Herstellergarantie nicht. Die Garantie bezieht sich auf alle wesentlichen Mängel des Produktes, die nachweislich auf Material- oder Fabrikationsfehler zurückzuführen sind. Sie erfolgt durch eine Ersatzlieferung eines einwandfreien Produktes oder durch die kostenlose Reparatur des eingesandten Produktes nach unserer Wahl, wenn folgende Voraussetzungen gewährleistet sind:

- Das Produkt wurde sachgemäß und laut den Empfehlungen in der Betriebsanleitung behandelt.
- Es wurde weder vom Käufer noch von einem Dritten versucht, das Produkt zu öffnen oder zu reparieren.
- Es wurden zum Betrieb nur Original GARDENA Ersatz- und Verschleißteile verwendet.
- Vorlage des Kaufbelegs.

Normale Abnutzung von Teilen und Komponenten (beispielsweise an Messern, Messerbefestigungsteilen, Turbi-

nen, Leuchtmitteln, Keil- und Zahnriemen, Laufrädern, Luftfiltern, Zündkerzen), optische Veränderungen, sowie Verschleiß- und Verbrauchsteile, sind von der Garantie ausgeschlossen.

Diese Herstellergarantie beschränkt sich auf die Ersatzlieferung und Reparatur nach den vorgenannten Bedingungen. Andere Ansprüche gegen uns als Hersteller, etwa auf Schadensersatz, werden durch die Herstellergarantie nicht begründet. Diese Herstellergarantie berührt selbstverständlich **nicht** die gegenüber dem Händler/Verkäufer bestehenden gesetzlichen und vertraglichen Gewährleistungsansprüche.

Die Herstellergarantie unterliegt dem Recht der Bundesrepublik Deutschland.

Im Garantiefall senden Sie bitte das defekte Produkt zusammen mit einer Kopie des Kaufbelegs und einer Fehlerbeschreibung ausreichend frankiert an die GARDENA Serviceadresse.

Verschleißteile:
 Das Laufrad und der Filter sind Verschleißteile und somit von der Garantie ausgenommen.

GARDENA Battery Submersible Pump

2000/2 Clear 18V P4A/Battery Rain Water Tank

Pump 2000/2 18V P4A

1. SAFETY	14
2. ASSEMBLY	16
3. OPERATION	17
4. MAINTENANCE	19
5. STORAGE	19
6. TROUBLESHOOTING	20
7. TECHNICAL DATA	21
8. ACCESSORIES	22
9. SERVICE/WARRANTY	22

Translation of the original instructions.



This product may be used under supervision, or if instruction regarding the safe use of the product has been provided and the resulting dangers have been understood, by children aged 8 and above, as well as by persons with physical, sensory or mental disabilities or a lack of experience and knowledge. Children must not be allowed to play with the product. Cleaning and user maintenance

must not be performed by children without supervision. The use of this product by young people under the age of 16 is not recommended.

Intended use:

The **GARDENA Battery Pump** is intended for removing water from containers such as paddling pools, from rain barrels such as the GARDENA Rain Collector or for irrigation with a shower or a small Irrigation System.

The pump is completely submersible (watertight encapsulation) and is submerged in the water (to a max. depth of see 7. TECHNICAL DATA).

The battery unit (battery and battery holder) must not be immersed.

The product is not intended for continuous operation.



DANGER!

The pump should not be used for the delivery of salt water, muddy water, corrosive, easily inflammable or explosive liquids (e.g. petrol, paraffin, thinners), oil, heating oil or foodstuffs.

1. SAFETY

IMPORTANT!

Read the operator's manual carefully before use and keep for future reference.

Symbols on the product:



Read operator's manual.



Do not immerse the battery unit in water.



Remove the battery before cleaning or maintenance.



For the charger:
Remove plug from the mains immediately if the cable is damaged or cut.

General safety warnings

Electrical safety for the charger



DANGER! Electric shock!
Risk of injury due to electric shock.

→ The product must be supplied through a residual current device (RCD) having a rated residual operating current not exceeding 30 mA.

Safe operating practices

The water temperature should not exceed 35 °C.

The pump must not be used when people are in the water.

Pollution of the liquid could occur due to leakage of lubricants.

Circuit breakers

Dry-running protection: If no water is pumped (under-current) the pump switches off automatically.

If the pump does not deliver water after several suction attempts, there is probably air in the hose.

→ Start the pump once briefly in water without a hose.

Anti-lock protection: If the motor is blocked (overcurrent), the pump switches off automatically.

→ Contact the GARDENA Service.

Automatic venting: This pump is equipped with a vent valve which eliminates any air pockets in the pump. Depending on the function, a small amount of water can escape above the type plate.

Additional safety warnings

Battery safety



Read all the safety and general instructions.

Failure to observe the safety and general instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Store these instructions in a safe place. Only use the charger if you can fully evaluate all functions and carry them out without restrictions, or if you have received corresponding instructions.

→ **Supervise children during use, cleaning and maintenance.** This will ensure that children do not play with the charger.

→ **Charge only lithium-ion batteries of the POWER FOR ALL system type PBA 18V with a capacity of 1.5 Ah or more (5 battery cells or more). The battery voltage must match the battery charging voltage of the charger. Do not charge any non-rechargeable batteries.**

Otherwise there is a risk of fire and explosion.

→  **Do not expose the charger to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.

→ **Keep the charger clean.**
Dirt poses a risk of electric shock.

→ **Always check the charger, cable and plug before use. Stop using the charger if you discover any damage. Do not open the charger yourself, and have it repaired only by a qualified specialist using only original replacement parts.**
Damaged chargers, cables and plugs increase the risk of electric shock.

→ **Do not operate the charger on an easily ignited surface (e.g. paper, textiles, etc.) or in a flammable environment.** There is a risk of fire due to the charger heating up during operation.

→ In order to avoid safety hazards, if the power supply cord needs to be replaced, this must be done by GARDENA or by a customer service centre that is authorised to repair GARDENA power tools.

→ **Do not operate the product while it is charging.**

Products sold in GB only: Your product is fitted with an BS 1363/A approved electric plug with internal fuse (ASTA approved to BS 1362). If the plug is not suitable for your socket outlets, it should be cut off and an appropriate plug fitted in its place by an authorised customer service agent. The replacement plug should have the same fuse rating as the original plug. The severed plug must be disposed of to avoid a possible shock hazard and should never be inserted into a mains socket elsewhere.

→ **These safety warnings apply only for lithium-ion batteries of the POWER FOR ALL system PBA 18V.**

→ **Only use the battery with products of the POWER FOR ALL system manufacturers.**

This is the only way in which you can protect the battery against dangerous overload.

→ **Recharge only with the charger specified by the manufacturer.** A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.

→ **The battery is supplied partially charged.**

To ensure full battery capacity, fully charge the battery in the charger before using your power tool for the first time.

→ **Keep battery packs out of the reach of children.**

→ **Do not open the battery.**

There is a risk of short-circuiting.

→ **In case of damage and improper use of the battery, vapours may be emitted. The battery can set alight or explode.**

Ensure the area is well ventilated and seek medical attention should you experience any adverse effects. The vapours may irritate the respiratory system.

→ **If used incorrectly or if the battery is damaged, flammable liquid may be ejected from the battery. Contact with this liquid should be avoided. If contact accidentally occurs, rinse off with water. If the liquid comes into contact with your eyes, seek additional medical attention.**

Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.

→ **If the battery is damaged liquid can be ejected and cover nearby surfaces. Check affected parts.**
Clean these parts or change them if necessary.

→ **Do not short-circuit the battery pack. When the battery pack is not in use, keep it away from other metal objects, like paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects, that can make a connection from one terminal to another.**

Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.

→ **The battery can be damaged by pointed objects such as nails or screwdrivers or by force applied externally.**

An internal short circuit may occur, causing the battery to burn, smoke, explode or overheat.

→ **Never service damaged battery packs.**

Service of battery packs should only be performed by the manufacturer or authorized service providers.

→  **Protect the battery against heat, e.g. against continuous intense sunlight, fire, dirt, water and moisture.**

 There is a risk of explosion and short-circuiting.

→ **Only operate and store the battery at an ambient temperature between -20 °C and +50 °C.**

Do not leave the battery in your car in the summer, for example. At temperatures of <0 °C some devices may experience a loss of power.

→ **Only charge the battery at an ambient temperature which is between 0 °C and +45 °C.**

Charging outside of this temperature range can increase the risk of damage to the battery and pose a fire hazard.

Electrical safety**DANGER! Cardiac arrest!**

This product makes an electromagnetic field while it operates. This field may under some conditions interfere with active or passive medical implants.

To decrease the risk of conditions that can possibly injure or kill, we recommend persons with medical implants to speak with their physician and the medical implant manufacturer before you operate the product.

Please regularly check the connecting line.

Before using, always subject the pump to a visual inspection.

A pump which is damaged should not be used. In the event of damage, have the pump checked by GARDENA Service.

Protect the battery contacts from moisture.

Personal safety**DANGER! Risk of suffocation!**

Small parts can be easily swallowed. There is also a risk that the polybag can suffocate toddlers. Keep toddlers away when you assemble the product.

Submerge the pump in the water with a rope at the eyelet. Pull the pump up as well.

Type 14602: Alternatively, the pump can be submerged or pulled up via the telescopic pipe.

Observe the minimum water level in accordance with the Technical Data given for the pump.

Allow the pump to run no longer than 10 minutes against a closed pressure side (e.g. closed regulating valve).

Do not use the product while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication. A moment of inattention while you operate the product may result in serious personal injury.

Do not open the pump further than delivery status (only exception: the filter and the foot).

If dirty water has been pumped, the foot and the filter can only be loosened with great force and the vent valve can become stuck.

→ If necessary, loosen the vent valve with compressed air or a wire.

2. ASSEMBLY

**DANGER! Risk of injury!**

Injury when the product starts accidentally.

→ Remove the battery before you assemble the product.

To connect the hose (Art. 14600):

The hose can be connected to the pump connection ① via the connection nipple ② [19 mm (3/4")/ 25 mm (1")] or via the GARDENA Connection System [13 mm (1/2")/ 15 mm (5/8")/ 19 mm (3/4")].

To connect the hose via the connection nipple [Fig. A1/A2/A3]:

When using a 25 mm (1") hose, the pump has the maximum delivery capacity.

25 mm (1") and 19 mm (3/4") hoses connected with a connection nipple ② must be fastened, for example with a **GARDENA Hose Clamp Art. 7192/7191**.

Hose diameter	25 mm (1")	19 mm (3/4")
GARDENA Hose Clamp [Fig. A1]	Art. 7192 [Fig. A2]	Art. 7191 [Fig. A3]
Hose connection	Detach nipple at ④	Do not detach nipple

1. Screw the connection nipple ② with the washer ④ onto the pump. (With 25 mm (1") hoses, first detach the connection nipple ② at ④.)
2. Slide the hose onto the connection nipple ② and secure it e.g. with a **GARDENA Hose Clamp Art. 7192/7191**.

To connect the hose via the GARDENA Connection System [Fig. A4]:

19 mm (3/4")/ 15 mm (5/8") and 13 mm (1/2") hoses can be connected via the GARDENA Connection System.

Hose diameter	Pump connection	
13 mm (1/2")	GARDENA Pump Connection Set	Art. 1750
15 mm (5/8")	GARDENA Pump Connection Set	Art. 1750
19 mm (3/4")	GARDENA Pump Connection Set	Art. 1752

→ Connect the hose via the relevant GARDENA Connection.

To connect the telescopic pipe (Art. 14602) [Fig. A5]:

We recommend the use of a **GARDENA Hose Connector** for connecting a garden hose:

- Art. 18215 for 13 mm (1/2") and 15 mm (5/8") or
- Art. 18216 for 19 mm (3/4"). With the use of 19-mm-(3/4")-hose line, the pumping quantity is the greatest.

The telescopic pipe can be adjusted between 57 – 77 cm. The telescopic pipe can be extended several times by 21 cm with the **GARDENA Extension Pipe Art. 1420**.

1. Screw the telescopic pipe ③ onto the pump connector ①. Make sure that the washer ④ lies in the connecting thread ⑤ of the telescopic pipe ③.
2. Loosen the threaded collar ⑥ of the telescopic pipe ③.

- Adjust the telescopic pipe ③ to the desired height.
- Tighten the threaded collar ⑥ again.

The telescopic pipe ③ is fitted with a **GARDENA Shut-Off Valve ⑦**. The shut-off valve ⑦ can also be used for fine adjustment of the pump performance.

3. OPERATION



DANGER! Risk of injury!

Injury when the product starts accidentally.

→ **Remove the battery before you adjust or transport the product.**

To charge the battery [Fig. 01/02/03]:



CAUTION!

→ **Note the mains voltage!** The voltage of the power source must match the voltage specified on the rating plate of the charger.

For the GARDENA Battery Pumps Art. 14600-20/-61 and 14602-20/-61 there is a battery and a charger in the scope of delivery.

Thanks to the intelligent charging process, the charge condition of the battery is automatically detected and then charged up with the optimal charge current depending on battery temperature and voltage.

In this way, the battery is treated with care and remains permanently fully charged when it is stored in the charger.

- Open the cover ⑥.
- Push the locking button ① and remove the battery ② from the battery container ③.
- Connect the battery charger ④ into a mains socket.
- Slide the battery charger ④ onto the battery ②.

When the battery charge indicator ⑤ at the charger flashes green the battery is being charged.

When the battery charge indicator ⑤ at the charger illuminates permanently green the battery is completely charged (Charging time, see 7. TECHNICAL DATA).

- Examine the charge status regularly while you charge.
- When the battery ② is completely charged, you can disconnect the battery ② from the charger ④.

Meaning of the Indication Elements:

Indication on the charger [Fig. 03]:

Flashing of the Battery Charge Indicator ⑤



The charging procedure is indicated by **flashing** of the battery charge indicator ⑤.

Note: The charging procedure is only possible when the battery temperature is within the allowable charging temperature range, see 7. TECHNICAL DATA.

Continuous Lighting of the Battery Charge Indicator ⑤



Continuous lighting of the battery charge indicator ⑤ indicates that the battery is fully charged **or** that the temperature of the battery is not within the allowable charging temperature range and can therefore not be charged.

When the battery is not inserted, **continuous lighting** of the battery charge indicator ⑤ indicates that the mains plug is inserted in the socket outlet and that the battery charger is ready for operation.

Battery charge status indication on the product [Fig. 01/04]:

After starting the product, the battery charge status indication [①, ② and ③] is displayed.

Battery charge status	Battery charge status indication
67 – 100 % charged	①, ② and ③ illuminate green
34 – 66 % charged	① and ② illuminate green
11 – 33 % charged	① illuminates green
0 – 10 % charged	① flashes green

If the LED ① flashes green, the battery must be charged.

If the error LED ④ is illuminated or flashing, see 6. TROUBLESHOOTING.

Control panel [Fig. 04]:

On/Off button ⑤:

→ Push the On/Off button ⑤ on the control panel.
The pump starts with the previously selected power level.

After the pump is switched on, the **battery charge status indication** (①, ②, ③) is displayed with **green LEDs**.

④ Power levels (Flow button)/Timer Function:

The pump has 3 power levels, which can be called up one after the other with the **Flow button**. To do this, the Flow button must be pressed briefly (approx. 0.5 sec.).

According to the power level the **LEDs** (①, ②, ③) **illuminate blue** for 5 seconds.

If the flow button is pressed for 3 seconds, the timer function is activated.

Power levels:

Mode 1 [① illuminates blue]:

Pumping capacity: max. 1100 l/h – max. 0.4 bar

Battery life: approx. 70 minutes (with 2.5 Ah battery).
Ideal for dewatering with short hoses, suction of foils, filling watering cans or irrigation of sensitive plants.

Mode 2 [① and ② illuminate blue]:

Pumping capacity: max. 1700 l/h – max. 1.3 bar

Battery life: approx. 35 minutes (with 2.5 Ah battery).
Ideal for dewatering with longer hoses, irrigation with watering spray.

Mode 3 [①, ② and ③ illuminate blue]:

Pumping capacity: max. 2000 l/h – max. 2.0 bar

Battery life: approx. 18 minutes (with 2.5 Ah battery).
Ideal for drainage with height differences or long hoses, irrigation with shower or sprinkler, cleaning or feeding a garden shower.

1. Push the **Flow button**  on the control panel.
The current power level is displayed for 5 seconds.
2. Push the **Flow button**  on the control panel repeatedly until the desired power level is displayed.

Depending on environmental conditions (e.g. direct sunlight), the pump can activate the overheating protection. A short cooling phase may then be necessary before restarting.

Timer-Function:

With the timer function the pump can be switched off automatically after 5, 10 or 15 minutes.

Displays when selecting the timer time:

 flashes green and blue alternately	Timer to 5 minutes
 and  flashes green and blue alternately	Timer to 10 minutes
 ,  and  flashes green and blue alternately	Timer to 15 minutes

1. Push and hold the **Flow button**  for 3 seconds.
LED  flashes green and blue alternately.
2. Push the **Flow button**  on the control panel repeatedly until the desired timer time is displayed.
If no button is pressed for 5 seconds, the timer function will start. The pump runs according to the selected timer time and then switches off automatically.

Displays after starting the timer function:

Timer-Time 15 min.	Timer-Time 10 min.	Timer-Time 5 min.	Timer display in blue LEDs
Approx. 15 – 10 min.	Approx. 10 – 7 min.	Approx. 5 – 3 min.	 ,  and  go out sequentially
Approx. 10 – 5 min.	Approx. 7 – 3 min.	Approx. 3 – 1 min.	 and  go out sequentially
Approx. 5 – 0 min.	Approx. 3 – 0 min.	Approx. 1 – 0 min.	 goes out

For the last 5 seconds the blue LED  flashes rapidly.
After starting the timer function, first the timer time is displayed 5 times in blue LEDs and then 1 time the battery charge status in green LEDs for one second.

Notes:

The timer function can be cancelled at any time by pressing the **On/Off button**.

If the battery runs out during the timer function, the pump switches off early.

Applications:



CAUTION! Destruction of the battery!
The battery unit is destroyed when they are immersed in water.

→ Do not immerse the battery unit in the water.

Observe the minimum water level (see 7. TECHNICAL DATA).

Use in flat containers [Fig. O5]:

Art. 14600: The pump is equipped with a hose connector which allows high flow rates.

Art. 14602: If the rain water tank pump is placed in flat containers, e.g. to empty a paddling pool, the telescopic pipe can be removed and replaced with the 33.3-mm (G1) **GARDENA Tap Connector Art. 18202**.

1. Place the battery unit  in a place protected from water.
2. Place the pump in the container.
3. Start the pump.

Flat suction [Fig. O6]:

In normal operation (with foot ) a residual water level of approx. 25 mm is achieved. With flat suction (without foot ) a residual water level of approx. 5 mm is achieved.

1. Turn the foot  anti-clockwise and remove the foot  (bayonet lock).
2. Make sure that the filter  is inserted correctly.
3. For reassembling the suction foot, see 4. MAINTENANCE.

The pump must not be operated without the filter .

To pump water from container [Fig. O7]:

For Art. 14602: The length of the telescopic pipe  should be adjusted in such a manner that the pump does not touch the bottom of the container; this way, dirt in the container is kept away from the pump.

The pump should hang approx. 10 cm above the bottom of the container to prevent excessive contamination.

1. Open the bracket on the battery container .
2. Hang the battery unit  on the outside, on the side of the container or place it in a suitable, flood-proof place.
3. **For Art. 14600:** Hang the pump into the container using a rope (do not hang it with the cable).

For Art. 14602: Hang the pump with the telescopic tube  into the container.

4. Start the pump.

To start the pump [Fig. O1/O4]:

To start:

1. Open the cover .
2. Put the battery  into the battery holder  until it audibly engages.
3. Close the cover  until it engages noticeably.
Make sure that the cover  of the battery container is properly closed.
4. Push the **On/Off button**  on the control panel .

The Pump starts and the battery charge status indication is displayed.

NOTES:

Depending on the length of the hose and the type of installation, it may take some time for the pump to deliver the water.

If the pump does not deliver water after several suction attempts, there is probably air in the hose.

→ Start the pump once briefly in water without a hose.

To stop:

1. Push the **On/Off button** ⑤ on the control panel ⑥.
The Pump stops.

2. Push the locking button ① and remove the battery ⑧ from the battery container ⑩.

4. MAINTENANCE

**DANGER! Risk of injury!**

Injury when the product starts accidentally.

→ **Remove the battery before you maintain the product.**

To clean the pump:**DANGER! Risk of injury!**

Risk of injury and risk of damage to the product.

→ **Do not clean the product with a water jet (in particular high-pressure water jet).**
→ **Do not clean with chemicals including petrol or solvents. Some can destroy critical plastic parts.**

→ Clean the pump with a damp cloth.

To clean the filter [Fig. M1/M2/M3]:

In order to ensure continuous trouble-free operation, the filter ⑩ should be cleaned at regular intervals.

After pumping dirty water, the filter ⑩ must be cleaned immediately.

1. Turn the foot ⑨ anti-clockwise and remove the foot ⑨ (bayonet lock).
2. Turn the filter ⑩ anti-clockwise and remove the filter ⑩ (bayonet lock).
3. Clean the filter ⑩ and the foot ⑨ under running water.
4. Push the filter ⑩ into the pump so that the lines ②1/②2 are opposite.
5. Turn the filter ⑩ anti-clockwise (bayonet lock).
6. Push the foot ⑨ onto the pump so that the lines ②1/②3 are opposite.
7. Turn the foot clockwise (bayonet lock).

The pump must not be operated without the filter ⑩.

To clean the battery and the battery charger:

Make sure that the surface and the contacts of the battery and the battery charger always are clean and dry before you connect the battery charger.

Do not use running water.

→ **Battery charger:** Clean the contacts and the plastic parts with a soft and dry cloth.

→ **Battery:** Occasionally clean the ventilation slots and the terminals on the battery using a soft brush that is clean and dry.

5. STORAGE

To put into storage [Fig. S1]:

The product must be stored away from children.

1. Remove the battery.
2. Charge the battery.
3. Turn the pump upside down to allow residual water to flow out.
4. Clean the pump, the battery holder, the battery and the battery charger (see 4. MAINTENANCE).
5. To save storage space, fold in the bracket and slide the battery holder ⑪ from above onto the intended holder on the pump.
6. Store the pump, the battery and the battery charger in a dry, enclosed and frost-free place.

Disposal:

(in accordance with RL2012/19/EC)



The product must not be disposed of to normal household waste. It must be disposed of in line with local environmental regulations.

IMPORTANT!

→ Dispose of the product through or via your municipal recycling collection centre.

Disposal of the battery:

The GARDENA battery contains lithium-ion cells that should not be disposed of with normal household waste at the end of its life.

IMPORTANT!

→ Dispose of the batteries through or via your municipal recycling collection centre.

1. Discharge the lithium-ion cells completely (contact the GARDENA Service).
2. Protect the contacts on the lithium-ion cells against short circuits.
3. Dispose of the lithium-ion cells properly.

6. TROUBLESHOOTING



DANGER! Risk of injury!

Injury when the product starts accidentally.

→ Remove the battery before you troubleshoot the product.

Problem	Possible Cause	Remedy
Pump is running, but doesn't deliver	Air cannot escape, because the pressure line is closed. (Possible kink in the pressure hose.)	→ Open the pressure line (e.g. shut-off valve, delivery units).
	Air in suction foot.	→ Wait for about max. 60 seconds until the pump has vented; if necessary, switch off/on several times if necessary. If this does not help briefly start the pump in the water once without the hose.
	Foot/Filter is clogged.	→ Clean the foot/filter.
	Water level below minimum water level when put into operation.	→ Submerge the pump deeper.
Pump is running but the delivery drops suddenly	Foot/Filter is clogged.	→ Clean the foot/filter.
Pump does not start or stops. LED  is flashing green [Fig. O4]	Battery is empty.	→ Charge the battery.
Pump does not start or stops. Error-LED  is illuminated red [Fig. O4]	Battery temperature is outside the permissible temperature range.	→ Wait until the battery temperature is between 0 °C – + 45 °C again.
	Dry-running protection has tripped.	→ Submerge the pump deeper.
	Overtemperature of the control panel.	→ Let the control panel cool down (e.g. remove it from the sun).
	Air is in the hose.	→ Start the pump once briefly in water without a hose.
	Water has entered the battery.	→ Allow the battery to dry in a protected place.
	There are drops of water or moisture between the battery contacts in the battery container.	→ Remove the water drops/moisture with a dry cloth.
	Motor is blocked.	→ Contact the GARDENA Service.
Pump does not start or stops. Error-LED  is flashing red [Fig. O4]	Product is defective.	→ Contact the GARDENA Service.
Pump does not start or stops. Error-LED  is not illuminated [Fig. O4]	Battery is not put completely into the battery holder.	→ Put the battery completely into the battery holder until it audibly engages.
	Battery is defective.	→ Replace the battery.
	Product is defective.	→ Contact the GARDENA Service.
Charging is not possible. Battery charge indicator  is continuously illuminated [Fig. O3]	The battery is not connected (correctly).	→ Connect the battery to charger correctly.
	Battery contacts are dirty.	→ Clean the battery contacts (e.g. by connecting and disconnecting the battery several times. Replace the battery if necessary).

Problem	Possible Cause	Remedy
Charging is not possible. Battery charge indicator  is continuously illuminated [Fig. O3]	Battery temperature is outside the permissible charging temperature range.	→ Wait until the battery temperature is between 0 °C – + 45 °C again.
	Battery is defective.	→ Replace the battery.
Battery charge indicator  is not illuminated [Fig. O3]	Mains plug of the charger is not (correctly) plugged in.	→ Insert the mains plug into the mains socket (completely).
	Socket outlet, mains cable or charger is defective.	→ Check the mains voltage. Let the charger be checked if necessary by an authorised specialist dealer or the GARDENA Service.



NOTE: For any other malfunctions please contact the GARDENA service department. Repairs must only be done by GARDENA service departments or specialist dealers approved by GARDENA.

7. TECHNICAL DATA

<i>Battery Pump</i>	Unit	Value (Art. 14600)	Value (Art. 14602)
Max. delivery capacity	l/h	2000	2000
Max. pressure	bar	2.0	2.0
Max. delivery head	m	20	20
Max. submersion depth	m	1.8	1.8
Max. media temperature	°C	35	35
Min. water depth for operation with foot/without foot (approx.)	mm	50 / 25	50 / 25
Residual water level with foot/without foot (approx.)	mm	25 / 5	25 / 5
Weight (without Battery)	kg	1.8	2.2

<i>System Battery PBA 18V 2.5Ah W-B</i>	Unit	Value (Art. 14903)
Battery voltage	V (DC)	18
Battery capacity	Ah	2.5
Number of cells (Li-Ion)		5

Appropriate POWER FOR ALL system Battery Chargers: AL 18..CV.

<i>Battery Charger AL 1810 CV P4A</i>	Unit	Value (Art. 14900)
Mains voltage	V (AC)	220 – 240
Mains frequency	Hz	50 – 60
Rated power	W	26
Battery charging voltage	V (DC)	18
Max. battery charging current	mA	1000

Battery Charger AL 1810 CV P4A	Unit	Value (Art. 14900)
Battery charging time 80 % / 97 – 100 % (approx.)		
PBA 18V 2.0Ah W-B	min.	96 / 124
PBA 18V 2.5Ah W-B	min.	120 / 154
PBA 18V 4.0Ah W-C	min.	192 / 244
Permitted charging temperature range	°C	0 – 45
Weight according to EPTA-Procedure 01:2014	kg	0.17
Protection class	□ / II	

Appropriate POWER FOR ALL system Batteries: PBA 18V.

8. ACCESSORIES

GARDENA System Battery PBA 18V/45 P4A PBA 18V/72 P4A	Battery for additional duration or for replacement.	Art. 14903 Art. 14905
GARDENA Battery Quick Charger AL 1830 CV P4A	Charger for fast charging the POWER FOR ALL System Batteries PBA 18V..W-...	Art. 14901
GARDENA Extension Pipe	To extend the telescopic tube.	Art. 1420

9. SERVICE/WARRANTY

Service:

Please contact the address on the back page.

Warranty statement:

In the event of a warranty claim, no charge is levied to you for the services provided.

GARDENA Manufacturing GmbH grants a warranty for all original GARDENA new products for two years from the date of original purchase from the retailer, provided that the devices have been for private use only. This manufacturer's warranty does not apply to products acquired second hand. This warranty includes all significant defects of the product that can be proved to be material or manufacturing faults. This warranty is fulfilled by supplying a fully functional replacement product or by repairing the faulty product sent to us free of charge; we reserve the right to choose between these options. This service is subject to the following provisions:

- The product has been used for its intended purpose as per the recommendations in the operating instructions.
- Neither the purchaser nor a third party has attempted to open or repair the product.
- Only Original GARDENA replacement parts and wear parts have been used for operation.

- Presentation of the receipt.

Normal wear and tear of parts and components (such as blades, blade fixing parts, turbines, light bulbs, V-belts/toothed belts, impellers, air filters, spark plugs), visual changes, wear parts and consumables are excluded from the warranty.

This manufacturer's warranty is limited to replacement and repair of products in accordance with the abovementioned conditions. The manufacturer's warranty does not constitute an entitlement to lodge other claims against us as a manufacturer, such as for damages. This manufacturer's warranty does **not**, of course, affect statutory and contractual warranty claims against the dealer/retailer.

The manufacturer's warranty is governed by the law of the Federal Republic of Germany.

In case of a warranty claim, please return the faulty product, together with a copy of the receipt and a description of the fault, with postage paid to the service address.

Consumables:

The impeller and filter are consumables and are not included in the warranty.

GARDENA Pompe d'évacuation à batterie

2000/2 Clear 18V P4A/Pompe pour collecteur d'eau de pluie à batterie 2000/2 18V P4A

1. SECURITE	23
2. MONTAGE	25
3. UTILISATION	26
4. MAINTENANCE	28
5. ENTREPOSAGE	29
6. DÉPANNAGE	29
7. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES	30
8. ACCESSOIRES	31
9. SERVICE/GARANTIE	32

Traduction des instructions originales.



Ce produit peut être utilisé par des enfants de plus de 8 ans ainsi que par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales amoindries, ou un déficit d'expériences ou de connaissances, si ceux-ci sont sous surveillance ou s'ils ont été instruits sur une utilisation sûre de l'appareil ou sur les dangers inhérents. Il est interdit aux enfants de jouer avec ce produit. Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne

doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance. L'âge recommandé pour l'utilisation du produit par des jeunes gens est de 16 ans au moins.

Utilisation conforme :

La **Pompe à batterie GARDENA** est destinée à prélever de l'eau de réservoirs tels que des pataugeoires ou des récupérateurs d'eau de pluie (notamment le collecteur d'eau de pluie GARDENA) ou à arroser à l'aide d'une lance ou d'un petit arroseur.

La pompe est complètement submersible (étanche) et est conçue pour être immergée dans l'eau (profondeur d'immersion maxi voir 7. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES).

Le bloc de batterie (composé de la batterie et de son réceptacle) ne doit pas être immergé.

Le produit ne convient pas pour une utilisation continue.



DANGER !

Ne doivent pas être aspirés : l'eau salée, l'eau chargée, les produits produits corrosifs, les matières facilement inflammables ou explosives (essence, fuel, diluant, par exemple), les matières grasses ou alimentaires.

1. SECURITE

IMPORTANT !

Lisez la notice d'utilisation attentivement et conservez-la pour vous y référer ultérieurement.

Symboles sur le produit :



Lisez le mode d'emploi.



N'immergez pas le bloc de batterie dans l'eau.



Retirez la batterie avant tout nettoyage ou maintenance.



Pour le chargeur : Coupez immédiatement la fiche du secteur lorsqu'une ligne électrique a été endommagée ou sectionnée.

Consignes de sécurité générales

Sécurité électrique pour le chargeur



DANGER ! Électrocution !

Risque de blessure par électrocution.

→ Le produit doit être alimenté en courant par un disjoncteur FI (RCD) avec un courant de déclenchement nominal de 30 mA maximum.

Sécurité de fonctionnement

La température de l'eau ne doit pas excéder 35 °C.

La pompe ne peut pas être utilisée lorsque des personnes se trouvent dans l'eau.

Une fuite de lubrifiant pourrait entraîner une pollution du liquide.

Disjoncteur

Sécurité manque d'eau : la pompe s'éteint automatiquement s'il n'y a plus de refoulement d'eau (sous-intensité).

Si après plusieurs tentatives d'aspiration, la pompe ne transporte toujours pas d'eau, il y a probablement de l'air dans le tuyau.

→ Démarrez la pompe une fois brièvement sans tuyau.

Sécurité blocage : la pompe s'éteint automatiquement si le moteur est bloqué (surintensité).

→ Adressez-vous au service après-vente GARDENA.

Purge d'air automatique : cette pompe est équipée d'une vanne de purge destinée à éliminer un éventuel coussin d'air dans la pompe. Du point de vue fonctionnel, une faible quantité d'eau peut ainsi s'échapper au-dessus de la plaque signalétique.

Consignes de sécurité supplémentaires

Maniement sûr des batteries



Lisez toutes les consignes de sécurité et instructions.

Tout manquement au respect des consignes de sécurité et instructions peut être la cause d'un choc électrique, d'un incendie et/ou de blessures graves.

Veillez bien conserver les présentes instructions. Utilisez le chargeur de batterie uniquement si vous pouvez cerner pleinement toutes les fonctions et les exécuter sans restrictions ou avez reçu les instructions correspondantes.

→ **Surveillez les enfants lors de l'utilisation, du nettoyage et de la maintenance.** Ceci garantit que les enfants ne jouent pas avec le chargeur de batterie.

→ **Chargez uniquement des batteries Li-ion du type POWER FOR ALL System PBA 18V. à partir d'une capacité de 1,5 Ah (à partir de 5 cellules de batterie). La tension de batterie doit correspondre à la tension de charge de batterie du chargeur de batterie.**

Ne rechargez pas de batteries non rechargeables.

Il y a sinon un risque d'incendie et d'explosion.

→  **Gardez le chargeur de batterie à distance de la pluie et de l'humidité.**

De l'eau qui pénètre dans un appareil électrique augmente le risque de choc électrique.

→ **Gardez le chargeur de batterie propre.**

L'encrassement entraîne un risque de choc électrique.

→ **Vérifiez le chargeur de batterie, le câble et la fiche avant chaque utilisation. N'utilisez pas le chargeur de batterie si vous constatez des dommages. N'ouvrez pas le chargeur de batterie vous-même et faites-le réparer uniquement par du personnel spécialisé et qualifié et uniquement avec des pièces de rechange d'origine.**

Des chargeurs de batterie, câbles et fiches endommagés augmentent le risque de choc électrique.

→ **N'utilisez pas le chargeur de batterie sur une surface facilement inflammables (p.ex. papier, textiles, etc.) ou dans un environnement inflammable.**

Risque d'incendie en raison de l'échauffement du chargeur de batterie qui survient en cours de charge.

→ **S'il est nécessaire de remplacer le câble de raccordement, l'opération doit être réalisée par GARDENA ou un service après-vente autorisé pour les outils électriques GARDENA afin d'éviter tout risque lié à la sécurité.**

→ **N'utilisez pas le produit quand il est en cours de charge.**

→ **Ces consignes de sécurité s'appliquent uniquement pour les batteries Li-ion POWER FOR ALL PBA System 18V.**

→ **Utilisez la batterie uniquement dans des produits des fabricants du POWER FOR ALL System.**

C'est la seule façon de protéger la batterie d'une surcharge dangereuse.

→ **Chargez les batteries uniquement avec des chargeurs de batterie recommandés par les fabricants.**

Un chargeur destiné à un type particulier de batteries est exposé au risque d'incendie s'il est utilisé avec d'autres batteries.

→ **La batterie est livrée partiellement chargée.**

Pour garantir la pleine puissance de la batterie, chargez-la entièrement dans le chargeur de batterie avant la première utilisation.

→ **Rangez les batteries hors de portée des enfants.**

→ **N'ouvrez pas la batterie.** Risque de court-circuit.

→ **Des vapeurs peuvent s'échapper en cas de dommages et d'utilisation inappropriée de la batterie.**

La batterie peut brûler ou exploser. Respirez de l'air frais et consultez un médecin en cas de troubles. Les vapeurs peuvent irriter les voies respiratoires.

→ **Un liquide inflammable peut s'échapper de la batterie si elle est mal utilisée ou endommagée. Evitez tout contact avec ce liquide. En cas de contact involontaire, rincez avec de l'eau. Si le liquide entre en contact avec les yeux, adressez-vous immédiatement à un médecin.**

Le liquide s'échappant des batteries peut provoquer des démangeaisons ou des brûlures.

→ **Si la batterie est défectueuse, du liquide peut s'en échapper et mouiller les objets attenants. Vérifiez les pièces concernées.**

Nettoyez-les ou remplacez-les le cas échéant.

→ **Ne mettez pas la batterie en court-circuit. Gardez la batterie non utilisée à distance des trombones, pièces de monnaie, clés, clous, vis ou autres petits objets métalliques pouvant provoquer un pontage des contacts.**

Un court-circuit entre les contacts de la batterie peut avoir pour conséquence des brûlures ou un incendie.

→ **La batterie peut être endommagée par des objets pointus, tels que des clous ou un tournevis, ou l'action d'une force extérieure.**

Cela peut provoquer un court-circuit interne et la batterie peut brûler, fumer, exploser ou surchauffer.

→ **Ne procédez jamais à la maintenance de batteries endommagées.**

Toute la maintenance de batteries ne doit être réalisée que par le fabricant ou par des services après-vente autorisés.

→  **Protégez la batterie de la chaleur mais aussi d'un rayonnement solaire prolongé, du feu, de la saleté, de l'eau et de l'humidité.** Risque d'explosion et de court-circuit.

→ **Utilisez et stockez la batterie uniquement à une température ambiante comprise entre -20 °C et +50 °C.**

En été, ne laissez pas la batterie p.ex. dans la voiture. Pour les températures < 0 °C, il peut y avoir une restriction de puissance en fonction de l'appareil.

- **Chargez la batterie uniquement à des températures ambiantes comprises entre 0 °C et +45 °C.**
La charge en dehors de la plage de températures peut endommager la batterie ou augmenter le risque d'incendie.

Sécurité électrique



DANGER ! Arrêt cardiaque !

Ce produit génère un champ électromagnétique en cours de fonctionnement. Dans certaines conditions, ce champ peut avoir des effets sur le fonctionnement d'implants médicaux actifs ou passifs. Pour exclure le danger de situations pouvant entraîner des blessures graves ou mortelles, les personnes disposant d'un implant médical doivent consulter leur médecin et le fabricant de l'implant avant d'utiliser ce produit.

Vérifiez régulièrement le câble d'alimentation.

Soumettez la pompe à un contrôle visuel avant chaque utilisation.

N'utilisez pas une pompe endommagée. En cas d'usure ou d'endommagement, faites vérifier l'appareil par le service Après-Vente GARDENA.

Protégez les contacts de la batterie contre l'humidité.

Sécurité individuelle



DANGER ! Risque d'asphyxie !

Les petites pièces peuvent être avalées. Les petits enfants peuvent s'étouffer avec le sac en plastique. Maintenez les petits enfants à l'écart pendant le montage.

Immergez la pompe dans l'eau à l'aide d'une corde attachée à l'œillet. La corde vous permet également de remonter la pompe.

Réf. 14602: la pompe peut également être immergée/remontée à l'aide du tube télescopique.

Respectez le niveau minimum d'eau conformément aux caractéristiques techniques.

Ne pas laisser fonctionner la pompe plus de 10 minutes si le côté refoulement est fermé (p. ex. régulateur pour micro-asperseur fermé).

N'utilisez pas le produit si vous êtes fatigué ou malade, ou sous l'influence d'alcool, de drogues ou de médicaments. Il suffit d'un moment d'inattention pendant le fonctionnement pour se blesser gravement.

N'ouvrez pas la pompe plus largement qu'à l'état de livraison (seule exception : le filtre et le support).

Si de l'eau sale a été refoulée, le support et le filtre ne peuvent être desserrés qu'avec une grande force et la vanne de purge peut rester bloquée.

- Le cas échéant, desserrez la vanne de purge à l'air comprimé ou avec un fil.

2. MONTAGE



DANGER ! Risque de blessure !

Risque de blessure si le produit démarre de façon inopinée.

- **Retirez la batterie avant de monter le produit.**

Raccorder le tuyau (réf. 14600) :

Le tuyau peut être raccordé au raccord de pompe ① par le raccord de connexion ② [19 mm (3/4")/25 mm (1")] ou par le système de raccordement GARDENA [13 mm (1/2")/15 mm (5/8")/19 mm (3/4").

Brancher le tuyau par l'intermédiaire de l'embout de raccordement [fig. A1/A2/A3] :

Pour obtenir une puissance de débit maximale, il est recommandé d'utiliser un tuyau de diamètre 25 mm (1").

Les tuyaux de diamètre 25 mm (1") et 19 mm (3/4"), qui sont branchés par le raccord de connexion ②, doivent par ex. être fixés par un **Collier de serrage GARDENA réf. 7192/7191**.

Diamètre du tuyau	25 mm (1")	19 mm (3/4")
Collier de serrage GARDENA [fig. A1]	réf. 7192 [fig. A2]	réf. 7191 [fig. A3]
Raccord pour tuyau flexible	Détacher l'embout au niveau ③	Ne pas détacher l'embout

- Vissez le raccord de connexion ② avec le joint ④ sur le raccord de pompe ① (sur les tuyaux de 25 mm (1"), détachez au préalable le raccord de connexion ② au niveau de ③).
- Glissez le tuyau sur le raccord de connexion ② et fixez-le p. ex. avec un **Collier de tuyau GARDENA réf. 7192/7191**.

Brancher le tuyau par le biais du système de raccordement GARDENA [fig. A4] :

Il est possible de raccorder des tuyaux de 19 mm (3/4")/15 mm (5/8") et 13 mm (1/2") en vous servant du système de raccordement GARDENA.

Diamètre du tuyau	Raccordement de la pompe	
13 mm (1/2")	Nécessaire de raccordement pour pompe GARDENA	réf. 1750
15 mm (5/8")	Nécessaire de raccordement pour pompe GARDENA	réf. 1750
19 mm (3/4")	Nécessaire de raccordement pour pompe GARDENA	réf. 1752

- Branchez le tuyau en utilisant le système de raccordement GARDENA correspondant.

Raccordement du tube télescopique (réf. 14602) [fig. A5] :

Lorsqu'il s'agit de raccorder un tuyau d'arrosage, nous vous recommandons d'utiliser un **raccord de tuyau GARDENA** :

- Réf. 18215 s'il s'agit d'un tuyau d'arrosage Ø int. 13 mm et tuyau d'arrosage Ø int. 15 mm,
- Réf. 18216 s'il s'agit d'un tuyau d'arrosage Ø int. 19 mm. Le volume distribué le plus important est celui pompé à l'aide de tuyaux flexibles de 19 mm (3/4").

Le tube télescopique est réglable entre 57 et 77 cm.

Le tube télescopique peut être prolongé plusieurs fois de 21 cm avec le **Tube prolongateur GARDENA réf. 1420**.

1. Vissez le tube télescopique ③ sur le raccord de pompe ①. Veillez ce faisant à ce que le joint plat ④ repose bien dans le raccord taraudé ⑤ du tube télescopique ③.
2. Desserrez la douille de serrage ⑥ du tube télescopique ③.
3. Réglez le tube télescopique ③ à la hauteur désirée.
4. Resserrez la douille de serrage ⑥.

Le tube télescopique ③ est équipé d'un **Robinet d'arrêt GARDENA** ⑦. Le robinet d'arrêt ⑦ peut également être utilisé pour régler précisément la puissance de la pompe.

3. UTILISATION



DANGER ! Risque de blessure !

Risque de blessure si le produit démarre de façon inopinée.

→ Retirez la batterie avant de régler ou de transporter le produit.

Charger la batterie [fig. 01/02/03] :



ATTENTION !

→ **Respectez la tension de secteur !** La tension de la source de courant doit correspondre aux indications figurant sur la plaque signalétique du chargeur de batterie.

Avec les pompes à batterie GARDENA réf. 14600-20/-61 et 14602-20/-61, une batterie et un chargeur sont compris dans la livraison.

Le procédé de charge intelligent permet de détecter automatiquement le niveau de charge de la batterie et de charger avec le courant de charge optimal, indépendamment de la température et de la tension de la batterie.

La batterie est ainsi préservée et reste toujours pleinement chargée lorsqu'elle est rangée dans le chargeur de batterie.

1. Ouvrez le couvercle ⑧.
2. Appuyez sur le bouton de déverrouillage ⑨ et retirez la batterie ⑩ du réceptacle de batterie ⑪.
3. Branchez le chargeur de batterie ⑬ à une prise de courant.
4. Glissez le chargeur de batterie ⑬ sur la batterie ⑩.

Si le témoin de contrôle de charge de batterie ⑭ du chargeur de batterie clignote en vert, la batterie est chargée.

Si le témoin de contrôle de charge de batterie ⑭ du chargeur de batterie s'allume en vert de façon permanente, la batterie est entièrement chargée (Durée de chargement, voir 7. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES).

5. Vérifiez l'état de charge à intervalles réguliers pendant la charge.
6. Si la batterie ⑩ est entièrement chargée, vous pouvez débrancher la batterie ⑩ du chargeur ⑬.

Signification des éléments d'affichage :

Affichage sur le chargeur de batterie [fig. 03] :

Lumière clignotante témoin de contrôle de charge de batterie ⑭

La charge est signalée par un **clignotement** du témoin de contrôle de charge de batterie ⑭.

Remarque : la charge est uniquement possible si la température de la batterie est dans la plage de température de charge admise, voir 7. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES.



Lumière permanente témoin de contrôle de charge de batterie ⑭

La **lumière permanente** du témoin de contrôle de charge vert de batterie ⑭ signale que la batterie est entièrement chargée **ou** que la température de la batterie est en dehors de la plage de température de charge admise et qu'il est par conséquent impossible de charger. Dès que la plage de température admise est atteinte, la batterie est chargée.



Sans batterie enfichée, la **lumière permanente** du témoin de contrôle de charge de batterie ⑭ signale que la fiche est dans la prise et que le chargeur est prêt.

Affichage de l'état de charge de la batterie sur le produit [fig. 01/04] :

Après le démarrage du produit, l'affichage de l'état de charge de la batterie [⑪, ⑫ et ⑬] est affiché.

État de charge de la batterie	Affichage de l'état de charge de la batterie
chargée à 67 – 100 %	⑪, ⑫ et ⑬ s'allument en vert
chargée à 34 – 66 %	⑪ et ⑫ s'allument en vert
chargée à 11 – 33 %	⑪ s'allume en vert
chargée à 0 – 10 %	⑬ clignote en vert

Si la LED ⑪ clignote en vert, la batterie doit être chargée.

Si la LED de défaut ⑭ s'allume ou clignote, voir 6. DÉPANNAGE.

Panneau de contrôle [fig. 04] :

Touche On/Off ⑮ :

→ Appuyez sur la touche On/Off ⑮ du panneau de contrôle.

La pompe démarre au niveau de puissance précédemment sélectionné.

Après allumage de la pompe, l'affichage de l'état de charge de la batterie (①, ②, ③) est affiché avec des LED vertes.

③ Niveaux de puissance (touche Flow)/ fonction minuterie :

La pompe possède 3 niveaux de puissance que la **touche Flow** permet d'appeler successivement. Pour cela, la touche Flow doit être à chaque fois appuyée brièvement (env. 0,5 sec.).

Selon le niveau de puissance, les LED (①, ②, ③) s'allument pendant 5 secondes en bleu.

Si la touche Flow est appuyée pendant 3 secondes, la fonction minuterie est appelée.

Niveaux de puissance :

Mode 1 [① s'allume en bleu] :

puissance de la pompe : max. 1 100 l/h – max. 0,4 bar

Durée d'autonomie de la batterie : env. 70 minutes (avec batterie 2,5 Ah).

Idéale pour l'évacuation avec de petits tuyaux, l'aspiration de films, le remplissage d'arrosoirs ou l'arrosage de plantes sensibles.

Mode 2 [① et ② s'allument en bleu] :

puissance de la pompe : max. 1 700 l/h – max. 1,3 bar

Durée d'autonomie de la batterie : env. 35 minutes (avec batterie 2,5 Ah).

Idéale pour l'évacuation avec de longs tuyaux ou pour l'arrosage avec une lance d'arrosage.

Mode 3 [①, ② et ③ s'allument en bleu] :

puissance de la pompe : max. 2 000 l/h – max. 2,0 bar

Durée d'autonomie de la batterie : env. 18 minutes (avec batterie 2,5 Ah).

Idéale pour l'évacuation avec des différences de hauteur ou de longs tuyaux, pour l'arrosage à l'aide d'une lance ou à l'aide d'arroseurs ou pour l'alimentation d'une douche de jardin.

1. Appuyez sur la **touche Flow** ③ du panneau de contrôle. Le niveau de puissance actuel est affiché pendant 5 secondes.
2. Appuyez sur la **touche Flow** ③ du panneau de contrôle jusqu'à ce que le niveau de puissance souhaité soit affiché.

La pompe peut activer la protection contre la surchauffe indépendamment des conditions ambiantes (p.ex. rayons solaires directs). Une courte phase de refroidissement peut être nécessaire avant la remise en service.

Fonction minuterie :

La fonction minuterie permet d'éteindre la pompe automatiquement après 5, 10 ou 15 minutes.

Affichages lors du choix de la durée de minuterie :

① clignote alternativement en vert Minuterie sur 5 minutes et bleu

① et ② clignent alternativement en vert et bleu Minuterie sur 10 minutes

①, ② et ③ clignent alternativement en vert et bleu Minuterie sur 15 minutes

1. Maintenez la **touche Flow** ③ appuyée pendant 3 secondes.

La LED ① clignote alternativement en vert et bleu.

2. Appuyez sur la **touche Flow** ③ du panneau de contrôle jusqu'à ce que la durée de minuterie souhaitée soit affichée.

Si aucune touche n'est appuyée pendant 5 secondes, la fonction minuterie démarre. La pompe fonctionne selon la durée de minuterie sélectionnée puis s'éteint automatiquement.

Affichages après démarrage de la fonction minuterie :

Durée de minuterie 15 min.	Durée de minuterie 10 min.	Durée de minuterie 5 min.	Affichage de minuterie dans les LED bleues
Env. 15 – 10 min.	Env. 10 – 7 min.	Env. 5 – 3 min.	①, ② et ③ s'éteignent les unes après les autres
Env. 10 – 5 min.	Env. 7 – 3 min.	Env. 3 – 1 min.	① et ② s'éteignent les unes après les autres
Env. 5 – 0 min.	Env. 3 – 0 min.	Env. 1 – 0 min.	① s'éteint

Pendant les 5 dernières secondes, la LED bleue ① clignote rapidement.

Après démarrage de la fonction minuterie, la durée de minuterie est tout d'abord affichée 5 fois dans les LED bleues puis l'état de charge de la batterie 1 fois dans les LED vertes pendant une seconde.

Remarques :

La fonction minuterie peut être interrompue à tout instant en appuyant sur la **touche On/Off**.

Si la batterie se vide en cours de minuterie, la pompe s'éteint prématurément.

Applications :



ATTENTION ! Destruction de la batterie !

Si le bloc de batterie est immergé dans l'eau, cela entraîne sa destruction.

→ N'immergez pas le bloc de batterie dans l'eau.

Respectez le niveau minimum d'eau (voir 7. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES).

Utilisation dans des réservoirs ou des citernes peu profondes [fig. O5] :

Réf. 14600: La pompe est équipée d'un raccord rapide qui permet des débits élevés.

Réf. 14602: Si le réservoir d'eau de pluie est placé dans des conteneurs plats, par exemple pour vider un bassin, le tube télescopique peut être retiré et remplacé par le nez de robinet GARDENA de 33,3 mm (G 1) réf. 18202.

1. Placez le bloc de batterie ① dans un endroit à l'abri de l'eau.
2. Placez la pompe dans le réservoir.
3. Démarrez la pompe.

Aspiration à plat [fig. O6] :

Le mode normal (avec support ⑨) permet d'obtenir un niveau résiduel d'eau d'env. 25 mm. Le mode d'aspiration à plat (sans support ⑨) permet d'obtenir un niveau résiduel d'eau d'env. 5 mm.

1. Tournez le support ⑨ dans le sens contraire des aiguilles d'une montre et retirez-le (fermeture à baïonnette).
2. Assurez-vous que le filtre ⑩ est correctement mis en place.
3. Pour tout nouveau montage du support, voir 4. MAINTENANCE.

La pompe ne peut pas être utilisée sans filtre ⑩.

Refouler l'eau d'un contenant [fig. O7] :

Pour la réf. 14602 : Régler la longueur du tube télescopique ③ de telle sorte que la pompe ne touche pas le fond du contenant, ce qui permet de préserver la pompe contre la saleté se trouvant dans le contenant.

La pompe doit être accrochée env. 10 cm au dessus du fond du récipient pour éviter un encrassement excessif.

1. Ouvrez l'anse sur le réceptacle de la batterie ①.
2. Suspendez le bloc de batterie ① à l'extérieur, sur le côté du réservoir, ou placez-le à un endroit approprié, protégé contre les risques d'inondations.
3. **Pour la réf. 14600 :** suspendez la pompe dans le réservoir en utilisant une corde (ne pas suspendre la pompe par le câble).

Pour la réf. 14602 : suspendez la pompe dans le réservoir en utilisant le tube télescopique ③.

4. Démarrez la pompe.

Démarrage de la pompe [fig. O1/O4] :**Démarrage :**

1. Ouvrez le couvercle ⑧.
2. Mettez la batterie ① dans le réceptacle de batterie ① jusqu'à ce qu'elle s'enclenche de façon audible.
3. Fermez le couvercle ⑧ jusqu'à ce qu'il s'enclenche de façon audible.
Assurez-vous que le couvercle ⑧ du réceptacle de batterie est complètement fermé.
4. Appuyez sur la **touche On/Off** ⑤ du panneau de contrôle ⑦.
La pompe démarre et l'affichage de l'état de charge de la batterie est affiché.

REMARQUES :

Selon la longueur du tuyau et le type de pose, cela peut prendre un moment avant que la pompe ne débite l'eau.

Si après plusieurs tentatives d'aspiration, la pompe ne transporte toujours pas d'eau, il y a probablement de l'air dans le tuyau.

→ **Démarrez la pompe une fois brièvement sans tuyau.**

Arrêt :

1. Appuyez sur la **touche On/Off** ⑤ du panneau de contrôle ⑦.
La pompe s'arrête.
2. Appuyez sur le bouton de déverrouillage ④ et retirez la batterie ① du réceptacle de batterie ①.

4. MAINTENANCE

**DANGER ! Risque de blessure !**

Risque de blessure si le produit démarre de façon inopinée.

→ **Retirez la batterie avant de procéder à la maintenance produit.**

Nettoyage de la pompe :**DANGER ! Risque de blessure !**

Risque de blessure et de dommage au produit.

→ **Ne nettoyez pas le produit avec un jet d'eau (surtout pas un jet d'eau à haute pression).**
→ **N'utilisez pas de produits chimiques, ni d'essence ou de solvants pour le nettoyage.**
Certains peuvent détruire des pièces importantes en plastique.

→ Nettoyez la pompe avec un chiffon humide.

Nettoyage du filtre [fig. M1/M2/M3] :

Afin de garantir un fonctionnement durable et sans incident, il convient de nettoyer le filtre ⑩ à intervalles réguliers.

Le filtre doit être nettoyé immédiatement si la pompe a véhiculé de l'eau sale.

1. Tournez le support ⑨ dans le sens contraire des aiguilles d'une montre et retirez-le (fermeture à baïonnette).
2. Tournez le filtre ⑩ dans le sens des aiguilles d'une montre et retirez le filtre ⑩ (fermeture à baïonnette).
3. Nettoyez le filtre ⑩ et le support ⑨ à l'eau courante.
4. Enfoncez le filtre ⑩ sur la pompe de sorte que les traits ①/② soient l'un en face de l'autre.
5. Tournez le filtre ⑩ dans le sens contraire des aiguilles d'une montre (fermeture à baïonnette).
6. Enfoncez le support ⑨ sur la pompe de sorte que les traits ①/② soient l'un en face de l'autre.
7. Tournez le support dans le sens des aiguilles d'une montre (fermeture à baïonnette).

La pompe ne peut pas être utilisée sans filtre ⑩.

Nettoyage de la batterie et du chargeur de batterie :

Assurez-vous que la surface et les contacts de la batterie et du chargeur de batterie sont toujours propres et secs avant de brancher le chargeur de batterie.

N'utilisez pas d'eau courante.

→ **Chargeur de batterie :** Nettoyez les contacts et les parties en plastique avec un chiffon doux et sec.

→ **Batterie :** Nettoyez occasionnellement la fente d'aération et les branchements de la batterie avec un pinceau doux, propre et sec.

5. ENTREPOSAGE

Mise hors service [fig. S1] :

Le produit doit être rangé hors de portée des enfants.

1. Retirez la batterie.
2. Chargez la batterie.
3. Tournez la pompe sur la tête afin que l'eau résiduelle puisse s'écouler.
4. Nettoyez la pompe, le réceptacle de batterie, la batterie et le chargeur de batterie (voir 4. MAINTENANCE).
5. Pour un rangement peu encombrant, repliez l'anse ⑪ et faites glisser le réceptacle de batterie depuis le haut sur le logement prévu à cet effet, sur la pompe.
6. Rangez la pompe, la batterie et le chargeur de batterie dans un endroit sec, fermé et à l'abri du gel.

Élimination :

(conformément à la directive 2012/19/UE)



Le produit ne doit pas être jeté avec les déchets ménagers normaux. Il doit être éliminé conformément aux prescriptions locales de protection de l'environnement en vigueur.

IMPORTANT !

→ Éliminez le produit par le biais de votre point de collecte et de recyclage local.

Élimination de la batterie :



La batterie GARDENA contient des piles au lithium-ion qui doivent être éliminées séparément des déchets ménagers normaux quand elles arrivent en fin de vie.

IMPORTANT !

→ Éliminez les batteries par le biais de votre point de collecte et de recyclage local.

1. Déchargez entièrement les piles au lithium-ion (adressez-vous à votre service après vente GARDENA).
2. Protégez les contacts des piles au lithium-ion contre tout court-circuit.
3. Éliminez les piles au lithium-ion de façon appropriée.

6. DÉPANNAGE



DANGER ! Risque de blessure !

Risque de blessure si le produit démarre de façon inopinée.

→ Retirez la batterie avant d'éliminer un défaut du produit.

Problème	Cause possible	Remède
La pompe démarre, mais ne refoule pas	L'air ne peut pas s'évacuer car la conduite de refoulement est fermée. (par ex. tube de refoulement coudé).	→ Ouvrez la conduite de pression (p. ex. robinet d'arrêt, appareils d'arrosage).
	Poche d'air dans le socle d'aspiration.	→ Attendez env. 60 secondes max. jusqu'à ce que la pompe se soit purgée. Au besoin, éteignez-la et rallumez-la plusieurs fois. Si cela n'aide pas, démarrez la pompe une fois brièvement dans l'eau sans tuyau.
	Le support/le filtre est obstrué.	→ Nettoyez le support/le filtre.
	Niveau du liquide à aspirer inférieur au niveau minimum requis.	→ Immergez la pompe plus profondément.
La pompe fonctionne, mais le débit diminue	Le support/le filtre est obstrué.	→ Nettoyez le support/le filtre.
La pompe ne démarre pas ou s'arrête. La LED ⑪ clignote en vert [fig. O4]	La batterie est vide.	→ Chargez la batterie.
La pompe ne démarre pas ou s'arrête. La LED de défaut ⑫ s'allume en rouge [fig. O4]	La température de la batterie est en dehors de la plage admise.	→ Attendez jusqu'à ce que la température de la batterie soit à nouveau comprise entre 0 °C – + 45 °C.
	Le fusible de marche à sec s'est déclenché.	→ Immergez la pompe plus profondément.

Problème	Cause possible	Remède
La pompe ne démarre pas ou s'arrête. La LED de défaut (M) s'allume en rouge [fig. O4]	Surchauffe du panneau de contrôle.	→ Laissez le panneau de contrôle refroidir (p. ex. en l'enlevant du soleil).
	Air dans le tuyau.	→ Démarrez la pompe une fois brièvement sans tuyau.
	De l'eau est rentrée dans la batterie.	→ Laissez la batterie sécher dans un endroit protégé.
	Il y a des gouttes d'eau ou de l'humidité entre les contacts de la batterie dans le réceptacle de batterie.	→ Enlevez les gouttes d'eau/l'humidité à l'aide d'un chiffon sec.
	Le moteur est bloqué.	→ Adressez-vous au service après-vente GARDENA.
La pompe ne démarre pas ou s'arrête. La LED de défaut (M) clignote en rouge [fig. O4]	Le produit est défectueux.	→ Adressez-vous au service après-vente GARDENA.
La pompe ne démarre pas ou s'arrête. La LED de défaut (M) ne s'allume pas [fig. O4]	La batterie n'est pas complètement enfilée dans le récepteur de la batterie.	→ Mettez la batterie complètement dans le récepteur de la batterie jusqu'à ce qu'elle s'enclenche de façon audible.
	La batterie est défectueuse.	→ Remplacez la batterie.
	Le produit est défectueux.	→ Adressez-vous au service après-vente GARDENA.
La charge n'est pas possible. Le témoin de contrôle de charge de batterie (C) s'allume durablement [fig. O3]	La batterie n'est pas mise en place (correctement).	→ Mettez la batterie correctement en place dans le chargeur de batterie.
	Les contacts de la batterie sont encrassés.	→ Nettoyez les contacts de la batterie (p. ex. en mettant et enlevant la batterie plusieurs fois. Le cas échéant, remplacez la batterie).
	La température de la batterie est en dehors de la plage de température de charge admissible.	→ Attendez jusqu'à ce que la température de la batterie soit à nouveau comprise entre 0 °C – + 45 °C.
	La batterie est défectueuse.	→ Remplacez la batterie.
Le témoin de contrôle de charge de batterie (C) ne s'allume pas [fig. O3]	La fiche du chargeur de batterie n'est pas (correctement) enfichée.	→ Enfichez la fiche (entièrement) dans la prise.
	La prise, le cordon d'alimentation ou le chargeur de batterie est défectueux.	→ Vérifiez la tension de secteur. Faites vérifier le cas échéant le chargeur de batterie par un concessionnaire agréé ou par le service GARDENA.



CONSEIL : veuillez vous adresser à votre centre de service après-vente GARDENA pour tout autre incident. Les réparations doivent uniquement être effectuées par les centres de service après-vente GARDENA ainsi que des revendeurs autorisés par GARDENA.

7. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Pompe à batterie	Unité	Valeur (réf. 14600)	Valeur (réf. 14602)
Débit maxi	l/h	2000	2000
Pression maxi	bar	2,0	2,0
Hauteur de refoulement maxi	m	20	20

<i>Pompe à batterie</i>	Unité	Valeur (réf. 14600)	Valeur (réf. 14602)
Profondeur d'immersion maxi	m	1,8	1,8
Température maxi du liquide	°C	35	35
Niveau d'eau min. lors de la mise en service avec/sans support (env.)	mm	50 / 25	50 / 25
Niveau résiduel d'eau avec/sans support (env.)	mm	25 / 5	25 / 5
Poids (sans batterie)	kg	1,8	2,2

<i>Batterie du système PBA 18V 2,5Ah W-B</i>	Unité	Valeur (réf. 14903)
Tension de la batterie	V (DC)	18
Capacité de la batterie	Ah	2,5
Nombre de cellules (Li-Ion)		5

Chargeurs de batterie adéquats POWER FOR ALL System : AL 18..CV.

<i>Chargeur de batterie AL 1810 CV P4A</i>	Unité	Valeur (réf. 14900)
Tension du secteur	V (AC)	220 – 240
Fréquence du secteur	Hz	50 – 60
Puissance nominale	W	26
Tension de charge de la batterie	V (DC)	18
Courant de charge max. de la batterie	mA	1000
Temps de charge de la batterie 80 % / 97 – 100 % (env.)		
PBA 18V 2,0Ah W-B	min.	96 / 124
PBA 18V 2,5Ah W-B	min.	120 / 154
PBA 18V 4,0Ah W-C	min.	192 / 244
Plage de température de charge admise	°C	0 – 45
Poids conformément à EPTA- Procédure 01:2014	kg	0,17
Classe de protection		□ / II

Batteries adéquates POWER FOR ALL : PBA 18V.

8. ACCESSOIRES

Batterie du système GARDENA PBA 18V/45 P4A PBA 18V/72 P4A	Batterie pour durée de fonctionnement supplémentaire ou pour l'échange.	réf. 14903 réf. 14905
Chargeur rapide de batterie GARDENA AL 1830 CV P4A	Pour la charge rapide de la batterie POWER FOR ALL System PBA 18V..W-..	réf. 14901
Tube prolongateur GARDENA	Pour prolonger le tube télescopique.	réf. 1420

9. SERVICE/GARANTIE

Service :

Veuillez contacter l'adresse au verso.

Déclaration de garantie :

Dans le cas d'une réclamation au titre de la garantie, aucun frais ne vous sera prélevé pour les services fournis.

GARDENA Manufacturing GmbH accorde sur tous les nouveaux produits d'origine GARDENA une garantie de 2 ans à compter du premier achat chez le revendeur lorsque les produits sont exclusivement utilisés à des fins privées. Cette garantie de fabricant ne s'applique pas aux produits acquis sur un marché secondaire. La garantie couvre tous les vices essentiels du produit, manifestement imputables à des défauts de matériel ou de fabrication. Cette garantie prend en charge la fourniture d'un produit de rechange entièrement opérationnel ou la réparation du produit défectueux qui nous est parvenu gratuitement; nous nous réservons le droit de choisir entre ces options. Ce service est soumis aux dispositions suivantes :

- Le produit a été utilisé dans le cadre de son usage prévu selon les recommandations du manuel d'utilisation.
- Ni l'acheteur ni un tiers n'a tenté d'ouvrir ou de réparer le produit.
- Seules des pièces de rechange et d'usure GARDENA d'origine ont été utilisées pour le fonctionnement.

- Présentation de la preuve d'achat.

L'usure normale de pièces et de composants (par exemple sur des lames, pièces de fixation des lames, turbines, éclairages, courroies trapézoïdales et crantées, turbines, filtres à air, bougies d'allumage), des modifications d'aspect ainsi que les pièces d'usure et de consommation sont exclues de la garantie.

Cette garantie de fabricant est limitée à la livraison de remplacement et à la réparation en vertu des conditions mentionnées ci-avant. D'autres prétentions à notre rencontre en tant que fabricant, par exemple dommages et intérêts, ne sont pas fondées par la garantie de fabricant. Cette garantie de fabricant ne concerne bien évidemment **pas** les réclamations de garantie existantes, légales et contractuelles envers le revendeur/l'acheteur.

La garantie de fabricant est soumise au droit de la République Fédérale d'Allemagne.

En cas de recours à la garantie, veuillez renvoyer le produit défectueux accompagné d'une copie de la preuve d'achat et d'une description du défaut, suffisamment affranchi, à l'adresse de service GARDENA.

Pièces d'usure :

La turbine et le filtre sont des pièces d'usure et ne sont donc pas couvertes par la garantie.

GARDENA Accu-dompelpomp 2000/2 Clear 18V P4A/ Accu-regentonpomp 2000/2 18V P4A

1. VEILIGHEID	33
2. MONTAGE	35
3. BEDIENING	36
4. ONDERHOUD	38
5. OPBERGEN	38
6. STORINGEN VERHELPELEN	39
7. TECHNISCHE GEGEVENS	40
8. TOEBEHOREN	41
9. SERVICE/GARANTIE	42

Vertaling van de originele instructies.



Dit product kan worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en ouder evenals door personen met verminderde lichamelijke, sensorische of mentale capaciteiten of gebrek aan ervaring en kennis, wanneer zij onder toezicht staan of m.b.t. het veilige gebruik van het product werden geïnstrueerd en de daaruit voortvloeiende risico's begrijpen. Kinderen mogen niet met het product spelen.

Kinderen mogen het product niet zonder toezicht reinigen of onderhouden. Wij adviseren jongeren het product pas vanaf 16 jaar te gebruiken.

Gebruik volgens de voorschriften:

De **GARDENA Accu-pomp** is bedoeld voor het pompen van water uit reservoirs zoals bijv. kinderbadjes, regentonnen zoals de GARDENA regenton of voor het besproeien met een broes of een kleine sproeier.

De pomp is geheel tegen water beschermd (met een waterdichte behuizing omgeven) en wordt in het water ondergedompeld (max. dompeldiepte zie 7. TECHNISCHE GEGEVENS).

De accu-eenheid (accu en accuhouder) mag niet worden ondergedompeld.

Het product is niet geschikt om langdurig te gebruiken.



GEVAAR!

Het is verboden zout water, vervuild water, bijtende, licht ontvlambare of explosieve stoffen (bijv. benzine, petroleum, nitroverdundmiddel), olie, stookolie en levensmiddelen te pompen.

1. VEILIGHEID

BELANGRIJK!

Lees de gebruiksaanwijzing zorgvuldig en bewaar deze om later nog eens te kunnen nalezen.

Symbolen op het product:



Lees de gebruiksaanwijzing.



Dompel de accu-eenheid niet onder water.



Verwijder de accu vóór reinigings- of onderhoudswerkzaamheden.



Voor de acculader: Trek de stekker direct uit het stopcontact, wanneer het snoer beschadigd of doorgesneden werd.

Algemene veiligheidsaanwijzingen

Elektrische veiligheid voor het oplaadapparaat



GEVAAR! Elektrische schok!
Risico op letsel door een elektrische schok.

→ Het product moet worden gevoed via een aardlekschakelaar (RCD) met een nominale aardlekstroom van maximaal 30 mA.

Veilige werking

De watertemperatuur mag niet hoger zijn dan 35 °C.

De pomp mag niet worden gebruikt wanneer zich personen in het water bevinden.

Vervuiling van de vloeistof zou door het weglekken van smeermiddelen kunnen ontstaan.

Veiligheidsschakelaar

Droogloopbeveiliging: Wanneer er geen water wordt gepompt (te lage stroom) schakelt de pomp automatisch uit.

Wanneer de pomp naar herhaaldelijke pogingen om water aan te zuigen geen water transporteert, zit er waarschijnlijk lucht in de slang.

→ Start de pomp in het water eens kort zonder slang.

Blokkeerbeveiliging: Wanneer de motor geblokkeerd is (te hoge stroom) schakelt de pomp automatisch uit.

→ Wend u zich tot de GARDENA servicedienst.

Automatische ontluchting: Deze pomp is uitgerust met een ontluchtingsventiel waardoor een evt. aanwezige laag lucht in de pomp kan ontsnappen. Veroorzaakt door de functie kan zo boven het typeplaatje ietwat water tevoorschijn komen.

Extra veiligheidsaanwijzingen

Veilige omgang met accu's



Lees alle veiligheidsaanwijzingen en instructies.

Nalatigheden bij het in acht nemen van de veiligheidsaanwijzingen en instructies kunnen een elektrische schok, brand en/of ernstige verwondingen veroorzaken.

Bewaar deze instructies goed. Gebruik de acculader alleen, wanneer u alle functies volledig kunt beoordelen en zonder beperkingen kunt uitvoeren of desbetreffende instructies hebt gekregen.

- **Houd toezicht op kinderen bij gebruik, reiniging en onderhoud.** Daarmee wordt gewaarborgd dat kinderen niet met de acculader spelen.
- **Laad alleen Li-ion accu's op van het POWER FOR ALL-systeem van het type PBA 18V. vanaf een capaciteit van 1,5 Ah (vanaf 5 accucellen).** De accuspanning moet passen bij de accu-oplaadspanning van de acculader. Laad geen accu's op die niet oplaadbaar zijn. Anders bestaat er brand- en explosiegevaar.
-  **Houd de acculader uit de buurt van regen of vocht.** Het binnendringen van water in een elektrisch apparaat verhoogt het risico op een elektrische schok.
- **Zorg dat de acculader schoon blijft.** Door verontreiniging bestaat het risico op een elektrische schok.
- **Controleer de acculader, het snoer en de stekker vóór elk gebruik.** Gebruik de acculader niet, wanneer u schade constateert. Open de acculader niet zelf en laat deze alleen repareren door gekwalificeerd geschoold personeel en alleen met originele onderdelen. Beschadigde acculaders, snoeren en stekkers verhogen het risico op een elektrische schok.
- **Gebruik de acculader niet op een ondergrond die gemakkelijk in brand kan vliegen (bijv. papier, textiel enz.) of in een brandbare omgeving.** Er bestaat brandgevaar doordat de acculader tijdens het opladen warm wordt.
- Wanneer de voedingskabel moet worden vervangen, moet dit door GARDENA of een erkende klantenservicedienst voor elektrische gereedschappen van GARDENA worden uitgevoerd om veiligheidsrisico's te voorkomen.
- **Gebruik het product niet terwijl het wordt opgeladen.**
- **Deze veiligheidsaanwijzingen gelden alleen voor Li-ion accu's van het POWER FOR ALL-systeem PBA 18V.**
- **Gebruik de accu alleen in producten van de fabrikanten van het POWER FOR ALL-systeem.** Alleen zo wordt de accu beschermd tegen gevaarlijke overbelasting.
- **Laad de accu's alleen op met acculaders die door de fabrikant worden aanbevolen.**

Een acculader die voor een bepaald soort accu geschikt is kan in brand vliegen, wanneer er andere accu's op worden aangesloten.

- **De accu wordt gedeeltelijk opgeladen geleverd.** Om de volledige capaciteit van de accu te waarborgen, dient u de accu vóór het eerste gebruik volledig in de acculader op te laden.
- **Berg accu's buiten de reikwijdte van kinderen op.**
- **Open de accu niet.** Er bestaat een risico op kortsluiting.
- **Bij beschadiging en onveilig gebruik van de accu kunnen dampen vrijkomen. De accu kan in brand vliegen of exploderen.** Zorg voor frisse lucht en raadpleeg een arts bij klachten. De dampen kunnen de luchtwegen prikkelen.
- **Bij verkeerd gebruik of een beschadigde accu kan brandbare vloeistof uit de accu lekken. Voor- kom contact hiermee. Bij toevallig contact met water afspoelen. Wanneer de vloeistof in de ogen komt, moet u bovendien een arts raadplegen.** Weglekkende accuvloeistof kan leiden tot huidirritaties of brandwonden.
- **Wanneer de accu defect is kan vloeistof weglekken en aangrenzende voorwerpen bevochtigen. Controleer desbetreffende onderdelen.** Reinig deze of vervang ze indien nodig.
- **Sluit de accu niet kort. Houd de niet-gebruikte accu uit de buurt van paperclips, munten, sleutels, spijkers, schroeven of andere kleine metalen voorwerpen die een overbrugging van de contacten zouden kunnen veroorzaken.** Kortsluiting tussen de accucontacten kan brandwonden of brand tot gevolg hebben.
- **Door spitse voorwerpen zoals bijv. spijkers of een schroevendraaier of door externe krachtinwerking kan de accu beschadigd raken.** Er kan kortsluiting ontstaan en de accu kan in brand vliegen, gaan roken of exploderen of oververhit raken.
- **Pleeg nooit onderhoud aan beschadigde accu's.** Elk onderhoud van accu's dient te worden uitgevoerd door de fabrikant of een gevolmachtigde klantenservicedienst.
-  **Bescherm de accu tegen hitte, bijv. ook tegen langdurige zoninstraling, vuur, vuil, water en vocht.**  Er bestaat explosie- en kortsluitgevaar.
- **Gebruik en bewaar de accu alleen bij een omgevingstemperatuur tussen -20 °C en +50 °C.** Laat de accu bijv. 's zomers niet in de auto liggen. Bij temperaturen < 0 °C kan zich apparaatspecifiek een beperking van de capaciteit voordoen.
- **Laad de accu alleen op bij omgevingstemperaturen tussen 0 °C en +45 °C.** Opladen buiten dit temperatuurbereik kan de accu beschadigen of het brandgevaar verhogen.

Elektrische veiligheid



GEVAAR! Hartstilstand!

Dit product genereert tijdens de werking een elektromagnetisch veld. Dit veld kan onder bepaalde omstandigheden invloed hebben op de werkwijze

van actieve of passieve medische implantaten. Om het gevaar van situaties die kunnen leiden tot ernstige of dodelijke verwondingen uit te sluiten, dienen personen met een medisch implantaat hun arts en de fabrikant van het implantaat te raadplegen alvorens dit product te gebruiken.

Regelmatig de aansluitleiding controleren.
Onderwerp de pomp aan een visuele controle vóór elk gebruik.
Een beschadigde pomp mag niet gebruikt worden. Indien de pomp beschadigd is deze direct door de GARDENA Technische dienst laten controleren.
Bescherm de accucontacten tegen vocht.

Persoonlijke veiligheid



GEVAAR! Verstikkingsgevaar!

Kleinere onderdelen kunnen gemakkelijk worden ingeslikt. De polyzak vormt een verstikkingsgevaar voor kleine kinderen. Houd kleine kinderen tijdens de montage uit de buurt.

Dompel de pomp met een touw aan het oog onder water. Trek de pomp op die manier ook omhoog.

Art. 14602: Als alternatief kan de pomp via de telescoopbuis worden ondergedompeld/omhoog worden getrokken.

Let op de minimale waterstand volgens de technische gegevens.

Laat de pomp niet langer dan 10 minuten tegen de gesloten drukzijde (bijv. gesloten reguleerventiel) in lopen.

Werk niet met het product wanneer u moe bent of wanneer u onder invloed bent van alcohol, drugs of medicijnen. Eén moment van onoplettendheid tijdens het gebruik kan ernstige verwondingen veroorzaken.

Open de pomp niet verder dan in de toestand bij levering (enige uitzondering: het filter en de standvoet).

Als vuil water werd getransporteerd, kunnen de standvoet en de filter alleen met veel kracht losgemaakt worden en kan het ontluichtingsventiel vastzitten.

→ Maak het ontluichtingsventiel evt. met perslucht of een draad los.

2. MONTAGE



GEVAAR! Lichamelijk letsel!

Verwondingsgevaar wanneer het product onopzettelijk start.

→ Verwijder de accu voordat u het product monteert.

Slang aansluiten (art. 14600):

De slang kan op de pompaansluiting ① via de aansluitnippel ② [19 mm (3/4")/25 mm (1")] of via het GARDENA steeksysteem [13 mm (1/2")/15 mm (5/8")/19 mm (3/4")] worden aangesloten.

Slang via de aansluitnippel aansluiten

[afb. A1/A2/A3]:

Bij gebruik van een 25 mm (1")-slang heeft de pomp de maximale doorvoercapaciteit.

25 mm (1")- en 19 mm (3/4")-slangen die via de aansluitnippel ② worden aangesloten, moeten bijv. met een GARDENA Slangklem art. 7192/7191 bevestigd worden.

Slangdiameter	25 mm (1")	19 mm (3/4")
GARDENA-slangklem [afb. A1]	art. 7192 [afb. A2]	art. 7191 [afb. A3]
Slangverbinding	Nippel bij ③ afsnijden	Nippel niet afsnijden

- Schroef de aansluitnippel ② met de afdichting ④ op de pompaansluiting ①. (Bij 25 mm (1")-slangen moet de aansluitnippel ② eerst bij ③ worden afgezaagd).
- Schuif de slang op de aansluitnippel ② en bevestig deze bijv. met een GARDENA Slangklem art. 7192/7191.

Slang via het GARDENA steeksysteem aansluiten [afb. A4]:

Via het GARDENA-steeksysteem kunnen 19 mm (3/4")-/15 mm (5/8") en 13 mm (1/2")-slangen aangesloten worden.

Slangdiameter	Pompaansluiting	
13 mm (1/2")	GARDENA Pomp-aansluitset	art. 1750
15 mm (5/8")	GARDENA Pomp-aansluitset	art. 1750
19 mm (3/4")	GARDENA Pomp-aansluitset	art. 1752

→ Sluit de slang via het desbetreffende GARDENA steeksysteem aan.

Telescoopbuis aansluiten (art. 14602) [afb. A5]:

Voor het aansluiten van een tuinslang, adviseren wij een GARDENA-Slangaansluiting:

- Art. 18215 voor 13 mm (1/2") en 15 mm (5/8") resp
 - Art. 18216 voor 19 mm (3/4").
- Bij gebruik van 19 mm (3/4")-slangleidingen is de uitvoerhoeveelheid het grootst.

De telescoopbuis is instelbaar tussen 57 – 77 cm.

De telescoopbuis kan met de GARDENA Verlengbuis art. 1420 meermaals telkens 21 cm worden verlengd.

- Schroef de telescoopbuis ③ op de pompaansluiting ①. Let er daarbij op dat de platte afdichting ④ in het aansluitschroefdraad ⑤ van de telescoopbuis ③ zit.
- Maak de klemhuls ⑥ van de telescoopbuis ③ los.
- Stel de telescoopbuis ③ op de gewenste hoogte in.
- Draai de klemhuls ⑥ weer vast.

De telescoopbuis ③ is uitgerust met een **GARDENA Afsluitventiel** ⑦. Het afsluitventiel ⑦ kan ook worden

gebruikt voor een fijne regulering van het pompvermogen.

NL

3. BEDIENING



GEVAAR! Lichamelijk letsel!

Verwondingsgevaar wanneer het product onopzettelijk start.

→ Verwijder de accu voordat u het product instelt of transporteert.

Accu opladen [afb. 01/02/03]:



LET OP!

→ **Neem de netspanning in acht!** De spanning van de stroombron moet overeenkomen met de gegevens op het typeplaatje van de acculader.

Bij de GARDENA accupompen art. 14600-20/-61 en 14602-20/-61 zijn telkens één accu en één acculader bij de leveringsomvang inbegrepen.

Dankzij het intelligente oplaadprocedé wordt de laadtoestand van de accu automatisch herkend en wordt de accu, afhankelijk van de accutemperatuur en -spanning, met de telkens optimale oplaadstroom opgeladen.

Daardoor wordt de accu ontzien en blijft bij bewaren in de acculader altijd volledig opgeladen.

1. Open het deksel ⑧.
2. Druk de ontgrendelingstoets ① in en verwijder de accu ⑥ uit de accuhouder ①.
3. Sluit het oplaadapparaat ② aan op een stopcontact.
4. Schuif de acculader ③ op de accu ⑥.

Wanneer de accu-oplaadaanduiding ④ groen knippert, wordt de accu opgeladen.

Wanneer de accu-oplaadaanduiding ④ op de acculader permanent groen brandt, is de accu volledig opgeladen

(oplaadduur, zie 7. TECHNISCHE GEGEVENS).

5. Controleer de oplaadtoestand tijdens het opladen regelmatig.
6. Wanneer de accu ⑥ volledig is opgeladen, kunt u de accu ⑥ van de acculader ③ verwijderen.

Betekenis van de aanduidingselementen:

Aanduidingen op de acculader [afb. 03]:

Knipperlicht accu-oplaadaanduiding ④



Het opladen wordt weergegeven door het knipperen van de accu-oplaadaanduiding ④.

Aanwijzing: Het opladen is alleen mogelijk, wanneer de temperatuur van de accu zich binnen het toegestane oplaadtemperatuurbereik bevindt, zie 7. TECHNISCHE GEGEVENS.

Continuïteit accu-oplaadaanduiding ④



Het **continuïteit** van de accu-oplaadaanduiding ④ geeft aan dat de accu volledig is opgeladen, of dat de temperatuur van de accu zich buiten het toegestane oplaadtemperatuurbereik bevindt en er daarom niet kan worden opgeladen. Zodra het toegestane temperatuurbereik is bereikt, wordt de accu opgeladen.

Zonder dat de accu ingestoken is, signaleert het **continuïteit** van de accu-oplaadaanduiding ④, dat de stekker in het stopcontact is gestoken en de acculader klaar voor gebruik is.

Laadtoestandsaanduiding van de accu op het product [afb. 01/04]:

Nadat het product is gestart, wordt de laadtoestandsaanduiding van de accu ①, ② en ③ weergegeven.

Laadtoestand van de accu	Laadtoestandsaanduiding van de accu
67 – 100 % opgeladen	①, ② en ③ branden groen
34 – 66 % opgeladen	① en ② branden groen
11 – 33 % opgeladen	① brandt groen
0 – 10 % opgeladen	① knippert groen

Wanneer de LED ① groen knippert, moet de accu worden opgeladen.

Wanneer de fouten-LED ④ brandt of knippert, zie 6. STORINGEN VERHELLEN.

Bedieningspaneel [afb. 04]:

Aan-/Uit-toets ⑤:

→ Druk op de Aan-/Uit-toets ⑤ op het bedieningspaneel. De pomp start met de tevoren geselecteerde vermogensstand.

Nadat de pomp is ingeschakeld, wordt de **laadtoestandsaanduiding van de accu ①, ②, ③** met **groene LED's** weergegeven.

④ Vermogensstanden (Flow-toets)/timer-functie:

De pomp heeft 3 vermogensstanden die met de **Flow-toets** na elkaar kunnen worden opgeroepen. Daarvoor moet telkens kort (ca. 0,5 sec.) op de Flow-toets worden gedrukt.

Overeenkomstig de vermogensstand branden de **LED's ①, ②, ③** gedurende 5 seconden **blauw**.

Wanneer gedurende 3 seconden op de Flow-toets wordt gedrukt, wordt de timer-functie opgeroepen.

Vermogensstanden:

Mode 1 [① brandt blauw]:

pompvermogen: max. 1100 l/h – max. 0,4 bar

Accu looptijd: ca. 70 minuten (met 2,5 Ah-accu).

Ideaal voor het pompen met korte slangen, het afzuigen van folies, het vullen van gieters of het besproeien van kwetsbare planten.

Mode 2 [⑪ en ⑫ branden blauw]:
pompvermogen: max. 1700 l/h – max. 1,3 bar

Acculooptijd: ca. 35 minuten (met 2,5 Ah-accu).

Ideaal voor het pompen met langere slangen, besproeiing met een gietbroes.

Mode 3 [⑬, ⑭ en ⑮ branden blauw]:
pompvermogen: max. 2000 l/h – max. 2,0 bar

Acculooptijd: ca. 18 minuten (met 2,5 Ah-accu).

Ideaal voor het pompen bij hoogteverschillen of lange slangen, besproeiing met broes of sproeier, reiniging of toevoer naar een tuindouche.

1. Druk op de **Flow-toets** [⑩] op het bedieningspaneel.
De huidige vermogensstand wordt gedurende 5 seconden weergegeven.
2. Druk net zo vaak op de **Flow-toets** [⑩] op het bedieningspaneel totdat de gewenste vermogensstand wordt weergegeven.

Afhankelijk van de omgevingsomstandigheden (bijv. directe zoninstraling), kan de pomp de oververhittingsbescherming activeren. Dan kan een korte afkoelfase nodig zijn alvorens de pomp opnieuw in gebruik te nemen.

Timer-functie:

Met de timer-functie kan de pomp automatisch na 5, 10 of 15 minuten worden uitgeschakeld.

Weergaven bij de keuze van de timer-tijd:

⑪ knippert afwisselend groen en blauw Timer op 5 minuten

⑪ en ⑫ knipperen afwisselend groen en blauw Timer op 10 minuten

⑬, ⑭ en ⑮ knipperen afwisselend groen en blauw Timer op 15 minuten

1. Druk gedurende 3 seconden op de **Flow-toets** [⑩].
LED ⑪ knippert afwisselend groen en blauw.
2. Druk net zo vaak op de **Flow-toets** [⑩] op het bedieningspaneel totdat de gewenste timer-tijd wordt weergegeven.
Wanneer er gedurende 5 seconden niet op een toets wordt gedrukt, start de timer-functie. De pomp loopt overeenkomstig de gekozen timer-tijd en wordt daarna automatisch uitgeschakeld.

Weergaven na het starten van de timer-functie:

Timer-tijd 15 min.	Timer-tijd 10 Min.	Timer-tijd 5 Min.	Timer-weergave in blauwe LED's
Ca. 15 – 10 min.	Ca. 10 – 7 min.	Ca. 5 – 3 min.	⑪, ⑫ en ⑮ gaan na elkaar uit
Ca. 10 – 5 min.	Ca. 7 – 3 min.	Ca. 3 – 1 min.	⑪ en ⑫ gaan na elkaar uit
Ca. 5 – 0 min.	Ca. 3 – 0 min.	Ca. 1 – 0 min.	⑪ gaat uit

De laatste 5 seconden knippert de blauwe LED ⑪ snel.

Na het starten van de timer-functie wordt eerst 5 keer de timer-tijd in blauwe LED's en daarna 1 keer de laadtoestand van de accu in groene LED's gedurende één seconde weergegeven.

Aanwijzingen:

De timer-functie kan op elk moment worden geannuleerd door op de **Aan-/Uit-toets** te drukken.

Wanneer de accu gedurende de timer-functie leeggraakt, wordt de pomp voortijdig uitgeschakeld.

Toepassingen:



LET OP! Vernieling van de accu!

De accu-eenheid wordt vernield wanneer deze onder water wordt gedompeld.

→ Dompel de accu-eenheid niet onder water.

Let op de minimale waterstand (zie 7. TECHNISCHE GEGEVENS).

Gebruik in ondiepe reservoirs [afb. O5]:

Art. 14600: De pomp is uitgerust met een slangstuk dat hoge doorstroomsnelheden mogelijk maakt.

Art. 14602: Als de pomp van de regenwatertank in een plat reservoir wordt geplaatst, bijv. voor het legen van een kinderbadje, kan de telescopische pijp worden verwijderd en vervangen door de **GARDENA-kraanverbinding van 33,3 mm (G1) (art. 18202)**.

1. Plaats de accu-eenheid [⑩] op een plek waar deze tegen water is beschermd.
2. Zet de pomp in het reservoir.
3. Start de pomp.

Vlakafzuigen [afb. O6]:

Tijdens normaal gebruik (met standvoet [⑨]) wordt een restwaterhoogte van ca. 25 mm bereikt. Bij het vlakafzuigen (zonder standvoet [⑨]) wordt een restwaterhoogte van ca. 5 mm bereikt.

1. Draai de standvoet [⑨] tegen de wijzers van de klok in en trek de standvoet [⑨] eraf (bajonetsluiting).
2. Zorg ervoor dat het filter [⑩] correct is geplaatst.
3. Voor de hernieuwde montage van de standvoet, zie 4. ONDERHOUD.

De pomp mag niet zonder het filter [⑩] worden gebruikt.

Water uit reservoirs pompen [afb. O7]:

Voor art. 14602: De lengte van de telescoopbuis [③] moet zo worden ingesteld, dat de pomp niet op de bodem van het reservoir staat, zodat de pomp het vuil in het reservoir niet aanzuigt.

De pomp dient ca. 10 cm boven de bodem van het reservoir te hangen, om overmatige vervuiling te voorkomen.

1. Open de beugel op de accuhouder [⑩].
2. Hang de accu-eenheid [⑩] aan de **buitenkant**, aan de zijkant van het reservoir of plaats deze op een geschikte plaats waar er geen water overheen kan lopen.
3. **Voor art. 14600:** Hang de pomp met een touw in het reservoir (niet aan de kabel ophangen).

Voor art. 14602: Hang de pomp met de telescoopbuis [③] in het reservoir.

- Start de pomp.

Pomp starten [afb. O1/O4]:

Starten:

- Open het deksel ⑧.
- Plaats de accu ⑧ in de accuhouder ⑩ totdat deze hoorbaar vastklikt.
- Sluit het deksel ⑧ totdat dit merkbaar vastklikt.
Zorg ervoor dat het deksel ⑧ van de accuhouder volledig is gesloten.
- Druk op de **Aan-/Uit-toets** ⑤ op het bedieningspaneel ⑥.
De pomp start en de laadtoestandsaanduiding van de accu wordt weergegeven.

AANWIJZINGEN:

Al naargelang de lengte van de slang en de manier van plaatsen, kan het enige tijd duren voordat de pomp het water transporteert.

Wanneer de pomp naar herhaaldelijke pogingen om water aan te zuigen geen water transporteert, zit er waarschijnlijk lucht in de slang.

→ Start de pomp in het water eens kort zonder slang.

Stoppen:

- Druk op de **Aan-/Uit-toets** ⑤ op het bedieningspaneel ⑥.
De pomp stopt.
- Druk de ontgrendelingstoets ④ in en verwijder de accu ⑧ uit de accuhouder ⑩.

4. ONDERHOUD



GEVAAR! Lichamelijk letsel!

Verwondingsgevaar wanneer het product onopzettelijk start.

→ Verwijder de accu voordat u het product onderhoudt.

Pomp reinigen:



GEVAAR! Lichamelijk letsel!

Verwondingsgevaar en risico op beschadiging van het product.

- Maak het product niet schoon met een waterstraal (in het bijzonder niet onder hoge druk).**
- Reinig niet met chemicaliën, inclusief benzine of oplosmiddelen. Sommige stoffen kunnen belangrijke kunststof onderdelen beschadigen.**

→ Reinig de pomp met een vochtige doek.

Filter reinigen [afb. M1/M2/M3]:

Om een langdurige, probleemloze werking te waarborgen, moet de filter ⑩ met regelmatige tussenpozen worden gereinigd.

Na het aanzuigen van vuil water moet de filter direct worden gereinigd.

- Draai de standvoet ⑨ tegen de wijsers van de klok in en trek de standvoet ⑨ eraf (bajonetsluiting).

- Draai het filter ⑩ met de wijsers van de klok mee en trek het filter ⑩ eraf (bajonetsluiting).
- Reinig het filter ⑩ en de standvoet ⑨ onder stromend water.
- Druk de filter ⑩ zo in de pomp dat de streepjes ①/② tegenover elkaar liggen.
- Draai de filter ⑩ tegen de wijsers van de klok (bajonetsluiting).
- Druk de standvoet ⑨ zo op de pomp dat de streepjes ①/③ tegenover elkaar liggen.
- Draai de standvoet met de wijsers van de klok mee (bajonetsluiting).

De pomp mag niet zonder het filter ⑩ worden gebruikt.

Accu en oplaadapparaat reinigen:

Zorg ervoor dat het oppervlak en de contacten van de accu en van het oplaadapparaat altijd schoon en droog zijn, voordat u het oplaadapparaat aansluit.

Gebruik geen stromend water.

- Acculader:** Reinig de contacten en de kunststof onderdelen met een zachte, droge doek.
- Accu:** Reinig de ventilatiegolf en de aansluitingen van de accu af en toe met een zachte, schone en droge kwast.

5. OPBERGEN

Buitenbedrijfstelling [afb. S1]:

Het product moet voor kinderen ontoegankelijk worden bewaard.

- Verwijder de accu.
- Laad de accu op.
- Draai de pomp op de kop zodat restwater kan uitlopen.

4. Reinig de pomp, de accuhouder, de accu en het oplaadapparaat (zie 4. ONDERHOUD).
5. Om de pomp ruimtebesparend op te bergen, klappt u de beugel ⑪ in en schuift u de accuhouder van bovenaf op de daarvoor bestemde opname op de pomp.
6. Berg de pomp, de accu en het oplaadapparaat op een droge, dichte en vorstbestendige plaats op.

Afvoeren:
(conform RL2012/19/EU)



Het product mag niet met het normale huishoudelijke afval worden afgevoerd. Het moet volgens de geldende lokale milieuvorschriften worden afgevoerd.

BELANGRIJK!

→ Voer het product via uw plaatselijke recyclingverzamel-punt af.

Accu afvoeren:



De GARDENA accu bevat lithium-ioncellen die aan het eind van hun levensduur gescheiden van het normale huishoudelijke afval moeten worden afgevoerd.

BELANGRIJK!

→ Voer de accu's via uw plaatselijke recyclingverzamel-punt af.

1. Ontlaad de lithium-ioncellen volledig (wend u tot de GARDENA servicedienst).
2. Beveilig de contacten van de lithium-ioncellen tegen kortsluiting.
3. Voer de lithium-ioncellen op vakkundige wijze af.

6. STORINGEN VERHELPEN



GEVAAR! Lichamelijk letsel!
Verwondingsgevaar wanneer het product onopzettelijk start.

→ Verwijder de accu voordat u storingen bij het product verhelpt.

Probleem	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Pomp loopt, maar er komt geen vloeistof	Lucht kan niet weg omdat persleiding gesloten is. (Er zitten knikken in drukslang).	→ Open de drukleiding. (bijv. afsluitventiel, aansluitapparaten).
	Luchtbel in zuigvoet.	→ Wacht max. ca. 60 seconden tot de pomp zichzelf heeft ontlucht; evt. meerdere keren uit-/inschakelen. Als dat niet helpt, start u de pomp in het water eens kort zonder slang.
	Standvoet/filter is verstopt.	→ Reinig de standvoet/het filter.
	Waterhoogte bij ingebruikname onder minimale waterstand.	→ Dompel de pomp dieper onder.
Pomp loopt, maar doorvoercapaciteit gaat plotseling achteruit	Standvoet/filter is verstopt.	→ Reinig de standvoet/het filter.
Pomp start niet of stopt. LED ⑪ knippert groen [afb. O4]	Accu is leeg.	→ Laad de accu op.
Pomp start niet of stopt. Fouten-LED ⑫ brandt rood [afb. O4]	Temperatuur van de accu ligt buiten het toegestane bereik.	→ Wacht tot de temperatuur van de accu weer tussen 0 °C en +45 °C ligt.
	Droogloopbeveiliging is geactiveerd.	→ Dompel de pomp dieper onder.
	Overtemperatuur van het bedieningspaneel.	→ Laat het bedieningspaneel afkoelen (bijv. uit de zon verwijderen).
	Er zit lucht in de slang.	→ Start de pomp in het water eens kort zonder slang.
	Er is water in de accu binnengedrongen.	→ Laat de accu op een beschutte plaats drogen.

Probleem	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Pomp start niet of stopt. Fouten-LED (M) brandt rood [afb. O4]	Tussen de accucontacten in de accuhouder bevinden zich waterdruppels of vocht.	→ Verwijder de waterdruppels/het vocht met een droge doek.
	Motor is geblokkeerd.	→ Wendt u zich tot de GARDENA servicedienst.
Pomp start niet of stopt. Fouten-LED (M) knippert rood [afb. O4]	Product is defect.	→ Wendt u zich tot de GARDENA servicedienst.
Pomp start niet of stopt. Fouten-LED (M) brandt niet [afb. O4]	Accu is niet volledig in de accuhouder geplaatst.	→ Plaats de accu volledig in de accuhouder totdat deze hoorbaar vastklikt.
	Accu is defect.	→ Vervang de accu.
	Product is defect.	→ Wendt u zich tot de GARDENA servicedienst.
Opladen is niet mogelijk. Accu-oplaadaanduiding (C) brandt continu [afb. O3]	Accu is niet (juist) geplaatst.	→ Plaats de accu correct op de acculader.
	Accucontacten zijn vuil.	→ Reinig de accucontacten (bijv. door de accu meerdere keren in de acculader te steken en weer te verwijderen. Vervang de accu indien nodig).
	Temperatuur van de accu bevindt zich buiten het toegestane oplaad-temperatuurbereik.	→ Wacht tot de temperatuur van de accu weer tussen 0 °C en +45 °C ligt.
	Accu is defect.	→ Vervang de accu.
Accu-oplaadaanduiding (C) brandt niet [afb. O3]	Stekker van de acculader is niet (juist) ingestoken.	→ Steek de stekker (volledig) in het stopcontact.
	Stopcontact, netsnoer of acculader is defect.	→ Controleer de netspanning. Laat de acculader indien nodig door een erkende gespecialiseerde dealer of door de GARDENA servicedienst controleren.



AANWIJZING: Wend u bij andere storingen tot uw GARDENA servicecenter. Reparaties mogen alleen door de GARDENA servicecenters en door speciaalzaken worden uitgevoerd, die door GARDENA zijn goedgekeurd.

7. TECHNISCHE GEGEVENS

Accu-pomp	Eenheid	Waarde (art. 14600)	Waarde (art. 14602)
Max. doorvoercapaciteit	l/h	2000	2000
Max. druk	bar	2,0	2,0
Max. opvoerhoogte	m	20	20
Max. dompeldiepte	m	1,8	1,8
Max. doorvoervloeistoftemperatuur	°C	35	35
Min. waterstand bij ingebruikname met standvoet/zonder standvoet (ca.)	mm	50 / 25	50 / 25

Accu-pomp	Eenheid	Waarde (art. 14600)	Waarde (art. 14602)
Restwaterhoogte met standvoet/ zonder standvoet (ca.)	mm	25 / 5	25 / 5
Gewicht (zonder accu)	kg	1,8	2,2

Systeemaccu PBA 18V 2,5Ah W-B	Eenheid	Waarde (art. 14903)
Accuspanning	V (DC)	18
Accucapaciteit	Ah	2,5
Aantal cellen (Li-ion)		5

Geschikte acculaders van het POWER FOR ALL-systeem: AL 18..CV.

Acculader AL 1810 CV P4A	Eenheid	Waarde (art. 14900)
Netspanning	V (AC)	220 – 240
Netfrequentie	Hz	50 – 60
Nominaal vermogen	W	26
Accu-oplaadspanning	V (DC)	18
Max. accu-oplaadstroom	mA	1000
Accu-oplaadtijd 80 % / 97 – 100 % (ca.)		
PBA 18V 2,0Ah W-B	min.	96 / 124
PBA 18V 2,5Ah W-B	min.	120 / 154
PBA 18V 4,0Ah W-C	min.	192 / 244
Toegestaan oplaadtemperatuur- bereik	°C	0 – 45
Gewicht conform EPTA-procedure 01:2014	kg	0,17
Beschermklasse		□ / II

Geschikte POWER FOR ALL-systeemaccu's: PBA 18V.

8. TOEBEHOREN

GARDENA Systeemaccu PBA 18V/45 P4A PBA 18V/72 P4A	Accu voor extra looptijd of om te vervangen.	art. 14903 art. 14905
GARDENA Accu-snellader AL 1830 CV P4A	Om POWER FOR ALL-systeemaccu's PBA 18V..W.- snel op te laden.	art. 14901
GARDENA Verlengbuis	Voor het verlengen van de telescoopbuis.	art. 1420

9. SERVICE/GARANTIE

Service:

Neem contact op met het adres op de achterzijde.

Garantieverklaring:

In het geval van een garantieclaim worden u geen kosten in rekening gebracht voor de geleverde diensten.

GARDENA Manufacturing GmbH geeft op alle nieuwe originele GARDENA producten 2 jaar garantie vanaf de eerste aankoop bij de dealer, wanneer de producten uitsluitend privé werden gebruikt. Voor producten die op een secundaire markt zijn gekocht, geldt deze fabrieksgarantie niet. Deze garantie heeft betrekking op alle belangrijke defecten van het product, die aantoonbaar te wijten zijn aan materiaal- of fabricagefouten. Aan deze garantie wordt voldaan door levering van een volledig functioneel vervangend product of door gratis reparatie van het defecte product dat naar ons is verzonden; wij behouden ons het recht voor om tussen deze opties te kiezen. Deze dienst is onderworpen aan de volgende bepalingen:

- Het product is gebruikt voor het beoogde doel conform de aanbevelingen in de bedieningsinstructies.
- Noch de koper noch een derde heeft geprobeerd het product te openen of te repareren.
- Voor het gebruik worden alleen originele reserveonderdelen en slijtdelen van GARDENA toegepast.

- Overleggen van het aankoopbewijs.

Normale slijtage van onderdelen en componenten (bijvoorbeeld van messen, mesbevestigingsonderdelen, turbines, lichtbronnen, V-riemen en tandriemen, rotores, luchtfilters, bougies), optische veranderingen evenals slijt- en verbruiksdelen zijn uitgesloten van de garantie.

Deze fabrieksgarantie is beperkt tot de vervangende levering en reparatie volgens de bovengenoemde voorwaarden. Andere claims tegen ons als fabrikant, bijv. een aanspraak op schadevergoeding, worden door de fabrieksgarantie niet gerechtvaardigd. Deze fabrieksgarantie tast de bestaande wettelijke en contractuele garantieaanspraken die bestaan tegenover de dealer/verkoper vanzelfsprekend **niet** aan.

De fabrieksgarantie valt onder het recht van de Bondsrepubliek Duitsland.

In geval van garantie dient u het defecte product samen met een kopie van het aankoopbewijs en een beschrijving van de fout voldoende gefrankeerd op te sturen naar het GARDENA serviceadres.

Slijtdelen:

Op de slijtdelen loopwiel en filter wordt geen garantie gegeven.

GARDENA Batteridrivnen dränkbar pump

2000/2 Clear 18V P4A/ Batteridrivnen pump för regnvattentunna 2000/2 18V P4A

1. SÄKERHET	43
2. MONTERING	45
3. HANDHAVANDE	45
4. UNDERHÅLL	47
5. LAGRING	48
6. ÅTGÄRDA FEL	48
7. TEKNISKA DATA	50
8. TILLBEHÖR	51
9. SERVICE/GARANTI	51

Översättning av originalanvisningarna.



Den här produkten kan användas av barn från 8 år och äldre och personer med fysisk, sensorisk eller mental funktionsnedsättning eller bristande erfarenhet och kunskap, om de hålls under uppsikt eller har fått instruktioner om säker användning av produkten och förstår farorna som kan uppstå från användningen. Barn får inte leka med

produkten. Rengöring och användarunderhåll får inte genomföras av barn utan uppsikt. Vi rekommenderar att produkten används av ungdomar över 16 år.

Avsedd användning:

GARDENA Batteridrivnen pump är avsedd för att ta upp vatten från behållare som t.ex. plaskdammar, från regntunnor som t.ex. GARDENA regnvattentank eller för bevattning med en handsprinkler eller en liten spridare.

Pumpen är dränkbar (vattentätt inkapslad) och skall sänkas ned i vattnet (max. sänkdjup se 7. TEKNISKA DATA).

Batterienheten (batteri och batteribehållare) får inte doppas ner.

Produkten är inte konstruerad för kontinuerlig användning.



FARA!

Saltvatten, smutsigt vatten, frätande, brännbara eller explosiva ämnen (t.ex. bensen, petroleum, nitrofortunning), oljor, eldningsolja och livsmedel får inte pumpas.

1. SÄKERHET

VIKTIGT!

Läs noggrant bruksanvisningen och spara den för senare bruk.

Symboler på produkten:



Läs bruksanvisningen.



Doppa inte ner batterienheten i vatten.



Ta bort batteriet innan rengöring eller underhåll.



För batteriladdaren: Dra ut kontakten direkt från nätet om ledningen har skadats eller blivit kapad.

Allmänna säkerhetsanvisningar

Elsäkerhet för batteriladdaren



FARA! Elektrisk stöt!
Skaderisk genom elektrisk stöt.

→ **Produkten måste matas med ström via en jordfelsbrytare (RCD) med en nominell utlösningssström på högst 30 mA.**

Säker drift

Vattentemperaturen får inte överskrida 35 °C.

Pumpen får inte användas om det finns personer i vattnet.

Vätskan kan förorenas genom att smörjmedel läcker ut.

Krets brytare

Torrkörmingskydd: Om inget vatten matas (underström) kopplas pumpen från automatiskt.

Om pumpen inte matar vatten efter flera sugförsök finns det förmodligen luft i slangen.

→ Starta pumpen en gång kort i vatten utan slang.

Blockeringsskydd: Om motorn är blockerad (överström) kopplas pumpen från automatiskt.

→ Kontakta GARDENA service.

Automatisk luftning: Den här pumpen har en luftningsventil som åtgärdar en eventuell luftficka i pumpen.

Av funktionsmässiga skäl kan en liten mängd vatten komma ut ovanför typskylten.

Extra säkerhetsanvisningar

Säker hantering av batterier



Läs alla säkerhetsanvisningar och anvisningar.

Om man bortser från att efterfölja säkerhetsanvisningarna och anvisningarna kan detta leda till elektrisk stöt, brand och/eller allvarliga skador.

Spara den här bruksanvisningen ordentligt. Använd endast batteriladdaren om du helt kan bedöma alla funktioner och och kan genomföra dem utan begränsningar eller har fått relevanta instruktioner.

- **Håll barn under uppsikt vid användning, rengöring och underhåll.**
Därmed säkerställs att barn inte leker med batteriladdaren.
- **Ladda endast litiumjonbatterier i POWER FOR ALL-systemet av typen PBA 18V fr. o. m. en kapacitet på 1,5 Ah (fr. o. m. 5 battericeller).** Batterispänningen måste passa till batteriladdarens batteriladdningsspänning. Ladda inte engångsbatterier.
I annat fall finns brand- och explosionsfara.
-  **Håll batteriladdaren borta från regn och väta.** Tränger vatten in i elektrisk utrustning ökar risken för en elektrisk stöt.
- **Håll batteriladdaren ren.**
Genom smuts finns risk för elektrisk stöt.
- **Kontrollera batteriladdare, kabel och kontakt innan varje användning.** Använd inte batteriladdaren om du ser att det finns skador. Öppna inte batteriladdaren själv och låt endast kvalificerad fackpersonal reparera den och endast med originalreservdelar.
Skadade batteriladdare, kablar och kontakter ökar risken att få en elektrisk stöt.
- **Använd inte batteriladdaren på lättantändligt underlag (t.ex. papper, textilier etc.) eller i antändlig omgivning.**
Genom den uppvärmning av batteriladdaren som förkommer vid uppladdning finns brandrisk.
- Om anslutningskabeln måste bytas ut, måste det göras av GARDENA eller någon auktoriserad kundtjänst för GARDENA elverktyg för att undvika säkerhetsrisker.
- **Använd inte produkten när den laddas upp.**
- **Dessa säkerhetsanvisningar gäller endast för litiumjonbatterier för POWER FOR ALL-systemet PBA 18V.**
- **Använd endast batteriet i produkter från tillverkaren av POWER FOR ALL-systemet.**
Endast så skyddas batteriet mot farlig överbelastning.
- **Ladda endast batterierna med batteriladdare som rekommenderas av tillverkaren.**
En batteriladdare som är lämpad för en viss typ av batterier innebär brandrisk om den användas med andra batterier.
- **Batteriet levereras uppladdat till en del.**
För att garantera full effekt för batteriet, ladda upp det helt i batteriladdaren innan den första användningen.
- **Förvara batterierna utom räckhåll för barn.**
- **Öppna inte batteriet.** Det finns risk för kortslutning.

- **Vid skada och felaktig användning av batteriet kan ångor komma ut. Batteriet kan börja brinna eller explodera.**
Släpp in frisk luft och uppsök läkare om du har besvär. Ångorna kan irritera luftvägarna.
- **Vid felaktig användning eller om batteriet är skadat kan antändlig vätska komma ut ur batteriet. Undvik kontakt med denna. Spola av med vatten om du kommer i kontakt med vätskan av misstag. Om vätskan kommer in i ögonen, se dessutom till att få hjälp av läkare.**
Batterivätska som kommer ut kan leda till hudirritationer eller brännskador.
- **Är batteriet defekt kan vätska komma ut och hamna på föremål i närheten. Kontrollera de drabbade delarna.**
Rengör dem eller byt ut dem om det behövs.
- **Kortslut inte batteriet. Håll batteriet som inte används borta från gem, mynt, nycklar, spikar, skruvar och andra små metallföremål som kan göra att kontaktarna kortsluts.**
En kortslutning mellan batterikontaktarna kan leda till brännskador eller brand.
- **Batteriet kan skadas av spetsiga föremål som t.ex. spik eller skruvmejslar eller genom yttre kraftpåverkan.**
Det kan leda till en intern kortslutning och batteriet börja brinna, ryka, explodera eller överhettas.
- **Underhåll aldrig skadade batterier.**
Allt underhåll av batterier bör endast göras av tillverkaren eller auktoriserad kundtjänst.
-  **Skydda batteriet mot värme, t.ex. också mot ihållande solstrålning, eld, smuts, vatten och fuktighet.**
 Det finns risk för explosion och kortslutning.
- **Använd och förvara endast batteriet i en omgivningstemperatur mellan -20 °C och +50 °C.**
Låt t.ex. inte batteriet ligga i bilen på sommaren. Vid temperaturer <0 °C kan sämre prestanda förekomma beroende på enhet.
- **Ladda endast batteriet vid omgivningstemperaturer mellan 0 °C och +45 °C.**
Laddning utanför det här temperaturintervallet kan skada batteriet eller öka brandrisken.

Elsäkerhet



FARA! Hjärtstillestånd!

Den här produkten skapar ett elektromagnetiskt fält under driften. Det här fältet kan under vissa omständigheter påverka funktionssättet för aktiva eller passiva medicinska implantat. För att utesluta faran från situationer som kan leda till allvarliga eller dödliga skador, bör personer med ett medicinskt implantat konsultera läkare och tillverkaren av implantatet innan den här produkten används.

Kontrollera med jämna mellanrum anslutningskabeln. Kontrollera alltid pumpen visuellt innan användningen. Defekta pumpar får inte användas. Skicka alltid defekta pumpar till GARDENA Service för kontroll. Skydda batterikontaktarna mot fuktighet.

Personlig säkerhet



FARA! Kvävningsfara!

Mindre delar kan lätt sväljas. Plastpåsar innebär kvävningsfara för små barn. Håll små barn borta under monteringen.

Sänk ner pumpen med en linä i öglan i vattnet. Dra upp pumpen på samma sätt.

Art. 14602: Som alternativ kan pumpen sänkas ner / dras upp med teleskopröret.

Beakta minimivattennivå enligt tekniska data.

Låt inte pumpen gå längre än 10 minuter mot stängd trycksida (t. ex. stängd reglerventil).

Använd inte med produkten om du är trött eller är påverkad av alkohol, droger eller mediciner. Ett ögonblicks ouppmärksamhet vid användningen kan leda till allvarliga skador.

Öppna inte pumpen mer än statusen vid leveransen (enda undantag: filtret och foten).

Om smutsigt vatten har pumpats, gå det endast att lossa foten och filtret med stor kraft och luftningsventilen kan sitta fast.

→ Lossa ev. luftningsventilen med tryckluft eller en metalltråd.

SV

2. MONTERING



FARA! Kropsskada!

Skaderisk om produkten startar oavsiktligt.

→ Ta ut batteriet innan du monterar produkten.

Ansluta slangen (art. 14600):

Slangen kan anslutas på pumpanslutningen ① via anslutningsnippeln ② [19 mm (3/4")/25 mm (1")] eller via GARDENA snabbkontaktsystemet [13 mm (1/2")/15 mm (5/8")/19 mm (3/4")].

Ansluta slangen via anslutningsnippeln

[bild A1/A2/A3]:

Vid användning av en 25 mm (1")-slang har pumpen max. kapacitet.

Slangar med diameter 25 mm (1") och 19 mm (3/4") som ansluts via anslutningsnippeln ② måste till exempel fästas med en **GARDENA slangclip**, art. 7192/7191.

Slangens diameter	25 mm (1")	19 mm (3/4")
GARDENA slangclip [bild A1]	art. 7192 [bild A2]	art. 7191 [bild A3]
Slangkoppling	Ta av nippeln vid ③	Ta inte bort någon nippel

1. Skruva på anslutningsnippeln ② med tätningen ④ på pumpanslutningen ① (vid 25 mm (1")-slangar, ta först bort anslutningsnippeln ② vid ③).
2. Skjut slangen på anslutningsnippeln ② och fäst den t. ex. med en **GARDENA Slangklämma** art. 7192/7191.

Ansluta slangen via GARDENA kopplingssystem [bild A4]:

Via GARDENA kopplingssystem kan 19 mm (3/4")/15 mm (5/8") och 13 mm (1/2")-slangar anslutas.

Slangens diameter Pumpanslutning

13 mm (1/2")	GARDENA Pumpanslutningsset art. 1750
15 mm (5/8")	GARDENA Pumpanslutningsset art. 1750
19 mm (3/4")	GARDENA Pumpanslutningsset art. 1752

→ Anslut slangen via motsvarande GARDENA snabbkontaktsystem.

Ansluta teleskoprör (art. 14602) [bild A5]:

När du ska ansluta en trädgårdsslang rekommenderar vi att du använder en **slangkoppling från GARDENA**:

- Art. 18215 13 mm (1/2") och 15 mm (5/8") eller
- Art. 18216 19 mm (3/4"). Med 19-mm-(3/4")-slangledningar blir matningsmängden som störst.

Teleskopröret kan ställas in mellan 57 – 77 cm. Teleskopröret kan förlängas flera gånger med 21 cm varje gång med **GARDENA Förlängningsrör art. 1420**.

1. Skruva teleskopröret ③ på pumpanslutningen ①. Se då till att plantätningen ④ sitter i anslutningsgången ⑤ på teleskopröret ③.
2. Lossa klämhylsan ⑥ på teleskopröret ③.
3. Ställ in teleskopröret ③ på den önskade höjden.
4. Skruva fast klämhylsan igen ⑥.

Teleskopröret ③ har en **GARDENA spärrventil** ⑦. Spärrventilen ⑦ kan även användas för finreglering av pumpeffekten.

3. HANDHAVANDE



FARA! Kropsskada!

Skaderisk om produkten startar oavsiktligt.

→ Ta ut batteriet innan du ställer in eller transporterar produkten.

Ladda batteriet [bild O1/O2/O3]:



FARA!

→ **Beakta nätspänningen!** Strömkällans spänning måste överensstämma med uppgifterna på batteriladdarens typskylt.

För GARDENA batteridrivna pumpar art. 14600-20/-61 och 14602-20/-61 ingår ett batteri och en batteriladdare i leveransen.

Genom den intelligenta laddningsprocessen identifieras automatiskt batteriets laddningsstatus och laddas med den just optimala laddningsströmmen beroende på batteritemperaturen och -spänningen.

Därigenom skonas batteriet och förblir alltid helt uppladdat när det förvaras i batteriladdaren.

1. Öppna locket ⑧.
2. Tryck på upplåsningsknappen ④ och ta ut batteriet ⑥ från batteribehållaren ①.
3. Anslut batteriladdaren ③ till ett nätuttag.
4. Skjut batteriladdaren ③ på batteriet ⑥.

När batteriladdningsindikeringen ① på batteriladdaren blinkar grönt laddas batteriet upp.

När batteriladdningsindikeringen ① på batteriladdaren lyser grönt konstant, är batteriet helt uppladdat (Laddningstid, se 7. TEKNISKA DATA).

5. Kontrollera med jämna mellanrum laddningsstatusen vid uppladdningen.
6. När batteriet ⑥ är helt uppladdat, kan du koppla bort batteriet ⑥ från batteriladdaren ③.

Indikeringselementens betydelse:

Angivelse på batteriladdaren [bild O3]:

Blinkande sken Laddningen signaleras genom att batteriladdningsindikeringen ① blinkar.



Observera: Det går endast att ladda när batteriets temperatur ligger inom det tillåtna laddningstemperaturintervallet se 7. TEKNISKA DATA.

Konstant sken batteriladdningsindikering ①



Konstant sken för batteriladdningsindikeringen ① signalerar att batteriet är helt uppladdat **eller** att batteriets temperatur är utan för det tillåtna laddningstemperaturintervallet och därför inte kan laddas upp. Så snart det tillåtna temperaturintervallet har uppnåtts laddas batteriet upp.

Utan isatt batteri signalerar **konstant sken** för batteriladdningsindikeringen ① att kontakten är isatt i uttaget och att batteriladdaren är klar att användas.

Indikator för batteriladdningsnivå på produkten [bild O1/O4]:

När produkten har startats visas indikatorn för batteriladdningsnivå [①, ② och ③].

Batteriladdningsnivå	Indikator för batteriladdningsnivå
67 – 100 % laddat	①, ② och ③ lyser grönt
34 – 66 % laddat	① och ② lyser grönt
11 – 33 % laddat	① lyser grönt
0 – 10 % laddat	① blinkar grönt

När LED ① blinkar grönt måste batteriet laddas upp.

Om fel-LED:en ② lyser eller blinkar, se 6. ÅTGÄRDA FEL.

46

Kontrollpanel [bild O4]:

På/Av-knapp ⑤:

→ Tryck på På/Av-knappen ⑤ på kontrollpanelen. Pumpen startar med det effektsteg som har valts tidigare.

När pumpen har kopplats på visas **indikatorn för batteriladdningsnivå** [①, ②, ③] med **gröna LED:s**.

④ Effektsteg (Flow-knapp)/timerfunktion:

Pumpen har 3 effektsteg som kan aktiveras efter varandra med **Flow-knappen**. Man måste då trycka kort (ca. 0,5 sek.) på Flow-knappen.

Beroende på effektsteg **lyser LED:s** [①, ②, ③] **blått** under 5 sekunder.

Trycker man 3 sekunder på Flow-knappen aktiveras timerfunktionen.

Effektsteg:

Läge 1 [① lyser blått]:

pumpeffekt: max. 1100 l/h – max. 0,4 bar

Batteritid: ca. 70 minuter (med 2,5 Ah batteri).

Idéal för avvattning med korta slangar, uppsugning från folier, påfyllning av vattenkannor eller bevattning av känsliga växter.

Läge 2 [① och ② lyser blått]:

pumpeffekt: max. 1700 l/h – max. 1,3 bar

Batteritid: ca. 35 minuter (med 2,5 Ah batteri).

Idéal för avvattning med längre slangar, bevattning med sprutmunstycke.

Läge 3 [①, ② och ③ lyser blått]:

pumpeffekt: max. 2000 l/h – max. 2,0 bar

Batteritid: ca. 18 minuter (med 2,5 Ah batteri).

Idéal för avvattning med höjdskillnader eller långa slangar, bevattning med handsprinkler eller spridare, rengöring eller matning av en trädgårdsdusch.

1. Tryck på **Flow-knappen** ④ på kontrollpanelen.

Det aktuella effektsteget visas under 5 sekunder.

2. Tryck på **Flow-knappen** ④ på kontrollpanelen så många gånger tills det önskade effektsteget visas.

Beroende på omgivningsförhållandena (t.ex. direkt solstrålning) kan pumpen aktivera överhettningsskyddet. Det kan behövas en kort nedkylningsfas innan pumpen används igen.

Timerfunktion:

Med timerfunktionen kan pumpen stängas av automatiskt efter 5, 10 eller 15 minuter.

Angivelser när timertiden väljs:

① blinkar omväxlande grönt och blått	Timer på 5 minuter
① och ② blinkar omväxlande grönt och blått	Timer på 10 minuter
①, ② och ③ blinkar omväxlande grönt och blått	Timer på 15 minuter

1. Håll **Flow-knappen** ④ intryckt i minst 3 sekunder. **LED ① blinkar omväxlande grönt och blått.**

2. Tryck på **Flow-knappen** (M) på kontrollpanelen så många gånger tills den önskade timertiden visas.
Trycker man inte på någon knapp 5 sekunder startar timerfunktionen. Pumpen går enligt den valda timertiden och stängs sedan av automatiskt.

Angevelser efter att timerfunktionen har startat:

Timertid 15 min.	Timertid 10 min.	Timertid 5 min.	Timerangivelser med blåa LED:s
Ca. 15 – 10 min.	Ca. 10 – 7 min.	Ca. 5 – 3 min.	①, ② och ③ slocknar efter varandra
Ca. 10 – 5 min.	Ca. 7 – 3 min.	Ca. 3 – 1 min.	① och ② slocknar efter varandra
Ca. 5 – 0 min.	Ca. 3 – 0 min.	Ca. 1 – 0 min.	① slocknar

De sista 5 sekunderna blinkar den blåa LED:en ① snabbt. Efter att timerfunktionen har startat visas först 5 gånger timertiden med blåa LED:s och därefter 1 gång batteriladdningsstatusen med gröna LED:s under en sekund.

Observera:

Timerfunktionen kan alltid avbrytas genom att man trycker på **På/Av-knappen**.

Om batteriet blir tomt under timerfunktionen, stängs pumpen av för tidigt.

Användningar:



FARA! Batteriet förstörs!

Batterienheten förstörs om den doppas ner i vattnet.

→ Doppa inte ner batterienheten i vattnet.

Beakta minimivattennivån (se 7. TEKNISKA DATA).

Användning i låga behållare [bild O5]:

Art. 14600: Pumpen har en snabbkontakt som möjliggör höga flödesmängder.

Art. 14602: Om regnvattentunnans pump placeras i platta behållare, till exempel för att tömma en plaskpool, kan teleskopröret tas bort och ersättas med **krankopplingen på 33,3 mm (G1) (art. 18202) från GARDENA**.

1. Ställ batterienheten ⑩ på ett ställe som är skyddat mot vatten.
2. Ställ pumpen i behållaren.
3. Starta pumpen.

4. UNDERHÅLL



FARA! Kroppsskada!

Skaderisk om produkten startar oavsiktligt.

→ Ta ut batteriet innan produkten underhålls.

Ytsugning [bild O6]:

Vid normal användning (med fot ⑨) uppnås en restvattenhöjd på ca. 25 mm. Vid ytsugning (utan fot ⑨) uppnås en restvattenhöjd på ca. 5 mm.

1. Vrid foten ⑨ moturs och dra bort foten ⑨ (bajonettläs).
 2. Se till att filtret ⑩ är korrekt isatt.
 3. För att montera foten igen, se 4. UNDERHÅLL.
- Pumpen får inte användas utan filtret ⑩.

Pumpa vatten från behållare [bild O7]:

För art. 14602: Längden på teleskopröret ③ bör ställas in så att pumpen inte berör behållarens botten. Därigenom hålls smuts borta från pumpen i behållaren.

Pumpen bör hänga ca. 10 cm över behållarbotten för att förhindra för mycket nedsmutsning.

1. Öppna bygeln på batteribehållaren ⑩.
2. Häng batterienheten ⑩ på **utsidan**, på sidan av behållaren eller ställ den på ett lämpligt, översvämningssäkert ställe.
3. **För art. 14600:** Häng pumpen med en linä i behållaren (häng inte upp i kabeln).

För art. 14602: Häng pumpen med teleskopröret ③ i behållaren.

4. Starta pumpen.

Starta pumpen [bild O1/O4]:

Starta:

1. Öppna locket ⑧.
2. Sätt in batteriet ⑩ i batteribehållaren ⑩, så det hörs att det hakar in.
3. Stäng locket ⑧ så det hörs att det hakar in.
Se till att locket ⑧ till batteribehållaren är helt stängt.
4. Tryck på **På/Av-knappen** ⑤ på kontrollpanelen ⑦.
Pumpen startar och indikator för batteriladdningsnivå visas.

OBSERVERA:

Beroende på slanglängd och dragnings sätt kan det ta lite tid tills pumpen matar vattnet.

Om pumpen inte matar vatten efter flera sugförsök finns det förmodligen luft i slangen.

→ Starta pumpen en gång kort i vatten utan slang.

Stoppa:

1. Tryck på **På-/Av-knappen** ⑤ på kontrollpanelen ⑦.
Pumpen stoppar.
2. Tryck på upplåsningsknappen ① och ta ut batteriet ⑩ från batteribehållaren ⑩.

Rengöra pumpen:



FARA! Kroppsskada!

Fara för personskador och risk att produkten skadas.

- **Rengör inte produkten med vattenstråle (i synnerhet inte vattenstråle med högtryck).**
- **Rengör den inte med kemikalier, inklusive bensin eller lösningsmedel. Vissa kan förstöra viktiga plastdelar.**

→ Rengör pumpen med en fuktig trasa.

Rengöra filtret [bild M1/M2/M3]:

För att garantera en varaktig, problemfri användning, bör filtret ⑩ rengöras med jämna mellanrum.

Efter att smutsigt vatten har pumpats måste filtret rengöras direkt.

1. Vrid foten ⑨ moturs och dra bort foten ⑨ (bajonettlås).
2. Vrid filtret ⑩ medurs och dra bort filtret ⑩ (bajonettlås).
3. Rengör filtret ⑩ och foten ⑨ under rinnande vatten.
4. Tryck på filtret ⑩ på pumpen så att strecken ⑪/⑫ är mitt emot varandra.

5. Vrid filtret ⑩ moturs (bajonettlås).
6. Tryck på foten ⑨ på pumpen så att strecken ⑪/⑫ är mitt emot varandra.
7. Vrid foten medurs (bajonettlås).

Pumpen får inte användas utan filtret ⑩.

Rengöra batteriet och batteriladdaren:

Se till att ytorna och kontakterna på batteriet och batteriladdaren alltid är rena och torra innan batteriladdaren ansluts.

Använd inte rinnande vatten.

→ **Batteriladdare:** Rengör kontakterna och plastdelarna med en mjuk, torr trasa.

→ **Batteri:** Rengör ventilationslitsarna och batteriets anslutningar emellanåt med en mjuk, ren och torr pensel.

5. LAGRING

Udrifttagning [bild S1]:

Produkten måste förvaras utom räckhåll för barn.

1. Ta bort batteriet.
2. Ladda batteriet.
3. Vänd pumpen upp och ner så att allt vatten kan rinna ut.
4. Rengör pumpen, batteribehållaren, batteriet och batteriladdaren (se 4. UNDERHÅLL).
5. För plattsparande förvaring fäll in bygeln ⑪ och skjut in batteribehållaren uppifrån i det avsedda fästet på pumpen.
6. Förvara pumpen, batteriet och batteriladdaren på ett torrt, stängt och frostsäkert ställe.

Avfallshantering:

(enligt direktiv 2012/19/EU)



Produkten får inte kastas som vanligt hushållsavfall. Den måste avfallshanteras enligt de gällande lokala miljöföreskrifterna.

VIKTIGT!

→ Avfallshanterar din produkt hos kommunens återvinningscentral.

Avfallshantering av batteriet:



GARDENA-batteriet innehåller litium-jon-celler, som inte ska avfallshanteras som normalt hushållsavfall när de är förbrukade.

VIKTIGT!

→ Avfallshanterar batterierna hos kommunens återvinningscentral.

1. Ladda ur litium-jon-cellerna helt (kontakta GARDENA Service).
2. Säkra kontakterna på litium-jon-cellerna mot kortslutning.
3. Avfallshanterar litium-jon-cellerna fackmässigt.

6. ÅTGÄRDA FEL



FARA! Kroppsskada!

Skaderisk om produkten startar oavsiktligt.

→ **Ta ut batteriet innan du åtgärdar felet på produkten.**

Problem	Möjlig orsak	Åtgärd
Pumpen startar, men pumpar inget vatten	Ingen luft kan strömma ut, efter som tryckledningen är stängd. (Tryckslangen är ev. bockad).	→ Öppna tryckledningen (t. ex. spärrventil, spridningsutrustning).
	Luftkudde i sugfoten.	→ Vänta max. ca. 60 sekunder tills pumpen har luftat sig själv, koppla ev. på och av flera gånger. Om det inte hjälper, starta pumpen en gång kort i vatten utan slang.

Problem	Möjlig orsak	Åtgärd
Pumpen startar, men pumpar inget vatten	Fot/filter är igensatt.	→ Rengör foten/filtret.
	Vattenytan ligger under lägsta vattennivå när pumpen tas i bruk.	→ Sänk ner pumpen djupare.
Pumpen fungerar men pumpeffekten avtar plötsligt	Fot/filter är igensatt.	→ Rengör foten/filtret.
Pumpen startar inte eller stoppar. LED  blinkar grönt [bild O4]	Batteriet är tomt.	→ Ladda batteriet.
Pumpen startar inte eller stoppar. Fel-LED  lyser rött [bild O4]	Batteritemperaturen är utanför det tillåtna intervallet.	→ Vänta tills batteritemperaturen ligger mellan 0 °C – +45 °C igen.
	Torrgångsskyddet har löst ut.	→ Sänk ner pumpen djupare.
	Övertemperatur för kontrollpanelen.	→ Låt kontrollpanelen svalna (t.ex. ta bort från solen).
	Det är luft i slangen.	→ Starta pumpen en gång kort i vatten utan slang.
	Vatten har trängt in i batteriet.	→ Låt batteriet torka på en skyddad plats.
	Mellan batterikontakterna i batteribehållaren finns vattendroppar eller fuktighet.	→ Ta bort vattendropparna/fukten med en torr trasa.
	Motorn är blockerad.	→ Kontakta GARDENA service.
Pumpen startar inte eller stoppar. Fel-LED  blinkar rött [bild O4]	Produkten är defekt.	→ Kontakta GARDENA service.
Pumpen startar inte eller stoppar. Fel-LED  lyser inte [bild O4]	Batteriet är inte helt insatt i batterihållaren.	→ Sätt in batteriet helt i batterihållaren så det hörs att det hakar in.
	Batteriet är defekt.	→ Byt ut batteriet.
	Produkten är defekt.	→ Kontakta GARDENA service.
Laddning är inte möjligt. Batteriladdningsindikeringen  lyser konstant [bild O3]	Batteriet är inte (rätt) påsatt.	→ Sätt på batteriet korrekt på batteriladdaren.
	Batterikontakterna är smutsiga.	→ Rengör batterikontakterna (t.ex. genom att sätta i eller ut batteriet flera gånger, byt ev. ut batteriet).
	Batteritemperaturen är utanför det tillåtna laddningstemperaturintervallet.	→ Vänta tills batteritemperaturen ligger mellan 0 °C – +45 °C igen.
	Batteriet är defekt.	→ Byt ut batteriet.
Batteriladdningsindikeringen  lyser inte [bild O3]	Batteriladdarens kontakt är inte (rätt) isatt.	→ Sätt in kontakten (helt) i uttaget.
	Uttag, nätkabel eller batteriladdare är defekt.	→ Kontrollera nätspänningen. Låt ev. en auktoriserad GARDENA-återförsäljare eller GARDENA service kontrollera batteriladdaren.

**OBSERVERA:**

Kontakta ditt GARDENA servicecenter vid andra störningar. Reparationer får endast utföras av GARDENA servicecentren och av fackhandel som är auktoriserad av GARDENA.

7. TEKNISKA DATA

Batteripump	Enhet	Värde (art. 14600)	Värde (art. 14602)
Max. pumpmängd	l/h	2000	2000
Max. tryck	bar	2,0	2,0
Max. pumpnivå	m	20	20
Max. sänkdjup	m	1,8	1,8
Max. vätsketemperatur	°C	35	35
Min. vattennivå vid idrifttagning med fot/utan fot (ca.)	mm	50 / 25	50 / 25
Restvattenhöjd med fot/ utan fot (ca.)	mm	25 / 5	25 / 5
Vikt (utan batteri)	kg	1,8	2,2

Systembatteri PBA 18V 2,5Ah W-B	Enhet	Värde (art. 14903)
Batterispänning	V (DC)	18
Batterikapacitet	Ah	2,5
Antal celler (li-jon)		5

Passande POWER FOR ALL-system batteriladdare: AL 18..CV.

Batteriladdare AL 1810 CV P4A	Enhet	Värde (art. 14900)
Nätspänning	V (AC)	220 – 240
Nätfrekvens	Hz	50 – 60
Märkeffekt	W	26
Batteriladdningsspänning	V (DC)	18
Max. batteriladdningsström	mA	1000
Batteriladdningstid 80 % / 97 – 100 % (ca.)		
PBA 18V 2,0Ah W-B	min.	96 / 124
PBA 18V 2,5Ah W-B	min.	120 / 154
PBA 18V 4,0Ah W-C	min.	192 / 244
Tillåtet laddningstemperaturintervall	°C	0 – 45
Vikt uppfyller EPTA-Procedure 01:2014	kg	0,17
Kapslingsklass		II / II

Passande POWER FOR ALL systembatterier: PBA 18V.

8. TILLBEHÖR

GARDENA Systembatteri PBA 18V/45 P4A PBA 18V/72 P4A	Batteri för extra körtid eller för byte.	art. 14903 art. 14905
GARDENA Batterisnabbladdare AL 1830 CV P4A	För snabb laddning av POWER FOR ALL systembatterier PBA 18V..W-..	art. 14901
GARDENA Förlängningsrör	För att förlänga teleskopröret.	art. 1420

SV

9. SERVICE/GARANTI

Service:

Vänligen kontakta adressen på baksidan.

Garantibevis:

I händelse av garantianspråk tas ingen avgift ut för de tjänster som tillhandahålls.

GARDENA Manufacturing GmbH ger 2 års garanti på alla original GARDENA nya produkter fr.o.m. första köp hos återförsäljare om produkterna uteslutande har använts privat. Den här tillverkargarantin gäller inte för produkter som har köpts på andrahandsmarknaden. Denna garanti gäller alla väsentliga brister på produkten, vilka bevisligen beror på material- eller tillverkningsfel. Garantin inkluderar leverans av en funktionell utbytesprodukt eller reparation av den felaktiga produkten som skickats till oss utan kostnad. Vi förbehåller oss rätten att välja mellan de här alternativen. Följande bestämmelser reglerar tjänsten:

- Produkten användes för avsett ändamål enligt anvisningarna i bruksanvisningen.
- Varken köparen eller tredje part har försökt att öppna eller reparera produkten.
- För driften har endast Original GARDENA reserv- och slitdelar använts.

- Uppvisande av inköpskvittot.

Normalt slitage av delar och komponenter (exempelvis på knivar, knivfästesdelar, turbiner, ljuskällor, kil- och kuggremmar, löphjul, luftfilter, tändstift), optiska förändringar samt slit- och förbrukningsdelar omfattas inte av garantin.

Den här tillverkargarantin begränsas till utbyte och reparation enligt de ovan angivna villkoren. Tillverkargarantin kan inte ligga till grund för andra krav gentemot oss som tillverkare, exempelvis gällande skadestånd. Denna tillverkargaranti berör självklart **inte** de gällande lagstadgade och avtalsmässiga garantikraven gentemot handlaren/försäljaren.

För tillverkargarantin gäller Förbundsrepubliken Tysklands lag.

Vid skadefall, vänligen skicka den defekta produkten tillsammans med en kopia av inköpskvittot och en felbeskrivning med tillräckligt porto till serviceadressen för GARDENA.

Slitdelar:

Garantin gäller ej för slitdelarna löphjul och filter.

GARDENA Accu-dykpumpe 2000/2 Clear 18V P4A/ Accu-regnvandspumpe 2000/2 18V P4A

DA

1. SIKKERHED	52
2. MONTERING	54
3. BETJENING	54
4. VEDLIGEHOLDELSE	56
5. OPBEVARING	57
6. FEJLAFHJÆLPNING	57
7. TEKNISKE DATA	59
8. TILBEHØR	60
9. SERVICE/GARANTI	60

Oversættelse af den originale vejledning.



Dette produkt må godt bruges af børn fra og med 8 år, samt af personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende erfaring og viden under forudsætning af, at de vejledes i brugen af apparatet og instrueres i de risici, der er forbundet dermed. Desuden må de kun bruge apparatet under opsyn. Børn må ikke lege med pro-

duktet. Rengøring og vedligeholdelse må kun gennemføres af børn, hvis de er under opsyn. Vi anbefaler, at produktet ikke anvendes af unge under 16 år.

Tilsigtet anvendelse:

GARDENA Accu-pumpen er beregnet til at udtage vand fra beholdere som f.eks. soppebassiner, fra regntønder f.eks. GARDENA regnvandsopsamlere eller til vanding med en bruser eller en lille vander.

Pumpen må være anbragt under vandoverfladen (vandtæt indkapsling) og den dykkes ned i vandet (maks. nedsænkingsdybde se 7. TEKNISKE DATA).

Accuenheden (accu og accu-beholder) må ikke neddykkes.

Produktet er ikke egnet til langtidsbrug.



FARE!

Pumpen må ikke anvendes i forbindelse med saltvand, spildevand, ætsende, let antændelige eller eksplosive stoffer (f.eks. benzin, petroleum, nitrofortynder), olie, fyringsolie og fødevarer.

1. SIKKERHED

VIGTIGT!

Læs brugsanvisningen omhyggeligt, og opbevar den i nærheden til senere brug.

Symboler på produktet:



Læs brugsvejledningen.



Neddyk ikke accu-enheden i vandet.



Inden rengøring eller vedligeholdelse skal accuen tages af.



Til accu-opladeren: Træk straks stikket ud af stikdåsen, hvis ledningen har taget skade eller er skåret over

Generelle sikkerhedshenvisninger

Elektrisk sikkerhed for opladeren



FARE! Elektrisk stød!
Fare for personskader pga. elektrisk stød.

→ **Produktet skal forsynes med strøm via et FI-relæ (RCD) med en nominel brydestrøm på højst 30 mA.**

Sikker drift

Vandtemperaturen må ikke overskride 35 °C.
Pumpen må ikke anvendes, når der er personer i vandet.
Væsken kan blive forurenet af smøremidler, der siver ud.

Sikkerhedsafbryder

Tørlobssikring: Hvis der ikke pumpes vand (understrøm), slukker pumpen automatisk.

Hvis pumpen ikke pumper vand efter flere udsugningsforsøg, er der sandsynligvis luft i slangen.

→ Start pumpen en gang kortvarigt i vandet uden slange.

Blokeringsbeskyttelse: Når motoren er blokeret (overstrøm), frakobler pumpen automatisk.

→ Henvend dig til GARDENA Service.

Automatisk udluftning: Denne pumpe er udstyret med en udluftningsventil, som fjerner en eventuelt eksisterende luftansamling i pumpen. Der kan således kortvarigt sive en lille mængde vand ud oven over typeskiltet af funktionelle årsager.

Yderligere sikkerhedshenvisninger

Sikker håndtering af accuen



Læs alle sikkerhedshenvisninger og alle anvisninger.

Manglende overholdelse af sikkerhedshenvisningerne og anvisningerne kan medføre elektrisk stød, brand og/eller alvorlige personskader.

Sørg for at opbevare disse anvisninger omhyggeligt. Anvend kun opladeren, hvis du har fuldt overblik over alle funktioner og kan udføre dem uden begrænsninger eller har modtaget tilsvarende anvisninger.

→ **Børn skal holdes under opsyn ved brug, rengøring og vedligeholdelse.**

Således sikres det, at børn ikke leger med opladeren.

→ **Oplad kun li-ion accuer af POWER FOR ALL System typen PBA 18V. fra en kapacitet på 1,5 Ah (fra 5 Accuceller). Accuens spænding skal passe til opladerens accu-ladespænding. Du må ikke genoplade almindelige batterier.**

Ellers er der risiko for brand og eksplosion.



Hold opladeren væk fra regn eller fugt.

At der trænger vand ind i et elektrisk apparat, øger risikoen for et elektrisk stød.

→ **Hold opladeren ren.**

Der er fare for et elektrisk stød på grund af snavs.

→ **Kontroller oplader, kabel og stik før hver anvendelse. Brug ikke opladeren, hvis du konstaterer beskadigelser. Åbn ikke selv opladeren, og lad den kun reparere af kvalificeret fagpersonale og kun med originale reservedele.**

Skadede ledninger øger risikoen for et elektrisk stød.

→ **Anvend ikke opladeren på let antændelig underlag (f.eks. papir, stof etc.) eller i brændbare omgivelser.** Der er brandfare på grund af opvarmningen, som opstår ved opladning.

→ Hvis el-ledningen skal udskiftes, så skal det gøres af GARDENA eller en kundetjeneste, som er autoriseret til elektriske GARDENA-værktøjer, så sikkerheden er garanteret.

→ **Anvend ikke produktet, mens det oplades.**

→ **Disse sikkerhedshenvisninger gælder kun for li-ion accuer fra POWER FOR ALL Systems PBA 18V.**

→ **Anvend kun accuen i produkter fra POWER FOR ALL Systems-producenten.** Kun sådan beskyttes accuen mod farlig overbelastning.

→ **Oplad kun accuerne i opladere, der anbefales af producenten.**

Med en oplader, der er egnet til en bestemt slags accu, er der brandfare, hvis den bruges sammen med andre accuer.

→ **Accuen leveres delvist opladet.**

For at garantere accuens fulde effekt, så oplad accuen fuldstændigt i opladeren før den første anvendelse.

→ **Opbevar accuerne udenfor børns rækkevidde.**

→ **Åbn ikke accuen.** Der er fare for kortslutning.

→ **Ved beskadigelse og forkert brug af accuerne kan der udskilles dampe. Accuen kan brænde eller eksplodere.**

Tilfør frisk luft, og opsøg en læge i tilfælde af helbreds-mæssige problemer. Dampene kan irritere luftvejene.

→ **Ved forkert anvendelse eller beskadigede accu kan der sive brændbar væske ud af accuen.**

Undgå kontakten hermed. Ved tilfældig kontakt skylles væsken af med vand. Hvis væsken kommer ind i øjnene, så kontakt desuden lægen.

Udskilt væske fra accuer kan medføre hudirritationer eller forbrændinger.

→ **Ved defekt accu kan der sive væske ud, som væder andre genstande. Kontroller de berørte dele.** Rengør disse, eller udskift dem om nødvendigt.

→ **Kortslut ikke accuen. Hold den ikke brugte accu borte fra klips, mønter, nøgler, søm, skruer eller andre små metalgenstande, som kan kortslutte kontakterne.** En kortslutning mellem accuens kontakter kan medføre forbrændinger eller ildebrand.

→ **Accuen kan blive beskadiget af spidse genstande som f.eks. søm eller skruetrækkere eller på grund af ydre kraftpåvirkninger.**

Der kan opstå en intern kortslutning og accuen kan brænde, ryge, eksplodere eller overophede.

→ **Vedligehold aldrig beskadigede accuer.** Alle former for vedligeholdelse af accuer må kun udføres af producenten eller autoriserede kundeservicetjenester.

→ **Beskyt accuen mod varme, f.eks. også mod konstant sollys, ild, snavs, vand og fugtighed.**



Der er fare for eksplosion og kortslutning.

→ **Anvend og opbevar altid accuen ved en omgivelsestemperatur mellem -20 °C og +50 °C.**

Lad eksempelvis ikke accuen ligge i bilen om sommeren. Ved temperaturer <0 °C kan der afhængigt af apparatet opstå begrænsninger af ydelsen.

→ **Oplad kun accuen ved omgivelsestemperaturer mellem 0 °C og +45 °C.**

Opladning uden for temperaturområdet kan beskadige accuen eller øge brandfaren.

Elektrisk sikkerhed



FARE! Hjertestop!

Produktet opretter et elektromagnetisk felt under driften. Dette felt kan under bestemte betingelser have indflydelse på funktionen af aktive eller passive medicinske implantater. For at udelukke livsfarlige situationer, der kan medføre alvorlige kvæstelser med døden til følge, bør personer med et medicinsk implantat sætte sig i forbindelse med en læge eller implantatets producent, inden dette produkt anvendes.

Kontroller regelmæssigt tilslutningsledningen.

Udfør altid en visuel kontrol før brugen af pumpen.

En beskadiget pumpe må ikke benyttes. En beskadiget pumpe skal altid kontrolleres af GARDENA service.

Beskyt accuens kontakter mod fugt.

Personlig sikkerhed



FARE! Fare for kvælning!

Små dele kan nemt sluges. Der er risiko for, at små børn kan blive kvalt i polyposen. Hold små børn på afstand under monteringen.

Neddyk pumpen i vandet med et reb i øjet.
Træk pumpen op.

Varenr. 1749: Alternativt kan pumpen neddykkes/trækkes op ved hjælp af teleskoprøret.

Overhold minimumvandstanden i henhold til de tekniske data.

Lad ikke pumpen køre i mere end 10 minutter mod den lukkede trykside (f.eks. lukket reguleringsventil).

Undlad at arbejde med produktet, når du er træt eller påvirket af alkohol, narko eller medicin. Et øjebliks uop-

mærksomhed under anvendelsen kan medføre alvorlige kvæstelser.

Åbn ikke pumpen mere end i leveringstilstanden (eneste undtagelse: Filteret og foden).

Hvis der er transporteret beskidt vand, kan foden og filteret kun løsnes med stor kraft, og udluftningsventilen kan sidde fast.

→ Løsn eventuelt udluftningsventilen med trykluft eller en tråd.

2. MONTERING



FARE! Legemsbeskadigelse!

Risiko for tilskadekomst, såfremt produktet starter utilsigtet.

→ Tag accuen ud, før du monterer produktet.

Tilslut slange (Varenr. 14600):

Slangen kan tilsluttes på pumpetilslutningen ① ved hjælp af tilslutningsnippelen ② [19 mm (3/4")/25 mm (1")] eller ved hjælp af GARDENA stiksystemet [13 mm (1/2")/15 mm (5/8")/19 mm (3/4")].

Tilslutning af slange via tilslutningsnippelen [fig. A1/A2/A3]:

Ved brug af en 25 mm (1")-slange har pumpen den maksimale effekt.

25 mm (1")- og 19 mm (3/4")-slanger, som tilsluttes ved hjælp af tilslutningsnippelen ②, skal f.eks. fastgøres med et **GARDENA slangespændebånd Varenr. 7192/7191**.

Slangediameter	25 mm (1")	19 mm (3/4")
GARDENA slangespændebånd [fig. A1]	Varenr. 7192 [fig. A2]	Varenr. 7191 [fig. A3]
Slangeforbindelse	Fjern nippel ved ③	Fjern ikke nippelen

1. Skru tilslutningsnippelen ② med tætningen ④ på pumpetilslutningen ① (adskil først tilslutningsnippelen ② ved ④ ved 25 mm (1")-slanger).
2. Skub slangen på tilslutningsnippelen ②, og fastgør den f.eks. med et **GARDENA slangespændebånd Varenr. 7192/7191**.

Tilslutning af slange via GARDENA koblingssæt [fig. A4]:

Ved hjælp af GARDENA koblingssættet kan 19 mm (3/4")-/15 mm (5/8") og 13 mm (1/2")-slanger tilsluttes.

Slangediameter	Pumpetilslutning	
13 mm (1/2")	GARDENA Pumpetilslutningssæt	Varenr. 1750
15 mm (5/8")	GARDENA Pumpetilslutningssæt	Varenr. 1750
19 mm (3/4")	GARDENA Pumpetilslutningssæt	Varenr. 1752

→ Tilslut slangen ved hjælp af det pågældende GARDENA stiksystem.

Tilslut teleskoprør (Varenr. 14602) [fig. A5]:

Når du tilslutter din haveslange, anbefaler vi en **GARDENA-slangekobling**:

- Varenr. 18215 til 13 mm (1/2") og 15 mm (5/8") hhv.
- Varenr. 18216 til 19 mm (3/4"). Ved brug af 19-mm-(3/4")-slangeledninger er udbringsmængden størst.

Teleskoprøret kan indstilles mellem 57 – 77 cm. Teleskoprøret kan forlænges med **GARDENA Forlænger-røret Varenr. 1420** flere gange med 21 cm hver gang.

1. Skru teleskoprøret ③ på pumpetilslutningen ①. Sørg for, at tætningskiven ④ sidder i tilslutningsgevindet ⑤ på teleskoprøret ③.
2. Løsn klemmerøret ⑥ på teleskoprøret ③.
3. Indstil teleskoprøret ③ til den ønskede højde.
4. Drej klemmerøret ⑥ fast igen.

Teleskoprøret ③ er udstyret med en **GARDENA lukkeventil ⑦**. Lukkeventilen ⑦ kan også bruges til at finjustere pumpeydelsen.

3. BETJENING



FARE! Legemsbeskadigelse!

Risiko for tilskadekomst, såfremt produktet starter utilsigtet.

→ Tag accuen ud, før du indstiller eller transporterer produktet.

Oplad accuen [fig. O1/O2/O3]:



BEMÆRK!

→ **Overhold netspændingen!** Strømkildens spænding skal stemme overens med opladerens typeskilt.

Ved GARDENA accu-pumperne varenr. 14600-20/-61 og 14602-20/-61 medfølger der en accu og en batterioplader ved leveringen.

Med den intelligente opladning registreres accuens ladetilstand automatisk, og afhængigt af accuens temperatur og spænding oplades den med den optimale ladestrøm.

Dette er med til at skåne accuen, og ved opbevaring i opladeren er den altid fuldstændig opladet.

1. Åbn dækslet ⑧.
2. Tryk på opladningsknappen ④, og tag accuen ⑥ ud af accu-beholderen ⑩.
3. Tilslut accuopladeren ③ til en stikdåse.
4. Skub accu-opladeren ③ på accuen ⑥.

Når accu-kontrollampen ⑤ på opladeren blinker grønt, bliver accuen ladet op.

Hvis accu-kontrollampen ⑤ på opladeren lyser permanent grønt, er accuen ladet helt op (opladningstid, se 7. TEKNISKE DATA).

5. Kontroller ind imellem hvordan opladningen skrider frem.
6. Når accuen ⑥ er opladet helt, kan du trække accuen ⑥ ud af opladeren ③.

Indikatorernes betydning:

Indikator på opladeren [fig. O3]:

Blinklys, accu-kontrollampe ⑤ Opladningen signaliseres ved, at accu-kontrollampen ⑤ blinker.



BEMÆRK: Opladningen er kun mulig, når accuens temperatur er inden for det tilladte temperaturområde for opladning, se 7. TEKNISKE DATA.

Konstant lys, accukontrollampe ⑤



Når accu-kontrollampen ⑤ lyser konstant, betyder det, at accuen er ladet fuldstændigt op, eller at accuens temperatur er uden for det tilladte temperaturområde for opladning, og at accuen derfor ikke kan lades op. Så snart temperaturen er inden for det tilladte område, bliver accuen ladet op.

Uden en isat accu betyder accu-kontrollampens **konstante lys ⑤**, at stikket sidder i stikdåsen, og at opladeren er klar til drift.

Accu-opladningsindikator på produktet fig. O1/O4]:

Efter at produktet er startet, vises accu-opladningsindikatoren ①, ② og ③.

Accu-ladetilstand	Accu-opladningsindikator
67 – 100 % opladet	①, ② og ③ lyser grønt
34 – 66 % opladet	① og ② lyser grønt
11 – 33 % opladet	① lyser grønt
0 – 10 % opladet	① blinker grønt

Når LED-lampen ① blinker grønt, skal accuen oplades.

Hvis fejl-LED'en ⑨ lyser eller blinker, se 6. FEJLAFHJÆLPNING.

Kontrolpanel [fig. O4]:

Tænd-/Sluk-knap ⑤:

→ Tryk på Tænd-/Sluk-knappen ⑤ på kontrolpanelet. Pumpen starter med det tidligere valgte effektrin.

Efter tilkoblingen af pumpen vises **accu-opladningsindikatoren ①, ②, ③** med **grønne LED'er**.

④ Effektrin (Flow-knap) / timer-funktion:

Pumpen har 3 effektrin, som kan aktiveres med **Flow-knappen** efter hinanden. Tryk her kortvarigt på Flow-knappen (ca. 0,5 sek.).

LED-lamperne ①, ②, ③ lyser blå i 5 sekunder i overensstemmelse med effektrinet.

Hvis Flow-knappen trykkes ned i 3 sekunder, aktiveres Timer-funktionen.

Effektrin:

Mode 1 [① lyser blå]:

Pumpeydelse: maks. 1100 l/h – maks. 0,4 bar

Batteriets varighed: ca. 70 minutter (med 2,5 Ah accu).

Ideel til afvanding med korte slanger, udsugning af folier, påfyldning af vandkander eller vanding af skrøbelige planter.

Mode 2 [① og ② lyser blå]:

Pumpeydelse: maks. 1700 l/h – maks. 1,3 bar

Batteriets varighed: ca. 35 minutter (med 2,5 Ah accu).

Ideel til afvanding med længere slanger, vanding med vandingsbruser.

Mode 3 [①, ② og ③ lyser blå]:

Pumpeeffekt: maks. 2000 l/h – maks. 2,0 bar

Batteriets varighed: ca. 18 minutter (med 2,5 Ah accu).

Ideel til afvanding med højdeforskelle eller lange slanger, vanding med bruser eller vander, rengøring eller tilførsel til en havebruser.

1. Tryk på **Flow-knappen ④** på kontrolpanelet. Det aktuelle effektrin vises i 5 sekunder.
2. Tryk på **Flow-knappen ④** på kontrolpanelet, indtil det ønskede effektrin bliver vist.

Afhængigt af omgivelsesbetingelserne (f.eks. direkte solindstråling) kan pumpen aktivere overophedningsbeskyttelsen. En kort afkølingsfase kan være nødvendig, før pumpen anvendes igen.

Timer-funktion:

Med Timer-funktionen kan pumpen frakobles automatisk efter 5, 10 eller 15 minutter.

Visning ved valg af Timer-tiden:

① blinker skiftevis grønt og blåt	Timer på 5 minutter
① og ② blinker skiftevis grønt og blåt	Timer på 10 minutter
①, ② og ③ blinker skiftevis grønt og blåt	Timer på 15 minutter

1. Hold **Flow-knappen ④** trykket nede i 3 sekunder. LED ① blinker skiftevis grønt og blåt.

2. Tryk på **Flow-knappen ④** på kontrolpanelet, indtil den ønskede Timer-tid bliver vist. Hvis der ikke trykkes på nogen knap i 5 sekunder, starter Timer-funktionen. Pumpen arbejder i overensstemmelse med den valgte Timer-tid og frakobles herefter automatisk.

Visningen efter starten på Timer-funktionen:

Timer-tid 15 min.	Timer-tid 10 min.	Timer-tid 5 min.	Timer-visning i blå LED-indikatorer
Ca. 15 – 10 min.	Ca. 10 – 7 min.	Ca. 5 – 3 min.	①, ② og ③ frakobler efter hinanden
Ca. 10 – 5 min.	Ca. 7 – 3 min.	Ca. 3 – 1 min.	① og ② frakob- ler efter hinan- den
Ca. 5 – 0 min.	Ca. 3 – 0 min.	Ca. 1 – 0 min.	① går ud

De sidste 5 sekunder blinker den blå LED-lampe ① hurtigt. Efter at Timer-funktionen er startet, vises Timer-tiden i blå LED-lamper først 5 gange og herefter batteri-opladningstilstanden 1 gang i grønne LED-lamper i et sekund.

Bemærk:

Timer-funktionen kan afbrydes på et vilkårligt tidspunkt ved at trykke på **Tænd/Sluk-knappen**.

Hvis accuen opbruges under Timer-funktionen, frakobler pumpen tidligt.

Anvendelser:**BEMÆRK! Beskadigelse af batteriet!**

Akku-enheden bliver beskadiget, hvis den neddykkes i vandet.

→ **Neddyk ikke accu-enheden i vandet.**

Overhold minimumvandstanden (se 7. TEKNISKE DATA).**Brug i lave beholdere [fig. O5]:**

Varenr. 14600: Pumpen er udstyret med en slangekobling, der giver mulighed for høje gennemstrømningshastigheder.

Varenr. 14602: Hvis pumpen til regnvandstanken er placeret i flade beholdere, f.eks. til tømning et soppebassin, kan du fjerne teleskoprøret og udskifte det med **33,3 mm (G1) GARDENA-hanekobling Varenr. 18202**.

1. Stil accu-enheden ⑤ på et sted, der er beskyttet mod vand.
2. Sæt pumpen ind i beholderen.
3. Start pumpen.

Fladudsugning [fig. O6]:

I normal drift (med fod ⑨) nås en restvandhøjde på ca. 25 mm. Ved fladudsugning (uden fod ⑨) nås en restvandhøjde på ca. 5 mm.

1. Drej foden ⑨ mod uret, og træk foden ⑨ af (bajonetlås).
2. Sørg for, at filteret ⑩ er indsat korrekt.
3. Ved ny montering af foden, se 4. VEDLIGEHOLDELSE. Pumpen må ikke bruges uden filter ⑩.

Pumpe vand ud af beholder [fig. O7]:

Varenr. 14602: Teleskoprørets ③ længde skal indstilles således, at pumpen ikke rører ved beholderens bund. På denne måde holdes snavs i beholderen væk fra pumpen.

Pumpen skal hænge ca. 10 cm over beholderbunden for at forhindre stor tilsmudsning.

1. Åbn bøjlen på accu-beholderen ①.
2. Sæt accu-enheden ⑤ på **udvendigt**, i siden på beholderen, eller stil den på et egnet oversvømmelsessikkert sted.
3. **Varenr. 14600:** Hæng pumpen ind i beholderen ved hjælp af et reb (hæng ikke på kablet).
Varenr. 14602: Hæng pumpen ind i beholderen med teleskoprøret ③.
4. Start pumpen.

Start pumpe [fig. O1/O4]:**Start:**

1. Åbn dækslet ⑥.
2. Sæt accuen ⑧ ind i accu-beholderen ①, indtil den går hørbart i indgreb.
3. Luk dækslet ⑥, indtil det går hørbart i indgreb.
Kontrollér, at låget ⑥ på accu-beholderen er helt lukket.
4. Tryk på **Tænd/Sluk-knappen** ⑤ på kontrolpanelet ⑦.
Pumpen starter og accu-opladningsindikatoren vises.

BEMÆRK:

Afhængigt af slangelængde og lægningstype kan det vare et stykke tid, før pumpen pumper vandet ud.

Hvis pumpen ikke pumper vand efter flere udsugningsforsøg, er der sandsynligvis luft i slangen.

→ **Start pumpen en gang kortvarigt i vandet uden slange.**

Stop:

1. Tryk på **Tænd/Sluk-knappen** ⑤ på kontrolpanelet ⑦.
Pumpen stopper.
2. Tryk på oplåsningsknappen ④, og tag accuen ⑧ ud af accu-beholderen ①.

4. VEDLIGEHOLDELSE

**FARE! Legemsbeskadigelse!**

Risiko for tilskadekomst, såfremt produktet starter utilsigtet.

→ **Tag accuen ud, før du vedligeholder produktet.**

**FARE! Legemsbeskadigelse!**

Fare for kvæstelser og risiko for beskadigelse af produktet.

→ **Produktet må ikke rengøres med en vandstråle (især ikke under højtryk).**

→ **Må ikke renses med kemikalier samt benzin eller opløsningsmidler. Nogle af disse kan ødelægge vigtige kunststofdele.**

→ Rengør pumpen med en fugtig klud.

Rensning af filteret [fig. M1/M2/M3]:

For at sikre en vedvarende og problemfri drift skal filtret ⑩ renses med jævne mellemrum.

Når der er løbet snavset vand igennem, skal filtret straks renses.

1. Drej foden ⑨ mod uret, og træk foden ⑨ af (bajonetlås).
2. Drej filteret ⑩ i urets retning, og træk filteret ⑩ af (bajonetlås).
3. Rens filteret ⑩ og foden ⑨ under rindende vand.

4. Tryk filteret ⑩ ind i pumpen, så stregerne ⑪/⑫ er over for hinanden.

5. Drej filteret ⑩ mod uret (bajonetlås).

6. Tryk foden ⑨ på pumpen, så stregerne ⑪/⑫ ligger over for hinanden.

7. Drej foden i urets retning (bajonetlås).

Pumpen må ikke bruges uden filter ⑩.

Rengøring af den genopladelige accu og accuopladeren:

Sørg for, at den genopladelige accu og accuopladerens overflader og kontakter altid er rene og tørre, før du tilslutter accuopladeren.

Brug ikke flydende vand.

→ **Oplader:** Rengør kontakterne og plastikdelene med en blød, tør klud.

→ **Accu:** Rengør af og til ventilationsslidserne og accuens tilslutninger med en blød ren og tør pensel.

5. OPBEVARING

Afbrydelse af brugen [fig. S1]:

Produktet skal opbevares utilgængeligt for børn.

1. Tag accuen ud.
2. Oplad accuen.
3. Drej pumpen på hovedet, så restvandet kan strømme ud.
4. Rens pumpen, accu-beholderen, accuen og opladeren (se 4. VEDLIGEHOLDELSE).
5. Spar plads under opbevaringen ved at klappe bøjlen ⑪ ind, og skub accu-beholderen fra oven og på den forberedte holder på pumpen.
6. Opbevar pumpen, accuen og opladeren på et tørt, lukket og frostsikret sted.

Bortskaffelse:

(iht. Dir. 2012/19/EU)



Produktet må ikke bortskaffes via normalt husholdningsaffald. Det skal bortskaffes iht. de gældende lokale miljøforskrifter.

VIGTIGT!

→ Bring produktet hen til en miljøstation i nærheden.

Bortskaffelse af accuerne:



GARDENA accuen har lithium-ion-celler, som ikke må bortskaffes i normalt husholdningsaffald, når de ikke kan bruges mere.

Li-ion

VIGTIGT!

→ Bring accuen hen til en miljøstation i nærheden.

1. Aflad lithium-ion-cellerne helt (henvend dig til din GARDENA service).
2. Sikr lithium-ion-celleres kontakter mod kortslutning.
3. Bortskaf lithium-ion-cellerne korrekt.

6. FEJLAFHJÆLPNING



FARE! Legemsbeskadigelse!

Risiko for tilskadekomst, såfremt produktet starter utilsigtet.

→ **Tag accuen ud, før du udbedrer fejl på produktet.**

Problem	Mulig årsag	Afhjælpning
Pumpen kører, men transporterer ikke	Luft kan ikke slippe ud, fordi trykledningen er lukket. (Evt. bøjet trykslange).	→ Åbn trykledningen. (f. eks. lukkeventil, leveringsenheder).

Problem	Mulig årsag	Afhjælpning
Pumpen kører, men transporterer ikke	Luftboble i sugefoden.	→ Vent maks. ca. 60 sekunder, indtil pumpen er udluftet, sluk/tænd eventuelt flere gange. Hvis dette ikke hjælper, skal du starte pumpen i vandet en gang uden slange.
	Fod/filter er tilstoppet.	→ Rengør fod/filter.
	Vandstand ved ibrugtagning under minimumsniveau.	→ Neddyk pumpen dybere.
Pumpen kører, men pumpeydelsen falder pludseligt	Fod/filter er tilstoppet.	→ Rengør fod/filter.
Pumpe starter ikke eller stopper. LED  blinker grønt [fig. O4]	Accu'en er tom.	→ Oplad accu'en.
Pumpe starter ikke eller stopper. Fejl-LED  lyser rødt [fig. O4]	Accuens temperatur ligger uden for det tilladte område.	→ Vent til accuens temperatur igen ligger mellem 0 °C – +45 °C.
	Tørlobs-sikringen er aktiveret.	→ Neddyk pumpen dybere.
	Kontrolpanelets overtemperatur.	→ Lad kontrolpanelet afkøle (f.eks. væk fra solen).
	Der er luft i slangen.	→ Start pumpen en gang kortvarigt i vandet uden slange.
	Der er trængt vand ind i accu'en.	→ Lad accu'en tørre på et beskyttet sted.
	Der er vanddråber eller fugt mellem batterikontakterne i accu-beholderen.	→ Fjern vanddråberne/fugten med en tør klud.
	Motoren er blokeret.	→ Henvend dig til GARDENA Service.
Pumpe starter ikke eller stopper. Fejl-LED  blinker rødt [fig. O4]	Produktet er defekt.	→ Henvend dig til GARDENA Service.
Pumpe starter ikke eller stopper. Fejl-LED  lyser ikke [fig. O4]	Accu'en er ikke sat rigtigt ind i holderen.	→ Sæt accu'en i holderen, indtil det hørbart går i hak.
	Accu'en er defekt.	→ Udskift accu'en.
	Produktet er defekt.	→ Henvend dig til GARDENA Service.
Opladning er ikke mulig. Accu-kontrollampen  lyser konstant [fig. O3]	Accu'en er ikke sat (rigtigt) i.	→ Sæt accu'en korrekt på opladeren.
	Accuens kontakter er snavsede.	→ Rengør accuens kontakter (f.eks. ved flere gange at tage accu'en ud og sætte den i igen. Udskift evt. accu'en).
	Accuens temperatur ligger uden for det tilladte område for opladning.	→ Vent til accuens temperatur igen ligger mellem 0 °C – +45 °C.
	Accu'en er defekt.	→ Udskift accu'en.
Accu-kontrollampen  lyser ikke [fig. O3]	Opladerens stik er ikke sat (rigtigt) i.	→ Sæt stikket (fuldstændigt) i stikdåsen.
	Stikdåse, ledning eller oplader er defekt.	→ Kontroller netspændingen. Lad evt. GARDENA's service eller en af GARDENA autoriseret kontraktforhandler kontrollere opladeren.

**BEMÆRK:**

Henvend dig til dit GARDENA Servicecenter i tilfælde af andre fejl. Reparationer må kun udføres af GARDENA Servicecentrene eller af forhandlere, som er autoriseret af GARDENA.

7. TEKNISKE DATA

<i>Accu-pumpe</i>	Enhed	Værdi (Varenr. 14600)	Værdi (Varenr. 14602)
Maks. transportmængde	l/h	2000	2000
Maks. tryk	bar	2,0	2,0
Maks. leveringshøjde	m	20	20
Maks. nedsænkingsdybde	m	1,8	1,8
Maks. medietemperatur	°C	35	35
Min. vandstand ved ibrugtagning med fod/uden fod (ca.)	mm	50 / 25	50 / 25
Restvandhøjde med fod/uden fod (ca.)	mm	25 / 5	25 / 5
Vægt (uden genopladelig accu)	kg	1,8	2,2

<i>System-accu PBA 18V 2,5Ah W-B</i>	Enhed	Værdi (Varenr. 14903)
Accuspænding	V (DC)	18
Accukapacitet	Ah	2,5
Antal celler (li-ion)		5

Egnede POWER FOR ALL System accu-opladere: AL 18..CV.

<i>Accu-oplader AL 1810 CV P4A</i>	Enhed	Værdi (Varenr. 14900)
Netspænding	V (AC)	220 – 240
Netfrekvens	Hz	50 – 60
Nominel styrke	W	26
Accu-opladningsspænding	V (DC)	18
Maks. accu-opladningsstrøm	mA	1000
Accuens opladningstid 80 % / 97 – 100 % (ca.)		
PBA 18V 2,0Ah W-B	min.	96 / 124
PBA 18V 2,5Ah W-B	min.	120 / 154
PBA 18V 4,0Ah W-C	min.	192 / 244
Tilladt temperaturområde for opladning	°C	0 – 45
Vægt i overensstemmelse med EPTA-Procedure 01:2014	kg	0,17
Kapslingsklasse		□ / II

Egnede POWER FOR ALL System accuer: PBA 18V.

8. TILBEHØR

GARDENA System-accu PBA 18V/45 P4A PBA 18V/72 P4A	Accu til ekstra brug eller til udskift.	Varenr. 14903 Varenr. 14905
GARDENA Accu-hurtigoplader AL 1830 CV P4A	Til hurtig opladning af POWER FOR ALL System accuer PBA 18V..W-..	Varenr. 14901
GARDENA Forlængerrør	Til forlængelse af teleskoprøret.	Varenr. 1420

DA

9. SERVICE/GARANTI

Service:

Kontakt venligst adressen på bagsiden.

Garantierklæring:

I tilfælde af et garantikrav pålægges du ikke nogen gebyrer for de leverede tjenester.

GARDENA Manufacturing GmbH giver 2 års garanti fra det første køb hos forhandleren for alle originale og nye GARDENA produkter, hvis produkterne udelukkende er brugt privat. Denne producentgaranti gælder ikke for produkter, som er købt på et andenhåndsmarked. Denne garanti omfatter alle væsentlige mangler på produktet, som skyldes materiale- eller fabrikationsfejl. Denne garanti opfyldes ved at levere et fuldt funktionelt erstatningsprodukt eller ved reparation af de defekte produkt sendes til os gratis. Vi forbeholder os ret til at vælge mellem disse muligheder. Denne service er underlagt følgende bestemmelser:

- Produktet blev brugt til sin tilsigtede anvendelse i henhold til anbefalingerne i betjeningsvejledningen.
- Hverken køberen eller en tredjemand har forsøgt at åbne eller reparere produktet.
- Vedrørende driften blev der kun brugt originale GARDENA reservedele og sliddele.

- Forelæggelse af købsdokumentationen.

Normal slitage på dele og komponenter (eksempelvis på knive, knivfastgørelsesdele, turbiner, lamper, kile- og tandrem, hjul, luftfiltre, tændrør), optiske forandringer, samt slid- og forbrugsdele dækkes ikke af garantien.

Denne producentgaranti er begrænset til reserveleverance og reparation efter de nævnte betingelser. Andre krav over for os som producent, for eksempel om skadeserstatning, begrundes ikke i producentgarantien. Denne producentgaranti berører naturligvis **ikke** de eksisterende juridiske og kontraktsmæssige krav over for forhandleren/sælgeren. Producentgarantien er omfattet af Forbundsrepublikkens Tysklands lovgivning.

I tilfælde af garanti bedes du sende det defekte produkt retur sammen med en kopi af kassebonen og en beskrivelse af fejlen. Send det tilstrækkelig frankeret til GARDENA serviceadresse.

Sliddele:

Sliddele løbehjul og filter er ikke omfattet af garantien.

GARDENA Akkukäyttöinen uppopumppu 2000/2 Clear 18V P4A/ Akkukäyttöinen sadevesisäi- liöpumppu 2000/2 18V P4A

1. TURVALLISUUS	61
2. KOKOONPANO	63
3. KÄYTTÖ	64
4. HUOLTO	66
5. SÄILYTYS	66
6. VIKOJEN KORJAUS	66
7. TEKNISET TIEDOT	68
8. LISÄTARVIKKEET	69
9. HUOLTOPALVELU/TAKUU	69

Akkuperäisohjeen käännös.



Tätä tuotetta saavat käyttää yli 8-vuotiaat lapset sekä henkilöt, joilla on alentunut fyysinen, aistinvarainen tai psyykinen toimintakyky tai puutteelliset tiedot, kun heitä tällöin valvotaan tai kun he ovat saaneet tuotteen turvallista käyttöä koskevat ohjeet ja ymmärtävät käyttöön liittyvät vaarat. Lapset eivät saa leikkiä tuotteen kanssa. Lapset eivät saa

ilman valvontaa tehdä laitteen puhdistusta eikä käyttäjän tehtäviin kuuluvaa huoltoa. Suosittelemme, että tuotetta käyttävät vasta yli 16-vuotiaat.

Määräystenmukainen käyttö:

GARDENA:n akkukäyttöinen pumppu on tarkoitettu veden ottamiseen säiliöistä, kuten uima-altaasta, sadevesitynnyreistä, esim. GARDENA:n sadevesikeräimestä, tai kasteluun suihkulla tai pienellä sadettimella.

Pumppu on kokonaan upotettavissa (vedenpitävästi koteloitu) ja se upotetaan veteen (maksimisvyys katso 7. TEKNISET TIEDOT).

Akkukäyttöä (akkua ja akkukotelo) ei saa upottaa veteen.

Tuote ei sovellu pitkäaikaiseen käyttöön.



VAARA!

Syövyttäviä, helposti syttyviä tai räjähdysalttiita nesteitä (esim. bensiiniä, petrolia, nitro-ohennetta), öljyjä, suolavettä, likavettä, polttoöljyä tai elintarvikkeita ei saa pumpata tällä pumpulla.

1. TURVALLISUUS

TÄRKEÄÄ!

Lue käyttöohje huolellisesti ja säilytä se myöhemmä tarvetta varten.

Tuotteessa olevat merkit:



Lue käyttöohje.



Älä upota akkukäyttöä veteen.



Poista akku ennen puhdistusta tai huoltoa.



Laturi: Irrota pistoke välittömästi verkosta, jos johto on vaurioitunut tai katkennut.

Yleiset turvaohjeet

Laturin sähköturvallisuus



VAARA! Sähköisku!
Loukkaantumisvaara sähköiskusta.

→ Virta on syötettävä tuotteeseen vikavirtasuojakytkimellä (vsvk), jonka nimellinen laukaisuvirta on enintään 30 mA.

Turvallinen käyttö

Veden lämpötila ei saa olla yli 35 °C.

Pumppua ei saa käyttää, jos vedessä on ihmisiä.

Nesteen liikaantuminen voi johtua voiteluaineiden valumisesta ulos.

Suojakytkin

Kuivakäyntisuoja: jos vettä ei pumpata, (alivirta) kytkee pumppu automaattisesti pois päältä.

Jos pumppu ei useammakaan imu-yrityksen jälkeen pumpkaa vettä, on letkussa todennäköisesti ilmaa.

→ Käynnistä pumppu vedessä lyhyesti kerran ilman letkua.

Lukkiutumissuoja: Jos moottori lukkiutuu (ylivirta), pumppu kytkeytyy automaattisesti pois päältä.

→ Käännä GARDENA-huoltopalvelun puoleen.

Automaattinen ilmanpoisto: tämä pumppu on varustettu ilmanpoistoventtiilillä, joka poistaa mahdollisen ilmakuplan

pumpusta. Toiminnallisista syistä voi näin tyyppikilven yläpuolelta valua lyhyen aikaa hieman vettä ulos.

Lisänä olevat turvaohjeet Akkujen turvallinen käyttö



Lue kaikki turva- ja muut ohjeet.

Puutteen turva- tai muiden ohjeiden noudattamisessa voivat aiheuttaa sähköiskun, tulipalon ja/tai vakavia loukkaantumisia.

Säilytä nämä ohjeet huolellisesti. Käytä laturia vain, jos pystyt arvioimaan kaikki toiminnot täydellisesti ja suorittamaan ne ilman rajoituksia tai kun olet saanut vaadittavat ohjeet.

→ **Valvo lapsia laitteen käytössä, puhdistuksessa ja huollossa.** Näin varmistetaan, ettei lapset leiki laturilla.

→ **Lataa ainoastaan POWER FOR ALL System -tyypin PBA 18V Li-ion-akkuja, joiden kapasiteetti on 1,5 Ah (alk. 5 akkukennon).** Akkujännitteen on sovitettava laturin akun latausjännitteeseen. **Älä lataa uudelleen akkuja, joita ei ole tarkoitettu ladattaviksi.**

Muuten aiheutuu tulipalo- ja räjähdysvaara.

→  **Suojaa laturi sateelta ja kosteudelta.** Veden pääseminen sähkölaitteeseen aiheuttaa suuremman sähköiskun vaaran.

→ **Pidä laturi puhtaana.** Likaantuminen aiheuttaa sähköiskun vaaran.

→ **Tarkasta laturi, johto ja pistoke ennen jokaista käyttöä.** Älä käytä laturia, jos huomaat vaurioita. Älä avaa laturia itse ja anna se ainoastaan pätevän ammattihenkilön korjattavaksi ja vain alkuperäisiä varaosia käyttämällä. Vaurioituneet laturit, johdot ja pistokkeet lisäävät sähköiskun vaaraa.

→ **Älä käytä laturia helposti palavalla alustalla (esim. paperi, kankaat ym.) tai herkästi syttyvässä ympäristössä.** Latauksen aikana tapahtuva laturin kuumeneminen aiheuttaa tulipalovaaran.

→ Liitäntäjohtoon varakappaletta tarvittaessa se on annettava GARDENAn tai valtuutetun GARDENA-sähkötyökalujen asiakaspalvelun vaihdettavaksi turvallisuusvaarojen välttämiseksi.

→ **Älä käytä tuotetta ladattaessa.**

→ **Nämä turvaohjeet pätevät vain POWER FOR ALL System PBA 18V Li-Ion-akuille.**

→ **Käytä akkua vain POWER FOR ALL System -valmistajien tuotteissa.** Ainoastaan näin akkua suojataan vaaralliselta ylikuormitukselta.

→ **Lataa akkua ainoastaan valmistajan suosittelemilla latureilla.** Laturi, joka on tarkoitettu ainoastaan tietyn tyyppisille akuille, aiheuttaa tulipalovaaran, jos sitä käytetään muiden akkujen kanssa.

→ **Akku toimitetaan osittain ladattuna.** Akun täyden tehon takaamiseksi lataa akku täydellisesti laturissa ennen akun ensimmäistä käyttökertaa.

→ **Säilytä akut lasten ulottumattomissa.**

→ **Älä avaa akkua.** Se aiheuttaa oikosulun vaaran.

→ **Akusta voi päästä höyryä, jos se on vaurioitunut tai sitä käytetään epäasianmukaisesti.** Akku voi palaa tai räjähtää.

Tuuleta rakkaalla ilmalla ja käänny oireiden esiintyessä lääkärin puoleen. Höyryt voivat ärsyttää hengitysteitä.

→ **Väärin käytettynä tai akun ollessa vaurioitunut siitä voi valua syttyvää nestettä ulos.** Vältä kosketusta siihen. Vahingossa tapahtuneessa kosketuksessa huuhtelee vedellä. Jos nestettä pääsee silmiin, käänny lisäksi lääkärin puoleen.

Ulosvalua akkuneste voi johtaa ihoärsytyksiin tai palovammoihin.

→ **Viallisesta akusta voi valua nestettä ulos ja likastuttaa lähellä olevia esineitä.** Tarkasta likaantuneet osat. Puhdista tai vaihda ne tarvittaessa.

→ **Älä oikosulje akkua.** Pidä käyttämättömät akut poissa paperiliittimien, kolikoiden, avaimien, nauhojen, ruuvien ja muiden pienten metalliesineiden läheisyydestä, jotka voisivat silloittaa navat. Oikosulku akkukontaktien välillä voi johtaa palovammoihin tai tulipaloon.

→ **Terävät esineet, kuten naulat tai ruuvinvääntimet samoin kuin ulkoiset kuormitukset voivat vaurioittaa akkua.**

Tämä voi aiheuttaa sisäisen oikosulun ja akun palamisen, savuamisen, räjähtämisen tai ylikuumentumisen.

→ **Älä koskaan huolla vaurioituneita akkuja.** Kaikki akkujen huollot tulee antaa ainoastaan valmistajan tai valtuutetun asiakaspalvelun hoidettavaksi.

→  **Suojaa akkua kuumuudelta, esim. myös jatkuvalta auringonsäteilyltä, tulta, lialta, vedeltä ja kosteudelta.**

Ne aiheuttavat räjähdys- ja oikosulkuvaaran.

→ **Käytä ja varastoi akku vain -20 °C ... +50 °C lämpötiloissa.**

Älä jätä akkua esim. kesällä autoon. Alle 0 °C lämpötila voi aiheuttaa laitekohtaisesti tehon rajoittumista.

→ **Lataa akku ainoastaan, kun ympäristölämpötila on 0 °C ... +45 °C.** Lataus lämpötila-alueen ulkopuolella voi vaurioittaa akkua tai lisätä tulipalon vaaraa.

Sähköturvallisuus



VAARA! Sydämenpysähdys!

Tämä tuote tuottaa käytössä sähkömagneettisen kentän. Kenttä voi tietyissä olosuhteissa vaikuttaa aktiivisten tai passiivisten lääkinnällisten implanttien toimintaan. Jotta vakaviin loukkaantumisiin tai kuolemaan johtavien tilanteiden vaara voidaan välttää, lääkinnällistä implanttia käyttävien henkilöiden tulisi ennen tuotteen käyttöä kääntyä lääkärinsä ja implantin valmistajan puoleen.

Tarkista verkkokaapeli säännöllisesti.

Tarkasta pumpun silmä määrällisesti aina ennen käyttöä.

Viallista pumpua ei saa käyttää. Vikatapauksessa anna pumpun ehdottomasti GARDENA-huoltopalvelun tarkastettavaksi.

Suojaa akun kontaktipinnat kosteudelta.

Henkilökohtainen turvallisuus



VAARA! Tukehtumisvaara!

Pienet osat voidaan niellä helposti. Muovipussin vuoksi pienten lasten tukehtumisvaara. Pidä pienet

lapset kaukana kokoamisen aikana.

Upota pumpppu veteen köydellä renkaaseen kiinnitettynä. Vedä pumpppu samalla tavoin ylös.

Tuotenro 14602: vaihtoehtoisesti pumpppu voidaan upottaa/vetää ylös teleskooppiputken avulla.

Huomioi veden minimitaso teknisten tietojen mukaan.

Älä käytä pumpppua yli 10 minuuttia suljettua painepuolta vastaan (esim. suljettu säätöventtiili).

Älä käytä tuotetta, jos olet väsynyt, tai jos olet alkoholin, huumeiden tai lääkeaineiden vaikutuksen alaisena. Yksikin

hetki, jolloin tarkkaavaisuus on herpaantunut, voi johtaa vakaviin vammoihin.

Älä avaa pumpppua enempää kuin toimitustilassa (ainoa poikkeus: suodatin ja tukijalka).

Jos syötössä on käytetty likaista vettä, tukijalan ja suodatin saa irti vain suurella voimankäytöllä ja ilmanpoistoverkkoventtiili voi jäädä kiinni.

→ Irrota ilmanpoistoverkkoventtiili tarvittaessa paineilmalla tai langan avulla.

2. KOKOONPANO



VAARA! Henkilövammat!

Loukkaantumisvaara, jos tuote käynnistyy tahattomasti.

→ Poista akku ennen tuotteen asennusta.

Letkun kiinnittäminen (tuotenro 14600):

Letku voidaan kiinnittää pumpun liitäntään ① liitosnipan ② kautta [19 mm (3/4")/25 mm (1")] tai GARDENA-kytkentäjärjestelmän [13 mm (1/2")/15 mm (5/8")/19 mm (3/4")] kanssa.

Letkun kiinnitys liitännän kautta [kuva A1/A2/A3]:

Parhaan pumppaustehon saat käyttämällä 25 mm (1") letkua.

Liitännän ② kautta liitetyt 25 mm (1") ja 19 mm (3/4") letkut on kiinnitettävä esimerkiksi **GARDENA-letkunkiristimillä, tuotenro 7192/7191**.

Letkun halkaisija	25 mm (1")	19 mm (3/4")
GARDENA Letkunkiristin [kuva A1]	tuotenro 7192 [kuva A2]	tuotenro 7191 [kuva A3]
Letkuliitäntä	Irrota liitin kohdasta ③	Älä irrota liitintä

- Ruuvaa liitosnippa ② tiivisteeseen ④ kanssa pumpun liitäntään ① (irrota 25 mm (1")-letkuissa liitosnippa ② ensin kohdasta ③).
- Työnnä letku liitäntänippaan ② ja kiinnitä se esim. **GARDENA-letkunkiristimellä tuotenro 7192/7191**.

Letkun liittäminen GARDENAN liitäntäjärjestelmään [kuva A4]:

GARDENAN liitäntäjärjestelmään voidaan kiinnittää 19 mm (3/4")/15 mm (5/8") ja 13 mm (1/2") letkut.

Letkun halkaisija	Pumpun liitäntä	
13 mm (1/2")	GARDENA Pumppuliitäntä-sarja	tuotenro 1750
15 mm (5/8")	GARDENA Pumppuliitäntä-sarja	tuotenro 1750
19 mm (3/4")	GARDENA Pumppuliitäntä-sarja	tuotenro 1752

→ Kiinnitä letku vastaavalla GARDENA-kytkentäjärjestelmällä.

Teleskooppiputken kytkeminen (tuotenro 14602) [kuva A5]:

Suosittellemme käyttämään puutarhaletkujen liittämiseen **GARDENA-letkuliitintä**:

- Tuotenro 18215: 13 mm (1/2") ja 16 mm (5/8") tai
- Tuotenro 18216: 19 mm (3/4") letkuille. Käytettäessä 19-mm-(3/4")-letkuja on tuottomäärä suurin.

Teleskooppiputki on säädettävissä 57 – 77 cm:n pituuteen. Teleskooppiputkea voi pidentää **GARDENA-Jatkoputkella, tuotenro 1420**, useaan kertaan aina 21 cm verran.

- Ruuvaa teleskooppiputki ③ pumpun liitäntään ①. Varmista, että tasotiiviste ④ on kiinni teleskooppiputken ③ liitoskierteessä ⑤.

- Irrota teleskooppiputken ③ kiristysholkki ⑥.

- Aseta teleskooppiputki ③ haluttuun korkeuteen.

- Kierrä kiristysholkki ⑥ jälleen tiukkaan.

Teleskooppiputki ③ on varustettu **GARDENA-sulkuventtiilillä ⑦**. Sulkuventtiiliä ⑦ voidaan käyttää myös pumpun tehon hienosäätöön.

3. KÄYTTÖ



VAARA! Henkilövammat!

Loukkaantumisvaara, jos tuote käynnistyy tahattomasti.

→ Poista akku ennen kuin säädät tai kuljetat tuotetta.

Akun lataus [kuva O1/O2/O3]:



HUOMIO!

→ Huomioi verkkojännite! Virtalähteen jännitteen on vastattava laturin tyyppikilven tietoja.

GARDENAn akkukäyttöisten pumppujen, tuotenro 14600-20/-61 ja 14602-20/-61, toimitukseen sisältyy yksi akku ja yksi laturi.

Älykkään latausmenetelmän ansiosta akun lataustila tunnistetaan automaattisesti ja se ladataan akun lämpötilan ja jännitteen mukaan optimaalisella latausvirralla.

Näin akkua säästetään ja se pysyy laturissa säilytettäessä aina täydellisesti ladattuna.

1. Avaa kansi (A).
2. Paina lukituksen vapautuspainiketta (A) ja poista akku (B) akkukotelosta (D).
3. Kytke akun laturi (C) pistorasiaan.
4. Työnnä akun laturi (C) akkuun (B).

Jos akun latauksen merkkivalo (C) laturissa vilkkuu vihreänä, akkua ladataan.

Jos akun latauksen merkkivalo (C) laturissa palaa jatkuvasti vihreänä, akku on täynnä (Latauksen kesto, katso 7. TEKNISET TIEDOT).

5. Tarkasta lataustila ladattaessa säännöllisesti.
6. Jos akku (B) on ladattu täyteen, akku (B) voidaan irrottaa laturista (C).

Näyttöelementtien merkitykset:

Näyttö laturissa [kuva O3]:

Vilkkuva akun latauksen merkkivalo (C)



Jatkuvasti palava akun latauksen merkkivalo (C)



Lataustoiminto ilmoitetaan akun latauksen merkkivalon (C) vilkkumisella.

Huomautus: Lataustoiminto on vain mahdollinen, kun akun lämpötila on sallitulla latauksen lämpötila-alueella katso 7. TEKNISET TIEDOT.

Akun latauksen merkkivalon (C) **jatkuva valo** ilmoittaa, että akku on täynnä **tai** akun lämpötila ei ole sallitulla latauksen lämpötila-alueella eikä sitä sen vuoksi voida ladata. Heti kun sallittu lämpötila-alue saavutetaan, akku ladataan.

Ilman kiinnitettyä akkua akun latauksen merkkivalon (C) **jatkuva valo** ilmoittaa, että virtapistoke on kiinnitetty pistorasiaan ja laturi on käyttövalmis.

Akun varaustilan näyttö tuotteessa [kuva O1/O4]:

Tuotteen käynnistämisen jälkeen näkyviin tulee akun varaustilan näyttö [(1), (2) ja (3)].

Akun varaustila

67 – 100 % ladattu

34 – 66 % ladattu

11 – 33 % ladattu

0 – 10 % ladattu

Akun varaustilan näyttö

(1), (2) ja (3) palavat vihreänä

(1) ja (2) palavat vihreänä

(1) palaa vihreänä

(1) vilkkuu vihreänä

Jos LED (1) vilkkuu vihreänä, akku on ladattava.

Jos vika-LED (m) palaa tai vilkkuu, katso 6. VIKOJEN KORJAUS.

Ohjauspaneeli [kuva O4]:

Virtapainike (3):

→ Paina ohjauspaneelin virtapainiketta (3).

Pumppu käynnistyy sitä ennen valitulla teholla.

Kun pumppu kytketään päälle, **akun varaustilan näyttö** ((1), (2), (3)) näkyy **vihreiden ledien**.

(m) Tehotasot (Flow-painike)/ ajastintoiminto:

Pumpussa on 3 tehotasoa, jotka voidaan valita **Flow-painikkeesta** yksi toisensa jälkeen. Tätä varten Flow-painiketta painetaan aina lyhyesti (noin 0,5 sekuntia).

Tehotasoa vastaten **ledit** ((1), (2), (3)) **palavat** 5 sekunnin ajan **sinisenä**.

Kun Flow-painiketta painetaan 3 sekuntia, näkyviin tulee ajastintoiminto.

Tehotasot:

Mode 1 [(1) palaa sinisenä]:

pumpun teho: maks. 1 100 l/h – maks. 0,4 bar

Akun käyttökesto: n. 70 minuuttia (2,5 Ah akun kanssa).

Täydellinen veden poistamiseen lyhyillä letkuilla, kalvojen imurointiin, kastelukannujen täyttöön tai herkkien kasvien kasteluun.

Mode 2 [(1) ja (2) palavat sinisenä]:

pumpun teho: maks. 1 700 l/h – maks. 1,3 bar

Akun käyttökesto: n. 35 minuuttia (2,5 Ah akun kanssa).

Erinomainen veden poistamiseen pidemmällä letkuilla, kasteluun kastelusuihkulla.

Mode 3 [(1), (2) ja (3) palavat sinisenä]:

pumpun teho: maks. 2 000 l/h – maks. 2,0 bar

Akun käyttökesto: n. 18 minuuttia (2,5 Ah akun kanssa).

Erinomainen veden poistamiseen korkeuseroilla tai pitkällä letkuilla, kasteluun suihkulla tai sadettimella, puhdistukseen tai puutarhasuihkun syöttöön.

1. Paina **Flow-painiketta** (m) ohjauspaneelista.

Nykyinen tehotaso näkyy 5 sekunnin ajan.

2. Paina **Flow-painiketta** (m) niin usein ohjauspaneelista, kunnes näkyviin tulee haluttu tehotaso.

Ympäristön olosuhteista riippuen (esim. suora auringonpaiste) pumppu voi aktivoida ylikuumenemissuojan. Tällöin lyhyt viilenemisvaihe voi olla tarpeen ennen kuin pumppu otetaan uudelleen käyttöön.

Ajastintoiminto:

Pumppu voidaan ajastintoiminnolla kytkeä automaattisesti pois päältä 5, 10 tai 15 minuutin kuluttua.

Ilmoitukset ajastimen aikaa valittaessa:

① vilkkuu vuorotellen vihreänä ja sinisenä Ajastin 5 minuutissa

① ja ② vilkkuvat vuorotellen vihreänä ja sinisenä Ajastin 10 minuutissa

①, ② ja ③ vilkkuvat vuorotellen vihreänä ja sinisenä Ajastin 10 minuutissa

1. Pidä **Flow-painiketta** ③ 3 sekuntia painettuna. LED ① vilkkuu vuorotellen vihreänä ja sinisenä.
2. Paina **Flow-painiketta** ③ niin usein ohjauspaneelista, kunnes näkyviin tulee ajastimeen haluttu aika. Ajastintoiminto käynnistyy, jos 5 sekuntiin ei paineta mitään painiketta. Pumppu on toiminnassa ajastimeen valitun ajan ja kytkeytyy sitten automaattisesti pois päältä.

Ilmoitukset ajastintoiminnon käynnistyttyä:

Ajastinaika 15 min.	Ajastinaika 10 Min.	Ajastinaika 5 Min.	Ajastin näkyy sinisenä LED-valoina
Noin 15 – 10 min.	Noin 10 – 7 min.	Noin 5 – 3 min.	①, ② ja ③ sammuvat yksi toisensa jälkeen
Noin 10 – 5 min.	Noin 7 – 3 min.	Noin 3 – 1 min.	① ja ② sam- mutuvat yksi toi- sensa jälkeen
Noin 5 – 0 min.	Noin 3 – 0 min.	Noin 1 – 0 min.	① sammuu

Viimeiset 5 sekuntia sininen LED ① vilkkuu nopeasti. Ajastintoiminnon käynnistyttyä näkyy ensin 5 kertaa ajastimen aika sinisenä LED-valoina ja sen jälkeen 1 kerran akun varauksena vihreänä LED-valoina sekunnin ajan.

Ohjeita:

Ajastintoiminto voidaan milloin vain keskeyttää **virtapainikkeesta** painamalla.

Jos akku tyhjenee ajastintoiminnon aikana, pumppu kytkeytyy aikaisemmin pois päältä.

Käyttökohteet:



HUOMIO! Akun tuhoutuminen!

Akkuyksikkö tuhoutuu, jos se upotetaan veteen.
→ Älä upota akkuyksikköä veteen.

Huomioi veden minimitaso (katso 7. TEKNISET TIEDOT).

Käyttö matalissa säiliöissä [kuva O5]:

Tuotenro 14600: Pumppu on varustettu pikaliittimellä, joka mahdollistaa suuren läpivirtaustehon.

Tuotenro 14602: Jos sadevesipumppu asennetaan liitteään säiliöön esimerkiksi kahluualtaan tyhjentämistä varten, teleskooppiputki voidaan vaihtaa **33,3 mm:n (G1)**

GARDENA-haaraliittimeen tuotenro 18202.

1. Aseta akkuyksikkö ① vedeltä suojattuun paikkaan.
2. Aseta pumppu säiliöön.
3. Käynnistä pumppu.

Matalaimu [kuva O6]:

Normaalikäytössä (tukijalalla ⑨) saavutetaan noin 25 mm:n loppuvedenkorkeus. Matalaimussa (ilman tukijalkaa ⑨) saavutetaan noin 5 mm:n loppuvedenkorkeus.

1. Käännä tukijalka ⑨ vastapäivään ja vedä tukijalka ⑨ irti (pikasuljin).
2. Varmista, että suodatin ⑩ on asetettu oikein paikoilleen.
3. Tukijalan uutta asennusta varten katso 4. HUOLTO. Pumppua ei saa käyttää ilman suodatinta ⑩.

Veden pumppaaminen säiliöstä [kuva O7]:

Tuotenro 14602: Teleskooppiputken ③ pituus on asetettava niin, että pumppu ei kosketa säiliön pohjaan, näin säiliössä oleva lika ei tunkeudu pumppuun.

Liiallisen likaantumisen estämiseksi pumppuun tulee riippua noin 10 cm säiliön pohjan yläpuolella.

1. Avaa akkukotelon ① kaari.
2. Ripusta akkuyksikkö ① **ulkopuolelle**, kotelon sivulle tai aseta se sopivaan, tulvimattomaan paikkaan.
3. **Tuotenro 14600:** Ripusta pumppu köyden avulla säiliöön (älä ripusta kiinni johdosta).

Tuotenro 14602: Ripusta pumppu teleskooppiputkella ③ säiliöön.

4. Käynnistä pumppu.

Pumppu käynnistys [kuva O1/O4]:

Käynnistys:

1. Avaa kansi ①.
2. Aseta akku ⑧ akkukoteloon ①, niin, että se kiinnittyy kuuluvasti paikoilleen.
3. Sulje kansi ① niin, että se kiinnittyy tuntuvasti paikoilleen. Varmista, että akkukotelon kansi ⑧ on täysin kiinni.
4. Paina ohjauspaneelin ② **virtapainiketta** ⑤. Pumppu käynnistyy ja akun varauksena näyttö näytetään.

OHJEITA:

Letkun pituudesta ja asennustavasta riippuen voi kestää hetki, kunnes pumppu kuljettaa vettä.

Jos pumppu ei useammankaan imuyrityksen jälkeen pumpkaa vettä, on letkussa todennäköisesti ilmaa.

→ Käynnistä pumppu vedessä lyhyesti kerran ilman letkua.

Pysäytys:

1. Paina ohjauspaneelin ② **virtapainiketta** ⑤. Pumppu pysähtyy.
2. Paina lukituksen vapautuspainiketta ④ ja poista akku ⑧ akkukotelosta ①.

4. HUOLTO



VAARA! Henkilövammat!

Loukkaantumisvaara, jos tuote käynnistyy tahattomasti.

→ Poista akku ennen kuin huollat tuotetta.

Pumpun puhdistus:



VAARA! Henkilövammat!

Loukkaantumisvaara ja tuotteen vaurioitumisriski.

→ Älä puhdista tuotetta vesisuihkulla (varsinkaan painepesurin vesisuihkulla).

→ Älä puhdista kemikaaleilla, bensiinillä tai liuotainaineilla. Tämä voi tuhota tärkeitä muoviosia.

→ Puhdista pumppu kostealla liinalla.

Suodattimen puhdistus [kuva M1/M2/M3]:

Likaisen veden kuljettamisen jälkeen suodatin on puhdistettava välittömästi.

1. Käännä tukijalka ⑨ vastapäivään ja vedä tukijalka ⑨ irti (pikasuljin).

2. Käännä suodatinta ⑩ myötäpäivään ja vedä suodatin ⑩ irti (pikasuljin).

3. Puhdista suodatin ⑩ ja tukijalka ⑨ juoksevan veden alla.

4. Paina suodatin ⑩ pumppuun niin, että viivat ①/② ovat vastakkain.

5. Käännä suodatinta ⑩ vastapäivään (pikasuljin).

6. Paina tukijalka ⑨ pumppuun niin, että viivat ①/② ovat vastakkain.

7. Kierrä tukijalkaa myötäpäivään (pikasuljin).

Pumppua ei saa käyttää ilman suodatinta ⑩.

Akun ja laturin puhdistaminen:

Varmista, että akun ja laturin pinnat ja kontaktit ovat aina puhtaita ja kuivia ennen laturin kiinni kytkemistä.

Älä käytä juoksevaa vettä.

→ **Akun laturi:** Puhdista kosketuspinnat ja muoviosat pehmeällä, kuivalla liinalla.

→ **Akku:** Puhdista välillä tuuletusraot ja akun liitännät pehmeällä, puhtaalla ja kuivalla pensselillä.

5. SÄILYTYS

Käytöstä poistaminen [kuva S1]:

Tuote on säilytettävä lasten ulottumattomissa.

1. Poista akku.
2. Lataa akku.
3. Käännä pumppu ylösalaisin, jotta loput vedet voivat valua ulos.
4. Puhdista pumppu, akkukotelo, akku ja akun laturi (katso 4. HUOLTO).
5. Tilaa säastävää säilytystä varten käännä kaari ⑪ sisään ja työnnä akkukotelo yläkautta sille tarkoitettuun paikkaan pumpussa.
6. Säilytä pumppu, akku ja akun laturi kuivassa, suljetussa ja pakkaselta suojatussa paikassa.

Hävittäminen:

(direktiivin 2012/19/EU mukaan)



Tuotetta ei saa hävittää tavallisen kotitalousjätteen mukana. Se on hävitettävä voimassa olevien paikallisten ympäristönsuojelumääräysten mukaisesti.

TÄRKEÄÄ!

→ Hävitä tuote paikallisen kierrätyskeskuksen kautta.

Akun hävittäminen:



GARDENA-akussa on litiumionikennnot, jotka on hävitettävä käyttöiän umpeuduttua erillään tavallista kotitalousjätteestä.

TÄRKEÄÄ!

→ Hävitä akut paikallisen kierrätyskeskuksen tai keräyspisteen kautta.

1. Anna litiumionikentöjen tyhjentyä täydellisesti (käännä GARDENA-huoltopalvelun puoleen).

2. Varmista litiumionikentöjen kontaktit oikosulkua vastaan.

3. Hävitä litiumionikentöät asianmukaisesti.

6. VIKOJEN KORJAUS



VAARA! Henkilövammat!

Loukkaantumisvaara, jos tuote käynnistyy tahattomasti.

→ Poista akku ennen tuotteen virheiden korjausta.

Ongelma	Mahdollinen syy	Korjaus
Pumppu käy, mutta ei pumpppaa	Ilma ei pääse poistumaan, koska paineletku on suljettuna. (Mahd. taittunut paineletku).	→ Avaa painejohto. (esim. sulkuventtiili, levityslaitteet).
	Ilmalukko imukotelossa.	→ Odota korkeintaan noin 60 sekuntia, kunnes pumppu on suorittanut itsensä ilmanpoiston, kytke virta päälle tai sammuta tarvittaessa useamman kerran. Jos se ei auta, käynnistä pumppu vedessä lyhyesti kerran ilman letkua.
	Tukijalka/suodatin on tukkeutunut.	→ Puhdista tukijalka/suodatin.
	Vedenpinta käyttönotossa alle minimitason.	→ Upota pumppu syvemmälle.
Pumppu käy, mutta siirtoteho pienenee äkisti	Tukijalka/suodatin on tukkeutunut.	→ Puhdista tukijalka/suodatin.
Pumppu ei käynnisty tai pysähtyy. LED  vilkkuu vihreänä [kuva O4]	Akku on tyhjä.	→ Lataa akku.
Pumppu ei käynnisty tai pysähtyy. Vika-LED  palaa punaisena [kuva O4]	Akun lämpötila ei ole sallitulla alueella.	→ Odota, kunnes akun lämpötila on jälleen 0 °C ... +45 °C.
	Kuivakäyntisuoja on lauennut.	→ Upota pumppu syvemmälle.
	Ohjauspaneelin ylälämpötila.	→ Anna ohjauspaneelin jäähtyä (esim. siirrä pois auringonpisteestä).
	Letkussa on ilmaa.	→ Käynnistä pumppu vedessä lyhyesti kerran ilman letkua.
	Akkuun on päässyt vettä.	→ Anna akun kuivua suojaussuojassa paikassa.
	Akkukotelon akkukontaktien välissä on vesipisaroita tai kosteutta.	→ Pyyhi vesipisarat/kosteus kuivalla liinalla pois.
	Moottori on jumissa.	→ Käännä GARDENA-huoltopalvelun puoleen.
Pumppu ei käynnisty tai pysähtyy. Vika-LED  vilkkuu punaisena [kuva O4]	Tuote on rikki.	→ Käännä GARDENA-huoltopalvelun puoleen.
Pumppu ei käynnisty tai pysähtyy. Vika-LED  ei pala [kuva O4]	Akku ei ole täysin paikoillaan akun kiinnityksessä.	→ Aseta akku täysin paikoilleen akun kiinnitykseen, kunnes se kiinnittyy kuuluvasti paikoilleen.
	Akku on rikki.	→ Vaihda akku.
	Tuote on rikki.	→ Käännä GARDENA-huoltopalvelun puoleen.
Lataustoiminto ei ole mahdollista. Akun latauksen merkkivalo  palaa jatkuvasti [kuva O3]	Akkua ei ole asennettu (oikein).	→ Aseta akku oikein paikoilleen laturiin.
	Akun kontaktit ovat likaantuneet.	→ Puhdista akun kontaktit (esim. kiinnittämällä ja poistamalla akkua useamman kerran. Vaihda akku tarvittaessa).
	Akun lämpötila ei ole sallitulla latauksen lämpötila-alueella.	→ Odota, kunnes akun lämpötila on jälleen 0 °C ... +45 °C.
	Akku on rikki.	→ Vaihda akku.
Vika-LED  ei pala [kuva O3]	Laturin pistoketta ei ole kytketty (oikein).	→ Kytke pistoke (täydellisesti) pistorasiaan.



Ongelma**Mahdollinen syy****Korjaus****Vika-LED**  ei pala [kuva O3]

Pistoke, verkkojohto tai laturi on rikki.

→ Tarkasta verkkojännite. Anna tarvittaessa laturi valtuutetun jälleenmyyjän tai GARDENA-huollon tarkastettavaksi.

**HUOMAUTUS:**

Käänny muissa häiriötapauksissa GARDENA-huoltopalvelun puoleen. Korjaukset saa suorittaa ainoastaan GARDENA-huoltopalvelu tai GARDENAN valtuuttamat erikoisliikkeet.

E**7. TEKNISET TIEDOT**

<i>Akkukäyttöinen pumppu</i>	Yksikkö	Arvo (tuotenro 14600)	Arvo (tuotenro 14602)
Maksimituotto	l/h	2000	2000
Maksimipaine	bar	2,0	2,0
Maksiminnostokorkeus	m	20	20
Maks. upotussyvyys	m	1,8	1,8
Nesteen maksimilämpötila	°C	35	35
Veden minimitaso käyttöön otossa tukijalalla/ilman tukijalkaa (noin)	mm	50 / 25	50 / 25
Loppuveden korkeus tukijalalla / ilman tukijalkaa (noin)	mm	25 / 5	25 / 5
Paino (ilman akkua)	kg	1,8	2,2

**Järjestelmäakku
PBA 18V 2,5Ah W-B****Yksikkö Arvo (tuotenro 14903)**

Akkujännite	V (DC)	18
Akkukapasiteetti	Ah	2,5
Kennojen lukumäärä (Li-ion)		5

Sopivat POWER FOR ALL System- akun laturit: AL 18..CV.

Akun laturi AL 1810 CV P4A**Yksikkö Arvo (tuotenro 14900)**

Verkkojännite	V (AC)	220 – 240
Verkkotaajuus	Hz	50 – 60
Nimellisteho	W	26
Akun latausjännite	V (DC)	18
Maks. akun latausvirta	mA	1000
Akun latausaika 80 % / 97 – 100 % (noin)		
PBA 18V 2,0Ah W-B	min.	96 / 124
PBA 18V 2,5Ah W-B	min.	120 / 154
PBA 18V 4,0Ah W-C	min.	192 / 244

Akun laturi AL 1810 CV P4A	Yksikkö	Arvo (tuotenro 14900)
Sallittu latauslämpötila-alue	°C	0 – 45
Paino EPTA-Procedure 01:2014 mukaan	kg	0,17
Suojaluokka	□ / II	

Sopivat POWER FOR ALL System -akut: PBA 18V.



8. LISÄTARVIKKEET

GARDENA-Järjestelmäakku PBA 18V/45 P4A PBA 18V/72 P4A	Akku käyttöajan pidennystä varten tai vaihtoon.	tuotenro 14903 tuotenro 14905
GARDENA Akkukäyttöinen pikalaturi AL 1830 CV P4A	Nopeaan POWER FOR ALL System -akun PBA 18V..W-.. lataukseen.	tuotenro 14901
GARDENA-Jatkoputki	Teleskooppiputken pidentämiseen.	tuotenro 1420

9. HUOLTOPALVELU/TAKUU

Huoltopalvelu:

Ota yhteyttä takasivulla olevaan osoitteeseen.

Takuuilmoitus:

Jos kyseessä on takuuvaatimus, palvelusta ei peritä maksua.

GARDENA Manufacturing GmbH antaa kaikille uusille GARDENA-tuotteille kahden (2) vuoden takuun jälleenmyyjältä ostettuna ensimmäisestä ostopäivästä alkaen, jos tuotteita on käytetty ainoastaan yksityisessä käytössä. Tämä valmistajan takuu ei koske jälkemarkkinoilta ostettuja tuotteita. Tämä takuu koskee kaikkia tuotteen oleellisia puutteita, jotka johtuvat todistettavasti materiaali- tai tuotantovirheistä. Takuun puitteissa asiakkaalle toimitetaan toimiva, korvaava tuote tai meille lähetetty viallinen tuote korjataan maksutta. Pidätämme oikeuden valita jommankumman näistä vaihtoehdoista. Palvelua koskevat seuraavat ehdot:

- Tuotetta on käytetty sille määritellyn käyttötarkoitukseen käyttöohjeiden mukaisesti.
- Ostaja tai kolmas osapuoli ei ole yrittänyt avata tai korjata tuotetta.
- Käytössä on käytetty ainoastaan alkuperäisiä GARDENA:n vara- ja kuluvia osia.

- Ostokuitin esittäminen.

Osien ja komponenttien tavallinen kuluminen (esimerkiksi terissä, terien kiinnityksissä, turbiineissa, lampuissa, kiila- ja hammashihnoissa, pyörissä, ilmansuodattimissa, sytytystulpissa), optiset muutokset sekä kuluvat osat ja tarvikkeet eivät kuulu takuun piiriin.

Tämä valmistajan takuu rajoittuu korvaavaan toimitukseen ja korjaukseen edellä mainituilla edellytyksillä. Meitä valmistajana vastaan esitetyt muut vaatimukset, kuten vahingonkorvaukset, eivät ole perusteltuja valmistajan takuun osalta. Tämä valmistajan takuu **ei** vaikuta tietenkään liikkeen/jälleenmyyjän voimassa oleviin lakisääteisiin ja sopimuksellisiin takuuvaatimuksiin.

Valmistajan takuu noudattaa Saksan liittotasavallan lakeja.

Takuutapauksissa lähätä viallinen tuote yhdessä ostotodistuksen kopion ja virhekuvauksen kanssa postimaksu maksettuna kääntöpuolella olevaan GARDENA:n huolto-osoitteeseen.

Kuluvat osat:

Kuluvat osat juoksupyörä ja suodatin eivät kuulu takuun piiriin.

GARDENA Accu nedsenkbar pumpe

2000/2 Clear 18V P4A/Accu regnvannstankpumpe

2000/2 18V P4A

1. SIKKERHET	70
2. MONTASJE	72
3. BETJENING	72
4. VEDLIKEHOLD	74
5. LAGRING	75
6. UTBEDRE FEIL	75
7. TEKNISKE DATA	77
8. TILBEHØR	77
9. SERVICE/GARANTI	78

NO

Oversettelse av de originale instruksjonene.



Dette produktet kan brukes av barn fra og med 8 år og personer med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner, såfremt de er under tilsyn eller er blitt undervist om sikker bruk av produktet og forstår farene som resulterer av dette. Barn skal ikke leke med produktet. Rengjøring og brukervedlikehold skal

ikke utføres av barn uten tilsyn. Vi anbefaler bruk av produktet først for ungdommer fra og med 16 år.

Riktig anvendelse:

GARDENA Accu-pumpen brukes til å pumpe vann ut av beholdere som f.eks. plaskebasseng, regnvannstanker som f.eks. regnvannssoppsamlere fra GARDENA eller til vanning med dusj eller liten spreder.

Pumpen er fullstendig nedsenkbar (vannrett kapsling) og senkes ned i vannet (maks. nedsenkingsdybde, se 7. TEKNISKE DATA).

Batterienheten (batteri og batteribeholder) må ikke senkes ned i vann.

Produktet er ikke egnet til kontinuerlig drift.



FARE!

Saltvann, spillvann, etsende, lett antennelige eller eksplosive stoffer (f.eks. bensin, petroleum, nitrofortynning), oljer, fyringsolje og næringsmidler må ikke pumpes.

1. SIKKERHET

VIKTIG!

Les nøye gjennom bruksanvisningen og oppbevar denne til senere bruk.

Symboler på produktet:



Les bruksanvisningen.



Ikke senk batterienheten ned i vann.



Ta av batteriet før rengjøring eller vedlikehold.



For laderen: Trekk straks støpselet ut av uttaket hvis ledningen blir skadet eller revet over.

Generelle sikkerhetsanvisninger

Elektrisk sikkerhet for laderen



FARE! Strømstøt!

Fare for personskade på grunn av strømstøt.

→ Produktet må forsynes med strøm via en FI-bryter (RCD) med en nominell utløsningsstrøm på maks. 30 mA.

Sikker drift

Vanntemperaturen skal ikke overskride 35 °C.

Pumpen må ikke brukes når det er personer i vannet.

Smørestoffer som siver ut, kan forurense væsken.

Vernebryter

Tørkjøringssikring: Når det ikke transporteres noe vann (understrøm), kobles pumpen automatisk ut.

Hvis pumpen etter flere sugeforsøk ikke transporterer noe vann, er det sannsynligvis luft i slangen.

→ Start pumpen raskt en gang i vann uten slange.

Blokkeringsvern: Når motoren blokkeres (overstrøm), kobles pumpen automatisk ut.

→ Henvend deg til GARDENA service.

Automatisk lufting: Denne pumpen er utstyrt med en lufteventil som fjerner ev. luftputer i pumpen. Funksjonsbetinget kan det da sive ut litt vann overfor typeskiltet.

Ekstra sikkerhetsanvisninger

Sikker håndtering av batterier



Les alle sikkerhetsanvisninger og bruksanvisninger.

Hvis sikkerhetsanvisningene og bruksanvisningene ikke overholdes, kan det føre til elektriske støt, brann og/eller alvorlige personskader.

Oppbevar denne anvisningen på et trygt sted. Bruk laderen kun når du kjenner til alle funksjonene og kan overholde dem uten begrensninger eller har mottatt de riktige instruksjonene.

→ **Hold barn under oppsyn ved bruk, rengjøring og vedlikehold.**

Slik sørger du for at barn ikke leker med laderen.

→ **Lad kun Li-ion-batterier av systemet POWER FOR ALL type PBA 18V. fra en kapasitet på 1,5 Ah (fra 5 battericeller). Batterispenningen må passe til laderens batteriladespenning. Ikke lad opp ikke-oppladbare batterier.**

Dette medfører brann- og eksplosjonsfare.

→  **Hold laderen unna regn eller fuktighet.**
Hvis det trenger vann inn i et elektrisk apparat, øker risikoen for elektrisk støt.

→ **Hold laderen ren.** Smuss øker faren for elektrisk støt.

→ **Kontroller laderen, ledningen og støpselet før hver bruk. Ikke bruk laderen hvis den er skadet. Ikke åpne laderen selv, få den kun reparert av kvalifiserte fagfolk og kun med originale reservedeler.** Skadde ladere, ledninger og støpsler øker risikoen for elektrisk støt.

→ **Ikke bruk laderen på lett brennbart underlag (f.eks. papir, tekstiler osv.) eller i brennbare omgivelser.**

Under ladingen blir laderen varm og det er brannfare.

→ Hvis det er nødvendig å skifte ut tilkoblingsledningen, må dette utføres av GARDENA eller en autorisert kundeservice for GARDENA elektroverktøy for å unngå sikkerhetsrisikoer.

→ **Ikke bruk produktet mens det blir ladet.**

→ **Disse sikkerhetsanvisningene gjelder kun for Li-ion-batteriet i systemet POWER FOR ALL PBA 18V.**

→ **Bruk batteriet kun i produkter fra produsenten av POWER FOR ALL-systemet.** Kun slik blir batteriet beskyttet mot farlig overbelastning.

→ **Lad batteriet kun med ladere som anbefales av produsenten.** Med en lader som er egnet for en bestemt type batterier, er det brannfare hvis den brukes med andre batterier.

→ **Batteriet leveres delvis ladet.**

For å garantere full effekt fra batteriet, må du lade det helt opp før første gangs bruk.

→ **Oppbevar batterier utilgjengelig for barn.**

→ **Ikke åpne batteriet.** Da er det fare for kortslutning.

→ **Ved skader og feil bruk av batteriet kan det lekke ut damper. Batteriet kan brenne eller eksplodere.** Ventilert med frisk luft og oppsøk en lege hvis du får plager. Dampene kan irritere luftveiene.

→ **Ved feil bruk eller skadet batteri kan brennbar væske sive ut av batteriet. Unngå kontakt med**

denne. Ved tilfeldig kontakt, skyll med vann. Hvis du får væsken i øynene, må du i tillegg oppsøke en lege. Utsivende batterivæske kan føre til hudirritasjoner eller forbrenninger.

→ **Ved defekt batteri kan væske lekke ut og dekke nærliggende gjenstander. Kontroller de gjeldende delene.** Rengjør disse delene eller skift dem ev. ut.

→ **Ikke kortslett batteriet. Hold batteriet som ikke er i bruk, på avstand fra binders, mynter, nøkler, spikre, skruer eller andre små metallgjenstander som kan forårsake en overføring av kontaktene.** En kortslutning mellom batterikontaktene kan føre til forbrenninger eller brann.

→ **Batteriet kan bli skadet av spisse gjenstander, som f.eks. spiker eller skrujern, eller fra andre kraftpåvirkninger.** Det kan føre til en intern kortslutning og batteriet kan begynne å brenne, ryke, eksplodere eller bli overopphetet.

→ **Vedlikehold aldri skadde batterier.**

Samtidig vedlikehold av batterier må kun utføres av produsenten eller et autorisert kundesenter.

→  **Beskytt batteriet mot varme, f.eks. mot kontinuerlig direkte sollys, brann, smuss, vann og fuktighet.**

 Det er fare for kortslutning.

→ **Bruk og lagre batteriet kun ved en omgivelsestemperatur mellom -20 °C og +50 °C.**

Om sommeren må du ikke la batteriet ligge f.eks. i bilen. Ved temperaturer < 0 °C kan det skje en apparatspesifikk effektbegrensning.

→ **Lad batteriet kun ved omgivelsestemperaturer mellom 0 °C og +45 °C.** Lading utenfor temperaturområdet kan skade batteriet eller øke brannfaren.

Elektrisk sikkerhet



FARE! Hjertestans!

Dette produktet genererer et elektromagnetisk felt under drift. Dette feltet kan under visse betingelser påvirke funksjonen til aktive eller passive medisinske implantater. For å utelukke fare ved situasjoner som kan føre til alvorlige eller dødelige personskader, skal personer med et medisinsk implantat rådføre seg med lege og produsenten av implantatet før bruk av dette produktet.

Kontroller tilslutningskabelen regelmessig.

Foreta alltid en visuell kontroll av pumpen før du starter den.

En pumpe som er skadet må ikke benyttes. La en skadet pumpe i alle fall kontrolleres av GARDENA service.

Beskytt batterikontaktene mot fuktighet.

Personlig sikkerhet



FARE! Fare for kvelning!

Mindre deler kan lett svelges. Plastposer utgjør fare for kvelning for småbarn. Hold småbarn på avstand under monteringen.

Senk pumpen ned i vannet ved å hekte et tau i bøylen. Trekk pumpen opp på samme måte.

Art. 14602: Alternativt kan pumpen senkes ned/trekkes opp ved hjelp av teleskoprøret.

Vær oppmerksom på min. vannnivå iht. tekniske data.

Ikke la pumpen gå lenger enn 10 min. mot lukket trykkside (f. eks. lukket reguleringsventil).

Ikke bruk produktet når du er trøtt eller under påvirkning av narkotika, alkohol eller legemidler. Et øyeblikks uoppmerksomhet under driften kan føre til alvorlige personskader.

Ikke åpne pumpen mer enn tilstanden ved levering (eneste unntak: filteret og støttefoten).

Er det blitt transportert skittent vann, kreves det mye makt for å løsne støttefoten og filteret, og lufteventilen kan sitte fast.

→ Løsne lufteventilen eventuelt med pressluft eller en metalltråd.

NO

2. MONTASJE



FARE! Personskader!

Fare for skade dersom produktet startes utilsiktet.

→ Ta ut batteriet før du monterer produktet.

Koble til slangen (art. 14600):

Slangen kan kobles til pumpe tilkoblingen ① via koblingsnippelen ② [19 mm (3/4")/25 mm (1")] eller via GARDENA pluggsystemet [13 mm (1/2")/15 mm (5/8")/19 mm (3/4")].

Slik tilkople du slangen gjennom tilkopplingsnippelen [fig. A1/A2/A3]:

Når man bruker en 25 mm (1")-slange, har pumpen sin maksimale leveringskapasitet.

25 mm (1")- og 19 mm (3/4")-slanger som tilkoples gjennom tilkopplingsnippelen ②, må festes, for eksempel, ved hjelp av en **GARDENA slangeklemme, art. 7192/7191**.

Slangediameter	25 mm (1")	19 mm (3/4")
GARDENA Slangeklemme [fig. A1]	art. 7192 [fig. A2]	art. 7191 [fig. A3]
Slangeforbindelse	Skil fra nippelen ved ③	Ikke skil fra nippelen

1. Skru koblingsnippelen ② med tetningen ④ på pumpekoblingen ①. (Med 25 mm (1")-slanger skal koblingsnippelen ② kobles av ved ③ først).
2. Skyv slangen på koblingsnippelen ② og fest den f. eks. med en **GARDENA Slangeklemme art. 7192/7191**.

Slik tilkople du slangen via GARDENA slangesystemet [fig. A4]:

Med GARDENA slangesystemet kan 19 mm (3/4")-/15 mm (5/8") og 13 mm (1/2")-slanger tilkoples.

Slangediameter Pumpe tilkobling

13 mm (1/2")	GARDENA Pumpekoblingssett	art. 1750
15 mm (5/8")	GARDENA Pumpekoblingssett	art. 1750
19 mm (3/4")	GARDENA Pumpekoblingssett	art. 1752

→ Koble til slangen via det tilhørende GARDENA pluggsystemet.

Koble til teleskoprøret (art. 14602) [fig. A5]:

Når det gjelder å koble til en hageslange, anbefaler vi å bruke en **GARDENA-slangekobling**:

- Art. 18215: for 13 mm (1/2") og 15 mm (5/8") hhv.
- Art. 18216: for 19 mm (3/4"). Ved bruk av 19-mm-(3/4")-slangeledninger er ytelsesmengden størst.

Teleskoprøret kan innstilles mellom 57 – 77 cm. Teleskoprøret kan forlenges flere ganger med 21 cm hver gang med **GARDENA Forlengelsesrør art. 1420**.

1. Skru teleskoprøret ③ på pumpekoblingen ①. Pass på at den flate planpakningen ④ sitter i koblingsgjengene ⑤ på teleskoprøret ③.
2. Løsne klemhylsen ⑥ på teleskoprøret ③.
3. Still teleskoprøret ③ inn på ønsket høyde.
4. Skru fast klemhylsen ⑥ igjen.

Teleskoprøret ③ er utstyrt med en **GARDENA stengeventil ⑦**. Stengeventilen ⑦ kan også brukes til å finregulere pumpeeffekten.

3. BETJENING



FARE! Personskader!

Fare for skade dersom produktet startes utilsiktet.

→ Ta ut batteriet før du stiller inn eller transporterer produktet.

Lade batteriet [fig. O1/O2/O3]:



OBS!

→ **Vær oppmerksom på nettspenningen!** Spenningen til strømkilden må stemme overens med spesifikasjonene på laderens typeskilt.

For GARDENA batteridrevne pumper art. 14600-20/-61 og 14602-20/-61 er et batteri og en lader del av leveringsomfanget.

Med den intelligente ladeprosessen blir ladetilstanden til batteriet automatisk registrert og ladet med optimal lade-strøm i forhold til av batteritemperaturen og -spenningen. Slik blir batteriet skånet og forblir alltid helt oppladet når det oppbevares i laderen.

1. Åpne dekslet ⑧.
2. Trykk på opplåsingstasten ① og ta batteriet ⑨ ut av batteribeholderen ⑩.
3. Koble batteriladeren ③ til et strømuttak.
4. Skyv batteriladeren ③ på batteriet ⑨.

Når batteriladelampen ④ på laderen blinker grønt, blir batteriet ladet.

Når batteriladelampen ④ på laderen lyser permanent grønt, er batteriet fulladet
(Ladevarighet se 7. TEKNISKE DATA).

5. Kontroller ladetilstanden i regelmessige intervaller ved lading.
6. Når batteriet ⑨ er fulladet, kan du koble batteriet ⑨ fra laderen ③.

Betydning av visningselementene:

Visning på laderen [fig. O3]:

Blinkende lys batterilade-lampen ④



Ladeprosessen signaliseres med blinking på batteriladelampen ④.

Merk: Lading er kun mulig hvis temperaturen til batteriet ligger innenfor tillatt ladetemperatur-område, se 7. TEKNISKE DATA.

Permanent lys batterilade-lampen ④



Det **permanente lyset** på batteriladelampen ④ signaliserer at batteriet er fulladet **eller** at tem-peraturen til batteriet ligger utenfor tillatt lade-temperaturområde, og batteriet derfor ikke kan lades. Så snart tillatt temperaturområde er nådd, blir batteriet ladet.

Når batteriet ikke er satt inn, signaliserer det **permanente lyset** til batteriladelampen ④ at strømstøpet er satt i stikkkontakten og at laderen er klar til bruk.

Visning av batteriladetilstanden på produktet [fig. O1/O4]:

Når produktet startes, ser du visningen av batteri-ladetilstanden [①, ② og ③].

Batteriladetilstand	Visning av batteriladetilstand
Ladet 67 – 100 %	①, ② og ③ lyser grønt
Ladet 34 – 66 %	① og ② lyser grønt
Ladet 11 – 33 %	① lyser grønt
Ladet 0 – 10 %	① blinker grønt

Når LED-en ① blinker grønt, må batteriet lades.

Hvis feil-LED-en ② lyser eller blinker, se 6. UTBEDRE FEIL.

Betjeningsfelt [fig. O4]:

Av-/På-tast: ⑤:

→ Trykk på Av-/På-tasten ⑤ på betjeningsfeltet.
Pumpen starter med tidligere valgte effektnivå.

Når pumpen slås på, blir **visningen av batterilade-tilstanden** (①, ②, ③) vist med **grønne LED-er**.

Ⓜ Effektnivåer (Flow-tast)/Timer-funksjon:

Pumpen har 3 effektnivåer som kan hentes frem etter hver- andre med **Flow-tasten**. Trykk raskt på Flow-tasten hver gang (ca. 0,5 sek.).

LED-ene lyser blått tilsvarende effektnivået (①, ②, ③) i 5 sekunder.

Hvis Flow-tasten holdes inne i 3 sekunder, blir Timer-funksjonen åpnet.

Effektnivå:

Mode 1 [① lyser blått]:

pumpeeffekt: maks. 1100 l/t – maks. 0,4 bar

Batteriets gangtid: ca. 70 minutter (med 2,5 Ah batteri).

Ideell for å fjerne vann med korte slanger, suge av folier, fylle vannkanner eller vanne ømfintlige planter.

Mode 2 [① og ② lyser blått]:

pumpeeffekt: maks. 1700 l/t – maks. 1,3 bar

Batteriets gangtid: ca. 35 minutter (med 2,5 Ah batteri).

Ideell for å fjerne vann med lengre slanger, vanning med sprednerhode.

Mode 3 [①, ② og ③ lyser blått]:

pumpeeffekt: maks. 2000 l/t – maks. 2,0 bar

Batteriets gangtid: ca. 18 minutter (med 2,5 Ah batteri).

Ideell for fjerning av vann med høydeforskjeller eller lange slanger, vanning med dusj eller sprede, rengjøring av eller vanntilførsel til hagedusj.

1. Trykk på **Flow-tasten** Ⓜ på betjeningsfeltet.
Det aktuelle effektnivået vises i 5 sekunder.
2. Trykk på **Flow-tasten** Ⓜ på betjeningsfeltet helt til det ønskede effektnivået vises.

Avhengig av omgivelsesbetingelsene (f. eks. direkte sollys) kan pumpen aktivere overopphetingsvernet. Det kan da være nødvendig med en kort avkjølingsfase før den tas i bruk igjen.

Timer-funksjon:

Med Timer-funksjonen kan pumpen slås av automatisk etter 5, 10 eller 15 minutter.

Visninger ved valg av Timer-tiden:

① blinker vekselvis grønt og blått	Timer på 5 minutter
① og ② blinker vekselvis grønt og blått	Timer på 10 minutter
①, ② og ③ blinker vekselvis grønt og blått	Timer på 15 minutter

1. Hold **Flow-tasten** Ⓜ inne i 3 sekunder.
LED ① blinker vekselvis grønt og blått.

2. Trykk på **Flow-tasten** Ⓜ på betjeningsfeltet helt til ønsket Timer-tid vises.
Hvis ingen tast trykkes i løpet av 5 sekunder, starter Timer-funksjonen. Pumpen går i henhold til den valgte Timer-tiden og slås deretter automatisk av.

NO

Visningene etter start av Timer-funksjonen:

Timer-tid 15 min.	Timer-tid 10 min.	Timer-tid 5 min.	Timer-visning i blå LED-er
Ca. 15 – 10 min.	Ca. 10 – 7 min.	Ca. 5 – 3 min.	①, ② og ③ slukker etter hverandre
Ca. 10 – 5 min.	Ca. 7 – 3 min.	Ca. 3 – 1 min.	① og ② slukker etter hverandre
Ca. 5 – 0 min.	Ca. 3 – 0 min.	Ca. 1 – 0 min.	① slukker

De siste 5 sekundene blinker den blå LED-en ① raskt.

Når Timer-funksjonen er startet, vises først Timer-tiden 5 ganger i blå LED-er og deretter batteriladetilstanden 1 gang i grønne LED-er i ett sekund.

Merk:

Timer-funksjonen kan når som helst avbrytes ved å trykke på **Av-/På-tasten**.

Hvis batteriet blir tomt under Timer-funksjonen, slås pumpen av før tiden.

Bruk:

OBS! Batteriet ødelegges!

Batterienheten ødelegges dersom den senkes ned i vann.

→ Ikke senk batterienheten i vann.

Vær obs på min. vannnivå (se 7. TEKNISKE DATA).

Bruk i flate beholdere [fig. O5]:

Art. 14600: Pumpen er utstyrt med en slangekobling som sørger for høy gjennomstrømning.

Art. 14602: Hvis regnvanntankpumpen er plassert i flate beholdere, f. eks. for å tømme et badebasseng, kan teleskoprøret fjernes og erstattes med en **33,3 mm (G1) GARDENA-krankobling art. 18202**.

1. Still batterienheten ① på et sted beskyttet mot vann.
2. Still pumpe i beholderen.
3. Start pumpen.

Flat avsugning [fig. O6]:

I normal drift (med støttefot ⑨) oppnås et gjennværende vannnivå ca. 25 mm. Ved flat avsugning (uten støttefot ⑨) oppnås et gjennværende vannnivå ca. 5 mm.

1. Drei støttefoten ⑨ mot urviserens retning og trekk av støttefoten ⑨ (bajonettlås).
2. Pass på at filteret ⑩ er satt inn korrekt.
3. For ny montering av støttefoten, se 4. VEDLIKEHOLD. Pumpen må ikke drives uten filteret ⑩.

Pumpe vann ut av beholder [fig. O7]:

For art. 14602: Teleskoprørets lengde ③ bør innstilles slik at pumpen ikke berører bunnen i beholderen, slik at skitt i beholderen holdes borte fra pumpen.

Pumpen må henge ca. 10 cm over beholderbunnen for å forhindre overstadig forurensning.

1. Åpne bøylen på batteribeholderen ⑩.
2. Hekt batterienheten ① på **utsiden**, på siden av beholderen, eller still den på et egnet sted som er sikret mot oversvømmelse.
3. **For art. 14600:** bruk et tau til å henge pumpen i beholderen (ikke heng den i ledningen).
- For art. 14602:** bruk teleskoprøret ③ til å henge pumpen i beholderen.
4. Start pumpen.

Start pumpen [fig. O1/O4]:**Starte:**

1. Åpne dekselet ⑥.
2. Sett batteriet ⑧ inn i batteribeholderen ⑩ til du hører at det smetter på plass.
3. Lukk lokket ⑥ til du kjenner at det smetter på plass. *Sørg for at lokket ⑥ til batteribeholderen er helt lukket.*
4. Trykk på **På/Av-tasten** ⑤ på betjeningsfeltet ⑦. *Pumpen starter og batteriladetilstanden vises.*

MERK:

Avhengig av slangens lengde og hvordan den er lagt, kan det ta litt tid før pumpen transporterer vannet.

Hvis pumpen etter flere sugeforsøk ikke transporterer noe vann, er det sannsynligvis luft i slangen.
→ Start pumpen raskt en gang i vann uten slange.

Stoppe:

1. Trykk på **På/Av-tasten** ⑤ på betjeningsfeltet ⑦. *Pumpen stanser.*
2. Trykk på opplåsingstasten ④ og ta batteriet ⑧ ut av batteribeholderen ⑩.

4. VEDLIKEHOLD



FARE! Personskader!

Fare for skade dersom produktet startes utilsiktet.

→ Ta ut batteriet før du vedlikeholder produktet.

Rengjøre pumpen:

FARE! Personskader!

Fare for personskader og risiko for skade på produktet.

→ Produktet må ikke rengjøres med vannstråle (spesielt ikke med høytrykk).

→ **Ikke bruk kjemikalier, inkl. bensin eller løsningsmidler, til rengjøring. Enkelte av dem kan ødelegge viktige plastdeler.**

→ Rengjør pumpen med en fuktig klut.

Rengjøre filter [fig. M1/M2/M3]:

For å garantere kontinuerlig, feilfri drift, skal filteret ⑩ rengjøres i regelmessige intervaller.

Etter transport av skittent vann må filteret rengjøres omgående.

1. Drei støttefoten ⑨ mot urviserens retning og trekk av støttefoten ⑨ (bajonettlås).
2. Vri filteret ⑩ i urviserens retning og trekk av filteret ⑩ (bajonettlås).
3. Rengjør filteret ⑩ og støttefoten ⑨ under rennende vann.

4. Trykk filteret ⑩ inn i pumpen slik at strekene ①/② ligger overfor hverandre.
5. Vri filteret ⑩ mot urviserens retning (bajonettlås).
6. Trykk støttefoten ⑨ på pumpen slik at strekene ①/③ ligger overfor hverandre.
7. Vri støttefoten i urviserens retning (bajonettlås).

Pumpen må ikke drives uten filteret ⑩.

Rengjøre batteri og batterilader:

Se til at overflaten og kontaktene til batteriet og batteriladeren alltid er rene og tørre før du kobler til batteriladeren.

Ikke bruk rennende vann.

→ **Batterilader:** Rengjør kontaktene og plastdelene med en myk, tørr klut.

→ **Batteri:** Rengjør lufteslissene og tilkoblingene til batteriet av og til med en myk, ren og tørr pensel.

NO

5. LAGRING

Ta ut av bruk [fig. S1]:

Produktet må oppbevares utilgjengelig for barn.

1. Ta ut batteriet.
2. Lad batteriet.
3. Snu pumpen på hodet slik at restvannet kan renne ut.
4. Rengjør pumpen, batteribeholderen, batteriet og batteriladeren (se 4. VEDLIKEHOLD).
5. For plassbesparende oppbevaring slår du inn bøylen ⑪ og skyver batteribeholderen ovenfra på det tiltenkte festet på pumpen.
6. Oppbevar pumpen, batteriet og batteriladeren på et tørt, lukket og frostsikkert sted.

Avfallshåndtering:

(i henhold til direktiv 2012/19/EU)



Produktet skal ikke kastes sammen med vanlig husholdningsavfall. Det må kastes i henhold til de gjeldende lokale miljøforskriftene.

VIKTIG!

→ Kast produktet via eller på den lokale resirkulerings-innsamlingsstasjonen.

Avfallshåndtering av batteriet:



GARDENA-batteriet inneholder litiumion-elementer, som ved utløp av levetiden skal kastes separat fra det normale husholdningsavfallet.

VIKTIG!

→ Kast batteriene via eller på den lokale resirkulerings-innsamlingsstasjonen.

1. Lad litiumionelementene fullstendig ut (henvend deg til GARDENA service).
2. Sikre litiumionelementkontakter mot kortslutning.
3. Kast litiumionelementene på fagmessig riktig måte.

6. UTBEDRE FEIL



FARE! Personskader!

Fare for skade dersom produktet startes utilsiktet.

→ Ta ut batteriet før du utbedrer feil på produktet.

Problem	Mulig årsak	Utbedring
Pumpen går, men leverer ikke	Luft kan ikke slippe ut da trykkledningen er stengt. (Evt. knekket trykkslange).	→ Åpne trykkledningen. (f. eks. stengeventil, leveringsenheter).
	Luftpute i sugefot.	→ Vent i maks. 60 sekunder til pumpen har luftet seg selv, slå ev Av/På flere ganger. Hjelp ikke dette, må du starte pumpen kort i vann uten slangen.

Problem	Mulig årsak	Utbedring
Pumpen går, men leverer ikke	Støttefoten/filteret er tilstoppet.	→ Rengjør støttefoten/filteret.
	Vannnivå ved igangsetting under minimum vannnivå.	→ Senk pumpen lenger ned.
Pumpe går, men leveringskapasitet reduseres plutselig	Støttefoten/filteret er tilstoppet.	→ Rengjør støttefoten/filteret.
Pumpen starter ikke eller stopper. LED  blinker grønt [fig. O4]	Batteriet er tomt.	→ Lad batteriet.
Pumpen starter ikke eller stopper. Feil-LED  lyser rødt [fig. O4]	Batteritemperaturen er utenfor det tillatte området.	→ Vent til batteritemperaturen ligger mellom 0 °C – +45 °C igjen.
	Tørkjøringssikringen er utløst.	→ Senk pumpen lenger ned.
	Overtemperatur på betjeningsfeltet.	→ La betjeningsfeltet bli avkjølt (f.eks. ta det ut av sola).
	Det er luft i slangen.	→ Start pumpen raskt en gang i vann uten slange.
	Det har trengt vann inn i batteriet.	→ La batteriet tørke på et beskyttet sted.
	Det er vanndråper eller fuktighet mellom batterikontaktene i batteri-beholderen.	→ Fjern vanndråpene/fuktigheten med en tørr klut.
	Motoren er blokkert.	→ Henvend deg til GARDENA service.
Pumpen starter ikke eller stopper. Feil-LED  blinker rødt [fig. O4]	Produktet er defekt.	→ Henvend deg til GARDENA service.
Pumpen starter ikke eller stopper. Feil-LED  lyser ikke [fig. O4]	Batteriet er ikke satt helt inn i batteriopptaket.	→ Sett batteriet helt inn i batteriopptaket til du hører at det smetter på plass.
	Batteriet er defekt.	→ Skift ut batteriet.
	Produktet er defekt.	→ Henvend deg til GARDENA service.
Lading er ikke mulig. Batteriladelampen  lyser permanent [fig. O3]	Batteriet er ikke satt (riktig) på.	→ Sett batteriet riktig på laderen.
	Batterikontaktene er skitne.	→ Rengjør batterikontaktene (f.eks. ved å koble batteriet til og fra flere ganger. Skift ev. ut batteriet).
	Batteritemperaturen er utenfor det tillatte ladetemperaturområdet.	→ Vent til batteritemperaturen ligger mellom 0 °C – +45 °C igjen.
	Batteriet er defekt.	→ Skift ut batteriet.
Batteriladelampen  lyser ikke [fig. O3]	Strømstøpselet til laderen er ikke satt (riktig) inn.	→ Sett strømstøpselet (helt) inn i stikkontakten.
	Stikkontakt, strømledning eller lader er defekt.	→ Kontroller nettspenningen. Få ev. laderen kontrollert av en autorisert forhandler eller av GARDENA Service.

**MERK:**

Henvend deg til GARDENA servicesenter ved andre feil. Reparasjoner skal kun foretas av GARDENA servicesentre samt fagforhandlere som er autorisert av GARDENA.

NO

Accu-pumpe	Enhet	Verdi (art. 14600)	Verdi (art. 14602)
Maks. leveringskapasitet	l/h	2000	2000
Maks. trykk	bar	2,0	2,0
Maks. transporthøyde	m	20	20
Maks. nedsenkingsdybde	m	1,8	1,8
Maks. væsketemperatur	°C	35	35
Min. vannivå ved igangsetting med støttefot/uten støttefot (ca.)	mm	50 / 25	50 / 25
Gjenværende vannivå med støttefot/uten støttefot (ca.)	mm	25 / 5	25 / 5
Vekt (uten batteri)	kg	1,8	2,2

Systembatteri PBA 18V 2,5Ah W-B	Enhet	Verdi (art. 14903)
Batterispenning	V (DC)	18
Batterikapasitet	Ah	2,5
Antall celler (Li-Ion)		5

Egnede POWER FOR ALL System batteriladere: AL 18..CV.

Batterilader AL 1810 CV P4A	Enhet	Verdi (art. 14900)
Nettspenning	V (AC)	220 – 240
Nettfrekvens	Hz	50 – 60
Nominell effekt	W	26
Batteriladespenning	V (DC)	18
Maks. batteri-ladestrøm	mA	1000
Batteriladetid 80 %/97 – 100 % (ca.)		
PBA 18V 2,0Ah W-B	min.	96 / 124
PBA 18V 2,5Ah W-B	min.	120 / 154
PBA 18V 4,0Ah W-C	min.	192 / 244
Tillatt ladetemperaturområde	°C	0 – 45
Vekt i henhold til EPTA-Procedure 01:2014	kg	0,17
Verneklasse	□ / II	

Egnede POWER FOR ALL System batterier: PBA 18V.

8. TILBEHØR

GARDENA Systembatteri PBA 18V/45 P4A PBA 18V/72 P4A	Batteri for ekstra driftstid eller til utskiftning.	art. 14903 art. 14905
GARDENA Batteri-hurtiglade AL 1830 CV P4A	For rask lading av POWER FOR ALL System-batterier PBA 18V..W-..	art. 14901
GARDENA Forlengelsesrør	For forlengelse av teleskoprøret.	art. 1420

9. SERVICE/GARANTI

Service:

Ta kontakt med adressen på baksiden.

Garantierklæring:

Ved garantikrav blir du ikke påkrevd avgifter for tjenestene som leveres.

GARDENA Manufacturing GmbH gir 2 års garanti på alle nye originale GARDENA-produkter fra dato for første kjøp fra forhandleren, dersom produktet utelukkende har vært i privat bruk. Denne produsentgarantien gjelder ikke for produkter som er kjøpt på sekundærmarkedet. Denne garantien gjelder alle vesentlige mangler på produktet som beviselig skyldes defekter på materialer og utførelse.

Denne garantien oppfylles ved at vi tilbyr et fullt funksjonelt erstatningsprodukt eller ved kostnadsfri reparasjon av feil på produktet som sendes til oss. Vi forbeholder oss retten til å velge mellom disse alternativene. Denne tjenesten er underlagt følgende forholdsregler:

- Produktet har blitt brukt til det tiltenkte formålet i henhold til anbefalingene i brukerhåndboken.
- Hverken kjøperen eller en tredjeperson har gjort forsøk på å åpne eller reparere produktet.
- For drift er det kun brukt originale GARDENA reserve- og slitedeler.

- Fremvisning av kjøpskvitteringen.

Vanlig slitasje på deler og komponenter (for eksempel på kniver, festedeler for kniver, turbiner, lyselementer, kile- og tannrømmer, løpehjul, luftfilter, tennplugg), optiske forandringer samt slite- og forbruksdeler er utelukket fra garantien.

Denne produsentgarantien er begrenset til å omfatte erstatningsleveranse og reparasjon iht. vilkårene nevnt ovenfor. Produsentgarantien utgjør intet grunnlag for videre krav overfor oss som produsent, for eksempel krav om skadeserstatning. Denne produsentgarantien berører selv sagt **ikke** de eksisterende garantiytelseskravene overfor forhandleren/selgeren.

Produsentgarantien er underlagt lovgivningen i Forbundsrepublikken Tyskland.

I et garantitilfelle bes du sende det defekte produktet sammen med en kopi av kjøpskvitteringen og en beskrivelse av feilen, tilstrekkelig frankert, til GARDENA-serviceadressen.

Slitasjedeler:

Slitedelene løpehjul og filter er utelukket fra garantien.

GARDENA Pompa sommersa a batteria

2000/2 Clear 18V P4A/Pompa per cisterna a batteria

2000/2 18V P4A

1. SICUREZZA	79
2. MONTAGGIO	81
3. UTILIZZO	82
4. MANUTENZIONE	84
5. CONSERVAZIONE	84
6. ELIMINAZIONE DEI GUASTI	85
7. DATI TECNICI	86
8. ACCESSORI	87
9. SERVIZIO/GARANZIA	88

Traduzione delle istruzioni originali.



Questo prodotto può essere utilizzato da bambini dagli 8 anni in su nonché da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o con un bagaglio ristretto di esperienze e conoscenze, purché vengano supervisionati e siano stati istruiti circa l'utilizzo sicuro del prodotto e i pericoli legali al suo uso. Non lasciare giocare i bambini con questo prodotto. Ai bambini è consentito pulire ed

eseguire la manutenzione del prodotto solo sotto la supervisione di un adulto. Si sconsiglia l'utilizzo del prodotto da parte di adolescenti di età inferiore a 16 anni.

Destinazione d'uso:

La **Pompa a batteria GARDENA** è pensata per prelevare acqua da recipienti, come ad es. piscinette, da bidoni per acqua piovana come ad es. la cisterna per acqua piovana GARDENA, oppure per irrigare con una doccia o un piccolo irrigatore.

La pompa è a tenuta stagna e va tenuta immersa nell'acqua (Immersione max., vedi 7. DATI TECNICI).

L'unità batteria (batteria e relativo vano) non può essere immersa.

Il prodotto non è adatto a un utilizzo continuo.



PERICOLO!

Non deve essere impiegata per aspirare acqua salata o sporca, liquidi corrosivi, infiammabili o esplosivi (come benzina, petrolio, diluenti alla nitro), olii, gasolio o prodotti alimentari.

1. SICUREZZA

IMPORTANTE!

Si prega di leggere attentamente le istruzioni per l'uso e di conservarle per rileggerle.

Simboli sul prodotto:



Leggere le istruzioni per l'uso.



Non immergere l'unità batteria nell'acqua.



Rimuovere la batteria prima della manutenzione o della pulizia.



Per il caricabatterie: Togliere subito la spina dalla rete se il cavo è stato danneggiato o tagliato.

Norme generali di sicurezza

Sicurezza elettrica del caricabatteria



PERICOLO! Scossa di corrente!

Pericolo di lesioni causate da scossa di corrente!

→ Il prodotto deve essere alimentato da un interruttore differenziale (RCD) con corrente operativa nominale di massimo 30 mA.

Funzionamento più sicuro

La temperatura dell'acqua non deve essere superiore a 35 °C.

La pompa non può essere utilizzata quando si trovano persone in acqua.

Il liquido può essere sporcato da lubrificanti che fuoriescono.

Interruttore automatico

Dispositivo di sicurezza contro il funzionamento a secco: quando non viene pompata acqua (sottocorrente), la pompa si spegne automaticamente.

Se la pompa non alimenta acqua dopo vari tentativi di aspirazione, probabilmente è presente aria nel tubo.

- Avviare la pompa nell'acqua una volta brevemente senza tubo.

Protezione in caso di blocco motore: in caso di blocco del motore (sovraccorrente), la pompa si spegne automaticamente.

- Rivolgersi all'Assistenza Clienti GARDENA.

Sfiato automatico: questa pompa è dotata di una valvola di sfiato che elimina un'eventuale sacca d'aria presente nella pompa. Per motivi legati al funzionamento, al di sopra della targhetta può così fuoriuscire una quantità ridotta d'acqua.

Norme di sicurezza aggiuntive

Utilizzo sicuro della batteria



Leggere tutte le norme di sicurezza e le istruzioni.

Il mancato rispetto delle norme di sicurezza e delle istruzioni potrebbe causare scosse elettriche, incendi e/o lesioni gravi.

Conservare le istruzioni con cura. Utilizzare il caricabatteria solo se tutte le funzioni sono state valutate integralmente, se possono essere eseguite senza restrizioni oppure se si sono ricevute istruzioni corrispondenti.

- **Sorvegliare i bambini durante le operazioni di utilizzo, pulizia e manutenzione.**

In questo modo viene assicurato che i bambini non giochino con il caricabatteria.

- **Caricare solo batterie agli ioni di litio del tipo POWER FOR ALL System PBA 18V. a partire da una capacità di 1,5 Ah (a partire da 5 celle all'interno della batteria). La tensione della batteria deve essere adatta alla tensione di ricarica del caricabatteria. Non caricare batterie non ricaricabili.**

Altrimenti sussiste pericolo di incendio e di esplosione.

-  **Tenere il caricabatteria lontano da pioggia e umidità.**

La penetrazione di acqua in un apparecchio elettrico aumenta il pericolo di scosse elettriche.

- **Tenere il caricabatteria pulito.** Se esso è sporco, sussiste il pericolo di scosse elettriche.
- **Prima di ogni impiego controllare caricabatteria, cavo e connettore. Non utilizzare il caricabatteria se si riscontrano danni. Non aprire il caricabatteria personalmente e farlo riparare solamente da elettricisti qualificati e unicamente con parti di ricambio originali.** Caricabatteria, cavi e connettori danneggiati aumentano il pericolo di scosse elettriche.
- **Non mettere in funzione il caricabatteria su un fondo facilmente infiammabile (ad es. carta, tessuti, ecc.) o in un ambiente infiammabile.** Per effetto del riscaldamento che si verifica durante l'operazione di ricarica del caricabatteria sussiste pericolo di incendio.
- La sostituzione del cavo di collegamento, quando necessaria, deve essere eseguita da GARDENA o da un servizio di assistenza clienti autorizzato per apparecchi elettrici GARDENA per evitare pericoli per la sicurezza.
- **Non mettere in funzione il prodotto mentre è in carica.**

- **Le presenti norme di sicurezza valgono solo per batterie agli ioni di litio del sistema POWER FOR ALL PBA 18V.**

- **Utilizzare la batteria solo in prodotti dei costruttori del sistema POWER FOR ALL.**

Solo in questo modo la batteria viene protetta da pericoloso sovraccarico.

- **Caricare le batterie solamente con caricabatterie consigliati dal produttore.**

Sussiste pericolo di incendio se su un caricabatteria vengono utilizzate batterie diverse da quelle per le quali esso è destinato.

- **La batteria viene fornita parzialmente carica.**

Per garantire le piene prestazioni della batteria, prima di utilizzarla per la prima volta ricaricarla completamente nel caricabatteria.

- **Conservare le batterie lontano dalla portata dei bambini.**

- **Non aprire la batteria.**

Sussiste il pericolo di cortocircuito.

- **Se la batteria è danneggiata o viene utilizzata in modo improprio possono generarsi dei vapori. La batteria può prendere fuoco o esplodere.**

Fare entrare aria pulita e, in caso di disturbi, consultare un medico. I vapori possono irritare le vie respiratorie.

- **In caso di utilizzo errato o di batteria danneggiata, può fuoriuscire del liquido combustibile dalla batteria. Evitare il contatto. In caso di contatto fortuito risciacquare con acqua. Se il liquido entra in contatto con gli occhi ricorrere urgentemente all'aiuto del medico.**

I liquidi che fuoriescono dalla batteria possono causare irritazioni cutanee o ustioni.

- **In caso di batteria difettosa può fuoriuscire del liquido e inumidire gli oggetti adiacenti. Verificare le parti interessate.**

Pulirle o eventualmente sostituirle.

- **Non cortocircuitare la batteria. Tenere la batteria non utilizzata lontano da clip, monete, chiavi, chiodi, viti o altri piccoli oggetti in metallo che potrebbero causare un ponte tra i contatti.**

Un cortocircuito tra i contatti della batteria può causare ustioni o incendi.

- **La batteria può danneggiarsi con oggetti appuntiti come ad es. un ago o un cacciavite oppure mediante l'azione di forze esterne.**

Può verificarsi un cortocircuito interno e la batteria può prendere fuoco, fumare, esplodere o surriscaldarsi.

- **Non effettuare la manutenzione di batterie danneggiate.**

Tutte le operazioni di manutenzione delle batterie devono essere effettuate solo dal produttore o da servizi di assistenza clienti autorizzati.

-  **Proteggere la batteria dal calore, ad es. anche dall'esposizione continua al sole, incendio, sporcizia, acqua e umidità.**

Sussiste pericolo di esplosione e cortocircuito.

- **Mettere in funzione e conservare la batteria solo a una temperatura ambiente compresa tra -20 °C e +50 °C.**

Non lasciare la batteria in auto ad es. in estate. In presenza di temperature <0 °C le prestazioni possono subire restrizioni specifiche per gli apparecchi.

→ **Ricaricare la batteria solo in presenza di temperature ambiente comprese tra 0 °C e +45 °C.**
La ricarica a temperature non comprese nell'intervallo indicato danneggiano la batteria o aumentano il pericolo di incendio.

Sicurezza elettrica



PERICOLO! Arresto cardiaco!

Questo prodotto durante il suo funzionamento genera un campo elettromagnetico. Questo campo può, in presenza di particolari situazioni, agire sul funzionamento di impianti medici attivi o passivi. Per escludere il pericolo di situazioni che possano condurre a lesioni gravi o mortali le persone che hanno un impianto medico devono, prima dell'utilizzo di questo prodotto, consultarsi con il proprio medico e il produttore dell'impianto.

Controllare periodicamente il cavo di alimentazione.

Prima dell'utilizzo sottoporre sempre la pompa a un controllo visivo.

Non utilizzare mai una pompa danneggiata. In caso, farla revisionare esclusivamente da un centro assistenza GARDENA.

Proteggere dall'umidità i contatti della batteria.

Sicurezza personale



PERICOLO! Pericolo di soffocamento!

I piccoli pezzi possono essere ingeriti facilmente. I sacchetti in polietilene rappresentano un pericolo di soffocamento per i bambini piccoli. Tenere i bambini lontano durante il montaggio.

Immergere la pompa nell'acqua con una fune nell'occhiello. Allo stesso modo sollevare la pompa tirandola.

Art. 14602: in alternativa è possibile immergere/ sollevare la pompa servendosi del tubo telescopico.

Osservare il livello minimo d'acqua secondo i dati tecnici.

Non lasciare in funzione la pompa per più di 10 minuti contro il lato di mandata chiuso (ad es. valvola di regolazione chiusa).

Non utilizzare il prodotto in condizioni di stanchezza o sotto l'influsso di droghe, alcol o farmaci. Basta un solo momento di distrazione durante l'utilizzo per ferirsi in modo grave.

Aprire la pompa non oltre rispetto allo stato di consegna (unica eccezione: il filtro e il piedino di supporto).

Se è stata trasportata acqua sporca, il piedino di supporto e il filtro si lasciano staccare solo esercitando una grande forza e la valvola di sfiato può rimanere attaccata.

→ Staccare la valvola di sfiato eventualmente con aria compressa o con del filo metallico.

2. MONTAGGIO



PERICOLO! Lesione corporea!

Pericolo di procurarsi ferite nel caso in cui il prodotto parta involontariamente.

→ Prima di montare il prodotto, togliere la batteria.

Collegamento del tubo (art. 14600):

Il tubo può essere collegato sul raccordo della pompa ① al portagomma ② [19 mm (3/4")/25 mm (1")] oppure al sistema di raccorderia GARDENA [13 mm (1/2")/15 mm (5/8")/19 mm (3/4")].

Collegare il tubo al nipplo [fig. A1/A2/A3]:

Per ottenere la prestazione massima della pompa utilizzare un tubo da 25 mm (1").

I tubi flessibili da 25 mm (1") e 19 mm (3/4") collegati al portagomma ② devono essere fissati ad es. con una fascetta per tubi flessibili GARDENA art. 7192/7191.

Diametro del tubo flessibile	25 mm (1")	19 mm (3/4")
Fascetta per tubi flessibili GARDENA [fig. A1]	art. 7192 [fig. A2]	art. 7191 [fig. A3]

Giunzione per tubo flessibile **Staccare il nipplo in posizione ③** **Non staccare il nipplo**

- Avvitare il portagomma ② con la guarnizione ④ sul raccordo della pompa ① (con tubi flessibili da 25 mm (1") staccare prima il portagomma ② in posizione ③).

- Spostare il tubo flessibile sul portagomma ② e fissarlo ad es. con una fascetta serratubo GARDENA art. 7192/7191.

Collegare il tubo alla raccorderia rapida GARDENA [fig. A4]:

Il sistema di raccorderia rapida GARDENA consente di collegare anche tubi flessibili da 13 mm (1/2"), 15 mm (5/8") e 19 mm (3/4").

Diametro del tubo flessibile	Raccordo pompa	
13 mm (1/2")	Raccordo pompa GARDENA	art. 1750
15 mm (5/8")	Raccordo pompa GARDENA	art. 1750
19 mm (3/4")	Raccordo pompa GARDENA	art. 1752

→ Collegare il tubo mediante il sistema di raccorderia GARDENA.

Collegamento del tubo telescopico (art. 14602) [fig. A5]:

Per collegare un tubo da giardino, raccomandiamo l'uso di un raccordo rapido GARDENA:

- Art. 18215 per tubi da giardino da 13 mm (1/2") e 15 mm (5/8") oppure.
- Art. 18216 per tubi da giardino da 19 mm (3/4"). Nell'impiego di condotte flessibili da 19 mm (3/4") si ottiene il massimo della portata.

Il tubo telescopico è regolabile in un campo compreso tra 57 – 77 cm. Il tubo telescopico può essere prolungato più volte di 21 cm con il **tubo allungabile GARDENA art. 1420**.

1. Avvitare il tubo telescopico ③ sul raccordo della pompa ①. Prestare attenzione affinché la guarnizione piana ④ si trovi nel raccordo filettato ⑤ del tubo telescopico ③.

2. Allentare il manicotto di serraggio ⑥ del tubo telescopico ③.
3. Regolare il tubo telescopico ③ dell'altezza desiderata.
4. Stringere di nuovo il manicotto di serraggio ⑥.

Il tubo telescopico ③ è dotato di una **valvola di chiusura GARDENA ⑦**. La valvola di chiusura ⑦ può essere impiegata anche per la regolazione fine della potenza della pompa.

3. UTILIZZO



PERICOLO! Lesione corporea!

Pericolo di procurarsi ferite nel caso in cui il prodotto parta involontariamente.

→ Prima di regolare o trasportare il prodotto, togliere la batteria.



ATTENZIONE!

→ **Osservare la tensione di rete.** La tensione della fonte elettrica deve coincidere con le indicazioni riportate sulla targhetta del caricabatteria.

Nella dotazione delle pompe a batteria GARDENA art. 14600-20/-61 e 14602-20/-61 sono compresi una batteria e un caricabatteria.

Grazie all'intelligente processo di ricarica lo stato di carica della batteria viene riconosciuto automaticamente e la batteria viene ricaricata in funzione della sua temperatura e tensione con la corrente di carica ottimale.

In questo modo la batteria viene preservata e rimane sempre completamente carica in caso di stoccaggio del caricabatteria.

1. Aprire il coperchio ⑧.
2. Premere il tasto di sblocco ① e togliere la batteria ② dal contenitore batteria ③.
3. Collegare il caricabatteria ④ ad una presa.
4. Spingere il caricabatteria ④ sulla batteria ②.

Quando la spia di carica della batteria ⑤ sul carica-batteria lampeggia di verde, la batteria è in carica.

Quando la spia di carica della batteria ⑤ sul carica-batteria è accesa di verde in modo permanente, la batteria è completamente carica (durata della carica, vedi 7. DATI TECNICI).

5. Durante la carica verificare ad intervalli di tempi regolari lo stato della ricarica.
6. Una volta che la batteria ② è completamente carica, è possibile toglierla dal caricabatteria ④.

Significato degli elementi di visualizzazione:

Visualizzazione sul caricabatteria [fig. O3]:

Luce lampeggiante spia di carica della batteria ⑤



La ricarica viene segnalata dalla **luce lampeggiante** della spia di carica batteria ⑤.

Nota: la ricarica è possibile solo se la temperatura della batteria è compresa nell'intervallo della temperatura di ricarica consentito, vedi 7. DATI TECNICI.

Luce continua spia di carica della batteria ⑥



La **luce continua** della spia di carica della batteria ⑥ segnala che la batteria è completamente carica **oppure** che la temperatura della batteria non è compresa nell'intervallo della temperatura di ricarica consentito e pertanto la batteria non può essere ricaricata. Non appena viene raggiunto l'intervallo di temperatura consentito, la batteria viene ricaricata.

Senza batteria inserita, la **luce continua** della spia di carica della batteria ⑥ segnala che la spia è inserita nella presa e che il caricabatteria è pronto per l'uso.

Spia dello stato di carica della batteria sul prodotto [fig. O1/O4]:

Dopo l'avvio del prodotto viene visualizzata la spia dello stato di carica della batteria [①, ② e ③].

Stato di carica della batteria	Spia dello stato di carica della batteria
67 – 100 % di carica	①, ② e ③ sono accesi di verde
34 – 66 % di carica	① e ② sono accesi di verde
11 – 33 % di carica	① è acceso di verde
0 – 10 % di carica	① lampeggia di verde

Quando il LED ① lampeggia di verde, si deve ricaricare la batteria.

Quando il LED di comunicazione guasti ④ è acceso o lampeggia, vedi 6. ELIMINAZIONE DEI GUASTI.

Pannello di controllo [fig. O4]:

Pulsante On/Off ⑤:

→ Premere il pulsante On/Off ⑤ sul pannello di controllo. La pompa si avvia con il livello di potenza precedentemente selezionato.

Dopo l'avvio della pompa viene visualizzata la **spia verde dello stato di carica della batteria** (①, ②, ③).

④ Livelli di potenza (tasto Flow)/funzione Timer:

La pompa ha 3 livelli di potenza che possono essere richiamati in successione con il **tasto Flow**. A tale scopo il tasto Flow deve essere premuto brevemente (ca. 0,5 sec.).

In base al livello di potenza i **LED** (①, ②, ③) **si illuminano** per 5 secondi in **blu**.

Se viene premuto il tasto Flow per 3 secondi, viene richiamata la funzione Timer.

Livelli di potenza:

Mode 1 (Ⓜ è acceso blu):

potenza di pompaggio: max. 1100 l/h – max. 0,4 bar

Durata della batteria: circa 70 minuti (con batteria 2,5 Ah).

Ideale per lo svuotamento con tubi da giardino corti, aspirazione di lamine, riempimento di innaffiatori o irrigazione di piante sensibili.

Mode 2 (Ⓜ e Ⓢ sono accesi blu):

potenza di pompaggio: max. 1700 l/h – max. 1,3 bar

Durata della batteria: circa 35 minuti (con batteria 2,5 Ah).

Ideale per lo svuotamento con tubi da giardino più lunghi e per l'irrigazione con doccia per fiori.

Mode 3 (Ⓜ, Ⓢ e Ⓟ sono accesi blu):

potenza di pompaggio: max. 2000 l/h – max. 2,0 bar

Durata della batteria: circa 18 minuti (con batteria 2,5 Ah).

Ideale per lo svuotamento con dislivelli o tubi da giardino lunghi, irrigazione con doccia o irrigatore, pulizia o alimentazione di una doccia da giardino.

1. Premere il **tasto Flow** (Ⓜ) sul pannello di controllo.
Il livello di potenza attuale è visualizzato per 5 secondi.

2. Premere il **tasto Flow** (Ⓜ) sul pannello di controllo fino a quando è visualizzato il livello di potenza desiderato.

In funzione delle condizioni ambientali (ad es. irraggiamento solare diretto), la pompa può attivare la protezione dal surriscaldamento. Può essere poi necessaria una breve fase di raffreddamento prima della rimessa in funzione.

Funzione Timer:

Con la funzione Timer è possibile spegnere automaticamente la pompa dopo 5, 10 o 15 minuti.

Visualizzazioni nella selezione del tempo timer:

Ⓜ lampeggia alternativamente verde e blu Timer a 5 minuti

Ⓜ e Ⓢ lampeggiano alternativamente verde e blu Timer a 10 minuti

Ⓜ, Ⓢ e Ⓟ lampeggiano alternativamente verde e blu Timer a 15 minuti

1. Tenere premuto il **tasto Flow** (Ⓜ) per 3 secondi.
Il LED Ⓜ lampeggia alternativamente verde e blu.
2. Premere il **tasto Flow** (Ⓜ) sul pannello di controllo fino a quando è visualizzato il tempo timer desiderato.
Se non viene premuto alcun tasto per 5 secondi, si avvia la funzione Timer. La pompa funziona secondo il tempo timer selezionato e poi si spegne automaticamente.

Display dopo l'avvio della funzione Timer:

Tempo timer 15 min.	Tempo timer 10 min.	Tempo timer 5 min.	Display timer in LED blu
Ca. 15 – 10 min.	Ca. 10 – 7 min.	Ca. 5 – 3 min.	Ⓜ, Ⓢ e Ⓟ si spengono in sequenza
Ca. 10 – 5 min.	Ca. 7 – 3 min.	Ca. 3 – 1 min.	Ⓜ e Ⓢ si spengono in sequenza
Ca. 5 – 0 min.	Ca. 3 – 0 min.	Ca. 1 – 0 min.	Ⓜ si spegne

Gli ultimi 5 secondi il LED Ⓜ blu lampeggia velocemente. Dopo l'avvio della funzione Timer viene prima visualizzato 5 volte il tempo timer in LED blu e poi 1 volta lo stato di carica della batteria in LED verdi per un secondo.

Informazioni:

La funzione Timer può essere interrotta in qualsiasi momento premendo il **tasto On/Off**.

Se la batteria si scarica durante la funzione Timer, la pompa si spegne prima.

Applicazioni:



ATTENZIONE! Distruzione della batteria!

L'unità batteria viene distrutta se viene immersa nell'acqua.

→ **Non immergere l'unità batteria nell'acqua.**

Osservare il livello minimo d'acqua (vedi 7. DATI TECNICI).

Applicazione in contenitori piatti [fig. O5]:

Art. 14600: La pompa è dotata di un raccordo portagomma, che consente portate elevate.

Art. 14602: Se la pompa del serbatoio d'acqua si trova in container piatti, ad esempio nel caso in cui sia necessario svuotare una vasca, il tubo telescopico può essere rimosso e sostituito con il **raccordo da 33,3 mm (G1) con tappo GARDENA art. 18202**.

1. Mettere l'unità batteria Ⓜ in un punto protetto dall'acqua.
2. Mettere la pompa nel recipiente.
3. Avviare la pompa.

Aspirazione massima [fig. O6]:

Nel funzionamento normale (con piedino di supporto Ⓟ) viene raggiunta un'altezza dell'acqua residua di circa 25 mm. Nell'aspirazione massima (senza piedino di supporto Ⓟ) viene raggiunta un'altezza dell'acqua residua di circa 5 mm.

1. Ruotare il piedino di supporto Ⓟ in senso antiorario e sfilare il piedino di supporto Ⓟ (chiusura a baionetta).
2. Assicurarsi che il filtro Ⓜ sia montato correttamente.
3. Per il ripetuto montaggio del piedino di supporto, si veda 4. MANUTENZIONE.

La pompa non può essere utilizzata senza filtro Ⓜ.

Pompare l'acqua fuori dai contenitori [fig. O7]:

Per il art. 14602: La lunghezza del tubo telescopico Ⓟ dovrebbe essere regolata in maniera tale che la pompa non venga in contatto con il fondo del contenitore; in tal modo si mantiene lontana sporcizia dalla pompa.

La pompa deve essere appesa a ca. 10 cm di distanza dal fondo del contenitore per evitare un eccessivo imbrattamento.

1. Aprire la staffa sul vano batteria Ⓜ.
2. Agganciare l'unità batteria Ⓜ **all'esterno**, lateralmente al vano oppure riporla in un posto idoneo a prova di inondazione.

3. **Per il art. 14600:** agganciare la pompa tramite una fune nel recipiente (non sospenderla sul cavo).

Per il art. 14602: agganciare la pompa con il tubo telescopico ③ nel recipiente.

4. Avviare la pompa.

Avvio della pompa [fig. O1/O4]:

Avvio:

1. Aprire il coperchio ⑧.
2. Inserire la batteria ⑧ nel suo vano ⑩ finché la si sente scattare.
3. Chiudere il coperchio ⑧ finché non lo si sente scattare. *Assicurarsi che il coperchio ⑧ del contenitore della batteria sia completamente chiuso.*
4. Premere il **pulsante On/Off** ⑤ sul pannello di controllo ⑥.
La pompa parte e la spia di stato di carica della batteria viene visualizzata.

INFORMAZIONI:

A seconda della lunghezza del tubo e del tipo di posa può trascorrere del tempo finché la pompa trasporta l'acqua.

Se la pompa non alimenta acqua dopo vari tentativi di aspirazione, probabilmente è presente aria nel tubo.

→ **Avviare la pompa nell'acqua una volta brevemente senza tubo.**

Arresto:

1. Premere il **pulsante On/Off** ⑤ sul pannello di controllo ⑥.
La pompa si ferma.
2. Premere il tasto di sblocco ① e togliere la batteria ⑧ dal contenitore batteria ⑩.

4. MANUTENZIONE



PERICOLO! Lesione corporea!

Pericolo di procurarsi ferite nel caso in cui il prodotto parta involontariamente.

→ **Prima di procedere alla manutenzione del prodotto, togliere la batteria.**

Pulire la pompa:



PERICOLO! Lesione corporea!

Pericolo di lesioni e rischio di danni al prodotto.

→ **Non pulire il prodotto con getti d'acqua (in particolare ad alta pressione).**

→ **Non pulire con prodotti chimici, inclusi benzina o solventi. Alcuni possono distruggere le parti in plastica.**

→ Pulire la pompa con un panno umido.

Pulizia del filtro [fig. M1/M2/M3]:

Per assicurare un funzionamento duraturo e senza problemi, il filtro ⑩ dovrebbe essere pulito a distanze regolari di tempo.

Il filtro, dopo l'estrazione di acqua sporca, deve essere subito pulito.

1. Ruotare il piedino di supporto ⑨ in senso antiorario e sfilare il piedino di supporto ⑨ (chiusura a baionetta).
2. Ruotare il filtro ⑩ in senso orario e togliere il filtro ⑩ (chiusura a baionetta).
3. Pulire il filtro ⑩ e il piedino di supporto ⑨ sotto l'acqua corrente.
4. Premere il filtro ⑩ sulla pompa in maniera tale che le tacche ①①/②② siano contrapposte.
5. Ruotare il filtro ⑩ in senso antiorario (chiusura a baionetta).
6. Premere il piedino di supporto ⑨ sulla pompa in maniera tale che le tacche ①①/③③ siano contrapposte.
7. Ruotare il piedino di supporto in senso orario (chiusura a baionetta).

La pompa non può essere utilizzata senza filtro ⑩.

Come pulire batteria e caricabatterie:

Assicurarsi che la superficie ed i contatti del caricabatterie e dell'alloggiamento della batteria siano sempre puliti ed asciutti prima di collegare il caricabatterie.

Non utilizzare acqua corrente.

→ **Caricabatteria:** Con un panno morbido e asciutto pulire i contatti e le parti in plastica.

→ **Batteria:** Pulire di tanto in tanto le fessure di areazione e gli attacchi della batteria con un pennello morbido, pulito e asciutto.

5. CONSERVAZIONE

Messa fuori servizio [fig. S1]:

Il prodotto deve essere conservato in modo non accessibile ai bambini.

1. Togliere la batteria.
2. Caricare la batteria.
3. Ruotare la pompa sulla testa in maniera tale che possa uscire l'acqua residua.

4. Pulire la pompa, il vano batteria, la batteria e il caricabatteria (vedi 4. MANUTENZIONE).
5. Per una conservazione a ingombro ridotto richiudere la staffa ⑪ e spingere il vano batteria dall'alto all'alloggiamento a tal fine previsto sulla pompa.
6. Conservare la pompa, la batteria e il caricabatteria in luogo asciutto, chiuso e al riparo dal gelo.

Smaltimento:

(ai sensi della direttiva 2012/19/UE)



Il prodotto non può essere smaltito insieme ai normali rifiuti domestici. Deve essere smaltito in base alle prescrizioni ambientali localmente applicabili.

IMPORTANTE!

→ Smaltire il prodotto nel o tramite il punto di raccolta locale per il riciclaggio.

Smaltimento della batteria:



Li-ion

La batteria GARDENA contiene celle agli ioni di litio che, al termine della propria durata, devono essere smaltite separatamente dai normali rifiuti domestici.

IMPORTANTE!

→ Smaltire le batterie nel o tramite il punto di raccolta locale per il riciclaggio.

1. Scaricare completamente le cellule agli ioni di litio (rivolgersi all'Assistenza Clienti GARDENA).
2. Mettere in sicurezza le cellule agli ioni di litio da cortocircuiti.
3. Smaltire le cellule agli ioni di litio in modo appropriato.

6. ELIMINAZIONE DEI GUASTI



PERICOLO! Lesione corporea!

Pericolo di procurarsi ferite nel caso in cui il prodotto parta involontariamente.

→ Prima di rimediare ai guasti del prodotto, togliere la batteria.

Problema	Possibile causa	Rimedio
La pompa è in funzione, ma dal tubo di mandata non esce acqua	L'aria non fuoriesce perché il tubo di mandata è bloccato (es. tubo piegato).	→ Aprire la linea di mandata. (ad es. valvola di chiusura, erogatori).
	Si è formata una sacca d'aria nel piede aspirante.	→ Attendere max. 60 secondi circa finché la pompa si è sfiatata da sola, eventualmente spegnere/accendere più volte. Se ciò non aiuta, avviare la pompa nell'acqua ancora una volta brevemente senza tubo.
	Il piedino di supporto/filtro è ostruito.	→ Pulire il piedino di supporto/filtro.
La pompa è in funzione, ma la mandata diminuisce di colpo	La pompa non pesca sufficientemente (il livello dell'acqua è sotto al minimo necessario per l'avviamento).	→ Immergere la pompa più in profondità.
	Il piedino di supporto/filtro è ostruito.	→ Pulire il piedino di supporto/filtro.
La pompa non si avvia o si arresta. Il LED  lampeggia di verde [fig. O4]	La batteria è scarica.	→ Caricare la batteria.
La pompa non si avvia o si arresta. Il LED di comunicazione guasti  è acceso di rosso [fig. O4]	La temperatura della batteria non è compresa nell'intervallo consentito.	→ Attendere finché la temperatura della batteria si attesta nuovamente tra 0 °C e +45 °C.
	Il fusibile funzionamento a secco è scattato.	→ Immergere la pompa più in profondità.
	Surriscaldamento del pannello di controllo.	→ Fare raffreddare il pannello di controllo (ad es. rimuoverlo dall'esposizione al sole).
	Aria presente nel tubo.	→ Avviare la pompa nell'acqua una volta brevemente senza tubo.
	Acqua penetrata nella batteria.	→ Fare asciugare la batteria in un luogo asciutto.

Problema	Possibile causa	Rimedio
La pompa non si avvia o si arresta. Il LED di comunicazione guasti  è acceso di rosso [fig. O4]	Tra i contatti della batteria nel contenitore batteria sono presenti gocce d'acqua o umidità.	→ Rimuovere le gocce d'acqua/l'umidità con un panno asciutto.
	Il motore è bloccato.	→ Rivolgersi all'Assistenza Clienti GARDENA.
La pompa non si avvia o si arresta. Il LED di comunicazione guasti  lampeggia di rosso [fig. O4]	Il prodotto è difettoso.	→ Rivolgersi all'Assistenza Clienti GARDENA.
La pompa non si avvia o si arresta. Il LED di comunicazione guasti  non è acceso [fig. O4]	La batteria non è inserita completamente nel suo alloggiamento.	→ Inserire la batteria completamente nel suo alloggiamento finché la si sente scattare in posizione.
	La batteria è difettosa.	→ Sostituire la batteria.
	Il prodotto è difettoso.	→ Rivolgersi all'Assistenza Clienti GARDENA.
La ricarica non è possibile. La spia di carica della batteria  rimane accesa [fig. O3]	La batteria non è (corretta-mente) collocata.	→ Collocare la batteria correttamente sul caricabatteria.
	I contatti della batteria sono sporchi.	→ Pulire i contatti della batteria (ad es. inserendo e togliendo più volte la batteria. Eventualmente sostituire la batteria).
	La temperatura della batteria non è compresa nell'intervallo della temperatura di ricarica consentito.	→ Attendere finché la temperatura della batteria si attesta nuovamente tra 0 °C e +45 °C.
	La batteria è difettosa.	→ Sostituire la batteria.
	La spia di carica della batteria  non si accende [fig. O3]	→ Inserire la spia (completamente) nella presa.
	La presa, il cavo di alimentazione o il caricabatteria è difettoso.	→ Controllare la tensione di rete. Far controllare il caricabatterie da un rivenditore autorizzato o dall'Assistenza Clienti GARDENA.



NOTA: rivolgersi, in presenza di altri problemi, all'Assistenza Clienti GARDENA di competenza.
Le riparazioni possono essere eseguite solamente dall'Assistenza Clienti GARDENA così come da rivenditori specializzati che sono autorizzati da GARDENA.

7. DATI TECNICI

Pompa a batteria	Unità	Valore (art. 14600)	Valore (art. 14602)
Mandata max.	l/h	2000	2000
Pressione max.	bar	2,0	2,0
Prevalenza max.	m	20	20
Immersione max.	m	1,8	1,8
Temperatura max. del liquido da pompare	°C	35	35
Livello dell'acqua min. in caso di messa in uso con piedino di supporto/senza piedino di supporto (ca.)	mm	50 / 25	50 / 25

<i>Pompa a batteria</i>	Unità	Valore (art. 14600)	Valore (art. 14602)
Altezza dell'acqua residua con piedino di supporto/senza piedino di supporto (ca.)	mm	25 / 5	25 / 5
Peso (senza batteria)	kg	1,8	2,2

<i>Batteria di sistema PBA 18V 2,5Ah W-B</i>	Unità	Valore (art. 14903)
Tensione batteria	V (DC)	18
Capacità della batteria	Ah	2,5
Numero di celle (ioni di litio)		5

Caricabatterie adeguati per batterie del sistema POWER FOR ALL: AL 18..CV.

<i>Caricabatteria AL 1810 CV P4A</i>	Unità	Valore (art. 14900)
Corrente di rete	V (AC)	220 – 240
Frequenza di rete	Hz	50 – 60
Potenza nominale	W	26
Tensione di ricarica della batteria	V (DC)	18
Corrente di carica max. batteria	mA	1000
Tempo di ricarica della batteria 80 % / 97 – 100 % (ca.)		
PBA 18V 2,0Ah W-B	min.	96 / 124
PBA 18V 2,5Ah W-B	min.	120 / 154
PBA 18V 4,0Ah W-C	min.	192 / 244
Intervallo della temperatura di ricarica consentito	°C	0 – 45
Peso secondo la procedura EPTA 01:2014	kg	0,17
Grado di protezione	□ / II	

Batterie adeguate del sistema POWER FOR ALL: PBA 18V.

8. ACCESSORI

Batteria di sistema GARDENA PBA 18V/45 P4A PBA 18V/72 P4A	Batteria per durate ulteriori o per la sostituzione.	art. 14903 art. 14905
Caricabatterie rapido GARDENA AL 1830 CV P4A	Per caricare rapidamente la batteria del sistema POWER FOR ALL PBA 18V..W-..	art. 14901
Tube allungabile GARDENA	Per prolungare il tubo telescopico.	art. 1420



9. SERVIZIO/GARANZIA

Servizio:

Prendere contatto all'indirizzo sul retro.

Dichiarazione di garanzia:

In caso di reclami in garanzia, all'utente non viene addebitato alcun importo per i servizi forniti.

GARDENA Manufacturing GmbH, per tutti i nuovi prodotti originali GARDENA, fornisce una garanzia di 2 anni che decorre dal primo acquisto presso il rivenditore, se i prodotti sono stati impiegati esclusivamente per l'uso privato. La presente garanzia del produttore non si applica a prodotti acquistati sul mercato secondario. Tale garanzia fa riferimento ai difetti essenziali del prodotto che sono da ricondurre, in modo provato, a carenze del materiale o di fabbricazione. La garanzia verrà espletata mediante la fornitura di un prodotto sostitutivo completamente funzionale o la riparazione del prodotto difettoso da inviare gratuitamente a GARDENA; ci riserviamo il diritto di scegliere tra le seguenti opzioni. Questo servizio è soggetto alle seguenti disposizioni:

- Il prodotto è stato usato per lo scopo previsto secondo le indicazioni contenute nelle istruzioni di funzionamento.
- L'acquirente o altre persone non hanno provato ad aprire o a riparare il prodotto.
- Per il funzionamento del prodotto sono stati utilizzati solo ricambi e parti usurate originali GARDENA.

- Esibizione della ricevuta di acquisto.

Restano escluse dalla garanzia l'usura normale di parti e componenti (ad esempio su lame, elementi di fissaggio di lame, turbine, lampadine, cinghie trapezoidali e dentate, giranti, filtri d'aria, candele di accensione), modifiche estetiche nonché parti usurate e materiali di consumo.

La presente garanzia del produttore è limitata alla fornitura di ricambi e alla riparazione secondo le condizioni sopra riportate. La garanzia del produttore non giustifica altri diritti nei nostri confronti, in quanto produttore, ad esempio al risarcimento danni. La presente garanzia del produttore **non** intacca ovviamente i diritti alla prestazione di garanzia esistenti, per legge e contratto, nei confronti del rivenditore/venditore.

La garanzia del produttore è soggetta al diritto della Repubblica Federale di Germania.

In caso di garanzia si prega di inviare il prodotto difettoso, con affrancatura sufficiente, assieme a una copia della ricevuta di acquisto e una descrizione dell'errore, all'indirizzo del servizio di assistenza GARDENA.

Parti usurate:

I pezzi di usura, girante e filtro non sono coperti dalla garanzia.

GARDENA Bomba sumergible con Accu 2000/2 Clear 18V P4A/Bomba con Accu para depósitos de aguas pluviales 2000/2 18V P4A

1. SEGURIDAD.....	89
2. MONTAJE.....	91
3. MANEJO.....	92
4. MANTENIMIENTO.....	94
5. ALMACENAMIENTO.....	95
6. SOLUCIÓN DE AVERÍAS.....	95
7. DATOS TÉCNICOS.....	97
8. ACCESORIOS.....	98
9. SERVICIO/GARANTÍA.....	98

Traducción de las instrucciones de empleo originales.

 Los niños a partir de los 8 años y en adelante así como personas con discapacidad física, sensoria o mental, o bien con falta de experiencia y conocimientos sólo pueden usar el producto bajo la supervisión de una persona responsable, o si son instruidas en cuanto al empleo seguro del producto y comprenden los posibles peligros resultantes. Los niños deberán ser vigilados para asegurarse de que no pueden jugar con el

producto. Los niños sólo pueden limpiar o mantener el producto bajo vigilancia de una persona responsable. El uso de este producto está indicado para jóvenes mayores de 16 años.

Uso adecuado:

La **Bomba con Accu GARDENA** está diseñada para extraer agua de recipientes y depósitos como piscinas infantiles, barriles colectores de agua de lluvia, p.ej., el depósito de aguas pluviales GARDENA, o para regar con pistola o aspersor pequeño.

La bomba puede sumergirse totalmente (protección hermética al agua) en el agua (profundidad de inmersión, consulte el capítulo 7. DATOS TÉCNICOS).

No se debe sumergir la unidad de batería (batería y compartimento de la batería).

El producto no ha sido concebido para un funcionamiento continuo.

**¡PELIGRO!**
No está permitido el uso de la bomba en aguas salinas, aguas sucias, líquidos corrosivos, fácilmente inflamables o explosivos (p.ej., gasolina, petróleo, nitrodiluyentes), aceites, fuel y productos alimenticios.

1. SEGURIDAD

¡IMPORTANTE!
Lea las instrucciones de uso y guárdelas a mano para su consulta posterior.

Explicación de los símbolos en el producto:



Lea las instrucciones de empleo.



No sumerja la unidad de batería en el agua.



Retire el Accu antes de proceder a la limpieza o mantenimiento.



Para el cargador: Desenchúfelo de inmediato de la red si el cable está dañado o cortado.

Avisos generales de seguridad

Seguridad eléctrica para el cargador



¡PELIGRO! ¡Descarga eléctrica!
Riesgo de lesión por descarga eléctrica.

→ El producto se debe alimentar a través de un dispositivo de corriente residual (RCD) con una corriente nominal residual de funcionamiento no superior a 30 mA.

Funcionamiento seguro

La temperatura del agua no debe superar los 35 °C.
Si se encuentran personas en el agua, no debe utilizarse la bomba.

La presencia de suciedad en el líquido puede deberse a una fuga de lubricante.

Interruptor diferencial

Seguro contra el funcionamiento en seco: si no se bombea agua (subcorriente), la bomba se desconecta automáticamente.

ES

Si la bomba no bombea agua tras varios intentos de succión, probablemente haya aire en la manguera.

→ Ponga en marcha brevemente la bomba dentro del agua y sin manguera.

Protección contra el bloqueo: si el motor se bloquea (sobrecorriente), la bomba se desconecta automáticamente.

→ Póngase en contacto con el Servicio Técnico de GARDENA.

Evacuación automática del aire: esta bomba está equipada con una válvula de purga que extrae posibles burbujas de aire que hayan quedado en la bomba. Por motivos funcionales es posible que salga una pequeña cantidad de agua por encima de la placa de características.

Avisos adicionales de seguridad

Trato seguro de los Accus



Lea todos los avisos de seguridad e instrucciones.

La falta de observación de los avisos e instrucciones de seguridad podría resultar en descarga eléctrica, incendio y/o heridas graves.

Guarde bien estas instrucciones. Utilice el cargador únicamente si conoce perfectamente todas sus funciones y es capaz de aplicarlas sin limitaciones, o si ha recibido las instrucciones correspondientes.

→ **Vigile a los niños durante el uso, la limpieza y el mantenimiento.** De este modo puede asegurarse de que no jueguen con el cargador.

→ **Cargue únicamente baterías de iones de litio del sistema POWER FOR ALL, modelo PBA de 18 V, con una capacidad mínima de 1,5 Ah (a partir de 5 células de batería). La tensión de la batería debe corresponderse con la tensión de carga del cargador. No cargue baterías no recargables.**

De lo contrario hay peligro de incendio y de explosión.



No exponga el cargador a la lluvia o a la humedad. El agua que penetra en un aparato eléctrico hace que aumente el riesgo de descarga eléctrica.

→ **Mantenga limpio el cargador.** Si está sucio podría producirse una descarga eléctrica.

→ **Examine el cargador, el cable y el enchufe antes de cada uso. No utilice el cargador si observa algún daño. No abra usted mismo el cargador. Solamente encargue su reparación a personal cualificado que utilice exclusivamente piezas de recambio originales.**

Los cargadores, cables y enchufes dañados aumentan el riesgo de descarga eléctrica.

→ **No haga funcionar el cargador sobre una base fácilmente inflamable (como papel, tela, etc.) o en un entorno inflamable.**

El cargador se calienta durante el proceso de carga y por lo tanto hay peligro de incendio.

→ Si es necesario cambiar el cable de alimentación, deberá encomendarse su sustitución a GARDENA o a un punto de servicio al cliente autorizado para reparar herramientas eléctricas GARDENA, a fin de evitar riesgos de seguridad.

→ **No haga funcionar el producto mientras se está cargando.**

→ **Estos avisos de seguridad solo son válidos para baterías de iones de litio del sistema POWER FOR ALL PBA de 18 V.**

→ **Utilice la batería únicamente en productos del fabricante del sistema POWER FOR ALL.**

Solo así puede protegerse la batería contra una sobrecarga peligrosa.

→ **Cargue las baterías exclusivamente con cargadores recomendados por el fabricante.**

Existe peligro de incendio en caso de utilizar el cargador con baterías distintas a las especificadas.

→ **La batería se entrega parcialmente cargada.**

Para garantizar el pleno rendimiento de la batería, cárguela por completo en el cargador antes de su primera utilización.

→ **Almacene las baterías fuera del alcance de los niños.**

→ **No abra la batería.** Hay peligro de cortocircuito.

→ **Si la batería resulta dañada o se utiliza de forma incorrecta podrían salir vapores de la misma. La batería podría incendiarse o explotar.** Ventile el lugar y, en caso de sufrir molestias, consulte a un médico. Los vapores pueden irritar las vías respiratorias.

→ **En caso de uso incorrecto o de daños en la batería, podría salir líquido inflamable. Evite todo contacto con el mismo. En caso de entrar en contacto casualmente con el líquido, lávese con abundante agua. Si el líquido entra en contacto con los ojos, se deberá consultar además a un médico.** El líquido que sale de la batería puede causar irritaciones cutáneas o quemaduras.

→ **Si la batería está estropeada, podría salir líquido y mojar los objetos contiguos. Examine las piezas afectadas.**

Límpielas o, si es preciso, sustitúyalas.

→ **No ponga la batería en cortocircuito. Mientras no se utilice la batería, manténgala alejada de sujetapapeles, monedas, llaves, clavos, tornillos u otros objetos metálicos pequeños que puedan provocar un puenteado.**

Un cortocircuito entre los contactos de la batería puede causar quemaduras o provocar un incendio.

→ **La batería puede resultar dañada a causa de objetos puntiagudos como clavos o destornilladores o por efecto de fuerzas mecánicas externas.** Podría producirse un cortocircuito interno que haría que la batería ardiera, humeara, explotara o se sobrecalentara.

→ **Nunca repare baterías dañadas.** Cualquier operación de mantenimiento de baterías debe ser realizada exclusivamente por el fabricante o por puntos de servicio al cliente expresamente autorizados.

→  **Resguarde la batería del calor — también de una irradiación solar continuada — y protéjala del fuego, la suciedad, el agua y la humedad.**

Hay riesgo de explosión y cortocircuito.

→ **Para el funcionamiento y el almacenamiento de la batería se requiere una temperatura ambiente comprendida entre -20 °C y +50 °C.**

En verano, por ejemplo, no deje la batería en el interior del vehículo. En función del aparato, si la temperatura desciende por debajo de los 0 °C puede verse mermado su rendimiento.

- **Cargue la batería solamente a temperaturas ambiente comprendidas entre 0 °C y +45 °C.**
Cargar la batería fuera de este rango de temperaturas puede provocar daños en la misma o aumentar el peligro de incendio.

Seguridad eléctrica



¡PELIGRO! ¡Parada cardiaca!

Este producto genera un campo electromagnético durante el funcionamiento. Este campo puede influir, bajo determinadas circunstancias, en el modo de funcionamiento de implantes médicos activos o pasivos. Con el fin de evitar el riesgo de situaciones que pudieran conllevar lesiones graves o incluso mortales, las personas que lleven un implante médico deberán consultar al médico y fabricante del implante antes de usar este producto.

Compruebe a intervalos regulares de tiempo la tubería de conexión.

Controle visualmente la bomba antes de cada uso.

No está permitido el uso de una bomba defectuosa.

En caso de defectos, debe hacerse controlar la bomba por el servicio postventa de GARDENA.

Resgarden los contactos de la batería de la humedad.

Seguridad personal



¡PELIGRO! ¡Peligro de asfixia!

Las piezas pequeñas se pueden ingerir con facilidad. Los niños pequeños corren el riesgo de asfixiarse con la bolsa. Por este motivo, mantenga a los niños pequeños alejados del lugar de montaje.

Sumerja la bomba en el agua sujetándola con una cuerda atada al ojal. Extraiga la bomba por el mismo procedimiento.

Ref. 14602: otra posibilidad es sumergir/extraer la bomba mediante el tubo telescópico.

Observe el nivel mínimo de agua indicado en los datos técnicos.

No haga funcionar la bomba durante más de 10 minutos con el lado de presión cerrado (p. ej., válvula reguladora cerrada).

Nunca utilice el producto si está cansado(a) o si se encuentra bajo los efectos de alcohol, drogas o medicamentos. Un momento de distracción mientras trabaja con el producto puede causar lesiones graves.

No abra la bomba más de lo que esté en su estado inicial, en el momento de la entrega (única excepción: el filtro y la base).

Si se ha impulsado agua sucia, se requerirá mucha fuerza para soltar la base y el filtro, y es posible que la válvula de purga se haya encallado.

- Si es preciso, suelte la válvula de purga utilizando aire comprimido o un alambre.

2. MONTAJE



¡PELIGRO! ¡Lesiones corporales!

Peligro de lesiones si el producto se pone en marcha accidentalmente.

- **Retire la batería antes de montar el producto.**

Conexión de la manguera (ref. 14600):

La manguera puede conectarse a la pieza de conexión de la bomba ① a través del racor de conexión ② [19 mm (3/4")/25 mm (1")] o mediante el sistema de conexión GARDENA [13 mm (1/2")/15 mm (5/8")/19 mm (3/4")].

Conectar la manguera mediante el racor de conexión [fig. A1/A2/A3]:

Se aprovecha al máximo la capacidad de la bomba al utilizar mangueras de 25 mm (1").

Las mangueras de 25 mm (1") y 19 mm (3/4") conectadas mediante el racor de conexión ② se tienen que fijar por ejemplo con un **abrazadera de manguera GARDENA ref. 7192/7191**.

Diámetro de manguera	25 mm (1")	19 mm (3/4")
Abrazadera de manguera GARDENA [fig. A1]	ref. 7192 [fig. A2]	ref. 7191 [fig. A3]
Conexión de manguera	Separar el racor en ③	No separar el racor

- Enrosque el racor de conexión ② con la junta ④ a la pieza de conexión de la bomba ①. (En mangueras de 25 mm (1"), separar primero el racor de conexión ② en ③).
- Encaje la manguera en el racor de conexión ② y sujétela, p. ej., con una **abrazadera GARDENA ref. 7192/7191**.

Conectar la manguera mediante el sistema de conexión GARDENA [fig. A4]:

Mediante el sistema de conexión GARDENA se pueden conectar mangueras de 19 mm (3/4")/15 mm (5/8") y de 13 mm (1/2").

Diámetro de manguera	Conexión de bomba	
13 mm (1/2")	Juego de conexión a la bomba GARDENA	ref. 1750
15 mm (5/8")	Juego de conexión a la bomba GARDENA	ref. 1750
19 mm (3/4")	Juego de conexión a la bomba GARDENA	ref. 1752

- Conecte la manguera mediante el correspondiente sistema de conexión GARDENA.

Conexión del tubo telescópico (ref. 14602) [fig. A5]:

Cuando se trata de conectar una manguera de jardín, recomendamos utilizar un **conector de manguera GARDENA**:

- Ref. 18215: para 13 mm (1/2") y 15 mm (5/8") o
- Ref. 18216: para 19 mm (3/4"). Utilizando mangueras de 19 mm (3/4") se obtiene la mayor presión de agua, es decir, el mayor rendimiento en los aparatos de riego.

Para este fin, el tubo telescópico se puede alargar o acortar entre 57 y 77 cm. El tubo telescópico puede alargarse en varios tramos de 21 cm mediante el **tubo prolongador GARDENA art. 1420**.

3. MANEJO



¡PELIGRO! ¡Lesiones corporales!
Peligro de lesiones si el producto se pone en marcha accidentalmente.

→ **Retire la batería antes de ajustar o transportar el producto.**

Cargar el Accu [fig. O1/O2/O3]:



¡ATENCIÓN!

→ **¡Tenga en cuenta la tensión de red!** La tensión de la fuente eléctrica debe coincidir con la indicada en el rótulo de modelo del cargador.

Las bombas con Accu GARDENA ref. 14600-20/-61 y 14602-20/-61 incluyen una batería y un cargador en el volumen de entrega, respectivamente.

El procedimiento inteligente de carga reconoce automáticamente el nivel de carga de la batería y procede a cargarla con la corriente óptima teniendo en cuenta la temperatura y la tensión de la batería.

Esto preserva la batería y permite tenerla completamente cargada cuando está guardada en el cargador.

1. Abra la tapa ⑧.
2. Apriete la tecla de desbloqueo ④ y retire la batería ⑨ de su compartimento ⑩.
3. Conecte el cargador ① a una toma de red.
4. Acople el cargador ① a la batería ⑨.

Cuando el indicador de carga de la batería ① que hay en el cargador parpadea en verde, se está cargando la batería.

Cuando el indicador de carga de la batería ① que hay en el cargador permanece encendido en verde, significa que la batería está completamente cargada (para la duración de la carga, consulte 7. DATOS TÉCNICOS).

5. Compruebe a intervalos regulares de tiempo el estado de carga mientras está cargando.
6. Cuando la batería ⑨ esté completamente cargada, ya puede retirarla del cargador ①.

1. Enrosque el tubo telescópico ③ a la pieza de conexión de la bomba ①. Asegúrese de que la junta plana ④ quede dentro de la rosca de conexión ⑤ del tubo telescópico ③.
2. Suelte el casquillo de apriete ⑥ del tubo telescópico ③.
3. Ajuste el tubo telescópico ③ a la altura deseada.
4. Vuelva a apretar el casquillo de apriete ⑥.

El tubo telescópico ③ está equipado con una **válvula de cierre GARDENA ⑦**. La válvula de cierre ⑦ puede utilizarse también para regular con precisión la potencia de la bomba.

Significado de los indicadores:
Indicador del cargador [fig. O3]:

Luz intermitente de carga de la batería ①



El proceso de carga se visualiza mediante el **parpadeo** del indicador de carga de la batería ①.

Nota: solo es posible cargar si la temperatura de la batería se encuentra dentro del rango admisible de temperaturas, consulte 7. DATOS TÉCNICOS.

Luz fija del indicador de carga de la batería ①



La **luz fija** del indicador de carga de la batería ① señaliza que la batería ya está completamente cargada o que la temperatura de la batería está fuera del rango admisible de temperaturas y, por lo tanto, no es posible cargarla. En cuanto se alcanza una temperatura admisible, se procede a cargar la batería.

Si la batería no está acoplada, la **luz fija** del indicador de carga de la batería ① significa que el enchufe está conectado a la toma de corriente y que el cargador está listo para el funcionamiento.

Indicador de nivel de carga de la batería en el producto [fig. O1/O4]:
Tras poner en marcha el producto, se encienden los indicadores de nivel de carga de la batería [①, ② y ③].

Nivel de carga de la batería	Indicador del nivel de carga de la batería
un 67 a un 100 % de la carga	①, ② y ③ se iluminan en verde
un 34 a un 66 % de la carga	① y ② se iluminan en verde
un 11 a un 33 % de la carga	① se ilumina en verde
un 0 a un 10 % de la carga	① parpadea en verde

Si el LED ① parpadea en verde, debe cargarse la batería.

Si el LED de error ④ se enciende o parpadea, consulte 6. SOLUCIÓN DE AVERÍAS.

Panel de control [fig. O4]:
Tecla de Encendido/Apagado ⑤:
→ Presione la tecla de Encendido/Apagado ⑤ en el panel de control.

La bomba se pone en marcha con el nivel de potencia previamente seleccionado.

Tras conectar la bomba, los **LED verdes de indicación de nivel de carga de la batería** (①, ②, ③) se encienden.

Ⓜ Niveles de potencia (tecla Flow) / función de temporización:

La bomba tiene 3 niveles de potencia que pueden ajustarse sucesivamente a través de la **tecla Flow**. Para ello se debe pulsar brevemente (aprox. 0,5 seg.) la tecla Flow.

Los indicadores **LED** (①, ②, ③) **se iluminan en azul**, en función del nivel de potencia, durante 5 segundos.

Si se mantiene pulsada la tecla Flow durante 3 segundos, se activa la función de temporización.

Niveles de potencia:

Modo 1 (① se ilumina en azul):

potencia de la bomba: máx. 1100 l/h – máx. 0,4 bares

Duración de la batería: aprox. 70 minutos (con batería de 2,5 Ah).

Ideal para evacuar agua con mangueras cortas, para aspirar revestimientos, llenar regaderas o regar plantas delicadas.

Modo 2 (① y ② se iluminan en azul):

potencia de la bomba: máx. 1700 l/h – máx. 1,3 bares

Duración de la batería: aprox. 35 minutos (con batería de 2,5 Ah).

Ideal para evacuar agua con mangueras más largas y para regar con pistola difusora.

Modo 3 (①, ② y ③ se iluminan en azul):

potencia de la bomba: máx. 2000 l/h – máx. 2,0 bares

Duración de la batería: aprox. 18 minutos (con batería de 2,5 Ah).

Ideal para evacuar agua cuando el terreno presenta desnivel o para mangueras largas, para regar con pistola o aspersor, limpiar o alimentar una ducha de jardín.

1. Presione la **tecla Flow** (Ⓜ) en el panel de control. Se visualiza el nivel de potencia actual durante 5 segundos.

2. Pulse repetidamente la **tecla Flow** (Ⓜ) del panel de control hasta que aparezca el nivel de potencia que desea.

En función de las condiciones del entorno (p. ej., luz directa del sol), la bomba activará la protección contra sobrecalentamiento. Es posible que se necesite una breve pausa de enfriamiento antes de la reconexión.

Temporización:

La función de temporización permite desconectar automáticamente la bomba al cabo de 5, 10 o 15 minutos.

Indicación del tiempo de temporización seleccionado:

① parpadea en verde y azul de forma alterna	Temporizador ajustado a 5 minutos
① y ② parpadean en verde y azul de forma alterna	Temporizador ajustado a 10 minutos
①, ② y ③ parpadean en verde y azul de forma alterna	Temporizador ajustado a 15 minutos

1. Mantenga apretada la **tecla Flow** (Ⓜ) durante 3 segundos.

El LED ① parpadea en verde y azul de forma alterna.

2. Pulse repetidamente la **tecla Flow** (Ⓜ) del panel de control hasta que aparezca el tiempo de temporización que desea.

Si no se pulsa ninguna tecla durante 5 segundos, se iniciará la temporización. La bomba funciona durante el tiempo de temporización ajustado y después se desconecta automáticamente.

Indicaciones tras iniciar la temporización:

Tiempo temporizado 15 min.	Tiempo temporizado 10 min.	Tiempo temporizado 5 min.	Indicación de temporización con los LED azules
Aprox. 15 – 10 min.	Aprox. 10 – 7 min.	Aprox. 5 – 3 min.	①, ② y ③ se apagan sucesivamente
Aprox. 10 – 5 min.	Aprox. 7 – 3 min.	Aprox. 3 – 1 min.	① y ② se apagan sucesivamente
Aprox. 5 – 0 min.	Aprox. 3 – 0 min.	Aprox. 1 – 0 min.	① se apaga

En los últimos 5 segundos, el LED azul ① parpadea rápidamente.

Tras iniciar la temporización, se muestra 5 veces el tiempo temporizado en los LED azules y luego 1 vez el nivel de carga de la batería en los LED verdes durante un segundo.

Indicaciones:

La temporización puede interrumpirse en cualquier momento pulsando la **tecla de Encendido / Apagado**.

Si la batería se descarga mientras está activa la función de temporización, la bomba se desconectará antes de tiempo.

Aplicaciones:



¡ATENCIÓN! ¡La batería puede estropearse!

La unidad de batería se estropea de forma irreversible si se sumerge en agua.

→ No sumerja la unidad de batería en el agua.

Observe el nivel mínimo de agua (consulte 7. DATOS TÉCNICOS).

Empleo en recipientes de poca altura [fig. 05]:

Ref. 14600: La bomba está equipada con un conector rápido que posibilita un caudal elevado.

Ref. 14602: Si la bomba para depósitos de aguas pluviales se coloca en contenedores planos, por ejemplo, para vaciar una piscina infantil, el tubo telescópico puede retirarse y sustituirse por el **conector para grifos GARDENA de 33,3 mm (G1), ref. 18202**.

1. Coloque la unidad de batería ② en un lugar que quede protegido del agua.

2. Introduzca la bomba en el recipiente o depósito.

3. Ponga en marcha la bomba.

Aspiración plana [fig. O6]:

Durante el funcionamiento normal (con base ⑨) el agua residual alcanza una altura de aprox. 25 mm. Durante la aspiración plana (sin base ⑨) el agua residual alcanza una altura de aprox. 5 mm.

1. Gire la base ⑨ en sentido contrario a las agujas del reloj y retire la base ⑨ (cierre bayoneta).
2. Asegúrese de que el filtro ⑩ esté correctamente colocado.
3. Para volver a montar la base, consulte 4. MANTENIMIENTO.

La bomba no se puede hacer funcionar sin el filtro ⑩.

Cómo bombear el agua contenida en el depósito [fig. O7]:

Ref. 14602: La longitud del tubo telescópico ③ deberá ajustarse de tal modo que la bomba no toque el suelo del depósito para mantener la suciedad acumulada en el depósito alejada de la bomba.

La bomba debe estar suspendida a unos 10 cm de altura sobre el fondo del recipiente para evitar un excesivo ensuciamiento.

1. Abra el asa del compartimento de la batería ⑩.
2. Cuelgue la unidad de batería ⑩ **fuera**, a un lado del recipiente, o deposítela en un lugar adecuado, que no pueda inundarse.
3. **Ref. 14600:** cuelgue la bomba dentro del recipiente mediante una cuerda (no la cuelgue del cable).

Ref. 14602: cuelgue la bomba en el recipiente mediante el tubo telescópico ③.

4. Ponga en marcha la bomba.

Puesta en marcha de la bomba [fig. O1/O4]:**Puesta en marcha:**

1. Abra la tapa ⑧.
2. Coloque la batería ⑩ en el compartimento para la batería ⑩ hasta que quede encajada emitiendo un sonido perceptible.
3. Cierre la tapa ⑧ hasta que note que haya quedado bien encajada.
Asegúrese de que la tapa ⑧ del compartimento de la batería esté completamente cerrada.
4. Presione la **tecla de Encendido/Apagado** ⑤ en el panel de control ⑦.
La bomba se pone en marcha y el indicador de nivel de carga de la batería se enciende.

INDICACIONES:

Según la longitud de la manguera y el tipo de instalación, la bomba puede tardar cierto tiempo en bombear el agua.

Si la bomba no bombea agua tras varios intentos de succión, probablemente haya aire en la manguera.

→ Ponga en marcha brevemente la bomba dentro del agua y sin manguera.

Parada:

1. Presione la **tecla de Encendido/Apagado** ⑤ en el panel de control ⑦.
La bomba se detiene.
2. Apriete la tecla de desbloqueo ④ y retire la batería ⑩ de su compartimento ⑩.

4. MANTENIMIENTO



¡PELIGRO! ¡Lesiones corporales!

Peligro de lesiones si el producto se pone en marcha accidentalmente.

→ Retire la batería antes de realizar el mantenimiento del producto.

Limpieza de la bomba:

¡PELIGRO! ¡Lesiones corporales!

Peligro de lesión y riesgo de dañar el producto.

→ No limpie el producto con un chorro de agua (particularmente no limpie utilizando alta presión).

→ No limpie con productos químicos, inclusive bencina ni disolventes. Algunos pueden destruir piezas de plástico importantes.

→ Limpie la bomba con un paño húmedo.

Limpieza del filtro [fig. M1/M2/M3]:

A fin de garantizar un funcionamiento duradero y sin problemas, se deberá limpiar el filtro ⑩ a intervalos regulares de tiempo.

Después de extraer agua sucia tiene que limpiarse el filtro de inmediato.

1. Gire la base ⑨ en sentido contrario a las agujas del reloj y retire la base ⑨ (cierre bayoneta).
2. Gire el filtro ⑩ en sentido horario y extráigalo ⑩ (cierre bayoneta).
3. Lave el filtro ⑩ y la base ⑨ con agua abundante.
4. Presione el filtro ⑩ en la bomba de tal modo que las rayas ①/② queden en posición opuesta.
5. Gire el filtro ⑩ en sentido contrario a las agujas del reloj (cierre bayoneta).
6. Presione la base ⑨ sobre la bomba de tal modo que las rayas ①/③ queden en posición opuesta.
7. Gire la base en sentido horario (cierre bayoneta).

La bomba no se puede hacer funcionar sin el filtro ⑩.

Limpieza del Accu y del cargador:

Asegúrese de que la superficie y los contactos del Accu y del cargador siempre estén limpios y secos antes de conectar el cargador.

No utilice agua corriente.

→ Cargador: Limpie los contactos y las piezas de plástico con un paño suave y seco.

→ Batería: Limpie de vez en cuando las entradas de aire de ventilación y los contactos de la batería con un pincel suave, limpio y seco.

5. ALMACENAMIENTO

Puesta fuera de servicio [fig. S1]:

El producto se deberá guardar fuera del alcance de los niños.

1. Retire el Accu.
2. Cargue el Accu.
3. Ponga la bomba cabeza abajo para que pueda salir el agua residual.
4. Limpie la bomba, el compartimento de la batería, la batería y el cargador (consulte 4. MANTENIMIENTO).
5. Para guardarlo de forma que ocupe poco espacio, pliegue el asa  y desplace el compartimento de la batería desde arriba, colocándola en la correspondiente sujeción ubicada en la bomba.
6. Guarde la bomba, la batería y el cargador de la batería en un lugar seco, cerrado y a prueba de heladas.

Cómo eliminar el producto usado:

(según normativa Directiva 2012/19/UE)



El producto no deberá eliminarse con la basura doméstica normal. Se deberá eliminar según las normativas medioambientales vigentes locales.

¡IMPORTANTE!

→ Elimine el producto a través o por medio del puesto recolector de reciclaje del municipio respectivo.

Cómo eliminar el Accu usado:



El Accu GARDENA contiene células de iones de litio que no se pueden juntar con las basuras domésticas normales al final de su vida útil.

Li-ion

¡IMPORTANTE!

→ Elimine los Accus a través o por medio del puesto recolector de reciclaje del municipio respectivo.

1. Descargue las células de iones de litio por completo (diríjase al Servicio Técnico de GARDENA).
2. Asegure los contactos de las células de iones de litio contra cortocircuito.
3. Elimine adecuadamente las células de iones de litio.

ES

6. SOLUCIÓN DE AVERÍAS



¡PELIGRO! ¡Lesiones corporales!
Peligro de lesiones si el producto se pone en marcha accidentalmente.

→ Retire la batería antes de solucionar problemas del producto.

Problema	Posible causa	Solución
La bomba marcha, pero no extrae agua	El aire no puede salir, porque la tubería de impulsión está cerrada. (Eventualmente manguera de impulsión doblada).	→ Abra la línea de impulsión (p. ej., válvula de cierre, aparatos de extracción).
	Bolsa de aire en la base.	→ Espere como máximo aprox. 60 segundos hasta que la bomba se haya autopurgado; si es necesario, desconéctela y vuélvala a conectar varias veces. Si esto no soluciona el problema, ponga en marcha brevemente la bomba dentro del agua y sin manguera.
	La base/el filtro están obstruidos.	→ Limpie la base/el filtro.
	Nivel del agua por debajo del nivel mínimo en la puesta en marcha.	→ Sumerja la bomba a mayor profundidad.
La bomba marcha, pero la potencia desciende bruscamente	La base/el filtro están obstruidos.	→ Limpie la base/el filtro.
La bomba no se pone en marcha o se detiene repentinamente. El LED  parpadea en verde [fig. O4]	La batería está descargada.	→ Cargue la batería.

Problema	Posible causa	Solución
La bomba no se pone en marcha o se detiene repentinamente. El LED de error (M) se ilumina en rojo [fig. O4]	La temperatura de la batería queda fuera del rango admisible.	→ Espere hasta que la temperatura de la batería se encuentre entre 0 °C y +45 °C.
	Se ha activado el seguro de bombeo en vacío.	→ Sumerja la bomba a mayor profundidad.
	Exceso de temperatura en el panel de control.	→ Deje que se enfríe el panel de control (p. ej., apártelo del sol).
	Hay aire en la manguera.	→ Ponga en marcha brevemente la bomba dentro del agua y sin manguera.
	Ha entrado agua en la batería.	→ Deje que se seque la batería en un lugar protegido.
	Entre los contactos de la batería del compartimento de la batería hay gotas de agua o humedad.	→ Quite las gotas de agua/la humedad con un paño seco.
La bomba no se pone en marcha o se detiene repentinamente. El LED de error (M) parpadea en rojo [fig. O4]	El motor está bloqueado.	→ Póngase en contacto con el Servicio Técnico de GARDENA.
	El producto está averiado.	→ Póngase en contacto con el Servicio Técnico de GARDENA.
La bomba no se pone en marcha o se detiene repentinamente. El LED de error (M) no se enciende [fig. O4]	La batería no se ha montado correctamente en su alojamiento.	→ Coloque la batería correctamente en su alojamiento hasta que quede encajada emitiendo un sonido perceptible.
	La batería está estropeada.	→ Sustituya la batería.
	El producto está averiado.	→ Póngase en contacto con el Servicio Técnico de GARDENA.
No se puede cargar la batería. El indicador de carga de la batería (C) permanece encendido [fig. O3]	La batería no está en su lugar o no está bien colocada.	→ Acople correctamente la batería al cargador.
	Los contactos de la batería están sucios.	→ Limpie los contactos de la batería (p. ej., acoplando y desacoplando varias veces la batería. Si es preciso, sustituya la batería).
	La temperatura de la batería queda fuera del rango de temperaturas admisibles para la carga.	→ Espere hasta que la temperatura de la batería se encuentre entre 0 °C y +45 °C.
	La batería está estropeada.	→ Sustituya la batería.
El indicador de carga de la batería (C) no se enciende [fig. O3]	El enchufe del cargador no está (correctamente) enchufado.	→ Inserte completamente el enchufe en la toma de corriente.
	La toma de corriente, el cable de red o el cargador están estropeados.	→ Verifique la tensión de red. Si es preciso, solicite la inspección del cargador a un concesionario autorizado o al servicio de atención al cliente de GARDENA.



NOTA: En caso de avería, rogamos dirigirse a su Centro de Servicio Técnico de GARDENA. Únicamente los Centros de Servicio Técnico de GARDENA, así como los distribuidores autorizados por GARDENA, pueden realizar reparaciones en sus productos.

7. DATOS TÉCNICOS

<i>Batería-bomba</i>	Unidad	Valor (ref. 14600)	Valor (ref. 14602)
Caudal máx.	l/h	2000	2000
Presión máx.	bar	2,0	2,0
Alt. elevación máx.	m	20	20
Prof. inmersión máx.	m	1,8	1,8
Temperatura máx. del medio	°C	35	35
Nivel mín. de agua para la puesta en marcha con base/ sin base (aprox.)	mm	50 / 25	50 / 25
Altura del agua residual con base/ sin base (aprox.)	mm	25 / 5	25 / 5
Peso (sin Accu)	kg	1,8	2,2

<i>Batería del sistema PBA 18V 2,5Ah W-B</i>	Unidad	Valor (ref. 14903)
Tensión del Accu	V (DC)	18
Capacidad del Accu	Ah	2,5
Número de celdas (iones de litio)		5

Cargadores adecuados para baterías del sistema POWER FOR ALL: AL 18..CV.

<i>Cargador AL 1810 CV P4A</i>	Unidad	Valor (ref. 14900)
Tensión a la red	V (AC)	220 – 240
Frecuencia de la red	Hz	50 – 60
Potencia nominal	W	26
Tensión de carga de la batería	V (DC)	18
Corriente máx. de carga de la batería	mA	1000
Duración de la carga de la batería 80 % / 97 – 100 % (aprox.)		
PBA 18V 2,0Ah W-B	min.	96 / 124
PBA 18V 2,5Ah W-B	min.	120 / 154
PBA 18V 4,0Ah W-C	min.	192 / 244
Rango admisible de temperaturas para la carga	°C	0 – 45
Peso según el procedimiento EPTA 01:2014	kg	0,17
Nivel de protección	□/ II	

Baterías adecuadas para el sistema POWER FOR ALL: PBA 18 V.

8. ACCESORIOS

Batería del sistema GARDENA PBA 18V/45 P4A PBA 18V/72 P4A	Accu para una autonomía prolongada y para el intercambio.	ref. 14903 ref. 14905
Cargador rápido de batería GARDENA AL 1830 CV P4A	Para cargar rápidamente la batería del sistema POWER FOR ALL PBA 18V..W-..	ref. 14901
Tubo prolongador GARDENA	Para alargar el tubo telescópico.	ref. 1420

9. SERVICIO/GARANTÍA

Servicio:

Póngase en contacto por favor con la dirección postal indicada en el dorso.

Declaración de garantía:

En el caso de una reclamación de garantía, no se le aplicará ningún cargo por los servicios prestados.

GARDENA Manufacturing GmbH concede para todos los productos nuevos originales GARDENA una garantía de 2 años a partir de la fecha de compra al distribuidor, siempre y cuando los productos hayan sido utilizados exclusivamente para usos particulares. Esta garantía de fábrica no está disponible para productos adquiridos en el mercado paralelo. Esta garantía cubre todos los defectos esenciales del producto que hayan sido originados de manera demostrable por defectos de materiales o de fabricación. Esta garantía se cumple suministrando un producto de sustitución totalmente funcional o reparando el producto defectuoso que nos envíe de forma gratuita, nos reservamos el derecho a elegir entre estas dos opciones. Este servicio está sujeto a las siguientes disposiciones:

- El producto se ha utilizado para el propósito previsto, según las recomendaciones que aparecen en las instrucciones de operación.
- Ni el cliente ni terceros han intentado abrir o reparar el producto.
- Para el funcionamiento se han utilizado exclusivamente recambios y piezas de desgaste originales de GARDENA.

- Se presenta el tique de compra.

El deterioro gradual por efecto del uso de las piezas y componentes (por ejemplo, cuchillas, piezas de sujeción de las cuchillas, turbinas, bombillas, correas trapezoidales y dentadas, rodets, filtros de aire, bujías), los cambios de aspecto y las piezas de desgaste y consumo frecuente quedan excluidas de la garantía.

Esta garantía de fábrica se limita al suministro de recambios y a la reparación conforme a las condiciones mencionadas anteriormente. La garantía de fábrica no puede utilizarse como base para reclamar otros derechos al fabricante, como una indemnización por daños y perjuicios. Esta garantía de fábrica **no** afecta los derechos de garantía legal y contractual existentes frente al distribuidor/vendedor.

La garantía de fábrica está sujeta a la legislación de la República Federal de Alemania.

Si su caso queda cubierto por la garantía, envíe en un paquete debidamente franqueado el producto defectuoso, junto con una copia del tique de compra y una descripción del defecto, a la dirección del servicio de atención al cliente de GARDENA.

Piezas de desgaste:

Las piezas de desgaste como el rodete y el filtro no están incluidas en la garantía.

GARDENA Bomba submersível a bateria

2000/2 Clear 18V P4A/Bomba do depósito de água de chuva com bateria 2000/2 18V P4A

1. SEGURANÇA	99
2. MONTAGEM	101
3. FUNCIONAMENTO	102
4. MANUTENÇÃO	104
5. ARMAZENAMENTO	105
6. RESOLUÇÃO DE AVÁRIAS	105
7. DADOS TÉCNICOS	106
8. ACESSÓRIOS	107
9. ASSISTÊNCIA/GARANTIA	108

Tradução do manual de instruções original.



Este produto pode ser usado por crianças com idade superior a 8 anos e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com insuficiente experiência e conhecimentos, quando estas sejam supervisionadas ou recebam instruções relativamente ao uso do aparelho e compreendam os perigos daí resultantes. As crianças não devem brincar com o produto. A limpeza e a manutenção pelo utilizador

não devem ser realizadas por crianças sem supervisão. Recomendamos que o produto seja usado apenas por pessoas com idade igual ou superior a 16 anos.

Utilização prevista:

A **Bomba a bateria GARDENA** destina-se à retirada de água de recipientes, como por ex. piscinas infantis, de tanques de recuperação da água da chuva, por ex. do depósito para água da chuva GARDENA, ou à rega com um chuveiro ou um pequeno aspersor.

A bomba é completamente à prova de água (com blindagem impermeável) e deve ser imersa na água (profundidade máxima, consulte 7. DADOS TÉCNICOS).

A **unidade da bateria (bateria ou recipiente com bateria) não pode ser mergulhada em líquidos.**

O produto não está indicado para um funcionamento de longa duração.



PERIGO!

Não é permitido o bombeamento de água salgada, água suja, material cáustico, facilmente inflamável ou explosivo (como, por exemplo, gasolina, petróleo, diluentes), óleos, óleo combustível e géneros alimentícios.

1. SEGURANÇA

IMPORTANTE!

Leia o manual de instruções com atenção e guarde-o para consulta futura.

Símbolos no produto:



Leia o manual de instruções.



Não mergulhe a unidade da bateria na água.



Remova a bateria antes da limpeza ou da manutenção.



Relativamente ao carregador:
Desligar imediatamente a ficha da tomada quando o cabo estiver danificado ou tiver sido cortado.

Advertências gerais de segurança

Segurança elétrica do carregador



PERIGO! Choque elétrico!

Perigo de ferimentos devido a choque elétrico.

→ O produto tem de ser alimentado através de um dispositivo de proteção diferencial residual (RCD) com uma corrente de disparo nominal máxima de 30 mA.

Operação segura

A temperatura da água não deve exceder 35 °C.

A bomba não deve ser usada quando houver pessoas na água.

Pode ocorrer a contaminação do líquido devido à fuga de lubrificantes.

Disjuntor

Disjuntor de segurança para operação em seco: se não alimentada água (subcorrente) a bomba desliga-se automaticamente.

Se a bomba não puxar água após várias tentativas de sucção, talvez exista ar na mangueira.

→ Arranque a bomba por um instante na água e sem mangueira.

Proteção contra bloqueio: se o motor bloquear (sobrecorrente) a bomba desliga-se automaticamente.

→ Contacte a assistência GARDENA.

Ventilação automática: esta bomba está equipada com uma válvula de ventilação que elimina uma eventual almofada de ar na bomba. Por razões funcionais pode sair um pouco de água pela placa de identificação.

Advertências de segurança adicionais

Utilizar as baterias em segurança



Leia todas as advertências de segurança e instruções.

Falhas no cumprimento das advertências de segurança e instruções podem resultar em choque elétrico, incêndio e/ou ferimentos graves.

Guarde estas instruções em segurança.

Utilize o carregador apenas quando conseguir avariar todas as funções e executá-las sem restrições ou quando tiver recebido instruções para tal.

- **Supervisione as crianças durante a utilização, limpeza e manutenção.** Isto garantirá que as crianças não brincam com o carregador.
- **Carregue apenas baterias de íons de lítio do tipo POWER FOR ALL System PBA 18V, a partir de uma capacidade de 1,5 Ah (a partir de 5 células). A tensão da bateria tem de corresponder à tensão de carregamento de baterias do carregador. Não carregue baterias que não sejam recarregáveis.** Caso contrário, há risco de incêndio e explosão.
-  **Não exponha o carregador à chuva ou humidade.** A entrada de água num aparelho elétrico aumenta o risco de um choque elétrico.
- **Mantenha o carregador limpo.** A sujidade aumenta o risco de um choque elétrico.
- **Antes de cada utilização verifique o carregador, o cabo e a ficha. Não utilize o carregador se detetar a presença de danos. Não abra o carregador por conta própria e apenas permita que seja reparado por pessoal técnico qualificado e apenas com peças de substituição originais.** Carregadores, cabos e fichas danificados aumentam o risco de um choque elétrico.
- **Não opere o carregador em superfícies facilmente inflamáveis (por ex. papel, têxteis, etc.) ou num ambiente inflamável.** Há risco de incêndio devido ao aquecimento do carregador ocorrido durante o carregamento.
- Se for necessário substituir o cabo elétrico, isto deve ser feito pela GARDENA ou por um centro de assistência ao cliente autorizado para ferramentas elétricas GARDENA, de forma a evitar riscos para a segurança.
- **Não utilize o produto enquanto este estiver a carregar.**
- **Estas advertências de segurança apenas se aplicam a baterias de íons de lítio do POWER FOR ALL Systems PBA 18V.**

→ **Utilize a bateria apenas em produtos do fabricante POWER FOR ALL Systems.** Só assim se consegue proteger a bateria de sobrecarga perigosa.

→ **Carregue a bateria apenas com os carregadores recomendados pelo fabricante.**

Há risco de incêndio se um carregador, indicado para um determinado tipo de baterias, for utilizado com outro tipo de baterias.

→ **A bateria é fornecida parcialmente carregada.**

Para garantir a potência máxima da bateria, carregue totalmente a bateria no carregador antes da primeira utilização.

→ **Guarde a bateria fora do alcance de crianças.**

→ **Não abra a bateria.** Há risco de curto-circuito.

→ **Podem sair vapores em caso de danos e utilização incorreta da bateria. A bateria pode arder ou explodir.**

Assegure uma boa ventilação e procure ajuda médica em caso de sintomas. Os vapores podem irritar as vias respiratórias.

→ **Uma má utilização ou uma bateria danificada pode provocar a saída de líquido inflamável da bateria. Evite o contacto. Se, mesmo assim, houver contacto, lave com água. Se o líquido entrar em contacto com os olhos, procure ajuda médica.**

O líquido derramado da bateria pode provocar irritações cutâneas ou queimaduras.

→ **Se a bateria estiver com defeito, pode sair líquido e humedecer objetos adjacentes. Verifique as peças afetadas.**

Limpe-as ou substitua-as, se necessário.

→ **Não coloque a bateria em curto-circuito. Mantenha a bateria não utilizada afastada de cliques, moedas, chaves, pregos, parafusos ou outros pequenos objetos de metal que possam curto-circuitar os contactos.**

Um curto-circuito entre os contactos da bateria pode provocar queimaduras ou um incêndio.

→ **A bateria pode ficar danificada por objetos afiados como, por ex., pregos ou chave de fendas ou pela aplicação de força exterior.**

Pode provocar um curto-circuito interno e queimar a bateria, provocar fumo, explosão ou aquecimento excessivo.

→ **Nunca repare baterias danificadas.**

Qualquer manutenção da bateria deve ser feita apenas pelo fabricante ou por centros de assistência ao cliente autorizados.

→  **Proteja a bateria contra o calor, por ex., contra radiação solar prolongada, fogo, sujidade, água e humidade.**

Há risco de explosão e curto-circuito.

→ **Utilize e armazene a bateria apenas com uma temperatura ambiente entre -20 °C e +50 °C.** Por exemplo, no verão não deixe a bateria dentro do carro. Com temperaturas <0 °C pode ocorrer uma limitação no desempenho específica do aparelho.

→ **Carregue a bateria apenas com temperaturas ambiente entre 0 °C e +45 °C.**

O carregamento fora desta gama de temperatura pode danificar a bateria ou aumentar o risco de incêndio.

Segurança elétrica



PERIGO! Paragem cardíaca!

Este produto cria um campo eletromagnético durante o funcionamento. Em determinadas condições, este campo pode afetar o modo de funcionamento de implantes médicos ativos ou passivos. Para evitar situações de risco que possam provocar ferimentos graves ou mortais, as pessoas com um implante médico devem consultar o seu médico e o fabricante do implante antes da utilização deste produto.

Verifique regularmente a ligação à rede.

Executar uma verificação visual à bomba antes da utilização.

Uma bomba danificada não deve ser utilizada. Em caso de danos, deixar imprescindivelmente a bomba ser verificada pela assistência técnica da GARDENA.

Proteja os contactos da bateria contra a humidade.

Segurança pessoal



PERIGO! Risco de asfixia!

As peças mais pequenas podem ser engolidas. O saco de plástico representa um risco de asfixia

para crianças. Mantenha as crianças afastadas durante a montagem.

Com recurso a um cabo no olhal mergulhe a bomba na água. Puxe-a para cima da mesma forma.

N.º ref. 14602: em alternativa, a bomba pode ser mergulhada/puxada para cima com o tubo telescópico.

Respeite o nível mínimo de água de acordo com os dados técnicos.

Não deixar a bomba a funcionar durante mais de 10 minutos contra um lado de pressão fechado (por ex. válvula de regulação fechada).

Não utilize com o produto quando estiver cansado ou sob o efeito de drogas, álcool ou medicação. Um momento de desatenção durante a utilização pode resultar em ferimentos graves.

Não abra a bomba para além do estado de fornecimento (única exceção: o filtro e o pé de apoio).

Se for transportada água suja, o pé de apoio e o filtro apenas poderão ser soltos com recurso a muita força e a válvula de ventilação pode ficar emperrada.

→ Se necessário, poderá soltar a válvula de ventilação com ar comprimido ou um arame.

2. MONTAGEM



PERIGO! Lesões no corpo!

Perigo de ferimentos caso o produto arranque involuntariamente.

→ Remova a bateria antes de montar o produto.

Conectar a mangueira (n.º ref. 14600):

A mangueira pode ser conectada na ligação da bomba ① através do bocal de ligação ② [19 mm (3/4")/ 25 mm (1")] ou através do sistema de encaixe GARDENA [13 mm (1/2")/ 15 mm (5/8")/ 19 mm (3/4")].

Ligação da mangueira na peça de ligação [fig. A1/A2/A3]:

Os rendimentos máximos de transporte são atingidos com mangueiras de 25 mm (1").

Mangueiras 25 mm (1") e 19 mm (3/4"), conectadas através da peça de ligação ②, devem ser fixados por exemplo com a **braçadeira de mangueira GARDENA n.º ref. 7192/7191**.

Diâmetro da mangueira	25 mm (1")	19 mm (3/4")
Braçadeira de mangueira GARDENA [fig. A1]	n.º ref. 7192 [fig. A2]	n.º ref. 7191 [fig. A3]
Niple de conexão	Retirar o niple na posição ③	Não retirar o niple

1. Aparafuse o bocal de ligação ② com a junta ④ na ligação da bomba ① (no caso de mangueiras de 25 mm (1") separar previamente o bocal de ligação ② em ③).

2. Empurre a mangueira para o bocal de ligação ② e fixe-o por ex. com uma **abraçadeira GARDENA n.º ref. 7192/7191**.

Conectar a mangueira com o sistema de mangueiras GARDENA [fig. A4]:

Através dos sistemas de mangueiras GARDENA podem ser conectadas mangueiras 19 mm (3/4")/ 15 mm (5/8") e 13 mm (1/2").

Diâmetro da mangueira	Conexão da bomba	
13 mm (1/2")	Sistema de conexão de bombas GARDENA	n.º ref. 1750
15 mm (5/8")	Sistema de conexão de bombas GARDENA	n.º ref. 1750
19 mm (3/4")	Sistema de conexão de bombas GARDENA	n.º ref. 1752

→ Conecte a mangueira com o respetivo sistema de encaixe GARDENA.

Conectar o tubo telescópico (n.º ref. 14602) [fig. A5]:

No que diz respeito às mangueiras de jardim de ligação, recomendamos a utilização de um **conector de mangueiras GARDENA**:

- N.º ref. 18215 para 13 mm (1/2") e para 15 mm (5/8") ou
- N.º ref. 18216 para 19 mm (3/4"). Ao utilizar mangueiras de 19-mm-(3/4"), obterá o maior volume pulverizado

O tubo telescópico pode ser regulado entre 57 – 77 cm.
O tubo telescópico pode ser prolongado várias vezes com o **tubo de prolongamento GARDENA n.º ref. 1420** até alcançar 21 cm.

- Enrosque o tubo telescópico ③ na ligação da bomba ①.
Preste atenção para que a junta da placa ④ assente na rosca de conexão ⑤ do tubo telescópico ③.

- Solte o casquilho de aperto ⑥ do tubo telescópico ③.
- Ajuste o tubo telescópico ③ na altura desejada.
- Enrosque novamente o casquilho de aperto ⑥.

O tubo telescópico ③ está equipado com uma **válvula de bloqueio GARDENA ⑦**. A válvula de bloqueio ⑦ também pode ser usada na regulação fina da potência da bomba.

3. FUNCIONAMENTO



PERIGO! Lesões no corpo!

Perigo de ferimentos caso o produto arranque involuntariamente.

→ **Retire a bateria antes de regular ou transportar o produto.**

Carregar a bateria [fig. 01/02/03]:



ATENÇÃO!

→ **Respeite a tensão de rede!** A tensão da fonte de corrente tem de coincidir com as indicações na placa de identificação do carregador.

As bombas a bateria GARDENA n.º ref. 14600-20/-61 e 14602-20/-61 incluem uma bateria e um carregador.

Graças ao processo de carregamento inteligente, o estado de carregamento da bateria é detetado automaticamente e é carregado com a corrente de carga ideal em função da temperatura e da tensão da bateria.

Dessa forma, a bateria é preservada e permanece sempre totalmente carregada durante o armazenamento no carregador.

- Abra a tampa ⑧.
- Pressione a tecla de desbloqueio ⑨ e retire a bateria ⑩ do alojamento da bateria ⑩.
- Ligue o carregador da bateria ⑪ a uma tomada.
- Insira o carregador da bateria ⑪ na bateria ⑩.

Quando a indicação de carga da bateria ⑪ piscar a verde no carregador, significa que a bateria está a ser carregada.

Se a indicação de carga da bateria ⑪ no carregador permanecer acesa a verde, significa que a bateria está completamente carregada (duração do carregamento, consulte 7. DADOS TÉCNICOS).

- Verifique regularmente o nível de carga durante o carregamento.
- Quando a bateria ⑩ estiver totalmente carregada, pode separar a bateria ⑩ do carregador ⑪.

Significação dos elementos de indicação:

Indicação no carregador [fig. 03]:

Luz intermitente O processo de carregamento é assinalado pelo piscar da indicação de carga da bateria ⑪.

Nota: o processo de carregamento apenas é possível quando a temperatura da bateria se encontra na gama de temperatura de carregamento permitida, consulte 7. DADOS TÉCNICOS.



Luz permanente indicação de carga da bateria ⑪



A **luz permanente** da indicação de carga da bateria ⑪ assinala que a bateria está totalmente carregada **ou** que a temperatura da bateria está fora da gama de temperatura de carregamento permitida e, por isso, não pode ser carregada. Assim que a gama de temperatura permitida for alcançada, a bateria será carregada.

Sem uma bateria encaixada, a **luz permanente** da indicação de carga da bateria ⑪ assinala que a ficha de rede está inserida na tomada e que o carregador está operacional.

Indicação do estado de carga da bateria no produto [fig. 01/04]:

Após o arranque do produto, é exibida a indicação do estado de carga da bateria [⑪, ⑫ e ⑬].

Estado de carga da bateria	Indicação do estado de carga da bateria
67 – 100 % carregada	⑪, ⑫ e ⑬ acesos em verde
34 – 66 % carregada	⑪ e ⑫ acesos em verde
11 – 33 % carregada	⑪ acesos em verde
0 – 10 % carregada	⑪ pisca em verde

Se o LED ⑪ piscar em verde, significa que a bateria tem de ser carregada.

Se o LED de avaria ⑭ acender ou piscar, consulte 6. RESOLUÇÃO DE AVARIAS.

Painel de operação [fig. 04]:

Tecla para Ligar/Desligar ⑮:

→ Prima a tecla para Ligar/Desligar ⑮ no painel de operação.

A bomba *arranca com o nível de potência selecionado anteriormente.*

Após a ligação da bomba, a **indicação do estado de carga da bateria** (⑪, ⑫, ⑬) é exibida com **LEDs verdes**.

⑭ Níveis de potência (tecla Flow)/função Timer:

A bomba tem 3 níveis de potência que podem ser acedidos consecutivamente com a **tecla Flow**. Para isso, a tecla Flow tem de ser premida brevemente (aprox. 0,5 seg.).

Conforme o nível de potência, os **LEDs** (⑪, ⑫, ⑬) acendem-se durante 5 segundos a **azul**.

Se a tecla Flow for premida durante 3 segundos, acede à função Timer.

Níveis de potência:

Mode 1 [Ⓐ acende a azul]:

potência da bomba: máx. 1100 l/h – máx. 0,4 bar

Duração da bateria: aprox. 70 minutos (com bateria 2,5 Ah).

Ideal para a drenagem com mangueiras curtas, aspiração de folhas, enchimento de regadores ou rega de plantas sensíveis.

Mode 2 [Ⓐ e Ⓑ acendem a azul]:

potência da bomba: máx. 1700 l/h – máx. 1,3 bar

Duração da bateria: aprox. 35 minutos (com bateria 2,5 Ah).

Ideal para a drenagem de mangueiras mais compridas, rega com chuveiro.

Mode 3 [Ⓐ, Ⓑ e Ⓒ acendem a azul]:

potência da bomba: máx. 2000 l/h – máx. 2,0 bar

Duração da bateria: aprox. 18 minutos (com bateria 2,5 Ah).

Ideal para a drenagem de mangueiras compridas ou com diferenças de altura, rega com chuveiro ou aspersor, limpeza ou alimentação de um duche de jardim.

1. Prima a **tecla Flow** [Ⓜ] no painel de operação.
O nível de potência atual é indicado durante 5 segundos.
2. Prima a **tecla Flow** [Ⓜ] no painel de operação as vezes necessárias até o nível de potência pretendido ser indicado.

Consoante as condições ambientais (por ex. radiação solar direta), a bomba poderá ativar a proteção contra sobreaquecimento. Uma breve fase de arrefecimento pode então ser necessária antes da recolocação em funcionamento.

Função Timer:

Com a função Timer é possível desligar a bomba automaticamente após 5, 10 ou 15 minutos.

Indicações ao escolher o tempo do temporizador:

Ⓐ pisca alternadamente em verde e azul Temporizador para 5 minutos

Ⓐ e Ⓑ piscam alternadamente a verde e azul Temporizador para 10 minutos

Ⓐ, Ⓑ e Ⓒ piscam alternadamente a verde e azul Temporizador para 15 minutos

1. Mantenha a **tecla Flow** [Ⓜ] premida durante 3 segundos.
O LED Ⓐ pisca alternadamente a verde e azul.
2. Prima a **tecla Flow** [Ⓜ] no painel de operação as vezes necessárias até o tempo do temporizador pretendido ser indicado.
Se nenhuma tecla for premida durante 5 segundos, a função Timer inicia-se. A bomba funciona de acordo com o tempo do temporizador selecionado e desliga-se, em seguida, automaticamente.

Indicações após o início da função Timer:

Tempo do temporizador 15 min.	Tempo do temporizador 10 min.	Tempo do temporizador 5 min.	Indicação do temporizador em LEDs azuis
Aprox. 15 – 10 min.	Aprox. 10 – 7 min.	Aprox. 5 – 3 min.	Ⓐ, Ⓑ e Ⓒ desligam-se consecutivamente

Tempo do temporizador 15 min.	Tempo do temporizador 10 min.	Tempo do temporizador 5 min.	Indicação do temporizador em LEDs azuis
Aprox. 10 – 5 min.	Aprox. 7 – 3 min.	Aprox. 3 – 1 min.	Ⓐ e Ⓑ desligam-se consecutivamente
Aprox. 5 – 0 min.	Aprox. 3 – 0 min.	Aprox. 1 – 0 min.	Ⓐ desliga-se

Nos últimos 5 segundos, o LED azul Ⓐ pisca rapidamente. Após o arranque da função Timer, o tempo do temporizador é indicado primeiro 5 vezes em LEDs azuis e, em seguida, o nível de carga da bateria é indicado 1 vez em LEDs verdes durante um segundo.

Indicações:

A função Timer pode ser cancelada a qualquer momento premindo a **tecla para ligar/desligar**.

Se a bateria estiver vazia durante a função Timer, a bomba desliga-se precocemente.

Aplicações:



ATENÇÃO! Destruição da bateria!

A unidade da bateria será destruída caso seja mergulhada em água.

→ Não mergulhe a unidade da bateria em água.

Respeite o nível mínimo de água (consulte 7. DADOS TÉCNICOS).

Aplicação em recipientes rasos [fig. O5]:

N.º ref. 14600: A bomba está equipada com uma ligação rápida para mangueiras que permite elevadas taxas de fluxo.

N.º ref. 14602: Se a bomba do depósito de água da chuva estiver colocada em recipientes planos, por ex., para esvaziar uma piscina infantil, o tubo telescópico pode ser retirado e substituído pelo conector de torneiras de **33,3-mm (G1) da GARDENA n.º ref. 18202**.

1. Coloque a unidade da bateria Ⓐ num local protegido da água.
2. Coloque a bomba no recipiente.
3. Ligue a bomba.

Sucção plana [fig. O6]:

No modo normal (com pé de apoio Ⓐ) atinge-se uma altura de água residual de aprox. 25 mm. Na sucção plana (sem pé de apoio Ⓐ) atinge-se uma altura de água residual de aprox. 5 mm.

1. Gire o pé de apoio Ⓐ no sentido anti-horário e retire o pé de apoio Ⓐ (fecho de baioneta).
2. Certifique-se de que o filtro Ⓜ está inserido corretamente.
3. Para montar novamente o pé de apoio, consulte 4. MANUTENÇÃO.

A bomba não deve funcionar sem o filtro Ⓜ.

Bombear água do reservatório [fig. 07]:

Para n.º ref. 14602: O comprimento do tubo telescópico ③ deverá ser regulado, de forma a que a bomba não toque no fundo do reservatório. Desta forma, sujidade do reservatório é mantida afastada da bomba.

A bomba deve estar pendurada aprox. 10 cm acima do fundo do recipiente para impedir uma sujidade excessiva.

1. Abra o arco presente no recipiente da bateria ⑩.
2. Pendure a unidade da bateria ⑩ **no exterior**, ao lado do recipiente ou coloque-o num local adequado, protegido de inundação.
3. **Para n.º ref. 14600:** pendure a bomba no recipiente com uma corda (não pendure pelo cabo).
Para n.º ref. 14602: pendure a bomba no recipiente com o tubo telescópico ③.

4. Ligue a bomba.

Ligar a bomba [fig. 01/O4]:**Arranque:**

1. Abra a tampa ⑥.
2. Insira a bateria ⑧ no recipiente da bateria ⑩ até ouvir o ruído de encaixe.

3. Feche a tampa ⑥ até ouvir o ruído de encaixe.

Certifique-se de que a tampa ⑥ do alojamento da bateria está completamente fechada.

4. Prima a **tecla para ligar/desligar** ⑤ no painel de operação ⑨.

A bomba arranca e a indicação do estado de carga da bateria é exibida.

INDICAÇÕES:

Conforme o comprimento da mangueira e o tipo de extensão pode demorar um pouco até a bomba ser alimentada com água.

Se a bomba não puxar água após várias tentativas de sucção, talvez exista ar na mangueira.

→ Arranque a bomba por um instante na água e sem mangueira.

Paragem:

1. Prima a **tecla para ligar/desligar** ⑤ no painel de operação ⑨.
A bomba para.
2. Pressione a tecla de desbloqueio ④ e retire a bateria ⑧ do alojamento da bateria ⑩.

4. MANUTENÇÃO

**PERIGO! Lesões no corpo!**

Perigo de ferimentos caso o produto arranque involuntariamente.

→ Retire a bateria antes de fazer a manutenção ao produto.

Limpar a bomba:**PERIGO! Lesões no corpo!**

Perigo de ferimentos e risco de danos no produto.

- Não limpe o produto com um jato de água (especialmente jato de alta pressão).
- Não use produtos químicos na limpeza, incluindo gasolina ou solventes. Alguns destes podem destruir peças de plástico importantes.

→ Limpe a bomba com um pano húmido.

Limpar o filtro [fig. M1/M2/M3]:

Para garantir um funcionamento duradouro, sem problemas, o filtro ⑩ deve ser limpo a intervalos regulares.

Depois do transporte de água suja, o filtro tem de ser imediatamente limpo.

1. Gire o pé de apoio ⑨ no sentido anti-horário e retire o pé de apoio ⑨ (fecho de baioneta).
2. Gire o filtro ⑩ no sentido horário e retire o filtro ⑩ (fecho de baioneta).
3. Limpe o filtro ⑩ e o pé de apoio ⑨ sob água corrente.
4. Prima o filtro ⑩ no sentido da bomba, de forma que as linhas ⑪/⑫ coincidam.
5. Gire o filtro ⑩ no sentido anti-horário (fecho de baioneta).
6. Prima o pé de apoio ⑨ no sentido da bomba, de forma que as linhas ⑪/⑫ coincidam.
7. Gire o pé de apoio no sentido horário (fecho de baioneta).

A bomba não deve funcionar sem o filtro ⑩.

Limpar a bateria e o carregador da bateria:

Certifique-se que a superfície e os contactos da bateria e do carregador da bateria estão sempre limpos e secos antes de ligar o carregador.

Não utilize água corrente.

→ Carregador da bateria: Limpe os contactos e as peças em plástico com um pano macio e seco.

→ Bateria: Limpe ocasionalmente as ranhuras de ventilação e as ligações da bateria com um pano macio, limpo e seco.

5. ARMAZENAMENTO

Colocação fora de serviço [fig. S1]:

O produto tem de ser guardado num local não acessível a crianças.

1. Remova a bateria.
2. Carregue a bateria.
3. Vire a bomba de cabeça para baixo, para que a água residual possa escoar.
4. Limpe a bomba, o recipiente da bateria, a bateria e o carregador da bateria (consulte 4. MANUTENÇÃO).
5. Para um armazenamento em pouco espaço recolha o arco (II) e empurre o recipiente da bateria desde a parte de cima para o alojamento previsto na bomba.
6. Guarde a bomba, a bateria e o carregador da bateria num local seco, fechado e protegido do gelo.

Eliminação:

(conforme a Diretiva 2012/19/UE)



O produto não pode ser colocado no lixo doméstico normal. Tem de ser eliminado de acordo com as regras ambientais locais em vigor.

IMPORTANTE!

→ Elimine o produto no centro de recolha e reciclagem da sua área de residência.

Eliminação da bateria:



Li-ion

A bateria GARDENA contém células de iões de lítio que, no final da sua vida útil, devem ser separadas do lixo doméstico normal.

IMPORTANTE!

→ Elimine as baterias no centro de recolha e reciclagem da sua área de residência.

1. Descarregue totalmente as células de iões de lítio (contacte a assistência GARDENA).
2. Proteja os contactos das células de iões de lítio contra curto-circuito.
3. Elimine as células de iões de lítio corretamente.

6. RESOLUÇÃO DE AVARIAS



PERIGO! Lesões no corpo!

Perigo de ferimentos caso o produto arranque involuntariamente.

→ Retire a bateria antes de eliminar erros no produto.

Problema	Causa possível	Resolução
A bomba funciona, mas não bombeia água	O ar não pode sair, pois a linha de saída está fechada. (É possível também que a mangueira esteja dobrada).	→ Abra a tubagem de pressão (por ex. válvula de bloqueio, unidades de entrega).
	Ar na base de sucção.	→ Aguarde no máx. aprox. 60 segundos até a bomba se purgar automaticamente; event. ligar/desligar várias vezes. Se isto não ajudar, arranque a bomba por um instante na água e sem mangueira.
	Pé de apoio/filtro está entupido.	→ Limpe o pé de apoio/filtro.
	Ao colocar-se a bomba em funcionamento, percebe-se que o nível da água está abaixo do nível mínimo.	→ Mergulhe bomba bem no fundo da água.
A bomba funciona, porém a capacidade de débito cai repentinamente	Pé de apoio/filtro está entupido.	→ Limpe o pé de apoio/filtro.
A bomba não liga ou para. LED (I) pisca em verde [fig. O4]	A bateria está sem carga.	→ Carregue a bateria.
A bomba não liga ou para. LED de avaria (II) aceso em vermelho [fig. O4]	A temperatura da bateria encontra-se fora da gama permitida.	→ Aguarde até a temperatura da bateria ficar novamente entre 0 °C – +45 °C.
	A proteção contra funcionamento em seco reagiu.	→ Mergulhe a bomba bem no fundo da água.

Problema	Causa possível	Resolução
A bomba não liga ou para. LED de avaria  aceso em vermelho [fig. O4]	Temperatura excessiva do painel de operação.	→ Deixe o painel de operações arrefecer (por ex. retirar do sol).
	Ar na mangueira.	→ Arranque a bomba por um instante na água e sem mangueira.
	Entrou água na bateria.	→ Deixe a bateria arrefecer num local protegido.
	Entre os contactos da bateria no alojamento da bateria existem gotas de água ou humidade.	→ Remova as gotas de água/humidade com um pano seco.
A bomba não liga ou para. LED de avaria  pisca a vermelho [fig. O4]	Motor está bloqueado.	→ Contacte a assistência GARDENA.
	O produto está com defeito.	→ Contacte a assistência GARDENA.
A bomba não liga ou para. LED de avaria  não acende [fig. O4]	Carregador ou cabo de carregamento não estão ligados corretamente.	→ Ligue corretamente o carregador e o cabo de carregamento.
	A bateria está com defeito.	→ Substitua a bateria.
	O produto está com defeito.	→ Contacte a assistência GARDENA.
O processo de carregamento não é possível. Indicação de carga da bateria  sempre acesa [fig. O3]	A bateria não está (corretamente) encaixada.	→ Insira corretamente a bateria no carregador.
	Os contactos da bateria estão sujos.	→ Limpe os contactos da bateria (por ex. encaixando e desencaixando várias vezes a bateria. Event. substituir a bateria).
	A temperatura da bateria encontra-se fora da gama de temperatura de carregamento permitida.	→ Aguarde até a temperatura da bateria ficar novamente entre 0 °C – +45 °C.
	A bateria está com defeito.	→ Substitua a bateria.
Indicação de carga da bateria  não acende [fig. O3]	A ficha de rede do carregador não está (corretamente) inserida.	→ Insira a ficha de rede na tomada (na totalidade).
	A tomada, o cabo de alimentação ou o carregador está com defeito.	→ Verifique a tensão de rede. Permita que event. o carregador seja verificado por um fornecedor autorizado ou pela assistência GARDENA.



NOTA: se existirem outras avarias, contacte o seu centro de assistência GARDENA. As reparações apenas podem ser realizadas por centros de assistência GARDENA e por revendedores especializados, autorizados pela GARDENA.

7. DADOS TÉCNICOS

Bomba a bateria	Unidade	Valor (n.º ref. 14600)	Valor (n.º ref. 14602)
Capacidade máx. de débito	l/h	2000	2000
Pressão máx.	bar	2,0	2,0
Débito máx.	m	20	20
Profundidade máx. submersão	m	1,8	1,8
Temperatura máxima do líquido a bombear	°C	35	35

<i>Bomba a bateria</i>	Unidade	Valor (n.º ref. 14600)	Valor (n.º ref. 14602)
Nível mín. da água na colocação em funcionamento com pé de apoio/sem pé de apoio (aprox.)	mm	50 / 25	50 / 25
Altura da água residual com pé de apoio/sem pé de apoio (aprox.)	mm	25 / 5	25 / 5
Peso (sem bateria)	kg	1,8	2,2

<i>Bateria do sistema PBA 18V 2,5Ah W-B</i>	Unidade	Valor (n.º ref. 14903)
Tensão da bateria	V (DC)	18
Capacidade da bateria	Ah	2,5
Quantidade de células (de iões de lítio)		5

Carregadores adequados para baterias POWER FOR ALL System: AL 18..CV.

<i>Carregador da bateria AL 1810 CV P4A</i>	Unidade	Valor (n.º ref. 14900)
Tensão de rede	V (AC)	220 – 240
Frequência de rede	Hz	50 – 60
Potência nominal	W	26
Tensão de carregamento da bateria	V (DC)	18
Corrente de carga máx. Bateria	mA	1000
Tempo de carregamento da bateria 80 % / 97 – 100 % (aprox.)		
PBA 18V 2,0Ah W-B	min.	96 / 124
PBA 18V 2,5Ah W-B	min.	120 / 154
PBA 18V 4,0Ah W-C	min.	192 / 244
Gama de temperatura de carregamento permitida	°C	0 – 45
Peso conforme o EPTA-Procedure 01:2014	kg	0,17
Classe de proteção		□ / II

Baterias adequadas POWER FOR ALL System: PBA 18V.

8. ACESSÓRIOS

Bateria do sistema GARDENA PBA 18V/45 P4A PBA 18V/72 P4A	Bateria para tempo de funcionamento adicional ou para troca.	n.º ref. 14903 n.º ref. 14905
Carregador rápido de baterias GARDENA AL 1830 CV P4A	Para um carregamento rápido da bateria POWER FOR ALL System PBA 18V..W-..	n.º ref. 14901
Tubo de prolongamento GARDENA	Para o prolongamento do tubo telescópico.	n.º ref. 1420

9. ASSISTÊNCIA/GARANTIA

Assistência:

Entre em contacto através do endereço presente no verso.

Declaração de garantia:

No caso de uma reclamação ao abrigo da garantia, não será cobrada qualquer taxa pelos serviços cobrados.

GARDENA Manufacturing GmbH concede a todos os produtos novos originais GARDENA 2 anos de garantia a partir da primeira compra no revendedor, se os produtos se destinarem exclusivamente ao uso privado. Esta garantia do fabricante não se aplica a produtos adquiridos para um mercado secundário. Esta garantia cobre todas as deficiências significativas do produto que comprovadamente se devam a falhas de material ou de fabrico. Esta garantia é satisfeita através do fornecimento de um produto de substituição totalmente funcional ou pela reparação do produto defeituoso enviado para nós gratuitamente; reservamos o direito

de escolher entre essas opções. Este serviço está sujeito às seguintes disposições:

- O produto foi utilizado para os fins a que se destina, de acordo com as recomendações nas instruções de funcionamento.
- Nem o proprietário nem terceiros tentaram abrir ou reparar o produto.

- Para o funcionamento foram usadas apenas peças de substituição e peças de desgaste originais da GARDENA.

- Apresentação do comprovativo de compra.

O desgaste normal de peças e componentes (por exemplo em lâminas, peças de fixação de lâminas, turbinas, lâmpadas, correias trapezoidais e dentadas, rodas impulsoras, filtros de ar, velas de ignição), alterações no aspeto, assim como peças de desgaste e consumíveis, estão excluídos da garantia.

Esta garantia do fabricante limita-se ao fornecimento de peças sobressalentes e à reparação de acordo com as condições acima referidas. Outras reivindicações relativamente ao fabricante, como indemnização por danos, não são justificadas pela garantia do fabricante. Esta garantia do fabricante **não** afeta os direitos legais e contratuais de garantia prestados pelo comerciante/vendedor.

A garantia do fabricante está sujeita ao direito alemão.

Em caso de garantia, envie por favor o produto com defeito devidamente franqueado juntamente com o comprovativo de compra e uma descrição da avaria para o endereço da assistência GARDENA.

Peças de desgaste:

As peças de desgaste da roda e do filtro não estão cobertas pela garantia.

GARDENA Akumulatorowa pompa zanurzeniowa 2000/2 Clear 18V P4A/ Akumulatorowa pompa do deszczówki 2000/2 18V P4A

1. BEZPIECZEŃSTWO	109
2. MONTAŻ	111
3. OBSŁUGA	112
4. KONSERWACJA	114
5. PRZECHOWYWANIE	115
6. USUWANIE USTEREK	115
7. DANE TECHNICZNE	116
8. AKCESORIA	117
9. SERWIS/GWARANCJA	118

Tłumaczenie instrukcji oryginalnej.



Dzieci od 8 r. ż. oraz osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub psychicznych lub też nieposiadające doświadczenia i wiedzy mogą używać produktu pod warunkiem, że są przy tym nadzorowane lub zostały poinstruowane na temat bezpiecznego użytkowania produktu oraz rozumieją niebezpieczeństwa wynikające z jego użycia. Nie wolno dzieciom bawić się produktem. Nie wolno dzieciom doko-

nywać czyszczenia i konserwacji przez użytkownika urządzenia, jeżeli nie są one przy tym nadzorowane. Produkt nie powinien być użytkowany przez osoby w wieku poniżej 16. roku życia.

Użytkowanie zgodnie z przeznaczeniem:

Akumulatorowa pompa GARDENA jest przeznaczona do pobierania wody ze zbiorników takich jak brodziki, zbiorniki na deszczówkę, np. zbiornik na deszczówkę GARDENA, bądź do nawadniania za pomocą pistoletu zraszającego lub małego zraszacza.

Pompa ta jest całkowicie hermetyczna i pracuje w wodzie (max głębokość zanurzenia, patrz 7. DANE TECHNICZNE).

Nie wolno zanurzać zestawu akumulatora (akumulator i obudowa akumulatora).

Produkt nie jest przeznaczony do trybu pracy ciągłej.



NIEBEZPIECZEŃSTWO!

Nie należy pompować wody zanieczyszczonej lub słonej, materiałów łatwopalnych lub wybuchowych (np. benzyna, nafta, rozpuszczalnik nitro), olejów, tłuszczów i artykułów spożywczych.

1. BEZPIECZEŃSTWO

WAŻNE!

Należy starannie zapoznać się z instrukcją obsługi i zachować ją do późniejszego wykorzystania.

Symbole umieszczone na produkcie:



obsługi.

Należy przeczytać instrukcję



Nie zanurzać zestawu akumulatora w wodzie.



Przed rozpoczęciem czyszczenia lub konserwacji zdjąć akumulator.



Dotyczy ładowarki: w przypadku uszkodzenia lub przecięcia przewodu natychmiast odłączyć wtyczkę od zasilania sieciowego.

Ogólne wskazówki bezpieczeństwa

Bezpieczeństwo elektryczne ładowarki



NIEBEZPIECZEŃSTWO! Ryzyko porażenia prądem elektrycznym!
Ryzyko obrażeń ze względu na porażenie prądem elektrycznym.

→ Produkt musi być zasilany prądem za pośrednictwem wyłącznika różnicowoprądowego (RCD) o znamionowym prądzie wyzwalającym maksymalnie 30 mA.

Bezpieczna obsługa

Temperatura wody nie może przekroczyć 35 °C.

Pompy nie wolno używać, jeśli w wodzie znajdują się ludzie.

Wyciek środków smarnych może spowodować zanieczyszczenie cieczy.

Wyłącznik ochronny

Zabezpieczenie przed pracą na sucho: jeśli nie jest tłoczona woda (niedomiar prądu), pompa wyłącza się automatycznie.

Jeżeli pompa po kilka próbach zassania nie pobiera wody, najprawdopodobniej wąż jest zapowietrzony.

→ Na krótki czas włączyć pompę w wodzie bez węża.

Blokada ochronna: gdy silnik blokuje się (prąd przetężeniowy), pompa wyłącza się automatycznie.

→ Skontaktować się z serwisem GARDENA.

Automatyczne odpowietrzanie: pompa jest wyposażona w zawór odpowietrzający, który usuwa ewentualne pęcherzyki powietrza znajdujące się w pompie. W związku z działaniem zaworu może dojść do nieznacznego wycieku wody ponad tabliczką znamionową.

Dodatkowe wskazówki bezpieczeństwa

Bezpieczne obchodzenie się z akumulatorem



Należy przeczytać wszystkie wskazówki bezpieczeństwa oraz zalecenia.

Zaniedbania w kwestii przestrzegania wskazówek bezpieczeństwa oraz zaleceń mogą doprowadzić do porażenia prądem elektrycznym, pożaru oraz/lub ciężkich obrażeń ciała.

Niniejsze zalecenia należy starannie przechowywać. Ładowarki należy używać tylko wtedy, gdy użytkownik jest w stanie w pełni ocenić wszystkie funkcje i może korzystać z nich bez ograniczeń lub otrzymał odpowiednie zalecenia.

→ **Należy nadzorować dzieci podczas używania, czyszczenia lub konserwacji.** Pozwoli to zagwarantować, że dzieci nie będą bawić się ładowarką.

→ **Ładować tylko akumulatory systemowe litowo-jonowe POWER FOR ALL typu PBA 18V. od pojemności 1,5 Ah (od 5 ogniw).** Napięcie akumulatora musi być zgodne z napięciem ładowania ładowarki. **Nie należy ładować baterii jednorazowych.** W przeciwnym razie istnieje niebezpieczeństwo pożaru i wybuchu.



Nie należy narażać ładowarki na działanie deszczu lub wilgoci. Wnikanie wody do urządzenia elektrycznego zwiększa zagrożenie porażenia prądem elektrycznym.

→ **Ładowarkę należy utrzymywać w czystości.** Zabrudzenie zwiększa ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

→ **Przed każdym użyciem sprawdzić ładowarkę, kabel i wtyczkę.** W przypadku wykrycia uszkodzeń nie używać ładowarki. **Nie otwierać samodzielnie ładowarki, jej naprawę należy zlecać wyłącznie wykwalifikowanym pracownikom i tylko z zastosowaniem oryginalnych części zamiennych.** Uszkodzone ładowarki, kable i wtyczki zwiększają ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

→ **Nie używać ładowarki na łatwopalnym podłożu (np. papierze, tekstyliach itd.) lub w sąsiedztwie substancji łatwopalnych.**

Ze względu na nagrzewanie się ładowarki podczas ładowania istnieje niebezpieczeństwo pożaru.

→ Ze względów bezpieczeństwa wymiany kabla przyłączeniowego powinna dokonać firma GARDENA lub autoryzowane centrum serwisowe elektronarzędzi GARDENA.

→ **Nie używać produktu podczas ładowania.**

→ **Niniejsze wskazówki bezpieczeństwa dotyczą tylko akumulatorów systemowych litowo-jonowych POWER FOR ALL PBA 18V.**

→ **Akumulator wykorzystywać tylko w produktach oferowanych przez producentów systemu POWER FOR ALL.** Pozwoli to ochronić akumulator przed niebezpiecznym przeciążeniem.

→ **Akumulatory należy ładować tylko w ładowarkach zalecanych przez producenta.**

W przypadku ładowarki przeznaczonej do określonego typu akumulatorów istnieje zagrożenie pożarowe, jeśli będzie ona używana z innymi akumulatorami.

→ **Akumulator jest dostarczany w stanie częściowego naładowania.** Aby zapewnić pełną wydajność akumulatora, należy przed pierwszym użyciem całkowicie naładować akumulator w ładowarce.

→ **Akumulatory należy przechowywać poza zasięgiem dzieci.**

→ **Nie otwierać akumulatora.**

Istnieje niebezpieczeństwo zwarcia.

→ **W przypadku uszkodzenia lub nieodpowiedniego użytkowania akumulatora może dojść do wydalenia się oparów. Może dojść do zapłonu lub wybuchu akumulatora.** Zapewnić dopływ świeżego powietrza, a w razie wystąpienia dolegliwości skontaktować się z lekarzem. Opary mogą spowodować podrażnienie dróg oddechowych.

→ **W przypadku nieprawidłowego użytkowania lub uszkodzonego akumulatora może dojść do wycieku łatwopalnego płynu. Unikać kontaktu z płynem. W razie przypadkowego kontaktu miejsce zetknięcia należy opłukać wodą. W razie kontaktu płynu z oczami należy skorzystać z pomocy lekarskiej.**

Wyciekający płyn akumulatorowy może powodować podrażnienia skóry lub oparzenia.

→ **W przypadku uszkodzenia akumulatora wyciekający płyn może spowodować zamoczenie przedmiotów znajdujących się w pobliżu. Należy sprawdzić narażone elementy. W razie konieczności należy je wyczyścić lub ewentualnie wymienić.**

→ **Nie doprowadzać do zwarcia akumulatora. Nieużywany akumulator należy przechowywać z dala od spinaczy biurowych, monet, kluczy, gwoździ, śrub lub innych metalowych przedmiotów, które mogłyby doprowadzić do zwarcia styków. Zwarcie na stykach akumulatora może doprowadzić do oparzeń lub powstania ognia.**

→ **Kontakt z ostrymi przedmiotami, takimi jak gwoździe lub wkręta, bądź działające siły zewnętrznej może spowodować uszkodzenie akumulatora.** Może dojść do wewnętrznego zwarcia, które może doprowadzić do zapłonu, dymienia, wybuchu lub przegrzania akumulatora.

→ **Nigdy nie przeprowadzać konserwacji uszkodzonych akumulatorów.**

Konserwacja akumulatorów powinna zostać przeprowadzona wyłącznie przez producenta lub autoryzowane centrum serwisowe.

→ **Chronić akumulator przed gorącym np. długotrwałym działaniem promieni słonecznych, ogniem, brudem, wodą i wilgocią.**

Istnieje ryzyko wybuchu lub zwarcia.

- **Akumulator należy eksploatować i przechowywać w temperaturze otoczenia od -20 °C do +50 °C.** Nie pozostawiać akumulatora w samochodzie np. latem. Przy temperaturach < 0 °C może w zależności od urządzenia dojść do spadku wydajności.
- **Akumulator ładować wyłącznie w temperaturach otoczenia w zakresie od 0 °C do +45 °C.** Ładowanie poza dopuszczalnym zakresem temperatury może doprowadzić do uszkodzenia akumulatora lub zwiększyć zagrożenie pożarowe.

Bezpieczeństwo elektryczne



NIEBEZPIECZEŃSTWO! **Zatrzymanie akcji serca!**

Podczas pracy produkt wytwarza pole elektromagnetyczne. W określonych warunkach pole to może oddziaływać na aktywne i pasywne implanty medyczne. Aby uniknąć ryzyka poważnych lub śmiertelnych obrażeń ciała, zalecamy osobom posiadającym implanty medyczne przed użyciem produktu skontaktować się z lekarzem lub producentem implantu.

Regularnie sprawdzać przewód podłączeniowy.

Przed każdym użyciem należy przeprowadzić kontrolę wizualną pompy.

Uszkodzona pompa nie może być używana. W razie uszkodzenia należy zlecić sprawdzenie pompy w serwisie firmy GARDENA.

Styki akumulatora chronić przed wilgocią.

Bezpieczeństwo osobiste



NIEBEZPIECZEŃSTWO! Ryzyko uduszenia!

Istnieje ryzyko poknięcia drobnych części. W przypadku małych dzieci istnieje ryzyko uduszenia plastikową torebką. Dzieci należy trzymać z dala od miejsca montażu produktu.

Zanurzyć pompę za pomocą linki zamocowanej do uchwytu. W ten sam sposób wyciągnąć pompę z wody.

Art. 14602: alternatywnie pompę można zanurzać/wyciągać za pomocą uchwytu teleskopowego.

Należy zachować minimalny stan wody zgodny z danymi technicznymi.

Pompa nie powinna pracować dłużej niż 10 minut przy zamkniętej stronie tłocznej (np. zamkniętym zaworze regulacyjnym).

Nie używać produktu w stanie zmęczenia lub choroby, bądź też pod wpływem narkotyków, alkoholu lub leków. Chwila nieuwagi podczas eksploatacji może prowadzić do ciężkich obrażeń ciała.

Nie rozbierać pompy (wyjątek stanowi demontaż filtra i stopki).

Jeśli pobierana była brudna woda, może być konieczne użycie dużej siły w celu wyjęcia stopki i filtra, także zawór odpowietrzający może mocno siedzieć.

→ Zawór odpowietrzający usunąć ewentualnie z użyciem sprężonego powietrza lub drutu.

2. MONTAŻ



NIEBEZPIECZEŃSTWO! **Ryzyko obrażeń ciała!**

Ryzyko obrażeń w przypadku uruchomienia produktu bez nadzoru.

→ **Przed zmontowaniem produktu należy wyjąć akumulator.**

Podłączanie węża (art. 14600):

Wąż podłączeniowy może być przyłączony do króćca przyłączeniowego ① za pomocą nypła przyłączeniowego ② [19 mm (3/4")/25 mm (1")] lub za pomocą systemu szybkozłączy GARDENA [13 mm (1/2")/15 mm (5/8")/19 mm (3/4")].

Podłączenie węża za pomocą nypła przyłączeniowego [rys. A1/A2/A3]:

Pompa osiągnie maksymalną wydajność w przypadku podłączenia węża 25 mm (1").

Wężę 25 mm (1") i 19 mm (3/4"), które mogą być podłączone poprzez nypel przyłączeniowy ② muszą być przymocowane np. **za pomocą opaski zaciskowej GARDENA, art. 7192/7191.**

Przekrój węża	25 mm (1")	19 mm (3/4")
GARDENA Opaska zaciskowa [rys. A1]	art. 7192 [rys. A2]	art. 7191 [rys. A3]
Przyłącza węża	Obcinać nypel na wysokości ③	Nie obcinać nypła

1. Nypel przyłączeniowy ② z uszczelką ④ wkręcić na króciec przyłączeniowy ①. (W przypadku węża 25 mm (1") należy wcześniej obciąć nypel przyłączeniowy ② przy oznaczeniu ④).
2. Nasunąć wąż na nypel przyłączeniowy ② i przymocować go np. **za pomocą opaski zaciskowej GARDENA, art. 7192/7191.**

Podłączenie węża za pomocą systemu szybkozłączy GARDENA [rys. A4]:

Za pomocą systemu szybkozłączy GARDENA można podłączyć wężę 19 mm (3/4")/15 mm (5/8")/13 mm (1/2").

Przekrój węża	Podłączenie pompy	
13 mm (1/2")	GARDENA zestaw przyłącze niowy węża do pompy	art. 1750
15 mm (5/8")	GARDENA zestaw przyłącze niowy węża do pompy	art. 1750
19 mm (3/4")	GARDENA zestaw przyłącze niowy węża do pompy	art. 1752

→ Podłączyć wąż za pomocą odpowiedniego systemu szybkozłączy GARDENA.

Montaż uchwytu teleskopowego (art. 14602) [rys. A5]:

Przy podłączaniu węża ogrodowego zalecamy używanie złączy firmy GARDENA:

– Art. 18215: dla wężu 13 mm (1/2") i 15 mm (5/8"), lub

- Art. 18216: dla wężu 19 mm (3/4"). Przy stosowaniu wężu 19 mm (3/4") ilość przepompowywanej deszczówki jest największa.

Uchwyt teleskopowy jest regulowany w zakresie 57 – 77 cm. Rurę teleskopową można kilkakrotnie przedłużyć każdorazowo o 21 cm, korzystając z **przedłużki GARDENA art. 1420**.

1. Uchwyt teleskopowy ③ wkręcić na króciec przyłączeniowy ①. Uważać, aby uszczelka płaska ④ znajdowała się w gwinciu przyłączeniowym ⑤ uchwyty teleskopowego ③.

2. Odkręcić tuleję zaciskową ⑥ uchwyty teleskopowego ③.
3. Wysunąć uchwyt teleskopowy ③ na żadaną długość.
4. Ponownie zakręcić tuleję zaciskową ⑥.

Uchwyt teleskopowy ③ jest wyposażony w **Zawór odcinający GARDENA ⑦**. Zawór odcinający ⑦ może być także wykorzystywany do dokładnej regulacji wydajności pompy.

3. OBSŁUGA



NIEBEZPIECZEŃSTWO!

Ryzyko obrażeń ciała!

Ryzyko obrażeń w przypadku uruchomienia produktu bez nadzoru.

→ **Przed przystąpieniem do ustawiania lub transportu produktu należy wyjąć akumulator.**

Znaczenie symboli na wyświetlaczu:

Wskazania na ładowarce [rys. O3]:

Miganie wskaźnika stanu naładowania ④



Proces ładowania jest sygnalizowany **miganie** wskaźnika stanu naładowania ④.

Wskazówka: proces ładowania jest możliwy tylko wtedy, gdy temperatura akumulatora leży w dopuszczalnym zakresie temperatur ładowania, patrz 7. DANE TECHNICZNE.

Stałe świecenie wskaźnika stanu naładowania ④



Stałe świecenie wskaźnika stanu naładowania ④ sygnalizuje całkowite naładowanie akumulatora **lub** informuje o tym, że temperatura akumulatora leży poza dopuszczalnym zakresem temperatury ładowania i dlatego akumulator nie może być ładowany. Ładowanie akumulatora rozpocznie się po osiągnięciu dopuszczalnej temperatury ładowania.

Jeśli akumulator nie jest podłączony, **stałe świecenie** wskaźnika stanu naładowania ④ sygnalizuje, że wtyczka sieciowa jest umieszczona w gniazdku i ładowarka jest gotowa do pracy.



UWAGA!

→ **Zwracać uwagę na napięcie sieciowe!**

Napięcie pochodzące ze źródła prądu musi być zgodne z napięciem określonym na tabliczce znamionowej ładowarki.

W przypadku pomp akumulatorowych GARDENA art. 14600-20/-61 i 14602-20/-61 w zestawie znajdują się jeden akumulator i jedna ładowarka.

W ramach inteligentnego ładowania stan naładowania akumulatora zostanie automatycznie rozpoznany i akumulator zostanie naładowany optymalnym prądem ładowania każdorazowo dostosowanym do temperatury i napięcia akumulatora.

Pozwala to chronić akumulator, który w przypadku przechowywania w ładowarce pozostaje zawsze całkowicie naładowany.

1. Otworzyć pokrywę ⑧.
2. Nacisnąć przycisk odblokowujący ⑨ i wyjąć akumulator ⑩ z gniazda akumulatora ⑪.
3. Podłączyć ładowarkę akumulatorów ⑫ do gniazda zasilania sieciowego.
4. Wsunąć ładowarkę akumulatorów ⑫ na akumulator ⑩.

Jeśli wskaźnik stanu naładowania ④ na ładowarce miga na zielono, akumulator jest ładowany.

Jeśli wskaźnik stanu naładowania ④ na ładowarce stale świeci się na zielono, akumulator jest całkowicie naładowany

(czas ładowania, patrz 7. DANE TECHNICZNE).

5. Podczas ładowania należy regularnie sprawdzać stan naładowania.
6. Gdy akumulator ⑩ jest całkowicie naładowany, można odłączyć akumulator ⑩ od ładowarki ⑫.

Wskazanie stanu naładowania akumulatora na produkcie [rys. O1/O4]:

Po uruchomieniu produktu wyświetlane jest wskazanie stanu naładowania akumulatora ①, ② i ③.

Stan naładowania akumulatora	Wskazanie stanu naładowania akumulatora
Stan naładowania 67 – 100 %	Diody ①, ② i ③ świecą się na zielono
Stan naładowania 34 – 66 %	Diody ① i ② świecą się na zielono
Stan naładowania 11 – 33 %	Dioda ① świeci się na zielono
Stan naładowania 0 – 10 %	Dioda ① miga na zielono

Jeśli dioda ① miga na zielono, należy naładować akumulator.

Jeśli dioda usterki ④ świeci się lub miga, patrz 6. USUWANIE USTEREK.

Panel [rys. O4]:

Przycisk Wł./Wyt. ⑤:

→ Nacisnąć przycisk Wł./Wyt. ⑤ na panelu.

Pompa rozpoczyna pracę na wybranym poprzednio poziomie wydajności.

Po uruchomieniu pompy świecą się **zielone kontrolki LED, wskazujące stan naładowania akumulatora** (Ⓜ, Ⓛ, Ⓡ).

Ⓜ Poziomy wydajności (przycisk Flow)/ funkcja wyłącznika czasowego:

Pompa ma 3 poziomy wydajności, które można wybrać po kolei za pomocą **przycisku Flow**. W tym celu należy na krótko (ok. 0,5 s) wcisnąć przycisk Flow.

Odpowiednio do wybranego poziomu wydajności kontrolki **LED** (Ⓜ, Ⓛ, Ⓡ) **zaświecą się** przez 5 sekund na **niebiesko**.

Wciśnięcie przycisku Flow przez 3 sekundy powoduje włączenie funkcji wyłącznika czasowego.

Poziomy wydajności:

Tryb 1 [Kontrolka Ⓜ świeci się na niebiesko]:
wydajność pompy: maks. 1100 l/h – maks. 0,4 bara

Czas pracy akumulatora: ok. 70 minut
(z akumulatorem 2,5 Ah).

Idealny do odwadniania z użyciem krótkich węży, odpompowywania wody z folii, napełniania konewek lub nawadniania delikatnych roślin.

Tryb 2 [Kontrolki Ⓜ i Ⓛ świecą się na niebiesko]:
wydajność pompy: maks. 1700 l/h – maks. 1,3 bara

Czas pracy akumulatora: ok. 35 minut
(z akumulatorem 2,5 Ah).

Idealny do odwadniania z użyciem dłuższych węży oraz nawadniania z użyciem pistoletu zraszającego.

Tryb 3 [Kontrolki Ⓜ, Ⓛ i Ⓡ świecą się na niebiesko]:
wydajność pompy: maks. 2000 l/h – maks. 2,0 bary

Czas pracy akumulatora: ok. 18 minut
(z akumulatorem 2,5 Ah).

Idealny do odwadniania w przypadku różnic wysokości lub z użyciem długich węży, nawadniania z użyciem pistoletu do zraszania lub zraszacza, czyszczenia lub dostarczania wody do natrysku ogrodowego.

1. Nacisnąć **przycisk Flow** (Ⓜ) na panelu.
Aktualny poziom wydajności jest wyświetlany przez 5 sekund.

2. Nacisnąć **przycisk Flow** (Ⓜ) na panelu do czasu wyświetlenia wybranego poziomu wydajności.

W zależności od warunków otoczenia (np. bezpośredniego nasłonecznienia) w pompie może się włączyć zabezpieczenie przed przegrzaniem. W takim przypadku przed ponownym uruchomieniem należy przez chwilę poczekać, aż pompa ostygnie.

Funkcja wyłącznika czasowego:

Funkcja wyłącznika czasowego umożliwia automatyczne wyłączenie pompy po upływie 5, 10 lub 15 minut.

Wskazania przy wybieraniu czasu wyłączenia:

Kontrolka Ⓜ miga na zmianę na zielono i niebiesko	Wyłącznik czasowy ustawiony na 5 minut
Kontrolki Ⓜ i Ⓛ migają na zmianę na zielono i niebiesko	Wyłącznik czasowy ustawiony na 10 minut
Kontrolki Ⓜ, Ⓛ i Ⓡ migają na zmianę na zielono i niebiesko	Wyłącznik czasowy ustawiony na 15 minut

1. Przytrzymać **przycisk Flow** (Ⓜ) wciśnięty przez 3 sekundy.
Kontrolka Ⓜ miga na zmianę na zielono i niebiesko.

2. Nacisnąć **przycisk Flow** (Ⓜ) na panelu do czasu wyświetlenia wybranego czasu wyłączenia.
Jeżeli przez 5 sekund nie zostanie wciśnięty żaden przycisk, włączy się funkcja wyłącznika czasowego. Pompa pracuje przez wybrany czas, po czym wyłącza się automatycznie.

Wskazania po włączeniu funkcji wyłącznika czasowego:

Czas wyłączenia 15 min	Czas wyłączenia 10 min	Czas wyłączenia 5 min	Wyświetlanie ustawień wyłącznika czasowego przy pomocy niebieskich kontrolk LED
Ok. 15 – 10 min	Ok. 10 – 7 min	Ok. 5 – 3 min	Kontrolki Ⓜ, Ⓛ i Ⓡ wyłączają się po kolei
Ok. 10 – 5 min	Ok. 7 – 3 min	Ok. 3 – 1 min	Kontrolki Ⓜ i Ⓛ wyłączają się po kolei
Ok. 5 – 0 min	Ok. 3 – 0 min	Ok. 1 – 0 min	Kontrolka Ⓜ wyłącza się

Przez ostatnich 5 sekund niebieska kontrolka LED Ⓜ szybko miga.

Po aktywowaniu funkcji wyłącznika czasowego najpierw niebieskie kontrolki LED 5 razy wyświetlają czas wyłączenia, a następnie zielone kontrolki LED wskazują 1 raz przez jedną sekundę stan naładowania akumulatora.

Wskazówki:

Funkcję wyłącznika czasowego można w każdej chwili dezaktywować, wciskając **przycisk Wł./Wyt.**

W przypadku rozładowania akumulatora, gdy funkcja wyłącznika czasowego jest aktywna, pompa wyłączy się wcześniej.

Zastosowanie:



UWAGA! Ryzyko uszkodzenia akumulatora!

Zanurzenie w wodzie może spowodować uszkodzenie zestawu akumulatora.

→ **Nie zanurzać zestawu akumulatora w wodzie.**

Należy zwrócić uwagę na minimalny stan wody (patrz 7. DANE TECHNICZNE).

Zastosowanie w płytkich zbiornikach [rys. O5]:

Art. 14600: Pompa jest wyposażona w złączkę węzową, która pozwala na osiągnięcie dużego natężenia przepływu.

Art. 14602: W przypadku gdy pompa zbiornika wody deszczowej znajduje się w płaskim zbiorniku, np. przy opróżnianiu basenu ogrodowego, rurę teleskopową można zastąpić **33,3-milimetrowym złączem GARDENA (G1) art. 18202**.

1. Zestaw akumulatora Ⓜ ustawić w miejscu nienarażonym na działanie wody.

2. Umieścić pompę w zbiorniku.
3. Uruchomić pompę.

Wypompowywanie wody z płaskich powierzchni [rys. O6]:

W normalnym trybie (ze stopką ⑨) możliwe jest wypompowanie wody do poziomu ok. 25 mm. Podczas wypompowywania z płaskich powierzchni (bez stopki ⑨) możliwe jest wypompowanie wody do poziomu ok. 5 mm.

1. Stopkę ⑨ przekręcić w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara i zdjąć (zamek bagnetowy).
2. Upewnić się, że filtr ⑩ jest założony prawidłowo.
3. Ponowny montaż stopki patrz 4. KONSERWACJA.

Pompy nie można eksploatować bez filtra ⑩.

Pompowanie wody ze zbiornika [rys. O7]:

Dotyczy art. 14602: Długość uchwytu teleskopowego ③ powinna być ustawiona w taki sposób, aby pompa nie dotykała dna zbiornika. Dzięki temu zabrudzenia znajdujące się w zbiorniku są utrzymywane z dala od pompy.

Aby zapobiec nadmiernemu zanieczyszczeniu, pompa powinna znajdować się ok. 10 cm nad dnem zbiornika.

1. Otworzyć uchwyt na obudowie akumulatora ⑤.
2. Zestaw akumulatora ① zawiesić z boku na **zewnątrz** zbiornika lub odłożyć w miejsce niezagrożone zalaniem.
3. **Dotyczy art. 14600:** zawiesić pompę na linie w zbiorniku (nie wieszać na przewodzie).

Dotyczy art. 14602: zawiesić pompę za pomocą uchwytu teleskopowego ③ w zbiorniku.

4. Uruchomić pompę.

4. KONSERWACJA



NIEBEZPIECZEŃSTWO!

Ryzyko obrażeń ciała!

Ryzyko obrażeń w przypadku uruchomienia produktu bez nadzoru.

→ **Przed przystąpieniem do konserwacji produktu wyjąć akumulator.**

Czyszczenie pompy:



NIEBEZPIECZEŃSTWO!

Ryzyko obrażeń ciała!

Ryzyko zranienia i uszkodzenia produktu.

→ **Nie czyścić produktu strumieniem wody (zwłaszcza pod ciśnieniem).**

→ **Nie używać do czyszczenia chemikaliów, m.in. benzyny lub rozpuszczalników. Niektóre z nich mogą zniszczyć ważne części z tworzywa sztucznego.**

→ Oczyszczyć pompę wilgotną szmatką.

Czyszczenie filtra [rys. M1/M2/M3]:

Aby zapewnić długotrwałą bezproblemową eksploatację, należy regularnie czyścić filtr ⑩.

Po pompowaniu zanieczyszczonej wody należy niezwłocznie oczyścić filtr.

Uruchamianie pompy [rys. O1/O4]:

Uruchamianie:

1. Otworzyć pokrywę ⑥.
2. Wsunąć akumulator ⑧ w obudowę akumulatora ① aż do słyszalnego zablokowania.
3. Zamknąć pokrywę ⑥ aż do słyszalnego zablokowania. *Upewnić się, że pokrywa ⑥ gniazda akumulatora jest całkowicie zamknięta.*
1. Nacisnąć **przycisk Wł./Wyt.** ⑤ na panelu ②. *Pompa zatrzyma się. Pompa uruchamia się, a wskazanie stanu naładowania akumulatora jest wyświetlane.*

WSKAZÓWKI:

W zależności od długości węża i sposobu ułożenia może upłynąć pewien czas, zanim pompa zacznie pobierać wodę.

Jeżeli pompa po kilku próbach zassania nie pobiera wody, najprawdopodobniej wąż jest zapowietrzony.

→ **Na krótki czas włączyć pompę w wodzie bez węża.**

Zatrzymywanie:

1. Nacisnąć **przycisk Wł./Wyt.** ⑤ na panelu ②. *Pompa zatrzyma się.*
2. Nacisnąć przycisk odblokowujący ④ i wyjąć akumulator ⑧ z gniazda akumulatora ①.

1. Stopkę ⑨ przekręcić w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara i zdjąć (zamek bagnetowy).
2. Filtr ⑩ obrócić w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara i zdjąć (zamek bagnetowy).
3. Oplukać filtr ⑩ i stopkę ⑨ pod bieżącą wodą.
4. Filtr ⑩ wcisnąć w pompę, tak aby linie ①1/①2 znajdowały się naprzeciw siebie.
5. Filtr ⑩ obrócić w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara (zamek bagnetowy).
6. Stopkę ⑨ wcisnąć w pompę, tak aby linie ①1/①2 znajdowały się naprzeciw siebie.
7. Stopkę przekręcić w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara (zamek bagnetowy).

Pompy nie można eksploatować bez filtra ⑩.

Czyszczenie akumulatora i ładowarki akumulatorów:

Przed podłączeniem ładowarki akumulatorów upewnić się, że powierzchnia oraz styki akumulatora i ładowarki akumulatorów są zawsze czyste i suche.

Nie używać bieżącej wody.

→ **Ładowarka akumulatorów:** Oczyszczyć styki oraz elementy z tworzywa sztucznego przy użyciu miękkiej, suchej szmatki.

→ **Akumulator:** Od czasu do czasu oczyścić szczeliny wentylacyjne oraz styki akumulatora przy użyciu miękkiego, czystego i suchego pędzelka.

5. PRZECHOWYWANIE

Przerwa w używaniu [rys. S1]:

Produkt przechowywać poza zasięgiem dzieci.

- Wyjąć akumulator.
- Naładować go.
- Odwrócić pompę do góry nogami, aby umożliwić wypłynięcie wody.
- Wyczyścić pompę, obudowę akumulatora, akumulator i ładowarkę akumulatorów (patrz 4. KONSERWACJA).
- Aby oszczędzić miejsce podczas przechowywania, złożyć uchwyt ⑩ i wsunąć obudowę akumulatora od góry w odpowiednie mocowanie na pompie.
- Przechowywać pompę, akumulator oraz ładowarkę akumulatorów w suchym, zamkniętym i zabezpieczonym przed działaniem mrozu miejscu.

Utylizacja:

(zgodnie z dyrektywą 2012/19/UE)



Produktu nie wolno utylizować razem z normalnymi odpadami komunalnymi. Produkt należy utylizować zgodnie z lokalnymi przepisami ochrony środowiska.

WAŻNE!

→ Produkt należy zutylizować za pośrednictwem lokalnego zakładu utylizacji odpadów.

Utylizacja akumulatora:



Akumulator GARDENA zawiera ogniwa litowo-jonowe. W związku z tym nie może być usuwany razem z normalnymi odpadami komunalnymi, lecz powinien zostać przekazany do utylizacji.

WAŻNE!

→ Akumulator należy zutylizować za pośrednictwem lokalnego zakładu utylizacji odpadów.

- Należy całkowicie rozładować ogniwa litowo-jonowe (np. zawór odcinający, urządzenia dozujące).
- Styki ogniw litowo-jonowych zabezpieczyć przez zwarcie.
- Fachowo zutylizować ogniwa litowo-jonowe.

6. USUWANIE USTEREK



NIEBEZPIECZEŃSTWO!

Ryzyko obrażeń ciała!

Ryzyko obrażeń w przypadku uruchomienia produktu bez nadzoru.

→ **Przed przystąpieniem do usuwania usterek produktu wyjąć akumulator.**

Problem	Możliwa przyczyna	Postępowanie
Pompa pracuje, ale nie pompuje wody	Powietrze nie ma ujścia, gdyż przewód tłoczny jest zamknięty. (Ewentualnie sprawdzić czy wąż nie jest zagięty).	→ Otworzyć przewód tłoczny (np. zawór odcinający, urządzenia dozujące).
	Pęcherzyki powietrza w stopce ssącej.	→ Odczekać ok. 60 sekund, aż pompa samoczynnie się odpowietrzy, w razie potrzeby kilkakrotnie wyłączyć/włączyć pompę. Jeśli to nie pomoże, pompę w wodzie włączyć na krótki czas bez węża.
	Stopka/filtr jest zatkany.	→ Wyczyścić stopkę/filtr.
	Lustro wody podczas uruchamiania znajduje się poniżej minimalnego poziomu.	→ Zanurzyć głębiej pompę.
Pompa pracuje, ale nagle spada jej wydajność	Stopka/filtr jest zatkany.	→ Wyczyścić stopkę/filtr.
Pompa nie uruchamia się lub zatrzymuje. Dioda ⑪ miga na zielono [rys. O4]	Akumulator jest rozładowany.	→ Naładować akumulator.
Pompa nie uruchamia się lub zatrzymuje. Dioda usterki ⑫ świeci się na czerwono [rys. O4]	Temperatura akumulatora poza dopuszczalnym zakresem.	→ Odczekać, aż temperatura akumulatora ponownie będzie leżeć w zakresie od 0 °C do +45 °C.

Problem	Możliwa przyczyna	Postępowanie
Pompa nie uruchamia się lub zatrzymuje. Dioda usterki  świeci się na czerwono [rys. O4]	Uruchomiło się zabezpieczenie przed pracą na sucho.	→ Zanurzyć głębiej pompę.
	Zbyt wysoka temperatura panelu.	→ Poczekać, aż panel ostygnie (np. zdjęć ze słońca).
	Zapowietrzony wąż.	→ Na krótki czas włączyć pompę w wodzie bez węża.
	Woda dostała się do akumulatora.	→ Wysuszyć akumulator w bezpiecznym miejscu.
	Miedzy styki w gnieździe akumulatora dostały się krople wody lub wilgoć.	→ Usunąć krople wody/wilgoć suchą szmatką.
	Silnik jest zablokowany.	→ Skontaktować się z serwisem GARDENA.
Pompa nie uruchamia się lub zatrzymuje. Dioda usterki  miga na czerwono [rys. O4]	Produkt jest uszkodzony.	→ Skontaktować się z serwisem GARDENA.
Pompa nie uruchamia się lub zatrzymuje. Dioda usterki  nie świeci się [rys. O4]	Akumulator nie jest poprawnie umieszczony w mocowaniu.	→ Umieścić akumulator w mocowaniu aż do słyszalnego zablokowania.
	Akumulator jest uszkodzony.	→ Wymienić akumulator.
	Produkt jest uszkodzony.	→ Skontaktować się z serwisem GARDENA.
Proces ładowania nie jest możliwy. Wskaźnik stanu naładowania  świeci się stale [rys. O3]	Akumulator nie jest (prawidłowo) wsunięty.	→ Wsunąć akumulator prawidłowo na ładowarkę.
	Styki akumulatora są zabrudzone.	→ Oczyszczyć styki akumulatora (np. poprzez kilkakrotne wsunięcie i wysunięcie akumulatora. Ewentualnie wymienić akumulator).
	Temperatura akumulatora poza dopuszczalnym zakresem temperatur ładowania.	→ Odczekać, aż temperatura akumulatora ponownie będzie leżeć w zakresie od 0 °C do +45 °C.
	Akumulator jest uszkodzony.	→ Wymienić akumulator.
Wskaźnik stanu naładowania  nie świeci się [rys. O3]	Wtyczka ładowarki nie jest (prawidłowo) podłączona.	→ Włożyć wtyczkę (całkowicie) do gniazdka.
	Gniazdko, kabel zasilający lub ładowarka jest uszkodzona.	→ Sprawdzić napięcie sieciowe. Ewentualnie zlecić sprawdzenie ładowarki przez autoryzowanego partnera handlowego lub serwis GARDENA.



WSKAZÓWKA: w przypadku wystąpienia innych zakłóceń prosimy o kontakt z serwisem GARDENA. Naprawy mogą być wykonywane tylko przez punkty serwisowe GARDENA lub przez autoryzowanych przedstawicieli GARDENA.

7. DANE TECHNICZNE

Pompa akumulatorowa	Jednostka	Wartość (art. 14600)	Wartość (art. 14602)
Max wydajność	l/h	2000	2000
Max ciśnienie	bar	2,0	2,0
Max wysokość tłoczenia	m	20	20
Max głębokość zanurzenia	m	1,8	1,8

Pompa akumulatorowa	Jednostka	Wartość (art. 14600)	Wartość (art. 14602)
Max temperatura pompowanej cieczy	°C	35	35
Min. poziom wody podczas eksploatacji ze stopką/ bez stopki (ok.)	mm	50 / 25	50 / 25
Pozostała woda ze stopką/ bez stopki (ok.)	mm	25 / 5	25 / 5
Waga (bez akumulatora)	kg	1,8	2,2

Akumulator systemowy PBA 18V 2,5Ah W-B	Jednostka	Wartość (art. 14903)
Napięcie akumulatora	V (DC)	18
Pojemność akumulatora	Ah	2,5
Liczba ogniów (litowo-jonowych)		5

Odpowiednie ładowarki akumulatorów systemowych POWER FOR ALL: AL 18..CV.

Ładowarka akumulatorów AL 1810 CV P4A	Jednostka	Wartość (art. 14900)
Napięcie sieciowe	V (AC)	220 – 240
Częstotliwość sieciowa	Hz	50 – 60
Moc znamionowa	W	26
Napięcie ładowania akumulatora	V (DC)	18
Maks. prąd ładowania akumulatora	mA	1000
Czas ładowania akumulatora 80 % / 97 – 100 % (ok.)		
PBA 18V 2,0Ah W-B	min	96 / 124
PBA 18V 2,5Ah W-B	min	120 / 154
PBA 18V 4,0Ah W-C	min	192 / 244
Dopuszczalny zakres temperatury ładowania	°C	0 – 45
Ciężar podany zgodnie z procedurą EPTA 01:2014	kg	0,17
Klasa zabezpieczenia		□ / II

Odpowiednie akumulatory systemowe POWER FOR ALL: PBA 18V.

8. AKCESORIA

GARDENA Akumulator systemowy PBA 18V/45 P4A PBA 18V/72 P4A	Zapasowy akumulator zapewniający dodatkowy czas pracy.	art. 14903 art. 14905
GARDENA Szybka ładowarka akumulatorów AL 1830 CV P4A	Do szybkiego ładowania akumulatora systemowego POWER FOR ALL PBA 18V..W-...	art. 14901
GARDENA Przedłużka	Do przedłużenia rury teleskopowej.	art. 1420

9. SERWIS/GWARANCJA

Serwis:

Prosimy skorzystać z adresu zamieszczonego na odwrotnej stronie.

Oświadczenie gwarancyjne:

W przypadku reklamacji klient nie zostanie obciążony żadnymi opłatami za świadczone usługi.

GARDENA Manufacturing GmbH udziela na wszystkie nowe, oryginalne produkty GARDENA 2-letniej gwarancji od daty zakupu przez pierwszego nabywcę u dystrybutora, pod warunkiem że produkty są wykorzystywane tylko do celów prywatnych. Niniejsza gwarancja producenta nie obejmuje produktów nabytych na rynku wtórnym. Niniejsza gwarancja obejmuje wszystkie istotne usterki produktu, które można uznać za spowodowane przez wady materiałowe lub produkcyjne. Gwarancja jest realizowana poprzez dostarczenie w pełni funkcjonalnego produktu zamiennego lub naprawę wadliwego produktu wysłanego nam nieodpłatnie przez klienta; zastrzegamy sobie prawo do wyboru jednej z dwóch powyższych opcji. Aby klient mógł skorzystać z tej usługi, muszą być spełnione poniższe warunki:

- Produkt był używany zgodnie z przeznaczeniem określonym w zaleceniach zamieszczonych w instrukcji obsługi.
- Nie były podejmowane próby otwarcia lub naprawy produktu przez nabywcę ani przez osobę trzecią.
- W trakcie eksploatacji stosowano tylko oryginalne części zamienne i części zużywające się GARDENA.

- Przedłożono dowód zakupu.

Normalne zużycie części i komponentów (np. noży, elementów mocowania noży, turbin, żarówek, pasów klinowych i zębatach, wirników, filtrów powietrza, świec zapłonowych), zmiany w wyglądzie, a także części zużywające się i materiały eksploatacyjne nie są objęte gwarancją.

Niniejsza gwarancja producenta ogranicza się do wymiany lub naprawy na powyższych warunkach. Gwarancja producenta nie uprawnia do podnoszenia innych roszczeń wobec nas jako producenta, takich jak roszczenie o odszkodowanie. Niniejsza gwarancja producenta oczywiście **nie** ma wpływu na roszczenia z tytułu gwarancji wobec dystrybutora/sprzedawcy, określone w ustawie i umowie.

Gwarancja producenta podlega prawu Republiki Federalnej Niemiec.

W przypadku reklamacji w trybie gwarancji prosimy o przesłanie uszkodzonego produktu wraz z kopią dowodu zakupu i opisem usterki opłaconą przesyłką pocztową na adres działu serwisu firmy GARDENA.

Części eksploatacyjne:

Koło wirnikowe i filtr są elementami zużywającymi się i z tego powodu nie podlegają gwarancji.

GARDENA Akkumulátoros búvárszivattyú

2000/2 Clear 18V P4A/Akkumulátoros hordóürítő szivattyú 2000/2 18V P4A

1. BIZTONSÁG.....	119
2. SZERELÉS.....	121
3. KEZELÉS.....	122
4. KARBANTARTÁS.....	124
5. TÁROLÁS.....	125
6. HIBAELHÁRÍTÁS.....	125
7. MŰSZAKI ADATOK.....	126
8. TARTOZÉKOK.....	127
9. SZERVIZ/GARANCIA.....	128

Az eredeti útmutató fordítása.



8 éves kor feletti gyermekek, valamint csökkent fizikai, érzékszervi vagy mentális képességekkel élő, vagy hiányos tapasztalatokkal és tudással rendelkező személyek a terméket csak másik személy felügyelete mellett, vagy olyan esetben használhatják, ha megfelelő eligazítást kapnak a termék biztonságos működtetéséről, és megértik az abból eredő veszélyeket. Gyermekeknek tilos

játszani a termékkel. Gyermekek felügyelet nélkül nem végezhetnek tisztítást vagy felhasználó általi karbantartást. A termék használatát csak 16 éven felüli fiatalok számára ajánljuk.

Rendeltetésszerű használat:

A **GARDENA Akkumulátoros szivattyú** tartályokból, mint pl. pancsoló medencékből, esővízes hordókból, pl. a GARDENA esővízgyűjtőből történő vízkivételre, vagy öntözőórzával, ill. kis esőtetővel történő öntözésre szolgál.

A szivattyú teljesen elmeríthető (vízmentesen zárt). és a vízbe max mélységig beereszthető, lásd 7. MŰSZAKI ADATOK.

Az akkumulátor egységet (akkumulátor és akkumulátor-tartó) nem szabad a vízbe meríteni.

A termék hosszú ideig tartó működtetésre nem alkalmas.



VESZÉLY!

Tilos sós vizet, szennyezett vizet, maró, gyúlékony vagy rob banásveszélyes anyagokat (pl. benzint, petróleumot, nitrooldatokat), zsirokat, olajokat, és élelmiszer szivattyúzni!

1. BIZTONSÁG

FONTOS!

Olvassa el figyelmesen a használati utasítást, és őrizze meg gondosan, hogy később is fellapozhassa.

Szimbólumok a terméken:



Olvassa el a használati utasítást.



Az akkumulátor egységet ne merítse be a vízbe.



Tisztítás vagy karbantartás előtt vegye le az akkumulátort.



A töltőkészülékhez: Azonnal húzza ki a hálózathálóból a csatlakozódugót, ha a vezeték megsérült vagy át lett vágva.

Általános biztonsági útmutatások

Áramütés elleni védelem a töltőkészüléken



VESZÉLY! Áramütés!

Áramütés miatti sérülésveszély.

→ A terméket fel kell szerelni egy hibaáram-védőkapcsolóval (RCD), amelynél a névleges kioldóáram erőssége legfeljebb 30 mA.

Biztonságos üzemelés

A víz nem lehet melegebb 35 °C-nál.

A szivattyú mindaddig nem használható, amíg vannak a vízben.

A kilepő kenőanyagok adott esetben elszennyezhetik a folyadékot.

Védőkapcsoló

Védelem szárazon járás ellen: vízszállítás hiányában (túl kis áram esetén) a szivattyú önműködően lekapcsol.

Ha a szivattyú többszöri próbálkozás után sem szállít vizet, valószínűleg levegő szorult a tömlőbe.

HU

→ Rövid időre indítsa be egyszer a vízbe merülő, tömlő nélküli szivattyút.

Elakadásvédő: ha a motor elakadt (túl nagy áram folyik), a szivattyú önműködően lekapcsol.

→ Lépjen kapcsolatba a GARDENA szervizzel.

Automatikus légtelenítés: a szivattyú fel van szerelve egy légtelenítő szeleppel, amely megszünteti a szivattyúban esetlegesen jelen lévő légszakokat. Funkcionális okokból, így kis mennyiségű víz léphet ki a típustábla fölött.

További biztonsági útmutatások

Biztonságos bánásmód az akkumulátorokkal



Olvasson el minden biztonsági útmutatást és utasítást.

A biztonsági útmutatások és utasítások be nem tartása áramütést, tüzet és/vagy súlyos sérüléseket okozhat.

Őrizze meg jól ezt a használati utasítást. Csak akkor használja a töltő készüléket, ha az összes funkció használhatóságát teljes mértékben meg tudja ítélni és azokat el is tudja végezni.

→ **A készülék használata, tisztítása és karbantartása közben tartsa rajta a szemét a gyerekeken.** Így biztos lehet benne, hogy a gyermekek nem fognak játszani a töltő készülékkel.

→ **Csak POWER FOR ALL rendszerű, PBA 18V típusú, 1,5 Aó-nál nagyobb kapacitású, (minimum 5 cellás) Li-Ion akkumulátorokat töltsön vele. Az akkumulátor feszültségének egyeznie kell a töltő készülék akkumulátortöltő feszültségével. Ne töltsön vele nem tölthető akkumulátorokat.** Máskülönben tűz és robbanás veszélyének teszi ki magát.

→  **Ügyeljen rá, hogy a töltő készüléket ne érje eső vagy nedvesség.** Ha víz jut az elektromos készülékek belsejébe, megnő az áramütés kockázata.

→ **Tartsa tisztán a töltő készüléket.** Az elkoszolódás áramütés veszélyével jár.

→ **Használat előtt vizsgálja át a töltő készüléket, kábelt és csatlakozódugót. Ha sérüléseket tapasztal, ne használja a töltő készüléket. Saját kezűleg ne nyissa fel a töltő készüléket! Ha javítani kell, csak képzett szakemberrel, és csak eredeti pótalkatrészek felhasználásával végeztesse el a munkát.**

A megrongálódott töltő készülékek, kábelek és csatlakozódugók miatt megnő az áramütés kockázata.

→ **Ne használja a töltő készüléket gyúlékony felületen (pl. papíron, textíliákon stb.), ill. éghető környezetben.** A töltő készülék a töltés során felmelegszik, így tűzveszély keletkezik.

→ Ha szükségessé válik a csatlakozóvezeték cseréje, akkor azt a GARDENA-nak, vagy a GARDENA elektromos kéziszerszám forgalmazók hivatalos ügyfélszolgálatának kell elvégeznie a biztonsági kockázatok elkerülése érdekében.

→ **Töltés alatt ne üzemeltesse a terméket.**

→ **Ezek a biztonsági útmutatások csak a POWER FOR ALL rendszerű, PBA 18V típusú Li-Ion akkumulátorokra vonatkoznak.**

→ **Csak a POWER FOR ALL rendszer gyártója által készített termékekben használja az akkumulátort.** Csak így kímélheti meg az akkumulátort a veszélyes túlterheléstől.

→ **Csak a gyártó által ajánlott töltőkészülékekkel töltsé az akkumulátorokat.**

Amennyiben a meghatározott típusú akkumulátorok töltésére tervezett töltő készüléket más akkumulátorokkal használja, tűzveszély áll elő.

→ **Az akkumulátor részben töltött állapotban kerül a polcokra.** Az akkumulátor csak akkor tudja leadni a teljes teljesítményét, ha az első használat előtt teljesen feltölti a töltő készülékkel.

→ **Tartsa olyan helyen az akkumulátorokat, ahol nem férhetnek hozzá gyermekek.**

→ **Ne nyissa fel az akkumulátort.** Zárlat veszélye fenyeget.

→ **A megrongálódott, vagy szakszerűtlen módon használt akkumulátorból gőzök léphetnek ki. Az akkumulátor meggyulladhat vagy szétduzzanhat.** Hagyja, hogy friss levegő érje. Ha pedig panaszai vannak, forduljon orvoshoz. A gőzök izgató hatással lehetnek a légutakra.

→ **A helytelenül használt, vagy megrongálódott akkumulátorból éghető folyadék juthat ki. Kerülje a folyadékkal való érintkezést. Ha véletlenül mégis hozzáért, öblítse le a helyét vízzel. Ha a folyadék a szemébe került, orvos segítségét is vegye igénybe.** Az akkumulátorból kilépő folyadék bőrirritációhoz vagy égési sérülésekhez vezethet.

→ **A meghibásodott akkumulátorból folyadék juthat ki, amely a vele szomszédos tárgyakra is rákerülhet. Vizsgálja át az érintett részeket.** Tisztítsa meg, vagy adott esetben cserélje ki őket.

→ **Ne zárja rövidre az akkumulátort. Ne tegye a nem használt akkumulátort gémkapcsok, pénzérmék, kulcsok, szögek, csavarok vagy egyéb apró fémtárgyak közelébe, mivel ezek áthidalhatják az érintkezőket.**

Az akkumulátor érintkezői között fellépő zárlatnak égési sérülés vagy tűz lehet a következménye.

→ **Éles tárgyak, mint pl. szögek vagy csavarhúzó, vagy külső erők megrongálhatják az akkumulátort.** Az akkumulátor belsejében zárlat keletkezhet, így az meggyulladhat, füstölhet, szétduzzanhat vagy túlhevülhet.

→ **Megrongálódott akkumulátorokat soha ne vessen alá karbantartásnak.** Az akkumulátorokon mindennemű karbantartást lehetőség szerint csak a gyártónak vagy a hivatalos ügyfélszolgálatoknak szabad végezni.

→  **Óvja az akkumulátorokat hőtől, így többek között pl. tartós napsugárzástól, tűztől, piszoktól, víztől és nedvességtől.** Robbanás és zárlat veszélye fenyeget.

→ **Az akkumulátort csak -20 °C és +50 °C közötti környezeti hőmérsékleten szabad üzemeltetni és tárolni.** Nyáron pl. ne hagyja az akkumulátort az autóban. 0 °C alatti hőmérsékleteken az ilyen készülékekre jellemző teljesítménykorlátozások jelentkezhetnek.

→ **Az akkumulátort csak 0 °C és +45 °C közötti környezeti hőmérsékleten szabad töltetni.**

A megadott hőmérsékleti tartományon kívüli töltés károsíthatja az akkumulátort, vagy növelheti a tűz kockázatát.

Elektromos biztonság



VESZÉLY! Szívleállás!

Ez a termék az üzemelés során elektromágneses mezőt hoz létre. Ez a mező bizonyos körülmények között hatással lehet az aktív és passzív orvosi implantátumok működési módjára. A súlyos vagy halálos kimenetelű sérülések elkerülése érdekében azt javasoljuk, hogy az orvosi implantátummal rendelkező személyek a termék használata előtt beszéljenek erről az orvosukkal, vagy az implantátum gyártójával.

Rendszeresen ellenőrizze a csatlakozó vezetéket.

A szivattyút minden használat előtt vizsgálja meg szemrevételezéssel.

Sérült szivattyút nem szabad üzemeltetni. Sérülés esetén a szivattyút feltétlenül ellenőriztesse GARDENA szakszervízzel!

Óvja az akkumulátor érintkezését a nedvességtől.

Személyi biztonság



VESZÉLY! Fulladásveszély!

Az apróbb alkatrészek könnyen lenyelhetők. A neonlaccskó miatt kisgyermeknekél fulladás veszélye fenyeget. Szereléskor tartsa távol a kisgyermeket.

A szivattyút merítse be a vízbe egy szemén átfűzött kötéllel. A szivattyút ugyanígy húzza fel.

Cikksz. 14602: a szivattyú bemejtése/felhúzása alternatív módon végezhető a teleszkópos nyél segítségével is.

Ügyeljen a minimális vízszintre a műszaki adatok szerint.

Ne engedje, hogy a szivattyú 10 percnél hosszabb ideig működjön zárt nyomóoldallal szemben (pl. elzárt szabályozószelep).

Fáradt állapotban, vagy amennyiben kábítószer, alkohol vagy gyógyszerek hatása alatt áll, ne használja a terméket. Az üzemeltetés során egyetlen pillanatnyi figyelmetlenség is súlyos sérülésekhez vezethet.

Ne nyissa ki a szivattyút a kiszállítási állapotnál jobban (egyetlen kivétel: a szűrő és az állítólab).

Ha szennyezett víz került szállításra, akkor az állítólabát és a szűrőt csak nagy erővel lehet leoldani, és előfordulhat, hogy a légtelenítőszelep beszorul.

→ A légtelenítőszelepet szükség esetén lazítsa meg sürített levegővel vagy egy huzallal.

2. SZERELÉS



VESZÉLY! Személyi sérülés veszélye!

Sérülésveszély áll fenn, ha a termék véletlenül beindul.

→ A termék szerelése előtt vegye ki az akkumulátort.

A tömlő csatlakoztatása (cikksz. 14600):

A tömlő a szivattyúcsatlakozójánál ① a csőkapcsoló ② [19 mm (3/4")/25 mm (1")] segítségével, vagy a GARDENA csatlakozórendszerrel [13 mm (1/2")/15 mm (5/8")/19 mm (3/4")] csatlakoztatható.

Tömlőcsatlakoztatás a csatlakozócsonk segítségével [ábra A1/A2/A3]:

25 mm (1")-os tömlő használatával maximális a szivattyú teljesítménye.

A 25 mm (1")- és 19 mm (3/4")-tömlőket, melyeket a csatlakozócsonkra ② erősített, rögzítenie kell pl. egy GARDENA tömlőbilinccsel (cikksz. 7192/7191).

Tömlőátmérő	25 mm (1")	19 mm (3/4")
GARDENA Tömlőbilincs [ábra A1]	cikksz. 7192 [ábra A2]	cikksz. 7191 [ábra A3]
Tömlőcsatlakozás	Fűrészelje le a csonkot az ③ pontban.	Ne fűrészelje le a csonkot

1. Csavarozza rá a csőkapcsolót ② a tömítéssel ④ a szivattyúcsatlakozóra ① (25 mm-es (1") tömlők esetében a csőkapcsolót ② előtte válassza le ③-nál).

2. Csúsztassa rá a tömlőt a csőkapcsolóra ②, és rögzítse pl. egy 7192/7191 cikksz. GARDENA tömlőbilinccsel.

Tömlő csatlakoztatása GARDENA csatlakozórendszerrel [ábra A4]:

GARDENA csatlakozórendszerrel 19 mm (3/4")-/15 mm (5/8") és 13 mm (1/2") tömlőket lehet csatlakoztatni.

Tömlőátmérő	Szivattyú csatlakoztatása	
13 mm (1/2")	GARDENA Szivattyúcsatlakozó-készlet	cikksz. 1750
15 mm (5/8")	GARDENA Pumpenanschluss-Satz	cikksz. 1750
19 mm (3/4")	GARDENA Pumpenanschluss-Satz	cikksz. 1752

→ Csatlakoztassa a tömlőt a megfelelő GARDENA csatlakozórendszerrel.

Teleszkópos nyél csatlakoztatása (cikksz. 14602) [ábra A5]:

Ha összekötő kerti tömlők használatáról van szó, a GARDENA tömlőcsatlakozó használatát ajánljuk:

- Cikksz. 18215: 13 mm-es (1/2") és 15 mm-es (5/8") illetve
- Cikksz. 18216: 19 mm-es (3/4") csatlakozás esetén. A szivattyú folyadékcsatlakozása a 19 mm-es (3/4") tömlő-vezetékek alkalmazásánál a legnagyobb.

A teleszkópcső 57 – 77 cm között állítható. **A 1420 term. sz-ú GARDENA hosszabbító csővel** a teleszkópos cső hossza 21 cm-rel megnövelhető.

1. Csavarozza rá a teleszkópos nyelet ③ a szivattyúcsatlakozóra ①. Ennek során ügyeljen arra, hogy a lapostömítés ④ megfelelően illeszkedjen a csatlakozómenetre ⑤ a teleszkópos nyélen ③.

2. Oldja le a szorítóhüvelyt ⑥ a teleszkópos nyélről ③.
3. Állítsa be a teleszkópos nyelet ③ a kívánt hosszúságra.
4. Csavarja vissza erősen a szorítóhüvelyt ⑥.

A teleszkópos nyél ③ el van látva egy **GARDENA Zárószeleppel** ⑦. A zárószelep ⑦ a szivattyúteliismerény finomszabályozására is alkalmazható.

3. KEZELÉS



VESZÉLY! Személyi sérülés veszélye!

Sérülésveszély áll fenn, ha a termék véletlenül beindul.

→ A termék beállítása vagy szállítása előtt vegye ki az akkumulátort.

Akkumulátor feltöltése [ábra O1/O2/O3]:



FIGYELEM!

→ **Figyeljen a hálózati feszültségre!** Az áramforrás feszültségének egyeznie kell a töltő készülék típus tábláján szereplő adatokkal.

A 14600-20/-61 és 14602-20/-61 term. sz-ú GARDENA akkumulátoros szivattyúk esetében a csomagban egy-egy akkumulátor és egy töltő készülék is található.

Az intelligens töltési folyamat automatikusan felismeri az akkumulátor töltöttségi szintjét, és az akkumulátor hőmérsékletétől és feszültségétől függően mindenkor optimális töltőárammal végzi a töltést.

Ez kíméli az akkumulátort, amely a töltőben történő tárolás esetén is mindig teljesen feltöltött marad.

1. Nyissa ki a fedelet ⑧.
2. Nyomja meg az **A** kireteszelő gombot, és vegye ki a **B** akkumulátort a **D** akkumulátor-tartóból.
3. Csatlakoztassa az akkutöltő-készüléket **C** egy hálózati csatlakozóaljzathoz.
4. Tolja rá a **C** akkumulátortöltő készüléket a **B** akkumulátorra.

Ha a töltő készüléken lévő **Ⓛ akkumulátor töltésjelző lámpa zölden villog, ez azt jelzi, hogy az akkumulátor töltése folyamatban van.**

Ha a töltő készüléken lévő **Ⓛ akkumulátor töltésjelző lámpa állandó zöld fénnel ég, ez azt jelzi, hogy az akkumulátor teljesen fel van töltve** (Töltési idő, lásd a 7. MŰSZAKI ADATOK).

5. A töltés során rendszeres időközönként ellenőrizze a töltési állapotot.
6. Ha az akkumulátor **B** teljesen feltöltődött, leválaszthatja a **B** akkumulátort a **C** töltő készülékről.

A kijelző elemek jelentése:

Kijelzés a töltő készüléken [ábra O3]:

Akkumulátor villogó töltésjelző fény **Ⓛ** A töltési művelet folyását az **Ⓛ** akkumulátor töltésjelző villogása jelzi.

Útmutatás: Töltési művelet csak akkor folyhat, ha az akkumulátor hőmérséklete a megengedett töltési hőmérséklettartományban van lásd a 7. MŰSZAKI ADATOK.



Akkumulátor állandó töltésjelző fény **Ⓛ**



Az **Ⓛ** akkumulátor töltésjelző **állandó fénye** azt jelzi, hogy az akkumulátor teljesen fel van töltve, **vagy** a hőmérséklet a megengedett töltési hőmérséklettartományon kívül van, és ezért nem végezhető töltés. Mihelyt a hőmérséklet visszatér a megengedett tartományba, folytatódik az akkumulátor töltése.

Ha nincs bedugva akkumulátor, az **Ⓛ** akkumulátor töltésjelző **állandó fénye** azt jelzi, hogy a hálózati csatlakozó be van dugva a hálózati aljzatba, és a töltő készülék üzemkés.

Akkumulátor töltöttségi állapot kijelző a terméken [ábra O1/O4]:

A termék beindítása után jelezni fog az **[Ⓛ, Ⓜ és Ⓝ] akkumulátor töltöttségi állapot kijelző.**

Akkumulátor töltöttségi állapot	Akkumulátor töltöttségi állapot kijelző
67 – 100 %-ig feltöltve	Ⓛ, Ⓜ és Ⓝ zöld fénnel világít
34 – 66 %-ig feltöltve	Ⓛ és Ⓜ zöld fénnel világít
11 – 33 %-ig feltöltve	Ⓛ zöld fénnel világít
0 – 10 %-ig feltöltve	Ⓛ zöld fénnel villog

Ha az **Ⓛ LED zöld fénnel villog, fel kell tölteni az akkumulátort.**

Ha a **Ⓜ** hibajelző LED világít vagy villog, lásd a 6. HIBAELHÁRÍTÁS.

Kezelőfelület [ábra O4]:

Be-/Kikapcsoló gomb **Ⓢ:**

→ Nyomja meg a Be-/Kikapcsoló gombot **Ⓢ** a kezelőfelületen.

Az előzőleg választott teljesítményfokozaton elindul a szivattyú.

A szivattyú bekapcsolása kijelez a **zöld LED-es **[Ⓛ, Ⓜ, Ⓝ]** akkumulátor töltöttségi állapot kijelző.**

Ⓜ Teljesítmény fokozatok (Átfolyás-gomb)/ Időkapcsoló funkció:

A szivattyú 3 teljesítményfokozattal rendelkezik, amelyek az **Átfolyás gombbal** egymás után behívhatók. Ehhez röviden (kb. 0,5 mp-re) le kell nyomni az Átfolyás gombot.

A teljesítményfokozatnak megfelelően 5 másodpercre **kék fénnel felgyulladnak az (1), (2), (3) LED-ek**.

Ha 3 másodpercre lenyomjuk az Átfolyás gombot, előjön az időkapcsoló funkció.

Teljesítményfokozatok:

**1. üzemmód: [az (1) kék fénnel világít]:
szivattyút teljesítmény: max. 1100 l/h – max. 0,4 bar**

Akkumulátor működési ideje: kb. 70 perc
(2,5 Aó-s akkumulátornál).

Ideális rövid tömlőkkel történő víztelenítésre, fóliák leszívására, öntözőkannák megtöltésére vagy kényes növények öntözésére.

**2. üzemmód: [(1) és (2) kék fénnel világít]:
szivattyút teljesítmény: max. 1700 l/h – max. 1,3 bar**

Akkumulátor működési ideje: kb. 35 perc
(2,5 Aó-s akkumulátornál).

Ideális hosszabb tömlőkkel történő víztelenítésre, öntöző-rózsával való öntözésre.

**3. üzemmód: [(1), (2) és (3) kék fénnel világít]:
szivattyút teljesítmény: max. 2000 l/h – max. 2,0 bar**

Akkumulátor működési ideje: kb. 18 perc
(2,5 Aó-s akkumulátornál).

Ideális magasságkülönbségekkel vagy hosszú tömlőkkel történő víztelenítésre, öntözőrózsával vagy esőztetővel történő öntözésre, kerti zuhanyozó tisztítására vagy ellátására.

1. A kezelőfelületen nyomja meg az **Ⓜ Átfolyás gombot**.
5 másodpercre megjelenik a pillanatnyi teljesítményfokozat.
2. A kezelőfelületen nyomja le annyiszor az **Ⓜ Átfolyás gombot**, ahányszor a kívánt teljesítményfokozat kijelzéséhez szükséges.

A környezeti feltételektől (pl. közvetlen napsugárzástól) függően a szivattyú működésbe hozhatja a túlmelegedés-védelmet. Ilyenkor az ismételt üzembe helyezés előtt szükség lehet egy rövid lehűlési idő beiktatására.

Időkapcsoló funkció:

Az időkapcsoló funkcióval automatikusan ki lehet kapcsolni a szivattyút 5, 10 vagy 15 perces működés után.

Kijelzések az időkapcsoló idejének megválasztásakor:

Az (1) váltakozva zöld és kék fénnel világog	Időkapcsoló 5 percen
Az (1) és (2) váltakozva zöld és kék fénnel világog	Időkapcsoló 10 percen
Az (1), (2) és (3) váltakozva zöld és kék fénnel világog	Időkapcsoló 15 percen

1. 3 másodpercig tartsa lenyomva az **Ⓜ Átfolyás gombot**.
Az (1) LED váltakozva zöld és kék fénnel világog.
2. A kezelőfelületen nyomja le annyiszor az **Ⓜ Átfolyás gombot**, ahányszor az időkapcsolón beállítani kívánt idő kijelzéséhez szükséges.

Ha 5 másodpercig nem nyomunk le gombot, elindul az időkapcsoló funkció. A szivattyú az időkapcsolón választott ideig jární kezd, majd annak letelte után automatikusan lekapcsol.

Kijelzések az időkapcsoló funkció elindítása után:

Időkapcsoló idő 15 perc	Időkapcsoló idő 10 perc	Időkapcsoló idő 5 perc	Időkapcsoló kijelzés kék fényű LED-ekkel
Kb. 15 – 10 perc	Kb. 10 – 7 perc	Kb. 5 – 3 perc	(1), (2) és (3) egymás után elalszik
Kb. 10 – 5 perc	Kb. 7 – 3 perc	Kb. 3 – 1 perc	(1) és (2) egymás után elalszik
Kb. 5 – 0 perc	Kb. 3 – 0 perc	Kb. 1 – 0 perc	(1) elalszik

Az utolsó 5 másodperc alatt gyors ütemben kék fénnel villog az (1) LED.

Az időkapcsoló funkció elindítása után először az időkapcsolón beállított idő jelenik meg 5-ször a kék fényű LED-eken, majd utána egy másodpercig az akkumulátor töltöttségi állapota látható 1-szer a zöld fényű LED-eken.

Útmutatások:

Az időkapcsoló funkció bármikor félbe szakítható a **Be-/Kikapcsoló gomb** megnyomásával.

Ha az akkumulátor az időkapcsoló funkció alatt lemerül, a szivattyú idő előtt kikapcsol.

Felhasználás:



FIGYELEM! Az akkumulátorok rongálódása!

Az akkumulátor egység rongálódik, ha a vízbe merül.

→ Az akkumulátor egységet ne merítse be a vízbe.

Ügyeljen a minimális vízszintre (lásd a 7. MŰSZAKI ADATOK).

Használat sekély tartályok eseté [ábra 05]:

Cikksz. 14600: A szivattyú fel van szerelve egy tömlő-csatlakozóelemmel, amely nagy átfolyási mennyiségeket tesz lehetővé.

Cikksz. 14602: Ha a hordóúritó szivattyút lapos tárolóba helyezi (pl. egy gyermekmedencét akar kiüríteni), a teleszkópos cső eltávolítható és helyettesíthető a **33,3 mm-es (G1) GARDENA csapelemmel cikksz.18202**.

1. Állítsa az akkumulátor egységet (1) egy víztől védett helyre.
2. Állítsa a szivattyút a tartályba.
3. Indítsa be a szivattyút.

Lapos elszívás [ábra 06]:

Normál üzemben (állítólábbal (9)) kb. 25 mm maradék vízmagasság érhető el. Lapos elszívás esetén (állítóláb (9) nélkül) kb. 5 mm maradék vízmagasság érhető el.

1. Forgassa el az állítólabát ⑨ az óramutató járásával ellenkező irányban, és húzza le az állítólabát ⑨ (bajonettzár).
 2. Győződjön meg róla, hogy a szűrő ⑩ megfelelően van-e behelyezve.
 3. Az állítólab visszaserelését lásd a 4. KARBANTARTÁS.
- A szivattyút tilos a szűrő ⑩ nélkül működtetni.

Víz szivattyúzása a tartályból [ábra O7]:

Cikksz. 14602: A teleszkópcső hosszúságát ③ úgy állítsa be, hogy a szivattyú ne érjen a tartály aljához és ezáltal távol tartsa a szivattyútól a tartályban lévő szennyeződést.

Célszerű a szivattyút a tartály fenekétől kb. 10 cm magasságban lógatni, nehogy túlságosan elszennyeződjön.

1. Nyissa ki az akkumulátor tartóján lévő kengyelt ⑩.
2. Függessze az akkumulátor egységet ① **kívülre**, a tartó oldalára, vagy állítsa azt egy megfelelő, árvízbiztos helyre.
3. **Cikksz. 14600:** Függessze a szivattyút egy kötél segítségével a tartályba (ne a kábelre függessze fel).

Cikksz. 14602: Függessze a szivattyút a teleszkópos nyéllel ③ a tartályba.

4. Indítsa be a szivattyút.

Szivattyú beindítása [ábra O1/O4]:

Elindítás:

1. Nyissa ki a fedelet ⑧.
2. Helyezze be az akkumulátort ⑧ az akkumulátor-tartóba ①, amíg az hallhatóan bekattan.
3. Csukja be a fedelet ⑧, amíg az érezhetően bekattan. *Győződjön meg arról, hogy az akkumulátor tartó ⑧ fedele teljesen zárva van.*
4. Nyomja meg a **Be-/Kikapcsoló gombot** ⑤ a kezelőfelületen ②.
Elindul a szivattyú, és jelzést ad a akkumulátor töltöttségi állapot kijelzője.

ÚTMUTATÁSOK:

A tömlőhossztól és a tömlővezetés módjától függően eltérhet egy ideig, amíg a szivattyú megkezdí a vízszállítást.

Ha a szivattyú többszöri próbálkozás után sem szállít vizet, valószínűleg levegő szorult a tömlőbe.

→ Rövid időre indítsa be egyszer a vízbe merülő, tömlő nélküli szivattyút.

Leállítás:

1. Nyomja meg a **Be-/Kikapcsoló gombot** ⑤ a kezelőfelületen ②.
A szivattyú leáll.
2. Nyomja meg az ① kireteszelő gombot, és vegye ki a ⑧ akkumulátort a ① akkumulátor tartóból.

4. KARBANTARTÁS



VESZÉLY! Személyi sérülés veszélye!

Sérülésveszély áll fenn, ha a termék véletlenül beindul.

→ **A termék karbantartása előtt vegye ki az akkumulátort.**

A szivattyú tisztítása:



VESZÉLY! Személyi sérülés veszélye!

Sérülésveszély, és a termék károsodásának kockázata.

→ **A terméket ne tisztítsa vízsugárral (különösen nagynyomású vízsugárral).**

→ **Tisztításhoz ne használjon vegyszereket, így benzint vagy oldószereket se. Egyes vegyszerek tönkre tehetnek fontos műanyag alkatrészeket.**

→ Tisztítsa meg a szivattyút egy nedves törölvél.

A szűrő megtisztítása [ábra M1/M2/M3]:

Célszerű a szűrőt ⑩ rendszeres időközönként megtisztítani, hogy problémamentesen lehessen működtetni.

Szennyezett víz szállítása után azonnal meg kell tisztítani a szűrőt.

1. Forgassa el az állítólabát ⑨ az óramutató járásával ellenkező irányban, és húzza le az állítólabát ⑨ (bajonettzár).

2. Forgassa el a szűrőt ⑩ az óramutató járásával meg egyező irányban, és húzza le a szűrőt ⑩ (bajonettzár).
3. Tisztítsa meg a szűrőt ⑩ és az állítólabát ⑨ folyóvíz alatt.
4. A szűrőt ⑩ nyomja be a szivattyúba úgy, hogy a vonalak ①/② egymással szemben legyenek.
5. Forgassa el a szűrőt ⑩ az óramutató járásával ellentétes irányban (bajonettzár).
6. Az állítólabát ⑨ nyomja rá a szivattyúra úgy, hogy a vonalak ①/③ egymással szemben legyenek.
7. Forgassa az állítólabát az óramutató járásával meg egyező irányban (bajonettzár).

A szivattyút tilos a szűrő ⑩ nélkül működtetni.

Az akkumulátor és az akkutöltő-készülék tisztítása:

Biztosítsa, hogy az akkumulátor és az akkutöltő-készülék felülete és érintkezői mindig tiszták és szárazak legyenek, mielőtt az akkutöltő-készüléket a hálózatra csatlakoztatja.

A tisztításhoz ne használjon folyóvizet.

→ **Akkumulátor töltő készülék:** Tisztítsa meg az érintkezőket és a műanyag részeket puha, száraz kendővel.

→ **Akkumulátor:** Esetleg tisztítsa meg az akkumulátor szellőzőrését és a csatlakozóit puha, tiszta és száraz ecsettel.

5. TÁROLÁS

Üzemen kívül helyezés [ábra S1]:

A terméket gyermekektől elzárt helyen kell őrizni.

1. Vegye ki az akkumulátort.
2. Töltse fel az akkumulátort.
3. Fordítsa a szivattyút a tetejére, hogy a maradék víz kifolyhasson.
4. Tisztítsa meg a szivattyút, az akkumulátor-tartót, az akkumulátort és az akkutöltő-készüléket (lásd a 4. KARBANTARTÁS).
5. A helytakarékos tároláshoz hajtsa be a kengyelt ⑪ és csúsztassa be az akkumulátor-tartót felülről az arra szolgáló befogóba, amely a szivattyún található.
6. A szivattyút, az akkumulátort és az akkutöltő-készüléket száraz, zárt és fagymentes helyen tárolja.

Ártalmatlanítás:

(2012/19/EU jelű IE szerint)



Nem szabad a terméket a normál háztartási hulladékkal együtt kidobni. A hatályos helyi környezetvédelmi előírásoknak megfelelően kell ártalmatlanítani.

FONTOS!

→ Adja le a terméket a helyi újrahasznosító gyűjtőhelyen, vagy bízza rájuk az ártalmatlanítását.

Az akkumulátor ártalmatlanítása:



Li-ion

A GARDENA akkumulátor lítium-ion cellákat tartalmaz, amelyeket élettartamuk végén a normál háztartási hulladéktól elkülönítve kell ártalmatlanítani.

FONTOS!

→ Adja le az akkumulátorokat a helyi újrahasznosító gyűjtőhelyen, vagy bízza rájuk az ártalmatlanításukat.

1. Merítse le teljesen a lítium-ion cellákat (forduljon a GARDENA szervizhez).
2. Biztosítsa a lítium-ion cellák érintkezőit rövidzárlat ellen.
3. A lítium-ion cellákat szakszerűen kell ártalmatlanítani.

6. HIBAELHÁRÍTÁS



VESZÉLY! Személyi sérülés veszélye!

Sérülésveszély áll fenn, ha a termék véletlenül beindul.

→ A termék hibájának elhárítása előtt vegye ki az akkumulátort.

Probléma	Lehetséges oka	Megoldása
Szennyezett víz szállítása után azonnal meg kell tisztítani a szűrőt	A levegő nem tud távozni, mert a nyomóvezeték zárva van. (Esetleg a vezeték megtört).	→ Nyissa ki a nyomóvezetékét (pl. zárószelep, kihordó készülékek).
	Légpáma a szivótalpban.	→ Várjon max. kb. 60 másodpercig, amíg a szivattyú légteleníti magát, szükség esetén többször ki/be kell kapcsolni. Ha ez nem segít, akkor indítsa el a szivattyút a vízben rövid ideig a tömlő nélkül.
	Az állítólab/szűrő eltömődött.	→ Tisztítsa meg az állítólabát/szűrőt.
	Vízszint az üzembe helyezéskor a minimális szint alatt van	→ A szivattyút merítse mélyebbre.
A szivattyú üzemel, de a szállítási teljesítmény hirtelen visszaesik	Az állítólab/szűrő eltömődött.	→ Tisztítsa meg az állítólabát/szűrőt.
A szivattyú nem indul el, vagy leáll. Az ⑪ LED zöld fénnel villog [ábra O4]	Akku lemerült.	→ Töltse fel az akkumulátort.
A szivattyú nem indul el, vagy leáll. A ⑫ hibajelző LED piros fénnel világít [ábra O4]	Az akkumulátor hőmérséklete a megengedett tartományon kívül van.	→ Várjon, amíg az akkumulátor hőmérséklete ismét 0 °C – +45 °C között lesz.
	Működésbe lépett a száraz futás elleni védelem.	→ Merítse mélyebbre a szivattyút.

Probléma	Lehetséges oka	Megoldása
A szivattyú nem indul el, vagy leáll. A  hibajelző LED piros fényrel világít [ábra O4]	A kezelőfelület túlmelegedése.	→ Hagyja lehűlni a kezelőfelületet (pl. vigye árnyékba).
	Levegő van a tömlőben.	→ Rövid időre indítsa be egyszer a vízbe merülő, tömlő nélküli szivattyút.
	Víz jutott be az akkumulátorba.	→ Hagyja megszáradni az akkumulátort védett helyen.
	Az akkumulátor tartóban lévő akkumulátor érintkezői közé vízcseppek vagy nedvesség került.	→ Távolítsa el a vízcseppeket/ nedvességet száraz kendővel.
	A motor blokkolva van.	→ Lépjen kapcsolatba a GARDENA szervizzel.
A szivattyú nem indul el, vagy leáll. A  hibajelző LED pirosan villog [ábra O4]	A termék hibás.	→ Lépjen kapcsolatba a GARDENA szervizzel.
A szivattyú nem indul el, vagy leáll. A  hibajelző LED nem világít [ábra O4]	Az akkumulátor nincs teljesen berakva az akkutartó rekeszbe.	→ Rakja be teljesen az akkumulátort az akkutartó rekeszbe annyira, hogy hallhatóan a helyére ugorjon.
	Az akkumulátor hibás.	→ Cserélje le az akkumulátort.
	A termék hibás.	→ Lépjen kapcsolatba a GARDENA szervizzel.
Töltési művelet nem lehetséges. Az  akkumulátor töltésjelző állandóan világít [ábra O3]	Az akkumulátor nincs (jól) rárakva.	→ Rakja rá az akkumulátort helyesen a töltő készülékre.
	Az akkumulátor érintkezők el vannak koszosodva.	→ Tisztítsa meg az akkumulátor érintkezőket (pl. az akkumulátor többszöri bedugásával és kihúzásával. Esetleg cserélje le az akkumulátort).
	Az akkumulátor hőmérséklete a megengedett töltési hőmérséklet-tartományon kívül van.	→ Várjon, amíg az akkumulátor hőmérséklete ismét 0 °C – + 45 °C között lesz.
	Az akkumulátor hibás.	→ Cserélje le az akkumulátort.
Az  akkumulátor töltésjelző nem világít [ábra O3]	A töltő készülék hálózati csatlakozója töltőegység nincs (jól) bedugva.	→ Dugja be a hálózati csatlakozót (tővig) a hálózati aljzatba.
	A hálózati aljzat, hálózati kábel vagy töltő készülék meghibásodott.	→ Vizsgálja meg a hálózati feszültséget. Esetleg vizsgálta meg a töltő készüléket valamelyik megbízott szerződéses kereskedővel vagy a GARDENA szervizzel.



ÚTMUTATÁS: Egyéb üzemzavarok esetén forduljon a GARDENA területileg illetékes szervizközpontjához. Javításokat csak a GARDENA szervizközpontokkal, valamint a GARDENA szerződött szakkereskedőivel szabad végeztetni.

7. MŰSZAKI ADATOK

Akkumulátoros szivattyú	Egység	Érték (cikksz. 14600)	Érték (cikksz. 14602)
Max. szállítási mennyiség	l/h	2000	2000
Max. nyomás	bar	2,0	2,0
Max. szállítási magasság	m	20	20
Max. merülési mélység	m	1,8	1,8
Max. vízhőmérséklet	°C	35	35

Akkumulátoros szivattyú	Egység	Érték (cikksz. 14600)	Érték (cikksz. 14602)
Min. vízállás állítólábbal/ állítóláb nélkül történő üzembe helyezés esetén (kb.)	mm	50 / 25	50 / 25
Maradék vízmagasság állítólábbal/ állítóláb nélkül (kb.)	mm	25 / 5	25 / 5
Tömeg (akkumulátor nélkül)	kg	1,8	2,2

<i>Rendszer-akkumulátor PBA 18V 2,5Ah W-B</i>	Egység	Érték (cikksz. 14903)
Akkumulátor feszültség	V (DC)	18
Akkumulátor kapacitás	Ah	2,5
A (Li-Ion) cellák darabszáma		5

Alkalmas POWER FOR ALL rendszerű akkumulátor töltő készülékek: AL 18..CV.

Akkumulátor töltő készülék AL 1810 CV P4A	Egység	Érték (cikksz. 14900)
Hálózati feszültség	V (AC)	220 – 240
Hálózati frekvencia	Hz	50 – 60
Névleges teljesítmény	W	26
Akkumulátor töltő feszültség	V (DC)	18
Max. akkumulátor töltő áram	mA	1000
Akkumulátor töltési idő 80 % / 97 – 100 % (kb.)		
PBA 18V 2,0Ah W-B	perc	96 / 124
PBA 18V 2,5Ah W-B	perc	120 / 154
PBA 18V 4,0Ah W-C	perc	192 / 244
Megengedett töltési hőmérséklettartomány	°C	0 – 45
Tömeg az EPTA-Procedure 01:2014-nak megfelelően	kg	0,17
Érintésvédelmi osztály		□ / II

Alkalmas POWER FOR ALL rendszerű akkumulátorok PBA 18V.

8. TARTOZÉKOK

GARDENA Rendszer-akkumulátor PBA 18V/45 P4A PBA 18V/72 P4A	Akkumulátor a plusz működési idő érdekében vagy cseréhez.	cikksz. 14903 cikksz. 14905
GARDENA Akkumulátor gyorsöltő készülék AL 1830 CV P4A	A POWER FOR ALL rendszerű PBA 18V..W-.. akkumulátorok gyors feltöltéséhez.	cikksz. 14901
GARDENA Hosszabbító cső	A teleszkópos cső meghosszabbításához.	cikksz. 1420

9. SZERVIZ/GARANCIA

Szervíz:

Kérjük, vegye fel velünk a kapcsolatot a hátoldalon lévő címen.

Garancia nyilatkozat:

Garanciaigény esetén nem kerül felszámolásra díj önnek a nyújtott szolgáltatásokért.

A GARDENA Manufacturing GmbH minden új, eredeti GARDENA termékre a vásárlás napjától számított 2 év garanciát vállal, feltéve, hogy a termékeket kizárólag magán célra használták. Másodkézből vásárolt termékekre nem vonatkozik a gyártói garancia. Ez a garancia a termék minden olyan lényeges hiányosságára kiterjed, amely bizonyíthatóan anyag- vagy gyártási hibára vezethető vissza. A jótállás egy teljes mértékben működőképes cseretermék biztosításával vagy a számunkra megküldött hibás termék ingyenes megjavításával teljesül; fenntartjuk a jogot az ezen lehetőségek közötti választásra. Ez a szolgáltatás az alábbi rendelkezések teljesülése esetén érhető el:

- A terméket rendeltetés szerint használták, a használati útmutatóban meghatározott ajánlások szerint.
- Sem a vevő, sem más nem próbálta felnyitni vagy javítani a terméket.
- A készüléket csak eredeti GARDENA pót- és kopóalkatrészekkel üzemeltették.

- A vásárláskor kapott blokk bemutatása.

Az alkatrészek és készülékelemek (pl. kések, késrögzítő alkatrészek, turbinák, világítótestek, ékszíjak és fogazott szíjak, járókerekek, légszűrők, gyújtógyertyák) szokásos kopása, a kinézetben mutatkozó elváltozások, valamint a kopó alkatrészek és fogyóeszközök nem tartoznak a garancia hatálya alá.

Ez a gyártói garancia a fenti feltételeknek megfelelő pótalkatrész szállításra és javításra szorítkozik. A gyártói garancia nem szolgáltat alapot a velünk, mint gyártóval szemben támasztandó egyéb, például kártérítési igények elismerésére. Ez a gyártói garancia természetesen **nem** érinti a vásárlót a törvények és a szerződés alapján a kereskedővel/ eladóval szemben megillető szavatossági igényeket.

A gyártói garancia a Németországi Szövetségi Köztársaság jogrendjének hatálya alá tartozik.

Garancia esetén kérjük, hogy a megfelelően bérmentesített hibás terméket a vásárláskor kapott blokk másolatának és a hiba leírásának kíséretében küldje el a GARDENA szervíz címére.

Kopóalkatrészek:

A járókerék és szűrő kopóalkatrész, ezekre nincs garancia.

GARDENA Akumulátorové ponorné čerpadlo 2000/2 Clear 18V P4A/ Akumulátorové čerpadlo do sudu na dešťovou vodu 2000/2 18V P4A

1. BEZPEČNOST	129
2. MONTÁŽ	131
3. OBSLUHA	132
4. ÚDRŽBA	134
5. SKLADOVÁNÍ	134
6. ODSTRAŇOVÁNÍ CHYB	135
7. TECHNICKÁ DATA	136
8. PŘÍSLUŠENSTVÍ	137
9. SERVIS/ZÁRUKA	137

Příklad originálních pokynů.



Tento produkt mohou používat děti od věku 8 let a osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi nebo nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud jsou pod dohledem nebo byly ohledně bezpečného používání přístroje zaškoleny a rozumí tomu, jaké nebezpečí z toho vyplývá. Děti si s produktem nesmějí hrát. Čištění a uži-

vatelskou údržbu nesmí provádět děti bez dohledu. Doporučujeme, aby produkt používali mladiství až od 16 let.

Využití odpovídající určenému účelu:

Akumulátorové čerpadlo GARDENA je určeno na odběr vody z nádrží, jako např. z dětských bazénů, ze sudů na dešťovou vodu, např. sudu na dešťovou vodu GARDENA nebo na zavlažování pomocí kropítka nebo malého postřikovače.

Čerpadlo může pracovat zcela ponořené pod vodou (je vodotěsně zapouzdřené) a do čerpaného média je lze ponořit (max. hloubka ponoru, viz 7. TECHNICKÁ DATA).

Akumulátorová jednotka (akumulátor a nádoba na akumulátor) nesmí být ponořena.

Produkt není vhodný pro dlouhodobý provoz.



NEBEZPEČÍ!

Čerpadlo není určeno k čerpání slané vody, znečištěné vody, leptavých, lehce hořlavých nebo výbušných látek (např. benzín, petrolej, nitrortoky), tuků, topných olejů a potravin.

CS

1. BEZPEČNOST

DŮLEŽITÍ!

Přečtěte pečlivě tento návod na použití a uchovejte ho pro opětovné přečtení.

Symbols na produktu:



Přečtěte si návod na provoz.



Akumulátorovou jednotku nepotápějte do vody.



Před čištěním nebo údržbou vždy odpojit akumulátor.



Pro nabíječku: Pokud je kabel poškozen nebo prořiznut, ihned vytáhnout zástrčku ze síťové zásuvky.

Obecné bezpečnostní pokyny

Elektrická bezpečnost nabíječky



NEBEZPEČÍ! Úraz elektrickým proudem!

Nebezpečí poranění elektrickým proudem.

→ Produkt musí být elektricky napájen přes FI-spínač (RCD) se jmenovitým vypínacím proudem maximálně 30 mA.

Bezpečný provoz

Teplota vody nesmí překročit 35 °C.

Čerpadlo nesmí být použito, pokud se ve vodě nacházejí osoby.

Může dojít ke znečištění kapaliny v důsledku výstupu mazacích látek.

Ochranný spínač

Ochrana proti chodu nasucho: Pokud není čerpána žádná voda (malý proud) čerpadlo se automaticky vypne.

Pokud čerpadlo po několika pokusech o nasátí stále vodu nečerpá, je v hadici pravděpodobně vzduch.

→ Spusťte čerpadlo jednou krátce ve vodě bez hadice.

Ochrana proti zablokování: Pokud je motor zablokovaný (velký proud), čerpadlo se automaticky vypne.

→ Obratě se na servis GARDENA.

Automatické odvodušnění: Toto čerpadlo je vybaveno odvodušňovacím ventilem, který odstraní eventuální vzduchový polštář v čerpadle. V závislosti na funkci může nad typovým štítkem vytéct trochu vody.

Dodatečné bezpečnostní pokyny

Bezpečná manipulace s akumulátory



Přečtěte všechny bezpečnostní pokyny a nařízení.

Zanedbání dodržování bezpečnostních pokynů a nařízení může mít za následek úraz elektrickým proudem, požár a/nebo těžká zranění.

Dobře tyto pokyny uchovejte. Nabíječku používejte, pouze pokud máte všechny funkce plně pod kontrolou a můžete je provádět bez omezení nebo jste obdrželi odpovídající pokyny.

→ **Při používání, čištění a údržbě dohlédněte na děti.** Tím je zajištěno, že si děti s nabíječkou nebudou hrát.

→ **Nabíjejte pouze akumulátory Li-Ion typ PBA 18V systému POWER FOR ALL od kapacity 1,5 Ah (od 5 akumulátorových článků).** Napětí akumulátoru musí odpovídat nabíjecímu napětí nabíječky. **Nenabíjejte akumulátory, které k nabíjení nejsou určeny.** Jinak hrozí nebezpečí požáru a exploze.

→  **Nevystavujte nabíječku dešti nebo vlhku.** Vniknutí vody do elektrického přístroje zvyšuje nebezpečí úrazu elektrickým proudem.

→ **Nabíječku udržujte v čistotě.** Znečištění zvyšuje riziko úrazu elektrickým proudem.

→ **Před každým použitím zkontrolujte nabíječku, kabel a konektor.** Pokud zjistíte nějaké poškození, nabíječku nepoužívejte. Sami nabíječku neotvírejte a nechte ji opravit pouze kvalifikovaným odborným personálem a pouze s použitím originálních náhradních dílů. Poškozené nabíječky, kabely a konektory zvyšují riziko úrazu elektrickým proudem.

→ **Nabíječku neprovazujte na snadno zápalném podkladu (např. papír, textil atd.) resp. v hořlavém prostředí.** Teplo, které se při nabíjení vyvíjí, znamená riziko požáru.

→ Pokud je nutná výměna napájecího kabelu, musí být provedena servisem GARDENA nebo servisem autorizovaným pro elektrické přístroje GARDENA, aby bylo vyloučeno ohrožení bezpečnosti.

→ **Pokud se produkt nabíjí, nepoužívejte ho.**

→ **Tyto bezpečnostní pokyny platí pouze pro akumulátory Li-Ion PBA 18V systému POWER FOR ALL.**

→ **Akumulátory používejte pouze v produktech výrobce systému POWER FOR ALL.** Jen tak je akumulátor chráněn před nebezpečným přetížením.

→ **Akumulátory nabíjejte pouze pomocí nabíječek, které jsou doporučeny výrobcem.** Nabíječka, která je určena pro určitý druh akumulátorů, může při použití s jinými akumulátory způsobit požár.

→ **Akumulátor je expedován částečně nabitý.** Pro zajištění plného výkonu akumulátoru, nabíjte akumulátor před prvním použitím úplně v nabíječce.

→ **Akumulátory udržujte mimo dosah dětí.**

→ **Akumulátor neotvírejte.** Mohlo by dojít ke zkratu.

→ **Při poškození a neodborném použití akumulátoru z něj mohou vycházet páry. Akumulátor může hořet nebo explodovat.**

Při potížích přiveďte čerstvý vzduch a vyhledejte lékaře. Páry mohou podráždit dýchací cesty.

→ **Při nesprávném použití nebo poškozením akumulátoru může z akumulátoru vytékat hořlavá kapalina. Vyhněte se kontaktu s touto kapalinou. V případě náhodného kontaktu omýt zasažené místo vodou. Pokud se dostane tato kapalina do očí, vyhledejte lékařskou pomoc.**

Kapalina vytékající z akumulátorů může vést k podráždění kůže nebo popálení.

→ **Při vadném akumulátoru může kapalina vytékat a smočit okolní předměty. Dotčené díly zkontrolujte.** Vyčistěte je nebo je případně vyměňte.

→ **Akumulátor nezkratujte.** Dohlédněte, aby nebyly nepoužívané akumulátory v blízkosti kancelářských svorek, mincí, klíčů, hřebíků nebo jiných drobných kovových předmětů, které by mohly způsobit přemostění (zkrat) kontaktů.

Zkrat mezi kontakty akumulátoru může mít za následek popáleniny nebo oheň.

→ **Akumulátor může být poškozen špičatými předměty, jako např. hřebíkem nebo šroubovákem nebo působením vnější síly.**

Může dojít k internímu zkratu a akumulátor může začít hořet, kouřit, může explodovat nebo se přehřívat.

→ **Na poškozených akumulátorech nikdy neprovádějte údržbu.** Veškerou údržbu akumulátorů by měl provádět pouze výrobce nebo autorizovaný servis.

→  **Akumulátor chraňte před horkem, např. i před trvalým slunečním zářením, ohněm, nečistotami, vodou a vlhkostí.**

 **Nebezpečí exploze a zkratu.**

→ **Akumulátor provozujte a skladujte jen při okolních teplotách v rozsahu -20 °C až +50 °C.** Nenechte akumulátor např. v létě ležet v autě. Při teplotách < 0 °C může být v závislosti na přístroji omezen výkon.

→ **Akumulátor nabíjejte jen při okolních teplotách v rozsahu 0 °C až +45 °C.** Nabíjení mimo uvedený rozsah teplot může akumulátor poškodit nebo zvýšit riziko požáru.

Elektrická bezpečnost



NEBEZPEČÍ! Zástava srdce!

Tento produkt vytváří za provozu elektromagnetické pole. Toto pole může za určitých podmínek působit na funkci aktivních nebo pasivních lékařských implantátů. Aby se vyloučily nebezpečné situace, které by mohly vést k těžkým nebo smrtelným poraněním, měly by osoby s lékařským implantátem před použitím produktu konzultovat svého lékaře a výrobce implantátu.

Pravidelně kontrolujte přírodní vedení.

Před použitím čerpadla proveďte vždy vizuální prohlídku.

Poškozené čerpadlo nikdy nepoužívejte. Čerpadlo v případě poškození bezpodmínečně nechejte zkontrolovat v servisu firmy GARDENA.

Kontakty akumulátoru chraňte před vlhkostí.

Osobní bezpečnost



NEBEZPEČÍ! Nebezpečí udušení!

Menší díly mohou být snadno spolknuty. Při použití polyetylénových sáčků hrozí malým dětem nebezpečí udušení. Děti se musí během montáže zdržovat v dostatečné vzdálenosti.

Čerpadlo zavěšené provazem za oko ponořte do vody. Vytáhněte čerpadlo také tak vysoko.

Č.v. 14602: Alternativně může být čerpadlo ponořeno/ vytaženo pomocí teleskopické trubky.

Dbejte na minimální stav vody podle technických dat.

Čerpadlo nenechat běžet déle než 10 minut proti uzavřené tlakové straně (např. uzavřenému regulačnímu ventilu).

Nepoužívejte produkt, pokud jste unavení nebo nemocní nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků. Chvilka nepozornosti během provozu může způsobit těžká zranění.

Neotvírejte čerpadlo více než je stav při expedici (jediná výjimka: filtr a opěrná noha).

Pokud byla čerpána znečištěná voda, lze opěrnou nohu a filtr povolit jen s vynaložením velké síly a odvzdušňovací ventil se může zablokovat.

→ Odvzdušňovací ventil uvolněte případně tlakovým vzduchem nebo drátem.

2. MONTÁŽ



NEBEZPEČÍ! Poranění!

Nebezpečí poranění při neúmyslném spuštění produktu.

→ Než začnete produkt montovat, sundejte akumulátor.

Připojení hadice (č.v. 14600):

Hadice může být k přípoji na čerpadle ① připojena pomocí přípojovacího šroubení ② [19 mm (3/4")/ 25 mm (1")] nebo pomocí spojovacího systému GARDENA [13 mm (1/2")/ 15 mm (5/8")/ 19 mm (3/4")].

Připojení hadice přes přípojný čep [obr. A1/A2/A3]:

Při použití hadice 25 mm (1") má čerpadlo maximální čerpací výkon.

Hadice 25 mm (1") a 19 mm (3/4"), které se mohou připojit přes přípojný čep ②, se musí pojistit např. pomocí GARDENA hadicové spony č.v. 7192/7191.

Průměr hadice	25 mm (1")	19 mm (3/4")
GARDENA hadicová spona [obr. A1]	č.v. 7192 [obr. A2]	č.v. 7191 [obr. A3]
Připojení hadice	Čep priu u ② a oddělit	Čep neoddělovat

1. Našroubujte přípojovací šroubení ② s těsněním ④ na přípoj na čerpadle ① (při hadici o světlosti 25 mm (1") přípojovací šroubení ② nejprve oddělit u ②).
2. Nasuňte hadici na přípojovací šroubení ② a upevněte ji například pomocí hadicové spony GARDENA č.v. 7192/7191.

Připojení hadice pomocí GARDENA zastřeného systému [obr. A4]:

Pomocí GARDENA zastřeného systému se mohou připojit hadice 19 mm (3/4")/ 15 mm (5/8") a 13 mm (1/2").

Průměr hadice

Přípojka čerpadla

13 mm (1/2")	GARDENA Přípoj. sada pro čerpadla	č.v. 1750
15 mm (5/8")	GARDENA Přípoj. sada pro čerpadla	č.v. 1750
19 mm (3/4")	GARDENA Přípoj. sada pro čerpadla	č.v. 1752

→ Připojte hadici pomocí příslušného spojovacího systému GARDENA.

Připojení teleskopické trubky (č.v. 14602) [obr. A5]:

Při připojování zahradní hadice doporučujeme použít hadicovou spojku od společnosti GARDENA:

- Č.v. 18215: pro 13 mm (1/2") a pro 15 mm (5/8")
- Č.v. 18216: pro 19 mm (3/4"). Při použití hadicových vedení o světlosti 19 mm (3/4") je dodávané množství největší.

Délku teleskopické trubky lze nastavit v rozsahu 57 – 77 cm. Teleskopická trubka může být pomocí prodlužovací trubky GARDENA č.v. 1420 vícekrát prodloužena vždy o 21 cm.

1. Našroubujte teleskopickou trubku ③ na přípoj na čerpadle ①. Dbejte přitom na to, aby ploché těsnění ④ sedělo správně v přípojovacím závitu ⑤ teleskopické trubky ③.
2. Uvolněte svěrné pouzdro ⑥ teleskopické trubky ③.
3. Nastavte teleskopickou trubku ③ na požadovanou výšku.
4. Svěrné pouzdro ⑥ opět dotáhněte.

Teleskopická trubka ③ je vybavena GARDENA uzavíracím ventilem ⑦. Uzavírací ventil ⑦ lze také použít na jemnou regulaci výkonu čerpadla.

3. OBSLUHA



NEBEZPEČÍ! Poranění!

Nebezpečí poranění při neúmyslném spuštění produktu.

→ Než začnete provádět nastavování nebo transport produktu, sundejte akumulátor.

Nabíjení akumulátoru [obr. O1/O2/O3]:



POZOR!

→ Pozor na síťové napětí! Napětí zdroje proudu musí odpovídat údajům na typovém štítku nabíječky.

U akumulátorových čerpadel GARDENA č.v. 14600-20/-61 a 14602-20/-61 jsou vždy akumulátor a nabíječka v rozsahu dodávky.

Inteligentní nabíjení automaticky rozezná stav nabití akumulátoru a v závislosti na teplotě a napětí akumulátoru ho vždy nabíjí optimálním nabíjecím proudem.

Tím se akumulátor šetří a při uchovávání v nabíječce je vždy plně nabit.

1. Otevřete víko ⑧.
2. Stlačte uvolňovací tlačítko ① a akumulátor ② vyndejte z nádoby na akumulátor ①.
3. Připojte nabíječku ③ do síťové zásuvky.
4. Nasuňte nabíječku akumulátorů ② na akumulátor ②.

Pokud bliká kontrolka nabíjení akumulátoru ④ na nabíječce zeleně, akumulátor se nabíjí.

Pokud svítí kontrolka nabíjení akumulátoru ④ na nabíječce trvale zeleně, je akumulátor plně nabit (trvání nabíjení, viz 7. TECHNICKÁ DATA).

5. Při nabíjení kontrolujte v pravidelných intervalech stav nabití.
6. Pokud je akumulátor ② plně nabit, můžete akumulátor ② oddělit od nabíječky ③.

Význam indikačních prvků:

Indikace na nabíječce [obr. O3]:

ikající světlo kontrolky nabíjení akumulátoru ④



Nabíjení je signalizováno **blikáním** kontrolky nabíjení akumulátoru ④.

Poznámka: Nabíjení je možné pouze tehdy, pokud je teplota akumulátoru v přípustném rozsahu teplot pro nabíjení, viz 7. TECHNICKÁ DATA.

Trvalé svícení kontrolky nabíjení akumulátoru ④



Trvalé svícení kontrolky nabíjení akumulátoru ④ signalizuje, že je akumulátor plně nabit **nebo** že je teplota akumulátoru mimo přípustný rozsah teplot pro nabíjení a nemůže být proto nabíjen. Jakmile dojde k dosažení přípustného rozsahu teplot, akumulátor se začne nabíjet.

Bez zastrčeného akumulátoru signalizuje **trvalé svícení** kontrolky nabíjení akumulátoru ④, že je síťová zástrčka zasunuta v zásuvce a že je nabíječka připravena k provozu.

Indikátor stavu nabití akumulátoru na produktu [obr. O1/O4]:

Po startu produktu se zobrazí indikátor stavu nabití akumulátoru [①, ② a ③].

Stav nabití akumulátoru	Indikátor stavu nabití akumulátoru
67 – 100 % nabit	①, ② a ③ svítí zelen
34 – 66 % nabit	① a ② svítí zelen
11 – 33 % nabit	① svítí zelen
0 – 10 % nabit	① bliká zeleně

Pokud LED ① bliká zeleně, musí být akumulátor nabit.

Pokud svítí nebo bliká chybová LED ④, viz 6. ODSTRAŇOVÁNÍ CHYB.

Ovládací panel [obr. O4]:

Tlačítko Zap./Vyp. ⑤:

→ Stlačte tlačítko Zap./Vyp. ⑤ na ovládacím panelu.

Čerpadlo se spustí s předvoleným výkonovým stupněm.

Po zapnutí čerpadla se zobrazí **indikátor stavu nabití akumulátoru** (①, ②, ③) **se zelenými LED diodami.**

④ Výkonové stupně (tlačítko Flow)/ funkce časovače (timer):

Čerpadlo má 3 výkonové stupně, které mohou být postupně po sobě vyvolávány pomocí **tlačítka Flow**. K tomu musí být tlačítko Flow pokaždé krátce stlačeno (na asi 0,5 sek.).

V závislosti na výkonovém stupni **svítí LED diody** (①, ②, ③) po dobu 5 sekund **modře**.

Pokud je tlačítko Flow přidrženo stlačené 3 sekundy, vyvolá se funkce časovače (timer).

Výkonové stupně:

Režim 1 [① svítí modře]:

Výkon čerpadla: max. 1100 l/h – max. 0,4 bar

Doba chodu na akumulátor: asi 70 minut (s akumulátorem 2,5 Ah).

Ideální pro odčerpávání vody s krátkými hadicemi, odsávání vody z fólií, plnění kropicích konví nebo zavlažování citlivých rostlin.

Režim 2 [① a ② svítí modře]:

Výkon čerpadla: max. 1700 l/h – max. 1,3 bar

Doba chodu na akumulátor: asi 35 minut (s akumulátorem 2,5 Ah).

Ideální pro odčerpávání vody s delšími hadicemi, zavlažování s kropicím.

Režim 3 [①, ② a ③ svítí modře]:

Výkon čerpadla: max. 2000 l/h – max. 2,0 bar

Doba chodu na akumulátor: asi 18 minut (s akumulátorem 2,5 Ah).

Ideální pro odčerpávání vody s velkými výškovými rozdíly nebo dlouhými hadicemi, zavlažování pomocí kropicíka nebo postřikovače, čištění nebo napájení zahradní sprchy.

1. Stlačte **tlačítko Flow** ④ na ovládacím panelu.

Na 5 sekund se zobrazí aktuální výkonový stupeň.

2. Mačkejte **tlačítko Flow**  na ovládacím panelu tak dlouho, až se zobrazí požadovaný výkonový stupeň.

V závislosti na okolních podmínkách (např. přímé sluneční záření) může čerpadlo aktivovat ochranu proti přehřátí. Před opětovným spuštěním může být potřebná krátká fáze ochlazování.

Funkce časovače (timer):

Pomocí funkce časovače může být čerpadlo po 5, 10 nebo 15 minutách vypnuto.

Zobrazení při volbě časovače:

 **bliká střídavě zeleně** Časovač nastaven na 5 minut a modře

 a  **blikají střídavě zeleně** Časovač nastaven na 10 minut a modře

 a  a  **blikají střídavě zeleně a modře** Časovač nastaven na 15 minut

1. Přidržte **tlačítko Flow**  3 sekundy stlačené. LED dioda  **bliká střídavě zeleně a modře**.
2. Mačkejte **tlačítko Flow**  na ovládacím panelu tak dlouho, až se zobrazí požadovaný čas časovače. *Pokud není po dobu 5 sekund stlačeno žádné tlačítko, spustí se funkce časovače (timer). Čerpadlo běží po dobu vybranou v časovači a potom se automaticky vypne.*

Zobrazení po spuštění funkce časovače:

Čas časovače 15 min.	Čas časovače 10 min.	Čas časovače 5 min.	Zobrazení časovače mod- rými LED dioda- mi
Asi 15 – 10 min.	Asi 10 – 7 min.	Asi 5 – 3 min.	 a  a  postupně zhasínají
Asi 10 – 5 min.	Asi 7 – 3 min.	Asi 3 – 1 min.	 a  postupně zhasínají
Asi 5 – 0 min.	Asi 3 – 0 min.	Asi 1 – 0 min.	 zhasne

Posledních 5 sekund bliká modrá LED  rychle.

Po startu funkce časovače se nejprve zobrazí modrými LED diodami 5 krát čas časovače a potom 1 krát na jednu sekundu pomocí zelených LED diod stav nabití baterie.

Poznámky:

Funkci časovače lze kdykoliv přerušit stlačením **tlačítka Zap./Vyp.**

Pokud se v průběhu času časovače akumulátor vybije, čerpadlo se vypne předčasně.

Způsoby použití:



POZOR! Zničení akumulátoru!

Akumulátorová jednotka se zničí, pokud je ponořena do vody.

→ Akumulátorovou jednotku nepotápějte do vody.

Dbejte na minimální stav vody (viz 7. TECHNICKÁ DATA).

Použití v plochých nádržích [obr. O5]:

Č.v. 14600: Čerpadlo je vybaveno hadicovým šroubením, které umožňuje velké průtoky.

Č.v. 14602: Pokud je čerpadlo pro nádrže s dešťovou vodou umístěno v plochých nádržích, např. při vypouštění nafukovacího bazénu, může být teleskopická roura odmontována a vyměněna za **přípojku na vodovodní kohoutek 33,3 mm (G1) GARDENA č.v. 18202**.

1. Akumulátorovou jednotku  dávejte na místo chráněné před vodou.
2. Čerpadlo dejte do nádrže.
3. Spusťte čerpadlo.

Ploché odsávání [obr. O6]:

Za normálního provozu (s opěrnou nohou  se dosáhne zbytkové výšky hladiny asi 25 mm. Při plochem odsávání (bez opěrné nohy  se dosáhne zbytkové výšky hladiny asi 5 mm.

1. Otočte opěrnou nohu  proti směru pohybu hodinových ručiček a opěrnou nohu  stáhněte (bajonetový uzávěr).
2. Zajistěte, aby byl filtr  správně nasazen.
3. Pro opakovanou montáž opěrné nohy viz 4. ÚDRŽBA. Čerpadlo nesmí být provozováno bez filtru .

Vyčerpávání vody z nádob [obr. O7]:

Pro č.v. 14602: Délka teleskopické trubky 3 by měla být nastavena tak, aby se čerpadlo nedotýkalo dna nádrže. Tím jsou udržovány nečistoty v nádrži dál od čerpadla.

Čerpadlo by mělo být zavěšeno asi 10 cm nad dnem nádoby, aby se zabránilo nadměrnému znečištění.

1. Otevřete třmen na nádobě na akumulátor .
2. Zavěste akumulátorovou jednotku  z vnější strany, bočně na nádrž nebo ji postavte na vhodné, proti zaplavení bezpečné místo.
3. **Pro č.v. 14600:** Zavěste čerpadlo pomocí provazu do nádrže (nevěšet za kabel).
Pro č.v. 14602: Zavěste čerpadlo do nádrže pomocí teleskopické trubky .
4. Spusťte čerpadlo.

Spuštění čerpadla [obr. O1/O4]:

Spuštění:

1. Otevřete víko .
2. Nasadte akumulátor  do nádoby na akumulátor  tak, až slyšitelně zaklapne.
3. Uzavřete víko  tak, až citelně zaklapne. *Zajistěte, aby bylo víko  nádob na akumulátor úplně uzavřeno.*
4. Stlačte **tlačítko Zap./Vyp.**  na ovládacím panelu . Čerpadlo startuje a se rozsvítí indikátor stavu nabití akumulátoru.

POZNÁMKY:

Vždy podle délky hadice a způsobu instalace může určitý čas trvat, než začne čerpadlo čerpat vodu.

Pokud čerpadlo po několika pokusech o nasátí stále vodu nečerpá, je v hadici pravděpodobně vzduch.

→ Než začnete provádět údržbu produktu, sundejte akumulátor.

Zastavení:

1. Stlačte **tláčítko Zap./Vyp.** ⑤ na ovládacím panelu ⑦.
Čerpadlo se zastaví.
2. Stlačte uvolňovací tlačítko ④ a akumulátor ⑧ vyndejte z nádoby na akumulátor ⑩.

4. ÚDRŽBA



NEBEZPEČÍ! Poranění!

Nebezpečí poranění při neúmyslném spuštění produktu.

→ Než začnete provádět údržbu produktu, sundejte akumulátor.

Čištění čerpadla:



NEBEZPEČÍ! Poranění!

Nebezpečí poranění a riziko poškození produktu.

→ Nečistěte produkt vodním paprskem (zejména ne pod vysokým tlakem).

→ Nečistěte chemikáliemi, včetně benzínu nebo ředidel. Některé mohou zničit důležité plastové díly.

→ Vyčistěte čerpadlo vlhkým hadrem.

Vyčistěte filtr [obr. M1/M2/M3]:

Aby byl zaručen dlouhodobý, bezporuchový provoz, měl by být filtr ⑩ v pravidelných časových intervalech čistěn. Po čerpání znečištěné vody musí být filtr ihned vyčištěn.

1. Otočte opěrnou nohu ⑨ proti směru pohybu hodinových ručiček a opěrnou nohu ⑨ stáhněte (bajonetový uzávěr).
2. Otočte filtrem ⑩ ve směru pohybu hodinových ručiček a filtr ⑩ stáhněte (bajonetový uzávěr).
3. Filtr ⑩ a opěrnou nohu ⑨ vyčistěte pod tekoucí vodou.
4. Přitlačte filtr ⑩ do čerpadla tak, aby byly čárky ①/② proti sobě.
5. Otočte filtrem ⑩ proti směru pohybu hodinových ručiček (bajonetový uzávěr).
6. Přitlačte opěrnou nohu ⑨ na čerpadlo tak, aby byly čárky ①/③ proti sobě.
7. Otočte opěrnou nohu ve směru pohybu hodinových ručiček (bajonetový uzávěr).

Čerpadlo nesmí být provozováno bez filtru ⑩.

Čištění akumulátoru a nabíječky:

Než připojíte nabíječku, zajistěte, aby byly povrch a kontakty akumulátoru a nabíječky vždy čisté a suché.

Nepoužívejte tekoucí vodu.

→ **Nabíječka akumulátorů:** Kontakty a plastové díly vyčistěte měkkým suchým hadrem.

→ **Akumulátor:** Občas vyčistěte větrací štěrby a připoje akumulátoru měkkým, čistým a suchým štetcem.

5. SKLADOVÁNÍ

Vyřazení z provozu [obr. S1]:

Produkt musí být uchováván mimo dosah dětí.

1. Vyndejte akumulátor.
2. Akumulátor nabijte.
3. Otočte čerpadlo na hlavu, aby mohl vytéci zbytek vody.
4. Vyčistěte čerpadlo, nádobu na čerpadlo, akumulátor a nabíječku (viz 4. ÚDRŽBA).
5. Pro skladování s úsporou místa zaklopte třmen ⑪ a nádobu na akumulátor nasuňte shora na k tomu určený úchyt na čerpadle.
6. Čerpadlo, akumulátor a nabíječku skladujte na suchém, uzavřeném místě, zajištěném proti mrazu.

Likvidace:

(podle RL2012/19/EU)



Produkt nesmí být likvidován spolu s běžným domácím odpadem. Musí být likvidován podle platných místních ekologických předpisů.

DŮLEŽITÉ!

→ Likvidujte produkt prostřednictvím Vašeho místního recyklačního sběrného místa.

Likvidace akumulátoru:



Akumulátor GARDENA obsahuje lithium-iontové články, které se na konci jejich životnosti likvidují odděleně od normálního domácího odpadu.

DŮLEŽITÉ!

→ Likvidujte akumulátory přes nebo prostřednictvím místního recyklačního sběrného místa.

1. Lithium-iontové články plně vybijte (obratte se na servis GARDENA).
2. Zajistěte kontakty lithium-iontových článků proti zkratu.
3. Lithium-iontové články likvidujte odborně.

6. ODSTRAŇOVÁNÍ CHYB



NEBEZPEČÍ! Poranění!

Nebezpečí poranění při neúmyslném spuštění produktu.

→ Než začnete opravovat chybu produktu, sundejte akumulátor.

Problém	Možná příčina	Náprava
Čerpadlo běží, avšak nečerpá	Vzduch nemůže uniknout, výtlačné potrubí je uzavřené. (Event. přehnutá tlaková hadice).	→ Otevřete tlakové vedení. (např. uzavírací ventil, dávkovací přístroje).
	Vzduchový polštář v sací patce.	→ Počkejte max. asi 60 sekund, až se čerpadlo automaticky odvzdušní; případně ho několikrát vypněte a zapněte. Pokud to nepomůže, spusťte čerpadlo ve vodě jednou krátce bez hadice.
	Opěrná noha/filtr je ucpaná(-ý).	→ Vyčistěte opěrnou nohu/filtr.
	Při uvedení čerpadla do chodu je hladina vody pod minimální úrovní.	→ Ponořte čerpadlo hlouběji.
Čerpadlo běží, ale čerpací výkon náhle poklesne	Opěrná noha/filtr je ucpaná(-ý).	→ Vyčistěte opěrnou nohu/filtr.
Čerpadlo nelze spustit nebo se zastavilo. LED  bliká zeleně [obr. O4]	Akumulátor je vybitý.	→ Nabijte akumulátor.
Čerpadlo nelze spustit nebo se zastavilo. Chybová LED  svítí červeně [obr. O4]	Teplota akumulátoru je mimo přípustný rozsah.	→ Počkejte, až se teplota akumulátoru dostane opět do rozsahu 0 °C – +45 °C.
	Zareagovala ochrana proti chodu nasucho.	→ Ponořte čerpadlo hlouběji.
	Nadměrná teplota ovládacího panelu.	→ Nechte ovládací panel ochladit (např. odstranit z dosahu slunečního záření).
	V hadici je vzduch.	→ Spusťte čerpadlo jednou krátce ve vodě bez hadice.
	Do akumulátoru pronikla voda.	→ Nechte akumulátor vyschnout na chráněném místě.
	Nechte akumulátor vyschnout na chráněném místě.	→ Odstraňte kapky vody/vlhkost suchým hadrem.
	Motor je zablokován.	→ Obraťte se na servis GARDENA.
Čerpadlo nelze spustit nebo se zastavilo. Chybová LED  bliká červeně [obr. O4]	Produkt je vadný.	→ Obraťte se na servis GARDENA.
Čerpadlo nelze spustit nebo se zastavilo. Chybová LED  nesvítí [obr. O4]	Akumulátor není správně nasazen do úchyty akumulátoru.	→ Nasadte akumulátor úplně do úchyty akumulátoru tak, aby slyšitelně zaklapne.
	Akumulátor je vadný.	→ Vyměňte akumulátor.
	Produkt je vadný.	→ Obraťte se na servis GARDENA.
Nabíjení není možné. Kontrolka nabíjení akumulátoru  svítí trvale [obr. O3]	Akumulátor není (správně) nasazen.	→ Nasadte akumulátor správně na nabíječku.

CS

Problém	Možná příčina	Náprava
Nabíjení není možné. Kontrolka nabíjení akumulátoru  svítí trvale [obr. O3]	Kontakty akumulátoru jsou znečištěny.	→ Vyčistěte kontakty akumulátoru (např. vícenásobným nasazením a vysazením akumulátoru. popř. akumulátor vyměňte).
	Teplota akumulátoru je mimo přípustný rozsah teplot pro nabíjení.	→ Počkejte, až se teplota akumulátoru dostane opět do rozsahu 0 °C – +45 °C.
	Akumulátor je vadný.	→ Vyměňte akumulátor.
Kontrolka nabíjení akumulátoru  nesvítí [obr. O3]	Síťová zástrčka nabíječky není (správně) zastrčena.	→ Síťovou zástrčku zastrčte (úplně) do zásuvky.
	Zásuvka, síťový kabel nebo nabíječka jsou vadné.	→ Zkontrolujte síťové napětí. Nechte popř. zkontrolovat nabíječku autorizovaným obchodním partnerem nebo servisem GARDENA.



POZNÁMKA: V případě jiných poruch se prosím obraťte na Vaše servisní centrum GARDENA. Opravy smí provádět pouze servisní centra GARDENA a odborní prodejci, kteří jsou firmou GARDENA autorizováni.

7. TECHNICKÁ DATA

Akumulátorové čerpadlo	Jednotka	Hodnota (č.v. 14600)	Hodnota (č.v. 14602)
Max. čerpací množství	l/h	2000	2000
Max. tlak	bar	2,0	2,0
Max. čerpací výška	m	20	20
Max. hloubka ponoru	m	1,8	1,8
Max. teplota čerpaného média	°C	35	35
Min. stav vody při uvedení do provozu s opěrnou nohou/ bez opěrné nohy (asi)	mm	50 / 25	50 / 25
Výška zbylé vody s opěrnou nohou/ bez opěrné nohy (asi)	mm	25 / 5	25 / 5
Hmotnost (bez akumulátoru)	kg	1,8	2,2

Akumulátorový systém PBA 18V 2,5Ah W-B	Jednotka	Hodnota (č.v. 14903)
Napětí akumulátoru	V (DC)	18
Kapacita akumulátoru	Ah	2,5
Počet článků (Li-Ion)		5

Vhodné nabíječky akumulátorů systému POWER FOR ALL : AL 18..CV.

Nabíječka akumulátorů AL 1810 CV P4A	Jednotka	Hodnota (č.v. 14900)
Síťové napětí	V (AC)	220 – 240
Síťová frekvence	Hz	50 – 60

Nabíječka akumulátorů AL 1810 CV P4A

Jednotka Hodnota (č.v. 14900)

Jmenovitý výkon	W	26
Nabíjecí napětí akumulátoru	V (DC)	18
Max. nabíjecí proud akumulátoru	mA	1000
Doba nabíjení akumulátoru 80 % / 97 – 100 % (asi)		
PBA 18V 2,0Ah W-B	min.	96 / 124
PBA 18V 2,5Ah W-B	min.	120 / 154
PBA 18V 4,0Ah W-C	min.	192 / 244
Přípustný rozsah teplot pro nabíjení	°C	0 – 45
Váha podle procedury EPTA 01:2014	kg	0,17
Třída ochrany	□ / II	

Vhodné akumulátory systému POWER FOR ALL: PBA 18V.

8. PŘÍSLUŠENSTVÍ

GARDENA Akumulátorový systém PBA 18V/45 P4A PBA 18V/72 P4A	Akumulátor pro přidavný běh nebo na výměnu.	č.v. 14903 č.v. 14905
GARDENA Rychlonabíječka akumulátorů AL 1830 CV P4A	Pro rychlé nabíjení akumulátorů PBA 18V..W-.. systému POWER FOR ALL..	č.v. 14901
GARDENA Prodlužovací trubka	Na prodloužení teleskopické trubky.	č.v. 1420

9. SERVIS/ZÁRUKA

Servis:

Kontaktujte prosím adresu na zadní straně.

Záruční podmínky:

V případě vznesení nároku na záruku se na poskytnuté služby nevztahuje žádný poplatek.

GARDENA Manufacturing GmbH poskytuje na všechny originální nové produkty GARDENA 2 roky záruku od první koupě u obchodníka, pokud byly produkty používány výhradně pro soukromou potřebu. Na produkty získané na jiném trhu tato záruka výrobce neplatí. Tato záruka se vztahuje na závažné nedostatky produktu, které byly prokazatelně způsobeny vadou materiálu nebo výrobní vadou. Záruka je splněna bezplatným dodáním plně funkčního náhradního výrobku nebo opravou vadného výrobku, který nám byl odeslán. Vyhrazujeme si právo vybrat mezi těmito možnostmi. Tato služba podléhá následujícím ustanovením:

- Výrobek byl použit k určenému účelu podle doporučení v návodu k používání.
- Ani kupec, ani žádná třetí osoba se nepokoušeli produkt otevřít nebo opravit.
- Při provozu byly použity jen originální náhradní díly a díly podléhající opotřebení GARDENA.

- Předložení dokladu o koupi.

Normálně opotřebované díly a komponenty (například na nožích, díly upevňující nůž, turbíny, osvětlovací prostředky, klínové a ozubené řemeny, oběžná kola, vzduchové filtry, zapalovací svíčky), optické změny, díly podléhající opotřebení a spotřební díly jsou ze záruky vyloučeny.

Tato záruka výrobce je omezena na náhradní dodávku a opravu podle výše uvedených podmínek. Jiné nároky proti nám jako výrobci, třeba na náhradu škody, nejsou na základě záruky výrobce oprávněny. Tato záruka výrobce **nemá** samozřejmě vliv na existující zákonné a smluvní nároky na záruku vzhledem k obchodníkovi/prodejci.

Záruka výrobce podléhá právu Spolkové republiky Německo.

V případě uplatnění záruky zašlete prosím vadný produkt s kopií kupního dokladu a popisem vady dostatečně ohrančovaně na adresu servisu GARDENA.

Díly podléhající opotřebení:

Díly podléhající opotřebení – oběžné kolo a filtr jsou ze záruky vyloučeny.

Smluvní servisní střediska CZ:

NOBUR s.r.o.
Průmyslová 14/1515
110 00 Praha 10
tel.: 242 405 291
fax: 242 405 293
email.: servis@nobur.cz
www.nobur.cz

Ing. Tomáš Vajčner
Vlárská 22
627 00 Brno
tel.: 731 150 017
email.: prodej@egardena.cz
www.egardena.cz

Milan Záhumenský – JIRAMI
Lidická 18
715 00 Ostrava-Vítkovice
tel.: 596 615 037
mobil.: 603 519 774
fax: 595 626 557
email.: jirami@seznam.cz
www.jirami.cz

KIS PLUS v.o.s.
Želetická 305/3
412 01 Litoměřice
tel.: 416 715 511, 416 715 523
fax: 416 739 115
email.: info@kisplus.cz
www.kisplus.cz

GARDENA Akumulátorové ponorné čerpadlo 2000/2 Clear 18V P4A/ Akumulátorové čerpadlo do suda na dažďovú vodu 2000/2 18V P4A

1. BEZPEČNOSŤ	139
2. MONTÁŽ	141
3. OBSLUHA	142
4. ÚDRŽBA	144
5. SKLADOVANIE	144
6. ODSTRÁNENIE PORÚCH	145
7. TECHNICKÉ ÚDAJE	146
8. PRÍSLUŠENSTVO	147
9. SERVIS/ZÁRUKA	147

Peklad originálneho návodu na obsluhu.



Tento výrobok môžu používať deti staršie ako 8 rokov, ako aj osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami alebo nedostatkom skúseností a vedomostí, ak sú pod dohľadom alebo boli o bezpečnom používaní zariadenia poučené a pochopili z toho vyplývajúce nebezpečenstvá. Deti sa s výrobkom nesmú hrať. Deti nesmú

vykonávať čistenie a bežnú údržbu bez dohľadu. Obsluhu tohto výrobku odporúčame zveriť mladistvým až od veku 16 rokov.

Určené použitie:

GARDENA Akumulátorové čerpadlo je určené na odber vody z nádob, ako napr. detského bazéna, zo sudov na dažďovú vodu, napr. GARDENA zberača dažďovej vody, alebo na zavlažovanie sprchou alebo malým postrekovačom.

Čerpadlo môže pracovať úplne ponorené vo vode (je vodotesne zapuzdrené) a do čerpaného média ho je možné ponoriť (max. hĺbka ponoru, pozri 7. TECHNICKÉ ÚDAJE).

Akumulátorová jednotka (akumulátor a akumulátorová nádoba) sa nesmie ponoriť.

Výrobok nie je určený na nepretržitú prevádzku.



NEBEZPEČENSTVO!

Čerpadlo nie je určené na čerpanie slanej vody, znečistenej vody, leptavých, ľahko horľavých alebo výbušných látok (napr. benzín, petrolej, nitrózotoky), tukov, vykurovacích olejov a potravín.

SK

1. BEZPEČNOSŤ

DÔLEŽITÉ!

Prečítajte si starostlivo návod na obsluhu a uschovejte ho pre ďalšie použitie.

Symbols na výrobku:



Prečítajte si návod na obsluhu.



Neponárajte akumulátorovú jednotku do vody.



Pred čistením alebo vykonaním údržby vyberte akumulátor.



Pre nabíjačku: V prípade, že je vedenie poškodené alebo prerušené, odpojte okamžite zástrčku od siete.

Všeobecné bezpečnostné upozornenia

Elektrická bezpečnosť pre nabíjačku



NEBEZPEČENSTVO!

Zásah elektrickým prúdom!

Nebezpečenstvo zranenia zásahom elektrického prúdu.

→ Napájanie výrobku elektrickým prúdom musí byť vybavené prúdovým chráničom (RCD) s menovitým spúšťacím prúdom minimálne 30 mA.

Bezpečná prevádzka

Teplota vody nesmie prekročiť hodnotu 35 °C.

Čerpadlo sa nesmie používať, pokiaľ sa vo vode nachádzajú osoby.

Únikom mazív by mohlo dôjsť k znečisteniu kvapalín.

Ochranný vypínač

Poistka proti chodu nasucho: keď sa nečerpá voda (nedostatočný prúd), čerpadlo sa automaticky vypne.

Ak čerpadlo nečerpá vodu ani po viacsobných pokusoch o nasávanie, pravdepodobne sa v hadici nachádza vzduch.

→ Nakrátko spustíte čerpadlo vo vode raz bez hadice.

Ochrana pri zablokovaní: keď je motor zablokovaný (nadmerný prúd), čerpadlo sa automaticky vypne.

→ Obráťte sa na Servis GARDENA.

Automatické odvodušňovanie: toto čerpadlo je vybavené odvodušňovacím ventilom, ktorý odstráni prípadný vzduchový vankúš v čerpadle. V závislosti od funkcie tak môže nad typovým štítkom vytiecť malé množstvo vody.

Dodatočné bezpečnostné upozornenia

Bezpečné zaobchádzanie s akumulátormi



Prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia a pokyny.

Nedodržanie bezpečnostných upozornení a pokynov môže spôsobiť zásah elektrickým prúdom, požiar a/alebo ťažké poranenia.

Dobre si uschovajte tieto pokyny.

Nabíjačku používajte len vtedy, ak všetky funkcie dokážete v plnej miere odhadnúť a vykonať bez obmedzení alebo ste dostali zodpovedajúce pokyny.

- **Pri používaní, čistení a údržbe dohliadajte na deti.** Tým zaistíte, aby sa deti nehrali s nabíjačkou.
- **Nabíjajte iba Li-ion akumulátory systému POWER FOR ALL typu PBA 18V od kapacity 1,5 Ah (od 5 článkov akumulátora).** Napätie akumulátora sa musí zhodovať s nabíjacím napätím akumulátora nabíjačky. Nenabíjajte akumulátory, ktoré nie sú dobijateľné. V opačnom prípade hrozí nebezpečenstvo požiaru a výbuchu.
-  **Nevystavujte nabíjačku dažďu alebo vlhkosti.** Vniknutie vody do elektrického prístroja zvyšuje riziko zásahu elektrickým prúdom.
- **Udržiavajte nabíjačku v čistote.** Jej znečistením hrozí nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom.
- **Pred každým použitím skontrolujte nabíjačku, kábel a zástrčku.** Ak zistíte poškodenie, nabíjačku nepoužívajte. Nabíjačku neotvárajte sami a nechajte ju opraviť iba kvalifikovaným odborným personálom a iba s originálnymi náhradnými dielmi. Poškodené nabíjačky, káble a zástrčky zvyšujú riziko zásahu elektrickým prúdom.
- **Nabíjačku neprevádzkujte na ľahko horľavom podklade (napr. papier, textilie atď.), resp. v horľavom prostredí.**
V dôsledku zahriatia, ku ktorému dochádza pri nabíjaní, hrozí nebezpečenstvo požiaru.
- Ak je potrebná výmena pripojovacieho kábla, tak ju musí vykonať spoločnosť GARDENA alebo autorizovaný servis pre elektrické náradie GARDENA, aby sa predišlo ohrozeniam bezpečnosti.
- **Výrobok neprevádzkujte, keď sa nabíja.**
- **Tieto bezpečnostné upozornenia platia len pre Li-ion akumulátory systému POWER FOR ALL PBA 18V.**
- **Akumulátor používajte iba vo výrobkoch od výrobcov systémov POWER FOR ALL.** Len tak je akumulátor chránený pred nebezpečným preťažením.
- **Akumulátory nabíjajte len v nabíjačkách, ktoré sú odporúčané výrobcom.**
Ak sa nabíjačka, ktorá je určená pre určitý druh akumulátorov, používa s inými akumulátormi, hrozí nebezpečenstvo požiaru.

→ Akumulátor sa dodáva čiastočne nabitý.

Aby bol zaručený plný výkon akumulátora, pred prvým použitím nabite akumulátor v nabíjačke na jeho plnú kapacitu.

→ Uchovávajte akumulátory mimo dosahu detí.

→ Neotvárajte akumulátor. Hrozí nebezpečenstvo skratu.

→ Pri poškodení a nesprávnom použití akumulátora môžu unikať pary. Akumulátor môže horieť alebo vybuchnúť.

Privedte čerstvý vzduch a v prípade ťažkostí vyhľadajte lekársku pomoc. Pary môžu spôsobiť podráždenie dýchacích ciest.

→ Pri nesprávnom použití alebo poškodenom akumulátore môže z akumulátora vytekať horľavá kvapalina. Vyvarujte sa kontaktu s ňou. Pri náhodnom kontakte opláchnite postihnuté miesto vodou. Ak sa vám kvapalina dostane do očí, požiadajte o ďalšiu lekársku pomoc.

Kvapalina vytekajúca z akumulátora môže viesť k podráždeniu kože a popáleninám.

→ Z chybného akumulátora môže vytekať kvapalina a zmäčať susedné predmety. Skontrolujte postihnuté diely.

Prípadne ich vyčistite alebo vymeňte.

→ Neskratujte akumulátor. Nepoužívaný akumulátor odkladajte v dostatočnej vzdialenosti od kancelárskych sponiek, mincí, kľúčov, klincov, skrutiek alebo iných malých kovových predmetov, ktoré by mohli spôsobiť premostenie kontaktov.

Skrat medzi kontaktmi akumulátora môže mať za následok popáleniny alebo požiar.

→ Špicaté predmety, ako napríklad necht alebo skrutkovač, ako aj vonkajšie pôsobenie sily, môžu akumulátor poškodiť.

Môže dôjsť k internému skratu a akumulátor môže horieť, dymiť, vybuchnúť alebo sa prehriať.

→ Na poškodených akumulátoroch nikdy nevykonávajte údržbu. Všetku údržbu akumulátorov by mal vykonávať iba výrobca alebo splnomocnené servisy.

→ **Chráňte akumulátor pred teplom, napr. aj pred trvalým slnečným žiarením, ohňom, nečistotami, vodou a vlhkosťou.**

Hrozí nebezpečenstvo výbuchu a skratu.

→ Akumulátor prevádzkujte a skladujte len pri teplotách okolia od -20 °C do +50 °C.

Napríklad v lete nenechávajte akumulátor ležať v aute. Pri teplotách < 0 °C môže v závislosti od prístroja dôjsť k obmedzeniu výkonu.

→ Akumulátor nabíjajte iba pri teplote okolia od 0 °C do +45 °C.

Nabíjanie mimo teplotného rozsahu môže poškodiť akumulátor alebo zvýšiť nebezpečenstvo požiaru.

Elektrická bezpečnosť



NEBEZPEČENSTVO! Zástava srdca!

Tento výrobok vytvára počas prevádzky elektromagnetické pole. Toto pole môže mať za určitých podmienok vplyv na činnosť aktívnych alebo pasívnych medicínskych implantátov. Aby sa eliminovali nebezpečné situácie, ktoré by mohli viesť k ťažkým alebo smrteľným zraneniam, mali by osoby s medi-

cínskym implantátom použitie tohto výrobku konzultovať so svojim lekárom alebo s výrobcou implantátu.

Prípojné vedenie kontrolujte pravidelne.

Pred použitím vždy vizuálne skontrolujte čerpadlo.

Poškodené čerpadlo nikdy nepoužívajte. Čerpadlo v prípade poškodenia bezpodmienečne nechajte skontrolovať v servise firmy GARDENA.

Chráňte kontakty akumulátora pred vlhkosťou.

Osobná bezpečnosť



NEBEZPEČENSTVO!

Nebezpečenstvo zadusenía!

Mensšie diely je možné ľahko prehltnúť. Obaly z umelých hmôt predstavujú pre malé deti nebezpečenstvo zadusenía. Pri montáži držte malé deti v dostatočnej vzdialenosti.

Ponorte čerpadlo do vody s lanom na oku. Rovnako čerpadlo vytiahnite.

Č.v. 14602: alternatívne sa môže čerpadlo ponoriť / vytiahnuť teleskopickou rúrkou.

Dodržiavajte minimálnu hladinu vody podľa technických údajov.

Čerpadlo nenechajte bežať dlhšie ako 10 minút proti zatvorenej tlakovej strane (napr. zatvorený regulačný ventil).

Nepoužívajte výrobok, ak ste unavení alebo pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov. Chvilka nepozornosti počas prevádzky môže mať za následok ťažké poranenia.

Neotvárajte čerpadlo ďalej než do stavu pri dodaní (jediná výnimka: filter a podstavec).

Ak sa čerpala znečistená voda, podstavec a filter sa dajú uvoľniť len veľkou silou a odvzdušňovací ventil sa môže zaseknúť.

→ Uvoľnite odvzdušňovací ventil príp. stlačeným vzduchom alebo drôtom.

2. MONTÁŽ



NEBEZPEČENSTVO! Ublíženie na zdraví!

Nebezpečenstvo zranenia v prípade, že výrobok náhodne naštartuje.

→ Pred montážou výrobku vyberte akumulátor.

Prípojenie hadice (č.v. 14600):

Hadicu je možné pripojiť na prípojku čerpadla ① cez prípojnú vsuvku ② [19 mm (3/4")/25 mm (1")] alebo cez GARDENA zásuvný systém [13 mm (1/2")/15 mm (5/8")/19 mm (3/4)].

Prípojenie hadice cez prípojný čap [Obr. A1/A2/A3]:

Pri použití hadice 25 mm (1") má čerpadlo maximálny čerpací výkon.

Hadice 25 mm (1") a 19 mm (3/4"), ktoré sa môžu pripojiť cez prípojný čap ②, sa musia poistiť napr. pomocou GARDENA hadicovej spony č.v. 7192/7191.

Priemer hadice	25 mm (1")	19 mm (3/4")
GARDENA Hadicová spona [Obr. A1]	č.v. 7192 [Obr. A2]	č.v. 7191 [Obr. A3]
Prípojenie hadice	Čap pri ④ oddeliť	Čap neoddeľovať

- Naskrutkujte prípojnú vsuvku ② s tesnením ④ na prípojku čerpadla ①. (Pri 25 mm (1") hadiciach najskôr odpojte prípojnú vsuvku ② pri ③).
- Nasuňte hadicu na prípojnú vsuvku ② a upevnite ju napríklad GARDENA hadicovou sponou č.v. 7192/7191.

Prípojenie hadice pomocou GARDENA zástrčného systému [Obr. A4]:

Pomocou GARDENA zástrčného systému sa môžu pripojiť hadice 19 mm (3/4")/15 mm (5/8") a 13 mm (1/2").

Priemer hadice	Pripojka čerpadla	
13 mm (1/2")	GARDENA pripoj. sada pre čerpadlá	č.v. 1750
15 mm (5/8")	GARDENA pripoj. sada pre čerpadlá	č.v. 1750
19 mm (3/4")	GARDENA pripoj. sada pre čerpadlá	č.v. 1752

→ Pripojte hadicu prostredníctvom príslušného GARDENA zásuvného systému.

Prípojenie teleskopickej rúrky (č.v. 14602) [Obr. A5]:

Pokiaľ ide o prípojenie záhradnej hadice, odporúčame vám použiť konektor hadice GARDENA:

- Č.v. 18215: pro 13 mm (1/2") a pro 15 mm (5/8")
- Č.v. 18216: pro 19 mm (3/4"). Pri používaní 19 mm (3/4") hadicových rozvodov je čerpané množstvo najvyššie.

Teleskopická rúrka sa dá nastaviť medzi 57 – 77 cm.

Teleskopická rúrka sa dá viackrát predĺžiť o 21 cm pomocou GARDENA predĺžovacej rúrky č.v. 1420.

- Naskrutkujte teleskopickú rúrku ③ na prípojku čerpadla ①. Dbajte pritom na to, aby dosadalo ploché tesnenie ④ v pripojovacom závite ⑤ teleskopickej rúrky ③.
 - Uvoľnite upevňovacie puzdro ⑥ teleskopickej rúrky ③.
 - Nastavte teleskopickú rúrku ③ na požadovaný výšku.
 - Znova utiahnite upevňovacie puzdro ⑥.
- Teleskopická rúrka ③ je vybavená GARDENA uzavieračím ventilom ⑦. Uzavieračiaci ventil ⑦ sa môže používať aj na jemnú reguláciu výkonu čerpadla.

SK

3. OBSLUHA



NEBEZPEČENSTVO! Ublíženie na zdraví!

Nebezpečenstvo zranenia v prípade, že výrobok náhodne naštartuje.

→ Predtým ako budete výrobok nastavovať a prenášať, vyberte akumulátor.

Nabíjanie akumulátora [Obr. 01/02/03]:



POZOR!

→ Dodržte sieťové napätie! Napätie zdroja prúdu sa musí zhodovať s údajmi na typovom štítku nabíjačky.

Rozsah dodávky GARDENA akumulátorových čerpadiel č.v. 14600-20/-61 a 14602-20/-61 obsahuje po jeden akumulátor a jednu nabíjačku.

Vďaka inteligentnému nabíjaniu sa automaticky rozpozná stav nabitia akumulátora a v závislosti od teploty a napätia akumulátora sa vždy nabije optimálnym nabíjacím prúdom.

Akumulátor sa tým šetrí a pri uchovávaní v nabíjačke zostane vždy plne nabitý.

1. Otvorte veko **B**.
2. Stlačte odblokovacie tlačidlo **A** a vyberte akumulátor **B** z akumulátorovej nádoby **D**.
3. Pripojte nabíjačku **C** do sieťovej zásuvky.
4. Nasuňte nabíjačku akumulátora **C** na akumulátor **B**.

Keď indikátor nabíjania akumulátora **Ⓛ na nabíjačke bliká na zeleno, akumulátor sa nabíja.**

Keď indikátor nabíjania akumulátora **Ⓛ na nabíjačke svieti neprerušovane na zeleno, akumulátor je plne nabitý** (Doba nabíjania, pozri 7. TECHNICKÉ ÚDAJE).

5. Pri nabíjaní kontrolujte stav nabíjania v pravidelných intervaloch.
6. Keď je akumulátor **B** plne nabitý, môžete akumulátor **B** odpojiť od nabíjačky **C**.

Význam indikačných prvkov:

Indikácia na nabíjačke [Obr. 03]:

Blikajúce svetlo indikátora nabíjania akumulátora **Ⓛ**



Nabíjanie signalizuje **blíkание** indikátora nabíjania akumulátora **Ⓛ**.

Upozornenie: nabíjanie je možné, len keď je teplota akumulátora v prípustnom rozsahu teploty nabíjania, pozri 7. TECHNICKÉ ÚDAJE.

Neprerušované svetlo indikátora nabíjania akumulátora **Ⓛ**



Neprerušované svetlo indikátora nabíjania akumulátora **Ⓛ** signalizuje, že akumulátor je plne nabitý **alebo** že teplota akumulátora je mimo prípustného rozsahu teploty nabíjania a preto sa nemôže nabíť. Akumulátor sa nabije hneď, ako sa dosiahne prípustný teplotný rozsah.

Bez zasunutého akumulátora **neprerušované svetlo** indikátora nabíjania akumulátora **Ⓛ** signalizuje, že sieťová zástrčka je zasunutá do zásuvky a nabíjačka je pripravená na prevádzku.

Indikácia stavu nabitia akumulátora na výrobku [Obr. 01/04]:

Po spustení výrobku sa zobrazí indikácia stavu nabitia akumulátora **Ⓛ**, **Ⓜ** a **Ⓢ**.

Stav nabitia akumulátora	Indikácia stavu nabitia akumulátora
nabitý na 67 – 100 %	Ⓛ , Ⓜ a Ⓢ svietia na zeleno
nabitý na 34 – 66 %	Ⓛ a Ⓜ svietia na zeleno
nabitý na 11 – 33 %	Ⓛ svieti na zeleno
nabitý na 0 – 10 %	Ⓛ bliká na zeleno

Keď LED **Ⓛ bliká na zeleno, akumulátor sa musí nabíť.**

Keď chybová LED **Ⓜ** svieti alebo bliká, pozri 6. ODSTRÁNENIE PORÚCH.

Ovládací panel [Obr. 04]:

Tlačidlo Zap./Vyp. **Ⓢ**:

→ Stlačte tlačidlo Zap./Vyp. **Ⓢ** na ovládacom paneli. Čerpadlo sa spustí s predtým zvoleným výkonovým stupňom.

Po zapnutí čerpadla sa zobrazí **indikácia stavu nabitia akumulátora** (**Ⓛ**, **Ⓜ**, **Ⓢ**) so **zelenými LED indikátormi**.

Ⓜ Výkonové stupne (tlačidlo Flow)/ funkcia časovača:

Čerpadlo má 3 výkonové stupne, ktoré je možné postupne vyvolať **tlačidlom Flow**. K tomu sa musí nakrátko stlačiť tlačidlo Flow (cca 0,5 s).

Podľa výkonového stupňa sa **LED indikátory** (**Ⓛ**, **Ⓜ**, **Ⓢ**) rozsvietia na 5 sekúnd **namodro**.

Po stlačení tlačidla Flow na 3 sekundy sa vyvolá funkcia časovača.

Výkonové stupne:

Režim 1 [**Ⓛ** svieti namodro]:

výkon čerpadla: max. 1100 l/h – max. 0,4 bar

Doba prevádzky akumulátora: cca 70 minút (s 2,5 Ah akumulátorom).

Ideálny na odvodňovanie s krátkymi hadicami, odsávanie fólií, plnenie krhliet alebo zavlažovanie citlivých rastlín.

Režim 2 [**Ⓛ** a **Ⓜ** svietia namodro]:

výkon čerpadla: max. 1700 l/h – max. 1,3 bar

Doba prevádzky akumulátora: cca 35 minút (s 2,5 Ah akumulátorom).

Ideálny na odvodňovanie s dlhými hadicami, zavlažovanie kropiacou sprchou.

Režim 3 [**Ⓛ**, **Ⓜ** a **Ⓢ** svietia namodro]:

výkon čerpadla: max. 2000 l/h – max. 2,0 bar

Doba prevádzky akumulátora: cca 18 minút (s 2,5 Ah akumulátorom).

Ideálny na odvodňovanie s výškovými rozdielmi alebo dlhými hadicami, zavlažovanie so sprchou alebo postrekovačom, čistenie alebo napájanie záhradnej sprchy.

1. Stlačte **tlačidlo Flow** **Ⓜ** na ovládacom paneli.

Na 5 sekúnd sa zobrazí **aktuálny výkonový stupeň**.

2. Stláčajte **tlačidlo Flow** (M) na ovládacom paneli dovtedy, kým sa nezobrazí požadovaný výkonový stupeň.

V závislosti od okolitých podmienok (napr. priame slnečné žiarenie) môže čerpadlo aktivovať ochranu proti prehriatiu. Pred opätovným uvedením do prevádzky môže byť potom potrebná krátka fáza ochladzovania.

Funkcia časovača:

S funkciou časovača je možné čerpadlo automaticky vypnúť po 5, 10 alebo 15 minútach.

Indikácie pri výbere času časovača:

Ⓘ **striedavo bliká nazeleno a namodro** Časovač na 5 minút

Ⓘ a Ⓛ **striedavo blikajú nazeleno a namodro** Časovač na 10 minút

Ⓘ, Ⓛ a Ⓜ **striedavo blikajú nazeleno a namodro** Časovač na 15 minút

- Držte **tlačidlo Flow** (M) stlačené 3 sekundy.
LED Ⓘ *striedavo bliká nazeleno a namodro.*
- Stláčajte **tlačidlo Flow** (M) na ovládacom paneli dovtedy, kým sa nezobrazí požadovaný čas časovača. *Ak sa 5 sekúnd nestlačí žiadne tlačidlo, spustí sa funkcia časovača. Čerpadlo bude bežať podľa zvoleného času časovača a potom sa automaticky vypne.*

Indikácie po spustení funkcie časovača:

Čas časovača 15 min.	Čas časovača 10 min.	Čas časovača 5 min.	Indikácia časovača na modrých LED indikátoroch
-------------------------	-------------------------	------------------------	--

Cca 15 – 10 min. Cca 10 – 7 min. Cca 5 – 3 min. Ⓘ, Ⓛ a Ⓜ postupne zhasnú

Cca Ca. 10 – 5 min. Cca 7 – 3 min. Cca 3 – 1 min. Ⓘ a Ⓛ postupne zhasnú

Cca 5 – 0 min. Cca 3 – 0 min. Cca 1 – 0 min. Ⓘ zhasne

Posledných 5 sekúnd bliká modrý LED indikátor Ⓘ rýchlo.

Po spustení funkcie časovača sa bude najskôr 5-krát indikovať čas časovača na modrých LED indikátoroch a potom jednu sekundu 1-krát stav nabitia akumulátora na zelených LED indikátoroch.

Upozornenia:

Funkciu časovača je možné kedykoľvek zrušiť stlačením **tlačidla Zap./Vyp.**

Ak sa akumulátor vybije počas funkcie časovača, čerpadlo sa predčasne vypne.

Použitia:



POZOR! Zničenie akumulátora!

Akumulátorová jednotka sa zničí, keď sa ponorí do vody.

→ Neponárajte akumulátorovú jednotku do vody.

Dodržiavajte minimálnu hladinu vody (pozri 7. TECHNICKÉ ÚDAJE).

Použitie v plochých nádržiach [Obr. 05]:

Č.v. 14600: Čerpadlo je vybavené hadicovou spojkou, ktorá umožňuje vysoké prietokové rýchlosti.

Č.v. 14602: Ak je čerpadlo s nádržou na dažďovú vodu umiestnené v plochých nádržiach, ako napríklad pri vyprázdňovaní detských bazénov, teleskopickú rúrku možno odstrániť a nahradiť prípojkou na vodovodný kohút **GARDENA s priemerom 33,3 mm (G1) č.v. 18202.**

- Postavte akumulátorovú jednotku Ⓘ na miesto chránené pred vodou.
- Postavte čerpadlo do nádoby.
- Naštartujte čerpadlo.

Ploché odsávanie [Obr. 06]:

V normálnej prevádzke (s podstavcom Ⓞ) sa dosiahne výška hladiny zvyškovej vody cca 25 mm. Pri plochom odsávaní (bez podstavca Ⓞ) sa dosiahne výška hladiny zvyškovej vody cca 5 mm.

- Otočte podstavec Ⓞ proti smeru hodinových ručičiek a stiahnite podstavec Ⓞ (bajonetový uzáver).
 - Uistite sa, že filter Ⓜ je správne nasadený.
 - Pre opätovnú montáž podstavca pozri 4. ÚDRŽBA.
- Čerpadlo sa nesmie prevádzkovať bez filtra Ⓜ.

Čerpanie vody zozásobníka [Obr. 07]:

Pre č.v. 14602: Dĺžka teleskopической rúrky Ⓞ by sa mala nastaviť tak, aby sa čerpadlo nedotýkalo dna nádoby, tak sa bude nečistota v zásobníku udržiavať v dostatočnej vzdialenosti od čerpadla.

Aby sa predišlo nadmernému znečisteniu, čerpadlo by malo visieť cca 10 cm nad dnom nádrže.

- Otvorte držadlo na akumulátorovej nádobe Ⓘ.
- Zaveste akumulátorovú jednotku Ⓘ **vonku**, zbokú na nádobu alebo ho postavte na vhodné miesto zabezpečené proti zaplaveniu.
- Pre č.v. 14600:** zaveste čerpadlo za lano do nádoby (nie za kábel).
- Pre č.v. 14602:** zaveste čerpadlo s teleskopickou rúrkou Ⓞ do nádoby.
- Naštartujte čerpadlo.

Naštartovanie čerpadla [Obr. 01/04]:

Spustenie:

- Otvorte veko Ⓞ.
- Vložte akumulátor Ⓞ do akumulátorovej nádoby Ⓘ, kým počutefne zapadne.
- Zatvorte veko Ⓞ, kým počutefne zapadne. *Uistite sa, že veko Ⓞ akumulátorovej nádoby je úplne zatvorené.*
- Stlačte **tlačidlo Zap./Vyp.** Ⓢ na ovládacom paneli Ⓟ. *Čerpadlo sa spustí a sa zobrazí indikácia stavu nabitia akumulátora.*

UPOZORNENIA:

V závislosti od dĺžky hadice a druhu polozenia môže nejaký čas trvať, kým čerpadlo začne čerpať vodu.

Ak čerpadlo nečerpá vodu ani po viacnásobných pokusoch o nasávanie, pravdepodobne sa v hadici nachádza vzduch.

→ Nakrátko spustíte čerpadlo vo vode raz bez hadice.

Zastavenie:

1. Stlačte tlačidlo **Zap./Vyp.**  na ovládacom paneli . Čerpadlo sa zastaví.

2. Stlačte odblokovacie tlačidlo  a vyberte akumulátor  z akumulátorovej nádoby .

4. ÚDRŽBA



NEBEZPEČENSTVO! Ublíženie na zdraví!

Nebezpečenstvo zranenia v prípade, že výrobok náhodne naštartuje.

→ Pred údržbou výrobku vyberte akumulátor.

Čistenie čerpadla:



NEBEZPEČENSTVO! Ublíženie na zdraví!

Nebezpečenstvo zranenia a riziko poškodenia výrobku.

- Výrobok nikdy nečistite prúdom vody (obzvlášť nie pod vysokým tlakom).
- Na čistenie nepoužívajte chemikálie, vrátane benzínu alebo riedidiel. Niektoré z nich môžu poškodiť dôležité plastové diely.

→ Vyčistíte čerpadlo vlhkou handričkou.

Čistenie filtra [Obr. M1/M2/M3]:

Pre zabezpečenie trvalej a bezproblémovej prevádzky by sa mal filter  v pravidelných intervaloch čistiť.

Po čerpaní znečistenej vody sa musí filter očistiť okamžite.

1. Otočte podstavec  proti smeru hodinových ručičiek a stiahnite podstavec  (bajonetový uzáver).
2. Otočte filter  v smere hodinových ručičiek a stiahnite filter  (bajonetový uzáver).
3. Vyčistite filter  a podstavec  pod tečúcou vodou.
4. Zatláčte filter  do čerpadla tak, aby sa rysky / nachádzali oproti sebe.
5. Otočte filter  proti smeru hodinových ručičiek (bajonetový uzáver).
6. Zatláčte podstavec  na čerpadlo tak, aby sa rysky / nachádzali oproti sebe.
7. Otočte podstavec v smere hodinových ručičiek (bajonetový uzáver).

Čerpadlo sa nesmie prevádzkovať bez filtra .

Čistenie akumulátora a nabíjačky:

Predtým, ako pripojíte akumulátor, vždy sa uistite, že je povrchová plocha akumulátora a nabíjačky čistá a suchá.

Nepoužívajte tečúcu vodu.

→ **Nabíjačka akumulátora:** Kontakty a plastové diely očistite mäkkou a suchou handričkou.

→ **Akumulátor:** Občas vyčistite vzduchové štrbiny a pripojky akumulátora mäkkým, čistým a suchým štetcom.

5. SKLADOVANIE

Odstavenie z prevádzky [Obr. S1]:

Výrobok musí byť skladovaný na mieste, ktoré je neprístupné deťom.

1. Vyberte akumulátor.
2. Akumulátor nabite.
3. Obráťte čerpadlo hore nohami, aby mohla vytečiť zvyšková voda.
4. Vyčistite čerpadlo, akumulátorovú nádobu, akumulátor a nabíjačku akumulátora (pozri 4. ÚDRŽBA).
5. Pre priestorovo úsporné uskladnenie sklopte držadlo  a zhora nasuňte akumulátorovú nádobu na uchytienie čerpadla určené na tento účel.
6. Skladujte čerpadlo, akumulátor a nabíjačku akumulátora na suchom, uzavretom mieste zabezpečenom voči mrazu.

Likvidácia:

(v zmysle Smernice 2012/19/EÚ)



Výrobok sa nesmie likvidovať v bežnom domácom odpade. Musí sa zlikvidovať podľa platných miestnych predpisov týkajúcich sa ochrany životného prostredia.

DÔLEŽITÉ!

→ Výrobok zlikvidujte na miestne príslušnom zbernom a recyklačnom mieste.

Likvidácia akumulátorov:



Li-ion

Akumulátor GARDENA obsahuje lítium-iónové články, ktoré je potrebné na konci ich životnosti zlikvidovať oddelene od bežného domáceho odpadu.

DÔLEŽITÉ!

→ Akumulátory zlikvidujte na miestne príslušnom zbernom a recyklačnom mieste.

1. Lítium-iónové články úplne vybite (obráťte sa na Servis GARDENA).
2. Kontakty lítiovo-iónových článkov zabezpečte voči skratovaniu.
3. Lítium-iónové články odborne zlikvidujte.

6. ODSTRÁŇOVANIE PORÚCH



NEBEZPEČENSTVO! Ublíženie na zdraví!
Nebezpečenstvo zranenia v prípade,
že výrobok náhodne naštartuje.

→ Pred odstraňovaním chyby výrobku vyberte
akumulátor.

Problém	Možná příčina	Odstránenie
Čerpadlo beží, avšak nečerpá	Vzduch nemôže uniknúť, výtláčné potrubie je uzatvorené. (Event. prehnutá tlaková hadica).	→ Otvorte tlakové potrubie (napr. uzavierací ventil, dávkovacie zariadenia).
	Vzduchový vankúš v sacej pätkke.	→ Počkajte max. cca 60 sekúnd, kým sa čerpadlo samo odvzdušní; prípadne ho viackrát vypnite/zapnite. Ak to nepomôže, nakrátko spustíte čerpadlo vo vode raz bez hadice
	Podstavec/filter je upchatý.	→ Vyčistite podstavec/filter.
	Pri uvedení čerpadla do chodu je hladina vody pod minimálnou úrovňou.	→ Ponorte čerpadlo hlbšie.
Čerpadlo beží, ale čerpací výkon náhle poklesne	Podstavec/filter je upchatý.	→ Vyčistite podstavec/filter.
Čerpadlo neštartuje alebo sa zastavuje. LED  bliká na zeleno [Obr. O4]	Akumulátor je vybitý.	→ Nabite akumulátor.
Čerpadlo neštartuje alebo sa zastavuje. Chybová LED  svieti na červeno [Obr. O4]	Teplota akumulátora je mimo prípustného rozsahu.	→ Počkajte, kým bude teplota akumulátora opäť medzi 0 °C – +45 °C.
	Zareagovala poisťka proti behu nasucho.	→ Ponorte čerpadlo hlbšie.
	Príliš vysoká teplota ovládacieho panela.	→ Nechajte ovládací panel ochladnúť (napr. ho zoberte zo slnka).
	V hadici je vzduch.	→ Nakrátko spustíte čerpadlo vo vode raz bez hadice.
	Do akumulátora vnikla voda.	→ Nechajte akumulátor vyschnúť na chránenom mieste.
	Medzi kontaktmi akumulátora v akumulátorovej nádobe sa nachádzajú vodné kvapky alebo vlhkosť.	→ Vodné kvapky/vlhkosť odstráňte suchou handričkou.
Čerpadlo neštartuje alebo sa zastavuje. Chybová LED  bliká na červeno [Obr. O4]	Motor je blokovaný.	→ Obráťte sa na servis GARDENA.
	Výrobok je chybný.	→ Obráťte sa na servis GARDENA.
Čerpadlo neštartuje alebo sa zastavuje. Chybová LED  nesvieti [Obr. O4]	Akumulátor nie je úplne vložený do uchytenia akumulátora.	→ Vložte akumulátor úplne do uchytenia akumulátora, kým počutefne nezapadne.
	Akumulátor je chybný.	→ Vymeňte akumulátor.
	Výrobok je chybný.	→ Obráťte sa na servis GARDENA.
Nabíjanie nie je možné. Indikátor nabíjania akumulátora  svieti neprerušovane [Obr. O3]	Akumulátor nie je (správne) nasadený.	→ Akumulátor správne nasadte na nabíjačku.

SK

Problém	Možná příčina	Odstránenie
Nabíjanie nie je možné. Indikátor nabíjania akumulátora  svieti neprerušovane [Obr. O3]	Kontakty akumulátora sú znečistené.	→ Vyčistite kontakty akumulátora (napr. viacnásobným pripojením a odpojením akumulátora. Prípadne vymeňte akumulátor).
	Teplota akumulátora je mimo prípustného rozsahu teploty nabíjania.	→ Počkajte, kým bude teplota akumulátora opäť medzi 0 °C – +45 °C.
	Akumulátor je chybný.	→ Vymeňte akumulátor.
Indikátor nabíjania akumulátora  nesvieti [Obr. O3]	Sieťová zástrčka nabíjačky nie je (správne) zasunutá.	→ Zasuňte sieťovú zástrčku (úplne) do zásuvky.
	Zásuvka, sieťový kábel alebo nabíjačka sú chybné.	→ Skontrolujte sieťové napätie. Prípadne nechajte nabíjačku skontrolovať u autorizovaného predajcu alebo v servise GARDENA.



UPOZORNENIE: Pri iných poruchách sa obráťte na servisné stredisko GARDENA. Opravy môžu vykonávať len servisné strediská GARDENA alebo predajcovia, ktorí sú certifikovaní výrobcom GARDENA.

7. TECHNICKÉ ÚDAJE

Akumulátorové čerpadlo	Jednotka	Hodnota (č.v. 14600)	Hodnota (č.v. 14602)
Max. čerpacie množstvo	l/h	2000	2000
Max. tlak	bar	2,0	2,0
Max. čerpacia výška	m	20	20
Max. hĺbka ponoru	m	1,8	1,8
Max. teplota čerpaného média	°C	35	35
Min. hladina vody pri uvedení do prevádzky s podstavcom/ bez podstavca (cca)	mm	50 / 25	50 / 25
Výška hladiny zvyškovej vody s podstavcom/ bez podstavca (cca)	mm	25 / 5	25 / 5
Hmotnosť (bez akumulátora)	kg	1,8	2,2

Systémový akumulátor PBA 18V 2,5Ah W-B	Jednotka	Hodnota (č.v. 14903)
Napätie akumulátora	V (DC)	18
Kapacita akumulátora	Ah	2,5
Počet článkov (Li-Ion)		5

Vhodné nabíjačky akumulátora systému POWER FOR ALL: AL 18..CV.

Nabíjačka akumulátora AL 1810 CV P4A	Jednotka	Hodnota (č.v. 14900)
Sieťové napätie	V (AC)	220 – 240
Sieťová frekvencia	Hz	50 – 60
Menovitý výkon	W	26
Nabíjacie napätie akumulátora	V (DC)	18
Max. nabíjací prúd akumulátora	mA	1000

**Nabíjačka akumulátora
AL 1810 CV P4A****Jednotka Hodnota (č.v. 14900)****Doba nabíjania akumulátora 80 % /
97 – 100 % (cca)**

PBA 18V 2,0Ah W-B	min.	96 / 124
PBA 18V 2,5Ah W-B	min.	120 / 154
PBA 18V 4,0Ah W-C	min.	192 / 244

Prípustný rozsah teploty nabíjania °C 0 – 45**Hmotnosť zodpovedá EPTA-
Procedure 01:2014** kg 0,17**Trieda ochrany** □ / II

Vhodné akumulátory systému POWER FOR ALL: PBA 18V.

8. PRÍSLUŠENSTVO

**GARDENA Systémový akumulátor
PBA 18V/45 P4A
PBA 18V/72 P4A**

Akumulátor pre prídavný chod alebo na výmenu.

**č.v. 14903
č.v. 14905****GARDENA Rýchlonabíjačka
akumulátoru AL 1830 CV P4A**Na rýchle nabíjanie akumulátora systému POWER FOR ALL
PBA 18V..W-..**č.v. 14901****GARDENA Predlžovacia rúrka**

Na predĺženie teleskopickkej rúrky.

č.v. 1420

9. SERVIS/ZÁRUKA

Service:

Kontaktujte, prosím, adresu na zadnej strane.

Vyhlasenie o poskytnutí záruky:

V prípade reklamácie vyplývajúcej zo záruky vám nebudú sa poskytnuté služby účtované žiadne poplatky.

GARDENA Manufacturing GmbH poskytuje na všetky originálne nové výrobky GARDENA 2-ročnú záruku od prvej kúpy u obchodníka, ak sa výrobky používali výhradne na súkromné účely. Táto záruka výrobcu neplatí pre výrobky získané na sekundárnom trhu. Táto záruka sa vzťahuje na všetky podstatné nedostatky tohto výrobku, ktoré sú preukázateľne spôsobené materiálovými alebo výrobnými chybami. Plnenie tejto záruky sa vykoná výmenou za plne funkčný výrobok alebo opravou chybného výrobku, ktorý nám bezplatne odošlete, pričom si vyhradzuje právo na výber medzi týmito možnosťami. Servis podlieha nasledujúcim podmienkam:

- Výrobok sa používal na konkrétny účel podľa odporúčaní uvedených v prevádzkových pokynoch.
- Ani kupujúci, ani tretia osoba sa nepokúšali výrobok otvoriť alebo opraviť.
- Na prevádzku boli použité iba originálne náhradné a spotrebné diely GARDENA.

Zmluvné servisné strediská SK:

T – L s.r.o.
Šenkvičská cesta 12/F
902 01 Pezinok
tel.: 336 403 179, 903 825 232
fax: 336 403 179
e-mail: info@tlba.sk
www.tlba.sk

DAES, s.r.o.
Košícká 4
010 01 Žilina
tel.: 415 650 881
fax: 415 650 880
e-mail: servis@daes.sk
www.daes.sk

- Predloženie dokladu o kúpe.

Zo záruky sú vylúčené normálne opotrebovanie dielov a komponentov (napríklad na nožoch, upevňovacích dieloch nožov, turbínach, svetidlách, klinových a ozubených remeňoch, obežných kolesách, vzduchových filtroch, zapalovacích sviečkach), viditeľné zmeny, ako aj spotrebné diely podliehajúce rýchlemu opotrebovaniu.

Táto záruka výrobcu sa obmedzuje na náhradnú dodávku a opravu podľa vyššie uvedených podmienok. Iné nároky voči nám ako výrobcovi, napríklad na náhradu škody, záruka výrobcu neodôvodňuje. Táto záruka výrobcu sa samozrejme **netýka** existujúcich zákonných a zmluvných nárokov na záručné plnenie voči obchodníkovi/predajcovi.

Záruka výrobcu podlieha právu Spolkovej republiky Nemecko.

V prípade poškodenia v záruke pošlite, prosím, chybný výrobok spolu s kópiou dokladu o kúpe a opisom chyby dostatočne frankovaný na adresu servisu spoločnosti GARDENA.

Spotrebné diely:

Opotrebitelné súčiastky obežné koliesko a filter nie sú zahrnuté do záruky.

SK

GARDENA Υποβρύχια αντλία μπαταρίας

2000/2 Clear 18V P4A/ Αντλία μπαταρίας συλλεκτών βρόχινου νερού 2000/2 18V P4A

1. ΑΣΦΑΛΕΙΑ.....	148
2. ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ.....	150
3. ΧΕΙΡΙΣΜΟΣ.....	151
4. ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ.....	153
5. ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ.....	154
6. ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗ ΣΦΑΛΜΑΤΩΝ.....	155
7. ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ.....	156
8. ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ.....	157
9. ΣΕΡΒΙΣ/ΕΓΓΥΗΣΗ.....	158

Μετάφραση των πρωτότυπων οδηγιών χρήσης.



Αυτό το προϊόν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται από παιδιά άνω των 8 ετών καθώς και από άτομα με μειωμένες τις φυσικές, αισθητικές ή διανοητικές ικανότητες ή με έλλειψη πείρας και γνώσεων, εφόσον επιτηρούνται ή έχουν ενημερωθεί για την ασφαλή χρήση του προϊόντος και τους ενδεχόμενους κινδύνους. Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να παίζουν με το προϊόν. Ο καθαρισμός και

οι εργασίες συντήρησης που εκτελούνται από τον πελάτη δεν επιτρέπεται να εκτελούνται από μη επιτηρούμενα παιδιά. Συνιστούμε τη χρήση του προϊόντος μόνο από άτομα άνω των 16 ετών.

Προβλεπόμενη χρήση:

Η **Αντλία μπαταρίας GARDENA** προορίζεται για την άντληση νερού από δοχείο, όπως, π.χ., φουσκωτές πισίνες, κάδους ομβρίων, π.χ., το συλλέκτη ομβρίων GARDENA ή για το πότισμα με καταιονητήρα ή μικρό σύστημα τεχνητής βροχής.

Η αντλία είναι υποβρύχια (αδιάβροχα περικαλύμματα) και βυθίζεται στο νερό (μέγ. βάθος βύθισης, βλ. 7. ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ).

Η **μονάδα μπαταρίας (μπαταρία και δοχείο μπαταρίας)** δεν επιτρέπεται να εμβαπτίζεται.

Το προϊόν δεν ενδείκνυται για λειτουργία μεγάλης διάρκειας.



ΚΙΝΔΥΝΟΣ!

Δεν επιτρέπεται να αντλείται αλμυρό νερό, βρώμικα νερά, διαβρωτικές, εύφλεκτες ή εκρηκτικές ουσίες (π. χ. βενζίνη, φωτιστικό πετρέλαιο, νιτρικό διάλυμα), λάδια, πετρέλαιο και ποτά.

1. ΑΣΦΑΛΕΙΑ

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ!

Μελετήστε με προσοχή τις οδηγίες χρήσης και φυλάξτε τις για μελλοντική χρήση.

Σύμβολα επάνω στο προϊόν:



Μελετήστε τις οδηγίες χρήσης.



Μην εμβαπτίζετε τη μονάδα μπαταρίας σε νερό.



Πριν από εργασίες καθαρισμού ή συντήρησης αφαιρέστε τη μπαταρία.



Για το φορτιστή: Αποσυνδέετε αμέσως το φις από την πρίζα αμέσως όταν το καλώδιο έχει υποστεί ζημίες ή έχει κοπεί.

Γενικές υποδείξεις ασφαλείας

Ηλεκτρική ασφάλεια για τον φορτιστή



ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Ηλεκτροπληξία!

Κίνδυνος τραυματισμού από ηλεκτροπληξία.

→ Το προϊόν πρέπει να τροφοδοτείται με ρεύμα μέσω αντιηλεκτροληξιακού διακόπτη (RCD) με μέγιστο ονομαστικό ρεύμα απόξευξης 30 mA.

Ασφαλής λειτουργία

Η θερμοκρασία του νερού δεν πρέπει να υπερβαίνει τους 35 °C.

Η αντλία δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιηθεί όταν βρίσκονται άτομα μέσα στο νερό.

Ρύπανση του υγρού θα μπορούσε να προκύψει από τη διαρροή λιπαντικών.

Διακόπτης προστασίας

Συσκευή ασφαλείας κατά στεγνής λειτουργίας: Όταν δεν μεταφέρεται νερό (χαμηλό ρεύμα), η αντλία τίθεται αυτόματα εκτός λειτουργίας.

Όταν η αντλία δεν μεταφέρει νερό ύστερα από επανειλημμένες προσπάθειες αναρρόφησης, υπάρχει κατά πάσα πιθανότητα αέρας στο λάστιχο.

→ Εκκινήστε την αντλία σύντομα μία φορά στο νερό χωρίς λάστιχο.

Προστασία εμπλοκής: Σε περίπτωση εμπλοκής του κινητήρα (υπερβολικό ρεύμα), η αντλία τίθεται αυτόματα εκτός λειτουργίας.

→ Απευθυνθείτε στο Σέρβις της GARDENA.

Αυτόματη εξαέρωση: Αυτή η αντλία διαθέτει βαλβίδα εξαέρωσης, η οποία εξαλείφει τυχόν εγκλωβισμένο στην αντλία αέρα. Εξαιτίας της λειτουργίας μπορεί έτσι να εκρυσταλλωθεί μικρή ποσότητα νερού επάνω από την πινακίδα τύπου.

Πρόσθετες υποδείξεις ασφαλείας Ασφαλής χειρισμός των μπαταριών



Διαβάστε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες.

Σε περίπτωση παραλείψεων κατά την τήρηση των υποδείξεων ασφαλείας και των οδηγιών δεν αποκλείονται ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά και/ή σοβαροί τραυματισμοί.

Φυλάξτε αυτές τις οδηγίες σε ασφαλές μέρος.

Χρησιμοποιήστε το φορτιστή μόνον όταν μπορείτε να αξιολογήσετε στο έπακρο όλες τις λειτουργίες και να τις εκτελείται χωρίς περιορισμούς ή έχετε λάβει σχετικές οδηγίες.

→ **Επιβλέπετε τα παιδιά κατά τη χρήση, τον καθαρισμό και τη συντήρηση.** Προκειμένου να διασφαλίζεται ότι τα παιδιά δεν παίζουν με το φορτιστή.

→ **Φορτίζετε αποκλειστικά μπαταρίες ιόντων λιθίου του τύπου συστήματος POWER FOR ALL PBA 18V, από μια χωρητικότητα 1,5 Ah (από 5 στοιχεία μπαταρίας).** Η τάση της μπαταρίας πρέπει να ταυτίζεται με την τάση φόρτισης μπαταρίας του φορτιστή. Μην φορτίζετε καμία μη επαναφορτιζόμενη μπαταρία.

Αλλιώς υπάρχει κίνδυνος πυρκαγιάς και έκρηξης.

→  **Μην εκθέτετε το φορτιστή στη βροχή ή στην υγρασία.**

Η διείσδυση νερού σε ηλεκτρικό εργαλείο αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

→ **Διατηρείτε το φορτιστή καθαρό.**

Η ρύπανση εγκυμονεί κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

→ **Πριν από κάθε χρήση ελέγχετε το φορτιστή το καλώδιο και το βύσμα.** Μην χρησιμοποιήσετε το φορτιστή εάν διαπιστώσετε ζημιές. Μην ανοίγετε οι ίδιοι το φορτιστή και αναθέτετε την επισκευή του αποκλειστικά σε εκπαιδευμένο ειδικευμένο προσωπικό και μόνο με γνήσια ανταλλακτικά. Οι φορτιστές, τα καλώδια και τα βύσματα που έχουν υποστεί ζημιές αυξάνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

→ **Μην λειτουργείτε το φορτιστή επάνω σε εύφλεκτη επιφάνεια (π.χ., χαρτί, υφάσματα κλπ.) ή σε εύφλεκτο περιβάλλον.**

Λόγω της θέρμανσης που προκύπτει κατά τη φόρτιση του φορτιστή υπάρχει κίνδυνος πυρκαγιάς.

→ Αν απαιτείται αντικατάσταση του καλωδίου σύνδεσης, αυτή πρέπει να γίνεται από την GARDENA ή εξουσιοδοτημένο τμήμα εξυπηρέτησης πελατών για

ηλεκτρικά εργαλεία GARDENA προκειμένου να αποφευχθούν κίνδυνοι που υποβαθμίζουν την ασφάλεια.

→ **Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν όταν το φορτίζετε.**

→ **Αυτές οι υποδείξεις ασφαλείας ισχύουν μόνο για μπαταρίες ιόντων λιθίου του συστήματος POWER FOR ALL PBA 18V.**

→ **Χρησιμοποιείτε τη μπαταρία μόνο σε προϊόντα των κατασκευαστών του συστήματος POWER FOR ALL.**

Μόνο έτσι προστατεύεται η μπαταρία από επικίνδυνη υπερφόρτωση.

→ **Φορτίζετε τις μπαταρίες μόνο με φορτιστές που συνιστά ο κατασκευαστής.**

Ένας φορτιστής που ενδείκνυται για συγκεκριμένο τύπο μπαταριών εγκυμονεί κίνδυνο πυρκαγιάς όταν χρησιμοποιείται με άλλες μπαταρίες.

→ **Η μπαταρία παραδίδεται μερικώς φορτισμένη.** Προκειμένου να διασφαλιστεί η πλήρης ισχύς της μπαταρίας, τη φορτίζετε εντελώς πριν από την πρώτη χρήση στο φορτιστή.

→ **Φυλάσσετε τις μπαταρίες σε μέρος όπου δεν έχουν πρόσβαση παιδιά.**

→ **Μην ανοίξετε τη μπαταρία.**

Υπάρχει κίνδυνος βραχυκυκλώματος.

→ **Σε περίπτωση ζημιών και αδόκιμης χρήσης της μπαταρίας μπορούν να εκλυθούν αναθυμιάσεις.** Η μπαταρία μπορεί να αναφλεγεί ή να εκραγεί.

Παρέχετε καθαρό αέρα και ζητήστε τη συμβουλή ιατρού σε περίπτωση ενόχλησεων. Οι αναθυμιάσεις μπορούν να ερεθίσουν τις αναπνευστικές οδούς.

→ **Σε περίπτωση εσφαλμένης χρήσης ή ελαττωματικής μπαταρίας μπορεί να διαρρεύσει εύφλεκτο υγρό από τη μπαταρία.** Αποφεύγετε την επαφή με το εξερχόμενο υγρό. Σε περίπτωση επαφής, ξεπλύνετε με νερό. Εάν το υγρό έρθει σε επαφή με τα μάτια ζητήστε πρόωθητη ιατρική βοήθεια. Το εξερχόμενο υγρό μπαταρίας μπορεί να προκαλέσει δερματίτιδες ερεθισμούς και εγκαύματα.

→ **Εάν η μπαταρία είναι ελαττωματική, μπορεί να διαρρεύσει υγρό και να διαβρέξει τα παρακείμενα αντικείμενα.** Ελέγξτε τα εξαρτήματα που έχουν πληγεί.

Καθαρίστε τα ή αντικαταστήστε κατά περίπτωση.

→ **Μην βραχυκυκλώνετε τη μπαταρία.** Φυλάσσετε τη μη χρησιμοποιούμενη μπαταρία μακριά από συνδετήρες, κέρματα, κλειδιά, καρφιά, βίδες ή άλλα μεταλλικά μικροαντικείμενα που θα μπορούσαν να προκαλέσουν γεφύρωση των επαφών.

Ένα βραχυκύκλωμα μεταξύ των επαφών της μπαταρίας μπορεί να προκαλέσει εγκαύματα ή πυρκαγιά.

→ **Αιχμηρά αντικείμενα, όπως, π.χ., καρφιά ή κατσαβίδια ή άσκηση εξωτερική δύναμης μπορούν να προκαλέσουν ζημιές στη μπαταρία.** Μπορεί να προκληθεί εσωτερικό βραχυκύκλωμα και η μπαταρία να αναφλεγεί, να εκλυθεί καπνός, να εκραγεί ή να υπερθερμανθεί.

→ **Μην συντηρείτε ποτέ ελαττωματικές μπαταρίες.**

Η όλη συντήρηση των μπαταριών πρέπει να γίνεται αποκλειστικά από τον κατασκευαστή ή εξουσιοδοτημένα τμήματα εξυπηρέτησης πελατών.

18

→  **Προστατεύετε τη μπαταρία από τη θερμότητα, π.χ., παρατεταμένη έκθεση στην ηλιακή ακτινοβολία, φωτιά, ακαθαρσίες, νερό και υγρασία.** Υπάρχει κίνδυνος έκρηξης και βραχυκυκλώματος.

→ **Χρησιμοποιείτε και αποθηκεύετε τη μπαταρία μόνο σε θερμοκρασία περιβάλλοντος μεταξύ -20 °C και +50 °C.** Μην αφήνετε τη μπαταρία στο αυτοκίνητο, π.χ., το καλοκαίρι. Σε θερμοκρασίες <0 °C μπορεί να προκύψει περιορισμός της απόδοσης σε συγκεκριμένες συσκευές.

→ **Φορτίζετε τη μπαταρία αποκλειστικά σε θερμοκρασίες περιβάλλοντος μεταξύ 0 °C και +45 °C.** Η φόρτιση εκτός των ορίων θερμοκρασίας μπορεί να προκαλέσει ζημιές στη μπαταρία ή να αυξήσει τον κίνδυνο πυρκαγιάς.

Ηλεκτρική ασφάλεια

 **ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Καρδιακή ανακοπή!**
Αυτό το προϊόν δημιουργεί ηλεκτρομαγνητικό πεδίο κατά τη λειτουργία. Αυτό το πεδίο μπορεί υπό ορισμένες συνθήκες να επηρεάσει τη λειτουργία ενεργητικών ή παθητικών ιατρικών εμφυτευμάτων. Για να αποκλειστεί ο κίνδυνος καταστάσεων που μπορούν να καταλήξουν σε σοβαρούς ή θανάσιμους τραυματισμούς, τα άτομα που φέρουν ιατρικό εμφύτευμα πρέπει να συμβουλευτούν το ιατρό τους ή τον κατασκευαστή του εμφυτεύματος προτού χρησιμοποιήσουν το μηχάνημα.

Να ελέγχετε τακτικά το αγωγό σύνδεσης.

Προτού χρησιμοποιήσετε την αντλία διεξάγετε πάντοτε οπτικό έλεγχο.

Δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μία αντλία που έχει υποστεί βλάβη. Σε περίπτωση βλάβης παραδώστε την

αντλία οπωσδήποτε για έλεγχο σε ένα Τμήμα Εξυπηρέτησης Πελατών της GARDENA.

Προστατεύετε τις επαφές της μπαταρίας από την υγρασία.

Ατομική ασφάλεια

 **ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Κίνδυνος ασφυξίας!**

Μικρά εξαρτήματα μπορούν να καταποθούν εύκολα. Η πλαστική σακούλα εγκυμονεί κίνδυνο ασφυξίας για μικρά παιδιά. Απομακρύνετε τα παιδιά κατά τη διάρκεια της συναρμολόγησης.

Εμβαπτίζετε την αντλία στο νερό με ένα σχοινί στον κρίκο. Ανασύρετε την αντλία με τον ίδιο τρόπο.

Κωδ. 14602: εναλλακτικά μπορείτε να εμβαπτίζετε/ ανασύρετε την αντλία με τον τηλεσκοπικό σωλήνα.

Λαμβάνετε υπόψη την ελάχιστη στάθμη νερού σύμφωνα με τα τεχνικά χαρακτηριστικά.

Μην αφήνετε την αντλία να λειτουργήσει για περισσότερα από 10 λεπτά κόντρα στην κλειστή πλευρά πίεσης (π.χ., κλειστή ρυθμιστική βαλβίδα).

Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν όταν είστε κουρασμένοι ή υπό την επήρεια ναρκωτικών, οινοπνεύματος ή φαρμάκων. Μια στιγμή απροσεξίας κατά τη λειτουργία μπορεί να προκαλέσει σοβαρούς τραυματισμούς.

Μην ανοίγετε την αντλία πέραν της κατάστασης κατά την παράδοση (μοναδική εξαίρεση: το φίλτρο και το πέλμα στήριξης).

Όταν έχει μεταφερθεί ακάθαρτο νερό, το πέλμα στήριξης και το φίλτρο μπορούν να λυθούν μόνο με άσκηση μεγάλης δύναμης και μπορεί να φρακάρει η βαλβίδα εξαέρωσης.

→ Απελευθερώστε κατά περίπτωση τη βαλβίδα εξαέρωσης με πιεσμένο αέρα ή ένα σύρμα.

2. ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ

 **ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Πρόκληση σωματικής βλάβης!**
Κίνδυνος τραυματισμού σε περίπτωση τυχαίας εκκίνησης του προϊόντος.

→ **Αφαιρέστε τη μπαταρία προτού συναρμολογήσετε το προϊόν.**

Σύνδεση του λάστιχου (Κωδ. 14600):

Το λάστιχο μπορεί να συνδεθεί στη σύνδεση αντλίας ① μέσω του ρακόρ σύνδεσης ② [19 mm (3/4")/25 mm (1")] ή μέσω του βυσματωτού συστήματος GARDENA [13 mm (1/2")/15 mm (5/8")/19 mm (3/4")].

Σύνδεση λάστιχου μέσω του ρακόρ [Εικ. A1/A2/A3]:

Για να εξασφαλίσετε την καλύτερη απόδοση της αντλίας, χρησιμοποιείτε λάστιχο 25 mm (1").

Τα λάστιχα 25 mm (1") και 19 mm (3/4") που συνδέσατε με το ρακόρ ② πρέπει να τα σφίξετε, για παράδειγμα με σφιγκτή-ρα **GARDENA κωδ. 7192/7191**.

Διάμετρος λάστιχου	25 mm (1")	19 mm (3/4")
GARDENA σφιγκτήρας λάστιχου [Εικ. A1]	Κωδ. 7192 [Εικ. A2]	Κωδ. 7191 [Εικ. A3]
Σύνδεση λάστιχου	Κόψτε το ρακόρ στο σημείο ③	Μην κόψετε το ρακόρ

1. Βιδώστε το ρακόρ σύνδεσης ② με τη στεγανοποίηση ④ στη σύνδεση αντλίας ① (για λάστιχα 25 mm (1") αποσυνδέστε πρώτα το ρακόρ σύνδεσης ② στο σημείο ③).

2. Πιέστε το λάστιχο στο ρακόρ σύνδεσης ② και στερεώστε το, π.χ., με ένα **κολάρο λάστιχου GARDENA, Κωδ. 7192/7191**.

Σύνδεση του λάστιχου με ταχυσύνδεσμους GARDENA [Εικ. A4]:

Τα λάστιχα με διάμετρο 19 mm (3/4"), 15 mm (5/8") και 13 mm (1/2") μπορείτε να τα συνδέσετε με ταχυσύνδεσμους GARDENA.

Διάμετρος λάστιχου	Σύνδεση με την αντλία	
13 mm (1/2")	GARDENA Σετ σύνδεσης με αντλία	Κωδ. 1750
15 mm (5/8")	GARDENA Σετ σύνδεσης με αντλία	Κωδ. 1750
19 mm (3/4")	GARDENA Σετ σύνδεσης με αντλία	Κωδ. 1752

→ Συνδέστε το λάστιχο μέσω του αντίστοιχου βυσματωτού συστήματος GARDENA.

Σύνδεση του τηλεσκοπικού σωλήνα (Κωδ. 14602) [Εικ. Α5]:

Όταν πρόκειται για σύνδεση σωλήνα κήπου, συνιστούμε τη χρήση ενός **συνδέσμου σωλήνα GARDENA**:

- Κωδ. 18215: για 13 mm (1/2") και 15 mm (5/8") ή
- Κωδ. 18216: για 19 mm (3/4"). Θα πετυχαίνετε την μεγαλύτερη ποσότητα εκτόξευσης με τη χρήση λάστιχων 19 mm (3/4").

Ο τηλεσκοπικός σωλήνας είναι ρυθμίζεται μεταξύ 57 – 77 cm. Ο τηλεσκοπικός σωλήνας μπορεί να προε-κταθεί πολλές φορές με το **σωλήνα προέκτασης GARDENA, Κωδ. 1420** κατά 21 cm κάθε φορά.

1. Βιδώστε τον τηλεσκοπικό σωλήνα ③ στη σύνδεση αντλίας ①. Φροντίστε ώστε η επίπεδη στεγανοποίηση ④ να εφαρμόσει στο σπείρωμα σύνδεσης ⑤ του τηλεσκοπικού σωλήνα ③.
2. Λύστε το χιτώνιο σύσφιξης ⑥ του τηλεσκοπικού σωλήνα ③.
3. Ρυθμίστε τον τηλεσκοπικό σωλήνα ③ στο επιθυμητό ύψος.
4. Σφίξτε και πάλι το χιτώνιο σύσφιξης ⑥.

Ο τηλεσκοπικός σωλήνας ③ διαθέτει μια **βαλβίδα απομόνωσης GARDENA** ⑦. Η βαλβίδα απομόνωσης ⑦ μπορεί επίσης να χρησιμοποιηθεί για ρύθμιση ακριβείας της απόδοσης της αντλίας.

3. ΧΕΙΡΙΣΜΟΣ



KΙΝΔΥΝΟΣ! Πρόκληση σωματικής βλάβης!

Κίνδυνος τραυματισμού σε περίπτωση τυχαίας εκκίνησης του προϊόντος.

→ Αφαιρείτε τη μπαταρία πριν από τη ρύθμιση ή τη μεταφορά του προϊόντος.

Φόρτιση μπαταρίας [Εικ. Ο1/Ο2/Ο3]:



ΠΡΟΣΟΧΗ!

→ **Λαμβάνετε υπόψη την τάση δικτύου!** Η τάση της πηγής ρεύματος πρέπει να ταυτίζεται με τα στοιχεία που αναγράφονται στην πινακίδα τύπου του φορτιστή.

Σε κάθε αντλία μπαταρίας GARDENA, κωδ. 14600-20/-61 και 14602-20/-61 περιλαμβάνεται μία μπαταρία και ένας φορτιστής στον παραδοτέο εξοπλισμό.

Χάρη στην έξυπνη μέθοδο φόρτισης ανιχνεύεται η κατάσταση φόρτισης της μπαταρίας και η φόρτιση διεξάγεται ανάλογα με τη θερμοκρασία και την τάση της μπαταρίας μας το εκάστοτε βέλτιστο ρεύμα φόρτισης.

Έτσι προστατεύεται η μπαταρία και διατηρείται πάντοτε πλήρως φορτισμένη κατά την αποθήκευση στο φορτιστή.

1. Ανοίξτε το καπάκι ⑧.
2. Πατήστε το πλήκτρο απασφάλισης ④ και αφαιρέστε τη μπαταρία ⑨ από το δοχείο μπαταρίας ⑩.
3. Συνδέστε τον φορτιστή μπαταρίας ① με πρίζα δικτύου.
4. Σπρώξτε το φορτιστή ① επάνω στη μπαταρία ⑨.

Η μπαταρία φορτίζεται όταν η ένδειξη φόρτισης της μπαταρίας ① στο φορτιστή αναβοσβήνει με πράσινο χρώμα.

Η μπαταρία έχει φορτιστεί εντελώς όταν η ένδειξη φόρτισης της μπαταρίας ① στο φορτιστή ανάβει συνεχώς με πράσινο χρώμα (βλ. 7. ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ).

5. Να ελέγχετε σε τακτικά διαστήματα την κατάσταση φόρτισης κατά τη φόρτιση.
6. Όταν φορτιστεί εντελώς η μπαταρία ⑨ μπορείτε να αποσυνδέσετε τη μπαταρία ⑨ από το φορτιστή ①.

Σημασία των στοιχείων ένδειξης:

Ένδειξη στο φορτιστή [Εικ. Ο3]:

Αναλαμβάνουσα ένδειξη φόρτισης λαμπή της ένδειξης φόρτισης μπαταρίας ①.

Μπαταρίας ①



Συνεχές αναμμένη ένδειξη φόρτισης μπαταρίας ①



Υπόδειξη: Η διαδικασία φόρτισης είναι δυνατή μόνον όταν η θερμοκρασία της μπαταρίας βρίσκεται εντός των επιτρεπτών ορίων θερμοκρασίας φόρτισης, βλ. 7. ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ.

Ο **συνεχής φωτισμός** της ένδειξης φόρτισης μπαταρίας ① σηματοδοτεί ότι η μπαταρία έχει φορτιστεί εντελώς ή ότι η θερμοκρασία της μπαταρίας είναι εκτός των επιτρεπτών ορίων θερμοκρασίας φόρτισης και συνεπώς δεν μπορεί να διεξαχθεί φόρτιση. Η μπαταρία φορτίζεται μόλις επιτευχθεί το επιτρεπτό εύρος θερμοκρασίας.

Όταν δεν είναι συνδεδεμένη η μπαταρία, ο **συνεχής φωτισμός** της ένδειξης φόρτισης μπαταρίας ① σηματοδοτεί ότι το βύσμα του ηλεκτρικού καλωδίου είναι συνδεδεμένο με την πρίζα και ο φορτιστής είναι σε λειτουργική ετοιμότητα.

Ένδειξη κατάστασης φόρτισης της μπαταρίας στο προϊόν [Εικ. Ο1/Ο4]:

Μετά την εκκίνηση του προϊόντος προβάλλεται η ένδειξη κατάστασης φόρτισης της μπαταρίας ①, ② και ③.

Κατάσταση φόρτισης της μπαταρίας	Ένδειξη κατάστασης φόρτισης της μπαταρίας
67 – 100 % φορτισμένη	Οι λυχνίες ①, ② και ③ ανάβουν με πράσινο χρώμα
34 – 66 % φορτισμένη	Οι λυχνίες ① και ② ανάβουν με πράσινο χρώμα
11 – 33 % φορτισμένη	Η λυχνία ① ανάβει με πράσινο χρώμα
0 – 10 % φορτισμένη	Η λυχνία ① αναβοσβήνει με πράσινο χρώμα

Όταν το LED ① αναβοσβήνει με πράσινο χρώμα, πρέπει να φορτιστεί η μπαταρία.

Όταν το LED σφάλματος ④ ανάβει ή αναβοσβήνει, βλ. 6. ANTIMETΩΠΙΣΗ ΣΦΑΛΜΑΤΩΝ.

Πεδίο χειρισμού [Εικ. 04]:

Πλήκτρο On/Off ⑤:

→ Πιέστε το πλήκτρο On/Off ⑤ στο πεδίο χειρισμού.
Η αντλία τίθεται σε λειτουργία με την προηγούμενη επιλεγμένη βαθμίδα ισχύος.

Μετά την ενεργοποίηση της αντλίας προβάλλεται η **ένδειξη κατάστασης φόρτισης μπαταρίας** (④, ②, ③) με **πράσινα LED**.

④ Βαθμίδες ισχύος (πλήκτρο Παροχή) /λειτουργία χρονοδιακόπτη:

Η αντλία διαθέτει 3 βαθμίδες ισχύος, οι οποίες μπορούν να προσπελαστούν διαδοχικά με το **πλήκτρο Παροχή**. Για το σκοπό αυτό πρέπει να πατηθεί κάθε φορά το πλήκτρο Παροχή σύντομα (περίπου 0,5 δευτερόλεπτα).

Ανάλογα με τη βαθμίδα ισχύος **ανάβουν τα LED** (④, ②, ③) για 5 δευτερόλεπτα **με μπλε χρώμα**.

Όταν πατηθεί το πλήκτρο Παροχή για 3 δευτερόλεπτα, προσπελαίνεται η λειτουργία χρονοδιακόπτη.

Βαθμίδες απόδοσης:

Τρόπος λειτουργίας 1

[Η λυχνία ① ανάβει με μπλε χρώμα]:

Απόδοση αντλίας: μέγ. 1100 l/h – μέγ. 0,4 bar

Διάστημα λειτουργίας επαναφορτιζόμενης μπαταρίας: περίπου 70 λεπτά (με μπαταρία 2,5 Ah).

Ιδανική ρύθμιση για την αποστράγγιση με κοντά λάστιχα, την αναρρόφηση μεμβρανών, την πλήρωση ποτιστηριών ή το πότισμα ευαίσθητων φυτών.

Τρόπος λειτουργίας 2 [Οι λυχνίες ① και ② ανάβουν με μπλε χρώμα]:

Απόδοση αντλίας: μέγ. 1700 l/h – μέγ. 1,3 bar

Διάστημα λειτουργίας επαναφορτιζόμενης μπαταρίας: περίπου 35 λεπτά (με μπαταρία 2,5 Ah).

Ιδανική ρύθμιση για την αποστράγγιση με λάστιχα μεγαλύτερου μήκους, το πότισμα με καταιονητήρα.

Τρόπος λειτουργίας 3 [Οι λυχνίες ①, ② και ③ ανάβουν με μπλε χρώμα]:

Απόδοση αντλίας: μέγ. 2000 l/h – μέγ. 2,0 bar

Διάστημα λειτουργίας επαναφορτιζόμενης μπαταρίας: περίπου 18 λεπτά (με μπαταρία 2,5 Ah).

Ιδανική ρύθμιση για αποστράγγιση με διαφορές ύψους ή λάστιχα μεγάλου μήκους, πότισμα με καταιονητήρα ή σύστημα τεχνητής βροχής, καθαρισμό ή τροφοδοσία ενός καταιονητήρα κήπου.

1. Πατήστε το **πλήκτρο Παροχή** ④ στο πεδίο χειρισμού.
Η **τρέχουσα βαθμίδα απόδοσης προβάλλεται για 5 δευτερόλεπτα**.

2. Πατήστε το **πλήκτρο Παροχή** ④ στο πεδίο χειρισμού όσες φορές χρειάζεται για να προβληθεί η επιθυμητή βαθμίδα ισχύος.

Ανάλογα με τις συνθήκες περιβάλλοντος (π.χ., απευθείας έκθεση στην ηλιακή ακτινοβολία), η αντλία μπορεί να ενεργοποιήσει τη διάταξη προστασίας από υπερθέρμανση. Τότε μπορεί να καταστεί αναγκαία μια σύντομη φάση ψύξης πριν από την επανέναρξη της λειτουργίας.

Λειτουργία χρονοδιακόπτη:

Με τη λειτουργία χρονοδιακόπτη, η αντλία μπορεί να απενεργοποιηθεί αυτόματα ύστερα από 5, 10 ή 15 λεπτά.

Ενδείξεις κα τά την επιλογή του χρόνου χρονοδιακόπτη:

Η λυχνία ① αναβοσβήνει εναλ- Χρονοδιακόπτης στα 5 λεπτά
λάξ με πράσινο και μπλε χρώμα

Οι λυχνίες ① και ② αναβοσβή- Χρονοδιακόπτης στα 10 λεπτά
νουν εναλλάξ με πράσινο και
μπλε χρώμα

Οι λυχνίες ①, ② και ③ αναβο- Χρονοδιακόπτης στα 15 λεπτά
σβήνουν εναλλάξ με πράσινο και
μπλε χρώμα

1. Κρατήστε το **πλήκτρο Παροχή** ④ πατημένο για 3 δευτερόλεπτα.
Το **LED ① αναβοσβήνει εναλλάξ με πράσινο και μπλε χρώμα**.

2. Πατήστε το **πλήκτρο Παροχή** ④ στο πεδίο χειρισμού όσες φορές χρειάζεται για να προβληθεί ο επιθυμητός χρόνος χρονοδιακόπτη.
Όταν δεν πατηθεί για 5 δευτερόλεπτα κανένα **πλήκτρο**, **δρομολογείται η λειτουργία χρονοδιακόπτη**.
Η **αντλία λειτουργεί για τον επιλεγμένο χρόνο χρονοδιακόπτη και μετά απενεργοποιείται αυτόματα**.

Ενδείξεις μετά την εκκίνηση της λειτουργίας χρονοδιακόπτη:

Χρόνος χρονο- διακόπτη 15 λεπτά	Χρόνος χρονο- διακόπτη 10 λεπτά	Χρόνος χρονο- διακόπτη 5 λεπτά	Ένδειξη χρονο- διακόπτη με μπλε LED
Περ. 15 – 10 λεπτά	Περ. 10 – 7 λεπτά	Περ. 5 – 3 λεπτά	Οι λυχνίες ①, ② και ③ σβήνουν διαδοχικά
Περ. 10 – 5 λεπτά	Περ. 7 – 3 λεπτά	Περ. 3 – 1 λεπτά	Οι λυχνίες ① και ② σβήνουν διαδοχικά
Περ. 5 – 0 λεπτά	Περ. 3 – 0 λεπτά	Περ. 1 – 0 λεπτά	Η λυχνία ① σβήνει

Κατά τα τελευταία 5 δευτερόλεπτα, το μπλε LED ④ αναβοσβήνει γρήγορα.

Μετά την εκκίνηση της λειτουργίας χρονοδιακόπτη προβάλλεται αρχικά 5 φορές ο χρόνος χρονοδιακόπτη με LED και μετά 1 φορά η κατάσταση φόρτισης της μπαταρίας με πράσινα LED για ένα δευτερόλεπτο.

Υποδείξεις:

Η λειτουργία χρονοδιακόπτη μπορεί να διακοπεί ανά πάσα στιγμή με το **πλήκτρο ON/OFF**.

Όταν η μπαταρία εξαντληθεί κατά τη διάρκεια της λειτουργίας χρονοδιακόπτη, η αντλία απενεργοποιείται πρόωρα.

Εφαρμογές:



ΠΡΟΣΟΧΗ! Καταστροφή της μπαταρίας!

Η μονάδα μπαταρίας καταστρέφεται εάν εμβαπτιστεί στο νερό.

→ Μην εμβαπτίζετε τη μονάδα μπαταρίας σε νερό.

Λαμβάνετε υπόψη την ελάχιστη στάθμη νερού (βλ. 7. ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ).

Χρήση σε ρηχά δοχεία [Εικ. 05]:

Κωδ. 14600: Η αντλία διαθέτει ένα σύνδεσμο λάστιχου που επιτρέπει υψηλές παροχές.

Κωδ. 14602: Εάν η αντλία του ντεπόζιτου βρόχινου νερού τοποθετείται σε επίπεδα δοχεία, π.χ. για να αδειάσετε μια παιδική πισίνα, μπορείτε να αφαιρέσετε τον τηλεσκοπικό σωλήνα και να τον αντικαταστήσετε με το σύνδεσμο βάνας GARDENA (κωδ. 18202) 33,3 mm (G 1).

1. Τοποθετήστε τη μονάδα μπαταρίας ⑩ σε ένα προστατευμένο από το νερό σημείο.
2. Τοποθετήστε την αντλία στο δοχείο.
3. Εκκινήστε την αντλία.

Επίπεδη αναρρόφηση [Εικ. 06]:

Σε κανονική λειτουργία (με το πέλμα στήριξης ⑨) επιτυγχάνεται ένα ύψος υπολειμματικού νερού της τάξης των 25 mm. Κατά την επίπεδη αναρρόφηση (χωρίς το πέλμα στήριξης ⑨) επιτυγχάνεται ύψος υπολειμματικού νερού της τάξης των 5 mm.

1. Περιστρέψτε το πέλμα στήριξης ⑨ αριστερόστροφα και αφαιρέστε το πέλμα στήριξης ⑨ (κλειστό τύπου μπαγιονέτ).
2. Βεβαιωθείτε ότι έχει εγκατασταθεί σωστά το φίλτρο ⑩.
3. Για την εκ νέου συναρμολόγηση του πέλματος στήριξης βλ. 4. ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ.

Η αντλία δεν επιτρέπεται να λειτουργεί χωρίς το φίλτρο ⑩.

Άντληση νερού από ένα δοχείο [Εικ. 07]:

Για το προϊόν με αριθ. 14602: Συνιστάται να ρυθμιστεί το μήκος του τηλεσκοπικού σωλήνα ③ έτσι ώστε

η αντλία να μην αγγίζει τον πυθμένα του δοχείου.

Με αυτό τον τρόπο κρατάτε ενδεχόμενους ρύπους στο δοχείο μακριά από την αντλία.

Η αντλία πρέπει να είναι αναρτημένη σε απόσταση περίπου 10 cm επάνω από τον πυθμένα του δοχείου ώστε να αποτρέπεται η υπέρμετρη ρύπανση.

1. Ανοίξτε την ασφάλεια στο δοχείο της μπαταρίας ⑩.
2. Αναρτήστε τη μονάδα μπαταρίας ⑩ **εξωτερικά**, πλευρικά στο δοχείο ή τοποθετήστε το δοχείο σε κατάλληλο σημείο χωρίς κίνδυνο κατακλυσμού.
3. **Για το προϊόν με αριθ. 14600:** αναρτήστε την αντλία με ένα σχοινί στο δοχείο (μην την αναρτάτε από το καλώδιο).
4. Εκκινήστε την αντλία.

Εκκινήστε την αντλία [Εικ. 01/04]:

Εκκίνηση:

1. Ανοίξτε το καπάκι ⑥.
2. Τοποθετήστε τη μπαταρία ⑧ στο δοχείο μπαταρίας ⑩, μέχρι να ασφαλίσει με χαρακτηριστικό ήχο.
3. Κλείστε το καπάκι ⑥ μέχρι να ασφαλίσει αισθητά. *Βεβαιωθείτε ότι το καπάκι ⑥ του δοχείου μπαταρίας έχει κλείσει εντελώς.*
4. Πατήστε το **πλήκτρο On/Off** ⑤ στο πεδίο χειρισμού ⑦.
Η αντλία τίθεται σε λειτουργία και η ένδειξη κατάστασης φόρτισης της μπαταρίας προβάλλεται.

ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ:

Ανάλογα με το μήκος του λάστιχου και τον τρόπο τοποθέτησης μπορεί να παρέλθει κάποιο διάστημα μέχρι να αρχίσει να αντλεί νερό η αντλία.

Όταν η αντλία δεν μεταφέρει νερό ύστερα από επανειλημμένες προσπάθειες αναρρόφησης, υπάρχει κατά πάσα πιθανότητα αέρας στο λάστιχο.

→ Εκκινήστε την αντλία σύντομα μία φορά στο νερό χωρίς λάστιχο.

Διακοπή:

1. Πατήστε το **πλήκτρο On/Off** ⑤ στο πεδίο χειρισμού ⑦.
Η αντλία σταματά.
2. Πατήστε και τα δυο πλήκτρα απασφάλισης ④ και βγάλτε την μπαταρία ⑧ από την υποδοχή μπαταρίας ⑩.

Καθαρισμός της αντλίας:



ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Πρόκληση σωματικής βλάβης!
Κίνδυνος τραυματισμού και πρόκλησης ζημίας στο προϊόν.



ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Πρόκληση σωματικής βλάβης!

Κίνδυνος τραυματισμού σε περίπτωση τυχαίας εκκίνησης του προϊόντος.

→ Αφαιρέστε τη μπαταρία προτού συντηρήσετε το προϊόν.

4. ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

→ **Μην καθαρίζετε το προϊόν με δέσμη νερού (ιδιαίτερα δέσμη νερού υψηλής πίεσης).**

→ **Μην χρησιμοποιείτε χημικά προϊόντα, συμπεριλαμβανομένης της βενζίνης ή διαλυτές. Ορισμένα από αυτά τα προϊόντα μπορούν να καταστρέψουν σημαντικά πλαστικά εξαρτήματα.**

→ Καθαρίζετε την αντλία με υγρό πανί.

Καθαρισμός φίλτρου [Εικ. M1/M2/M3]:

Για να διασφαλιστεί μόνιμη, απρόσκοπτη λειτουργία του φίλτρου ⑩ πρέπει να καθαρίζεται σε τακτά χρονικά διαστήματα.

Μετά την προώθηση ακάθαρτου νερού το φίλτρο πρέπει να καθαρίζεται αμέσως.

1. Περιστρέψτε το πέλμα στήριξης ⑨ αριστερόστροφα και αφαιρέστε το πέλμα στήριξης ⑨ (κλείστρο τύπου μπαγιονέτ).
2. Περιστρέψτε δεξιόστροφα το φίλτρο ⑩ και βγάλτε το φίλτρο ⑩ (κλείστρο τύπου μπαγιονέτ).
3. Καθαρίζετε το φίλτρο ⑩ και το πέλμα στήριξης ⑨ κάτω από τρεχούμενο νερό.

4. Πιέστε το φίλτρο ⑩ στην αντλία κατά τρόπον που οι γραμμές ⑪/⑫ να είναι αντικριστές.
5. Περιστρέψτε το φίλτρο ⑩ αριστερόστροφα (κλείστρο τύπου μπαγιονέτ).
6. Πιέστε το πέλμα στήριξης ⑨ στην αντλία κατά τρόπον που οι γραμμές ⑬/⑭ να είναι αντικριστές.
7. Περιστρέψτε το πέλμα στήριξης δεξιόστροφα (κλείστρο τύπου μπαγιονέτ).

Η αντλία δεν επιτρέπεται να λειτουργεί χωρίς το φίλτρο ⑩.

Καθαρισμός μπαταρίας και φορτιστή μπαταρίας:

Σιγουρευτείτε πως η επιφάνεια και οι επαφές της μπαταρίας και του φορτιστή της μπαταρίας είναι καθαρές και στεγνές, προτού συνδέσετε τον φορτιστή της μπαταρίας.

Μην χρησιμοποιείτε τρεχούμενο νερό.

→ **Φορτιστής μπαταρίας:** Καθαρίζετε τις επαφές και τα πλαστικά εξαρτήματα με μαλακό, στεγνό πανί.

→ **Μπαταρία:** Καθαρίστε τα στόμια εξαερισμού και τις συνδέσεις της μπαταρίας με μαλακό, καθαρό και στεγνό πινέλο.

5. ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ

Θέση εκτός λειτουργίας [Εικ. S1]:

Το προϊόν πρέπει να φυλάσσεται σε μέρος στο οποίο δεν έχουν πρόσβαση παιδιά.

1. Βγάλτε την μπαταρία.
2. Φορτίστε την μπαταρία.
3. Αναποδογυρίστε την αντλία ώστε να μπορεί να αδειάσει το νερό.
4. Καθαρίστε την αντλία, το δοχείο μπαταρίας, τη μπαταρία και το φορτιστή μπαταρίας (βλ., 4. ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ).
5. Για εξοικονόμηση χώρου αποθήκευσης διπλώστε την ασφάλεια ⑪ και σπρώξτε το δοχείο μπαταρίας από επάνω στην προβλεπόμενη για το σκοπό αυτό υποδοχή στην αντλία.
6. Φυλάσσετε την αντλία, τη μπαταρία και το φορτιστή μπαταρίας σε στεγνό, κλειστό και ασφαλή από τον παγετό χώρο.

Απόρριψη:

(σύμφωνα με την οδηγία 2012/19/ΕΕ)



Το προϊόν δεν επιτρέπεται να απορρίπτεται στα κοινά οικιακά απορρίμματα. Πρέπει να απορρίπτεται σύμφωνα με τους ισχύοντες τοπικούς κανονισμούς προστασίας του περιβάλλοντος.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ!

→ Διαθέστε το προϊόν μέσω της υπηρεσίας ανακύκλωσης της περιοχής σας.

Απόρριψη της μπαταρίας:



Η μπαταρία GARDENA περιέχει στοιχεία ιόντων λιθίου τα οποία πρέπει να απορρίπτονται ξεχωριστά από τα κοινά οικιακά απορρίμματα στο τέλος της διάρκειας ζωής τους.

Li-ion

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ!

→ Διαθέστε τις μπαταρίες μέσω της υπηρεσίας ανακύκλωσης της περιοχής σας.

1. Εκφορτίστε πλήρως τα στοιχεία ιόντων λιθίου (απευθυνθείτε στο Σέρβις της GARDENA).
2. Προστατεύστε τις επαφές των στοιχείων ιόντων λιθίου από βραχυκύκλωμα.
3. Απορρίψτε με τον ενδεδειγμένο τρόπο τα στοιχεία ιόντων λιθίου.

6. ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗ ΣΦΑΛΜΑΤΩΝ



ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Πρόκληση σωματικής βλάβης!
Κίνδυνος τραυματισμού σε περίπτωση
τυχαίας εκκίνησης του προϊόντος.

→ Αφαιρέστε τη μπαταρία πριν από την αντιμετώπιση σφαλμάτων του προϊόντος.

Πρόβλημα	Αιτία	Αντιμετώπιση
Η αντλία λειτουργεί, αλλά δεν αντλεί	Ο αέρας δεν μπορεί να φύγει, επειδή οι αγωγοί πίεσης είναι κλειστοί (τυχόν τσακισμένος σωλήνας πίεσης). Στρώμα αέρα στην απορροφητική βάση.	→ Ανοίξτε το σωλήνα πίεσης. (π.χ., βαλβίδα απομόνωσης, συσκευές παροχής). → Περιμένετε το πολύ περίπου 60 δευτερόλεπτα μέχρι να εξαερωθεί αυτόματα η αντλία. Κατά περίπτωση την απενεργοποιείτε/ενεργοποιείτε επανειλημμένα. Εάν αυτό δεν έχει αποτέλεσμα, ξεκινήστε την αντλία στο νερό σύντομα χωρίς λάστιχο.
	Το πέλμα στήριξης/φίλτρο είναι φραγμένο.	→ Καθαρίστε το πέλμα στήριξης/φίλτρο.
	Κατά τη θέση σε λειτουργία η στάθμη του νερού βρίσκεται κάτω από τη ελάχιστη στάθμη του νερού.	→ Εμβαπτίστε την αντλία σε μεγαλύτερο βάθος.
Η αντλία λειτουργεί, αλλά μειώνεται απότομα η απόδοσή της	Το πέλμα στήριξης/φίλτρο είναι φραγμένο.	→ Καθαρίστε το πέλμα στήριξης/φίλτρο.
Η αντλία δεν ξεκινά ή σταματά. Το LED  αναβοσβήνει με πράσινο χρώμα [Εικ. 04]	Άδεια μπαταρία.	→ Φορτίστε την μπαταρία.
Η αντλία δεν ξεκινά ή σταματά. Το LED σφάλματος  ανάβει με κόκκινο χρώμα [Εικ. 04]	Η θερμοκρασία της μπαταρίας είναι εκτός των επιτρεπτών ορίων. Έχει ενεργοποιηθεί η ασφάλεια λειτουργίας χωρίς υγρό. Υπερθέρμανση του πεδίου χειρισμού. Υπάρχει αέρας στο λάστιχο. Έχει εισχωρήσει νερό στη μπαταρία. Μεταξύ των επαφών μπαταρίας στο δοχείο μπαταρίας υπάρχουν σταγονίδια νερού ή υγρασία. Το μοτέρ είναι μπλοκαρισμένο.	→ Περιμένετε μέχρι η θερμοκρασία της μπαταρίας να κυμαίνεται μεταξύ 0 °C και +45 °C. → Εμβαπτίστε την αντλία σε μεγαλύτερο βάθος. → Περιμένετε να κρυώσει το πεδίο χειρισμού (π.χ., απομακρύνετε το από τον ήλιο). → Εκκινήστε την αντλία σύντομα μία φορά στο νερό χωρίς λάστιχο. → Αφήστε τη μπαταρία να στεγνώσει σε προστατευμένο μέρος. → Αφαιρέστε τα σταγονίδια νερού/την υγρασία με στεγνό πανί. → Απευθυνθείτε στο Σέρβις της GARDENA.
Η αντλία δεν ξεκινά ή σταματά. Το LED σφάλματος  αναβοσβήνει με κόκκινο χρώμα [Εικ. 04]	Το προϊόν είναι ελαττωματικό.	→ Απευθυνθείτε στο Σέρβις της GARDENA.
Η αντλία δεν ξεκινά ή σταματά. Το LED σφάλματος  δεν ανάβει [Εικ. 04]	Η μπαταρία δεν έχει εισαχθεί πλήρως στην υποδοχή μπαταρίας.	→ Εισαγάγετε τη μπαταρία πλήρως στην υποδοχή μπαταρίας μέχρι να ασφαλίσει με χαρακτηριστικό ήχο.

Πρόβλημα	Αιτία	Αντιμετώπιση
Η αντλία δεν ξεκινά ή σταματά. Το LED  σφάλματος δεν ανάβει [Εικ. 04]	Η μπαταρία είναι ελαττωματική.	→ Αντικαταστήστε τη μπαταρία.
	Το προϊόν είναι ελαττωματικό.	→ Απευθυνθείτε στο Σέρβις της GARDENA.
Η διαδικασία φόρτισης δεν είναι δυνατή. Η ένδειξη φόρτισης μπαταρίας  ανάβει συνεχώς [Εικ. 03]	Η μπαταρία δεν έχει τοποθετηθεί (σωστά).	→ Τοποθετήστε τη μπαταρία σωστά στο φορτιστή.
	Οι επαφές τις μπαταρίας είναι ακάθαρτες.	→ Καθαρίστε τις επαφές της μπαταρίας (π.χ., τοποθετώντας και αφαιρώντας επανειλημμένα τη μπαταρία. Κατά περίπτωση αντικαταστήστε τη μπαταρία).
	Η θερμοκρασία της μπαταρίας είναι εκτός των επιτρεπτών ορίων θερμοκρασίας φόρτισης.	→ Περιμένετε μέχρι η θερμοκρασία της μπαταρίας να κυμαίνεται μεταξύ 0 °C και +45 °C.
	Η μπαταρία είναι ελαττωματική.	→ Αντικαταστήστε τη μπαταρία.
Η ένδειξη φόρτισης μπαταρίας  δεν ανάβει [Εικ. 03]	Το βύσμα του ηλεκτρικού καλωδίου του φορτιστή δεν έχει συνδεθεί (σωστά).	→ Συνδέστε το βύσμα του ηλεκτρικού καλωδίου (πλήρως) στην πρίζα.
	Η πρίζα, το ηλεκτρικό καλώδιο ή ο φορτιστής είναι σε ελαττωματική κατάσταση.	→ Ελέγξτε την τάση του δικτύου. Αναθέστε κατά περίπτωση τον έλεγχο του φορτιστή σε έναν εξουσιοδοτημένο συμβεβλημένο έμπορο ή στο Σέρβις της GARDENA.



ΥΠΟΔΕΙΞΗ: Για άλλες βλάβες απευθυνθείτε στο κέντρο σέρβις της εταιρείας GARDENA. Επισκευές επιτρέπεται να εκτελούνται μόνο από τα κέντρα σέρβις της εταιρείας GARDENA καθώς και από εξειδικευμένους αντιπροσώπους εξουσιοδοτημένους από την εταιρεία GARDENA.

7. ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

Αντλία μπαταρίας	Μονάδα	Τιμή (Κωδ. 14600)	Τιμή (Κωδ. 14602)
Μέγ. ικανότητα άντλησης	l/h	2000	2000
Μέγ. πίεση	bar	2,0	2,0
Μεγ. ύψος άντλησης	m	20	20
Μέγ. βάθος βύθισης	m	1,8	1,8
Μέγ. θερμοκρασία αντλούμενου νερού	°C	35	35
Ελάχ. στάθμη νερού κατά τη θέση σε λειτουργία με πέλμα στήριξης/χωρίς πέλμα στήριξης (περ.)	mm	50 / 25	50 / 25
Ύψος υπολειμματικού νερού με πέλμα στήριξης/χωρίς πέλμα στήριξης (περ.)	mm	25 / 5	25 / 5
Βάρος (χωρίς μπαταρία)	kg	1,8	2,2

**Μπαταρία συστήματος
PBA 18V 2,5Ah W-B**

Μονάδα Τιμή (Κωδ. 14903)

Τάση μπαταρίας	V (DC)	18
Χωρητικότητα μπαταρίας	Ah	2,5
Αριθμός των στοιχείων (ιόντων Li)		5

Κατάλληλοι φορτιστές μπαταρίας συστήματος POWER FOR ALL : AL 18..CV.

**Μπαταρία συστήματος
AL 1810 CV P4A**

Μονάδα Τιμή (Κωδ. 14900)

Τάση δικτύου	V (AC)	220 – 240
Συχνότητα δικτύου	Hz	50 – 60
Ισχύς δικτύου	W	26
Τάση φόρτισης μπαταρίας	V (DC)	18
Μέγ. ρεύμα φόρτισης μπαταρίας	mA	1000

Χρόνος φόρτισης μπαταρίας 80 % /
97 – 100 % (περ.)

PBA 18V 2,0Ah W-B	λεπτά	96 / 124
PBA 18V 2,5Ah W-B	λεπτά	120 / 154
PBA 18V 4,0Ah W-C	λεπτά	192 / 244

Επιτρεπτά όρια θερμοκρασίας φόρτισης	°C	0 – 45
--------------------------------------	----	--------

Βάρος σύμφωνα με τη διαδικασία ΕΡΤΑ-Procedure 01:2014	kg	0,17
---	----	------

Κατηγορία προστασίας	□ / II	
----------------------	--------	--

Κατάλληλες μπαταρίες συστήματος POWER FOR ALL: PBA 18V.



8. ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ

Μπαταρία συστήματος GARDENA PBA 18V/45 P4A PBA 18V/72 P4A	Μπαταρία για πρόσθετη αυτονομία ή για αντικατάσταση.	Κωδ. 14903 Κωδ. 14905
Ταχυφορτιστής μπαταρίας GARDENA AL 1830 CV P4A	Μπαταρίες για τη γρήγορη φόρτιση του συστήματος POWER FOR ALL PBA 18V..W-..	Κωδ. 14901
Σωλήνας προέκτασης GARDENA	Για την προέκταση του τηλεσκοπικού σωλήνα.	Κωδ. 1420

9. ΣΕΡΒΙΣ/ΕΓΓΥΗΣΗ

Σέρβις:

Παρακαλούμε επικοινωνήστε με τη διεύθυνση στην πίσω σελίδα.

Δήλωση εγγύησης:

Σε περίπτωση αξίωσης εγγύησης, δεν επιβαρύνεστε με χρεώσεις για τις παρεχόμενες υπηρεσίες.

Η GARDENA Manufacturing GmbH παρέχει για όλα τα γνήσια καινούργια προϊόντα GARDENA εγγύηση 2 ετών από την ημερομηνία της πρώτης αγοράς από τον αντιπρόσωπο, όταν τα προϊόντα χρησιμοποιούνται αποκλειστικά για ιδιωτική χρήση. Αυτή η εγγύηση κατασκευαστή δεν ισχύει για προϊόντα που έχουν αποκτηθεί στη δευτερογενή αγορά. Αυτή η εγγύηση αφορά σε σημαντικά ελαττώματα του προϊόντος που οφείλονται αποδεδειγμένα σε σφάλματα υλικού ή κατασκευής. Η παρούσα εγγύηση εκπληρώνεται με την παροχή ενός πλήρως λειτουργικού προϊόντος αντικατάστασης ή με τη δωρεάν επισκευή του ελαττωματικού προϊόντος. Διατηρούμε το δικαίωμα επιλογής. Αυτή η υπηρεσία ισχύει εφόσον πληρούνται οι παρακάτω προϋποθέσεις:

- Το προϊόν χρησιμοποιήθηκε για τον προβλεπόμενο σκοπό σύμφωνα με τις συστάσεις στις οδηγίες χειρισμού.
- Δεν επιχειρήθηκε άνοιγμα ούτε επισκευή του προϊόντος από τον αγοραστή ούτε από τρίτους.
- Για τη λειτουργία έχουν χρησιμοποιηθεί αποκλειστικά γνήσια GARDENA ανταλλακτικά και φθειρόμενα εξαρτήματα.

- Υποβολή του παραστατικού αγοράς.

Η φυσιολογική φθορά εξαρτημάτων και στοιχείων (π.χ., μαχαιριών, εξαρτημάτων στερέωσης μαχαιριών, στροβίλων, φωτιστικών μέσων, τραπεζοειδών και οδοντωτών ιμάντων, τροχών κύλισης, φίλτρων αέρα, μπουζί), οι οπτικές διαφοροποιήσεις, καθώς και τα φθειρόμενα και αναλώσιμα εξαρτήματα αποκλείονται από την εγγύηση.

Αυτή η εγγύηση κατασκευαστή περιορίζεται στην προμήθεια ανταλλακτικών και στην επισκευή σύμφωνα με τους προαναφερόμενους όρους. Άλλες αξιώσεις προς εμάς ως κατασκευάστρια εταιρεία, π.χ., για αποζημίωση, δεν αιτιολογούνται με βάση την εγγύηση κατασκευαστή. Είναι αυτονόητο ότι αυτή η εγγύηση κατασκευαστή **δεν** επηρεάζει τις νομικές και συμβατικές αξιώσεις εγγύησης έναντι του αντιπροσώπου/πωλητή.

Η εγγύηση κατασκευαστή υπόκειται στο δίκαιο της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Γερμανίας.

Σε περίπτωση αξίωσης εγγύησης στείλτε το ελαττωματικό προϊόν μαζί με ένα αντίγραφο του παραστατικού αγοράς και μια περιγραφή του σφάλματος με προπληρωμένα ταχυδρομικά τέλη στη διεύθυνση σέρβις της εταιρείας.

Αναλώσιμα:

Από την εγγύηση αποκλείονται τα αναλώσιμα 0 τροχός και το φίλτρο.

GARDENA Аккумуляторный погружной насос 2000/2 Clear 18V P4A/ Аккумуляторный насос для резервуаров с дождевой водой 2000/2 18V P4A

1. БЕЗОПАСНОСТЬ	159
2. МОНТАЖ	161
3. ЭКСПЛУАТАЦИЯ	162
4. ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ	165
5. ХРАНЕНИЕ	165
6. УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ	166
7. ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ	167
8. ПРИНАДЛЕЖНОСТИ	168
9. СЕРВИС/ГАРАНТИЯ	169

Перевод оригинальных инструкций.



Данное изделие может использоваться детьми возрастом от 8 лет и лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или с недостаточным опытом и знаниями, если они будут работать под надзором, им будет разъяснен порядок безопасной работы с устройством и связанные с этим опасности. Не допускается игра детей с изделием. Детям не разрешается выполнять

чистку и обслуживание устройства без надзора взрослых. Мы не рекомендуем пользоваться изделием детям младше 16 лет.

Применение в соответствии с назначением:

GARDENA Аккумуляторный насос предназначен для забора воды из таких резервуаров как детский бассейн, бочки для дождевой воды, например, GARDENA бочка для дождевой воды или для полива при помощи пистолета для полива или небольшого дождевателя.

Насос полностью погружной (водонепроницаемое исполнение). (Макс. глубина погружения, см. 7. ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ).

Аккумуляторный блок (аккумулятор и аккумуляторный отсек) нельзя окунать.

Изделие не предназначено для продолжительной работы.



ОПАСНО!

Не разрешается откачивать соленую воду, сточные воды, едкие, легко воспламеняемые или взрывоопасные материалы (напр., бензин, керосин, растворители на базе азота), масла, котельное топливо и продукты питания.

1. БЕЗОПАСНОСТЬ

ВАЖНО!

Пожалуйста, внимательно прочитайте эту инструкцию по использованию и сохраните ее для чтения в дальнейшем.

Символы на изделии:



Прочитайте инструкцию по эксплуатации.



Не погружайте аккумуляторный блок в воду.



Перед чисткой или техническим обслуживанием снять аккумулятор.



Для зарядного устройства: Если кабель был поврежден или порван, следует немедленно вынуть вилку из розетки.

Общие указания по технике безопасности

Электрическая безопасность для зарядного устройства



ОПАСНО! Поражение электротоком!

Угроза травмирования из-за поражения электротоком.

→ Питание изделия должно производиться через устройство защитного отключения (УДТ) с номинальным током срабатывания не выше 30 мА.

Безопасность эксплуатации

Температура воды не должна превышать 35 °C.

Не разрешается пользоваться насосом, если кто-либо стоит в воде.

Загрязнение жидкостями могло возникнуть из-за пролива смазочных материалов.

RU

Защитный выключатель

Защита от работы всухую: Если вода не перекачивается (ток ниже номинального), насос автоматически выключается.

Если после нескольких попыток всасывания насос не перекачивает воду, вероятно, в шланг попал воздух.

→ Однократно ненадолго запустите насос без шланга.

Защита от блокировки: если мотор заблокирован (ток перегрузки), насос автоматически выключается.

→ Обратитесь в GARDENA сервисный центр.

Автоматическое удаление воздуха: данный насос оснащен воздуховыпускным клапаном для удаления воздушной прослойки, которая может образоваться в насосе. Над типовой табличкой может выступать небольшое количество воды, что является нормальным в процессе работы.

Дополнительные указания по технике безопасности

Безопасное обращение с аккумулятором



Прочитайте все указания по технике безопасности и инструкции.

Небрежность в соблюдении указаний техники безопасности и инструкций может привести к поражению электрическим током, пожару и/или тяжелым травмам.

Бережно храните эти инструкции. Пользуйтесь зарядным устройством только при условии, что вы можете полностью оценить все функции и выполнить их без ограничений или получили соответствующие инструкции.

→ **При пользовании, чистке и техническом обслуживании контролируйте детей.** Этим вы обеспечите, что дети не будут играть с зарядным устройством.

→ **Заряжайте только литий-ионные аккумуляторы системы POWER FOR ALL типа PBA 18V емкостью не менее 1,5 Ач (5 и более аккумуляторных элементов).** Напряжение аккумулятора должно соответствовать напряжению зарядки аккумулятора, выдаваемому зарядным устройством. Не заряжайте перезаряжаемые аккумуляторы. В противном случае существует опасность пожара и взрыва.

→  **Оберегайте зарядное устройство от дождя или сырости.** Попадание воды в электрическое устройство повышает риск поражения электрическим током.

→ **Поддерживайте чистоту зарядного устройства.** В случае загрязнения существует опасность поражения электрическим током.

→ **Перед каждым использованием проверяйте зарядное устройство, кабель и штекер.** Не пользуйтесь зарядным устройством, если найдены повреждения. Не производите самостоятельное вскрытие зарядного устройства и производите его ремонт только силами квали-

фицированного персонала с использованием оригинальных запасных частей. Поврежденные зарядные устройства, кабели и штекеры повышают риск поражения электрическим током.

→ **Не эксплуатируйте зарядное устройство на легковоспламеняющихся поверхностях (например, бумага, текстиль и т.п.) или в горючей среде.**

Из-за нагрева зарядного устройства в процессе зарядки существует опасность возгорания.

→ Если требуется замена соединительного кабеля, то во избежание снижения уровня надежности следует выполнить эту операцию силами специалистов GARDENA или в авторизованном сервисном центре, обслуживающем электроинструменты GARDENA.

→ **Не пользуйтесь изделием во время его зарядки.**

→ **Эти указания техники безопасности относятся только к литий-ионным аккумуляторам системы POWER FOR ALL PBA 18V.**

→ **Применяйте аккумулятор только в изделиях изготовителя системы POWER FOR ALL.** Только таким образом можно защитить аккумулятор от опасной перегрузки.

→ **Заряжайте аккумуляторы только в рекомендованных изготовителем зарядных устройствах.** От зарядного устройства, предназначенного для определенного типа аккумуляторов, исходит опасность возгорания при его использовании с другими аккумуляторами.

→ **Аккумулятор поставляется в частично заряженном состоянии.** Чтобы добиться максимальной эффективности аккумулятора, перед первым использованием полностью зарядите аккумулятор в зарядном устройстве.

→ **Храните аккумуляторы в недоступных для детей местах.**

→ **Не вскрывайте аккумулятор.** Существует опасность короткого замыкания.

→ **При повреждении и ненадлежащем использовании аккумуляторов из них могут выделяться пары.** Аккумулятор может загореться или взорваться. Обеспечьте доступ свежего воздуха и в случае недомогания обратитесь к врачу. Пары могут раздражать дыхательные пути.

→ **При неправильном применении или повреждении из аккумулятора может вытечь горячая жидкость.** Избегайте контакта с ней. При случайном контакте промойте пораженное место водой. Если жидкость попала в глаза, обратитесь за дополнительной врачебной помощью. Вытекшая из аккумулятора жидкость может вызвать раздражение кожи или химические ожоги.

→ **Если аккумулятор поврежден, из него может вытечь жидкость и намочить соседние предметы.** Проверьте пораженные части. Очистите их или замените в случае необходимости.

→ **Не допускайте короткого замыкания аккумулятора.** Держите неиспользуемый аккумулятор вдали от скрепок, монет, ключей, гвоздей,

винтов и других мелких металлических предметов, которые могут вызвать замыкание контактов. Короткое замыкание между контактами аккумулятора может привести к ожогам или к возгоранию.

→ Аккумулятор может быть поврежден острыми предметами, например, гвоздем или отверткой, либо воздействием внешней нагрузки. Это может привести к внутреннему короткому замыканию и аккумулятор загорится, задымится, взорвется или перегреется.

→ Никогда не ремонтируйте поврежденные аккумуляторы. Любое техническое обслуживание аккумуляторов должно производиться только изготовителем или уполномоченными им станциями технического обслуживания.

→  Защищайте аккумулятор от жары, например, от длительного нахождения на солнце, открытого пламени, грязи, воды и влаги. Существует опасность взрыва и короткого замыкания.

→ Эксплуатируйте и храните аккумулятор только при температурах от -20°C до $+50^{\circ}\text{C}$. Не оставляйте аккумулятор в автомобиле, например, летом. При температурах $<0^{\circ}\text{C}$ у отдельных типов устройств возможно снижение производительности.

→ Заряжайте аккумулятор только при окружающих температурах в диапазоне от 0°C до $+45^{\circ}\text{C}$. Зарядка вне этого диапазона температур может привести к повреждению аккумулятора или повысить риск возгорания.

Электрическая безопасность



ОПАСНО! Остановка сердца!

Это изделие создает во время работы электромагнитное поле. В определенных обстоятельствах это поле может повлиять на функционирование активных или пассивных медицинских имплантатов. Во избежание опасности возникновения ситуаций, которые могут привести к тяжелым или смертельным травмам, лица, пользующиеся медицинскими имплантатами, перед использованием этого изделия должны проконсультироваться со своим врачом и изготовителем имплантата.

Регулярно проверяйте состояние кабеля подключения.

Перед использованием всегда проводить визуальный осмотр насоса.

Неисправный насос использоваться не должен. При обнаружении повреждений проверяйте насос только в сервисном центре GARDENA.

Защищайте контакты аккумулятора от влаги.

Личная безопасность



ОПАСНО! Опасность задохнуться!

Мелкие детали могут быть легко проглочены. Из-за полиэтиленового пакета для маленьких детей существует опасность задохнуться. Во время монтажа не подпускайте близко маленьких детей.

Погружайте насос в воду, прикрепив трос к проушине. Таким же образом вытягивайте насос вверх.

Арт. 14602: в качестве альтернативы насос может быть погружен/поднят при помощи телескопической трубы.

Соблюдайте минимальный уровень воды согласно техническим характеристикам.

Не давать насосу работать более 10 минут при закрытой напорной стороне (например, закрытый регулировочный вентиль).

Не работайте с изделием, будучи в состоянии усталости, а также под влиянием наркотиков, алкоголя или медикаментов. Малейшая неосторожность в процессе работы может привести к тяжелым травмам.

Насос можно разбирать только до поставляемого состояния (единственное исключение: фильтр и опорная стойка).

Если перекачивалась загрязненная вода, опорную стойку и фильтр можно отсоединить только приложив значительное усилие, воздуховыпускной клапан может быть заклинен.

→ В случае необходимости освободите воздуховыпускной клапан сжатым воздухом или проволокой.

2. МОНТАЖ



ОПАСНО! Опасность получения травмы!

Опасность получения травм при преднамеренном запуске изделия.

→ Снимайте аккумулятор перед монтажом изделия.

Подключение шланга (арт. 14600):

Шланг можно подключить к патрубку насоса ① с помощью соединительного ниппеля ②

[19 мм (3/4")/25 мм (1")] или соединительной системы GARDENA [13 мм (1/2")/ 15 мм (5/8")/ 19 мм (3/4)].

Присоединение шланга к ниппелю [Рис. А1/А2/А3]:

При использовании шланга диаметром 25 мм (1") насос развивает максимальную производительность. Шланги 25 мм (1") и 19 мм (3/4"), которые присоединяются через ниппель ②, необходимо закрепить, например, при помощи хомута фирмы GARDENA, арт. 7192/7191.

Диаметр шланга	25 mm (1")	19 mm (3/4")
GARDENA Шланговый хомут [Рис. А1]	арт. 7192 [Рис. А2]	арт. 7191 [Рис. А3]

Шланговое соединение	Отделить ниппель по ④	Не отделять ниппель
----------------------	-----------------------	---------------------

1. Навинтите присоединительный ниппель ② с уплотнителем ④ на патрубок насоса ① (при 25 мм (1") шлангах отсоединить перед этим присоединительный ниппель ② в ④).
2. Наденьте шланг на присоединительный ниппель ② и закрепите его посредством, например, GARDENA хомута арт. 7192/7191.

Присоединение шлангов через систему вставок GARDENA [Рис. А4]:

При помощи системы вставок фирмы GARDENA можно присоединять шланги 19 мм (3/4")/15 мм (5/8") и 13 мм (1/2").

Диаметр шланга	Подключение к насосу
13 mm (1/2")	Набор для подключения к насосу GARDENA арт. 1750
15 mm (5/8")	Набор для подключения к насосу GARDENA арт. 1750
19 mm (3/4")	Набор для подключения к насосу GARDENA арт. 1752

→ Подключите шланг посредством соответствующей GARDENA соединительной системы.

Подключение телескопической трубы (арт. 14602) [Рис. А5]:

Для подсоединения садового шланга мы рекомендуем использовать **разъем для шланга GARDENA**:

- Арт. 18215: для диаметра 13 мм (1/2") и 15 мм (5/8") и
- Арт. 18216: для диаметра 19 мм (3/4"). При использовании шлангов на 19 мм (3/4") достигается максимальная производительность насоса.

Длина телескопической трубы регулируется в пределах от 57 до 77 см. Телескопическую трубу можно несколько раз удлинить на 21 см с помощью **GARDENA удлинительной трубы арт. 1420**.

1. Навинтите телескопическую трубу ③ на патрубок насоса ①. При этом обратите внимание, чтобы плоский уплотнитель ④ находился в соединительной резьбе ⑤ телескопической трубы ③.
2. Ослабьте зажимную втулку ⑥ телескопической трубы ③.
3. Установите необходимую длину телескопической трубы ③.
4. Затяните зажимную втулку ⑥.

Телескопическая труба ③ оснащена **GARDENA запорным вентилем ⑦**. Запорный вентиль ⑦ также может быть использован для тонкой регулировки мощности насоса.

3. ЭКСПЛУАТАЦИЯ



ОПАСНО! Опасность получения травмы!
Опасность получения травм при непреднамеренном запуске изделия.

→ Снимайте аккумулятор перед настройкой или транспортировкой изделия.

Зарядка аккумулятора [Рис. О1/О2/О3]:



ВНИМАНИЕ!

→ Учитывайте сетевое напряжение! Напряжение источника тока должно соответствовать данным на фирменной табличке зарядного устройства.

В состав поставки GARDENA аккумуляторных насосов арт. 14600-20/-61 и 14602-20/-61 входят один аккумулятор и одно зарядное устройство.

Благодаря продуманной процедуре зарядки автоматически определяется уровень заряда аккумулятора и в зависимости от температуры и напряжения аккумулятора зарядка производится с оптимальной на данный момент силой тока.

За счет этого аккумулятор сохраняется и, оставленный в зарядном устройстве, всегда заряжается до максимального уровня.

1. Откройте крышку ⑥.
2. Нажмите кнопку разблокировки ④ и выньте аккумулятор ⑧ из аккумуляторного отсека ⑤.

3. Подключите зарядное устройство аккумулятора ③ в сетевую розетку.
4. Надвиньте зарядное устройство ③ на аккумулятор ⑧.

Когда индикатор зарядки аккумулятора ④ на зарядном устройстве мигает зеленым цветом, аккумулятор заряжается.

Когда индикатор зарядки аккумулятора ④ на зарядном устройстве непрерывно светится зеленым цветом, аккумулятор полностью заряжен (Время зарядки, см. 7. ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ).

5. Во время зарядки регулярно проверяйте уровень зарядки.
6. Когда аккумулятор ⑧ полностью зарядился, вы можете отсоединить аккумулятор ⑧ от зарядного устройства ③.

Значение элементов индикации:

Индикатор на зарядном устройстве [Рис. О3]:

Мигающий свет индикатора О процессе зарядки сигнализирует мигание индикатора зарядки аккумулятора ④.

Указание: Процесс зарядки возможен лишь при условии, что температура аккумулятора находится в допустимом диапазоне температур зарядки см. 7. ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ.



Непрерывное свечение индикатора зарядки аккумулятора



Непрерывное свечение индикатора зарядки аккумулятора (1) сигнализирует о том, что аккумулятор полностью заряжен или что температура аккумулятора находится за пределами допустимого диапазона температур зарядки и поэтому он не может быть заряжен. Как только температура окажется в допустимом диапазоне температур, аккумулятор заряжается.

Без вставленного аккумулятора **непрерывное свечение** индикатора зарядки аккумулятора (1) сигнализирует о том, что сетевая вилка вставлена в розетку и зарядное устройство готово к работе.

Индикатор уровня зарядки аккумулятора на изделии [Рис. 01/04]:

После запуска изделия активируется индикатор уровня заряда аккумулятора (1, 2 и 3).

Уровень зарядки аккумулятора	Индикатор уровня зарядки аккумулятора
Заряжено на 67 – 100 %	1, 2 и 3 светятся зеленым цветом
Заряжено на 34 – 66 %	1 и 2 светятся зеленым цветом
Заряжено на 11 – 33 %	1 светится зеленым цветом
Заряжено на 0 – 10 %	1 мигает зеленым цветом

Если светодиод 1 мигает зеленым цветом, необходимо зарядить аккумулятор.

Если светодиод Ошибка (m) светится или мигает, см. 6. УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ.

Пульт [Рис. 04]:

Кнопка Вкл/Выкл (S):

→ Нажмите кнопку Вкл/Выкл (S) на пульте. Насос запускается на предварительно выбранном уровне производительности.

После включения насоса индикатор уровня заряда аккумулятора (1, 2, 3) с зелеными светодиодами активируется.

Уровни производительности (кнопка Flow)/ функция таймера:

Насос имеет 3 уровня производительности, которые могут последовательно включаться кнопкой Flow. Для этого кнопку Flow следует кратковременно (ок. 0,5 сек.) нажать.

В соответствии с установленным уровнем производительности светодиоды (1, 2, 3) в течение 5 секунд светятся синим цветом.

При нажатии на кнопку Flow в течение 3 секунд вызывается функция таймера.

Уровни мощности:

Mode 1 (1 светится синим цветом): мощность насоса: макс. 1100 л/ч – макс. 0,4 бар

Время работы аккумулятора: около 70 минут (с аккумулятором 2,5 Ач).

Идеально подходит для удаления воды при помощи коротких шлангов, удаления воды с пленки, наполнения леек или полива нежных растений.

Mode 2 (1 и 2 светятся синим цветом):

мощность насоса: макс. 1700 л/ч – макс. 1,3 бар

Время работы аккумулятора: около 35 минут (с аккумулятором 2,5 Ач).

Идеально подходит для удаления воды при помощи длинных шлангов, полива с поливочной насадкой.

Mode 3 (1, 2 и 3 светятся синим цветом):

мощность насоса: макс. 2000 л/ч – макс. 2,0 бар

Время работы аккумулятора: около 18 минут (с аккумулятором 2,5 Ач).

Идеально подходит для удаления воды с перепадами высот или с длинными шлангами, полива с пистолетом для полива или дождевателем, чистки или снабжения садового душа.

1. Нажмите кнопку Flow (m) на панели управления. Текущий уровень производительности показывается в течение 5 секунд.
2. Нажимайте кнопку Flow (m) на панели управления, пока не отобразится требуемый уровень производительности.

В зависимости от окружающих условий (например, прямой солнечный свет), насос может активировать защиту от перегрева. После этого перед повторным началом работы может потребоваться короткая фаза охлаждения.

Функция таймера:

С помощью функции таймера можно автоматически включать насос через 5, 10 или 15 минут.

Индикация при выборе времени таймера:

1 попеременно мигает зеленым и синим цветом	Таймер на 5 минут
1 и 2 попеременно мигают зеленым и синим цветом	Таймер на 10 минут
1, 2 и 3 попеременно мигают зеленым и синим цветом	Таймер на 15 минут

1. Удерживайте кнопку Flow (m) нажатой 3 секунды. Светодиод 1 попеременно мигает зеленым и синим цветом.
2. Нажимайте кнопку Flow (m) на панели управления, пока не будет выведено требуемое время таймера. Если в течение 5 секунд не будет нажата ни одна кнопка, запускается функция таймера. Насос работает в соответствии с выбранным временем таймера, а затем автоматически выключается.

Индикация после запуска функции таймера:

Время таймера	Время таймера	Время таймера	Индикация таймера на синем светодиоде
15 мин.	10 мин.	5 мин.	
Примерно 15 – 10 мин.	Примерно 10 – 7 мин.	Примерно 5 – 3 мин.	1, 2 и 3 гаснут друг за другом

Время таймера 15 мин.	Время таймера 10 мин.	Время таймера 5 мин.	Индикация таймера на синем светодиоде
Примерно 10 – 5 мин.	Примерно 7 – 3 мин.	Примерно 3 – 1 мин.	① и ② гаснут друг за другом
Примерно 5 – 0 мин.	Примерно 3 – 0 мин.	Примерно 1 – 0 мин.	① гаснет

Последние 5 секунд синий светодиод ① быстро мигает.

После запуска функции таймера сначала 5 раз на синем светодиоде отображается время таймера, а затем 1 раз на зеленом светодиоде в течение одной секунды отображается уровень заряда аккумуляторной батареи.

Указания:

Функцию таймера можно в любое время прервать, нажав кнопку **Вкл/Выкл**.

Если аккумулятор разрядится во время выполнения функции таймера, насос выключается досрочно.

Применение:



ВНИМАНИЕ! Разрушение аккумулятора!

Аккумуляторный блок будет разрушен, если погрузить его в воду.

→ Не погружайте аккумуляторный блок в воду.

Соблюдайте минимальный уровень воды (см. 7. ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ).

Применение в не глубоких емкостях [Рис. O5]:

Арт. 14600: Насос оснащен коннектором для шланга, который обеспечивает высокую пропускную способность.

Арт. 14602: В случае если насос для резервуаров с дождевой водой используется в плоских резервуарах, например, для откачки воды из детского бассейна, телескопическую трубу можно снять и заменить штуцером GARDENA 33,3 мм (G1) арт. 18202.

1. Установите аккумуляторный блок ⑩ в защищенном от воды месте.
2. Поставьте насос в резервуар.
3. Запустите насос.

Неглубокая откачка [Рис. O6]:

При обычном режиме эксплуатации (с опорной стойкой ⑨) высота остаточного уровня воды будет составлять около 25 мм. При неглубокой откачке (без опорной стойки ⑨) высота остаточного уровня воды будет составлять около 5 мм.

1. Покрутите опорную стойку ⑨ против часовой стрелки и отсоедините опорную стойку ⑨ (байонетный замок).

2. Убедитесь, что фильтр ⑩ вставлен правильно.

3. Для повторной установки опорной стойки, см. 4. ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ.

Насос нельзя эксплуатировать без фильтра ⑩.

Откачка воды из резервуара [Рис. O7]:

Для арт. 14602: Длину телескопической трубы ③ нужно выставить такой, чтобы насос не касался дна. Тогда не будет откачиваться грязь со дна резервуара.

Во избежание излишнего загрязнения насос должен висеть примерно в 10 см над дном емкости.

1. Откройте зажим на аккумуляторном отсеке ⑩.
2. Повесьте аккумуляторный блок ⑩ **снаружи**, сбоку на резервуар или поставьте его на подходящее, защищенное от затопления место.
3. **Для арт. 14600:** опустите насос в резервуар при помощи троса (не подвешивать за кабель).
Для арт. 14602: опустите насос в резервуар при помощи телескопической трубы ③.
4. Запустите насос.

Запустить насос [Рис. O1/O4]:

Запуск:

1. Откройте крышку ⑧.
2. Вставьте аккумулятор ⑨ в аккумуляторный отсек ⑩ до щелчка фиксатора.
3. Закройте крышку ⑧ так, чтобы она ощутимо защелкнулась.
Убедитесь, что крышка ⑧ аккумуляторного отсека полностью закрыта.
4. Нажмите на панели управления ⑨ на кнопку **Вкл/Выкл** ⑤.
Насос запускается и индикатор уровня заряда аккумулятора активируется.

УКАЗАНИЯ:

В зависимости от длины шланга и способа его прокладки может пройти какое-то время, пока насос начнет подавать воду.

Если после нескольких попыток всасывания насос не перекачивает воду, вероятно, в шланг попал воздух.

→ Однократно ненадолго запустите насос без шланга.

Остановка:

1. Нажмите на панели управления ⑨ на кнопку **Вкл/Выкл** ⑤.
Насос остановится.
2. Нажмите кнопку разблокировки ⑨ и выньте аккумулятор ⑨ из аккумуляторного отсека ⑩.

4. ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ



ОПАСНО! Опасность получения травмы!
Опасность получения травм при непреднамеренном запуске изделия.

→ Снимайте аккумулятор перед техническим обслуживанием изделия.

Чистка насоса:



ОПАСНО! Опасность получения травмы!
Опасность травмирования и риск повреждения изделия.

- Не разрешается очищать изделие под струей воды (в особенности под высоким давлением).
- Не производите чистку с помощью химикатов, в том числе бензина или растворителей. Некоторые вещества могут разрушить важные пластмассовые детали.

→ Очистите насос посредством влажной ткани.

Очистка фильтра [Рис. M1/M2/M3]:

Для обеспечения длительной безотказной эксплуатации необходимо регулярно очищать фильтр ⑩. Очистку фильтра необходимо производить сразу после перекачки загрязненной воды.

1. Покрутите опорную стойку ⑨ против часовой стрелки и отсоедините опорную стойку ⑨ (байонетный замок).

2. Поверните фильтр ⑩ по часовой стрелке и снимите фильтр ⑩ (байонетный замок).
3. Промойте фильтр ⑩ и опорную стойку ⑨ под проточной водой.
4. Вставьте фильтр ⑩ в насос таким образом, чтобы штрихи ⑪/⑫ совпали.
5. Поверните фильтр ⑩ против часовой стрелки (байонетный замок).
6. Вставьте опорную стойку ⑨ в насос таким образом, чтобы полосы ⑬/⑭ совпали.
7. Поверните опорную стойку по часовой стрелке (байонетный замок).

Насос нельзя эксплуатировать без фильтра ⑩.

Чистка аккумулятора и зарядного устройства аккумулятора:

Перед подключением зарядного устройства аккумулятора убедитесь, что поверхности и контакты аккумулятора и зарядного устройства аккумулятора чистые и сухие.

Не пользуйтесь проточной водой.

→ **Зарядное устройство аккумулятора:** Очищайте контакты и пластмассовые детали мягкой сухой салфеткой.

→ **Аккумулятор:** Время от времени очищайте мягкой, чистой и сухой кистью вентиляционные щели и подводы аккумулятора.

5. ХРАНЕНИЕ

Вывод из эксплуатации [Рис. S1]:

Изделие необходимо хранить в недоступном для детей месте.

1. Снимите аккумулятор.
2. Зарядите аккумулятор.
3. Переверните насос, чтобы смогли вытечь остатки воды.
4. Очистите насос, аккумуляторный отсек, аккумулятор и зарядное устройство (см. 4. ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ).
5. Для экономии места при хранении, сложите зажим ⑮ и вставьте аккумуляторный отсек сверху в предусмотренное для этого крепление на насосе.
6. Храните насос, аккумулятор и зарядное устройство в сухом, закрытом и защищенном от мороза месте.

Утилизация:

(согласно Директивы 2012/19/EC)



Не допускается выбрасывать изделие с обычным бытовым мусором. Его необходимо утилизировать в соответствии с действующими

местными предписаниями по защите окружающей среды.

ВАЖНО!

→ Утилизируйте изделие через местный пункт приемы вторсырья.

Утилизация аккумулятора:



GARDENA аккумулятор представляет собой литий-ионную батарею, которая по истечению срока службы должна утилизироваться отдельно от обычного бытового мусора.

ВАЖНО!

→ Утилизируйте аккумуляторы через местный пункт приемы вторсырья.

1. Полностью разрядите литий-ионные батареи (обратитесь в GARDENA сервисный центр).
2. Защищайте контакты литий-ионных батарей от короткого замыкания.
3. Надлежащим образом утилизируйте литий-ионные батареи.

RU

6. УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ



ОПАСНО! Опасность получения травмы!
Опасность получения травм при непреднамеренном запуске изделия.

→ Снимайте аккумулятор перед устранением неисправностей в изделии.

Проблема	Возможная причина	Устранение
Насос работает, но нет подачи воды	Нет свободного выхода воздуха, т.к. заперт нагнетательный трубопровод. (Распутайте возможно скрутившийся напорный шланг.)	→ Откройте напорную линию. (например, запорный вентиль, устройства для дозирования).
	Воздушная подушка во всасывающем основании.	→ Подождите макс. 60 секунд пока насос самостоятельно не удалит воздух; при необходимости несколько раз включите и выключите его. Если это не помогло, временно запустите насос в воде без шланга.
	Засорилась опорная стойка/фильтр.	→ Очистите опорную стойку/фильтр.
	Уровень воды при включении ниже минимального.	→ Погрузите насос глубже.
Насос работает, но производительность внезапно снижается	Засорилась опорная стойка/фильтр.	→ Очистите опорную стойку/фильтр.
Насос не запускается или останавливается. Светодиод  мигает зеленым цветом [Рис. О4]	Аккумулятор разряжен.	→ Зарядите аккумулятор.
Насос не запускается или останавливается. Светодиод  светится красным цветом [Рис. О4]	Температура аккумулятора вне допустимого диапазона.	→ Дождитесь, пока температура аккумулятора снова окажется между 0 °C и +45 °C.
	Сработала защита от сухого хода.	→ Погрузите насос глубже.
	Перегрев панели управления.	→ Дайте панели управления остыть (например, уберите с солнца).
	Воздух в шланге.	→ Однократно ненадолго запустите насос без шланга.
	Вода попала в аккумулятор.	→ Просушите аккумулятор в защищенном месте.
	Между контактами в аккумуляторном отсеке имеются капли воды или влага.	→ Сухой тряпкой удалите капли воды/влагу.
	Мотор заблокирован.	→ Обратитесь в GARDENA Сервисный центр.
Насос не запускается или останавливается. Светодиод  мигает красным цветом [Рис. О4]	Изделие неисправно.	→ Обратитесь в GARDENA Сервисный центр.
Насос не запускается или останавливается. Светодиод  не светится [Рис. О4]	Аккумулятор вставлен в аккумуляторное гнездо не полностью.	→ Вставьте аккумулятор в аккумуляторное гнездо полностью до щелчка фиксатора.
	Аккумулятор неисправен.	→ Замените аккумулятор.
	Изделие неисправно.	→ Обратитесь в GARDENA Сервисный центр.

Проблема	Возможная причина	Устранение
Процесс зарядки невозможен. Индикатор зарядки аккумулятора  непрерывно светится [Рис. ОЗ]	Аккумулятор не установлен (правильно).	→ Правильно установите аккумулятор в зарядное устройство.
	Контакты аккумулятора загрязнены.	→ Очистите контакты аккумулятора (например, несколько раз вставив и вынув аккумулятор. В случае необходимости замените аккумулятор).
	Температура аккумулятора вне допустимого диапазона температур зарядки.	→ Дождитесь, пока температура аккумулятора снова окажется между 0 °C и +45 °C.
	Аккумулятор неисправен.	→ Замените аккумулятор.
Индикатор зарядки аккумулятора  не светится [Рис. ОЗ]	Сетевая вилка зарядного устройства не вставлена (правильно).	→ (Полностью) вставьте сетевую вилку в розетку.
	Розетка, сетевой кабель или зарядное устройство неисправно.	→ Проверьте сетевое напряжение. При необходимости отдайте зарядное устройство на проверку авторизованному торговому представителю или в GARDENA сервисный центр.



УКАЗАНИЕ: в случае других неисправностей, пожалуйста, обращайтесь в свой GARDENA сервисный центр. Ремонт разрешается производить только в GARDENA сервисных центрах, а также у дилеров, авторизованных в GARDENA.

7. ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

Аккумуляторный насос	Ед.изм.	Значение (арт. 14600)	Значение (арт. 14602)
Макс. производительность	л/ч	2000	2000
Макс. давление	бар	2,0	2,0
Макс. высота нагнетания	м	20	20
Макс. глубина погружения	м	1,8	1,8
Макс. температура перекачиваемой жидкости	°C	35	35
Мин. уровень воды при эксплуатации с опорной стойкой/без опорной стойки (примерно)	мм	50 / 25	50 / 25
Остаточный уровень воды с опорной стойкой/без опорной стойки (примерно)	мм	25 / 5	25 / 5
Вес (без аккумулятора)	кг	1,8	2,2

Системный аккумулятор PBA 18V 2,5Ah W-B	Ед.изм.	Значение (арт. 14903)
Напряжение аккумулятора	В (пост.)	18
Емкость аккумулятора	Ач	2,5
Количество ячеек (Li-Ion)		5

Подходящие зарядные устройства аккумуляторов системы POWER FOR ALL: AL 18..CV.

Ед.изм.	Значение (арт. 14900)
----------------	------------------------------

Напряжение	В (пер.)	220 – 240
Частота сети	Гц	50 – 60
Номинальная мощность	Вт	26
Напряжение зарядки аккумулятора	В (пост.)	18
Макс. ток зарядки аккумулятора	мА	1000
Время зарядки аккумулятора		
80 %/97 – 100 % (примерно)		
РВА 18V 2,0Ah W-B	мин.	96 / 124
РВА 18V 2,5Ah W-B	мин.	120 / 154
РВА 18V 4,0Ah W-C	мин.	192 / 244
Допустимый диапазон температур зарядки	°C	0 – 45
Вес в соответствии с процедурой ЕРТА 01:2014	кг	0,17
Класс защиты		□ / II

Подходящие аккумуляторы системы POWER FOR ALL: PBA 18V.

8. ПРИНАДЛЕЖНОСТИ

GARDENA Системный аккумулятор PBA 18V/45 P4A PBA 18V/72 P4A	Аккумулятор для дополнительной работы или на замену.	арт. 14903 арт. 14905
GARDENA Зарядное устройство для быстрой зарядки аккумулятора AL 1830 CV P4A	Для быстрой зарядки аккумулятора системы POWER FOR ALL PBA 18V..W-..	арт. 14901
GARDENA Удлинительная труба	Для удлинения телескопической трубы.	арт. 1420

9. СЕРВИС/ГАРАНТИЯ

Сервис:

Пожалуйста, обратитесь по адресу, приведенному на обратной стороне.

Гарантийные обязательства:

В случае гарантийной рекламации с вас не взимается плата за предоставленные услуги.

GARDENA Manufacturing GmbH гарантирует надлежащую работу всех новых оригинальных изделий GARDENA в течение 2 лет с даты первой покупки у дилера при условии использования изделия исключительно для личных целей. Гарантия изготовителя не распространяется на изделия, приобретенные на вторичном рынке. Данная гарантия распространяется на все существенные недостатки изделия, которые доказательно связаны с ошибками в материалах или производстве. Гарантия подразумевает предоставление полностью функционирующего изделия на замену или ремонт неисправного изделия, отправленного нам бесплатно; мы оставляем за собой право выбирать один из двух вариантов по своему усмотрению. Данная услуга предоставляется при соблюдении следующих условий:

- Изделие использовалось по назначению в соответствии с рекомендациями в руководстве по эксплуатации.
- Ни покупатель, ни третье лицо не пытались вскрыть или ремонтировать изделие.
- При эксплуатации использовались только оригинальные запасные и изнашиваемые детали GARDENA.
- Предоставление товарного чека.

Из гарантии исключены нормальный износ деталей и компонентов (например, ножей, деталей крепления ножей, турбин, осветительных приборов, клиновых и зубчатых ремней, рабочих колес, свечей зажигания), изменения внешнего вида, а также изнашиваемые и расходные детали.

Данная гарантия изготовителя ограничивается заменой и ремонтом некондиционного товара на указанных выше условиях. Гарантия изготовителя не может быть основанием для выдвижения иных претензий, например, на возмещение ущерба. Данная гарантия

изготовителя, естественно, **не** затрагивает законные и договорные гарантийные требования в отношении дилера/продавца.

Гарантия изготовителя регулируется правом Федеративной Республики Германия.

В гарантийном случае, пожалуйста, оплатите необходимые почтовые сборы и вышлите дефектное изделие вместе с копией товарного чека и описанием неисправностей по адресу сервисной службы GARDENA.

Изнашиваемые детали:

На быстроизнашивающиеся детали: крыльчатку насоса и фильтр гарантия не распространяется.

Инструкции производителя для Российской Федерации

Изготовитель: GARDENA Germany AB,
PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Sweden
Страна изготовления указана на товаре.

Официальный импортер на территорию России:

ООО «Хускварна»,
141400, Московская область, г. Химки,
ул. Ленинградская, владение 39, строение 6,
помещение № OB02_04



Серийный номер: 2011A

20*	11	A
Год выпуска	месяц выпуска	1-й серии (индекс производства)

* Последние две цифры года выпуска 2020 (третий и четвертый знак).

RU

GARDENA Akumulatorska potopna črpalka 2000/2 Clear 18V P4A/ Akumulatorska črpalka za sod z deževnico 2000/2 18V P4A

1. VARNOST	170
2. MONTAŽA	172
3. UPORABA	172
4. VZDRŽEVANJE	175
5. SHRANJEVANJE	175
6. ODPRAVLJANJE NAPAK	175
7. TEHNIČNI PODATKI	177
8. PRIBOR	178
9. SERVISNA SLUŽBA/ GARANCIJA	178

Prevod izvirnih navodil.



Otroci od 8 let starosti naprej ter osebe z omejenimi fizičnimi, zaznavnimi ali duševnimi sposobnostmi ali s pomanjkljivimi izkušnjami ter znanjem ta izdelek smejo uporabljati le, če jih pri tem nekdo nadzoruje ali so dobili navodila o varni uporabi izdelka in razumejo nevarnosti, ki izhajajo iz njene uporabe. Otroci se ne smejo igrati z izdelkom. Otroci ne

smejo izvajati čiščenja in vzdrževanja v obsegu za uporabnike, če pri tem niso pod nadzorom.
Uporabo izdelka priporočamo šele pri mladostnikih od starosti 16 let naprej.

Predvidena uporaba:

GARDENA akumulatorska črpalka je predvidena za črpanje vode iz posod kot na primer otroški bazenčki, iz sodov z deževnico, npr. iz GARDENA zbiralnika deževnice, ali za zalivanje z razpršilnikom ali manjšim zalivalnikom.

Črpalke so vodotesne in jih lahko popolnoma potopite v vodo (max. globina potapljanja glejte pod 7. TEHNIČNI PODATKI).

Akumulatorske enote (akumulatorja in posode za akumulator) ni dovoljeno potopiti v vodo.

Izdelek ni primeren za trajno delovanje.



NEVARNOST!

Črpanje jedkih ter lahko vnetljivih ali eksplozivnih tekočin (npr. bencina, petroleja, nitro razredčila), masti, olja in živlenskih potrebščin ni dovoljeno.

1. VARNOST

POMEMBNO!

Skrbno preberite navodila za uporabo in jih shranite za poznejše branje.

Simboli na izdelku:



Preberite navodila za uporabo.



Akumulatorske enote ne potopite v vodo.



Pred čiščenjem ali vzdrževanjem odstranite akumulator.



Za polnilnik: Če je prišlo do poškodbe ali prereza napeljave, vtič takoj ločite od električnega omrežja.

Splošni varnostni napotki

Električna varnost za polnilnik



NEVARNOST! Električni udar!

Nevarnost telesnih poškodb zaradi električnega udara.

→ Napajanje izdelka z električnim tokom mora potekati s pomočjo FI-stikala (RCD) z nazivnim diferenčnim tokom največ 30 mA.

Varen način delovanja

Temperatura vode ne sme preseči 35 °C.

Črpalke ni dovoljeno uporabljati, če so v vodi osebe.

Zaradi izstopanja maziv bi lahko prišlo do onesnaženja tekočine.

Zaščitno stikalo

Zaščita pred tokom na suho: ko se voda na črpa (prenizek tok), se črpalka samodejno izklopi.

Če črpalka po več poskusih črpanja ne črpa vode, je v gibki cevi verjetno prisoten zrak.

→ Črpalko brez gibke cevi enkrat na kratko zaženite v vodi.

Zaščita v primeru blokade: ko motor zablokira (previsok tok), se črpalka samodejno izklopi.

→ Obrnite se na servis GARDENA.

Samodejno prezračevanje: ta črpalka je opremljena s prezračevalnim ventilom, ki odpravi morebiti prisoten zrak v črpalki. Zaradi te funkcije lahko nad tipsko ploščico uide majhna količina vode.

Dodatni varnostni napotki

Varno ravnanje z akumulatorji



Preberite vse varnostne napotke in navodila.

Nedosledno upoštevanje varnostnih napotkov in navodil lahko povzroči električni udar, požar in/ali težke telesne poškodbe.

Ta navodila dobro shranite. Polnilnik uporabljajte le, če lahko v celoti ocenite vse njegove funkcije in jih izvajate brez omejitev ali ste prejeli ustrezna navodila.

- **Otroke pri uporabi, čiščenju in vzdrževanju nadzorujte.** Tako je zagotovljeno, da se otroci ne igrajo s polnilnikom.
- **Polnite samo litij-ionske akumulatorje tipa sistema POWER FOR ALL PBA 18V.** od kapacitete 1,5 Ah naprej (od 5 akumulatorskih celic). Napekost akumulatorja mora ustrezati napetosti polnjenja akumulatorja polnilnika. Ne polnite akumulatorjev, ki niso predvideni za polnjenje. Drugače obstaja nevarnost požara in eksplozije.
-  **Polnilnik hranite zunaj vpliva dežja ali vlage.** Vdor vode v električno napravo poveča tveganje električnega udara.
- **Polnilnik ohranajte čist.** Obstaja nevarnost električnega udara zaradi umazanije.
- **Pred vsako uporabo preverite polnilnik, kabel in vtič.** Polnilnika ne uporabljajte, če ugotovite poškodbe. Polnilnika ne odpirajte sami in ga dajte v popravilo samo strokovno usposobljenim osebam, ki naj uporabljajo samo originalne nadomestne dele. Poškodovani polnilniki, kabli in vtiči povečajo tveganje električnega udara.
- **Polnilnika ne uporabljajte na hitro vnetljivi podlagi (npr. na papirju, tekstilu) oz. v gorljivi okolici.** Zaradi segrevanja polnilnika pri polnjenju obstaja nevarnost požara.
- Če je treba priključno napeljavo zamenjati, mora to storiti podjetje GARDENA ali pooblaščen servisna služba za električna orodja GARDENA, da ne pride do ogrožanja varnosti.
- **Izdelka med polnjenjem ne uporabljajte.**
- **Ti varnostni napotki veljajo samo za litij-ionske akumulatorje sistema POWER FOR ALL PBA 18V.**
- **Akumulator uporabljajte samo v izdelkih proizvajalcev sistema POWER FOR ALL.** Samo tako je akumulator zaščiten pred nevarno preobremenitvijo.
- **Akumulatorje polnite samo s polnilniki, ki jih priporoča proizvajalec.** Zaradi polnilnika, ki je primeren za določeno vrsto akumulatorjev, obstaja nevarnost požara, če se uporablja z drugimi akumulatorji.
- **Akumulator se dobavi delno napolnjen.** Za zagotavljanje polne zmogljivosti akumulatorja pred prvo uporabo akumulator popolnoma napolnite v polnilniku.
- **Akumulatorje shranite zunaj dosega otrok.**
- **Akumulatorja ne odpirajte.** Obstaja nevarnost kratkega stika.
- **Pri poškodbi in neustrezni uporabi akumulatorja lahko uhajajo hlapi.** Akumulator lahko zagori ali eksplodira. Dovajajte sveži zrak in v primeru težav poiščite zdravniško pomoč. Hlapi lahko dražijo dihalo.

→ **V primeru napačne uporabe ali poškodovanega akumulatorja lahko iz akumulatorja uhaja gorljiva tekočina.** Izogibajte se stiku z njo. Pri nehotenem stiku mesto izperite z vodo. Če tekočina zaide v oči, poiščite dodatno zdravniško pomoč. Izstopajoča akumulatorska tekočina lahko privede do razdraženja kože ali opeklin.

→ **Iz okvarjenega akumulatorja lahko uhaja tekočina, ki omoči predmete v okolici.** Preverite zadenne dele. Dele očistite ali jih po potrebi zamenjajte.

→ **Akumulatorja ne zvežite na kratko.** Akumulatorja, ki ga ne uporabljate, ne približujte pisarniškim sponkam, kovancem, ključem, žeblijem, vijakom ali drugim manjšim kovinskim predmetom, ki bi lahko povzročili premostitev kontaktov.

Kratek stik med kontakti akumulatorja lahko povzroči opekline ali ogenj.

→ **Akumulator se lahko poškoduje zaradi koničastih predmetov kot npr. žeblijev ali izvijačev ali zaradi zunanjih vplivov sile.**

Pride lahko do notranjega kratkega stika, akumulator pa lahko zagori, se kadi, eksplodira ali se pregreje.

→ **Nikoli ne vzdržujte poškodovanih akumulatorjev.** Vsakršno vzdrževanje akumulatorjev naj izvaja samo proizvajalec ali pooblaščen servisna služba.

→  **Akumulator zaščitite pred vročino, npr. tudi pred trajno sončno svetlobo, ognjem, umazanijo, vodo in vlago.**

Obstaja nevarnost eksplozije in kratkega stika.

→ **Akumulator uporabljajte in hranite samo pri temperaturi okolice med -20 °C in +50 °C.**

Akumulatorja ne pustite npr. poleti ležati v avtomobilu. Pri temperaturah < 0 °C lahko pride do specifičnih omejitev zmogljivosti naprave.

→ **Akumulator polnite samo pri temperaturah okoli ce med 0 °C in +45 °C.**

Polnjenje izven tega temperaturnega območja lahko akumulator poškoduje ali pa poveča nevarnost požara.

Električna varnost



NEVARNOST! Zaustavitev delovanja srca!

Ta izdelek med delovanjem povzroči nastanek elektromagnetnega polja. To polje lahko pod določenimi pogoji učinkuje na delovanje aktivnih ali pasivnih medicinskih vsadkov. Da je izključena nevarnost v primerih, ki bi lahko privedli do težkih ali smrtnih telesnih poškodb, naj se osebe z medicinskim vsadkom pred uporabo tega izdelka posvetujejo s svojim zdravnikom in proizvajalcem vsadka.

Redno preverjajte priključeno električno napeljavo.

Črpalko vedno pregledajte pred vsako uporabo.

Poškodovane črpalke ne smete uporabljati. V primeru poškodb mora črpalko pregledati GARDENA servis ali pooblaščen električar.

Zaščitite kontakte akumulatorja pred vlago.

Osebnostna varnost



NEVARNOST! Nevarnost zadušitve!

Manjše dele je mogoče preprosto pogoltniti. Zaradi plastičnih vrečk obstaja nevarnost zadušitve

majhnih otrok. Majhni otroci naj se vam med sestavljanjem ne približujejo.

Črpalke potopite v vodo z vrvo v ušesu. Črpalke tako tudi izvlecite.

Art.-št. 14602: Črpalke pa je mogoče tudi potopiti v vodo/izvleči iz vode s teleskopsko cevjo.

Upoštevajte najmanjšo možno gladino vode v skladu s tehničnimi podatki.

Črpalke ne pustite delovati dlje kot 10 minut proti tlačni strani (npr. zaprt regulirni ventil).

Izdelka ne uporabljajte, kadar ste utrujeni ali pod vplivom drog, alkohola ali zdravil. Trenutek nepazljivosti med delovanjem lahko privede do težkih telesnih poškodb.

Črpalke ne odpirajte bolj kot je stanje pri dobavi (edina izjema: filter in podstavek).

Če črpate umazano vodo, lahko podstavek in filter ločite samo z veliko silo in prezračevalni ventil lahko obtiči.

→ Prezračevalni ventil po potrebi ločite s stisnjenim zrakom ali žico.

2. MONTAŽA



NEVARNOST! Telesne poškodbe!

Nevarnost telesnih poškodb, če bi se izdelek nenamerno zagnal.

→ Odstranite akumulator, preden izdelek začnete sestavljati.

Priključitev gibke cevi (art.-št. 14600):

Gibko cev lahko na priključek črpalke ① priključite s priključnim nastavkom ② [19 mm (3/4")/25 mm (1")] ali z vtičnim sistemom GARDENA [13 mm (1/2")/15 mm (5/8")/19 mm (3/4")].

Priključevanje cevi preko nastavka

[slika A1/A2/A3]:

Pri uporabi 25 mm (1") cevi ima črpalke maksimalno črpalno moč.

25 mm (1") in 19 mm (3/4")-cevi, ki se priključujejo preko nastavka ②, se morajo pritrditi npr. z **GARDENA cevno objemko art.-št. 7192/7191**.

Premjer cevi	25 mm (1")	19 mm (3/4")
GARDENA cevna objemka [slika A1]	art.-št. 7192 [slika A2]	art.-št. 7191 [slika A3]
Cevna povezava	Nastavek ločite pri ②	Nastavka ne ločujte

- Privijte priključni nastavek ② s tesnilom ④ na priključek črpalke ① (pri 25-milimetrskih (1") gibkih ceveh priključni nastavek ② prej ločite pri ②).
- Potisnite gibko cev na priključni nastavek ② in jo pritrdite npr. z **GARDENA cevno objemko art.-št. 7192/7191**.

3. UPORABA



NEVARNOST! Telesne poškodbe!

Nevarnost telesnih poškodb, če bi se izdelek nenamerno zagnal.

→ Odstranite akumulator, preden izdelek začnete nastavljati ali transportirati.

Priključitev cevi preko GARDENA vtičnega sistema [slika A4]:

Preko GARDENA vtičnega sistema lahko priključite 19 mm (3/4")-/15 mm (5/8") in 13 mm (1/2")-cevi.

Premjer cevi	Priključek črpalke	
13 mm (1/2")	Komplet GARDENA priključkov črpalke	art.-št. 1750
15 mm (5/8")	Komplet GARDENA priključkov črpalke	art.-št. 1750
19 mm (3/4")	Komplet GARDENA priključkov črpalke	art.-št. 1752

→ Priključite gibko cev z ustreznim GARDENA vtičnim sistemom.

Priključitev teleskopske cevi (art.-št. 14602) [slika A5]:

Za priklop vrtnice cevi je priporočena uporaba spojke za cev GARDENA:

- Art.-št. 18215: za 13 mm (G 1/2") in 15 mm (G 5/8"), oziroma
- Art.-št. 18216: za 19 mm (G 3/4"). Z uporabo cevnice napeljuje 19 mm (3/4") je količina črpanja največja.

Teleskopska cev je nastavljiva med 57 – 77 cm. Teleskopsko cev je mogoče z **GARDENA podaljškom cevi art.-št. 1420** večkrat podaljšati za vsakokrat po 21 cm.

- Privijte teleskopsko cev ③ na priključek črpalke ①. Pri tem pazite na to, da je plosko tesnilo ④ nameščeno v priključnem navoju ⑤ teleskopske cevi ③.
- Sprostite vpenjalni tulec ⑥ teleskopske cevi ③.
- Nastavite teleskopsko cev ③ na željeno višino.
- Znova privijte vpenjalni tulec ⑥.

Teleskopska cev ③ je opremljena z **GARDENA zapornim ventilom ⑦**. Zaporni ventil ⑦ se lahko uporablja tudi za fino regulacijo moči črpalke.

Polnjenje akumulatorja [slika O1/O2/O3]:



POZOR!

→ Upoštevajte omrežno napetost! Napetost vira toka se mora ujemati s podatki na tipski tablici polnilnika.

Pri GARDENA akumulatorskih črpalkah art.-št. 14600-20/-61 in 14602-20/-61 sta en akumulator in en polnilnik del obsega dobave.

S pomočjo inteligentnega postopka polnjenja se stanje napoljenosti akumulatorja zazna samodejno, polnjenje pa se izvede z ustreznim optimalnim polnilnim tokom, odvisno od temperature in napetosti akumulatorja.

Tako se akumulator obvaruje in pri shranjevanju v polnilniku vedno ostane v celoti napolnjen.

1. Odprite pokrov ⑧.
2. Pritisnite tipko za sprostitve ④ in odstranite akumulator ⑥ iz posode za akumulator ①.
3. Priključite polnilnik akumulatorjev ③ na omrežno vtičnico.
4. Potisnite polnilnik akumulatorjev ③ na akumulator ⑥.

Kadar prikaz napoljenosti akumulatorja ④ na polnilniku utripa zeleno, se akumulator polni.

Kadar prikaz napoljenosti akumulatorja ④ na polnilniku trajno sveti zeleno, je akumulator v celoti napolnjen (za čas polnjenja glejte pod 7. TEHNIČNI PODATKI).

5. Pri polnjenju redno preverjajte stanje napoljenosti.
6. Ko je akumulator ⑥ v celoti napolnjen, lahko akumulator ⑥ ločite od polnilnika ③.

Pomen elementov prikaza:

Prikaz na polnilniku [slika O3]:

Utripajoča luč prikaza napoljenosti akumulatorja ④



Postopek polnjenja označuje **utripanje** prikaza napoljenosti akumulatorja ④.

Napotek: Postopek polnjenja je možen le, če je temperatura akumulatorja na dovoljenem temperaturnem območju za polnjenje (glejte pod 7. TEHNIČNI PODATKI).

Trajna luč prikaza za napoljenosti akumulatorja ④



Trajna luč prikaza napoljenosti akumulatorja ④ označuje, da je akumulator v celoti napolnjen, ali da je temperatura akumulatorja izven dovoljenega temperaturnega območja za polnjenje in zato polnjenja ni mogoče izvajati. Kakor hitro je dovoljeno temperaturno območje doseženo, se akumulator polni.

Brez nameščenega akumulatorja **trajna luč** prikaza napoljenosti akumulatorja ④ označuje, da je omrežni vtič vtaknjen v vtičnico in da je polnilnik pripravljen za delovanje.

Prikaz stanja napoljenosti akumulatorja na izdelku [slika O1/O4]:

Po zagonu izdelka se pojavi prikaz stanja napoljenosti akumulatorja [①, ② in ③].

Stanje napoljenosti akumulatorja	Prikaz stanja napoljenosti akumulatorja
67 – 100 % napolnjen	①, ② in ③ svetijo zeleno
34 – 66 % napolnjen	① in ② svetita zeleno
11 – 33 % napolnjen	① sveti zeleno
0 – 10 % napolnjen	① utripa zeleno

Kadar LED-lučka ① utripa zeleno, je treba akumulator napolniti.

Kadar LED-lučka za napake ④ sveti ali utripa, glejte pod 6. ODPRAVLJANJE NAPAK.

Upravljalno polje [slika O4]:

Tipka za Vklop/Izklop:

→ Pritisnite tipko za Vklop/Izklop ⑤ na upravljalnem polju. Črpalka se zažene s predtem izbrano stopnjo moči.

Po vklopu črpalke se pojavi **prikaz stanja napoljenosti akumulatorja** (①, ②, ③) z zelenimi LED-lučkami.

④ Stopnje moči (tipka Flow) / funkcija časovnika:

Črpalka ima 3 stopnje moči, ki jih je eno za drugo mogoče priklicati s **tipko Flow**. V ta namen je treba tipko Flow vsakokrat na kratko pritisniti (pribl. 0,5 sek.).

V skladu s stopnjo moči **svetijo LED-lučke** (①, ②, ③) 5 sekund modro.

Če tipko Flow pritisnete 3 sekunde, se priklíče funkcija časovnika.

Stopnje moči:

Način 1 [④ sveti modro]:

moč črpalke: maks. 1100 l/h – maks. 0,4 bar

Čas delovanja akumulatorja: pribl. 70 minut (z akumulatorjem z 2,5 Ah).

Idealen za črpanje vode s kratkimi gibkimi cevmi, sesanje s folije, polnjenje ročk za zalivanje ali zalivanje občutljivih rastlin.

Način 2 [① in ② svetita modro]:

moč črpalke: maks. 1700 l/h – maks. 1,3 bar

Čas delovanja akumulatorja: pribl. 35 minut (z akumulatorjem z 2,5 Ah).

Idealen za črpanje vode z daljšimi gibkimi cevmi, zalivanje z razpršilnikom za zalivanje.

Način 3 [①, ② in ③ svetita modro]:

moč črpalke: maks. 2000 l/h – maks. 2,0 bar

Čas delovanja akumulatorja: pribl. 18 minut (z akumulatorjem z 2,5 Ah).

Idealen za črpanje pri višinskih razlikah ali daljših gibkih ceveh, zalivanje z razpršilnikom ali zalivalnikom, čiščenje ali napajanje vrtnih prhe.

1. Pritisnite **tipko Flow** ④ na upravljalnem polju.

Trenutna stopnja moči se prikaže za 5 sekund.

2. Pritisnite **tipko Flow** ④ na upravljalnem polju tako pogosto, da se prikaže želena stopnja moči.

Odvisno od pogojev okolice (npr. neposredna sončna svetloba) lahko črpalka aktivira zaščito pred pregretjem. V tem primeru je lahko pred ponovnim zagonom potrebno kratko obdobje ohlajevanja.

Funkcija časovnika:

S funkcijo časovnika je mogoče črpalko samodejno izklopiti čez 5, 10 ali 15 minut.

Prikazi pri izbiri časa časovnika:

① utripa izmenjaje zeleno in modro	Časovnik za 5 minut
① in ② utripata izmenjaje zeleno in modro	Časovnik za 10 minut
①, ② in ③ utripata izmenjaje zeleno in modro	Časovnik za 15 minut

- Držite **tipko Flow** (M) pritisnjeno 3 sekunde. LED (U) utripa izmenjaje zeleno in modro.
- Pritisnite **tipko Flow** (M) na upravljalnem polju tako pogosto, da se prikaže zeleni čas časovnika. Če 5 sekund ne pritisnete nobene tipke, se funkcija časovnika zažene. Črpalka deluje v skladu z izbranim časom časovnika in se potem samodejno izklopi.

Prikazi po zagonu funkcije časovnika:

Čas časovnika 15 min.	Čas časovnika 10 min.	Čas časovnika 5 min.	Prikaz časov- nika z modrimi LED-lučkami
Pribl. 15 – 10 min.	Pribl. 10 – 7 min.	Pribl. 5 – 3 min.	(U), (Z) in (S) ena za drugo ugasnejo
Pribl. 10 – 5 min.	Pribl. 7 – 3 min.	Pribl. 3 – 1 min.	(U) in (Z) ena za drugo ugasnejo
Pribl. 5 – 0 min.	Pribl. 3 – 0 min.	Pribl. 1 – 0 min.	(U) ugasne

Zadnjih 5 sekund modra LED-lučka (U) utripa hitro.

Po zagonu funkcije časovnika se najprej 5-krat prikaže čas časovnika z modrimi LED-lučkami, potem pa 1-krat stanje napolnjenosti akumulatorja z zelenimi LED-lučkami za eno sekundo.

Napotki:

Funkcijo časovnika je mogoče kadar koli prekiniti s pritiskom na **tipko za Vklp/Izklop**.

Če se akumulator med funkcijo časovnika izprazni, se črpalka predčasno izklopi.

Uporaba:



POZOR! Uničenje akumulatorja!

Akumulatorska enota se uniči, če jo potopite v vodo.

→ Akumulatorske enote ne potopite v vodo.

Upošteвайте najmanjšo možno gladino vode (glejte pod 7. TEHNIČNI PODATKI).

Uporaba v ploščatih posodah [slika O5]:

Art.-št. 14600: Črpalka je opremljena s spojnikom gibke cevi, ki omogoča visoke hitrosti pretoka.

Art.-št. 14602: Če črpalko za deževnico postavite v plitve posode, na primer za praznjenje otroškega bazenčka, lahko odstranite teleskopsko cev in namestite **33,3-mm (G1) spojnik nastavke za cev GARDENA (art.-št.: 18202)**.

- Akumulatorsko enoto (B) postavite na mesto, zaščiteno pred vodo.
- Postavite črpalno posodo.
- Črpalno zaženite.

Plosko sesanje [slika O6]:

V normalnem obratovanju (s podstavkom (9)) se doseže višina ostanka vode pribl. 25 mm. Pri ploskem sesanju (brez podstavka (9)) se doseže višina ostanka vode pribl. 5 mm.

- Zavrtite podstavek (9) v nasprotni smeri urnega kazalca in povlecite podstavek (9) dol (bajonetni zapah).
- Preverite, ali je filter (10) pravilno vstavljen.
- Za ponovno montažo podstavka glejte pod 4. VZDRŽEVANJE.

Črpalke ni dovoljeno uporabljati brez filtra (10).

Črpanje vode iz zbiralnika [slika O7]:

Za art.-št. 14602: Dolžina teleskopske cevi (3) nastavite tako, da se črpalna cev ne bo dotikala tal v zbiralniku, s tem preprečite vsesavanje umazanije iz dna zbiralnika v črpalno. Črpalna mora biti obešena pribl. 10 cm nad dnem posode, da se prepreči prekomerna umazanost.

- Odprite lok na posodi za akumulator (D).
- Obesite akumulatorsko enoto (D) na **zunanj strani** na posodo ali pa jo postavite na varno mesto, zaščiteno pred zalitjem.
- Za art.-št. 14600:** Obesite črpalno cev na vrh nad posodo (ne obešajte je za kabel).
- Za art.-št. 14602:** Obesite črpalno cev za teleskopsko cev (3) nad posodo.
- Črpalno zaženite.

Zagon črpalke [slika O1/O4]:

Zagon:

- Odprite pokrov (B).
- Vstavite akumulator (B) v posodo za akumulator (D) tako da se slišno zaskoči.
- Zaprte pokrov (B), tako da se zaznavno zaskoči. Zagotovite, da je pokrov (B) posode za akumulator popolnoma zaprt.
- Pritisnite **tipko za Vklp/ilzklop** (S) na upravljalnem polju (P). Črpalna se zažene, prikaz stanja napolnjenosti akumulatorja se prikaže.

NAPOTKI:

Ovisno od dolžine gibke cevi in vrste polaganja lahko traja nekaj časa, preden črpalna začne črpati vodo.

Če črpalna po več poskusih črpanja ne črpa vode, je v gibki cevi verjetno prisoten zrak.

→ Črpalno brez gibke cevi enkrat na kratko zaženite v vodi

Ustavev:

- Pritisnite **tipko za Vklp/Izklop** (S) na upravljalnem polju (P). Črpalna se zaustavi.
- Pritisnite tipko za sprostitvev (A) in odstranite akumulator (B) iz posode za akumulator (D).

4. VZDRŽEVANJE



NEVARNOST! Telesne poškodbe!

Nevarnost telesnih poškodb, če bi se izdelek nenamerno zagnal.

→ Odstranite akumulator, preden izdelek začnete vzdrževati.

Čiščenje črpalke:



NEVARNOST! Telesne poškodbe!

Nevarnost telesnih poškodb in tveganje poškodbe izdelka.

→ Izdelka ne čistite z vodnim curkom (še posebej ne z vodnim curkom pod visokim tlakom).

→ Čiščenja ne izvajajte s kemikalijami, vključno z bencinom ali topili. Nekatera lahko uničijo pomembne dele iz umetne snovi.

→ Očistite črpalko z vlažno krpo.

Čiščenje filtra [slika M1/M2/M3]:

Za zagotavljanje dolgotrajnega delovanja brez težav je treba v rednih časovnih presledkih očistiti filter ⑩.

Po črpanju umazane vode je treba filter očistiti takoj.

1. Zavrtite podstavek ⑨ v nasprotni smeri urnega kazalca in povlecite podstavek ⑨ dol (bajonetni zapah).
2. Zavrtite filter ⑩ v smeri urnega kazalca in povlecite filter ⑩ dol (bajonetni zapah).
3. Očistite filter ⑩ in podstavek ⑨ pod tekočo vodo.
4. Filter ⑩ pritisnite v črpalko tako, da bosta črtici ④/⑤ ležali nasproti.
5. Filter ⑩ zavrtite proti smeri urnega kazalca (bajonetni zapah).
6. Potisnite podstavek ⑨ tako na črpalko, da sta črtici ④/⑤ na nasprotni strani med seboj poravnani.
7. Zavrtite podstavek v nasprotni smeri urnega kazalca (bajonetni zapah).

Črpalke ni dovoljeno uporabljati brez filtra ⑩.

Čiščenje akumulatorja in polnilnika akumulatorjev:

Zagotovite, da so površina in kontakti akumulatorja ter polnilnika akumulatorjev vedno čisti in suhi, preden polnilnik akumulatorjev priključite.

Ne uporabljajte tekoče vode.

→ Polnilnik akumulatorjev: Očistite kontakte in dele iz umetne snovi z mehko, suho krpo.

→ Akumulator: Občasno očistite zračne odprtine in priključke akumulatorja z mehkim, čistim in suhim čopičem.

5. SHRANJEVANJE

Konec uporabe [slika S1]:

Izdelek mora biti shranjen zunaj dosega otrok.

1. Odstranite akumulator.
2. Napolnite akumulator.
3. Obrnite črpalko na glavo, da preostala voda lahko izteče.
4. Očistite črpalko, posodo za akumulator, akumulator in polnilnik akumulatorjev (glejte pod 4. VZDRŽEVANJE).
5. Za prostorsko varčno shranjevanje zložite lok ⑪ in posodo za akumulator od zgoraj potisnite na zanjo predviden sprejemni nastavek na črpalki.
6. Shranite črpalko, akumulator in polnilnik akumulatorjev na suhem, zaprtem mestu, zavarovanem pred zmrzaljo.

Odstranitev:

(v skladu z Dir. 2012/19/EU)



Izdelka ne smete odstraniti v običajne gospodinjske odpadke. Odstraniti ga je treba v skladu z veljavni-
mi lokalnimi predpisi o varstvu okolja.

POMEMBNO!

→ Izdelek odstranite pri svojem krajevnem zbirališču odpadkov za recikliranje.

Odstranitev akumulatorja:



GARDENA akumulator vsebuje litij-ionske celice, ki jih je treba ob koncu njihove življenjske dobe oddati ločeno od običajnih gospodinjskih odpadkov.

POMEMBNO!

→ Akumulatorje odstranite pri svojem krajevnem zbirališču odpadkov za recikliranje.

1. Litij-ionske celice v celoti izpraznite (obrnite se na servis GARDENA).
2. Zavarujte kontakte litij-ionskih celic pred kratkim stikom.
3. Litij-ionske celice odstranite na ustrezen način.

6. ODPRAVLJANJE NAPAK



NEVARNOST! Telesne poškodbe!

Nevarnost telesnih poškodb, če bi se izdelek nenamerno zagnal.

→ Odstranite akumulator, preden začnete odpravljati napake izdelka.

Težava	Mogoč vzrok	Pomoč
Črpalka deluje, vendar ne črpa	Zrak ne more uhajati, ker je tlačni vod zaprt. (Npr. prepognjeni tlačna cev).	→ Odprite tlačno napeljavo (npr. zaporni ventil, naprave za iztok).
	Zračna blazina v črpalni nogi.	→ Počakajte maks. pribl. 60 sekund, da se črpalka samodejno prezrači, po potrebi jo večkrat izklopite/vklopite. Če to ne pomaga, enkrat na kratko brez cevi zaženite črpalko v vodi.
	Podstavek/filter je zamašen.	→ Očistite podstavek/filter.
	Nivo vode je pri zagonu pod minimumom.	→ Črpalko potopite globlje v vodo.
Črpalka obratuje, a moč črpanja nenadoma pade	Podstavek/filter je zamašen.	→ Očistite podstavek/filter.
Črpalka se ne zažene ali se zaustavi. LED-lučka  utripa zeleno [slika O4]	Akumulator je prazen.	→ Napolnite akumulator.
Črpalka se ne zažene ali se zaustavi. LED-lučka za napake  sveti rdeče [slika O4]	Temperatura akumulatorja je zunaj dovoljenega območja.	→ Počakajte, da je temperatura akumulatorja znova med 0 °C in +45 °C.
	Aktiviralo se je varovalo pred delovanjem na suho.	→ Črpalko potopite globlje v vodo.
	Previsoka temperatura upravljalnega polja.	→ Upravljalno polje pustite, da se ohladi (npr. ga umaknite s sonca).
	V gibki cevi je zrak.	→ Črpalko brez gibe cevi enkrat na kratko zaženite v vodi.
	V akumulator je vdrla voda.	→ Akumulator pustite na zaščitenem kraju, da se posuši.
	Med kontakti akumulatorja v posodi za akumulator so vodne kapljice ali vlaga.	→ Odstranite vodne kapljice/vlago s suho krpo.
	Motor je blokiran.	→ Obrnite se na servisno službo GARDENA.
Črpalka se ne zažene ali se zaustavi. LED-lučka za napake  utripa rdeče [slika O4]	Izdelek je okvarjen.	→ Obrnite se na servisno službo GARDENA.
Črpalka se ne zažene ali se zaustavi. LED-lučka za napake  ne sveti [slika O4]	Akumulator ni v celoti vstavljen v nastavek za akumulator.	→ Akumulator v celoti vstavite v nastavek za akumulator, tako da se slišno zaskoči.
	Akumulator je okvarjen.	→ Akumulator zamenjajte.
	Izdelek je okvarjen.	→ Obrnite se na servisno službo GARDENA.
Postopek polnjenja ni mogoč. Prikaz napolnjenosti akumulatorja  sveti trajno [slika O3]	Akumulator ni (pravilno) nameščen.	→ Namestite akumulator pravilno na polnilnik.
	Kontakti akumulatorja so umazani.	→ Očistite kontakte akumulatorja (Npr. tako, da akumulator večkrat vstavite in odstranite. Po potrebi akumulator zamenjajte).
	Temperatura akumulatorja je zunaj dovoljenega temperaturnega območja za polnjenje.	→ Počakajte, da je temperatura akumulatorja znova med 0 °C in +45 °C.
	Akumulator je okvarjen.	→ Akumulator zamenjajte.
Prikaz napolnjenosti akumulatorja  ne sveti [slika O3]	Omrežni vtič polnilnika ni (pravilno) vtaknjen v vtičnico.	→ Vtaknite omrežni vtič (v celoti) v vtičnico.

Težava	Mogoč vzrok	Pomoč
Prikaz napolnjenosti akumulatorja  ne sveti [slika O3]	Vtičnica, omrežni kabel ali polnilnik je okvarjen.	→ Preverite omrežno napetost. Dajte po potrebi polnilnik preveriti specializiranemu zastopniku ali GARDENA službi za stranke.



NAPOTEK: V primeru drugih napak se obrnite na svoje GARDENA servisno središče. Popravila smejo izvajati samo GARDENA servisna središča ter specializirani trgovci, pooblaščenici od podjetja GARDENA.

7. TEHNIČNI PODATKI

Akumulatorska črpalka	Enota	Vrednost (art.-št. 14600)	Vrednost (art.-št. 14602)
Maks. količina črpanja	l/h	2000	2000
Maks. tlak	bar	2,0	2,0
Maks. višina črpanja	m	20	20
Maks. potopna globina	m	1,8	1,8
Maks. temperatura medija	°C	35	35
Min. gladina vode pri zagonu s podstavkom / brez podstavka (pribl.)	mm	50 / 25	50 / 25
Višina ostanka vode s podstavkom / brez podstavka (pribl.)	mm	25 / 5	25 / 5
Teža (brez akumulatorja)	kg	1,8	2,2

Sistemski akumulator PBA 18V 2,5Ah W-B	Enota	Vrednost (art.-št. 14903)
Napetost akumulatorja	V (DC)	18
Kapaciteta akumulatorja	Ah	2,5
Število celic (litij-ionskih)		5

Primerni polnilniki akumulatorjev sistema POWER FOR ALL: AL 18..CV.

Polnilnik akumulatorjev AL 1810 CV P4A	Enota	Vrednost (art.-št. 14900)
Omrežna napetost	V (AC)	220 – 240
Omrežna frekvenca	Hz	50 – 60
Nazivna moč	W	26
Napetost polnjenja akumulatorja	V (DC)	18
Maks. tok polnjenja akumulatorja	mA	1000
Čas polnjenja akumulatorja 80 % / 97 – 100 % (pribl.)		
PBA 18V 2,0Ah W-B	min.	96 / 124
PBA 18V 2,5Ah W-B	min.	120 / 154
PBA 18V 4,0Ah W-C	min.	192 / 244
Dovoljeno temperaturno območje za polnjenje	°C	0 – 45
Teža po postopku EPTA-Procedure 01:2014	kg	0,17

ST

Primerni akumulatorji sistema POWER FOR ALL: PBA 18V.

8. PRIBOR

GARDENA Sistemski akumulator PBA 18V/45 P4A PBA 18V/72 P4A	Akumulator za dodatni čas delovanja ali za zamenjavo.	art.-št. 14903 art.-št. 14905
GARDENA Hitri polnilnik akumulatorjev AL 1830 CV P4A	Za hitro polnjenje akumulatorja sistema POWER FOR ALL PBA 18V..W-..	art.-št. 14901
GARDENA Podaljšek cevi	Za podaljšanje teleskopske cevi.	art.-št. 1420

9. SERVISNA SLUŽBA/GARANCIJA

Servisna služba:

Obrnite se na naslov na hrbtni strani.

Garancijska izjava:

V primeru garancijskega zahtevka ne nosite stroškov za opravljen poseg.

GARDENA Manufacturing GmbH za vse nove originalne izdelke GARDENA daje 2 leti garancije od datuma prvega nakupa v trgovini, če so se izdelki uporabljali izključno v zasebne namene. Za izdelke, ki niso kupljeni na regularnem trgu, ta garancija proizvajalca ne velja. Ta garancija obsega vse bistvene napake izdelka, ki dokazljivo izhajajo iz napak materiala ali proizvodnje. Garancija je izpolnjena s predajo polno funkcionalnega nadomestnega izdelka ali z brezplačnim popravilom pokvarjenega izdelka, ki nam ga pošljete; pridržujemo si pravico do izbire med tema možnostma. Storitev je predmet naslednjih določil:

- Izdelek je uporabljen v skladu z namenom uporabe in v skladu s priporočili v navodilih za uporabo.
- Kupec ali tretja oseba nista poskušala izdelka odpreti ali popravljati.
- Pri delovanju so bili uporabljeni samo originalni nadomestni in obrabljani deli znamke GARDENA.

- Predložitev dokumenta o nakupu.

Običajna obraba delov in komponent (npr. rezil, delov za pritrditev rezil, turbin, sijalk, klinastih in zobatih jermenov, rotorjev, zračnih filtrov, svečk za vžig), vidne spremembe, obraba in obrabni deli so izključeni iz garancije.

Ta garancija proizvajalca je omejena na dobavo nadomestnih delov in popravilo v skladu z navedenimi pogoji. Drugih zahtevkov v odnosu do nas kot proizvajalca ta garancija proizvajalca ne utemeljuje. Ta garancija proizvajalca seveda **ne** vpliva na zakonske in pogodbene jamstvene zahtevke, ki jih je mogoče uveljavljati v odnosu do trgovca/prodajalca.

Za to garancijo proizvajalca velja pravo Zvezne republike Nemčije.

V primeru uveljavljanja garancije pošljite okvarjen izdelek skupaj s kopijo dokazila o nakupu in opisom napake z zadostno frankirano pošiljko na naslov servisa GARDENA.

Obrabni deli:

Garancija ne velja za obrabne dele, kot so tekalno kolo in filter.

GARDENA Baterijska uronska pumpa 2000/2 Clear 18V P4A/Baterijska pumpa za spremnike kišnice 2000/2 18V P4A

1. SIGURNOST	179
2. MONTAŽA	181
3. RUKOVANJE	182
4. ODRŽAVANJE	184
5. SKLADIŠTENJE	184
6. OTKLANJANJE SMETNJI	185
7. TEHNIČKI PODACI	186
8. PRIBOR	187
9. SERVIS/JAMSTVO	187

Prijevod originalnih uputa.



Djeca starija od 8 godina, osobe sa smanjenim tjelesnim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima kao i one s nedostatnim iskustvom i znanjem smiju rukovati ovim proizvodom samo uz nadzor ili nakon upućivanja u njegovu sigurnu uporabu i možebitne povezane opasnosti. Djeca se ne smiju igrati proizvodom. Djeca

ne smiju čistiti i održavati uređaj bez nadzora. Djeci mlađoj od 16 godina ne preporučujemo rad s proizvodom.

Namjenska uporaba:

GARDENA Baterijska pumpa namijenjena je za crpljenje vode iz spremnika poput montažnih bazena i bačvi za kišnicu kao što je npr. GARDENA sakupljač kišnice ili za zalijevanje vrtnim prskalicama.

Pumpa je potpuno potopiva (vodonepropusno zabrtvljena) i može se uroniti u vodu do određene dubine (maksimalna dubina uranjanja, vidi 7. TEHNIČKI PODACI).

Baterijska jedinica (punjiva baterija s pridržnom posudom) ne smije se uranjati u vodu.

Proizvod nije prikladan za trajni rad.



OPASNOST!

Ne smiju se prepumpavati: slana voda, prljava voda, nagrizajuće, lako zapaljive ili eksplozivne tvari (primjerice, benzin, petrolej, nitro-razrjeđivač), ulja, loživo ulje i živežne namirnice.

1. SIGURNOST

VAŽNO!

Pažljivo pročitajte ove upute za uporabu i sačuvajte ih za kasnije.

Simboli na proizvodu:



Pročitajte upute za uporabu.



Ne uranjajte baterijsku jedinicu u vodu.



Prije čišćenja ili održavanja izvadite bateriju.



Za punjač: Strujni utikač smjesta izvucite iz utičnice ako je kabel oštećen ili pretezan.

Opće sigurnosne napomene

Električna sigurnost pri radu punjača



OPASNOST! Strujni udar!
Opasnost od ozljeda uslijed strujnog udara.

→ Proizvod mora da se napaja strujom preko FI sklopke (RCD) s nominalnom okidnom strujom od najviše 30 mA.

Siguran rad

Temperatura vode ne smije preći 35 °C.

Pumpa se ne smije koristiti ako u vodi ima ljudi.

Tekućina se može zaprljati ako mazivo curi.

Zaštitna sklopka

Zaštita od rada na suho: Pumpa se automatski isključuje ako se ne pumpa voda (podstruja).

Ako pumpa nakon više pokušaja usisavanja ne crpi vodu, u crijevu najvjerovatnije ima zraka.

→ U tom slučaju nakratko pokrenite pumpu bez crijeva.

Zaštita od blokade: Pumpa se automatski isključuje ako se blokira motor (nadstruja).

→ Obratite se servisnoj službi tvrtke GARDENA.

Automatsko odzračivanje: Ova pumpa je opremljena odzračnim ventilom koji služi za ispuštanje eventualnih zračnih uključaka iz pumpe. Stoga iz tehničkih razloga može moći do curenja manje količine vode u dijelu iznad natpisne pločice.

Dodatne sigurnosne napomene

Sigurno rukovanje baterijama



Pročitajte sve sigurnosne napomene i upute.

Propusti pri uvažavanju sigurnosnih napomena i uputa mogu prouzročiti strujni udar ili izbijanje požara odnosno ozbiljne ozljede.

Čuvajte ove upute na sigurnom mjestu. Punjač koristite samo kada možete u potpunosti procijeniti sve funkcije i provesti ih bez ograničenja, pridržavajući se pritom odgovarajućih uputa.

→ **Nadzirite djecu prilikom korištenja, čišćenja i održavanja ovog proizvoda.**

Time ćete zajamčiti da se djeca ne igraju punjačem.

→ **Punite samo litij-ionske baterije sustava POWER FOR ALL tipa PBA 18V kapaciteta 1,5 Ah i više (od 5 baterijskih ćelija). Napon baterije mora odgovarati naponu punjenja punjača. Nemojte puniti baterije koje nisu punjive.**

U suprotnom postoji opasnost od požara i eksplozije.

→  **Ne izlažite punjač kiši ili vliži.**

Prodiranje vode u punjač povećava rizik od strujnog udara.

→ **Održavajte punjač u čistom stanju.** U slučaju onečišćenja postoji opasnost od strujnog udara.

→ **Prije svakog korištenja provjerite stanje punjača, kabela i utikača. Nemojte koristiti punjač ako na njemu uočite oštećenja. Popravke punjača prepuštite samo kvalificiranim stručnjacima uz primjenu isključivo originalnih rezervnih dijelova.** Oštećeni punjači, kabl i utikači povećavaju rizik od strujnog udara.

→ **Nemojte držati uključeni punjač na zapaljivim podlogama (npr. na papiru, tekstu itd.) ili u zapaljivom okruženju.**

Postoji opasnost od požara uslijed zagrijavanja punjača tijekom punjenja.

→ Ako se priključni kabel mora zamijeniti novim, iz sigurnosnih razloga to mora obaviti GARDENA ili ovlaštena servisna služba za GARDENA elektroalate.

→ **Proizvod se ne smije koristiti dok se puni.**

→ **Ove sigurnosne napomene odnose se samo na litij-ionske baterije sustava POWER FOR ALL PBA 18 V.**

→ **Koristite bateriju samo u proizvodima proizvođača sustava POWER FOR ALL.** Samo ćete tako zaštititi bateriju od opasnog preopterećenja.

→ **Punite baterije samo u punjačima koje preporučuje proizvođač.**

Kod punjača koji su namijenjeni za punjenje određenih tipova punjivih baterija postoji opasnost od požara u slučaju da se u njima pune baterije nekog drugog tipa.

→ **Baterija se isporučuje djelomično napunjena.**

Prije prve uporabe napunite bateriju do kraja u punjaču, kako bi dobila punu snagu.

→ **Baterije čuvajte izvan dohvata djece.**

→ **Ne otvarajte bateriju.**

Postoji opasnost od kratkog spoja.

→ **U slučaju oštećenja i nestručne uporabe baterije može doći do izbijanja isparenja. Baterija se može zapaliti ili eksplodirati.**

U slučaju nadraženosti isparenjima, izidite na svjež zrak i potražite pomoć liječnika. Ta isparenja mogu nadražiti dišne putove.

→ **Iz nepropisno korištenih ili oštećenih punjivih baterija može iscuriti zapaljiva tekućina. Nemojte ju dodirivati. U slučaju nehotičnog kontakta isperite vodom. Ako tekućina dospije u oči, zatražite i pomoć liječnika.** Tekućina koja istječe iz baterija može nadražiti kožu i izazvati opekline.

→ **Iz neispravne baterije može iscuriti tekućina i namočiti okolne predmete. Provjerite neposredno okružje.** Očistite i zamijenite po potrebi.

→ **Nemojte kratko spajati bateriju. Nekorištene punjive baterije držite podalje od uredskih spajalica, kovanica, ključeva, čavala, vijaka i drugih sitnih metalnih predmeta koji bi mogli izazvati kratki spoj kontakata baterije.** Kratak spoj između baterijskih kontakata može izazvati opekline ili požar.

→ **Baterija se može oštetiti primjenom sile kao i šiljastim predmetima poput čavala ili odvijača.** Može doći do unutarnjeg kratkog spoja, a baterija se može zapaliti, pušiti, eksplodirati ili se pregrijati.

→ **Ne održavajte oštećene baterije.**

Sve radove na održavanju baterija treba obavljati isključivo proizvođač ili ovlaštena servisna služba.

→  **Zaštitite bateriju od vrućine, npr. dugotrajnog sunčevog zračenja, vatre, prljavštine, vode i vlage.**

 Postoji opasnost od eksplozije i kratkog spoja.

→ **Koristite i skladištite bateriju samo na okolnoj temperaturi između -20 °C i +50 °C.** Nemojte ostavljati bateriju ljeti u automobilu. Na temperaturama < 0 °C može doći do smanjenja učinkovitosti.

→ **Bateriju punite isključivo na temperaturama između 0 °C i +45 °C.**

Punjenje izvan naznačenog temperaturnog raspona može oštetiti bateriju ili povećati rizik od požara.

Sigurnost pri radu s električnom strujom



OPASNOST! Zastoj rada srca!

Ovaj proizvod pri radu stvara elektromagnetno polje. Ono pod određenim okolnostima može utjecati na način rada aktivnih ili pasivnih medicinskih implantata. Kako bi se umanjila opasnost od nastanka situacija u kojima su moguće teške ili smrtonosne ozljede, osobama s medicinskim implantatima preporučujemo da se prije uporabe ovog proizvoda posavjetuju sa svojim liječnikom i proizvođačem implantata.

Redovno provjerite priključni vod.

Vizualno provjerite pumpu prije svakog korištenja.

Oštećenu pumpu ne smijete koristiti. U slučaju oštećenja pumpu obvezno odnesite na ispitivanje u ovlaštenu GARDENA servis.

Zaštitite baterijske kontakte od vlage.

Osobna sigurnost



OPASNOST! Opasnost od gušenja!

Postoji opasnost od gutanja sitnih dijelova. Prilikom uporabe plastične vreće imajte na umu opasnost od gušenja kod male djece. Tijekom montaže držite malu djecu na dovoljnoj udaljenosti.

Pumpu zakvačenu žičanim užetom za ušicu unorite u vodu. Na isti način izvucite pumpu iz vode.

Br. art. 14602: Alternativno se pumpa može uranjati odnosno izvlačiti uz pomoć teleskopske cijevi.

Uzmite u obzir minimalnu razinu vode koja mora odgovarati tehničkim podacima.

Pumpa ne smije raditi sa zatvorenom potisnom stranom (npr. zatvorenim regulirajućim ventilom) dulje od 10 minuta.

Nemojte rukovati proizvodom ako ste umorni ili pod utjecajem droga, alkohola ili lijekova. Čak i trenutak nepažnje pri radu može dovesti do teških ozljeda.

Nemojte otvarati pumpu više nego što je bila u stanju pri isporuci (jedinu iznimku predstavljaju filter i stopa).

Ako je crpljena onečišćena voda, onda se stopa i filter mogu odvojiti samo uz primjenu velike sile, a odzračni ventil se može skorjeti.

→ Odvojite odzračni ventil eventualno komprimiranim zrakom ili žicom.

2. MONTAŽA



OPASNOST!

Opasnost od nanošenja tjelesnih ozljeda!

Postoji opasnost od ozljeda u slučaju nehotičnog pokretanja proizvoda.

→ Prije montiranja proizvoda izvadite punjivu bateriju.

Priključivanje crijeva (br. art. 14600):

Crijevo se može priključiti na priključku pumpe ① preko priključnih nazuvica ② [19 mm (3/4")/25 mm (1")] ili preko GARDENA utičnog sustava [13 mm (1/2")/15 mm (5/8")/19 mm (3/4")].

Crijevo priključiti preko priključnog nastavka [sl. A1/A2/A3]:

Pri korištenju crijeva od 25 mm (1") crpka ima maksimalni učinak prijenosa.

Crijeva od 25 mm (1") i 19 mm (3/4"), koja se priključuju preko priključnog nastavka ②, se moraju pričvrstiti primjerice sa **GARDENA obujmicom za crijevo br. art. 7192/7191**.

Promjer crijeva	25 mm (1")	19 mm (3/4")
Promjer crijeva [sl. A1]	br. art. 7192 [sl. A2]	br. art. 7191 [sl. A3]
Spoj crijeva	Nastavak razdvajati kod ③	Ne razdvajati nastavak

- Navijte priključne nazuvice ② s brtvom ④ na priključak pumpe ①. (Kod crijeva od 25 mm (1") prethodno odvojite priključnu nazivicu ② na mjestu ③).
- Nataknite crijevo na priključnu nazivicu ② i pričvrstite npr. **GARDENA obujmicom crijeva br. art. 7192/7191**.

Crijevo priključiti preko GARDENA utičnog sustava [sl. A4]:

Preko GARDENA utičnog sustava se mogu priključiti crijeva od 19 mm (3/4")/15 mm (5/8") j 13 mm (1/2").

Promjer crijeva	Priključak crpke	
13 mm (1/2")	GARDENA Komplet za priključak crpke	br. art. 1750
15 mm (5/8")	GARDENA Komplet za priključak crpke	br. art. 1750
19 mm (3/4")	GARDENA Komplet za priključak crpke	br. art. 1752

→ Priključite crijevo uz pomoć odgovarajućeg GARDENA utičnog sustava.

Priključivanje teleskopske cijevi (br. art. 14602) [sl. A5]:

Kod spajanja vrtnog crijeva preporučujemo upotrebu **priključka crijeva GARDENA**:

- Br. art. 18215 za 13 mm (1/2") i 15 mm (5/8") odnosno
- Br. art. 18216 za 19 mm (3/4"). Prilikom korištenja vodova crijeva sa 19 mm (3/4") je količina izbacivanja najveća.

Teleskopsku cijev možete podesiti između 57 – 77 cm. Teleskopska cijev se pomoću **GARDENA produžne cijevi br. art. 1420** može višekratno produljiti za po 21 cm.

- Navijte teleskopsku cijev ③ na priključak pumpe ①. Pritom pazite da ravna brtva ④ leži u priključnom navoju ⑤ teleskopske cijevi ③.
- Otpustite steznu čahuru ⑥ teleskopske cijevi ③.
- Postavite teleskopsku cijev ③ na željenu visinu.
- Ponovo zategnite steznu čahuru ⑥.

Teleskopska cijev ③ je opremljena **GARDENA zapornim ventilom ⑦**. Zaporni ventil ⑦ može poslužiti i za preciznu regulaciju učinka pumpe.

3. RUKOVANJE



OPASNOST!

Opasnost od nanošenja tjelesnih ozljeda!

Postoji opasnost od ozljeda u slučaju nehotičnog pokretanja proizvoda.

→ Prije namještanja i transporta proizvoda izvadite bateriju.

Punjenje baterije [sl. 01/02/03]:



POZOR!

→ Obratite pozornost na napon električne mreže!

Opskrbni napon mora odgovarati podacima na označenoj pločici punjača.

Kod GARDENA baterijskih pumpi br. art. 14600-20/-61 i 14602-20/-61 su po jedna punjiva baterija i jedan punjač sadržani u isporuci.

Inteligentni postupak punjenja automatski prepoznaje napunjenost baterije i puni je optimalnom strujom punjenja, ovisno o temperaturi i naponu baterije.

To štiti bateriju koja uvijek ostaje potpuno napunjena dok stoji u punjaču.

1. Otvorite poklopac ①.
2. Stisnite tipku za deblokadu ② pa izvadite bateriju ③ iz pretinca ④.
3. Priključite punjač za baterije ⑤ na strujnu utičnicu.
4. Natakните punjač ⑤ na bateriju ③.

Kada indikator punjenja baterije ⑥ na punjaču treperi zeleno, baterija se puni.

Ako indikator punjenja baterije ⑥ na punjaču trajno svijetli zeleno, to znači da je baterija napunjena do kraja

(Za trajanje punjenja vidi 7. TEHNIČKI PODACI).

5. Redovito tijekom punjenja provjeravajte napunjenost.
6. Kada se baterija ③ napuni do kraja, možete skinuti bateriju ③ s punjača ⑤.

Značenje prikaznih elemenata:

Indikacija na punjaču [sl. 03]:

Treperenje indikatora punjenja baterije ⑥



Dok se baterija puni, indikator punjenja baterije ⑥ treperi.

Napomena: Punjenje je moguće samo ako je temperatura baterije u dopuštenom temperaturnom rasponu za punjenje, vidi 7. TEHNIČKI PODACI.

Trajno svjetlo indikatora punjenja baterije ⑥



Indikator punjenja baterije ⑥ **trajno svijetli** kada je baterija sasvim napunjena ili ako je temperatura baterije izvan dopuštenog temperaturnog raspona za punjenje pa se stoga ne može puniti. Baterija se počinje puniti čim se dostigne dopušteno temperaturno područje.

Bez utaknute baterije **trajno svjetlo** indikatora punjenja baterije ⑥ ukazuje na to da je strujni utikač utaknut u mrežu i da je punjač spreman za rad.

Prikaz napunjenosti baterije na proizvodu [sl. 01/04]:

Nakon pokretanja proizvoda pojavljuje se prikaz napunjenosti baterije [①, ② i ③].

Napunjenost baterije	Prikaz napunjenosti baterije
67 – 100 % napunjena	①, ② i ③ svijetle zeleno
34 – 66 % napunjena	① i ② svijetle zeleno
11 – 33 % napunjena	① svijetli zeleno
0 – 10 % napunjena	① treperi zeleno

Napunite bateriju kada LED ① zatreperi zeleno.

Ako LED indikator pogreške ④ svijetli ili treperi, vidi 6. OTKLANJANJE SMETNJI.

Upravljačko polje [sl. 04]:

Tipka za Uključivanje/Isključivanje ⑤:

→ Pritisnite tipku za Uključivanje/Isključivanje ⑤ na upravljačkom polju.

Pumpa se pokreće s prethodno odabranim stupnjem snage.

Nakon uključivanja pumpe pojavljuje se **prikaz napunjenosti baterije** [①, ②, ③] sa **zelenim LED** indikatorima u trajanju.

④ stupnjevi snage (tipka „Flow“)/vremenska funkcija:

Pumpa ima 3 stupnja snage, koji se mogu sukcesivno aktivirati pritiskom na **tipku „Flow“**. U tu svrhu kratko stisnite tipku „Flow“ (oko 0,5 s).

Ovisno o odabranom stupnju snage **svijetle LED** indikatori [①, ②, ③] **plavom** bojom u trajanju od 5 sekundi.

Pritiskom na tipku „Flow“ u trajanju od 3 sekunde poziva se vremenska funkcija.

Stupnjevi snage:

Stupanj 1 [① svijetli plavo]:

Učinak pumpe: maks. 1100 l/h – maks. 0,4 bar

Vrijeme rada baterije: oko 70 minuta (s punjivom baterijom od 2,5 Ah).

Idealno za crpljenje vode kratkim crijevima, isisavanje vode s folija, punjenje kanti za zalijevanje ili zalijevanje osjetljivih biljaka.

Stupanj 2 [① i ② svijetle plavo]:

Učinak pumpe: maks. 1700 l/h – maks. 1,3 bar

Vrijeme rada baterije: oko 35 minuta (s punjivom baterijom od 2,5 Ah).

Idealno za crpljenje vode duljim crijevima, zalijevanje običnom vrtnom prskalicom.

Stupanj 3 [①, ② i ③ svijetle plavo]:

Učinak pumpe: maks. 2000 l/h – maks. 2,0 bar

Vrijeme rada baterije: oko 18 minuta (s punjivom baterijom od 2,5 Ah).

Idealno za crpljenje vode s visinskim razlikama ili dugačkim crijevima, zalijevanje vrtnim prskalicama, čišćenje ili napajanje vrtnog tuša.

1. Pritisnite **tipku „Flow“**  na upravljačkom polju.
Trenutno odabrani stupanj snage prikazuje se u trajanju 5 sekundi.
 2. Stisnite **tipku „Flow“**  na upravljačkom polju toliko puta dok se ne prikaže željeni stupanj snage.
- Ovisno o okolnim uvjetima (npr. izlaganje izravnom sunčevom zračenju) na pumpi se može aktivirati zaštita od pregrijavanja. U tom slučaju prije ponovnog uključivanja treba pričekati da se proizvod ohladi.

Vremenska funkcija:

Primjenom vremenske funkcije pumpa se može isključiti nakon 5, 10 ili 15 minuta rada.

Prikazi prilikom odabira vremena:

 **naizmjenice treperi zeleno i plavo** **Vremenska sklopka je postavljena na 5 minuta**

 i  **naizmjenice trepere zeleno i plavo** **Vremenska sklopka je postavljena na 10 minuta**

 ,  i  **naizmjenice trepere zeleno i plavo** **Vremenska sklopka je postavljena na 15 minuta**

1. Držite **tipku „Flow“**  3 sekunde pritisnutom.
LED  naizmjenice treperi zeleno i plavo.
2. Stisnite tipku „Flow“  na upravljačkom polju toliko puta dok se ne prikaže željena postavka vremenske sklopke.
Vremenska funkcija se pokreće, ako se 5 sekundi ne stisne nijedna tipka. Pumpa radi zadano vrijeme, nakon čega se samostalno isključuje.

Indikacije nakon pokretanja vremenske funkcije:

Zadano vrijeme 15 min.	Zadano vrijeme 10 min.	Zadano vrijeme 5 min.	Prikaz vremenske sklopke plavim LED indikatorima
Pribl. 15 – 10 min.	Pribl. 10 – 7 min.	Pribl. 5 – 3 min.	Indikatori  ,  i  jedan za drugim prestaju svijetliti
Pribl. 10 – 5 min.	Pribl. 7 – 3 min.	Pribl. 3 – 1 min.	Indikatori  i  jedan za drugim prestaju svijetliti
Pribl. 5 – 0 min.	Pribl. 3 – 0 min.	Pribl. 1 – 0 min.	 prestaje svijetliti

Posljednjih 5 sekundi plavi LED  brzo treperi.

Nakon pokretanja vremenske funkcije najprije se plavim LED indikatorima 5 puta prikaže zadana postavka vremenske sklopke, a zatim u trajanju od 1 sekunde zeleni LED indikator ukažu na napunjenost baterije.

Napomene:

Vremenska funkcija se u bilo kom trenutku može prekinuti pritiskom na **Uključno/Isključnu tipku**.

Ako se baterija isprazni prije isteka vremenske funkcije, pumpa će se prijevremeno isključiti.

Mogućnosti primjene:



POZOR! Opasnost od uništenja baterije!

Baterijska jedinica će se uništiti, ako se baterije urone u vodu.

→ Ne uranjajte baterijsku jedinicu u vodu.

Obratite pozornost na minimalnu razinu vode (vidi 7. TEHNIČKI PODACI).

Primjena u plitkim spremnicima [sl. O5]:

Br. art. 14600: Pumpa je opremljena spojnicom za crijevo koja omogućuje visoke protoke.

Br. art. 14602: Ako postavite pumpu spremnika za vodu ispred spremnika, npr. za pražnjenje malog bazena, možete ukloniti teleskopski cijev i zamijeniti je **priključkom za slavinu GARDENA 33,3 mm (G1) (br. art. 18202)**.

1. Postavite baterijsku jedinicu  na mjesto zaštićeno od vode.
2. Postavite pumpu u spremnik.
3. Pokrenite pumpu.

Plosnato usisavanje [sl. O6]:

Pri normalnom pogonu (sa stopom ) preostala razina vode iznosi oko 25 mm. Pri plosnatom usisavanju (bez stope ) preostala razina vode iznosi oko 5 mm.

1. Okretanjem stope  ulijevo izvucite stopu  (bajonetni zatvarač).
2. Uvjerite se da je filter  pravilno namješten.
3. Za ponovnu montažu stope, pogledajte
4. ODRŽAVANJE.

Pumpa ne smije raditi bez filtra .

Pumpanje vode iz bačve [sl. O7]:

Za br. art. 14602: Dužina teleskopske cijevi  treba biti podešena tako, da pumpa više ne dodiruje pod. Kroz to se sprječava ulaz prljavštine u pumpu.

Preporučljivo je držati pumpu na oko 10 cm iznad dna spremnika, kako bi se izbjeglo prekomjerno onečišćenje.

1. Otvorite kopču pridržne posude .
2. Ovjese baterijsku jedinicu  s **vanjske** strane bočno na spremnik ili ju postavite na neko prikladno mjesto zaštićeno od plavljenja.
3. **Za br. art. 14600:** Pumpu zakvačenu žičanim užetom spustite u vodu (nemojte ju vješati o kabel).
Za br. art. 14602: Ovjese pumpu u spremnik uz pomoć teleskopske cijevi .
4. Pokrenite pumpu.

Pokretanje pumpe [sl. O1/O4]:

Pokretanje:

1. Otvorite poklopac .
2. Postavite bateriju  u pridržnu posudu  tako da čujno dosjedne.
3. Zatvorite poklopac  tako da osjetno uskoči.
Uvjerite se da je poklopac  pretinca za bateriju u potpunosti zatvoren.
4. Pritisnite **tipku za Uključivanje/Isključivanje**  na upravljačkom polju .
Pumpa se pokreće, pri čemu se u pojavljuje prikaz napunjenosti baterije.

NAPOMENE:

Ovisno o duljini crijeva i načinu polaganja može potrajati neko vrijeme dok pumpa ne počne crpiti vodu.

Ako pumpa nakon više pokušaja usisavanja ne crpi vodu, u crijevu najvjerovatnije ima zraka.

→ U tom slučaju nakratko pokrenite pumpu bez crijeva.

Zaustavljanje:

1. Pritisnite **tipku za Uključivanje/Isključivanje** **(S)** na upravljačkom polju **(P)**.
Pumpa se zaustavlja.
2. Stisnite tipku za deblokadu **(A)** pa izvadite bateriju **(B)** iz pretinca **(U)**.

4. ODRŽAVANJE



OPASNOST!

Opasnost od nanošenja tjelesnih ozljeda!

Postoji opasnost od ozljeda u slučaju nehotičnog pokretanja proizvoda.

→ Prije održavanja proizvoda izvadite bateriju.

Čišćenje pumpe:



OPASNOST!

Opasnost od nanošenja tjelesnih ozljeda!

Opasnost od ozljeđivanja i rizik od oštećenja proizvoda.

→ Ne perite proizvod mlazom vode (naročito ne mlazom vode pod visokim tlakom).

→ Za čišćenje nemojte primjenjivati nikakve kemikalije, uključujući benzin i otapala. Njima se mogu uništiti važni plastični dijelovi.

→ Prebrišite pumpu vlažnom krpom.

Čišćenje filtera [sl. M1/M2/M3]:

Redovito čistite filter **(U)** kako bi mogao trajno ispravno raditi.

Filter se mora smjestiti očistiti nakon pumpanja prljave vode.

1. Okretanjem stope **(9)** ulijevo izvucite stopu **(9)** (bajonetni zatvarač).
2. Okretanjem filtera **(U)** udesno skinite filter **(U)** (bajonetni zatvarač).
3. Isperite filter **(U)** i stopu **(9)** pod mlazom vode.
4. Utisnite filter **(U)** u pumpu tako da crte **(a1)/(a2)** stoje jedna nasuprot druge.
5. Okrenite filter **(U)** ulijevo (bajonetni zatvarač).
6. Natakните stopu **(9)** na pumpu tako da crte **(a1)/(a2)** stoje jedna nasuprot druge.
7. Okrenite stopu udesno (bajonetni zatvarač).

Pumpa ne smije raditi bez filtera **(U).**

Čišćenje baterije i punjača:

Prije priključivanja punjača uvjerite se da su vanjske površine i kontakti baterije i punjača čisti i suhi.

Nemojte ga prati u tekućoj vodi.

→ **Punjač za baterije:** Kontakte i plastične dijelove čistite mekom, suhom krpom.

→ **Baterija:** S vremena na vrijeme mekanom, čistom i suhom četkicom očistite ventilacijske otvore i baterijske priključke.

5. SKLADIŠTENJE

Stavljanje izvan funkcije [sl. S1]:

Proizvod morate čuvati izvan domašaja djece.

1. Izvadite bateriju.
2. Napunite bateriju.
3. Okrenite pumpu naglavce tako da preostala voda može iscuriti van.
4. Očistite pumpu, pridržnu posudu, bateriju i punjač (pogledajte 4. ODRŽAVANJE).
5. Radi smanjenja prostora potrebnog za skladištenje sklopite kopču **(U)** pa natakните pridržnu posudu odozgo na predviđeni držač na pumpi.
6. Pumpu, punjivu bateriju i punjač čuvajte na suhom, zatvorenom mjestu zaštićenom od mraza.

Odlaganje u otpad:

(prema Direktivi 2012/19/EU)



Nemojte odlagati proizvod u običan komunalni otpad. Morate ga zbrinuti sukladno važećim lokalnim propisima o zaštiti okoliša.

VAŽNO!

→ Neupotreblijiv proizvod predajte Vašem lokalnom reciklažnom odlagalištu.

Odlaganje baterija u otpad:



Baterija proizvođača GARDENA sadrži litij-ionske ćelije koje po isteku radnog vijeka treba odložiti odvojeno od običnog komunalnog otpada.

VAŽNO!

→ Stare baterije predajte Vašem lokalnom reciklažnom odlagalištu.

1. Ispraznite litij-ionske ćelije do kraja (obratite se servisnoj službi tvrtke GARDENA).
2. Onemogućite kratko spajanje kontakata litij-ionskih ćelija.
3. Propisno odložite litij-ionske ćelije u otpad.

6. OTKLANJANJE SMETNJI



OPASNOST!

Opasnost od nanošenja tjelesnih ozljeda!

Postoji opasnost od ozljeda u slučaju nehotičnog pokretanja proizvoda.

→ Prije popravaka proizvoda izvadite punjivu bateriju.

Problem	Mogući uzrok	Pomoć
Pumpa radi, ali voda ne izlazi	Ne izlazi zrak budući da je zatvoren tlačni vod. (Eventualno ispravite presavijeno tlačno crijevo).	→ Otvorite potisno crijevo (npr. zaporni ventil, ispusne uređaje).
	Zračni jastuk u usisnom podnožju.	→ Pričekajte najviše oko 60 sekundi da se pumpa samostalno odzrač; eventualno je možete više puta isključiti i uključiti. Ako to ne pomo- gne, nakratko pokrenite pumpu u vodi bez crijeva.
	Stopa/filtar su začepljeni.	→ Očistite stopu/filtar.
	Pri pokretanju pumpe, razina vode je bila ispod minimalne razine.	→ Uronite pumpu dublje.
Pumpa radi, međutim, neočekivano se smanjuje učinkovitost pumpanja	Stopa/filtar su začepljeni.	→ Očistite stopu/filtar.
Pumpa se ne pokreće ili se zaustavlja. LED  treperi zeleno [sl. O4]	Baterija je prazna.	→ Napunite bateriju.
Pumpa se ne pokreće ili se zaustavlja. LED indikator pogreške  svijetli crveno [sl. O4]	Temperatura baterije je izvan dopuštenog temperaturnog područja.	→ Pričekajte da temperatura baterije ponovo bude između 0 °C i +45 °C.
	Aktivirala se zaštita od rada na suho.	→ Uronite pumpu dublje.
	Upravljačko polje se pregrijalo.	→ Pričekajte da se upravljačko polje ohladi (pomaknite ga u hlad).
	U crijevu ima zraka.	→ U tom slučaju nakratko pokrenite pumpu bez crijeva.
	Voda je prodrla u bateriju.	→ Ostavite bateriju na zaštićenom mjestu neka se osuši.
	Između baterijskih kontakata u pretincu za bateriju ima kapljica vode ili vlage.	→ Prebrišite kapljice vode/vlagu suhom krpom.
	Motor je blokiran.	→ Obratite se servisnoj službi tvrtke GARDENA.
Pumpa se ne pokreće ili se zaustavlja. LED indikator pogreške  treperi crveno [sl. O4]	Proizvod je neispravan.	→ Obratite se servisnoj službi tvrtke GARDENA.
Pumpa se ne pokreće ili se zaustavlja. LED indikator pogreške  ne svijetli [sl. O4]	Baterija nije ispravno postavljena u držač.	→ Postavite bateriju pravilno u držač tako da čujno dosjedne.
	Baterija je neispravna.	→ Zamijenite bateriju.
	Proizvod je neispravan.	→ Obratite se servisnoj službi tvrtke GARDENA.

Problem	Mogući uzrok	Pomoć
Punjenje nije moguće. Indikator punjenja baterije  trajno svijetli [sl. O3]	Baterije nije (ispravno) postavljena.	→ Ispravno postavite bateriju na punjač.
	Baterijski kontakti su onečišćeni.	→ Očistite baterijske kontakte (npr. višestrukim vađenjem i umetanjem baterije. Prema potrebi zamijenite bateriju).
	Temperatura baterije je izvan dopuštenog temperaturnog područja za punjenje.	→ Pričekajte da temperatura baterije ponovo bude između 0 °C i +45 °C.
	Baterija je neispravna.	→ Zamijenite bateriju.
Indikator punjenja baterije  ne svijetli [sl. O3]	Strujni utikač punjača nije (ispravno) utaknut.	→ Ugurajte utikač (do kraja) u utičnicu.
	Utičnica, strujni kabel ili punjač su neispravni.	→ Obratite pozornost na napon električne mreže. Dajte punjač na provjeru ev. ovlaštenoj trgovini ili GARDENA servisnoj službi.



NAPOMENA: U slučaju drugih smetnji obratite se servisnom centru tvrtke GARDENA. Popravke prepustite samo stručnjacima servisnih centara tvrtke GARDENA ili specijaliziranim prodavačima koje je za to ovlastila GARDENA.

7. TEHNIČKI PODACI

<i>Baterijska pumpa</i>	Jedinica	Vrijednost (br. art. 14600)	Vrijednost (br. art. 14602)
Maks. prijenosna količina	l/h	2000	2000
Maks. tlak	bar	2,0	2,0
Maks. visina pumpanja	m	20	20
Max. dubina uranjanja	m	1,8	1,8
Maks. temperatura medija	°C	35	35
Min. razina vode prilikom puštanja u rad sa stopom/bez stope (pribl.)	mm	50 / 25	50 / 25
Preostala razina vode sa stopom/bez stope (pribl.)	mm	25 / 5	25 / 5
Težina (bez baterije)	kg	1,8	2,2

Sustavna baterija PBA 18V 2,5Ah W-B

Jedinica	Vrijednost (br. art. 14903)
Napon baterije	V (DC) 18
Kapacitet baterije	Ah 2,5
Ukupni broj ćelija (litij-ion)	5

Prikladni punjači za baterije sustava POWER FOR ALL: AL 18..CV.

Punjač za baterije AL 1810 CV P4A

Jedinica	Vrijednost (br. art. 14900)
Napon mreže	V (AC) 220 – 240
Frekvencija mreže	Hz 50 – 60
Nazivna snaga	W 26

Punjač za baterije AL 1810 CV P4A	Jedinica	Vrijednost (br. art. 14900)
Napon punjenja baterije	V (DC)	18
Maks. struja punjenja baterije	mA	1000
Trajanje punjenja baterije 80 % / 97 – 100 % (pribli.)		
PBA 18V 2,0Ah W-B	min.	96 / 124
PBA 18V 2,5Ah W-B	min.	120 / 154
PBA 18V 4,0Ah W-C	min.	192 / 244
Dopušten temperaturni raspon za punjenje	°C	0 – 45
Težina sukladno EPTA proceduri 01:2014	kg	0,17
Stupanj zaštite	□ / II	

Prikladne baterije sustava POWER FOR ALL: PBA 18V.

8. PRIBOR

GARDENA Sustavna baterija PBA 18V/45 P4A PBA 18V/72 P4A	Baterija za produženje vremena rada ili za zamjenu.	br. art. 14903 br. art. 14905
GARDENA Punjač za brzo punjenje baterija AL 1830 CV P4A	Za brzo punjenje svih baterija sustava POWER FOR ALL PBA 18V..W-..	br. art. 14901
GARDENA Produžna cijev	Za produljenje teleskopske cijevi.	br. art. 1420

9. SERVIS/JAMSTVO

Servis:

Adresa za kontakt navedena je na poledini.

Jamstvena izjava:

U slučaju potraživanja pod jamstvom, nećete snositi nikakve troškove za pružene usluge.

Tvrtka GARDENA Manufacturing GmbH pruža 2-godišnje jamstvo za sve originalne nove GARDENA proizvode od trenutka prve kupnje u trgovini, ako se proizvodi rabe isključivo u privatne svrhe. Ovo jamstvo proizvođača ne vrijedi za proizvode kupljene na sekundarnom tržištu. Ovo jamstvo se odnosi na sve značajne nedostatke proizvoda nastale uslijed manjkavosti materijala ili kao posljedica tvorničkih pogrešaka. Jamstvo se postiže isporukom potpuno funkcionalnog zamjenskog proizvoda ili besplatnim popravkom neispravnog proizvoda koji nam je poslan, s time da zadržavamo pravo odabira jedne od tih opcija. Ova usluga podložna je sljedećim uvjetima:

- Proizvod je korišten u namijenjenu svrhu, prema preporukama uputa za rad.
- Ni kupac niti itko drugi nije pokušavao otvoriti niti popraviti proizvod.
- Za rad su korišteni isključivo originalni GARDENA rezervni i potrošni dijelovi.

- Priložena je potvrda o kupnji.

Uobičajeno habanje dijelova i komponenti (kao što su noževi, dijelovi za pričvršćenje noževa, turbine, žarulje, klanasto i zupčasto remenje, radna kola, filtri za trak, svjećice), vizualne promjene kao i habajući i potrošni dijelovi izuzeti su iz jamstva.

Ovo jamstvo proizvođača ograničeno je na zamjenu i popravak sukladno prethodno naznačenom uvjetima. Ostala potraživanja prema nama kao proizvođaču, primjerice za nadoknadu štete, nisu obuhvaćena ovim jamstvom proizvođača. Ovo jamstvo proizvođača svakako se ne dotiče zakonskog i kupoprodajnim ugovorom propisanog prava na reklamacije koje pruža trgovac odnosno prodavač.

Jamstvo proizvođača regulirano je zakonima Savezne Republike Njemačke.

U slučaju reklamacije molimo Vas da neispravan proizvod zajedno s preslikom potvrde o kupnji i opisom kvara pošaljete s plaćenom poštarinom na GARDENA servisnu adresu.

Potrošni dijelovi:

Jamstvo ne obuhvaća potrošne dijelove kao što su rotor i filter.

GARDENA Baterijska potopna pumpa 2000/2 Clear 18V P4A/Baterijska pumpa za rezervoare kišnice 2000/2 18V P4A

1. BEZBEDNOST	188
2. MONTAŽA	190
3. RUKOVANJE	190
4. ODRŽAVANJE	193
5. SKLADIŠTENJE	193
6. OTKLANJANJE GREŠAKA	193
7. TEHNIČKI PODACI	195
8. PRIBOR	196
9. SERVIS/GARANCIJA	196

Prevod originalnog uputstva.



Deca starija od 8 godina, osobe sa smanjenim fizičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima kao i one s nedovoljnim iskustvom i znanjem smeju da rukuju ovim proizvodom samo uz nadzor ili nakon upućivanja u njegovu sigurnu upotrebu i eventualne povezane opasnosti. Deca ne smeju da se igraju sa proizvo-

dom. Deca ne smeju da ga čiste i održavaju bez nadzora.

Deci mlađoj od 16 godina ne preporučujemo korišćenje proizvoda.

Namenska upotreba:

GARDENA Baterijska pumpa namenjena je za ispumpanje vode iz rezervoara poput montažnih bazena i buradi za kišnicu kao što je npr. GARDENA kolektor kišnice ili za zalivanje baštenskim prskalicama.

Pumpa je vodonepropusno oklopljena i može se potpuno uroniti u vodu (maksimalna dubina uranjanja, vidi 7. TEHNIČKI PODACI).

Baterijska jedinica (punjiva baterija sa pridržnom posudom) ne sme da se uranja u vodu.

Proizvod nije prikladan za trajni rad.



OPASNOST!

Ne smeju se pumpati slana i prljava voda, nagrizajuće, lako zapaljive, agresivne ili eksplozivne tečnosti (kao npr. benzin, petrolej ili nitro-razređivač), ulja, mazut i prehrambene namirnice.

1. BEZBEDNOST

VAŽNO!

Pažljivo pročitajte ovo uputstvo za upotrebu i sačuvajte ga za kasnije.

Simboli na proizvodu:



Pročitajte uputstvo za rad.



Ne uranjajte baterijsku jedinicu u vodu.



Pre čišćenja ili održavanja izvadite punjivu bateriju.



Za punjač: Strujni utikač odmah izvucite iz utičnice, ako je kabl oštećen ili presečen.

Opšte bezbednosne napomene

Električna bezbednost pri radu punjača



OPASNOST! Strujni udar!
Opasnost od povreda usled strujnog udara.

→ **Proizvod mora da se napaja strujom preko FI sklopke (RCD) sa nominalnom okidnom strujom od najviše 30 mA.**

Siguran rad

Temperatura vode ne sme da pređe 35 °C.

Pumpa ne sme da se koristi ako ima nekoga u vodi.

Tečnost može da se zaprlja ako mazivo curi.

Zaštitna sklopka

Zaštita od rada na suvo: Pumpa se automatski isključuje ako se ne pumpa voda (struja ispod minimalne dozvoljene vrednosti).

Ako pumpa nakon više pokušaja usisavanja ne pumpa vodu, u crevu najverovatnije ima vazduha.

→ U tom slučaju nakratko pokrenite pumpu bez creva.

Zaštita od blokade: Pumpa se automatski isključuje, ako se blokira motor (struja iznad maksimalne dozvoljene vrednosti).

→ Obratite se servisnoj službi preduzeća GARDENA.

Automatsko ispuštanje vazduha: Ova pumpa je opremljena odušnim ventilom koji služi za ispuštanje eventualnih vazdušnih uključaka iz pumpe. Stoga iz tehničkih razloga

može moći do curenja manje količine vode u delu iznad natpisne pločice.

Dodatne bezbednosne napomene

Bezbedno rukovanje punjivim baterijama



Pročitajte sve bezbednosne napomene i instrukcije.

Propusti kod pridržavanja bezbednosnih napomena i instrukcija mogu dovesti do električnog udara ili izbijanja požara odnosno ozbiljnih povreda.

Čuvajte ovo uputstvo na sigurnom mestu. Punjač koristite samo kada možete u potpunosti da procenite sve funkcije i sprovedete ih bez ograničenja, pridržavajući se pritom odgovarajućih uputstava.

→ **Nadgledajte decu tokom korišćenja, čišćenja i održavanja ovog proizvoda.** Time ćete zagarantovati da se deca ne igraju punjačem.

→ **Punite samo litijum-jonske baterije sistema POWER FOR ALL tipa PBA 18V kapaciteta 1,5 Ah i više (od 5 baterijskih ćelija).** Napon baterije mora da odgovara naponu punjenja punjača. **Nemojte da punite baterije koje nisu punjive.**

U suprotnom postoji opasnost od požara i eksplozije.

→  **Punjač nemojte izlagati kiši ili vlazi.** Prodiranje vode u punjač povećava rizik od strujnog udara.

→ **Održavajte punjač u čistom stanju.** U slučaju zaprljanja postoji opasnost od strujnog udara.

→ **Pre svakog korišćenja proverite stanje punjača, kabl i utikača.** Nemojte da koristite punjač ako na njemu zapazite oštećenja. Popravke punjača prepustite samo kvalifikovanim stručnjacima uz primenu isključivo originalnih rezervnih delova. Oštećeni punjači, kablovi i utikači povećavaju rizik od strujnog udara.

→ **Nemojte držati uključeni punjač na zapaljivim podlogama (npr. na papiru, tekstilu itd.) ili u zapaljivom okruženju.** Postoji opasnost od požara usled zagrevanja punjača tokom punjenja.

→ Ako priključni kabl mora da se zameni novim, iz bezbednosnih razloga to mora da obavi GARDENA ili ovlašćena servisna služba za GARDENA elektroalate.

→ **Proizvod ne sme da se koristi dok se puni.**

→ **Ove bezbednosne napomene se odnose samo na litijum-jonske baterije sistema POWER FOR ALL PBA 18 V.**

→ **Koristite bateriju samo u proizvodima proizvođača sistema POWER FOR ALL.** Samo tako ćete da zaštitite bateriju od opasnog preopterećenja.

→ **Punite baterije samo u punjačima koje preporučuje proizvođač.**

Kod punjača koji su namenjeni za punjenje određenih tipova punjivih baterija postoji opasnost od požara u slučaju da se u njima pune baterije nekog drugog tipa.

→ **Baterija se isporučuje delimično napunjena.** Pre prve upotrebe napunite bateriju do kraja u punjaču, kako bi dobila punu snagu.

→ **Baterije čuvajte van domašaja dece.**

→ **Ne otvarajte bateriju.** Postoji opasnost od kratkog spoja.

→ **U slučaju oštećenja i nestručne upotrebe baterije, može doći do izbijanja isparenja. Baterija može da se zapali ili eksplodira.**

U slučaju nadraženosti isparenjima, izađite na svež vazduh i zatražite pomoć lekara. Ta isparenja mogu da izazovu iritaciju respiratornih organa.

→ **U slučaju nepravilnog korišćenja ili upotrebe oštećenih baterija iz njih može da iscuri tečnost koja je zapaljiva. Izbegavajte kontakt s tom tečnošću. U slučaju nehotičnog kontakta isperite vodom. Ako tečnost dospe u oči, zatražite i lekarsku pomoć.** Tečnost koja iscuri iz baterija može da nadraži kožu i izazove opekotine.

→ **Iz neispravne baterije može da iscuri tečnost i nakvasi predmete u okolini. Proverite neposredno okruženje.** Očistite i zamenite prema potrebi.

→ **Nemojte kratko spajati bateriju. Držite sitne metalne predmete, kao što su spajalice, metalni novac, ključevi, ekseri ili zavrtnji, dalje od nekorisćenih punjivih baterija, kako biste izbegli moguću premošćenje baterijskih kontakata.** Kratak spoj između baterijskih kontakata može izazvati opekotine ili požar.

→ **Baterija može da se ošteti primenom sile kao i šiljatim predmetima kao što su ekseri ili odvijači.**

Može doći do unutrašnjeg kratkog spoja, a baterija može da se zapali, zadimi, eksplodira ili se pregreje.

→ **Nemojte da održavate oštećene baterije.**

Sve radove na održavanju baterija treba da izvodi isključivo proizvođač ili ovlašćena servisna služba.

→  **Zaštitite bateriju od vrućine, npr. dugotrajnog sunčevog zračenja, vatre, prljavštine, vode i vlage.**

Postoji opasnost od eksplozije i kratkog spoja.

→ **Koristite i skladištite bateriju samo pri temperaturama između -20 °C i +50 °C.** Tokom leta nemojte da ostavljate bateriju u automobilu. Na temperaturama < 0 °C može doći do smanjenja efikasnosti.

→ **Bateriju punite isključivo na temperaturama između 0 °C i +45 °C.**

Punjenje van naznačenog temperaturnog raspona može da ošteti bateriju ili poveća rizik od požara.

Bezbednost pri radu s električnom strujom



OPASNOST! Zastoj rada srca!

Okolo proizvoda se tokom rada stvara elektromagnetsko polje. Pod određenim okolnostima ono može da utiče na način rada aktivnih ili pasivnih medicinskih implantata. Kako bi se umanjila opasnost od nastanka situacija u kojima su moguće teške ili čak smrtonosne povrede, osobama sa medicinskim implantatima preporučujemo da se pre korišćenja ovog uređaja posavetuju sa svojim lekarom i proizvođačem implantata.

Redovno proveravajte priključni kabl.

Vizuelno proverite pumpu pre svake upotrebe.

Oštećena pumpa se ne sme koristiti. U slučaju oštećenosti prepustite pumpu na kontrolu servisnoj službi preduzeća GARDENA.

Zaštitite baterijske kontakte od vlage.

Lična bezbednost



OPASNOST! Opasnost od gušenja!

Sitniji delovi mogu lako da se progutaju. Postoji opasnost od gušenja male dece plastičnom kesom. Tokom montaže držite malu decu na dovoljnoj udaljenosti.

Pumpu zakačenu sajlom za ušicu uronite u vodu. Na isti način izvucite pumpu iz vode.

Art. 14602: Alternativno se pumpa može uranjati odnosno izvlačiti uz pomoć teleskopske cevi.

Imajte u vidu minimalni nivo vode koji mora biti u skladu sa tehničkim podacima.

Pumpa se ne sme ostavljati da radi sa zatvorenom potisnom stranom (npr. zatvorenim regulacionim ventilom) duže od 10 minuta.

Proizvodom nemojte rukovati ako ste umorni ili pod uticajem droga, alkohola ili lekova. Čak i trenutak nepažnje tokom rada može dovesti do teških povreda.

Nemojte otvarati pumpu više nego što je bila u stanju pri isporuci (jedini izuzetak predstavljaju filter i nogar).

Ako je pumpana prljava voda, onda se nogar i filter mogu odvojiti samo uz primenu velike sile, a odušni ventil može da se zapeče.

→ Odvojite odušni ventil eventualno komprimovanim vazduhom ili žicom.

2. MONTAŽA



OPASNOST! Opasnost od telesnih povreda!

Postoji opasnost od povreda u slučaju nehotičnog pokretanja proizvoda.

→ Izvadite punjivu bateriju pre nego što započnete s montažom proizvoda.

Priključivanje creva (art. 14600):

Crevo se može priključiti na priključku pumpe ① preko priključnih nazuvica ② [19 mm (3/4")/25 mm (1")] ili preko GARDENA utičnog sistema [13 mm (1/2")/15 mm (5/8")/19 mm (3/4")].

Priključivanje creva preko priključne nazuvice [sl. A1/A2/A3]:

Maksimalna protočna snaga pumpe postiže se primenom creva od 25 mm (1").

Creva od 25 mm (1")- i 19 mm (3/4")-koja se priključuju preko nazuvice ②, moraju se pričvrstiti npr. **GARDENA obujmicom art. 7192/7191**.

Prečnik creva	25 mm (1")	19 mm (3/4")
GARDENA obujmica creva [sl. A1]	art. 7192 [sl. A2]	art. 7191 [sl. A3]
Crevni spoj	Odvojite nazuvicu kod ④	Ne odvajajte nazuvicu

- Navijte priključne nazuvice ② sa zaptivkom ④ na priključak pumpe ①. (Kod creva od 25 mm (1") prethodno odvojite priključnu nazuvicu ② na mestu ④).
- Nataknite crevo na priključnu nazuvicu ② i pričvrstite npr. **GARDENA šelnom za crevo art. 7192/7191**.

Priključivanje creva preko GARDENA utičnog sistema [sl. A4]:

Preko GARDENA utičnog sistema mogu se priključiti creva od 19 mm (3/4")/15 mm (5/8") i 13 mm (1/2").

Prečnik creva	Priključak pumpe	
13 mm (1/2")	GARDENA Komplet za priključivanje pumpi	art. 1750
15 mm (5/8")	GARDENA Komplet za priključivanje pumpi	art. 1750
19 mm (3/4")	GARDENA Komplet za priključivanje pumpi	art. 1752

→ Priključite crevo uz pomoć odgovarajućeg GARDENA utičnog sistema.

Priključivanje teleskopske cevi (art. 14602) [sl. A5]:

Kod spajanja vrtnog creva preporučamo korišćenje **GARDENA konektora za crevo**:

- Art. 18215: za 13 mm (1/2") i 15 mm (5/8") odnosno
- Art. 18216: za 19 mm (3/4"). Pri korišćenju creva od 19 mm (3/4") je količina raspršivanja najveća.

Teleskopska cev se može podesiti na visinu između 57 – 77 cm. Teleskopska cev se pomoću **GARDENA produžne cevi art. 1420** može višekratno produžiti za po 21 cm.

- Navijte teleskopsku cev ③ na priključak pumpe ①. Pritom pazite da ravna zaptivka ④ leži u priključnom navoju ⑤ teleskopske cevi ③.
- Otpustite steznu čauru ⑥ teleskopske cevi ③.
- Postavite teleskopsku cev ③ na željenu visinu.
- Ponovo zategnite steznu čauru ⑥.

Teleskopska cev ③ je opremljena **GARDENA blokirnim ventilom ⑦**. Blokirni ventil ⑦ može da se koristi i za preciznu regulaciju učinka pumpe.

3. RUKOVANJE



OPASNOST! Opasnost od telesnih povreda!

Postoji opasnost od povreda u slučaju nehotičnog pokretanja proizvoda.

→ Izvadite punjivu bateriju pre nego što započnete s podešavanjem i transportom proizvoda.

Punjenje baterije [sl. 01/02/03]:



PAŽNJA!

→ **Pazite na napon električne mreže!** Dovodni napon mora da odgovara podacima sa natpisne pločice punjača.

Kod GARDENA baterijskih pumpi art. 14600-20/-61 i 14602-20/-61 su po jedna punjiva baterija i jedan punjač sadržani u isporuci.

Inteligentni postupak punjenja automatski prepoznaje napunjenost baterije i puni je optimalnom strujom punjenja, zavisno od temperature i napona baterije.

To štiti bateriju koja uvek ostaje potpuno napunjena dok stoji u punjaču.

1. Otvorite poklopac ⑥.
2. Pritisnite taster za deblokadu ① pa izvadite punjivu bateriju ⑧ iz pregrade ⑨.
3. Priključite punjač ③ na strujnu utičnicu.
4. Nagurajte punjač ③ na bateriju ⑧.

Kada indikator punjenja baterije ④ na punjaču treperi zeleno, baterija se puni.

Ako indikator punjenja baterije ④ na punjaču trajno svetli zeleno, to znači da je baterija napunjena do kraja (za trajanje punjenja vidi 7. TEHNIČKI PODACI).

5. Redovno tokom punjenja proveravajte napunjenost.
6. Kada se baterija ⑧ napuni do kraja, možete skinuti bateriju ⑧ s punjača ③.

Značenje prikaznih elemenata:

Prikaz na punjaču [sl. 03]:

Treperenje indikatora punjenja baterije ④

Dok se baterija puni, indikator punjenja baterije ④ treperi.



Napomena: postupak punjenja je moguć samo ako je temperatura baterije u dozvoljenom temperaturnom rasponu za punjenje, vidi 7. TEHNIČKI PODACI.

Trajno svetlo indikatora punjenja baterije ④

Indikator punjenja baterije ④ **trajno svetli** kada je baterija sasvim napunjena ili ako je temperatura baterije van dozvoljenog temperaturnog raspona za punjenje pa zato ne može da se puni. Baterija počinje da se puni čim se dostigne dozvoljeni raspon temperature.



Bez utaknute baterije **trajno svetlo** indikatora punjenja baterije ④ ukazuje na to da je strujni utikač utaknut u mrežu i da je punjač spreman za rad.

Prikaz napunjenosti baterije na proizvodu [sl. 01/04]:

Nakon pokretanja proizvoda pojavljuje se prikaz napunjenosti baterije ①, ② i ③.

Napunjenost baterije	Prikaz napunjenosti baterije
67 – 100 % napunjena	①, ② i ③ svetle zeleno
34 – 66 % napunjena	① i ② svetle zeleno
11 – 33 % napunjena	① svetli zeleno
0 – 10 % napunjena	① treperi zeleno

Napunite bateriju kada LED ① treperi zeleno.

Ako LED indikator greške ② svetli ili treperi, vidi 6. OTKLANJANJE GREŠAKA.

Komandno polje [sl. 04]:

Taster za Uključivanje/Isključivanje: ⑤:

→ Pritisnite taster za Uključivanje/Isključivanje ⑤ na komandnom polju.
Pumpa se pokreće sa prethodno odabranim stepenom snage.

Nakon uključivanja pumpe pojavljuje se **prikaz napunjenosti baterije** (①, ②, ③) sa **zelenim LED** indikatorima u trajanju.

③ stepeni snage (taster „Flow“)/funkcija tajmera:

Pumpa ima 3 stepena snage, koji se mogu aktivirati jedan za drugim pritiskom na taster „Flow“. U tu svrhu nakratko pritisnite taster „Flow“ (oko 0,5 s).

U zavisnosti od odabranog stepena snage **svetle LED** indikator ①, ②, ③ **plavom** bojom u trajanju od 5 sekundi.

Pritiskom na taster „Flow“ u trajanju od 3 sekunde poziva se funkcija tajmera.

Stepeni snage:

Stepen 1 [① svetli plavo]:

Učinak pumpe: maks. 1100 l/h – maks. 0,4 bar

Vreme rada baterije: oko 70 minuta (sa punjivom baterijom od 2,5 Ah).

Idealno za ispušavanje vode kratkim crevima, isisavanje vode sa folija, punjenje kanti za zalivanje ili zalivanje osetljivih biljaka.

Stepen 2 [① i ② svetle plavo]:

Učinak pumpe: maks. 1700 l/h – maks. 1,3 bar

Vreme rada baterije: oko 35 minuta (sa punjivom baterijom od 2,5 Ah).

Idealno za ispušavanje vode dužim crevima, zalivanje običnom baštenskom prskalicom.

Stepen 3 [①, ② i ③ svetle plavo]:

Učinak pumpe: maks. 2000 l/h – maks. 2,0 bar

Vreme rada baterije: oko 18 minuta (sa punjivom baterijom od 2,5 Ah).

Idealno za ispušavanje vode sa visinskim razlikama ili dugačkim crevima, zalivanje baštenskim prskalicama, čišćenje ili napajanje baštenskog tuša.

1. Pritisnite **taster „Flow“** ③ na komandnom polju.
Trenutno odabrani stepen snage pojavljuje se u trajanju 5 sekundi.

2. Pritisnite **taster „Flow“** ③ na komandnom polju toliko puta dok se ne prikaže željeni stepen snage.

Pod određenim okolnostima (npr. pri direktnom izlaganju sunčevom zračenju) na pumpi može da se aktivira zaštita od pregrevanja. U tom slučaju pre ponovnog uključivanja treba sačekati da se proizvod ohladi.

Funkcija tajmera:

Uz pomoć funkcije tajmera pumpa može da se isključi nakon 5, 10 ili 15 minuta rada.

Prikazi prilikom podešavanja tajmera:

① **naizmenično treperi zeleno i plavo** Tajmer je postavljen na 5 minuta

① i ② **naizmenično trepere zeleno i plavo** Tajmer je postavljen na 10 minuta

①, ② i ③ **naizmenično trepere zeleno i plavo** Tajmer je postavljen na 15 minuta

1. Držite **taster „Flow“** ③ pritisnut 3 sekunde.
LED ① naizmenično treperi zeleno i plavo.
2. Pritisnite **taster „Flow“** ③ na komandnom polju toliko puta dok se ne prikaže željeno vreme tajmera.
Funkcija tajmera se pokreće, ako se 5 sekundi ne pritisne nijedan taster. Pumpa radi onoliko koliko je zadato na tajmeru, nakon čega se samostalno isključuje.

Prikazi nakon pokretanja funkcije tajmera:

Vreme tajmera 15 min.	Vreme tajmera 10 min.	Vreme tajmera 5 min.	Prikaz tajmera plavim LED indikatorima
Pribl. 15 – 10 min.	Pribl. 10 – 7 min.	Pribl. 5 – 3 min.	Indikatori ①, ② i ③ se postepe- no gase
Pribl. 10 – 5 min.	Pribl. 7 – 3 min.	Pribl. 3 – 1 min.	Indikatori ① i ② se postepe- no gase
Pribl. 5 – 0 min.	Pribl. 3 – 0 min.	Pribl. 1 – 0 min.	① se gasi

Poslednjih 5 sekundi plavi LED ① brzo treperi.

Nakon pokretanja funkcije tajmera najpre se plavim LED indikatorima 5 puta prikaže zadato vreme tajmera, a zatim u trajanju od 1 sekunde zeleni LED indikatori ukažu na napunjenost baterije.

Napomene:

Funkcija tajmera može u bilo kom trenutku da se prekine pritiskom na **taster za Uključivanje/Isključivanje**.

Ako se baterija isprazni pre isteka funkcije tajmera, pumpa će se privremeno isključiti.

Mogućnosti primene:



PAŽNJA! Opasnost od uništenja baterije!

Baterijska jedinica će se uništiti, ako se baterije urone u vodu.

→ Ne uranjajte baterijsku jedinicu u vodu.

Obratite pažnju na minimalni nivo vode (vidi 7. TEHNIČKI PODACI).

Primena u plitkim rezervoarima [sl. O5]:

Art. 14600: Pumpa je opremljena spojnicom za crevo koja omogućava visoke protoke.

Art. 14602: Ako se pumpa rezervoara nalazi u ravnom rezervoaru, primerice za pražnjenje bazena, možete da izvadite teleskopsku cev i zamenite je **konektorom za slavinu GARDENA od 33,3 mm (G1) art. 18202**.

1. Postavite baterijsku jedinicu ⑨ na mesto zaštićeno od vode.

2. Stavite pumpu u rezervoar.

3. Pokrenite pumpu.

Usisavanje po dnu [sl. O6]:

Pri normalnom radu (s nogarom ⑨) preostali nivo vode iznosi oko 25 mm. Pri usisavanju po dnu (bez nogara ⑨) preostali nivo vode iznosi oko 5 mm.

1. Okretanjem nogara ⑨ ulevo izvucite nogar ⑨ (bajonetni zatvarač).
2. Uverite se da je filter ⑩ pravilno namešten.
3. Za ponovnu montažu nogara, pogledajte
4. ODRŽAVANJE.

Pumpa ne sme da radi bez filtera ⑩.

Pumpanje vode iz rezervoara [sl. O7]:

Za art. 14602: Dužina teleskopske cevi ③ treba da bude podešena tako da pumpa ne dodiruje dno rezervoara, čime se izbegava da prijavština iz rezervoara dospe u pumpu.

Preporuka je da pumpu držite na oko 10 cm iznad dna rezervoara, kako bi se izbeglo prekomerno prljanje.

1. Otvorite kopču pridržne posude ⑦.
2. Okačite baterijsku jedinicu ⑩ **spolja** bočno na rezervoar ili je postavite na neko prikladno mesto zaštićeno od plavljenja.
3. **Za art. 14600:** Pumpu zakačenu sajlom spustite u vodu (nemojte je kačiti o kabl).
4. **Za art. 14602:** Okačite pumpu u rezervoar uz pomoć teleskopske cevi ③.

4. Pokrenite pumpu.

Pokretanje pumpe [sl. O1/O4]:

Pokretanje:

1. Otvorite poklopac ⑥.
2. Postavite bateriju ⑧ u pridržnu posudu ⑦ tako da čujno dosedne.
3. Zatvorite poklopac ⑥ tako da se osetno uglati.
Uverite se da je poklopac ⑥ pregrade za bateriju sasvim zatvoren.
4. Pritisnite **taster za Uključivanje/Isključivanje** ⑤ na komandnom polju ⑧.
Pumpa se pokreće, pri čemu se pojavljuje prikaz napunjenosti baterije.

NAPOMENE:

U zavisnosti od dužine creva i načina polaganja može potrajati neko vreme dok pumpa ne počne da crpi vodu.

Ako pumpa nakon više pokušaja usisavanja ne pumpa vodu, u crevu najverovatnije ima vazduha.

→ U tom slučaju nakratko pokrenite pumpu bez creva.

Zaustavljanje:

1. Pritisnite **taster za Uključivanje/Isključivanje** ⑤ na komandnom polju ⑧.
Pumpa se zaustavlja.
2. Pritisnite taster za deblokadu ④ pa izvadite punjivu bateriju ⑧ iz pregrade ⑦.

4. ODRŽAVANJE



OPASNOST! Opasnost od telesnih povreda!
Postoji opasnost od povreda u slučaju neho-
tičnog pokretanja proizvoda.

→ Izvadite punjivu bateriju pre nego što započnete
s radovima na održavanju proizvoda.

Čišćenje pumpe:



OPASNOST! Opasnost od telesnih povreda!
Opasnost od povreda i rizik od oštećenja
proizvoda.

→ Ne perite proizvod mlazom vode (naročito ne
mlazom vode pod visokim pritiskom).
→ Za čišćenje nemojte da koristite nikakve hemika-
lije, uključujući benzin i rastvarače. Neki od njih
mogu da unište važne plastične delove.

→ Prebrišite pumpu vlažnom krpom.

Čišćenje filtera [sl. M1/M2/M3]:

Redovno čistite filter ⑩ da bi trajno radio kako treba.

Filter mora odmah da se očisti nakon pumpanja zaprljane
vode.

1. Okretanjem nogara ⑨ ulevo izvucite nogar ⑨
(bajonetni zatvarač).
2. Okretanjem filtera ⑩ udesno skinite filter ⑩
(bajonetni zatvarač).
3. Isperite filter ⑩ i nogar ⑨ pod mlazom vode.
4. Utisnite filter ⑩ u pumpu tako da se crte ①/②
poklapaju.
5. Okrenite filter ⑩ ulevo (bajonetni zatvarač).
6. Natakните nogar ⑨ na pumpu tako da se crte ①/③
poklapaju.
7. Okrenite nogar udesno (bajonetni zatvarač).

Pumpa ne sme da radi bez filtera ⑩.

Čišćenje punjive baterije i punjača:

Uverite se da su spoljašnje površine i kontakti baterije
i punjača čisti i suvi pre nego što priključite punjač.

Nemojte ga prati u tekućoj vodi.

→ **Punjač za baterije:** Kontakte i plastične delove čistite
mekom, suvom krpom.

→ **Baterija:** Povremeno mekanom, čistom i suvom četki-
com očistite ventilacione otvore i baterijske priključke.

5. SKLADIŠTENJE

Za vreme nekorišćenja [sl. S1]:

Proizvod morate da čuvate van domašaja dece.

1. Izvadite bateriju.
2. Napunite bateriju.
3. Okrenite pumpu naglavačke tako da preostala voda
može da iscuri napolje.
4. Očistite pumpu, pridržnu posudu, bateriju i punjač
(pogledajte 4. ODRŽAVANJE).
5. Radi smanjenja prostora potrebnog za skladištenje
sklopите kopču ⑪ pa natakните pridržnu posudu odozgo
na predviđeni držač na pumpi.
6. Pumpu, punjivu bateriju i punjač čuvajte na suvom,
zatvorenom prostoru zaštićenom od mraza.

Odlaganje u otpad:

(u skladu sa Dir. 2012/19/EU)



Proizvod ne sme da se baci u običan komunalni
otpad. Morate da ga odložite u skladu sa važećim
lokalnim propisima o zaštiti životne sredine.

VAŽNO!

→ Rashodovan proizvod predajte Vašem lokalnom reci-
klažnom odlagalištu.

Odlaganje punjive baterije u otpad:



Baterija proizvođača GARDENA sadrži litijum-jon-
ske ćelije koje po isteku radnog veka treba odložiti
odvojeno od običnog komunalnog otpada.

VAŽNO!

→ Stare baterije predajte Vašem lokalnom reciklažnom
odlagalištu.

1. Ispraznite litijum-jonske ćelije do kraja (obratite se servi-
snoj službi preduzeća GARDENA).
2. Onemogućite kratko spajanje kontakata litijum-jonskih
ćelija.
3. Propisno odložite litijum-jonske ćelije u otpad.

6. OTKLANJANJE GREŠAKA



OPASNOST! Opasnost od telesnih povreda!
Postoji opasnost od povreda u slučaju neho-
tičnog pokretanja proizvoda.

→ Izvadite punjivu bateriju pre nego što počnete da
popravlјate proizvod.

Problem	Mogući uzroci	Pomoć
Pumpa radi, ali ne pumpa	Vazduh ne može da izađe, jer je hidrauličko crevo zatvoreno (moguće da je npr. presavijeno).	→ Otvorite potisno crevo. (npr. blokimi ventili, ispusne uređaje).
	Vazdušni džep u vakuumskoj nožici.	→ Sačekajte najviše oko 60 sekundi da pumpa sama ispusti vazduh. Eventualno je više puta isključite i uključite. Ako to ne pomogne, nakratko pokrenite pumpu u vodi bez creva.
	Nogar/filter je začepljen.	→ Očistite nogar/filter.
	Nivo vode je prilikom puštanja u rad ispod minimuma.	→ Uronite pumpu dublje.
Pumpa radi, ali se snaga pumpe iznenada smanjuje	Nogar/filter je začepljen.	→ Očistite nogar/filter.
Pumpa se ne pokreće ili se zaustavlja. LED  treperi zeleno [sl. O4]	Baterija je prazna.	→ Napunite bateriju.
Pumpa se ne pokreće ili se zaustavlja. LED indikator greške  svetli crveno [sl. O4]	Temperatura baterije je van dozvoljenog raspona.	→ Sačekajte da temperatura baterije ponovo bude između 0 °C i +45 °C.
	Aktivirala se zaštita od rada na suvo.	→ Uronite pumpu dublje.
	Komandno polje se pregrijalo.	→ Sačekajte da se komandno polje ohladi (sklonite ga sa sunca).
	U crevu ima vazduha.	→ U tom slučaju nakratko pokrenite pumpu bez creva.
	Voda je prodrla u bateriju.	→ Ostavite bateriju na zaštićenom mestu da se osuši.
	Između baterijskih kontakata u pregradi za bateriju ima kapljica vode ili vlage.	→ Suvom krpom prebrišite kapljice vode tj. vlagu.
Pumpa se ne pokreće ili se zaustavlja. LED indikator greške  treperi crveno [sl. O4]	Motor je blokiran.	→ Obratite se servisnoj službi preduzeća GARDENA.
	Proizvod je neispravan.	→ Obratite se servisnoj službi preduzeća GARDENA.
Pumpa se ne pokreće ili se zaustavlja. LED indikator greške  ne svetli [sl. O4]	Baterija nije ispravno postavljena u držač.	→ Postavite bateriju pravilno u držač tako da čujno dosedne.
	Baterija je neispravna.	→ Zamenite bateriju.
	Proizvod je neispravan.	→ Obratite se servisnoj službi preduzeća GARDENA.
Postupak punjenja nije moguć. Indikator punjenja baterije  trajno svetli [sl. O3]	Baterija nije (pravilno) postavljena.	→ Pravilno postavite bateriju na punjač.
	Baterijski kontakti su zaprljani.	→ Očistite baterijske kontakte (npr. višestrukim vađenjem i umetanjem baterije. Po potrebi zamenite bateriju).
	Temperatura baterije je van dozvoljenog raspona temperature za punjenje.	→ Sačekajte da temperatura baterije ponovo bude između 0 °C i +45 °C.
	Baterija je neispravna.	→ Zamenite bateriju.
Indikator punjenja baterije  ne svetli [sl. O3]	Strujni utikač punjača nije (pravilno) utaknut.	→ Ugurajte utikač (do kraja) u utičnicu.

Problem	Mogući uzroci	Pomoć
Indikator punjenja baterije  ne svetli [sl. O3]	Utičnica, strujni kabl ili punjač su neispravni.	→ Proverite napon strujne mreže. Ovlašćenoj trgovini GARDENA proizvoda ili GARDENA servisnoj službi prepustite neka po potrebi prekontrolišu punjač.



NAPOMENA: U slučaju drugih smetnji obratite se servisnom centru preduzeća GARDENA. Popravke prepustite samo stručnjacima servisnih centara preduzeća GARDENA ili specijalizovanim prodavcima koje je u tu svrhu ovlastila GARDENA.

7. TEHNIČKI PODACI

Baterijska pumpa	Jedinica	Vrednost (art. 14600)	Vrednost (art. 14602)
Maks. protok	l/h	2000	2000
Maks. pritisak	bar	2,0	2,0
Maks. visina pumpanja	m	20	20
Maks. dubina uranjanja	m	1,8	1,8
Maks. temperatura medijuma	°C	35	35
Min. nivo vode prilikom puštanja u rad sa nogarom/bez nogara (pribl.)	mm	50 / 25	50 / 25
Preostali nivo vode sa nogarom/bez nogara (pribl.)	mm	25 / 5	25 / 5
Težina (bez punjive baterije)	kg	1,8	2,2

Sistemska baterija PBA 18V 2,5Ah W-B	Jedinica	Vrednost (art. 14903)
Napon baterije	V (DC)	18
Kapacitet baterije	Ah	2,5
Ukupan broj ćelija (litijum-jon)		5

Prikladni punjači za baterije sistema POWER FOR ALL: AL 18..CV.

Punjač za baterije AL 1810 CV P4A	Jedinica	Vrednost (art. 14900)
Napon el. mreže	V (AC)	220 – 240
Frekvencija el. mreže	Hz	50 – 60
Nominalna snaga	W	26
Napon punjenja baterije	V (DC)	18
Maks. struja punjenja baterije	mA	1000
Trajanje punjenja baterije 80 % / 97 – 100 % (pribl.)		
PBA 18V 2,0Ah W-B	min.	96 / 124
PBA 18V 2,5Ah W-B	min.	120 / 154
PBA 18V 4,0Ah W-C	min.	192 / 244
Dozvoljen temperaturni raspon za punjenje	°C	0 – 45

SF/BS

Punjač za baterije AL 1810 CV P4A	Jedinica	Vrednost (art. 14900)
Težina u skladu sa EPTA procedurom 01:2014	kg	0,17
Stepen zaštite	□ / II	

Prikladne baterije sistema POWER FOR ALL: PBA 18V.

8. PRIBOR

GARDENA Sistemska baterija PBA 18V/45 P4A PBA 18V/72 P4A	Punjava baterija za produženje vremena rada ili za zamenu.	art. 14903 art. 14905
GARDENA Brzi punjač za baterije AL 1830 CV P4A	Za brzo punjenje svih baterija sistema POWER FOR ALL PBA 18V..W-..	art. 14901
GARDENA Produžna cev	Za produženje teleskopske cevi.	art. 1420

9. SERVIS/GARANCIJA

Servis:

Obratite se na adresu na poledini.

Garantna izjava:

U slučaju zahteva dok garancija važi pružene usluge se neće naplatiti.

Kompanija GARDENA Manufacturing GmbH daje 2-godišnju garanciju za sve originalne nove GARDENA proizvode od trenutka prve kupovine u trgovini, ako se proizvodi koriste isključivo u privatne svrhe. Garancija proizvođača ne važi za polovne proizvode kupljene na sekundarnom tržištu. Garancija se odnosi na sve bitne nedostatke proizvoda koji su dokazano izazvani greškama u materijalu ili proizvodnji. Ova garancija se ispunjava isporukom potpuno funkcionalnog zamenskog proizvoda ili besplatnom popravkom neispravnog proizvoda koji nam je poslat. Zadržavamo pravo da biramo između ove dve opcije. Ova usluga podleže sledećim uslovima:

- Proizvod se koristio u namenjene svrhe prema preporukama u uputstvima za rad.
- Ni kupac niti neka treća osoba nisu prethodno pokušali da otvore ili poprave proizvod.
- Za rad su korišćeni isključivo originalni GARDENA rezervni i potrošni delovi.

- Priložena je potvrda o kupovini.

Uobičajeno habanje delova i komponenti (na primer sečiva, delova za pričvršćivanje sečiva, turbina, svetiljki, klinastog i zupčastog remenja, radih kola, filtera za vazduh, svećica), vizuelne promene kao i habajući i potrošni delovi izuzeti su iz garancije.

Ova garancija proizvođača ograničena je na zamenu i popravku u skladu sa gore navedenim uslovima. Ostala potraživanja prema nama kao proizvođaču, kao na primer nadoknada štete, nisu obuhvaćena garancijom proizvođača. Ova garancija proizvođača svakako se **ne** dotiče zakonskog i kupoprodajnim ugovorom propisanog prava na reklamacije koje pruža trgovac odnosno prodavac.

Garancija proizvođača je regulisana zakonima Savezne Republike Nemačke.

U slučaju reklamacije molimo Vas da neispravan proizvod zajedno sa kopijom potvrde o kupovini i opisom kvara pošaljete sa plaćenom poštarijom na GARDENA servisnu adresu.

Potrošni delovi:

Potrošni delovi kao što su radno kolo i filter, izuzeti su iz garancije.

GARDENA Акумуляторний занурювальний насос 2000/2 Clear 18V P4A/ Акумуляторний насос для резервуарів з дощовою водою 2000/2 18V P4A

1. БЕЗПЕКА	197
2. МОНТАЖ	199
3. ОБСЛУГОВУВАННЯ	200
4. ДОГЛЯД	203
5. ЗБЕРІГАННЯ	203
6. УСУНЕННЯ НЕСПРАВНОСТЕЙ	204
7. ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ	205
8. КОМПЛЕКТУЮЧІ	206
9. СЕРВІСНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ/ГАРАНТІЯ	207

Це переклад оригіналу інструкції.



Діти віком від 8 років і старші, а також особи з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими здібностями або з відсутністю досвіду й знань можуть використовувати даний виріб, якщо вони перебувають під доглядом або пройшли інструктаж з безпечного використання виробу й розуміють пов'язані із цим ризики. Дітям забороняється гратися з виробом. Чищення та технічне обслуговування, виконуване користувачем,

не повинні проводитися дітьми без догляду. Ми рекомендуємо використання виробу підлітками тільки після досягнення 16 років.

Належне застосування:

GARDENA Акумуляторний насос призначений для забору води з таких резервуарів як дитячий басейн, бочки для дощової води, наприклад, GARDENA резервуар для дощової води або для поливу за допомогою пістолета для поливу або невеликого зрошувача.

Насос цілком придатний в умовах затоплення (водонепроникно капсульований) і заглиблюється у воду (макс.глибина заглиблення, див. в розділі 7. ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ).

Акумуляторний блок (акумуляторна батарея і акумуляторний відсік) не можна занурювати.

Виріб не призначений для безперервного режиму роботи.



НЕБЕЗПЕКА!

Не можна відкачувати насосом солону воду, брудну воду, ідкі, легкозаймисті або вибухонебезпечні речовини (наприклад, бензин, газ, нітророзчинники), масла, мазут та продукти харчування.

1. БЕЗПЕКА

ВАЖЛИВО!

Ретельно прочитайте цю інструкцію з експлуатації та збережіть її, щоб при необхідності можна було звернутися до неї.

Символи на виробі:



Прочитайте інструкцію з експлуатації.



Не занурюйте акумуляторний блок у воду.



Перед чисткою або доглядом необхідно зняти акумуляторну батарею.



Для зарядного пристрою: негайно вийміть вилку з розетки у випадку, якщо кабель пошкоджений або перерізаний.

Загальні вказівки з техніки безпеки

Електробезпека для зарядного пристрою



НЕБЕЗПЕКА! Ураження струмом!

Небезпека отримання травми через ураження струмом.

→ Живлення виробу має здійснюватися через пристрій захисного відключення (ПЗВ), номінальний залишковий струм спрацювання якого не повинен перевищувати 30 мА.

Безпечна експлуатація

Уникайте перевищення температури води 35 °C.

Не можна використовувати насос, якщо у воді знаходяться люди.

Забруднення рідини може відбутися через просочування змашувальних речовин.

UK

Захисний вимикач

Реле захисту від „сухого ходу”: якщо вода не подається (занизький струм), насос автоматично вимикається.

Якщо насос після декількох спроб не перекачує воду, імовірно, у шлангу знаходиться повітря.

→ Запустіть насос одноразово у воді без шланга.

Захист від блокування: якщо мотор заблокований (струм перевантаження), насос автоматично вимикається.

→ Зверніться до сервісного центру GARDENA.

Автоматичне видалення повітря: даний насос обладнаний повітровипускним клапаном для видалення повітряного прошарку, який може утворюватися в насосі. Над типовою табличкою може виступати невелика кількість води, що є нормальним у процесі роботи.

Додаткові вказівки з техніки безпеки

Безпечне поводження з акумуляторними батареями



Прочитайте всі вказівки з техніки безпеки та інші інструкції.

Недбалість при дотриманні вказівок з техніки безпеки та інструкцій може призвести до ураження електричним струмом, пожежі та/або важких травм.

Зберігайте ці інструкції в надійному місці. Використовуйте зарядний пристрій тільки в тому випадку, якщо ви можете повністю оцінити й виконати без обмежень всі функції, або якщо ви отримали відповідні інструкції.

→ **Не залишайте дітей без нагляду під час використання, очищення й техобслуговування.** Діти не повинні гратися із зарядним пристроєм.

→ **Заряджайте тільки літій-іонні акумуляторні батареї системи POWER FOR ALL типу PBA 18V, з ємністю не менше 1,5 А/год (від 5 елементів акумуляторної батареї).** Напруга акумуляторної батареї повинна відповідати напрузі заряджання акумуляторної батареї зарядного пристрою. Не заряджайте акумулятори, що не перезаряджаються.

Інакше існує небезпека пожежі й вибуху.

→  **Уникайте потрапляння вологи до зарядного пристрою або намокання зарядного пристрою під дощем.** Потрапляння води до електроінструменту підвищує ризик ураження електричним струмом.

→ **Тримайте зарядний пристрій у чистоті.** Його забруднення призводить до небезпеки ураження електричним струмом.

→ **Перед кожним використанням перевіряйте зарядний пристрій, кабель та штекер. Не використовуйте зарядний пристрій у разі виявлення пошкоджень. Не відкривайте зарядний пристрій самостійно, ремонтуйте його тільки силами кваліфікованих фахівців з використанням оригінальних запчастин.** Пошкодження зарядних пристроїв, кабелів та штекерів підвищують ризик ураження електричним струмом.

→ **Не використовуйте зарядний пристрій на легкозаймистій основі (наприклад, на папері, текстильних матеріалах тощо) або в займистому середовищі.** Нагрівання зарядного пристрою зсередини призводить до небезпеки пожежі.

→ Якщо необхідна заміна з'єднувального кабелю, зверніться для її виконання до GARDENA або авторизованого сервісного центру GARDENA з електроінструментів, щоб уникнути ризиків для безпеки.

→ **Не використовуйте виріб під час заряджання.**

→ **Ці вказівки з техніки безпеки дійсні для літій-іонних акумуляторів системи POWER FOR ALL PBA 18V.**

→ **Використовуйте акумуляторну батарею тільки у виробів виробників системи POWER FOR ALL.** Тільки там можна захистити акумуляторну батарею від небезпечного перевантаження.

→ **Заряджайте акумуляторні батареї тільки за допомогою зарядних пристроїв, рекомендованих виробником.**

У разі використання зарядного пристрою, призначеного тільки для певного виду акумуляторних батарей, з іншими акумуляторними батареями існує небезпека виникнення пожежі.

→ **Акумуляторна батарея постачається в частково зарядженому стані.**

Для забезпечення повної потужності акумуляторної батареї повністю зарядіть її в зарядному пристрої перед першим використанням.

→ **Зберігайте акумуляторні батареї подалі від дітей.**

→ **Не відкривайте акумуляторну батарею.** Існує небезпека короткого замикання.

→ **Внаслідок пошкодження й неналежного використання акумуляторних батарей можуть виділятися випари.** Акумуляторна батарея може зайнятися або вибухнути.

Забезпечте приплив свіжого повітря, а в разі скарг зверніться до лікаря. Випари можуть подразнювати дихальні шляхи.

→ **У разі неправильного використання або пошкодження акумуляторної батареї можливі витoki займистої рідини з акумуляторної батареї. Уникайте контакту з нею. При випадковому контакті сполосніть водою.** Якщо рідина потрапила в очі, додатково зверніться до лікаря. Рідина, яка виходить з акумулятора, може призвести до подразнень шкіри або опіків.

→ **У разі пошкодження акумуляторної батареї можливі витoki рідини та змочування предметів поблизу. Перевірте відповідні частини.** Очистіть та замініть їх у разі необхідності.

→ **Не замикайте акумуляторну батарею накоротко.** Утримуйте акумуляторні батареї, якими ви не користуєтесь, подалі від канцелярських скріпок, монет, ключів, голок, гвинтів або інших дрібних металевих предметів, які можуть спричинити замикання контактів. Коротке замикання контактів акумуляторної батареї може призвести до опіків або пожежі.

→ **Гострими предметами, такими як цвяхи або викрутки, чи зовнішніми зусиллями акумулятор-**

ну батарею можна пошкодити. Це може спричинити внутрішнє коротке замикання, займання, задимлення, вибух або перегрівання акумуляторної батареї.

- **За жодних обставин не виконуйте технічне обслуговування пошкоджених акумуляторних батарей.**

Усі роботи з техобслуговування повинні виконувати виробник або авторизовані сервісні центри.

-  **Забезпечте захист акумуляторної батареї від нагрівання, наприклад, внаслідок тривалої дії сонячного випромінювання, вогню, бруду, води та вологі.**

Це може спричинити небезпеку вибуху та короткого замикання.

- **Використовуйте та зберігайте акумуляторну батарею тільки за температури навколишнього середовища від -20°C до $+50^{\circ}\text{C}$.** Не залишайте акумуляторну батарею, наприклад, у літній час в автомобілі. Залежно від пристрою, що застосовується, використання за температури $< 0^{\circ}\text{C}$ може обмежувати продуктивність роботи.

- **Заряджайте акумуляторну батарею тільки за температури навколишнього середовища від 0°C до $+45^{\circ}\text{C}$.**

Заряджання за межами температурного діапазону може пошкодити акумуляторну батарею та призвести до небезпеки виникнення пожежі.

Електробезпека



НЕБЕЗПЕКА! Зупинка серця!

Цей виріб під час експлуатації створює електромагнітне поле. Це поле при певних умовах може створити негативний вплив на роботу активних або пасивних медичних імплантів. Щоб виключити небезпечні ситуації, які можуть призвести до тяжких або смертельних травм, особи з медичним імплантатом перед використанням цього виробу повинні проконсультуватися зі своїм лікарем і виробником імплантату.

Регулярно перевіряйте з'єднувальний провід.

Перед використанням завжди проводити візуальний огляд насоса.

Пошкодженням насосом користуватися не дозволяється. У випадку пошкодження насос обов'язково перевірте в сервісному центрі GARDENA.

Захищайте контакти акумуляторної батареї від вологі.

Особиста безпека



НЕБЕЗПЕКА! Небезпека задухи!

Дрібні частини можуть бути легко проковтнуті. Через поліетиленовий мішок існує небезпека задухи для маленьких дітей. Не допускайте маленьких дітей до місця збірки.

Занурюйте насос у воду, прикріпивши трос до проушини. У такий же спосіб витягайте насос наверх.

Арт. 14602: у якості альтернативи насос може бути занурений/піднятий за допомогою телескопічної ручки.

Дотримуйтесь мінімального рівня води згідно з технічними характеристиками.

Не давати насосу працювати більш ніж 10 хвилин при закритій напірній стороні (наприклад, закритий регулювальний вентиль).

Не використовуйте виріб, якщо ви втомилися або знаходитесь під впливом наркотичних засобів, алкоголю або медикаментів. Миттєва неухважність під час експлуатації може спричинити тяжкі травми.

Насос можна розбирати лише до того стану, в якому він поставляється (єдине виключення: фільтр і опорна стійка).

Якщо перекачувалася брудна вода, то відкрити опорну стійку і фільтр можна буде лише з великим зусиллям, а повітровипускний клапан може застрягти.

→ Відкрутіть повітровипускний клапан при необхідності за допомогою стислого повітря або дроту.

2. МОНТАЖ



НЕБЕЗПЕКА!

Небезпека отримання травми!

Небезпека отримання травм при ненавмисному запуску виробу.

→ Витягніть акумуляторну батарею перед збіркою виробу.

Підключення шланга (арт. 14600):

Шланг можна приєднати до патрубку насоса ① за допомогою приєднувального ніпеля ② [19 мм (3/4")/25 мм (1")], або через GARDENA з'єднувальну систему [13 мм (1/2")/15 мм (5/8")/19 мм (3/4")].

Підключення шланга через сполучний штуцер [зобр. A1/A2/A3]:

При використанні 25 мм (1") шланга насос досягає максимальної продуктивності.

25 мм (1") і 19 мм (3/4") шланги, приєднані через сполучний штуцер ②, необхідно закріпити, наприклад, за допомогою **GARDENA хомута для шланга Арт. 7192/7191.**

Діаметр шланга	25 mm (1")	19 mm (3/4")
GARDENA Хомут для шланга [зобр. A1]	арт. 7192 [зобр. A2]	арт. 7191 [зобр. A3]
Шлангове з'єднання	Викрутити сполучний штуцер у з'єднанні ④	Штуцер не викручувати

1. Нагвинтіть приєднувальний ніпель ② з ущільнювачем ④ на патрубок насоса ① (при 25 мм (1") шлангах від'єднати перед цим приєднувальний ніпель ② в ④).

UK

2. Надягніть шланг на приєднувальний ніпель ② і закріпіть його за допомогою, наприклад, **GARDENA шлангового хомута арт. 7192/7191.**

Підключення шланга за допомогою сполучної системи GARDENA [зобр. A4]:

За допомогою сполучної системи GARDENA можуть бути підключені 19 мм (3/4") -/ 15 мм (5/8")- і 13 мм (1/2")-шланги.

Діаметр шланга	Приєднання до насоса	
13 mm (1/2")	GARDENA Комплект для приєднання	арт. 1750
15 mm (5/8")	GARDENA Комплект для приєднання	арт. 1750
19 mm (3/4")	GARDENA Комплект для приєднання	арт. 1752

→ Підключіть шланг за допомогою відповідної GARDENA з'єднувальної системи.

Підключення телескопічної ручки (арт. 14602) [зобр. A5]:

Для під'єднання садового шлангу ми рекомендуємо використовувати **з'єднувач GARDENA:**

- Арт. 18215 на 13 мм (1/2") і 15 мм (5/8") або
- Арт. 18216 на 19 мм (3/4"). При застосуванні 19-міліметрових-(3/4") з'єднувальних шлангів вихід буде найбільшим.

Телескопічна трубка встановлюється на висоту від 57 до 77 см. Телескопічну ручку можна неодноразово збільшувати на 21 см за допомогою **GARDENA подовжувальної трубки арт. 1420.**

1. Нагвинтіть телескопічну ручку ③ на патрубков насоса ①. При цьому зверніть увагу на те, щоб плоский ущільнювач ④ перебував у сполучній різьбі ⑤ телескопічної ручки ③.
2. Послабте затискну гайку ⑥ телескопічної ручки ③.
3. Встановіть необхідну висоту телескопічної ручки ③.
4. Затягніть затискну гайку ⑥.

Телескопічна ручка ③ обладнана **GARDENA запірним вентилям ⑦**. Запірний вентиль ⑦ також може бути використаний для тонкого регулювання потужності насоса.

3. ОБСЛУГОВУВАННЯ



НЕБЕЗПЕКА!

Небезпека отримання травми!

Небезпека отримання травм при ненавмисному запуску виробу.

→ Витягніть акумулятор перед тим, як налаштовувати або переносити виріб.

Зарядити акумуляторну батарею [зобр. O1/O2/O3]:



УВАГА!

→ **Враховуйте мережеву напругу!** Напруга джерела електроживлення повинна відповідати даним на фірмовій табличці зарядного пристрою.

До комплекту поставки **GARDENA** акумуляторного насосу арт. 14600-20/-61 або 14602-20/-61 входить одна акумуляторна батарея та зарядний пристрій.

Завдяки інтелектуальній зарядній системі заряд акумуляторної батареї автоматично розпізнається, й акумуляторна батарея заряджається оптимальним зарядним струмом залежно від її температури та напруги.

Це захищає акумуляторну батарею й дозволяє підтримувати повний заряд під час зберігання в зарядному пристрої.

1. Відкрийте кришку ⑧.

200

2. Натисніть на фіксатор ⑨ і витягніть акумуляторну батарею ⑩ з акумуляторного відсіку ⑩.
3. Підключіть зарядний пристрій акумулятора ③ до електромережі.
4. Надягніть зарядний пристрій акумуляторної батареї ③ на акумуляторну батарею ⑩.

Якщо індикатор заряду акумуляторної батареї ③ на зарядному пристрої блимає зеленим світлом, то акумуляторна батарея заряджається.

Якщо індикатор заряду акумуляторної батареї ③ на зарядному пристрої горить постійним зеленим світлом, то акумуляторну батарею повністю заряджено (тривалість зарядки, див. 7. ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ).

5. В процесі зарядки перевіряйте через рівномірні проміжки часу ступінь зарядки.
6. Після повної зарядки акумуляторної батареї ⑩ ви можете від'єднати акумуляторну батарею ⑩ від зарядного пристрою ③.

Значення елементів індикації:

Індикатор на зарядному пристрої [зобр. O3]:

Блимання індикатора заряду акумуляторної батареї ③

Про процес зарядки сигналізує блимання індикатора заряду акумуляторної батареї ③.

Вказівка: заряджання можливе тільки, якщо температура акумуляторної батареї відповідає допустимому температурному діапазону заряджання, див. 7. ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ.



Постійне світло індикатора заряду акумуляторної батареї (L)



Постійне світло індикатора заряду акумуляторної батареї (L) сигналізує про повну зарядку акумуляторної батареї або про те, що температура акумуляторної батареї виходить за межі допустимого температурного діапазону заряджання, й тому заряджання є неможливим. Акумуляторна батарея почне заряджатися, щойно буде досягнуто допустимий температурний діапазон.

Якщо акумуляторну батарею не вставлено, то **постійне світло** індикатора заряду акумуляторної батареї (L) сигналізує про те, що мережевий штекер вставлено до розетки, й зарядний пристрій готовий до експлуатації.

Індикатор заряду акумуляторної батареї на виробі [зобр. O1/O4]:

Після запуску виробу засвітиться індикація заряду акумуляторної батареї (L, L та L).

Заряд акумуляторної батареї	Індикатор заряду латорної батареї
зарядженість на 67 – 100 %	L, L та L горять зеленим світлом
зарядженість на 34 – 66 %	L та L горять зеленим світлом
зарядженість на 11 – 33 %	L горить зеленим світлом
зарядженість на 0 – 10 %	L блимає зеленим світлом

Якщо світлодіод L блимає зеленим світлом, то акумуляторну батарею потрібно зарядити.

Якщо горить або блимає світлодіодний індикатор помилки (M), див. 6. УСУНЕННЯ НЕСПРАВНОСТЕЙ.

Панель керування [зобр. O4]:

Кнопка Вкл./Викл (S):

→ Натисніть на панелі керування кнопку Вкл./Викл (S). Насос запуститься з налаштованим раніше рівнем потужності.

Після включення насоса світлодіодна індикація заряду акумуляторної батареї (L, L, L) буде світитися **зеленим**.

(M) Рівні потужності (кнопка Flow)/ функція таймера:

Насос має 3 рівні потужності, які можуть викликати один за одним **кнопкою Flow**. Для цього необхідно шораз натискати й утримувати недовго (близько 0,5 сек.) кнопку Flow.

Відповідно до рівня потужності світлодіоди (L, L, L) на 5 секунд засвітяться **синім**.

Якщо кнопку Flow утримувати протягом 3 сек., буде викликана функція таймера.

Рівні потужності:

Mode 1 (L світяться синім):

потужність насоса: макс. 1100 л/г – макс. 0,4 бар

Час роботи акумуляторної батареї: близько 70 хвилин (з 2,5 Ah акумуляторною батареєю).

Ідеально підходить для видалення води за допомогою коротких шлангів, видалення води з плівки, наповнення лійок або поливу нижніх рослин.

Mode 2 (L та L світяться синім):

потужність насоса: макс. 1700 л/г – макс. 1,3 бар

Час роботи акумуляторної батареї: близько 35 хвилин (з 2,5 Ah акумуляторною батареєю).

Ідеально підходить для видалення води за допомогою довгих шлангів, поливу з поливальною насадкою.

Mode 3 (L, L та L світяться синім):

потужність насоса: макс. 2000 л/г – макс. 2,0 бар

Час роботи акумуляторної батареї: близько 18 хвилин (з 2,5 Ah акумуляторною батареєю).

Ідеально підходить для видалення води з перепадами висот або з довгими шлангами, поливу з розпилювачем або зрошувачем, чищення або постачання садового душу.

1. Натисніть на панелі керування **кнопку Flow (M)**.

Актуальний рівень потужності буде відображений протягом 5 секунд.

2. Натисніть **кнопку Flow (M)** на панелі керування декілька разів, доки не висвітиться необхідний рівень потужності.

Залежно від умов навколишнього середовища (наприклад, вплив прямих сонячних променів), насос може активувати захист від перегріву. Перед введенням в експлуатацію може бути необхідна нетривала фаза охолодження.

Функція таймера:

За допомогою функції таймера насос може бути автоматично відключений через 5, 10 або 15 хвилин.

Індикація при виборі функції таймера:

L блимає поперемінно зеленим та синім	Таймер встановлений на 5 хвилин
L та L блимають поперемінно зеленим та синім	Таймер встановлений на 10 хвилин
L, L та L блимають поперемінно зеленим та синім	Таймер встановлений на 15 хвилин

1. Утримуйте **кнопку Flow (M)** натиснутою протягом 3 секунд.

Світлодіодний індикатор L блимає поперемінно зеленим та синім.

2. Натисніть **кнопку Flow (M)** на панелі керування декілька разів, доки не висвітиться необхідний час таймера.

Якщо протягом 5 секунд не буде натиснута ніяка кнопка, запуститься функція таймера. Насос буде працювати протягом обраного часу таймера, а потім відключиться автоматично.

Індикація після запуску функції таймера:

Час таймера 15 хв.	Час таймера 10 хв.	Час таймера 5 хв.	Індикація таймера блакитними світлодіодами
Около 15 – 10 хв.	Около 10 – 7 хв.	Около 5 – 3 хв.	L, L та L гаснуть один за одним

UK

Час таймера 15 хв.	Час таймера 10 хв.	Час таймера 5 хв.	Індикація тайме- ра блакитними світлодіодами
Около 10 – 5 хв.	Около 7 – 3 хв.	Около 3 – 1 хв.	Ⓐ та Ⓑ гаснуть один за одним
Около 5 – 0 хв.	Около 3 – 0 хв.	Около 1 – 0 хв.	Ⓐ гасне

Останні 5 секунд синій світлодіод Ⓐ блимає швидко. Після запуску функції таймера спершу 5 разів буде відображений час таймера за допомогою синіх світлодіодів, а потім один раз протягом секунди за допомогою зелених світлодіодів буде показаний ступінь зарядки акумуляторної батареї.

Вказівки:

Функція таймера може бути перервана за допомогою натискання **кнопки Вкл./Викл.**

Якщо акумулятор розрядиться під час використання функції таймера, насос відключиться раніше заданого часу.

Застосування:



УВАГА! Руйнування акумуляторної батареї!

Акумуляторний блок буде зруйнований, якщо занурити його у воду.

→ Не занурюйте акумуляторний блок у воду.

Дотримуйтесь мінімального рівня води (див. 7. ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ).

Застосування в мілких резервуарах [зобр. O5]:

Арт. 14600: Насос оснащений конектором для шланга, який забезпечує високу пропускну здатність.

Арт. 14602: Якщо бак для дощової води розташований у пласкому контейнері, то, наприклад, для його осушення телескопічну трубу можна зняти й замінити на **33,3 мм з'єднувач GARDENA (G1) арт. 18202.**

1. Встановіть акумуляторний блок Ⓐ у захищеному від води місці.
2. Поставте насос у резервуар.
3. Запустіть насос.

Відкачування на мілководді [зобр. O6]:

При звичайному режимі експлуатації (з опорної стійкою Ⓐ) висота залишкового рівня води буде становити близько 25 мм. При відкачуванні на мілководді (без опорної стійки Ⓐ) висота залишкового рівня води буде становити близько 5 мм.

1. Покрутіть опорну стійку Ⓐ проти годинникової стрілки й від'єднайте опорну стійку Ⓐ (штикове з'єднання).

2. Переконайтеся, що фільтр Ⓜ вставлений правильно.

3. Для повторної установки опорної стійки, див. 4. ДОГЛЯД.

Насос не можна експлуатувати без фільтра Ⓜ.

Відкачування води з резервуару [зобр. O7]:

Для арт. 14602: Довжина телескопічної трубки Ⓐ повинна установлюватися таким чином, щоб насос не торкався дна резервуара. Завдяки цьому бруд в резервуарі утримуватиметься на відстані від насоса.

Насос повинен висіти на відстані приблизно 10 см від дна резервуара, щоб уникнути надмірного забруднення.

1. Відкрийте затискач на акумуляторному відсіку Ⓐ.

2. Повісьте акумуляторний блок Ⓐ зовні, збоку на резервуар або поставте його на відповідне, захищене від затоплення місце.

3. **Для арт. 14600:** опустіть насос у резервуар за допомогою троса (не підвішувати за кабель).

Для арт. 14602: опустіть насос у резервуар за допомогою телескопічної ручки Ⓐ.

4. Запустіть насос.

Запустити насос [зобр. O1/O4]:

Запуск:

1. Відкрийте кришку Ⓑ.
2. Вставте акумуляторну батарею Ⓐ в акумуляторний відсік Ⓐ, щоб вона клацнула, ставши на місце.
3. Закрийте кришку Ⓑ так, щоб вона клацнула, ставши на місце.
Переконайтеся, що кришка Ⓑ акумуляторного відсіку повністю закрита.

4. Натисніть на панелі керування Ⓐ кнопку **Вкл./Викл. Ⓒ**

Насос запуститься та індикація заряду акумуляторної батареї відображається.

ВКАЗІВКИ:

Залежно від довжини шланга й способу його прокладки може пройти якийсь час поки насос почне подавати воду.

Якщо насос після декількох спроб не перекачує воду, імовірно, у шлангу знаходиться повітря.

→ Запустіть насос одноразово у воді без шланга.

Зупинка:

1. Натисніть на панелі керування Ⓐ кнопку **Вкл./Викл. Ⓒ**.

Насос зупиниться.

2. Натисніть на фіксатор Ⓐ і витягніть акумуляторну батарею Ⓐ з акумуляторного відсіку Ⓐ.

4. ДОГЛЯД



НЕБЕЗПЕКА!

Небезпека отримання травми!

Небезпека отримання травм при ненавмисному запуску виробу.

→ Витягніть акумуляторну батарею перед тим, як виконувати роботи з технічного обслуговування виробу.

Чищення насоса:



НЕБЕЗПЕКА!

Небезпека отримання травми!

Загроза отримання травми і ризик пошкодження виробу.

→ Не очищайте виріб під струменем води (особливо під високим тиском).

→ Не очищуйте хімікатами, включаючи бензин, або розчинниками. Деякі з них можуть пошкодити важливі пластикові деталі.

→ Очистіть насос за допомогою вологої тканини.

Чищення фільтра [зобр. M1/M2/M3]:

Для забезпечення тривалої, надійної експлуатації необхідно через регулярні проміжки часу очищувати фільтр ⑩.

Після перекачування брудної води необхідно відразу ж очистити фільтр насоса.

1. Покрутіть опорну стійку ⑨ проти годинникової стрілки й від'єднайте опорну стійку ⑨ (штикове з'єднання).
2. Поверніть фільтр ⑩ за годинниковою стрілкою та зніміть фільтр ⑩ (штикове з'єднання).
3. Промийте фільтр ⑩ і опорну стійку ⑨ під проточною водою.
4. Вставте фільтр ⑩ у насос таким чином, щоб смужки ①/② збіглися.
5. Поверніть фільтр ⑩ проти годинникової стрілки (штикове з'єднання).
6. Вставте опорну стійку ⑨ у насос таким чином, щоб смужки ①/③ збіглися.
7. Поверніть опорну стійку за годинниковою стрілкою (штикове з'єднання).

Насос не можна експлуатувати без фільтра ⑩.

Чистка акумулятора і зарядного пристрою акумулятора:

Перед тим як підключити зарядний пристрій акумулятора, переконайтеся, що поверхня і контакти акумулятора та його зарядного пристрою чисті й сухі.

Не використовуйте проточну воду.

→ **Зарядний пристрій акумуляторної батареї:**

Очистіть контакти й пластикові частини за допомогою м'якої, сухої тканини.

→ **Акумуляторна батарея:** У разі необхідності очистіть вентиляційні отвори й виводи акумуляторної батареї м'якою, чистою та сухою кистю.

5. ЗБЕРІГАННЯ

Виведення з експлуатації [зобр. S1]:

Виріб повинен зберігатися в недоступному для дітей місці.

1. Витягніть акумуляторну батарею.
2. Зарядіть акумуляторну батарею.
3. Переверніть насос, щоб витекли залишки води.
4. Очистіть насос, акумуляторний відсік, акумуляторну батарею і зарядний пристрій (див. 4. ДОГЛЯД).
5. Для економії місця під час зберігання, складіть затискач ⑪ і вставте акумуляторний відсік зверху в передбачене для цього кріплення на насосі.
6. Зберігайте насос, акумуляторну батарею і зарядний пристрій у сухому, закритому й захищеному від морозу місці.

Утилізація:

(відповідно до Директиви 2012/19/ЄС)



Виріб не можна утилізувати зі звичайними побутовими відходами. Він повинен бути утилізований відповідно до місцевих чинних стандартів з охорони навколишнього середовища.

ВАЖЛИВО!

→ Утилізуйте виріб у або за допомогою місцевого спеціалізованого збірного пункту з утилізації.

Утилізація акумуляторної батареї:



Акумуляторна батарея GARDENA містить літій-іонні акумуляторні елементи, які після закінчення терміну їх служби не можна утилізувати як звичайне побутове сміття.

ВАЖЛИВО!

→ Утилізуйте акумуляторні батареї у або за допомогою місцевого спеціалізованого збірного пункту з утилізації.

1. Повністю розрядіть літій-іонні акумуляторні елементи (зверніться до сервісного центру GARDENA).
2. Захистіть контакти літій-іонних акумуляторних елементів від короткого замикання.
3. Утилізуйте літій-іонні акумуляторні елементи належним чином.

UK

6. УСУНЕННЯ НЕСПРАВНОСТЕЙ



НЕБЕЗПЕКА!

Небезпека отримання травми!

Небезпека отримання травм при ненавмисному запуску виробу.

→ Витягніть акумуляторну батарею перед тем, як усувати неполадки виробу.

Проблема	Можлива причина	Спосіб усунення
Насос працює, але не відкачує	Повітря не може вийти, тому що закрито магістраль нагнітання (Можливо перегнувся напірний рукав).	→ Відкрийте напірну лінію. (наприклад, запірний вентиль, пристрої для дозування).
	Повітряна пробка у всмоктувальному патрубку.	→ Почекайте макс. 60 секунд доки насос самостійно не видалить повітря; при необхідності декілька разів ввімкніть й вимкніть його. Якщо це не допоможе, запустіть ненадовго насос у воді без шланга.
	Засмітилася опорна стійка/фільтр.	→ Очистіть опорну стійку/фільтр.
	Рівень води при введенні в експлуатацію нижче дозволеного мінімального рівня води.	→ Зануріть насос глибше.
Насос працює, але продуктивність роботи насоса раптово падає	Засмітилася опорна стійка/фільтр.	→ Очистіть опорну стійку/фільтр.
Насос не запускається або зупиняється. Світлодіод  блимає зеленим світлом [зобр. О4]	Акумуляторна батарея розряджена.	→ Зарядіть акумуляторну батарею.
Насос не запускається або зупиняється. Світлодіодний індикатор помилки  горить червоним світлом [зобр. О4]	Температура акумуляторної батареї виходить за межі допустимого діапазону.	→ Зачекайте, доки температура акумуляторної батареї знову не знаходиться в межах діапазону від 0 °C до +45 °C.
	Спрацювало реле захисту від „сухого ходу“.	→ Зануріть насос глибше.
	Перегрів панелі керування.	→ Дайте панелі керування охолонути (наприклад, прибрати від сонця).
	Повітря в шлангу.	→ Запустіть насос одноразово у воді без шланга.
	Вода потрапила в акумуляторну батарею.	→ Дайте акумуляторній батареї висохнути в захищеному місці.
	Між контактами акумуляторної батареї у акумуляторному відсіку знаходяться краплі води або волога.	→ Видаліть краплі води/вологу за допомогою сухої тканини.
	Мотор заблоковано.	→ Зверніться до сервісного центру GARDENA.
Насос не запускається або зупиняється. Світлодіодний індикатор помилки  блимає червоним світлом [зобр. О4]	Виріб несправний.	→ Зверніться до сервісного центру GARDENA.

Проблема	Можлива причина	Спосіб усунення
Насос не запускається або зупиняється. Світлодіодний індикатор помилки  не горить [зобр. О4]	Акумуляторна батарея не повністю вставлена у тримач акумуляторної батареї.	→ Повністю вставте акумуляторну батарею у тримач акумуляторної батареї, щоб вона зацупулася з характерним клацанням.
	Акумуляторна батарея несправна.	→ Замініть акумуляторну батарею.
	Виріб несправний.	→ Зверніться до сервісного центру GARDENA.
Заряджання є неможливим. Індикатор заряду акумуляторної батареї  горить безперервно [зобр. О3]	Акумуляторну батарею не (неправильно) вставлено.	→ Правильно надягніть акумуляторну батарею на зарядний пристрій.
	Контакти акумуляторної батареї забруднено.	→ Очистіть контакти акумуляторної батареї (наприклад, шляхом багаторазової вставки й витягання акумуляторної батареї. У разі необхідності замініть акумуляторну батарею).
	Температура акумуляторної батареї виходить за межі допустимого температурного діапазону заряджання.	→ Зачекайте, доки температура акумуляторної батареї знову не знаходиться в межах діапазону від 0 °C до +45 °C.
	Акумуляторна батарея несправна.	→ Замініть акумуляторну батарею.
Індикатор заряду акумуляторної батареї  не горить [зобр. О3]	Мережевий штекер зарядного пристрою не (неправильно) вставлено.	→ (Повністю) вставте мережевий штекер до розетки.
	Розетка, кабель живлення або зарядний пристрій несправні.	→ Перевірте мережеву напругу. Перевірте в разі необхідності зарядний пристрій в авторизованого дилера або в сервісному центрі GARDENA.



ВКАЗІВКА: в разі інших несправностей зверніться, будь ласка, до сервісного центру GARDENA. Ремонтні роботи повинні виконуватися тільки сервісними центрами GARDENA, а також спеціалізованими фірмами, які сертифіковані компанією GARDENA.

7. ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Акумуляторний насос	Одиниця вимірювання	Значення (арт. 14600)	Значення (арт. 14602)
Макс. продуктивність насоса	л/ч	2000	2000
Макс. тиск	бар	2,0	2,0
Макс. висота відкачування рідини	м	20	20
Макс. глибина заглиблення	м	1,8	1,8
Макс. температура робочої рідини	°C	35	35
Мін. рівень води при експлуатації з опорної стійкою/без опорної стійки (около)	мм	50 / 25	50 / 25
Залишковий рівень води з опорної стійкою/без опорної стійки (около)	мм	25 / 5	25 / 5
Вага (без акумулятора)	кг	1,8	2,2

Система акумуляторної батареї PBA 18V 2,5Ah W-B	Одиниця вимірювання	Значення (арт. 14903)
Напруга акумуляторної батареї	В (пост. струм)	18
Потужність акумуляторної батареї	А/год	2,5
Кількість елементів (літій-іонних)		5

Відповідні зарядні пристрої акумуляторних батарей системи POWER FOR ALL: AL 18..CV.

Зарядний пристрій для акумуляторних батарей AL 1810 CV P4A	Одиниця вимірювання	Значення (арт. 14900)
Мережева напруга	В (змін. струм)	220 – 240
Частота мережі	Гц	50 – 60
Номінальна потужність	Вт	26
Зарядна напруга акумуляторної батарей	В (пост. струм)	18
Макс. струм заряджання- акумуляторної батареї	мА	1000
Час заряджання акумуляторної батарей 80 % / 97 – 100 % (около)		
PBA 18V 2,0Ah W-B	хв.	96 / 124
PBA 18V 2,5Ah W-B	хв.	120 / 154
PBA 18V 4,0Ah W-C	хв.	192 / 244
Допустимий температурний діапазон заряджання	°C	0 – 45
Вага згідно з Процедурою Європейської асоціації виробників електроінструменту 01:2014	кг	0,17
Клас захисту		□ / II

Відповідні акумуляторні батареї системи POWER FOR ALL: PBA 18V.

UK

8. КОМПЛЕКТУЮЧІ

Система акумуляторної батареї GARDENA	Акумуляторна батарея для додаткового часу роботи або для заміни.	арт. 14903 арт. 14905
PBA 18V/45 P4A PBA 18V/72 P4A		
Зарядний пристрій для прискоро- реної зарядки акумуляторної батарей GARDENA AL 1830 CV P4A	Для швидкого заряджання акумуляторної батареї системи POWER FOR ALL PBA 18V..W-..	арт. 14901
Подовжувальна трубка GARDENA	Для збільшення довжини телескопічної ручки.	арт. 1420

9. СЕРВІСНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ/ГАРАНТІЯ

Сервіс:

Для зв'язку дивіться, будь ласка, адресу на звороті.

Гарантійний лист:

У випадку виконання гарантійних вимог із вас не стягуватиметься плата за надані послуги.

GARDENA Manufacturing GmbH надає для всіх GARDENA оригінальних нових виробів гарантію терміном на 2 роки з моменту, коли вони були вперше придбані у дилера, якщо вироби були використані виключно у приватних цілях. На вироби, придбані на вторинному ринку, ця гарантія виробника не поширюється. Надана гарантія поширюється на всі істотні недоліки виробу, які на підставі доказів пояснюються дефектами матеріалу або виробничим браком. Ця гарантія передбачає безкоштовну заміну несправного виробу на справний, або ж ремонт несправного виробу, надісланого нам користувачем. Ми зберігаємо за собою право вибору одного з цих варіантів. Ця послуга надається за таких умов:

- Виріб використовувався за призначенням і згідно з рекомендаціями, наведеними в інструкціях із експлуатації.
- Ані покупець, ані треті особи не намагалися відкрити або відремонтувати виріб.
- В процесі експлуатації були використані тільки оригінальні GARDENA запасні та швидкозношувані частини.

- Пред'явити копію чека.

Гарантія не поширюється на звичайний знос деталей і компонентів (наприклад, на ріжучих пристроях, деталях кріплення ріжучих пристроїв, турбінах, дже-релах світла, клиновидних і зубчастих ременях, крильчатці, повітряних фільтрах, свічках запалення), візуальні зміни, а також швидкозношувані частини і витратні матеріали.

Ця гарантія виробника, відповідно вище вказаних умов, обмежується постачанням з метою заміни і ремонтом. Інші претензії до нас як виробника, такі як відшкодування збитку, не обґрунтовуються гарантією виробника. Звичайно, ця гарантія виробника, **не** стосується існуючих, встановлених законом і договірних гарантійних зобов'язань дилера/продавця.

Гарантія виробника підлягає правовим положенням ФРН.

У гарантійному випадку надішліть, будь ласка, несправний виріб разом із копією чеку про покупку і описом несправності, сплативши вартість пересилки, на адресу GARDENA сервісного центру.

Швидкозношувані деталі:

На зношувані деталі: ходове колесо та фільтр, – гарантія не розповсюджується.

GARDENA Pompă submersibilă cu acumulator 2000/2 Clear 18V P4A/ Pompă pentru rezervor de apă de ploaie, cu acumulator 2000/2 18V P4A

1. SIGURANȚA	208
2. MONTAJUL	210
3. OPERAREA	211
4. ÎNTREȚINEREA	213
5. DEPOZITAREA	214
6. REMEDIEREA DEFECȚIUNILOR	214
7. DATE TEHNICE	215
8. ACCESORII	216
9. SERVICE/GARANȚIE	217

Traducerea instrucțiunilor originale.



Utilizarea produsului de către copii peste 8 ani precum și de către persoane cu abilități fizice sau mentale reduse sau de persoane fără experiența și cunoștințele necesare, este permisă numai dacă sunt supravegheați sau instruiți cu privire la utilizarea sigură a produsului și dacă înțeleg pericolele rezultate din utilizare. Copii nu au voie să se joace cu produsul. Curățarea și întreție-

nerea care trebuie efectuate de utilizator nu sunt permise copiilor fără supraveghere. Utilizarea produsului este recomandată începând de la vârsta de 16 ani.

Utilizare conform destinației:

Pompa GARDENA cu acumulator este concepută pentru scoaterea apei din rezervoare cum sunt piscinele gonflabile pentru copii, din butoaiile pentru apă de ploaie, de exemplu din colectorul de ploaie GARDENA sau pentru udarea cu stropitoare ori cu o stație mică de aspersoare.

Pompa este complet submersibilă (capsulată) și poate fi scufundată în apă (adancimea max. de submersie, vezi 7. DATE TEHNICE).

Imersarea unității acumulatorului (acumulator și compartiment acumulator) este interzisă.

Produsul nu este destinat funcționării continue.



PERICOL!

Pompa nu trebuie folosită pentru circulația apei sărate, murdare, a lichidelor corozive ușor inflamabile sau explozive (e.g. benzină, diluant etc.), uleiuri sau alimente.

1. SIGURANȚA

IMPORTANT!

Citiți atent instrucțiunile de utilizare și păstrați-le pentru o utilizare ulterioară.

Simbolurile de pe produs:



Citiți instrucțiunile de utilizare.



Nu imersați unitatea acumulatorului în apă.



Înainte de curățare sau întreținere scoateți bateria.



Pentru încărcător: Scoateți imediat din priză, dacă respectivul cablu este deteriorat sau tăiat.

Instrucțiuni generale de siguranță

Siguranța electrică pentru încărcător



PERICOL! Electrocutare!

Pericol de accidentare prin electrocutare.

→ Produsul trebuie alimentat cu curent printr-o siguranță diferențială (RCD) cu un curent nominal de declanșare de maxim 30 mA.

Funcționarea în siguranță

Temperatura apei nu trebuie să depășească 35 °C.

Este interzisă folosirea pompei dacă se află persoane în apă.

Impuritățile din lichid ar putea rezulta ca urmare a scurgerii de lubrifianți.

Înterupătoare de protecție

Siguranță de mers în gol: Dacă nu se transportă apă (subcurent), pompa se oprește automat.

Dacă pompa nu furnizează apă după mai multe încercări de aspirație, atunci există posibilitatea să existe aer în furtun.

→ Porniți pompa în apă odată scurt fără furtun.

Protecție anti-blocare: Dacă se blochează motorul (supracurent), pompa se oprește automat.

→ Adresați-vă service-ului GARDENA.

Aerisire automată: Această pompă este echipată cu o supapă de aerisire, care înlătură perlele de aer eventuale existente în pompă. Astfel, ca urmare a funcționării, deasupra plăcuței de identificare poate ieși o cantitate mică de apă.

Instrucțiuni de siguranță suplimentare

Manevrarea sigură a acumulatorului



Citiți instrucțiunile de siguranță și instrucțiunile de utilizare.

Nerespectarea instrucțiunilor de siguranță și a instrucțiunilor de utilizare poate cauza electrocutare, incendiu și/ sau accidente grave.

Păstrați bine aceste instrucțiuni. Folosiți încărcătorul numai dacă evaluați complet toate funcțiile și dacă le puteți folosi fără limitări sau dacă ați primit instrucțiuni corespunzătoare.

→ **Supravegheați copiii la utilizare, curățare și întreținere.** În felul acesta se asigură faptul că nu este posibilă joaca copiilor cu încărcătorul.

→ **Încărcați numai acumulatorul Li-Ion de tipul POWER FOR ALL System PBA 18V. de la o capacitate de 1,5 Ah (începând cu 5 celule de acumulator).** Tensiunea acumulatorului trebuie să se potrivească cu tensiunea de încărcare a acumulatorului de la încărcător. Nu încărcați acumulatori nereîncărcabili.

În caz contrar există pericol de incendiu și de explozie.

→  **Feriți încărcătorul de ploaie sau umiditate.** Pătrunderea apei într-un aparat electric mărește riscul de electrocutare.

→ **Mențineți încărcătorul curat.**

Din cauză murdăriei există pericol de electrocutare.

→ **Înainte de fiecare utilizare verificați încărcătorul, cablul și ștecărul.** Nu folosiți încărcătorul dacă observați daune. Nu deschideți singur încărcătorul și solicitați repararea acestuia numai de către personal de specialitate calificat și numai cu piese de schimb originale. Încărcătoarele, cablurile și ștecărele deteriorate cresc riscul electrocutării.

→ **Nu operați încărcătorul pe o bază ușor inflamabilă (de ex. hârtie, materiale textile etc.) resp. într-un mediu inflamabil.**

Există pericol de incendiu din cauza încălzirii încărcătorului la încărcare.

→ Dacă este nevoie de înlocuirea cablului de alimentare, aceasta trebuie efectuată de către GARDENA sau de un service autorizat pentru scule electrice GARDENA, pentru a evita potențialele amenințări la adresa siguranței.

→ **Nu operați produsul pe durata încărcării acestuia.**

→ **Aceste instrucțiuni de siguranță sunt valabile numai pentru acumulatorii Li-Ion ai POWER FOR ALL Systems PBA 18V.**

→ **Folosiți acumulatorul numai pentru produsele producătorului de sistem POWER FOR ALL.** Numai în felul acesta este protejat acumulatorul contra suprasolicitării periculoase.

→ **Încărcați acumulatorii folosiți numai cu încărcătoare recomandate de producător.**

Încărcătorul, potrivit pentru un anumit tip de acumulator, constituie pericol de incendiu dacă se folosește cu alte tipuri de acumulatori.

→ **Acumulatorul este încărcat parțial la livrare.**

Pentru asigurarea capacității complete a acumulatorului, încărcați complet acumulatorul în încărcător înaintea primei utilizări.

→ **Păstrați acumulatorii într-un loc neaccesibil copiilor.**

→ **Nu deschideți acumulatorul.**

Există pericol de scurtcircuitare.

→ **La deteriorare sau utilizare neconformă a acumulatorului pot rezulta vapori. Acumulatorul poate să ardă sau poate exploda.**

Alimentați cu aer proaspăt și consultați un medic în caz de afecțiuni. Vaporii pot irita căile respiratorii.

→ **În cazul unei utilizări necorespunzătoare sau dacă acumulatorul este deteriorat se poate scurge lichid inflamabil din acumulator. Evitați contactul cu acest lichid. În cazul unui contact accidental spălați suprafața atinsă cu apă. Dacă lichidul ajunge în ochi solicitați în plus ajutor medical.** Lichidele scăpate din acumulator pot cauza iritarea pielii sau arsuri.

→ **Dacă acumulatorul este defect, se poate scurge lichid și se pot uda obiectele învecinate. Verificați piesele afectate.**

Curățați-le sau înlocuiți-le, dacă este cazul.

→ **Nu scurtcircuitați acumulatorul. Feriți acumulatorul neutilizat de agrafe, monede, chei, cuie, șuruburi sau alte piese metalice mici, care pot cauza scurtcircuitarea contactelor.**

Scurtcircuitarea contactelor acumulatorului poate cauza arsuri sau incendii.

→ **Este posibilă deteriorarea acumulatorului din cauza obiectelor ascuțite, ca de ex. cuie sau șurubelnițe sau prin forțe externe.**

Se poate produce un scurtcircuit intern, iar acumulatorul poate să ardă, să scoată fum, să explodeze sau să se supraîncălzească.

→ **Nu efectuați niciodată lucrări de întreținere asupra acumulatorilor deteriorați.**

Toate lucrările de întreținere ale acumulatorilor trebuie să se realizeze numai de către producător sau prin unitățile de service autorizate.

→  **Protejați acumulatorul contra căldurii, de ex. și contra radiației solare de durată, a focului, a murdăriei, a apei și a umezelii.** Există pericol de explozie și scurtcircuitare.

→ **Operați și depozitați acumulatorul numai la o temperatură ambiantă cuprinsă între -20 °C și +50 °C.**

Nu lăsați acumulatorul în mașină, de ex. pe durata verii. La temperaturi < 0 °C pot să apară limitări ale capacității specifice aparatului.

→ **Încărcați acumulatorul numai la temperaturi ambiante cuprinse între 0 °C și +45 °C.**

Încărcarea în afara intervalului de temperatură poate deteriora acumulatorul sau crește pericolul de incendiu.

Siguranța electrică



PERICOL! Stop cardiac!

În timpul funcționării acest produs generează un câmp electromagnetic. În anumite condiții acest câmp poate afecta funcționarea implanturilor medicale active sau pasive. Pentru a exclude situațiile care pot însemna accidentare gravă sau mortală, persoanele cu implanturi medicale trebuie să-și consulte medicul sau producătorul implantului înainte de utilizarea acestui produs.

Verificați conductele de racordare la intervale regulate.

Înainte de utilizare, supuneți întotdeauna pompa unui control vizual.

O pompă defectă nu trebuie folosită. În cazul unui defect verificați pompa la centrul service GARDENA.

Protejați contactele acumulatorului de umiditate.

Siguranța personală



PERICOL! Pericol de asfixiere!

Piesele mai mici pot fi înghițite. Punga de polietilenă înseamnă pericol de asfixiere pentru copiii mici. În timpul montajului țineți la distanță copiii mici.

Imersați pompa în apă, cu ajutorul unui cablu prins de inel. La fel se procedează și la tragerea pompei în sus.

Art. 14602: Alternativ pompa poate fi imersată/trasă în sus prin intermediul tubului telescopic.

Respectați nivelul minim al apei conform datelor tehnice.

Nu lăsați pompa să funcționeze mai mult de 10 minute cu partea de presiune închisă (de ex. cu supapa de reglare închisă).

Nu folosiți produsul dacă sunteți obosit sau dacă sunteți sub influența stupefiantelor, alcoolului sau medicamentelor. Un moment de neatenție în timpul funcționării poate cauza accidente grave.

Nu deschideți pompa mai mult decât este deschisă în starea de livrare (singura excepție: filtrul și piciorul de sprijin).

Dacă se transportă apă murdară, piciorul de sprijin și filtrul se pot desface numai cu un efort mai mare și supapa de aerisire se poate bloca.

→ În caz de nevoie, pentru desfacerea supapei de aerisire folosiți aer comprimat sau o bucată de sârmă.

2. MONTAJUL



PERICOL! Leziuni corporale!

Pericol de accidentare dacă produsul pornește nesupravegheat.

→ Scoateți acumulatorul înaintea montării produsului.

Racordarea furtunului (art. 14600):

Furtunul poate fi racordat la racordul pompei ① prin niplul de racord ② [19 mm (3/4")/25 mm (1")] sau prin sistemul de fișare GARDENA [13 mm (1/2")/15 mm (5/8")/19 mm (3/4")].

Conectarea furtunului prin niplul de conectare [Fig. A1/A2/A3]:

Cele mai bune performanțe ale pompei sunt atinse când se utilizează un furtun de 25 mm (1").

Furtunurile de 25 mm (1") și de 19 mm (3/4"), care sunt conectate printr-un niplul de conectare ②, trebuie fixate de ex. de un GARDENA Colier furtun art. 7192/7191.

Diametrul furtunului	25 mm (1")	19 mm (3/4")
GARDENA Colier furtun [Fig. A1]	art. 7192 [Fig. A2]	art. 7191 [Fig. A3]
Îmbinare de furtun	Detashați niplul la ③	Nu detashați niplul

- Înșurubați niplul de racord ② cu garnitura ④ pe racordul pompei ① (la furtunurile de 25 mm (1") niplul de racord trebuie mai întâi separat ② în punctul ③).

- Introduceți furtunul pe niplul de racord ② și fixați-l de exemplu cu o brățară de furtun GARDENA art. 7192/7191.

Conectarea furtunului prin sistemul de conectori GARDENA [Fig. A4]:

Prin sistemul de conectori GARDENA pot fi conectate furtunuri de 19 mm (3/4")/15 mm (5/8") și de 13 mm (1/2").

Diametrul furtunului	Conector pentru pompă	
13 mm (1/2")	GARDENA Set conectare pompă	art. 1750
15 mm (5/8")	GARDENA Set conectare pompă	art. 1750
19 mm (3/4")	GARDENA Set conectare pompă	art. 1752

→ Racordați furtunul prin intermediul sistemului de fișare GARDENA corespunzător.

Racordarea tubului telescopic (art. 14602) [Fig. A5]:

Când este vorba despre conectarea unui furtun de grădină, recomandăm utilizarea unui racord de furtun GARDENA:

- Art. 18215 pentru 13 mm (1/2") și 15 mm (5/8") respectiv
- Art. 18216 pentru 19 mm (3/4") pentru conectarea furtunului. În cazul utilizării unui furtun de 19 mm (3/4"), cantitatea transportată este cea mai mare.

Țeava telescopică poate fi reglată între 57 – 77 cm. Țeava telescopică poate fi prelungită de mai multe ori cu câte 21 cm cu țeava de prelungire GARDENA art. 1420.

1. Înșurubați tubul telescopic ③ pe racordul de pompă ①. Aveți grijă ca garnitura plată ④ să stea în filetul de racord ⑤ al tubului telescopic ③.
2. Desfaceți manșonul de prindere ⑥ al tubului telescopic ③.

3. Reglați tubul telescopic ③ pe înălțimea dorită.

4. Strângeți la loc manșonul de prindere ⑥.

Tubul telescopic ③ este echipat cu un **robinet de închidere ⑦ GARDENA**. Robinetul de închidere ⑦ se poate utiliza și pentru reglarea de finete a puterii pompei.

3. OPERAREA



PERICOL! Leziuni corporale!

Pericol de accidentare dacă produsul pornește nesupravegheat.

→ **Scoateți acumulatorul înainte de a regla sau transporta produsul.**

Încărcarea bateriei [Fig. O1/O2/O3]:



ATENȚIE!

→ **Acordați atenție tensiunii de rețea!** Tensiunea sursei electrice trebuie să corespundă indicațiilor de pe plăcuța de identificare a încărcătorului.

La pompele GARDENA cu acumulator art. 14600-20/-61 și 14602-20/-61, în volumul de livrare este inclus câte un acumulator și un încărcător.

Datorită procesului inteligent de încărcare, se detectează automat starea de încărcare a acumulatorului și, în funcție de temperatura și tensiunea acumulatorului, este încărcat cu curentul optim.

În felul acesta se menajează acumulatorul și rămâne întotdeauna complet încărcat dacă este păstrat în încărcător.

1. Deschideți capacul ⑧.
2. Apăsăți butonul de deblocare ⑨ și scoateți acumulatorul ⑩ din compartimentul acumulatorului ⑩.
3. Conectați încărcătorul de baterii ⑪ într-o priză.
4. Împingeți încărcătorul de acumulator ⑫ pe acumulator ⑩.

Dacă indicatorul gradului de încărcare al acumulatorului ⑬ de pe încărcător luminează verde intermitent, acumulatorul este în curs de încărcare.

Dacă indicatorul gradului de încărcare al acumulatorului ⑬ de pe încărcător este aprins permanent verde, acumulatorul este complet încărcat (timpul de încărcare, vezi 7. DATE TEHNICE).

5. În timpul încărcării verificați regulat gradul de încărcare.
6. Dacă acumulatorul ⑩ este încărcat complet, puteți separa acumulatorul ⑩ de încărcător ⑫.

Semnificația elementelor de afișaj:

Afișaj pe încărcător [Fig. O3]:

Lumină intermitentă la indicatorul gradului de încărcare al acumulatorului ⑬ Procesul de încărcare este semnalizat prin **aprinderea intermitentă** a indicatorului pentru gradul de încărcare al acumulatorului ⑬.

Indicație: Procesul de încărcare este posibil numai dacă temperatura acumulatorului se află în intervalul permis al temperaturii de încărcare, vezi 7. DATE TEHNICE.



Lumină permanentă la indicatorul gradului de încărcare al acumulatorului ⑬



Lumina permanentă la indicatorul gradului de încărcare al acumulatorului ⑬ semnalizează faptul că acumulatorul este încărcat complet sau temperatura acumulatorului este în afara intervalului permis al temperaturii de încărcare și, de aceea, nu poate fi încărcat. Acumulatorul este încărcat de îndată ce se atinge intervalul permis al temperaturii.

Fără acumulatorul introdus, **lumina continuă** a indicatorului pentru gradul de încărcare al acumulatorului ⑬ semnalează faptul că ștecărul de rețea este introdus în priză, iar încărcătorul este pregătit de funcționare.

Indicarea nivelului de încărcare a acumulatorului la produs [Fig. O1/O4]:

După pornirea produsului, este indicat nivelul de încărcare a acumulatorului ⑬, ⑭ și ⑮.

Nivelul de încărcare al acumulatorului	Indicarea nivelului de încărcare a acumulatorului
67 – 100 % încărcată	⑬, ⑭ și ⑮ sunt aprinse verde
34 – 66 % încărcată	⑬ și ⑭ sunt aprinse verde
11 – 33 % încărcată	⑬ este aprins verde
0 – 10 % încărcată	⑬ este aprins intermitent verde

Dacă LED-ul ⑬ luminează verde intermitent, acumulatorul trebuie încărcat.

Dacă LED-ul de eroare ⑯ este aprins sau aprins intermitent, vezi 6. REMEDIEREA DEFECȚIUNILOR.

Panoul de comandă [Fig. O4]:

Tasta Pornit/Oprit ⑰:

→ Apăsăți tasta Pornit/Oprit ⑰ de pe panoul de comandă.

Pompa pornește cu treapta de putere selectată anterior.

După pornirea pompei, este indicat **nivelul de încărcare a acumulatorului ⑬, ⑭, ⑮** cu **LED-uri verzi**.

⑰ Trepte de putere (tasta Flow)/funcția Temporizator:

Pompa are 3 trepte de putere, care pot fi accesate succesiv cu **tasta Flow**. Pentru aceasta trebuie apăsată scurt tasta Flow de fiecare dată (cca. 0,5 sec.).

Corespunzător treptei de putere, **LED-urile luminează ⑬, ⑭, ⑮** timp de 5 secunde **albastru**.

Dacă se apasă tasta Flow timp de 3 secunde, se activează funcția Temporizator.

RO

Trepte de putere:

Mode 1 (Ⓐ este aprins albastru):
putere de pompare: max. 1100 l/h – max. 0,4 bar

Autonomie acumulator: cca. 70 minute
(cu acumulator 2,5 Ah).

Ideal pentru scoaterea apei cu furtunuri scurte, pentru aspirarea foliilor, umplerea stropitorilor sau udarea plantelor sensibile.

Mode 2 (Ⓐ și Ⓑ sunt aprinse albastru):
putere de pompare: max. 1700 l/h – max. 1,3 bar

Autonomie acumulator: cca. 35 minute
(cu acumulator 2,5 Ah).

Ideal pentru scoaterea apei cu furtunuri lungi, udarea cu aspersor.

Mode 3 (Ⓐ, Ⓑ și Ⓒ sunt aprinse albastru):
putere de pompare: max. 2000 l/h – max. 2,0 bar

Autonomie acumulator: cca. 18 minute
(cu acumulator 2,5 Ah).

Ideal pentru scoaterea apei cu diferențe de înălțime sau furtunuri lungi, udarea cu stropitoare sau aspersor, curățarea sau alimentarea unui duș de grădină.

1. Apăsați **tasta Flow** (Ⓜ) de pe panoul de comandă.
Treapta de putere actuală este afișată pentru 5 secunde.

2. Apăsați **tasta Flow** (Ⓜ) de pe panoul de comandă, până când se afișează treapta de putere dorită.

În funcție de condițiile ambientale (de ex. radiația solară directă), pompa poate activa protecția la supraîncălzire. Înaintea repunerii în funcțiune poate fi necesară o scurtă fază de răcire.

Funcția TempORIZATOR:

Cu ajutorul funcției TempORIZATOR poate fi oprită automat pompa după 5, 10 sau 15 minute.

Afișaje la selectarea duratei temporizatorului:

Ⓐ se aprinde intermitent TempORIZATOR pe 5 minute
alternativ verde și albastru

Ⓐ și Ⓑ se aprind intermitent TempORIZATOR pe 10 minute
alternativ verde și albastru

Ⓐ, Ⓑ și Ⓒ se aprind intermitent TempORIZATOR pe 15 minute
alternativ verde și albastru

1. Țineți **tasta Flow** (Ⓜ) apăsată pentru 3 secunde.
LED-ul (Ⓐ) se aprinde intermitent alternativ verde și albastru.

2. Apăsați **tasta Flow** (Ⓜ) de pe panoul de comandă, până când se afișează durata temporizatorului.
Dacă nu se apasă nicio tastă timp de 5 secunde, se activează funcția TempORIZATOR. Pompa funcționează corespunzător duratei selectate a temporizatorului, iar apoi se oprește automat.

Afișaje după pornirea funcției TempORIZATOR:

Durată TempORIZATOR 15 min.	Durată TempORIZATOR 10 min.	Durată TempORIZATOR 5 min.	Afișajul tempORIZATORULUI în LED-uri albastre
Aprox. 15 – 10 min.	Aprox. 10 – 7 min.	Aprox. 5 – 3 min.	Ⓐ, Ⓑ și Ⓒ se sting succesiv

Durată TempORIZATOR 15 min.	Durată TempORIZATOR 10 min.	Durată TempORIZATOR 5 min.	Afișajul tempORIZATORULUI în LED-uri albastre
Aprox. 10 – 5 min.	Aprox. 7 – 3 min.	Aprox. 3 – 1 min.	Ⓐ și Ⓑ se sting succesiv
Aprox. 5 – 0 min.	Aprox. 3 – 0 min.	Aprox. 1 – 0 min.	Ⓐ se stinge

Pentru ultimele 5 secunde, LED-ul albastru Ⓐ se aprinde intermitent rapid.

După pornirea funcției TempORIZATOR se afișează primele 5 dați durata TempORIZATORULUI în LED-uri albastre, iar apoi o dată starea de încărcare a acumulatorului în LED-uri verzi timp de o secundă.

Observații:

Funcția TempORIZATOR poate fi întreruptă în orice moment prin apăsarea **tastei Porni/Oprit**.

Dacă se descarcă acumulatorul pe durata funcției TempORIZATOR, pompa se oprește timpuriu.

Utilizări:



ATENȚIE! Distrugerea acumulatorului!

Unitatea acumulatorului se distruge dacă aceasta este imersată în apă.

→ Nu imersați unitatea acumulatorului în apă.

Respectați nivelul minim al apei conform (vezi 7. DATE TEHNICE).

Folosirea în recipiente joase [Fig. O5]:

Art. 14600: Pompa este echipată cu un racord de furtun, care permite debite mari.

Art. 14602: Dacă pompa pentru rezervorul de apă de ploaie este amplasată într-un recipient plat, de exemplu, într-o piscină pneumatică goală, conducta telescopică poate fi demontată și înlocuită cu **racordul de furtun de 33,3 mm (G1) GARDENA art. 18202**.

1. Puneți unitatea acumulatorului Ⓐ într-un loc ferit de apă.
2. Puneți pompa în rezervor.
3. Porniți pompa.

Aspirare fără diferență de înălțime [Fig. O6]:

În regim normal (cu picior de sprijin Ⓓ) se atinge o înălțime a apei rămase de cca. 25 mm. În cazul aspirării fără diferență de înălțime (fără picior de sprijin Ⓓ) se atinge o înălțime a apei rămase de cca. 5 mm.

1. Rotiți piciorul de sprijin Ⓓ în sens antiorar și scoateți piciorul de sprijin Ⓓ (închizătoare-baionetă).
2. Asigurați-vă că filtrul Ⓜ este introdus corect.
3. Pentru un nou montaj al piciorului de sprijin, vezi 4. ÎNTREȚINEREA.

Utilizarea pompei fără filtru Ⓜ este interzisă.

Pomparea apei din rezervor [Fig. O7]:

Pentru art. 14602: Lungimea Țevii telescopice Ⓒ trebuie să fie reglată astfel, încât pompa să nu atingă fundul rezervorului. Astfel se evită intrarea de impurități din rezervor în pompă.

Pompa trebuie suspendată la aprox. 10 cm peste podeaua recipientului pentru evitarea unei murdării excesive.

1. Deschideți elementul de închidere de la compartimentul acumulatorului ⑩.
2. Atârnați unitatea acumulatorului ⑩ **la exterior**, în laterala rezervorului sau puneți-o într-un loc adecvat, care nu este periclitat de inundare.
3. **Pentru art. 14600:** Atârnați pompa în rezervor prin intermediul unui cablu (nu o suspendați de cablu).
Pentru art. 14602: Atârnați pompa în rezervor cu ajutorul tubului telescopic ③.
4. Porniți pompa.

Pornirea pompei [Fig. 01/O4]:

Pornire:

1. Deschideți capacul ⑧.
2. Introduceți acumulatorul ⑩ în compartimentul acumulatorului ⑩ până când anclanșează cu zgomot.
3. Închideți capacul ⑧ până când simțiți să anclanșează. *Asigurați-vă de faptul că este complet închis capacul ⑧ de la compartimentul acumulatorului.*

4. Apăsăți **tasta Pornit/Oprit** ⑤ de pe panoul de comandă ⑥.
Pompa pornește, iar indicatorul nivelului de încărcare a acumulatorului este afișat.

OBSERVAȚII:

În funcție de lungimea furtunului și de tipul pozării poate dura ceva timp până când pompa începe să pompeze apa.

Dacă pompa nu furnizează apă după mai multe încercări de aspirație, atunci există posibilitatea să existe aer în furtun.

→ Porniți pompa în apă odată scurt fără furtun.

Oprire:

1. Apăsăți **tasta Pornit/Oprit** ⑤ de pe panoul de comandă ⑥.
Pompa se oprește.
2. Apăsăți butonul de deblocare ④ și scoateți acumulatorul ⑩ din compartimentul acumulatorului ⑩.

4. ÎNTREȚINEREA



PERICOL! Leziuni corporale!

Pericol de accidentare dacă produsul pornește nesupravegheat.

→ Scoateți acumulatorul înaintea întreținerii produsului.

Curățarea pompei:



PERICOL! Leziuni corporale!

Pericol de accidentare și pericol de deteriorare a produsului.

→ Nu curățați produsul cu jet de apă (în special nu cu jet de înaltă presiune).

→ Nu curățați cu chimicale, inclusiv benzină sau solvenți. Unele dintre acestea pot deteriora piese importante din material plastic.

→ Curățați pompa cu o lavetă umedă.

Curățarea filtrului [Fig. M1/M2/M3]:

Pentru a asigura o funcționare de durată, fără probleme filtrul ⑩ trebuie curățat la intervale regulate de timp.

După pomparea de apă murdară filtrul trebuie curățat imediat.

1. Rotiți piciorul de sprijin ⑨ în sens antiorar și scoateți piciorul de sprijin ⑨ (închizătoare-baionetă).
2. Rotiți filtrul ⑩ în sens orar și scoateți filtrul ⑩ (închizătoare-baionetă).
3. Curățați filtrul ⑩ și piciorul de sprijin ⑨ sub jet de apă.
4. Împingeți filtrul ⑩ în pompă astfel încât liniile ①/② să se suprapună.
5. Rotiți filtrul ⑩ în sens contrar acelor de ceas (închizător baionetă).
6. Împingeți piciorul de sprijin ⑨ pe pompă așa încât să se suprapună liniile ①/②.
7. Rotiți piciorul de sprijin în sens orar (închizătoare-baionetă).

Utilizarea pompei fără filtru ⑩ este interzisă.

Curățarea bateriei și încărcătorului de baterii:

Înainte de conectarea încărcătorului de baterii asigurați-vă că suprafața și contactele bateriei și încărcătorului de baterii sunt întotdeauna curate.

Nu folosiți apă curgătoare.

→ Încărcătorul de acumulator: Curățați contactele și piesele din plastic cu o cârpă moale și uscată.

→ Acumulator: Curățați ocazional fanta de aerisire și contactele acumulatorului cu o pensulă moale, curată și uscată.

5. DEPOZITAREA

Scoaterea din funcțiune [Fig. S1]:

Produsul trebuie depozitat într-un loc neaccesibil copiilor.

1. Scoateți bateria.
2. Încărcați bateria.
3. Întoarceți pompa cu capul în jos, pentru ca să se poată scurge apa rămasă.
4. Curățați pompa, compartimentul acumulatorului, acumulatorul și încărcătorul (vezi 4. ÎNTREȚINEREA).
5. Pentru o păstrare cu economie de spațiu închideți elementul de închidere (I) și introduceți compartimentul acumulatorului de sus în jos, în suportul special prevăzut la nivelul pompei.
6. Păstrați pompa, acumulatorul și încărcătorul într-un loc uscat, închis și ferit de îngheț.

Dispunere ca deșeu:

(conform directivei 2012/19/UE)



Este interzisă dispunerea produsului ca gunoi menajer obișnuit. Acesta trebuie dispus ca deșeu conform prescripțiilor locale de protecția mediului.

IMPORTANT!

→ Dispuneți ca deșeu produsul prin sau de către punctele de colectare și reciclare locale.

Dispunerea ca deșeu a acumulatorului:



Acumulatorul GARDENA conține celule de Li-ion, care după expirarea duratei de viață trebuie dispuse separat de gunoiul menajer.

IMPORTANT!

→ Dispuneți ca deșeu acumulatorii prin sau de către punctele de colectare și reciclare locale.

1. Descărcați complet celulele Li-ion (adresăți-vă centrelor de service GARDENA).
2. Asigurați contactele celulelor Li-ion împotriva scurt-circuitării.
3. Dispuneți regulamentar celulele Li-ion.

6. REMEDIEREA DEFECȚIUNILOR



PERICOL! Leziuni corporale!

Pericol de accidentare dacă produsul pornește nesuravegheat.

→ Scoateți acumulatorul înainte de a remedia defecțiunile produsului.

Problemă

Cauză posibilă

Remediu

Pompa funcționează însă nu circulă apă

Aerul nu poate fi evacuat, deoarece circuitul este închis (de ex. furtunul este îndoit).

→ Deschideți conducta de presiune. (de ex. robinet de închidere, aparatele de distribuție).

Aer în zona de sucțiune.

→ Așteptați cca. 60 de secunde până când pompa se aerisește de la sine; eventual porniți/opriți de mai multe ori. Dacă asta nu ajută, porniți pompa în apă odată scurt fără furtun.

Piciorul de sprijin/filtrul este obturat.

→ Curățați piciorul de sprijin/filtrul.

Nivelul apei sub nivelul minim la punerea în funcțiune.

→ Imersați pompa mai adânc.

Pompa funcționează însă performanțele la ieșire scad

Piciorul de sprijin/filtrul este obturat.

→ Curățați piciorul de sprijin/filtrul.

Pompa nu pornește sau se oprește. LED-ul (I) se aprinde intermitent verde [Fig. O4]

Acumulatorul este descărcat.

→ Încărcați acumulatorul.

Pompa nu pornește sau se oprește. LED-ul de eroare (II) se aprinde roșu [Fig. O4]

Temperatura acumulatorului este în afara domeniului admisibil.

→ Așteptați până când temperatura acumulatorului este între 0 °C – +45 °C.

S-a declanșat siguranța pentru funcționare uscată.

→ Imersați pompa mai adânc.

Temperatură excesivă la panoul de comandă.

→ Permiteți răcirea panoului de comandă (de ex. se va pune la umbră).

Problemă	Cauză posibilă	Remediu
Pompa nu pornește sau se oprește. LED-ul de eroare (M) se aprinde roșu [Fig. O4]	Aer în furtun.	→ Porniți pompa în apă odată scurt fără furtun.
	A pătruns apă în acumulator.	→ Permiteți uscarea acumulatorului într-un loc protejat.
	Între contactele bateriei din compartimentul acumulatorului se află stropi de apă sau umiditate.	→ Îndepărtați stropii de apă/umiditatea cu ajutorul unei lavete uscate.
	Motorul este blocat.	→ Adresați-vă service-ului GARDENA.
Pompa nu pornește sau se oprește. LED-ul de eroare (M) se aprinde intermitent roșu [Fig. O4]	Produsul este defect.	→ Adresați-vă service-ului GARDENA.
Pompa nu pornește sau se oprește. LED-ul de eroare (M) nu se aprinde [Fig. O4]	Acumulatorul nu este introdus complet în locașul acumulatorului.	→ Introduceți acumulatorul complet în locașul pentru acumulator, până când aceasta se anclanșează auzibil.
	Acumulatorul este defect.	→ Înlocuiți acumulatorul.
	Produsul este defect.	→ Adresați-vă service-ului GARDENA.
Procesul de încărcare nu este posibil. Indicatorul gradului de încărcare al acumulatorului (C) este aprins continuu [Fig. O3]	Acumulatorul nu este așezat (corect).	→ Așezați corect acumulatorul în încărcător.
	Contactele acumulatorului sunt murdare.	→ Curățați contactele acumulatorului (de ex. prin introducerea și scoaterea repetată a acumulatorului. Eventual înlocuiți acumulatorul).
	Temperatura acumulatorului este în afara intervalului de temperatură admis.	→ Așteptați până când temperatura acumulatorului este între 0 °C – + 45 °C.
	Acumulatorul este defect.	→ Înlocuiți acumulatorul.
Indicatorul gradului de încărcare al acumulatorului (C) nu se aprinde [Fig. O3]	Ștecărul de rețea al încărcătorului nu este conectat (corect).	→ Introduceți ștecărul de rețea (complet) în priză.
	Priza, cablul de alimentare sau încărcătorul este defect.	→ Verificați tensiunea de rețea. Dacă este cazul, solicitați verificarea încărcătorului de către un dealer autorizat sau de către service-ul GARDENA.



NOTĂ:

În caz de alte defecțiuni adresați-vă centrului de service GARDENA. Reparațiile vor fi efectuate în exclusivitate de centrele de service GARDENA și de dealeri autorizați de GARDENA.

RO

7. DATE TEHNICE

Pompă cu acumulator	Unitate	Valoare (art. 14600)	Valoare (art. 14602)
Cantitatea max. transportată	l/h	2000	2000
Presiunea max.	bar	2,0	2,0
Înălțimea max. de transport	m	20	20
Adâncimea max. de submersie	m	1,8	1,8
Temperatură de mediu maximă	°C	35	35

<i>Pompă cu acumulator</i>	Unitate	Valoare (art. 14600)	Valoare (art. 14602)
Nivel de apă min. la punerea în funcțiune cu picior de sprijin/fără picior de sprijin (aprox.)	mm	50 / 25	50 / 25
Înălțimea apei rămase cu picior de sprijin/fără picior de sprijin (aprox.)	mm	25 / 5	25 / 5
Greutate (fără baterie)	kg	1,8	2,2

<i>Acumulatorul sistemului PBA 18V 2,5Ah W-B</i>	Unitate	Valoare (art. 14903)
Tensiune acumulatorului	V (DC)	18
Capacitate acumulator	Ah	2,5
Numărul celulelor (Li-ion)		5

Încărcătoare de acumulatori POWER FOR ALL System adecvate: AL 18..CV.

<i>Încărcătorul de acumulator AL 1810 CV P4A</i>	Unitate	Valoare (art. 14900)
Tensiunea de rețea	V (AC)	220 – 240
Frecvența de rețea	Hz	50 – 60
Putere nominală	W	26
Tensiunea de încărcare a acumulatorului	V (DC)	18
Curentul de încărcare max. al acumulatorului	mA	1000
Timpul de încărcare al acumulatorului 80 % / 97 – 100 % (aprox.) PBA 18V 2,0Ah W-B PBA 18V 2,5Ah W-B PBA 18V 4,0Ah W-C	min. min. min.	96 / 124 120 / 154 192 / 244
Intervalul temperaturii de încărcare admis	°C	0 – 45
Greutate corespunzător procedurii EPTA 01:2014	kg	0,17
Clasa de protecție		□ / II

Acumulatori POWER FOR ALL System adecvați: PBA 18V.

RO

8. ACCESORII

Acumulatorul sistemului GARDENA PBA 18V/45 P4A PBA 18V/72 P4A	Baterie pentru un timp suplimentar de funcționare sau pentru schimb.	art. 14903 art. 14905
Încărcător rapid acumulator GARDENA AL 1830 CV P4A	Pentru încărcarea rapidă a acumulatorului POWER FOR ALL System PBA 18V..W-..	art. 14901
Țeava de prelungire GARDENA	Pentru prelungirea tubului telescopic.	art. 1420

9. SERVICE/GARANȚIE

Service:

Vă rugăm să contactați adresa de pe verso.

Declarație de garanție:

În cazul unei solicitări de acordare a garanției, nu vă sunt imputate costurile serviciilor furnizate.

GARDENA Manufacturing GmbH oferă pentru toate produsele originale GARDENA noi o garanție de 2 ani de la data primei cumpărări de la comerciant, dacă produsul este folosit în exclusivitate în scopuri private. Această garanție de producător nu este valabilă pentru produsele achiziționate de pe o piață secundară. Această garanție se referă la toate deficiențele importante ale produsului, care provin în mod dovedit din defecte de material sau de fabricație. Această garanție este onorată prin punerea la dispoziție a unui produs de înlocuire complet funcțional sau prin repararea gratuită a produsului defect pe care ni l-ați trimis; ne rezervăm dreptul de a alege una dintre aceste opțiuni. Acest serviciu este supus următoarelor prevederi:

- Produsul a fost utilizat în scopul pentru care a fost fabricat conform recomandărilor din instrucțiunile de operare.
- Nu s-a încercat nici de cumpărător și nici de terțe persoane deschiderea sau repararea produsului.
- Pentru funcționare s-au folosit în exclusivitate piese de schimb și piese de uzură originale GARDENA.

- Prezentarea dovezii cumpărării.

Uzura normală a pieselor și componentelor (de exemplu a cuțitelor, pieselor de fixare a cuțitelor, turbinelor, surselor de iluminat, curelelor trapezoidale sau dințate, roțițelor, filtrelor de aer, bujiilor), schimbările ce vizează aspectul optic cât și piesele de uzură și de consum sunt excluse din garanție.

Garanția de producător se limitează la livrarea unui produs de înlocuire și la reparații conform condițiilor de mai sus. Garanția de producător nu constituie bază legală pentru formularea altor revendicări față de noi ca producător, cum ar fi de exemplu cele de despăgubire. Bineînțeles, această garanție de producător **nu** afectează în nici un fel revendicările de garanție legale și contractuale formulate față de comerciant/vânzător.

Garanția de producător intră sub incidența legii Republicii Federale a Germaniei.

În cazuri de garanție vă rugăm să ne trimiteți produsul defect împreună cu o copie a dovezii de cumpărare și o descriere a defecțiunii, cu acoperirea costurilor de transport la adresa service-ului GARDENA.

Piese de uzură:

Piesele de uzură rotor și filtru sunt excluse de la garanție.

GARDENA Akülü dalgıç pompa 2000/2 Clear 18V P4A/ Akülü yağmur varili dalgıç pompası 2000/2 18V P4A

1. GÜVENLİK	218
2. MONTAJ	220
3. KULLANIM	220
4. BAKIM	222
5. DEPOLAMA	223
6. HATA GİDERME	223
7. TEKNİK ÖZELLİKLER	225
8. AKSESUAR	226
9. SERVİS/GARANTİ	226

Orijinal kullanma kılavuzunun çevirisi.



8 yaş ve üzeri çocuklar ve fiziksel, duyuşsal veya zihinsel kabiliyetleri sınırlı olan veya yeterli deneyim ve bilgiye sahip olmayan kişiler bu ürünü, ancak gözetim altındayken veya cihazın güvenli bir şekilde kullanımı konusunda bilgilendirilmeleri ve sonuçta ortaya çıkabilecek tehlikelerin farkında olmaları durumunda

kullanabilirler. Çocukların ürün ile oynamasına izin vermeyin. Temizlik ve kullanıcı bakımı, gözetim yapılmaksızın çocuklar tarafından yürütülmemelidir. Bu ürünü 16 yaş üzeri yetişkinlerin kullanmasını öneriyoruz.

Amacına uygun kullanım:

GARDENA Akülü pompa, örn. oyun havuzu gibi kaplardan, yağmur varillerinden örn. GARDENA yağmur suyu toplayıcılarından alınması veya tabanca ya da küçük yağmurlama sistemi ile sulama için tasarlanmıştır.

Pompa tamamen su geçirmez olup en batınlabılır (maks. dalış derinliğı bkz. 7. TEKNİK ÖZELLİKLER).

Akülü ünite (akü ve akülü hazne) daldırılmamalıdır.

Ürün aralıksız işletim için uygun değildir.



TEHLİKE!

Pompa, tuzlu su, çamurlu (kirlili) su, aşındırıcı, kolay tutuşur yada patlayıcı sıvılar, (örn; petrol, parafin, tiner) yağ, sıvı yağ yada yiyecek maddelerin tahliyesinde kullanılmamalıdır.

1. GÜVENLİK

ÖNEMLİ!

Kullanma kılavuzunu tamamen okuyup daha sonra başvurmak için muhafaza edin.

Ürün üzerindeki semboller:



Kullanma kılavuzunu okuyun.



Akülü üniteyi suya daldırmayın.



Aküyü temizlik ya da bakım işleminden önce çıkarın.



Şarj cihazı için: Hat hasarlıysa ya da kopmuşsa fişi hemen şebekeden ayırın.

Genel emniyet bilgileri

Şarj cihazı için elektrik güvenliği



TEHLİKE! Elektrik çarpması!

Elektrik çarpması nedeniyle yaralanma tehlikesi.

→ Ürün, maksimum 30 mA'lık nominal devreye girme akımına sahip bir Fİ şalteri (RCD) üzerinden akım ile beslenmelidir.

Daha güvenli çalışma

Su sıcaklığı 35 °C üzerinde olamaz.

Suda insanlar bulunduğunda pompa kullanılmamalıdır.

Sızan yağlayıcı maddelerden dolayı sıvılar kirlenebilir.

Koruma şalteri

Kuru çalışma güvenliği: Su nakledilmezse (düşük akım) pompa otomatik olarak kapanır.

Pompa, birçok emme denemesinden sonra su sevk edemiyorsa, muhtemelen hortumda hava vardır.

→ Pompayı bir kez kısa süreliğine hortum olmadan su içerisinde çalıştırın.

Blokaj koruması: Motor bloke olmuşsa (aşırı akım) pompa otomatik olarak kapanır.

→ GARDENA servisine başvurun.

Otomatik hava tahliyesi: Bu pompa pompada mevcut hava yastığını gideren bir hava tahliye valfi ile donatılmıştır. İşlevsel açıdan tip levhasının üzerinden az miktarda su çıkabilir.

Ek emniyet bilgileri

Akülerin güvenli kullanımı



Emniyet bilgilerini ve talimatları okuyun.

Emniyet bilgilerine ve talimatlara uyulmadığında elektrik çarpması, yangın ve/veya ağır yaralanmalar meydana gelebilir.

Bu talimatları iyice saklayın. Şarj cihazını, sadece tüm fonksiyonları değerlendirecekseniz ve hiçbir kısıtlama olmadan uygulayacaksınız veya ilgili talimatları aldıysanız kullanın.

- **Kullanım, temizlik ve bakım sırasında çocukları gözetim altında tutun.**
Böylece, çocukların şarj cihazı ile oynamaması sağlanır.
- **Sadece 1,5 Ah'lık bir kapasite ve üzeri POWER FOR ALL System PBA 18V Li-iyon tipi aküler (5 akü hücresi ve üzeri) şarj edin.** Akü gerilimi ile pil şarj cihazı gerilimi uyumlu olmalıdır. Şarj edilemeyen aküleri şarj etmeyin.
Aksi takdirde yangın ve patlama tehlikesi mevcuttur.
-  **Şarj cihazını yağmurdan ve ıslaklıktan uzak tutun.** Bir elektrikli cihazın içerisine su girmesi, elektrik çarpması riskini artırır.
- **Şarj cihazını temiz tutun.** Kirlenme nedeniyle elektrik çarpması tehlikesi mevcuttur.
- **Her kullanımdan önce şarj cihazını, kabloyu ve fişi kontrol edin.** Hasar tespit ettiğinizde şarj cihazını kullanmayın. Şarj cihazını kendi başınıza açmayın ve sadece kalifiye uzman personel tarafından ve orijinal yedek parçalar ile tamir ettirin.
Hasarlı şarj cihazları, kablo ve fiş elektrik çarpması riskini artırır.
- **Şarj cihazını kolay yanıcı bir yüzeyde (örn. kağıt, tekstil vb.) veya yanıcı bir ortamda çalıştırmayın.** Şarj işlemi sırasında şarj aletinde oluşan ısınma nedeniyle yangın tehlikesi mevcuttur.
- Bir bağlantı hattı kullanımı gerekiyorsa, o zaman emniyet tehlikelerini önlemek için bu işlem GARDENA veya GARDENA elektrikli takımları için yetkili bir müşteri servisi tarafından yapılmalıdır.
- **Ürünü, şarj edilirken kullanmayın.**
- **Emniyet bilgileri sadece POWER FOR ALL Systems PBA 18V Li-iyon aküleri için geçerlidir.**
- **Aküyü, sadece POWER FOR ALL Systems üreticilerinin ürünlerinde kullanın.** Böylece akü, tehlikeli aşırı yüklenmelere karşı korunmuş olur.
- **Aküleri, sadece üretici tarafından önerilen şarj cihazları ile şarj edin.** Akülerin belirli bir modeli için uygun bir şarj cihazı, başka akülerle kullanıldığında yangın tehlikesi söz konusudur.
- **Akü kısmen şarj edilmiş olarak teslim edilir.** Akünün tam gücünü kullanılabilmek için, ilk kullanımdan önce şarj cihazı ile tamamen şarj edin.
- **Aküleri çocukların erişemeyeceği bir yerde muhafaza edin.**
- **Aküyü açmayın.** Kısa devre tehlikesi mevcuttur.
- **Akünün hasar görmesi veya yanlış kullanılması durumunda buharlar sızabilir. Akü yanabilir veya patlayabilir.** Temiz hava sağlayın ve herhangi bir şikâyet durumunda bir doktora başvurun. Buharlar solunum yollarını tahriş edebilir.

- **Yanlış kullanımda veya hasarlı akülerde aküden yanıcı sıvı sızabilir. Bu sıvılarla temastan kaçının.** Yanlışlıkla temas durumunda su ile durulayın. Sıvı gözlemlere geldiğinde, ilave tıbbi yardım alın.
Dışarı sızan akü sıvısı cilt tahrişlerine ya da yanıklara neden olabilir.
- **Arızalı aküden sıvı sızabilir ve bitişiğindeki nesneleri ıslatabilir. Etkilenen parçaları kontrol edin.** Bunları temizleyin ve gerekirse değiştirin.
- **Aküye kısa devre yaptırmayın. Kullanılmayan aküleri ataşlardan, demir parçalardan, anahtarlardan, çivilerden, cıvatalardan ya da kontakların köprülenmesine neden olabilecek diğer küçük metal nesnelerden uzak tutun.**
Akü temas noktaları arasındaki bir kısa devre yanıklara ve yangına neden olabilir.
- **Akü, çivi ve tornavida gibi sivri nesneler veya dışarıdan güç etkisi nedeniyle hasar görebilir.** Dahili bir kısa devre oluşabilir ve akü yanabilir, duman çıkarabilir, patlayabilir veya aşırı ısınabilir.
- **Asla hasarlı akü kullanmayın.** Akülerin tüm bakımı sadece üretici veya yetkili müşteri servisleri tarafından yapılmalıdır.
-  **Aküyü ısıya, örn. sürekli güneş ışınlarına, ateşe, kire, suya ve neme karşı koruyun.** Patlama ve kısa devre tehlikesi mevcuttur.
-  **Aküyü sadece -20 °C ve +50 °C arasındaki ortam sıcaklıklarında çalıştırın ve muhafaza edin.** Aküyü, örn. yazın arabada bırakmayın. <0 °C sıcaklıklarında cihaza özgü olarak performans kısıtlamaları ortaya çıkabilir.
- **Aküyü sadece 0 °C ve +45 °C arasındaki ortam sıcaklıklarında şarj edin.** Sıcaklık aralığının dışında şarj etmek aküye zarar verebilir veya yangın tehlikesini artırır.

Elektrik güvenliği



TEHLİKE! Kalp durma tehlikesi!

Bu ürün işletim sırasında elektromanyetik bir alan oluşturur. Bu alan bazı koşullar altında aktif ya da pasif tıbbi implantların işlev şekli üzerinde etki gösterebilir. Ağır ya da ölümcül yaralanmalara neden olabilecek durum tehlikelerini önlemek için tıbbi implant kullanan kişiler bu ürünü kullanmadan önce doktoruna ya da implant üreticisine başvurmalarıdır.

Bağlantı hattının düzenli aralıklarla kontrol edilmesi gereklidir.

Kullanmadan önce pompayı daima görsel kontrole tabi tutun.

Hasarlı pompalar kesinlikle kullanılmamalıdır. Hasar görülmesi durumunda lütfen pompanın GARDENA Servis Merkezimiz tarafından kontrol edilmesini sağlayınız.

Akü temas noktalarını neme karşı koruyun.

Kişisel güvenlik



TEHLİKE! Boğulma tehlikesi!

Küçük parçalar kolayca yutulabilir. Polietilen torba nedeniyle küçük çocuklar için boğulma tehlikesi söz

konusudur. Küçük çocukları montaj sırasında uzak tutun.

Pompayı bir halat ile kopçasından suya daldırın. Pompayı ya aynı şekilde yukarı çekin.

Ürün 14602: Pompa alternatif olarak teleskop boru üzerinden de daldırılabilir/yukarı çekilebilir.

Teknik veriler uyarınca asgari su seviyesini dikkate alın.

Pompayı 10 dakikadan uzun süre kapalı basınç tarafının (örn. kapalı ayar valfi) karşısında çalıştırmayın.

Yorgun ya da hastaysanız veya alkol, uyuşturucu ya da ilaç etkisi altındaysanız ürünü kullanmayın. İşletim sırasında bir anlık dikkatsizlik ağır yaralanmalara neden olabilir.

Pompayı, teslimat durumunda olduğundan daha fazla açmayın (tek istisna: filtre ve sabit ayak).

Kirli su taşıdıysa, ayak ve filtre sadece yüksek güç uygulayarak çözülebilir ve hava tahliye valfi sıkıca oturabilir.

→ Hava tahliye valfini gerekirse tazyikli hava veya bir tel ile çözün.

2. MONTAJ



TEHLİKE! Yaralanma!

Ürün istemeden çalışırsa yaralanma tehlikesi söz konusudur.

→ Ürünü monte etmeden önce aküyü çıkarın.

Hortum bağlantısı (Ürün 14600):

Hortum pompa bağlantısında ① bağlantı nipeli ② [19 mm (3/4")/25 mm (1")] ya da GARDENA bağlantı sistemi [13 mm (1/2")/15 mm (5/8")/19 mm (3/4")] üzerinden bağlanabilir.

Hortumu bağlantı nipeli üzerinden bağlayınız [Şek. A1/A2/A3]:

25 mm (1") hortum kullanıldığında pompa maksimum basma gücüne sahip olur.

Bağlantı nipeli ② üzerinden bağlanan 25 mm (1")- ve 19 mm (3/4")-hortumlar, örn. bir GARDENA hortum kelepçesi Ürün 7192/7191 ile sabitlenmelidir.

Hortum çapı	25 mm (1")	19 mm (3/4")
Hortum çapı [Şek. A1]	Ürün 7192 [Şek. A2]	Ürün 7191 [Şek. A3]
Hortum bağlantısı	Nipelî ② ayırınız	Nipelî ayırmayınız

- Bağlantı nipelini ② conta ④ ile pompa bağlantısına ① takın (25 mm (1") hortumlarda bağlantı nipelini ② önceden ② dan ayırın).
- Hortumu bağlantı nipeline ② itip örn. GARDENA hortum kelepçesi Ürün 7192/7191 ile sabitleyin.

Hortumu GARDENA geçme sistemi üzerinden bağlayınız [Şek. A4]:

GARDENA geçme sistemi üzerinden 19 mm (3/4")/15 mm (5/8") ve 13 mm (1/2") hortumlar bağlanabilir.

Hortum çapı	Pompa bağlantısı	Ürün
13 mm (1/2")	GARDENA Pompa bağlantı parçası	Ürün 1750
15 mm (5/8")	GARDENA Pompa bağlantı parçası	Ürün 1750
19 mm (3/4")	GARDENA Pompa bağlantı parçası	Ürün 1752

→ Hortumu ilgili GARDENA bağlantı sistemi üzerinden bağlayın.

Teleskop boru bağlantısı (Ürün 14602) [Şek. A5]:

Bahçe hortumunu bağlayacağınız zaman bir GARDENA hortum konektörü kullanmanızı öneririz:

- Ürün 18215 için 13 mm (1/2") ve 15 mm (5/8")
- Ürün 18216 için 19 mm (3/4"). 19 mm (3/4")-hortum tesisatında istihsal miktarı en yüksek orandadır.

Teleskop boru 57 – 77 cm arasında ayarlanabilir. Teleskopik boru, 1420 ürün numaralı GARDENA uzatma borusu ile birçok kez, her defasında 21 cm uzatılabilir.

- Teleskop boruyu ③ pompa bağlantısı ① üzerine takın. Yassı contanın ④ teleskop borunun ③ bağlantı dışlısında ⑤ oturduğuna dikkat edin.
- Teleskop borunun ③ sıkıştırma kovanını ⑥ sökün.
- Teleskop boruyu ③ istenen yüksekliğe ayarlayın.
- Sıkıştırma kovanını ⑥ tekrar sıkın.

Teleskop boru ③ GARDENA kapatma valfi ⑦ ile donatılmıştır. Kapatma valfi ⑦ pompa gücünün hassas ayarı için de kullanılabilir.

3. KULLANIM



TEHLİKE! Yaralanma!

Ürün istemeden çalışırsa yaralanma tehlikesi söz konusudur.

→ Ürünü ayarlamadan veya taşımadan önce aküyü çıkarın.



DIKKAT!

→ Şebeke gerilimine dikkat edin! Güç kaynağının gerilimi, şarj cihazının tip levhasının üzerindeki bilgiler ile aynı olmalıdır.

14600-20/-61 ve 14602-20/-61 ürün numaralı GARDENA akülü pompalarında teslimat kapsamına birer akü ve bir şarj cihazı dahildir.

Akıllı şarj yöntemi sayesinde akünün şarj durumu otomatik olarak algılanır ve akü sıcaklığına ve gerilimine bağlı olarak ideal şarj akımı ile şarj edilir.

Bu sayede akü korunur ve şarj cihazında muhafaza edilirken her zaman tamamen şarj edilmiş olarak kalır.

1. Kapağı açın (A).
2. Kilit açma tuşuna (A) basın ve aküyü (B) akü haznesinden (D) çıkarın.
3. Akü şarj cihazını (C) çebeke prizine takın.
4. Akü şarj cihazını (C) akünün (B) üzerine itin.

Şarj cihazındaki akü şarj göstergesi (L) yeşil renkte yanıp söndüğünde akü şarj edilir.

Şarj cihazındaki akü şarj göstergesi (L) sürekli olarak yeşil yandığında, akü tamamen şarj olmuştur (Şarj süresi için bkz. 7. TEKNİK ÖZELLİKLER).

5. Şarj ederken şarj durumunu düzenli olarak kontrol edin.
6. Akü (B) tamamen şarj edildiğinde, aküyü (B) şarj cihazından (C) ayırabilirsiniz.

Gösterge elemanlarının anlamı:

Şarj cihazındaki gösterge [Şek. 03]:

Akü şarj göstergesi (L) yanıp sönen ışık



Şarj işlemi, akü şarj göstergesinin (L) yanıp sönmesiyle belirtilir.

Bilgi: Şarj işlemi, sadece akünün sıcaklığı izin verilen şarj sıcaklığı aralığındaysa mümkündür, bkz. 7. TEKNİK ÖZELLİKLER.

Akü şarj göstergesi (L) sabit ışık



Akü göstergesinin (L) **sabit ışık**, akünün tamamen şarj edildiğini **veya** akünün sıcaklığının izin verilen şarj sıcaklığı aralığı dışında olduğunu ve bundan dolayı şarj edilemediğini belirtir. İzin verilen sıcaklık aralığına ulaşıldığı anda akü şarj edilir.

Şarj göstergesinin (L) **sürekli ışığı**, akü takılı olmadığına, elektrik fişinin prize takılı olduğunu ve şarj cihazının işletime hazır olduğunu belirtir.

Üründe akü şarj durumu göstergesi [Şek. 01/04]:

Ürün başlatıldıktan sonra akü şarj durumu göstergesi [(L), (M) ve (N)] gösterilir.

Akü şarj durumu	Akü şarj durumu göstergesi
67 – 100 % şarj oldu	(L), (M) ve (N) yeşil yanıyor
34 – 66 % şarj oldu	(L) ve (M) yeşil yanıyor
11 – 33 % şarj oldu	(L) yeşil yanıyor
0 – 10 % şarj oldu	(L) yeşil yanıp sönüyor

LED (L) yeşil renkte yanıp söndüğünde akü şarj edilmelidir.

Hata LED'i (M) yandığında veya yanıp söndüğünde, bkz. 6. HATA GİDERME.

Kumanda alanı [Şek. 04]:

Açma/Kapama tuşu (S):

→ Kumanda alanındaki Açma/Kapama tuşuna (S) basın. Pompa, daha önce seçilen güç kademesi ile çalışmaya başlar.

Pompa açıldıktan sonra yeşil LED'li akü şarj durumu göstergesi (L), (M), (N) gösterilir.

(M) güç kademeleri (akış tuşu)/Zamanlayıcı fonksiyonu:

Pompa, **akış tuşu** ile arka arkaya açılabilen 3 güç kademesine sahiptir. Bunun için akış tuşuna her defasında kısa süreli (yakl. 0,5 sn.) basılmalıdır.

Güç kademesine uygun olarak (L), (M), (N) LED'leri 5 saniye boyunca **mavi yanar**.

Akış tuşuna 3 saniye boyunca basıldığında, zamanlayıcı fonksiyonu çağırılır.

Güç kademeleri:

Mod 1 [(L) mavi yanar]:

Pumpleistung: max. 1100 l/h – max. 0,4 bar

Pompalama gücü: Maks. 1100 l/s – maks. 0,4 bar

Akü çalışma süresi: Yakl. 70 dakika (2,5 Ah akü ile).

Kısa hortumlarla drenaj, folyoların emilmesi, sulama kovalanının doldurulması ya da hassas bitkilerin sulanması için idealdir.

Mod 2 [(L) ve (M) mavi yanar]:

Pompalama gücü: Maks. 1700 l/s – maks. 1,3 bar

Akü çalışma süresi: Yakl. 35 dakika (2,5 Ah akü ile).

Uzun hortumlarla drenaj, sulama tabancası ile sulama işlemi için idealdir.

Mod 3 [(L), (M) ve (N) mavi yanar]:

Pompalama gücü: Maks. 2000 l/s – maks. 2,0 bar

Akü çalışma süresi: Yakl. 18 dakika (2,5 Ah akü ile).

Yükseklik farkları veya uzun hortumlar ile drenaj, tabanca ya da fiske ile sulama, bahçe duşunun temizlenmesi veya beslenmesi için idealdir.

1. Kumanda alanında **akış tuşuna** (M) basın. Güncel güç kademesi 5 saniyelik olarak gösterilir.
2. Kumanda alanında istenilen güç kademesi gösterilene kadar **akış tuşuna** (M) basın.

Pompa, çevre koşullarına bağlı olarak (örn. doğrudan güneş ışını) aşırı ısınma korumasını etkinleştirebilir. Yeniden işletime alımdan önce kısa bir soğuma aşaması gerekli olabilir.

Zamanlayıcı fonksiyonu:

Zamanlayıcı fonksiyonu ile pompa 5, 10 veya 15 dakika sonra otomatik olarak kapatılabilir.

Zamanlayıcı süresinin seçimindeki göstergeler:

(L) dönüşümlü olarak yeşil ve mavi Zamanlayıcı 5 dakikada yanıp sönür

(L) ve (M) dönüşümlü olarak yeşil ve mavi yanıp sönür Zamanlayıcı 10 dakikada yanıp sönür

(L), (M) ve (N) dönüşümlü olarak yeşil ve mavi yanıp sönür Zamanlayıcı 15 dakikada yanıp sönür

1. Akış tuşunu (M) 3 saniye boyunca basılı tutun. (L) LED'i dönüşümlü olarak yeşil ve mavi yanıp sönür.
2. Kumanda alanında istenilen zamanlayıcı süresi gösterilene kadar akış tuşuna basın. 5 saniye boyunca hiçbir tuşa basılmadığında, zamanlayıcı fonksiyonu başlar. Pompa, seçilen zamanlayıcı süresine göre çalışır ve ardından otomatik olarak kapatılır.

Zamanlayıcı fonksiyonun başlatılmasından sonraki göstergeler:

Zamanlayıcı süresi 15 dak.	Zamanlayıcı süresi 10 dak.	Zamanlayıcı süresi 5 dak.	Mavi LED'ler halinde zamanlayıcı göstergesi
Yakl. 15 – 10 dak.	Yakl. 10 – 7 dak.	Yakl. 5 – 3 dak.	⑪, ⑫ ve ⑬ art arda söner
Yakl. 10 – 5 dak.	Yakl. 7 – 3 dak.	Yakl. 3 – 1 dak.	⑪ ve ⑫ art arda söner
Yakl. 5 – 0 dak.	Yakl. 3 – 0 dak.	Yakl. 1 – 0 dak.	⑪ sönüyor

LED ⑪, son 5 saniye hızlı yanıp söner.

Zamanlayıcı fonksiyonunun başlatılmasından sonra önce zamanlayıcı süresi 5 kez mavi LED'ler ve ardından akü şarj durumu yeşil LED'ler halinde 1 kez bir saniye boyunca gösterilir.

Bilgiler:

Zamanlayıcı fonksiyonu istediğiniz zaman **Açma/Kapama tuşuna** basılarak iptal edilir.

Akü, zamanlayıcı fonksiyonu sırasında deşarj olursa, pompa erkenden kapatılır.

Uygulamalar:



DİKKAT! Akülerin tahrip olması!

Akülü ünite suya daldırılırsa tahrip olur.

→ Akülü üniteyi suya daldırmayın.

Asgari su seviyesini dikkate alın (bkz. 7. TEKNİK ÖZELLİKLER).

Siğ Teknelerde Kullanım [Şek. 05]:

Ürün 14600: Pompa, yüksek akış oranları sağlayan bir hortum bağlayıcı ile donatılmıştır.

Ürün 14602: Yağmur suyu tankı pompası düz bir haznede kullanılacaksa örneğin; şişme bir çocuk havuzunun boşaltılmasında, teleskopik boru çıkarılıp yerine **33,3 mm (G 1) GARDENA musluk bağlantısı** takılabilir (**Ürün 18202**).

1. Akülü üniteyi ⑩ sudan korunan bir yere koyun.
2. Pompayı hazneye yerleştirin.
3. Pompayı çalıştırın.

Düz zemin emme [Şek. 06]:

Normal işletimde (ayak ile ⑨) yakl. 25 mm'lik bir kalan su yüksekliğine ulaşılır. Düz zemin emme durumunda (ayaksız ⑨) yakl. 5 mm'lik bir kalan su yüksekliğine ulaşılır.

4. BAKIM



TEHLİKE! Yaralanma!

Ürün istemeden çalıştırılırsa yaralanma tehlikesi söz konusudur.

→ Üründe bakım yapmadan önce aküyü çıkarın.

1. Ayağı ⑨ saat yönü tersinde çevirip ayağı ⑨ çıkarın (sürgülü kilit).

2. Filtrenin ⑩ doğru yerleştirildiğinden emin olun.

3. Ayağın tekrar montajı için bkz. 4. BAKIM.

Pompa filtre ⑩ olmadan işletilmemelidir.

Hazne içerisinden suyun pompalanması [Şek. 07]:

Ürün 14602: Teleskop borunun ③, pompa haznenin tabanına temas etmeyecek şekilde ayarlanmalıdır, böylece hazne içerisindeki kirler pompaya ulaşmaz.

Aşırı kirlenmeyi önlemek için pompa, hazne tabanının yakl. 10 cm üzerinde asılı durmalıdır.

1. Akü haznesindeki ⑩ kolu açın.
2. Akülü üniteyi ⑩ **dışa**, haznenin yanına asın veya uygun, taşmaya karşı emniyetli bir yere koyun.
3. **Ürün 14600:** Pompayı halat üzerinden hazneye asın (kablodan asmayın).
Ürün 14602: Pompayı teleskop boru ③ ile hazneye asın.
4. Pompayı çalıştırın.

Pompayı başlat [Şek. 01/04]:

Çalıştırma:

1. Kapağı açın ⑧.
2. Aküyü ⑧ duyulur bir şekilde oturana kadar akü haznesine ⑩, yerleştirin.
3. Kapağı ⑧ duyulur bir şekilde oturana kadar kapatın.
Akü haznesinin kapağının ⑧ tamamen kapalı olduğundan emin olun.
4. Kumanda alanından ⑥ **Açma/Kapatma tuşuna** ⑤ basın.
Pompa başlar ve akü şarj durumu göstergesi gösterilir.

BİLGİLER:

Hortum uzunluğuna ve döşeme türüne göre pompanın suyu sevk etmesi biraz zaman alabilir.

Pompa, birçok emme denemesinden sonra su sevk edemiyorsa, muhtemelen hortumda hava vardır.

→ Pompayı bir kez kısa süreliğine hortum olmadan su içerisinde çalıştırın.

Durdurma:

1. Kumanda alanından ⑥ **Açma/Kapatma tuşuna** ⑤ basın.
Pompa durur.
2. Kilit açma tuşuna ④ basın ve aküyü ⑧ akü haznesinden ⑩ çıkarın.

Pompa temizliği:



TEHLİKE! Yaralanma!

Yaralanma tehlikesi ve ürünün hasar görme riski.

→ Ürünü su fiskeyi ile temizlemeyin (özellikle yüksek basınçlı su fiskeyi).

→ **Benzin ve çözültü maddeleri de dahil olmak üzere kimyasallarla temizlik yapmayın. Bazıları önemli plastik parçaları tahrip edebilir.**

→ Pompayı nemli bir bezle temizleyin.

Filtrenin temizlenmesi [Şek. M1/M2/M3]:

Sürekli, sorunsuz bir işletim sağlamak için filtre ⑩, düzenli aralıklarla temizlenmelidir.

Kirli su basıldıktan sonra filtre derhal temizlenmelidir.

1. Ayağı ⑨ saat yönü tersinde çevirip ayağı ⑨ çıkarın (sürgülü kilit).
2. Filtreyi ⑩ saat yönünde çevirin ve filtreyi ⑩ çıkarın (sürgülü kilit).
3. Filtreyi ⑩ ve ayağı ⑨ akan su altında temizleyin.
4. Filtreyi ⑩ çizgiler ①/② karşılıklı olacak şekilde pompaya bastırın.

5. Filtreyi ⑩ saat yönünün tersine çevirin (sürgülü kilit).

6. Ayağı ⑨ çizgiler ①/② karşılıklı olacak şekilde pompaya bastırın.

7. Ayağı saat yönü tersinde çevirin (sürgülü kilit).

Pompa filtre ⑩ olmadan işletilmemelidir.

Akü ve akü şarj cihazının temizliği:

Akü şarj cihazını bağlamadan önce akülerin ve akü şarj cihazlarının yüzeyinin ve kontaklarının daima temiz ve kuru olmasını sağlayın.

Akan su kullanmayın.

→ **Akü şarj cihazı:** Kontakları ve plastik parçaları yumuşak ve kuru bir bezle temizleyin.

→ **Akü:** Havalandırma deliklerini ve akü bağlantılarını ara sıra yumuşak, temiz ve kuru bir fırça ile temizleyin.

5. DEPOLAMA

Devre dışına çıkarma [Şek. S1]:

Ürün çocukların erişemeyeceği yerlerde muhafaza edilmelidir.

1. Aküyü çıkarın.
2. Aküyü şarj edin.
3. Fazla suyun dışarı akabilmesi için pompayı kafası üzerine çevirin.
4. Pompayı, akü haznesini, aküyü ve akü şarj cihazını temizleyin (bkz. 4. BAKIM).
5. Fazla yer kaplamadan muhafaza etmek için kolu ⑩ içe katlayın ve akü haznesini yukarıdan, pompada bunun için öngörülen yuvaya itin.
6. Pompayı, aküyü ve akü şarj cihazını kuru, kapalı ve donmaya karşı emniyetli bir yerde muhafaza edin.

Tasfiye:

(2012/19/AB sayılı yönetmelik uyarınca)



Ürün normal ev çöpi ile birlikte tasfiye edilmemelidir. Geçerli yerel çevre koruma talimatları uyarınca tasfiye edilmelidir.

ÖNEMLİ!

→ Ürünü geri dönüşüm toplama noktaları üzerinden atığa ayırın.

Akünün tasfiye edilmesi:



GARDENA aküsü kullanım ömrü dolduğunda normal ev çöpünden ayrı bir şekilde tasfiye edilen lit-yum iyon hücrelere sahiptir.

ÖNEMLİ!

→ Aküyü geri dönüşüm toplama noktaları üzerinden atığa ayırın.

1. Lityum iyon hücrelerini tamamen deşarj edin (GARDENA servisine başvurun).
2. Lityum iyon hücre kontaklarını kısa devreye karşı emniyete alın.
3. Lityum iyon hücrelerini tekniğine uygun bir şekilde tasfiye edin.

6. HATA GİDERME



TEHLİKE! Yaralanma!

Ürün istemeden çalışırsa yaralanma tehlikesi söz konusudur.

→ **Üründeki hatayı gidermeden önce aküyü çıkarın.**

Sorun

Pompa çalışıyor ancak tahliye yapmıyor

Muhtemel neden

Basma hattı kapalı olduğu için hava çıkamıyor. (Örn. bükülmüş basma hortumu).

Çözümü

→ Basınç hattını açın. (Örn. kapatma valfi, dışarı çıkarma cihazları).

Sorun	Muhtemel neden	Çözümü
Pompa çalışıyor ancak tahliye yapmıyor	Emiş ayağında hava yastığı.	→ Pompanın havası otomatik olarak çıkana kadar yakl. maks. 60 saniye bekleyin; gerekirse bir kaç defa kapatın/açın. Bu faydalı olmazsa, pompayı suda bir kez kısaca hortum olmadan çalıştırın.
	Ayak/filtre tıkalı.	→ Ayağı/filtreyi temizleyin.
	Pompayı çalıştırırken su seviyesi minimum su seviyesinin altında kalmış.	→ Pompayı daha derine daldırın.
Pompa çalışıyor fakat randıman aniden düşüyor	Ayak/filtre tıkalı.	→ Ayağı/filtreyi temizleyin.
Pompa çalışmaya başlamıyor veya duruyor. LED ① yeşil renkte yanıp sönüyor [Şek. O4]	Akü boş.	→ Aküyü şarj edin.
Pompa çalışmaya başlamıyor veya duruyor. Hata LED'i ② kırmızı renkte yanıyor [Şek. O4]	Akü sıcaklığı izin verilen aralığın dışındadır.	→ Akü sıcaklığının 0 °C – + 45 °C arasında olmasını bekleyin.
	Kuru çalışma emniyeti yanıt verdi.	→ Pompayı daha derine daldırın.
	Kumanda alanı aşın sıcaklığı.	→ Kumanda alanının soğumasını sağlayın (örn. güneşten alın).
	Hortumda hava var.	→ Pompayı bir kez kısa süreliğine hortum olmadan su içerisinde çalıştırın.
	Aküye su girdi.	→ Akünün, korumalı bir yerde kurumasını sağlayın.
	Akü haznesindeki pil temas noktaları arasında su damlaları veya nem var.	→ Su damlalarını/nemi kuru bezle temizleyin.
	Motor bloke oldu.	→ GARDENA servisine başvurun.
Pompa çalışmaya başlamıyor veya duruyor. Hata LED'i ③ kırmızı renkte yanıp sönüyor [Şek. O4]	Ürün arızalı.	→ GARDENA servisine başvurun.
Pompa çalışmaya başlamıyor veya duruyor. Hata LED'i ④ yanmıyor [Şek. O4]	Akü, tamamen pil bölmesine yerleştirilmedi.	→ Aküyü, duyulur bir şekilde yerine oturma kadar pil bölmesine yerleştirin.
	Akü arızalı.	→ Aküyü değiştirin.
	Ürün arızalı.	→ GARDENA servisine başvurun.
Şarj işlemi mümkün değil. Akü şarj göstergesi ⑤ sürekli yanıyor [Şek. O3]	Akü (doğru) yerleştirilmemiş.	→ Aküyü düzgün bir şekilde şarj cihazının üzerine yerleştirin.
	Akü temas noktaları kirlidir.	→ Akü temas noktalarını temizleyin (örneğin aküyü birden fazla takı çıkarak. Gerekirse aküyü değiştirin).
	Akü sıcaklığı izin verilen şarj sıcaklığı aralığının dışındadır.	→ Akü sıcaklığının 0 °C – + 45 °C arasında olmasını bekleyin.
	Akü arızalı.	→ Aküyü değiştirin.
Akü şarj göstergesi ⑥ yanmıyor [Şek. O3]	Şarj cihazının elektrik fişi (doğru) takılmamış.	→ Elektrik fişin (tamamen) prize takın.
	Priz, elektrik kablosu veya şarj cihazı arızalı.	→ Şebeke gerilimini kontrol edin. Gerekirse şarj cihazının yetkili bir sözleşmeli bayi veya GARDENA servisi tarafından kontrol edilmesini sağlayın.



BİLGİ: Farklı arıza durumlarında lütfen GARDENA servis merkezine başvurun. Onarım çalışmaları sadece GARDENA servis merkezleri veya GARDENA tarafından yetkilendirilen uzman bayiler tarafından gerçekleştirilebilir.

7. TEKNİK ÖZELLİKLER

Akülü pompa	Birim	Değer (Ürün 14600)	Değer (Ürün 14602)
Maks. basma miktarı	l/h	2000	2000
Maks. basınç	bar	2,0	2,0
Maks. tahliye kafası	m	20	20
Maks. dalış derinliği	m	1,8	1,8
Maks. madde sıcaklığı	°C	35	35
Ayak ile/ayak olmadan işleme alma durumunda min. su seviyesi (yakl.)	mm	50 / 25	50 / 25
Ayak ile/ayak olmadan kalan su yüksekliği (yakl.)	mm	25 / 5	25 / 5
Ağırlık (aküsüz)	kg	1,8	2,2

System akü PBA 18V 2,5Ah W-B	Birim	Değer (Ürün 14903)
Akü gerilimi	V (DC)	18
Akü kapasitesi	Ah	2,5
Hücre sayısı (lityum iyon)		5

Uygun POWER FOR ALL System akü şarj cihazları: AL 18..CV.

Akü şarj cihazı AL 1810 CV P4A	Birim	Değer (Ürün 14900)
Şebeke gerilimi	V (AC)	220 – 240
Şebeke frekansı	Hz	50 – 60
Nominal güç	W	26
Akü şarj gerilimi	V (DC)	18
Maks. Aakü -şarj akımı	mA	1000
Akü şarj süresi %80/ %97 – 100 (yakl.)		
PBA 18V 2,0Ah W-B	dak.	96 / 124
PBA 18V 2,5Ah W-B	dak.	120 / 154
PBA 18V 4,0Ah W-C	dak.	192 / 244
İzin verilen sıcaklık aralığı	°C	0 – 45
EPTA prosedürü 01:2014 uyarınca ağırlık	kg	0,17
Koruma sınıfı		II / II

Uygun POWER FOR ALL System aküleri: PBA 18V.

TR

8. AKSESUAR

GARDENA System akü PBA 18V/45 P4A PBA 18V/72 P4A	İlave çalışma süresi ya da değişim için akü.	Ürün 14903 Ürün 14905
GARDENA Hızlı akü şarj cihazı AL 1830 CV P4A	POWER FOR ALL System akülerinin hızlı şarj edilmesi için PBA 18V..W..	Ürün 14901
GARDENA Uzatma borusu	Teleskop borunun uzatılması için.	Ürün 1420

9. SERVİS/GARANTİ

Servis:

Lütfen arka sayfadaki adres ile iletişime geçin.

Garanti beyanı:

Garanti talebi durumunda, sunulan servisler karşılığında sizden ücret alınmaz.

GARDENA Manufacturing GmbH, tüm yeni orijinal GARDENA ürünleri için, özel kullanım koşulu ile bayiden yapılan ilk satın almadan itibaren 2 yıllık bir garanti sunuyor. İkincil piyasadan satın alınan ürünler için bu üretici garantisi geçerli değildir. Bu garanti, materyal ya da fabrikasyon hataları nedeniyle meydana geldiği kanıtlanan tüm ürün kusurlarına yöneliktir. Bu garanti, tamamen işlevsel bir ürün değişimini sağlayarak veya bize gönderilen hatalı ürünü ücretsiz olarak onararak yerine getirilir. Bu iki seçenek arasında seçim yapma hakkına sahibiz. Servis, aşağıdaki hükümlere tabidir:

- Ürün, çalıştırma talimatlarındaki öneriler uyarınca, hedeflenen amaç için kullanılmış olmalıdır.
- Ne alıcı ne de başka üçüncü bir şahıs, ürünü açmayı veya onarmayı denedi.
- İşletim için sadece orijinal GARDENA yedek ve aşınma parçaları kullanılır.

- Satın alma makbuzunun ibrazı.

Parça ve bileşenlerin (örneğin, bıçakların, bıçak sabitleme parçalarının, türbinlerin, aydınlatma maddelerinin, V kayışlarının ve dişli kayışlarının, hareket çarklarının, hava filtrelerinin, bujilerin) normal aşınması, görsel değişiklikler, aşınma ve kullanım parçaları, garanti kapsamına dahil değildir.

Bu üretici garantisi, yedek parça teslimatı ve belirtilen koşullar altında yapılan onarım ile sınırlıdır. Üretici olarak bize karşı sunulan, maddi tazminat gibi diğer talepler, üretici garantisine göre asılsızdır. Bu üretici garantisi, elbette bayiye/satıcıya karşı yasal ve sözleşmede belirlenen garanti taleplerini **etkilememektedir**.

Üretici garantisi, Federal Almanya Cumhuriyeti yasalarına tabidir.

Garanti durumunda lütfen bize arızalı ürünü, satın alma makbuzunun bir nüshası ve bir hata açıklaması ile birlikte gönderi ücreti ödenmiş bir şekilde GARDENA servis adresine gönderin.

Aşınma parçaları:

Türbin çarkı ve filtre aşınır parçaları garanti kapsamına dahil değildir.

GARDENA Акумулаторна потопяема дренажна помпа 2000/2 Clear 18V P4A/ Акумулаторна помпа за дъждовна вода 2000/2 18V P4A

1. ТЕХНИКА НА БЕЗОПАСНОСТ	227
2. МОНТАЖ	229
3. ОБСЛУЖВАНЕ	230
4. ТЕХНИЧЕСКО ОБСЛУЖВАНЕ	233
5. СЪХРАНЕНИЕ	233
6. ОТСТРАНЯВАНЕ НА ПОВРЕДИ	234
7. ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ	235
8. АКСЕСОАРИ	236
9. СЕРВИЗ/ГАРАНЦИЯ	237

Превод на оригиналната инструкция.



Този продукт може да се използва от деца на възраст от 8 години и по-големи и лица с намалени физически, сетивни или умствени способности или липса на опит и познания, когато те са под надзор или са били инструктирани относно безопасната употреба на продукта и разбират произтичащите от това рискове. Деца не трябва да играят с продукта. Почистване и потребителска техническа поддръжка не трябва

да се извършва от деца без надзор. Препоръчваме използването на продукта да се извършва от лица над 16 годишна възраст.

Употреба по предназначение:

Акумулаторната помпа GARDENA е предназначена за изпомпване на вода от контейнери, като напр. детски басейни, бурета за вода, напр. GARDENA съд за събиране на дъждовна вода или поливане с пръскачка или малък дъждовален апарат.

Помпата е напълно потопяема (капсулована е херметично) и се потапя във водата (макс. дълбочина на потапяне, виж 7. ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ).

Модулът с батерията (акумулаторната батерия и гнездото за акумулаторната батерия) не трябва да бъде потапян.

Продуктът не е предназначен за продължителна употреба.



ОПАСНОСТ!

Не трябва да се изпомпват солена вода, замърсена вода, разяждащи, лесно запалими или експлозивни течности (напр. бензин, керосин или нитроеразтвор), масла, мазут и хранителни продукти.

1. ТЕХНИКА НА БЕЗОПАСНОСТ

ВАЖНО!

Прочетете внимателно инструкцията за експлоатация и я запазете за бъдещи справки.

Символи върху продукта:



Прочетете инструкцията за експлоатация.



Не потапяйте модула с батерията във водата.



Извадете батерията преди почистване или техническо обслужване.



За зарядното устройство: Незабавно изключете щепсела от контакта, ако кабелът е повреден или прекъснат.

Общи указания по техника на безопасност

Безопасност на електрическите уреди за зарядното устройство



ОПАСНОСТ! Токов удар!

Опасност от нараняване от токов удар.

→ Продуктът трябва да бъде захранен с електричество през автоматичен прекъсвач, действащ при повреда или изтичане на ток (RCD) с номинален ток на изключване от максимум 30 mA.

По-безопасна работа

Температурата на водата не трябва да превишава 35 °C.

Помпата не трябва да бъде използвана, когато във водата има хора.

Замърсяване на течността може да бъде причинено от изтичане на смазочни материали.

Защитен прекъсвач

Защита срещу работа на сухо: Ако не се изпомпва вода (поток под нормалната дълбочина) помпата се изключва автоматично.

Ако помпата след няколко опита за засмукване не изпомпва вода, вероятно в маркуча има въздух.

→ Включете помпата веднъж за кратко във водата без маркуч.

Защита срещу блокиране: Ако е блокирал електромоторът (свърхток) помпата се изключва автоматично.

→ Обърнете се към сервиз на GARDENA.

Автоматично обезвъздушаване: Тази помпа е снабдена с клапан за обезвъздушаване, който премахва евент. налична въздушна възглавница в помпата. По функционални причини може отгоре над фирмената табелка да излезе малко количество вода.

Допълнителни указания по техника на безопасност

Безопасна работа с батерии



Прочетете всички указания по техника на безопасност и инструкции.

Ако не бъдат спазени указанията по техника на безопасност и инструкциите, съществува опасност от токов удар, пожар и/или от тежки наранявания.

Съхранявайте грижливо тези инструкции.

Използвайте зарядното устройство само, ако напълно оценявате всички инструкции и можете да ги изпълните без ограничения или сте получили съответните указания.

→ **Наблюдавайте децата по време на употреба, почистване и техническо обслужване.** Така ще сте сигурни, че децата не си играят със зарядното устройство.

→ **Зареждайте само литиево-йонни акумулаторни батерии от системата POWER FOR ALL тип PBA 18V, с капацитет от 1,5 Ah или по-висок (от 5 акумулаторни клетки или повече).** Напрежението на акумулаторната батерия трябва да съответства на напрежението за зареждане на батерията на зарядното устройство. **Не зареждайте неакумулаторни батерии.** В противен случай съществува опасност от пожар и експлозия.

→  **Зарядното устройство не трябва да се излага на дъжд или влага.** Вода, влязла в електрически уред повишава риска от токов удар.

→ **Поддържайте зарядното устройство чисто.** Замърсяването създава риск от токов удар.

→ **Проверявайте зарядното устройство, кабела и щепсела преди всяка употреба. Не използвайте зарядното устройство, ако забележите някакви повреди. Не отваряйте сами зарядното устройство, защото да бъде ремонтирано само от квалифицирани специалисти и само с оригинални резервни части.** Повредени зарядни устройства, кабели и щепсели повишават риска от токов удар.

→ **Не използвайте зарядното устройство върху лесно запалима повърхност (напр. хартия, текстил и др.) или в среда, която може да се възпламени.**

Съществува риск от пожар поради нагряване на зарядното устройство по време на зареждане.

→ Ако е необходима смяна на свързващия кабел, това трябва да бъде направено от GARDENA или оторизирания сервизен център за електроинструменти GARDENA, за да се избегнат рисковете за безопасността.

→ **Не използвайте продукта, докато се зарежда.**

→ **Тези указания по техника на безопасност важат само за литиево-йонни акумулаторни батерии от системата POWER FOR ALL PBA 18V.**

→ **Използвайте акумулаторната батерия само в продукти на производителите на системата POWER FOR ALL.** Само така можете да защитите батерията от опасно претоварване.

→ **Зареждайте акумулаторните батерии само със зарядни устройства, които се препоръчват от производителя.**

От зарядно устройство, което е предназначено за определен вид акумулаторни батерии, съществува опасност от пожар, когато се използва с други акумулаторни батерии.

→ **Акумулаторната батерия се доставя частично заредена.** За да осигурите пълна мощност на акумулаторната батерия, заредете преди първа употреба акумулаторната батерия в зарядното устройство напълно.

→ **Съхранявайте акумулаторни батерии, извън зона на достъп от деца.**

→ **Не отваряйте акумулаторната батерия.** Съществува риск от късо съединение.

→ **При повреди и неправилна употреба на акумулаторната батерия могат да се образуват пари.** Акумулаторната батерия може да се запали или да избухне. Осигурете чист въздух, а при оплаквания потърсете лекар. Парите могат да раздразнят дихателните пътища.

→ **При неправилно използване или повредена акумулаторна батерия може от акумулаторната батерия да протече течност, която може да се възпламени. Избягвайте контакта с нея. При случаен контакт изплакнете с вода. Ако течността попадне в очите, потърсете допълнителна лекарска помощ. Течността изтекла от акумулаторната батерия може да доведе до дразнене по кожата или изгаряния.**

→ **Ако акумулаторната батерия е повредена, течността може да изтече и да намокри съседни предмети. Проверете засегнатите детайли.** Почистете ги или ги сменете, ако е необходимо.

→ **Не свързвайте на късо акумулаторната батерия. Дръжте неизползваната акумулаторна батерия далеч от кламери, монети, ключове, гвоздеи, винтове или други малки метални предмети, които биха могли да окъсят контактите.** Късо съединение между контактите на акумулаторната батерия може да доведе до изгаряния или пожар.

→ **Акумулаторната батерия може да бъде повредена от остри предмети като напр. пирон или отвертка или от прилагане на външна сила.** Може да възникне вътрешно късо съединение и акумулаторната батерия да се запали, запуши, експлодира или да прегрее.

→ **Никога не ремонтирайте повредени акумулаторни батерии.** Всяко техническо обслужване на акумулаторни батерии трябва да се извършва само от производителя или от оторизиран сервизен център.

→  **Пазете акумулаторната батерия от топлина, напр. също от продължително излагане на слънчева светлина, огън, замърсяване, вода и влага.** Съществува опасност от експлозия или късо съединение.

→ **Използвайте и съхранявайте акумулаторната батерия само при температура на околната среда между -20 °C и +50 °C.** Не оставяйте акумулаторната батерия през лятото в колата. При температури <0 °C може да се стигне до специфични за уреда ограничения в производителността.

→ **Зареждайте акумулаторната батерия само при температура на околната среда между 0 °C и +45 °C.** Зареждането извън температурния диапазон може да повреди акумулаторната батерия или да увеличи риска от пожар.

Безопасност на електрическите уреди

 **ОПАСНОСТ! Сърдечен арест!**

Този продукт образува електромагнитно поле по време на работа. Това поле може при определени обстоятелства да окаже влияние върху начина на функциониране на активни или пасивни медицински импланти. За да се изключи рискът от ситуации, които биха могли да доведат до тежки или смъртоносни наранявания, лицата с медицински имплант трябва преди употреба на този продукт да се консултират със своя лекар и производителя на импланта.

Проверявайте редовно свързващия кабел.

Подложете акумулаторната батерия на визуална проверка преди употреба на помпата.

Повредена помпа не трябва да бъде използвана. В случай на повреда помпата непременно трябва да бъде проверена от сервиз на GARDENA.

Пазете контактите на акумулаторната батерия от влага.

Лична безопасност

 **ОПАСНОСТ! Опасност от задушаване!**

Дребните детайли могат лесно да бъдат погълнати. Полиетиленовата торба представлява опасност от задушаване за малките деца. Дръжте малките деца далеч по време на монтажа.

Потопете помпата с въже за халката във водата. По същия начин изтеглете помпата нагоре.

Арт. 14602: Като алтернатива, помпата може да бъде потопена/изтеглена посредством телескопичната тръба.

Обърнете внимание на минималното ниво на водата съгласно техническите данни.

Не оставяйте помпата да работи по-дълго от 10 минути срещу затворена напорна страна (напр. затворен регулиращ клапан).

Не използвайте продукта, ако сте изморени или сте под влиянието на алкохол, наркотици или лекарства. Един момент невнимание при работа може да причини тежки наранявания.

Не отваряйте помпата повече от състоянието ѝ при доставката (единствено изключение: филтърът и опорният крак).

Когато се изпомпва мръсна вода, опорният крак и филтъра могат да бъдат освободени само с голяма сила, а клапанът за обезвъздушаване може да е заял.

→ Ако е необходимо, освободете клапана за обезвъздушаване със сгъстен въздух или парче тел.

2. МОНТАЖ

 **ОПАСНОСТ! Контузии!**

Риск от нараняване ако продуктът се включи неволно.

→ Свалете акумулаторната батерия преди да сглобите продукта.

Свързване на маркуча (Арт. 14600):

Маркучът може да бъде свързан към помпената връзка ① чрез свързващия нипел ② [19 мм (3/4")/25 мм (1")] или чрез бързата връзка GARDENA [13 мм (1/2")/15 мм (5/8")/19 мм (3/4")].

Свързване на маркуча чрез крайник за свързване [фиг. А1/А2/А3]:

При използването на 25 мм (1")-маркуч помпата има максимален дебит.

25 мм (1")- и 19 мм (3/4")-маркучи, които се свързват чрез крайник за свързване ②, трябва да бъдат стегнати напр. с **GARDENA скоба за маркучи Арт. 7192/7191**.

Диаметър на маркуча	25 mm (1")	19 mm (3/4")
GARDENA скоба за маркуч [фиг. А1]	Арт. 7192 [фиг. А2]	Арт. 7191 [фиг. А3]
Свързване на маркуч	Отделете крайника при ③	Не отделяйте крайника

- Завинтете свързващия нипел ② с уплътнението ④ върху помпената връзка ① (При 25 мм (1")-маркучи първо разединете свързващия нипел ② при ③).
- Пъхнете маркуча върху свързващия нипел ② и го закрепете напр. с **GARDENA Скоба за маркучи Арт. 7192/7191**.

BG

Свързване на маркуча чрез система за свързване GARDENA [фиг. А4]:

Чрез системата за свързване GARDENA могат да бъдат свързани 19 мм (3/4")-/15 мм (5/8")- и 13 мм (1/2")-маркучи.

Диаметър на маркуча	помпена връзка	
13 mm (1/2")	GARDENA Комплект за свързване към помпа	Арт. 1750
15 mm (5/8")	GARDENA Комплект за свързване към помпа	Арт. 1750
19 mm (3/4")	GARDENA Комплект за свързване към помпа	Арт. 1752

→ Свържете маркуча посредством съответната бърза връзка GARDENA.

Свързване на телескопичната тръба (Арт. 14602) [фиг. А5]:

Когато трябва да свързвате градински маркуч, ние препоръчваме да използвате **съединител за маркуч GARDENA**:

- Арт. 18215 за 13 мм (1/2") и 15 мм (5/8") или
- Арт. 18216 за 19 мм (3/4"). Изпомпваното количество е най-голямо при използването на 19 мм (3/4") маркучи.

Телескопичната тръба може да се регулира между 57 – 77 см. Телескопичната тръба може да бъде удължена многократно с по 21 см. посредством **GARDENA Тръба за удължаване Арт. 1420**.

1. Завинтете телескопичната тръба ③ върху помпената връзка ①. Обърнете внимание на това, гарнитурата ④ да е поставена в свързващата резба ⑤ на телескопичната тръба ③.
 2. Развийте затегателната втулка ⑥ на телескопичната тръба ③.
 3. Настройте телескопичната тръба ③ на желаната височина.
 4. Стегнете отново затегателната втулка ⑥.
- Телескопичната тръба ③ е снабдена със **спирателен клапан GARDENA ⑦**. Спирателният клапан ⑦ може да бъде използван и за прецизно регулиране на мощността на помпата.

3. ОБСЛУЖВАНЕ



ОПАСНОСТ! Контузии!

Риск от нараняване ако продуктът се включи неволно.

→ Свалете акумулаторната батерия преди да настройвате или транспортирате продукта.

Зареждане на акумулаторната батерия [фиг. О1/О2/О3]:



ВНИМАНИЕ!

→ Обърнете внимание на напрежението на мрежата! Напрежението на източника на храняване трябва да съответства на информацията на фирмената табелка на зарядното устройство.

При GARDENA Акумулаторни помпи Арт. 14600-20/-61 и 14602-20/-61 в доставката са включени по една акумулаторна батерия и по едно зарядно устройство.

Интелигентният процес на зареждане автоматично разпознава нивото на заряд на акумулаторната батерия и я зарежда с оптималния ток на зареждане в зависимост от температурата и напрежението на акумулаторната батерия.

Това щади акумулаторната батерия и тя винаги остава напълно заредена, когато се съхранява в зарядното устройство.

1. Отворете капака ⑧.
2. Натиснете освобождаващия бутон ⑨ и извадете акумулаторната батерия ⑩ от отделението за акумулаторната батерия ⑩.

3. Включете зарядното устройство ① в контакт на електрическата мрежа.
4. Плъзнете зарядното устройство ① върху акумулаторната батерия ②.

Когато индикацията за зареждане на акумулаторната батерия ② на зарядното устройство мига зелено, акумулаторната батерия се зарежда.

Когато индикацията за зареждане на акумулаторната батерия ② на зарядното устройство свети зелено без прекъсване, акумулаторната батерия е напълно заредена (време за зареждане, виж 7. ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ).

5. Проверявайте периодично при зареждане състоянието на зареждането.
6. Когато акумулаторната батерия ② е напълно заредена, можете да разделите акумулаторната батерия ② от зарядното устройство ①.

Значение на елементите на индикацията:

Индикация на зарядното устройство [фиг. О3]:

Мигаща светлина на индикацията за зареждане на акумулаторната батерия ②

Процесът на зареждане се сигнализира чрез мигане на индикацията за зареждане на акумулаторната батерия ②.

Указание: Процесът на зареждане е възможен само, ако температурата на акумулаторната батерия е в допустимия диапазон на температурата на зареждане, виж 7. ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ.



Постоянна светлина на индикацията за зареждане на акумулаторната батерия (L)



Постоянната светлина на индикацията за зареждане на акумулаторната батерия (L) сигнализира, че акумулаторната батерия е заредена напълно или, че температурата на акумулаторната батерия е извън допустимия диапазон на температура на зареждане и затова не може да бъде заредена. Веднага след достигане на допустимия температурен диапазон, акумулаторната батерия се зарежда.

Без включена акумулаторна батерия, **постоянната светлина** на индикацията за зареждане на акумулаторната батерия (L) сигнализира, че щепселът в включен в електрическия контакт и зарядното устройство е готово за употреба.

Индикация за състоянието на зареждане на батерията върху продукта [фиг. O1/O4]:

След включването на продукта се показва индикацията за състоянието на зареждане на батерията (L, L и L).

Състояние на зареждане на батерията	Индикация за състоянието на зареждане на батерията
67 – 100 % заредена	L, L и L светят зелено
34 – 66 % заредена	L и L светят зелено
11 – 33 % заредена	L свети зелено
0 – 10 % заредена	L мига зелено

Когато светодиодът (L) мига зелено, акумулаторната батерия трябва да бъде заредена.

Когато светодиодът за повреда (M) свети или мига, виж 6. ОТСТРАНЯВАНЕ НА ПОВРЕДИ.

Контролен панел [фиг. O4]:

Бутон Вкл./Изкл. (S):

→ Натиснете бутона Вкл./Изкл. (S) върху контролния панел.

Помпата стартира с предварително избраната степен на мощност.

След включването на помпата със **зелени светодиоди** се показва **индикацията за състоянието на зареждане на батерията** (L, L, L).

(M) Степени на мощност (Бутон за дебита/Бутон Flow)/Timer-функция:

Помпата има 3 степени на мощност, които може да бъдат извикани последователно с **бутона за дебита**. За целта бутона за дебита трябва да бъде натиснат съответно за кратко (около 0,5 сек.).

В зависимост от степента на мощност за 5 секунди в **синьо светят светодиодите** (L, L, L).

Когато бутона за дебита бъде натиснат за 3 секунди, се извиква Timer-функцията.

Нива на мощност:

Режим 1 (L свети синьо): Капацитет на изпомпване: макс. 1100 л/ч – макс. 0,4 bar

Време на работа на акумулаторната батерия: около 70 минути (с 2,5 Ah акумулаторна батерия).

Идеален за отводняване с къси маркучи, изсмукване на тънък слой, пълнене на лейки или за напояване на деликатни растения.

Режим 2 (L и L светят синьо): Капацитет на изпомпване: макс. 1700 л/ч – макс. 1,3 bar

Време на работа на акумулаторната батерия: около 35 минути (с 2,5 Ah акумулаторна батерия).

Идеален за отводняване с по-дълги маркучи, напояване с пръскачка.

Режим 3 (L, L и L светят синьо): Капацитет на изпомпване: макс. 2000 л/ч – макс. 2,0 bar

Време на работа на акумулаторната батерия: около 18 минути (с 2,5 Ah акумулаторна батерия).

Идеален за изпомпване при денивелация или дълги маркучи, напояване с пръскачка или дъждовал, почистване или захранване на градински душ.

1. Натиснете **бутона за дебита** (M) на контролния панел.
Актуалната степен на мощност се показва за 5 секунди.

2. Натиснете **повтаряйки бутона за дебита** (M) на контролния панел, докато се покаже желаната степен на мощност.

В зависимост от условията на околната среда (напр. пряка слънчева светлина), помпата може да активира защитата срещу прегряване. След това може да е необходима кратка фаза на охлаждане преди започване отново на работа.

Timer-функция:

С Timer-функцията помпата може да бъде изключена автоматично след 5, 10 или 15 минути.

Индикации при избор на времето на таймера:

(L) мига последователно зелено Таймерът е на 5 минути и синьо

(L и L) мигат последователно зелено и синьо Таймерът е на 10 минути

(L, L и L) мигат последователно зелено и синьо Таймерът е на 15 минути

1. Задръжте **бутона за дебита** (M) натиснат за 3 секунди.
Светодиодът (L) мига последователно зелено и синьо.

2. Натиснете **повтаряйки бутона за дебита** (M) на контролния панел, докато се покаже желаното време на таймера.
Когато за 5 секунди не бъде натиснат бутон, се стартира Timer-функцията. Помпата работи в зависимост от избраното време на таймера и след това се изключва автоматично.

Индикации след стартиране на Timer-функцията:

Време на таймера	Време на таймера	Време на таймера	Timer-индикация в сини светодиоди
15 мин.	10 мин.	5 мин.	
Около 15 – 10 мин.	Около 10 – 7 мин.	Около 5 – 3 мин.	(L, L и L) изгасват един след друг

Време на таймера 15 мин.	Време на таймера 10 мин.	Време на таймера 5 мин.	Timer-индикатор в сини светодиоди
Около 10 – 5 Min.	Около 7 – 3 Min.	Около 3 – 1 Min.	⑪ и ⑫ изгасват един след друг
Около 5 – 0 Min.	Около 3 – 0 Min.	Около 1 – 0 Min.	⑪ изгасва

Последните 5 секунди синият светодиод ⑪ мига бързо.

След стартиране на Timer-функцията първо се показва 5 пъти времето на таймера в сини светодиоди и след това 1 път състоянието на зареждане на батерията в зелени светодиоди за една секунда.

Указания:

Timer-функцията може да бъде прекъсната по всяко време с натискане на **бутона Вкл./Изкл.**

Ако акумулаторната батерия се изтощи по време на Timer-функцията, помпата се изключва предварително.

Приложения:



ВНИМАНИЕ!

Унищожаване на акумулаторната батерия!
Модулът с батерията ще бъде унищожен, ако бъде потопен във водата.

→ Не потапяйте модула с батерията във водата.

Обърнете внимание на минималното ниво на водата (виж 7. ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ).

Използване в плоски резервоари [фиг. O5]:

Арт. 14600: Помпата е снабдена конектор за маркуч, който позволява високи стойности на дебита.

Арт. 14602: Ако помпата на резервоара за дъждовна вода е поставена в плоски съдове, например за изпразване на детски басейн, телескопичната тръба може да бъде отстранена и заменена с **33,3-милиметровия (G1) адаптер за кран GARDENA Арт. 18202.**

1. Поставете модула с батерията ⑩ на място, защитено от вода.
2. Поставете помпата в резервоара.
3. Включете помпата.

Изпомпване от равна основа [фиг. O6]:

В нормален режим (с опорен крак ⑨) се достига височина на остатъчната вода от приблизително 25 мм. При изпомпване от равна основа (без опорен крак ⑨) се достига височина на остатъчната вода от приблизително 5 мм.

1. Завъртете опорния крак ⑨ обратно на часовниковата стрелка и извадете опорния крак ⑨ (байонетна връзка).

2. Уверете се, че филтърът ⑩ е поставен правилно.

3. За повторен монтаж на опорния крак, виж 4. ТЕХНИЧЕСКО ОБСЛУЖВАНЕ.

Помпата не трябва да бъде използвана без филтъра ⑩.

Изпомпване на вода от резервоар [фиг. O7]:

За Арт. 14602: Дължината на телескопичната тръба ③ трябва да бъде настроена така, че помпата да не докосва дъното на резервоара. По този начин мръсотията в резервоара се държи далече от помпата.

Помпата трябва да виси на около 10 см. над дъното на резервоара, за да се предотврати прекомерно замърсяване.

1. Отворете скобата на гнездото за акумулаторната батерия ⑩.
2. Закачете модула с батерията ⑩ **отвън**, странично на контейнера или го поставете на подходящо, защитено от заливане място.
3. **За Арт. 14600:** Закачете помпата използвайки въже в контейнера (не закачайте на кабела).
За Арт. 14602: Закачете помпата с телескопичната тръба ③ в контейнера.
4. Включете помпата.

Включете помпата [фиг. O1/O4]:

Включване:

1. Отворете капака ⑧.
2. Поставете акумулаторната батерия ⑩ в гнездото за акумулаторната батерия ⑩ докато тя се фиксира с изщракване.
3. Затворете капака ⑧ докато усетите, че е фиксиран. *Уверете се, че капака ⑧ на отделението за акумулаторната батерия е затворен изцяло.*
4. Натиснете **бутона Вкл./Изкл.** ⑤ върху контролния панел ⑥.
Помпата стартира и индикацията за състоянието на зареждане на батерията се показва.

УКАЗАНИЯ:

В зависимост от дължината на маркуча и начина на разполагане, може да отнеме известно време, докато помпата започне да изпомпва вода.

Ако помпата след няколко опита за засмукване не изпомпва вода, вероятно в маркуча има въздух.

→ Включете помпата веднъж за кратко във водата без маркуч.

Спиране:

1. Натиснете **бутона Вкл./Изкл.** ⑤ върху контролния панел ⑥.
Помпата спира.
2. Натиснете освобождаващия бутон ① и извадете акумулаторната батерия ⑩ от отделението за акумулаторната батерия ⑩.

4. ТЕХНИЧЕСКО ОБСЛУЖВАНЕ



ОПАСНОСТ! Контузии!

Риск от нараняване ако продуктът се включи неволно.

→ Свалете акумулаторната батерия преди да направите техническо обслужване на продукта.

Почистване на помпата:



ОПАСНОСТ! Контузии!

Опасност от нараняване и риск от повреда на продукта.

→ Не почиствайте продукта с водна струя (особено водна струя под налягане).

→ Не почиствайте с химикали, включително бензин или разтвори. Някои от тях могат да повредят важни пластмасови детайли.

→ Почиствайте помпата с влажна кърпа.

Почистване на филтъра [фиг. M1/M2/M3]:

За да се гарантира продължителна, безпроблемна работа, филтъра ⑩ трябва да бъде почистван на редовни интервали.

Филтърът трябва да бъде почистен незабавно след изпомпването на замърсена вода.

1. Завъртете опорния крак ⑨ обратно на часовниковата стрелка и извадете опорния крак ⑨ (байонетна връзка).

2. Завъртете филтъра ⑩ по часовниковата стрелка и извадете филтъра ⑩ (байонетна връзка).

3. Почистете филтъра ⑩ и опорния крак ⑨ под течаща вода.

4. Натиснете филтъра ⑩ в помпата така, че линиите ⑪/⑫ да лежат една срещу друга.

5. Завъртете филтъра ⑩ обратно на часовниковата стрелка (байонетна връзка).

6. Натиснете опорния крак ⑨ върху помпата така, че линиите ⑬/⑭ да лежат една срещу друга.

7. Завъртете опорния крак по часовниковата стрелка (байонетна връзка).

Помпата не трябва да бъде използвана без филтъра ⑩.

Почистване на батерията и на зарядното устройство:

Уверете се, че повърхността и контактите на батерията и на зарядното устройство са винаги чисти и сухи, преди да включите зарядното устройство към електрическата мрежа.

Не използвайте течаща вода.

→ **Зарядно устройство:** Почистете контактите и пластмасовите детайли с мека и суха кърпа.

→ **Акумулаторна батерия:** Почиствайте понякога вентилационните отвори и контактите на акумулаторната батерия с мека, чиста и суха четка.

5. СЪХРАНЕНИЕ

Сваляне от експлоатация [фиг. S1]:

Продуктът трябва да бъде съхраняван на недостъпно за деца място.

1. Извадете акумулаторната батерия.
2. Заредете акумулаторната батерия.
3. Завъртете помпата надолу, за да може да изтече остатъчната вода.
4. Почистете помпата, гнездото за батерията, акумулаторната батерия и зарядното устройство (виж 4. ТЕХНИЧЕСКО ОБСЛУЖВАНЕ).
5. За съхранение пестящо място, съберете скобата ⑪ и преместете гнездото за батерията отгоре към предвидения за целта държач на помпата.
6. Съхранявайте помпата, акумулаторната батерия и зарядното устройство на сухо, затворено и защитено от замръзване място.

Изхвърляне:

(съгласно Директива 2012/19/EC)



Продуктът не трябва да бъде изхвърлян заедно с обикновените битови отпадъци. Той трябва да бъде изхвърлен съгласно действащите местни разпоредби за опазване на околната среда.

ВАЖНО!

→ Изхвърлете продукта на или чрез Вашия местен събирателен пункт за рециклиране.

Изхвърляне на батерията:



GARDENA акумулаторната батерия съдържа литиево-йонни клетки, които трябва след края на експлоатационния им живот да се изхвърлят отделно от обичайните битови отпадъци.

ВАЖНО!

→ Изхвърлете акумулаторните батерии на или чрез Вашия местен събирателен пункт за рециклиране.

1. Оставете литиево-йонните клетки напълно да се изтощат (обърнете се към сервизен център на GARDENA).
2. Обезопасете контактите на литиево-йонните клетки срещу свързване на късо.
3. Изхвърлете литиево-йонните клетки според правилата.

BG

6. ОТСТРАНЯВАНЕ НА ПОВРЕДИ



ОПАСНОСТ! Контузии!

Риск от нараняване ако продуктът се включи неволно.

→ Извадете акумулаторната батерия, преди да отстраните повреда по продукта.

Проблем	Възможна причина	Отстраняване
Помпата работи, но не изпомпва	Въздухът не може да излезе, защото напорния тръбопровод е затворен. (Евент. пречупен напорен маркуч).	→ Отворете напорния тръбопровод. (напр. спирателен кран, устройства за разпръскване).
	Въздушна възглавница в смукателната пета.	→ Изчакайте макс. около 60 секунди докато помпата се е обезвъздушила сама; при нужда включете/изключете многократно. Ако това не помогне, включете помпата за кратко във вода без маркуч.
	Опорният крак/филтърът е задръстен.	→ Почистете опорния крак/филтъра.
	Нивото на водата при въвеждане в експлоатация е под минималното ниво на водата.	→ Потопете помпата по-дълбоко.
Помпата работи, но дебитът внезапно пада	Опорният крак/филтърът е задръстен.	→ Почистете опорния крак/филтъра.
Помпата не се включва или спира. Светодиодът  мига зелено [фиг. O4]	Акумулаторната батерия е разредена.	→ Заредете акумулаторната батерия.
Помпата не се включва или спира. Светодиодът за повреда  свети червено [фиг. O4]	Температурата на акумулаторната батерия е извън допустимия диапазон.	→ Изчакайте докато температурата на акумулаторната батерия отново е между 0 °C – +45 °C.
	Задействала се е защитата срещу работа на сухо.	→ Потопете помпата по-дълбоко.
	Свърхтемпература на контролния панел.	→ Оставете контролния панел да се охлади (напр. скрийте го от слънцето).
	В маркуча има въздух.	→ Включете помпата веднъж за кратко във водата без маркуч.
	В акумулаторната батерия е влязла вода.	→ Оставете батерията на защитено място да се изсуши.
	Между контактите на батерия в отделението за акумулаторната батерия има капки вода или влага.	→ Отстранете капките вода/влагата със суха кърпа.
	Електродвигателят е блокирал.	→ Обърнете се към сервиз на GARDENA.
Помпата не се включва или спира. Светодиодът за повреда  мига червено [фиг. O4]	Продуктът е повреден.	→ Обърнете се към сервиз на GARDENA.
Помпата не се включва или спира. Светодиодът за повреда  не свети [фиг. O4]	Акумулаторната батерия не е поставена изцяло в гнездото на батерията.	→ Поставете акумулаторната батерия изцяло в гнездото на батерията, докато тя се фиксира с изщракване.

Проблем	Възможна причина	Отстраняване
Помпата не се включва или спира. Светодиодът за повреда  не свети [фиг. 04]	Акумулаторната батерия е повредена.	→ Заменете акумулаторната батерия.
	Продуктът е повреден.	→ Обърнете се към сервиз на GARDENA.
Процесът на зареждане не е възможен. Индикацията за зареждане на акумулаторната батерия  свети продължително [фиг. 03]	Акумулаторната батерия не е поставена (правилно).	→ Поставете акумулаторната батерия правилно върху зарядното устройство.
	Контактите на акумулаторната батерия са замърсени.	→ Почистете контактите на акумулаторната батерия (напр. чрез многократно поставяне и изваждане на акумулаторната батерия. при необходимост заменете акумулаторната батерия).
	Температурата на акумулаторната батерия е извън допустимия диапазон на температура на зареждане.	→ Изчакайте докато температурата на акумулаторната батерия отново е между 0 °C – +45 °C.
	Акумулаторната батерия е повредена.	→ Заменете акумулаторната батерия.
Индикацията за зареждане на акумулаторната батерия  не свети [фиг. 03]	Щепселът на зарядното устройство не е включен (правилно).	→ Включете щепсела (изцяло) в електрическия контакт.
	Повреда в електрическия контакт, захранващия кабел или зарядното устройство.	→ Проверете напрежението на мрежата. Оставете при нужда зарядното устройство да бъде проверено от сервиз на GARDENA или при оторизиран търговец.



УКАЗАНИЕ: При други повреди се обръщайте към Вашия сервизен център на GARDENA. Ремонтите трябва да бъдат изпълнявани само от сервизният център на GARDENA, както и от специализираните търговци, които са оторизирани от GARDENA.

7. ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ

Акумулаторна помпа	Мярка	Стойност (Арт. 14600)	Стойност (Арт. 14602)
Макс. дебит	л/ч	2000	2000
Макс. налягане	бар	2,0	2,0
Макс. напорна височина	м	20	20
Макс. дълбочина на потапяне	м	1,8	1,8
Макс. температура на водата	°C	35	35
Мин. ниво на водата при експлоатация с опорен крак / без опорен крак (около)	мм	50 / 25	50 / 25
Височина на остатъчната вода с опорен крак / без опорен крак (около)	мм	25 / 5	25 / 5
Тегло (без батерия)	кг	1,8	2,2

Системна акумулаторна батерия **Мярка** **Стойност (Арт. 14903)**
PBA 18V 2,5Ah W-B

Напрежение на батерията	V (DC)	18
Капацитет на батерията	Ah	2,5
Брой на клетките (литиево-йонни)		5

Зарядни устройства подходящи за система POWER FOR ALL: AL 18..CV.

Зарядно устройство **Мярка** **Стойност (Арт. 14900)**
AL 1810 CV P4A

Напрежение на мрежата	V (AC)	220 – 240
Честота на мрежата	Hz	50 – 60
Номинална мощност	W	26
Напрежение на зареждане на акумулаторната батерия	V (DC)	18
Макс. ток на зареждане на акумулаторната батерия	mA	1000
Време на зареждане на акумулаторната батерия 80 % / 97 – 100 % (около)		
PBA 18V 2,0Ah W-B	мин.	96 / 124
PBA 18V 2,5Ah W-B	мин.	120 / 154
PBA 18V 4,0Ah W-C	мин.	192 / 244
Допустим диапазон на температура на зареждане	°C	0 – 45
Тегло съгласно процедура ЕРТА 01:2014	кг	0,17
Клас на безопасност		□ / II

Акумулаторни батерии подходящи за система POWER FOR ALL: PBA 18V.

8. АКЦЕСОАРИ

GARDENA Системна акумулаторна батерия PBA 18V/45 P4A PBA 18V/72 P4A	Акумулаторна батерия за допълнително време за работа или за подмяна.	Арт. 14903 Арт. 14905
GARDENA Акумулаторно бързо зарядно устройство AL 1830 CV P4A	За бързо зареждане на батерии PBA 18V..W-.. за система POWER FOR ALL.	Арт. 14901
GARDENA Тръба за удължаване	За удължаване на телескопичната тръба.	Арт. 1420

9. СЕРВИЗ/ГАРАНЦИЯ

Сервиз:

Моля, свържете се чрез адреса на обратната страна.

Гаранционна карта:

В случай на гаранционен иск Вие не дължите заплащане за оказаните услуги.

GARDENA Manufacturing GmbH предоставя за всички оригинални нови продукти GARDENA 2 години гаранция от датата на закупуване при търговеца, ако продуктите са били използвани само за лични нужди. Гаранцията на производителя не важи за продукти, придобити на вторичен пазар. Тази гаранция се отнася за всички сериозни дефекти на продукта, които са следствие от дефект в материала или производствен дефект. Тази гаранция се изпълнява чрез предоставяне на напълно функционален продукт за подмяна или чрез ремонт на повредения продукт, изпратен до нас безплатно; ние си запазваме правото да избираме между тези възможности. Тази услуга подлежи на следните разпоредби:

- Продуктът е използван по предназначение съгласно препоръките в инструкциите за работа.
- Не са правени опити за отваряне или ремонт на продукта от купувача или от трето лице.
- За експлоатацията са използвани само оригинални резервни и бързоизносващи се детайли на GARDENA.

- Представяне на касовия бон.

Нормалното износване на части и компоненти (например по ножове, детайлите за закрепване на ножове, турбини, осветителни тела, клиновидни и зъбчати ремъци, работни колела, въздушни филтри, запалителни свещи), визуалните промени, както и износващи се части и компоненти, са изключени от гаранцията.

Тази гаранция на производителя се ограничава до доставката за замяна и ремонта съгласно горните условия. Други претенции срещу нас като производител, като например обезщетение за щети, не се основават на гаранцията на производителя. Тази гаранция на производителя разбира се **не** покрива действащите закони и договорни гаранционни претенции спрямо дилъра/търговеца.

Гаранцията на производителя подлежи на законодателството на Федерална република Германия.

В случай на гаранция, моля, изпратете дефектния продукт заедно с копие на касовия бон за закупуване и описание на повредата, с платени пощенски такси до посочения адрес на сервиз на GARDENA.

Бързоизносващи се части:

Бързоизносващите се части: колело на помпата и филтър са изключени от гаранцията.

GARDENA Pompë zhytëse me bateri

2000/2 Clear 18V P4A/Pompë e depozitës së ujit të shiut me bateri 2000/2 18V P4A

1. SIGURIA	238
2. MONTIMI	240
3. PËRDORIMI	241
4. MIRËMBAJTJA	243
5. MAGAZINIMI	243
6. NDREQJA E GABIMEVE	244
7. TË DHËNAT TEKNIKE	245
8. AKSESORË	246
9. SERVISI/GARANCIA	246

Përktimi i mënyrës së përdorimit nga origjinali.



Ky produkt mund të përdoret nga fëmijët mbi 8 vjeç si dhe nga persona me aftësi të kufizuara fizike, sensorike dhe mentale ose me mungesë përvoja dhe dijes, nëse ato do të jenë nën monitorim ose nëse janë instruktuar në lidhje me përdorimin e sigurt të produktit dhe kuptojnë rreziqet që rezultojnë nga kjo gjë. Fëmijët nuk lejohen të luajnë me produktin. Pastrimi dhe mirëmbajtja nga ana

e përdoruesit nuk lejohet të kryhet nga fëmijë nëse nuk janë në monitorim. Në këshillojmë përdorimin e produktit vetëm nga të rinjtë duke filluar nga 16 vjeç.

Përdorimi i parashikuar:

Pompa me bateri GARDENA është e projektuar për heqjen e ujit nga rezervuarët si p.sh. pellgjet, nga depozitat e ujit të shiut si p.sh. kolektorët e ujit të shiut GARDENA ose për vaditjen me një sprenkler ose një sistem vaditjeje të vogël.

Pompa është plotësisht zhytëse (e mbyllur hermetikisht) dhe mund të zhytet nën ujë (Thellësia maksimale e zhytjes, shih 7. TË DHËNAT TEKNIKE).

Njësia e baterisë (bateria dhe mbajtësi i baterisë) nuk duhet të zhytet.

Produkti nuk është i përshtatshëm për përdorimin e vazhdueshëm.



RREZIK!

Nuk duhet pompuar ujë i kripur, ujë i pistë, lëngje gërryese, që marrin zjarr shpejt ose shpërthyes (si p.sh. benzinë, naftë, lëndë kimike të lëngshme), vajra, vajguri si dhe ushqime.

1. SIGURIA

ME RËNDËSI!

Lexoni me kujdes manualin e përdorimit dhe ruajeni atë që ta lexoni më vonë.

Simbolet mbi produkt:



Lexoni manualin e përdorimit.



Mos e zhytni njësienë e baterisë në ujë.



Hiqni baterinë para pastrimit ose mirëmbajtjes.



Për karkikuesin: Hiqni spinën menjëherë nga rrjeti elektrik nëse u dëmtua ose u këput përcuesi.

Këshilla të përgjithshme sigurie

Siguria elektrike për karikuesin



RREZIK! Goditja elektrike!

Rrezik plagosje për shkak të goditjes elektrike.

→ Produkti duhet të furnizohet me rrymë elektrike nëpërmjet një ndërprerësi diferencial (RCD) me një rrymë nominative aktivizimi prej maksimumi 30 mA.

Përdorimi i sigurt

Temperatura e ujit nuk duhet të tejkalojë 35 °C.

Pompa nuk lejohet të përdoret kur në ujë ka njerëz.

Ndotja e lëngut mund të shkaktohet nga rrjedhja e lubrifi-kantëve.

Ndarësit e qarkut

Signuresa ndaj lëvizjes në të thatë: Nëse nuk pompohet ujë (rryma minimale) pompa fiket automatikisht.

Nëse pompa nuk pompon ujë pas disa përpjekjeve të thithjes ndoshta ka ajër në zorrë.

→ Ndizeni njëherë pompën pa zorrë për një kohë të shkurtër.

Kundërblokues: Nëse motori bllokohet (mbirrymë), pompa fiket automatikisht.

→ Drejtojuni servisit GARDENA.

Ventilim automatik: Kjo pompë është e pajisur me një valvul shkarkimi që eliminon çdo xhep ajri në pompë. Për arsye të funksionit, mund të dalë një sasi e vogël uji mbi pllakën e tipit.

Këshilla sigurie shtesë

Trajtimi i sigurt i baterive



Lexoni të gjitha këshillat e sigurisë dhe udhëzimet.

Gabimet në respektimin e këshillave të sigurisë dhe të udhëzimeve mund të shkaktojnë goditje elektrike, zjarr dhe/ose plagosje të rënda.

Ruajini mirë këto udhëzime. Përdoreni karikuesin vetëm nëse i vlerësoni plotësisht të gjitha funksionet dhe mund t'i kryeni pa kufizime ose nëse keni marrë udhëzimet përkatëse.

→ **Mbikëqyrni fëmijët gjatë përdorimit, pastrimit dhe mirëmbajtjes.** Në këtë mënyrë sigurohet që fëmijët nuk luajnë me karikuesin.

→ **Karikoni vetëm bateri litium-ion të POWER FOR ALL System tipi PBA 18V. me një kapacitet prej 1,5 Ah ose më shumë (5 pila baterie ose më shumë).** Tensioni i baterisë duhet të përshatet me tensionin e karikimit të baterisë të karikuesit. Mos karikoni bateri të parikarikueshme. Përndryshe, ekziston rrezik zjarri dhe rrezik shpërthimi.

→  **Mbajeni karikuesin larg shiut dhe lagështirës.** Depërtimi i ujit në një pajisje elektrike rrit rrezikun e një goditje elektrike.

→ **Mbajeni karikuesin pastër.**

Për shkak të papëstërtisë ekziston rreziku i një goditje elektrike.

→ **Para çdo përdorimi kontrolloni karikuesin, kabllo dhe spinën.** Mos e përdorni karikuesin nëse vëreni dëmtime. Mos e hapni karikuesin vetë dhe riparojeni vetëm me personel të kualifikuar dhe specializuar dhe vetëm me pjesë këmbimi origjinale. Karikuesit, kabllo dhe spinat e dëmtuara risin rrezikun e një goditje elektrike.

→ **Mos e operoni karikuesin mbi sipërfaqe lehtësisht të ndezshme (p.sh. letër, tekstile, etj.) ose në mjedis të ndezshëm.**

Për shkak të nxehjes së karikuesit që shfaqet gjatë karikimit ekziston rrezik zjarri.

→ Nëse nevojitet zëvendësimi i kabllos së ushqimit, ai duhet të bëhet nga GARDENA ose nga pika e autorizuar e shërbimit të klientit për vegla elektrike GARDENA për të evituar rreziqe të sigurisë.

→ **Mos e operoni produktin gjatë karikimit.**

→ **Këto udhëzime të sigurisë vlejnë vetëm për bateritë litium-ion të POWER FOR ALL Systems PBA 18V.**

→ **Përdoreni baterinë vetëm me produktet të prodhuesit të POWER FOR ALL Systems.**

Vetëm në këtë mënyrë bateria mbrohet nga mbingarkesa e rrezikshme.

→ **Karikoni bateritë vetëm me karikues, të cilët këshillohen nga prodhuesi.**

Për shkak të një karikuesi, i cili është i përshtatshëm për një lloj të caktuar baterish, ekziston rrezik zjarri nëse përdoret me bateri të tjera.

→ **Bateria dërgohet pjesërisht i karikuar.**

Për të garantuar kapacitet të plotë të baterisë, para përdorimit për herë të parë karikoni baterinë plotësisht në karikues.

→ **Ruajini bateritë në një vend që nuk mund të kapen nga fëmijët.**

→ **Mos e hapni baterinë.**

Ekziston rreziku i një qarku të shkurtër.

→ **Në rast dëmtimi dhe përdorimi jo sipas mënyrës së parashikuar të baterisë mund të dalin avuj.** Bateria mund të marrë flakë ose të shpërthejë.

Futni ajër të pastër dhe merri ndihmë mjekësore nëse keni ankesa. Avujt mund të ngacmojnë aparatit e frymëmarrjes.

→ **Në rast përdorimi të gabuar ose baterie të dëmtuar mund të rrjedhë lëng nga bateria.** Mënjani kontaktin me të. Në rast kontakti të rastësishëm shpëljajeni me ujë. Nëse lëngu futet në sy, përveç larjes duhet të kërkoni edhe ndihmën shtesë të mjekut. Lëngu i baterisë që derdhet mund të shkaktojë irritime të lëkurës ose djegie.

→ **Kur bateria është e dëmtuar mund të dalë lëng dhe të lagë objektet pranë.** Kontrolloni pjesët e prekura.

Pastroji ose, nëse nevojitet, zëvendësojini.

→ **Mos e lidhni baterinë në qark të shkurtër.** Mbajeni baterinë që nuk përdoret larg nga kapëset e letërës, monedhat, çelësat, gozhdët, vidat ose nga objektet e tjera të vogla metalike pasi ato mund të shkaktojnë një lidhje të kontakteve.

Një lidhje e shkurtër e kontakteve të baterisë mund të ketë si pasojë djegie ose zjarr.

→ **Bateria mund të dëmtohet nga objekte me majë të tilla si gozhda ose kaçavida ose nga forca e ushtruar nga jashtë.**

Mund të ndodhë një qark i shkurtër dhe bateria të marrë flakë, të nxjerrë tym, të shpërthejë ose të mbinxehet.

→ **Mos i bëni shërbim baterive të dëmtuara.**

Mirëmbajtja e baterive duhet të bëhet nga prodhuesi ose pikat e autorizuar të shërbimit të klientit.

→  **Mbrojeni baterinë nga nxehtësia, p.sh. kundër rrezeve të vazhdueshme të diellit, nga zjarri, ndotja, uji dhe lagështira.** Ekziston rreziku i shpërthimit dhe qarkut të shkurtër.

→ **Operojeni dhe ruajeni baterinë vetëm në një temperaturë ambiente midis -20 °C dhe +50 °C.**

Në verë mos e lini baterinë në makinë. Në temperatura < 0 °C disa pajisje mund të shfaqin humbje të fuqisë.

→ **Karikojeni baterinë vetëm në mjedis me temperaturë e ambientit është midis 0 °C dhe +45 °C.** Karikimi jashtë këtij diapazoni temperature mund ta dëmtojë baterinë ose të rrisë rrezikun e ndezjes.

Siguria elektrike



RREZIK! Pushim zemre!

Gjatë punës, ky produkt gjeneron një fushë elektromagnetike. Në kushte të caktuara, kjo fushë mund

të ndikojë mbi mënyrën e funksionimit të implanta-
teve mjekësore aktive ose pasive. Për të përjashtuar
rrezikun e situatave që mund të shkaktojnë plagosje
të rënda ose vdekjeprurëse, personat me një
implantat mjekësor duhet që para përdorimit të këtij
produkti të konsultohen me mjekun e tyre dhe prod-
huesin e implantatit.

Duhet të kontrolloni rregullisht kabllon e lidhjes.

Para përdorimit të pompës realizoni një kontroll vizual.

Një pompë e dëmtuar nuk duhet përdorur. Në rast
dëmtimi, pompën kontrolloheni patjetër pranë servisit
GARDENA.

Mbrojini kontaktet e baterisë nga lagështia.

Siguria personale



RREZIK! Rreziku i mbytjes!

Pjesët e vogla mund të gëlltiten me lehtësi. Për
shkak të qeseve plastike ekziston rreziku i mbytjes
për fëmijë të vegjël. Mbajini larg fëmijët e vegjël
gjatë montimit.

Zhyteni pompën në ujë me një litër në çengel. Tërhiqeni
edhe pompën lart.

Art 14602: Në mënyrë alternative, pompa mund të zhytet
ose tërhiqet lart nëpërmjet një tubi teleskopik.

Vini re nivelin minimal të ujit në përputhje me Të dhënat
teknike.

Mos e lini pompën të punojë më shumë se 10 minuta
kundër një ane presioni të mbyllur (p.sh. reduktor presioni
i mbyllur).

Mos e përdorni produktin nëse jeni i lodhur, ose jeni nën
efektin e alkoolit, drogës, apo ilaçeve. Një moment pakuj-
desie gjatë operimit mund të shkaktojë plagosje të rënda.

Mos e hapni pompën më shumë se në gjendjen e dërgimit
(bëjnë përjashtim vetëm filtri dhe piedestali).

Nëse është pompuar uji i ndotur, piedestali dhe filtri mund
të lirohen vetëm me forcë të madhe dhe valvula e shkarki-
mit mund të qëndrojë e bllokuar.

→ Lirojeni valvulën e shkarkimit me ajër presioni ose me
një tel, nëse është e nevojshme.

2. MONTIMI



RREZIK! Plagosje!

Rrezik plagosje nëse produkti startohet pa
vëmendje.

→ Hiqeni baterinë para se të montoni produktin.

Lidhja e zorrës (Art. 14600):

Zorra mund të lidhet në lidhjen e pompës ① nëpërmjet
niples së lidhjes ② [19 mm (3/4")/25 mm (1")] ose
nëpërmjet sistemit të lidhjes GARDENA [13 mm (1/2")/
15 mm (5/8")/19 mm (3/4")].

Lidhja e tubit me anë të thumbit lidhës [Fig A1/A2/A3]:

Kur tubi gjatë përdorimit është 25 mm (1"), atëherë pompa
arrit rendimentin më të lartë të punës.

Tuba 25 mm (1") dhe 19 mm (3/4"), të eilët lidhen me anë
të tubit lidhës ② duhet të fiksohen p.sh. me një spirale tubi
GARDENA Art. 7192/7191.

Diametri i tubit	25 mm (1")	19 mm (3/4")
Spirale tubi GARDENA [Fig A1]	Art. 7192 [Fig A2]	Art. 7191 [Fig A3]
Lidhja e tubit	Hiqni thumbin tek ③	Mos hiqni asnjë thumb

- Vidhoseni niplen e lidhjes ② me guarnicionin ④ në
pompën e lidhjes ① (te zorrat 25 mm (1") niplen e lid-
hjes ② shëkëputeni më parë në a).
- Prërshtiteni zorrën në niplen lidhëse ② dhe fiksojeni
p.sh. me GARDENA fashetë zorre Art. 7192/7191.

Lidhja e tubit nëpërmjet sistemit ndërlidhës GARDENA [Fig A4]:

Me anë të sistemit ndërlidhës GARDENA mund të lidhen
tuba 19 mm (3/4")/15 mm (5/8") dhe 13 mm (1/2").

Diametri i tubit	Lidhja e pompës	
13 mm (1/2")	Pjesë e pompës për lidhje GARDENA	Art. 1750
15 mm (5/8")	Pjesë e pompës për lidhje GARDENA	Art. 1750
19 mm (3/4")	Pjesë e pompës për lidhje GARDENA	Art. 1752

→ Lidheni zorrën nëpërmjet sistemit përkatës të lidhjes
GARDENA.

Lidhja e tubit teleskopik (Art. 14602) [Fig A5]:

Kur të vijë çasti për të lidhur zorrën e kopshtit, rekoman-
dojmë të përdorni **bashkues zorre GARDENA**:

- Art. 18215 për 13 mm (1/2") dhe 15 mm (5/8") ose
- Art. 18216 për 19 mm (3/4"). Gjatë përdorimit të një
tubi 19 mm (3/4") sasia e ujit e nxjerrë nga pompa është
më e madhja.

Tubi teleskopik mund të rregullohet në një gjatësi
57 – 77 cm. Tubi teleskopik mund të të zgjatet disa
herë përkatësisht 21 cm me GARDENA tub zgjatimi
art. 1420.

- Vidhoseni tubin teleskopik ③ në lidhjen e pompës ①.
Sigurohuni që guarnicioni i sheshtë ④ qëndron në file tënë
lidhëse ⑤ të tubit teleskopik ③.
- Lirojeni manikotën e filetuar ⑥ të tubit teleskopik ③.
- Rregullojeni tubin teleskopik ③ në lartësinë e dëshiruar.
- Shtrëngojeni sërish manikotën e filetuar ⑥.

Tubi teleskopik ③ është i pajisur me një GARDENA valvul
ndarëse ⑦. Valvula ndarëse ⑦ mund të përdoret edhe
për rregullimin fin të performancës së pompës.

3. PËRDORIMI



RREZIK! Plagosje!

Rrezik plagosje nëse produkti startohet pa vëmendje.

→ **Hiqeni baterinë para se ta konfiguroni ose transportoni produktin.**

Karikimi i baterisë [Fig O1/O2/O3]:



KUJDES!

→ **Vini re tensionin e rrjetit!** Tensioni i burimit të energjisë elektrike duhet të përputhet me të dhënat në pllakën e tipit të karikuesit.

Tek GARDENA pompa me bateri Art. 14600-20/-61 dhe 14602-20/-61 përshihet një bateri dhe një karikues në setin e livrimit.

Falë procesit inteligjent të karikimit, gjendja e karikimit të baterisë dallohet automatikisht dhe karikohet me korrentin përkatës optimal në varësi të temperaturës dhe tensionit të baterisë.

Në këtë mënyrë bateria mbrohet dhe mbahet përherë e karikuar plotësisht kur ruhet në karikues.

1. Hapni kapakun ⑧.
2. Shtypni butonin lirues ④ dhe hiqni baterinë ④ nga mbajtësi i baterisë ④.
3. Lidhni karikuesin e baterisë ④ në një prizë të rrjetit të energjisë elektrike.
4. Shtyjeni karikuesin e baterisë ④ mbi bateri ④.

Nëse treguesi i karikimit të baterisë ④ në karikues pulson jeshil, bateria karikohet.

Nëse treguesi i karikimit të baterisë ④ në karikues ndriçon vazhdimisht me ngjyrë të gjelbër, bateria është karikuar plotësisht

(kohëzgjatja e karikimit, shih 7. TË DHËNAT TEKNIKE).

5. Kontrolloni në periudhë të rregullta kohore nivelin e karikimit gjatë karikimit.

6. Nëse bateria ④ është karikuar plotësisht, mund ta shkëputni baterinë ④ nga karikuesi ④.

Kuptimi i elementeve të treguesit:

Treguesi në karikues [Fig O3]:

Pulsanti i treguesit të karikimit të baterisë ④ Procesi i karikimit sinjalizohet nëpërmjet pulsimit të treguesit të karikimit të baterisë ④.

Udhëzim: Procesi i karikimit është i mundur vetëm kur temperatura e baterisë është në diapazonin e lejuar të temperaturës së karikimit, shih 7. TË DHËNAT TEKNIKE.



Drita e vazhdueshme e treguesit të karikimit të baterisë ④



Drita e vazhdueshme e treguesit të karikimit të baterisë ④ sinjalizon që bateria është karikuar plotësisht ose që temperatura e baterisë është jashtë diapazonit të temperaturës së karikimit dhe pranda nuk mund të karikohet. Në momentin që arrihet diapazoni i lejuar i temperaturës bateria karikohet.

Kur bateria nuk është e futur **drita e vazhdueshme** e treguesit të karikimit të baterisë ④ sinjalizon që spina është e futur në prizë dhe që karikuesi është gati për punë.

Treguesi i gjendjes së karikimit të baterisë në produkt [Fig O1/O4]:

Pas nisjes së produktit tregohet treguesi i gjendjes së karikimit të baterisë ④, ② dhe ③.

Gjendja e karikimit të baterisë	Treguesi i gjendjes së karikimit të baterisë
67 – 100 % e karikuar	④, ② dhe ③ ndriçojnë me ngjyrë të gjelbër
34 – 66 % e karikuar	④ dhe ② ndriçojnë me ngjyrë të gjelbër
11 – 33 % e karikuar	④ ndriçon me ngjyrë të gjelbër
0 – 10 % e karikuar	④ pulson me ngjyrë të gjelbër

Nëse LED-i ④ pulson me ngjyrë të gjelbër, bateria duhet të karikohet.

Nëse LED-i i defektit ⑥ ndriçon ose pulson, shih 6. NDREQJA E GABIMEVE.

Paneli i kontrollit [Fig O4]:

Butoni i Ndezjes/Fikjes ⑤:

→ Shtypni butonin e Ndezjes/Fikjes ⑤ mbi panelin e kontrollit.

Pompa nisët me shkallën e fuqisë të zgjedhur më parë.

Pas ndezjes së pompës tregohet **treguesi i gjendjes së karikimit të baterisë ④, ②, ③ me LED-et e gjelbër.**

④ shkallët e fuqisë (butoni i prurjes)/funksioni i kohëmatësit:

Pompa ka 3 shkallë fuqie të cilët mund të përzgjidhen njëri pas tjetrit me **butonin e prurjes**. Për këtë butoni i prurjes duhet të shtypet për një kohë të shkurtër (rreth 0,5 sek.).

Në varësi të shkallëve të fuqisë **ndriçojnë LED-et ④, ②, ③** për 5 sekonda **blu**.

Nëse butoni i prurjes shtypet për 3 sekonda thirret funksioni i kohëmatësit.

Shkallët e fuqisë:

Modaliteti 1 [④ ndriçon blu]:

Fuqia e pompës: maks. 1100 l/h – maks. 0,4 bar

Kohëzgjatja e baterisë: afërsisht 70 minuta (me bateri 2,5 Ah).

Ideale për heqjen e ujit me zorrë të shkurtra, thithjen e let-rave, mbushjen e lagësëve të ujitjes ose vaditjen e bimëve të ndjeshme.

Modaliteti 2 [④ dhe ② ndriçojnë blu]:

Fuqia e pompës: maks. 1700 l/h – maks. 1,3 bar

Kohëzgjatja e baterisë: afërsisht 35 minuta (me bateri 2,5 Ah).

Ideale për heqjen e ujit me zorrë më të gjata, vaditje me kokë ujëte.

Modaliteti 3 [④, ② dhe ③ ndriçojnë blu]:

Fuqia e pompës: maks. 2000 l/h – maks. 2,0 bar

Kohëzgjatja e baterisë: afërsisht 18 minuta (me bateri 2,5 Ah).

20

Ideale për heqjen e ujit me diferenca lartësie ose zorrë të gjata, vaditje me kokë dushi ose sprenkler, pastrim ose ushqimi i një dushi të kopshtit.

1. Shtypni **butonin e prurjes** (M) në panelin e kontrollit. *Shkalla aktuale e fuqisë tregohet për 5 sekonda.*
2. Shtypni **butonin e prurjes** (M) në panelin e kontrollit aq shpesh derisa të tregohet shkalla e dëshiruar e fuqisë.

Në varësi të kushteve të ambientit (p.sh. reze direkte të diellit) pompa mund të aktivizojë mbrojtjen e mbinxehjes. Para rivënies në punë mund të nevojitet një fazë e shkurtër ftohjeje.

Funksioni i kohëmatësit:

Me funksionin e kohëmatësit pompa mund të fiket automatikisht pas 5, 10 ose 15 minutash.

Treguesit zgjatë zgjedhjes së kohës së kohëmatësit:

① pulson me alternim gjelbër dhe **Kohëmatësi në 5 minuta blu**

① dhe ② pulsojnë me alternim **Kohëmatësi në 10 minuta gjelbër dhe blu**

①, ② dhe ③ pulsojnë me alternim **Kohëmatësi në 15 minuta gjelbër dhe blu**

1. Mbyjeni **butonin e prurjes** (M) të shtypur për 3 sekonda. *LED-i ① pulson me alternim gjelbër dhe blu.*
2. Shtypni **butonin e prurjes** (M) në panelin e kontrollit derisa të tregohet koha e dëshiruar e kohëmatësit. *Nëse për 5 sekonda nuk shtypet asnjë buton niset funksioni i kohëmatësit. Pompa lëviz sipas kohës së zgjedhur të kohëmatësit dhe më pas fiket automatikisht.*

Treguesit pas nisjes së funksionit të kohëmatësit:

Koha e kohëmatësit 15 min.	Koha e kohëmatësit 10 min.	Koha e kohëmatësit 5 min.	Treguesi i kohëmatësit në LED-et blu
Rreth. 15 – 10 min.	Rreth. 10 – 7 min.	Rreth. 5 – 3 min.	①, ② dhe ③ fiken njëri pas tjetrit
Rreth. 10 – 5 min.	Rreth. 7 – 3 min.	Rreth. 3 – 1 min.	① dhe ② fiken njëri pas tjetrit
Rreth. 5 – 0 min.	Rreth. 3 – 0 min.	Rreth. 1 – 0 min.	① fiket

5 sekondat e fundit LED-i blu pulson ① shpejt.

Pas nisjes së funksionit të kohëmatësit në fillim tregohet 5 herë koha e kohëmatësit në LED-et blu dhe më pas tregohet 1 herë gjendja e karikimit të baterisë në LED-et e gjelbër.

Këshilla:

Funksioni i kohëmatësit mund të ndërpritet në çdo kohë duke shtypur **butonin Ndezur/Fikur**.

Nëse bateria shkarkohet gjatë funksionit të kohëmatësit, pompa fiket para kohe.

Përdorimet:



KUJDES! hkatërrimi i baterisë!

Njësia e baterisë shkëtohet kur zhyten në ujë.

→ Mos e zhytni njësia e baterisë në ujë.

Vini re nivelin minimal të ujit (shih 7. TË DHËNAT TEKNIKE).

Përdorimi në enë të sheshta [Fig O5]:

Art. 14600: Pompa është e pajisur me një lidhës zorre që lejon shpejtësia të larta rrjedhjeje.

Art. 14602: Nëse pompa e depozitës së ujit të shiut vendoset në bidonë të sheshtë, p.sh. për të zbrazur pishinën e fëmijëve, tubi teleskopik mund të hiqet dhe të zëvendësohet me një **bashkues rubineti 33,3 mm (G1) GARDENA Art. 18202**.

1. Vendoseni njësia e baterisë ① në një vend të mbrojtur nga uji.
2. Vendoseni pompën në rezervuar.
3. Ndizni pompën.

Thithja e sheshtë [Fig O6]:

Në operimin normal (me pedestal ⑨), arrihet një nivel uji i mbetur prej afërsisht 25 mm. Me thithjen e sheshtë (pa pedestal ⑨) arrihet një nivel uji i mbetur prej afërsisht 5 mm.

1. Rrotullojeni pedestalin ⑨ në drejtim kundërorar dhe hiqeni pedestalin ⑨ (rakord bajonetë).
2. Sigurohuni që filtri ⑩ të jetë futur siç duhet.
3. Për rimontimin e pedestalit të thithjes, shihni 4. MIRËMBAJTJA.

Pompa nuk duhet të vihen në operim pa filtrë ⑩.

Pompimi i ujit nga ena [Fig O7]:

Për Art. 14602: Gjatësia e tubit teleskopik ③ duhet të montohet në atë mënyrë, që pompa të mos prekë pjesën fundore të enës mbledhëse. Në këtë mënyrë mbahen larg mbeturinat në enë nga pompa.

Pompa duhet të varet 10 cm mbi bazamentin e mbajtësit për të evituar ndotjen e tepërt.

1. Hapni kllapën në mbajtësin e baterisë ①.
2. Vareni baterinë ① nga jashtë, në anën e mbajtësit ose vendoseni në një vend të përshtatshëm dhe të izoluar nga përmbytjet.
3. **Për Art. 14600:** Vareni pompën në mbajtës duke përdorur një litar (mos e varni me kablo).

Për Art. 14602: Vareni pompën me tubin teleskopik ③ në mbajtës.

4. Ndizni pompën.

Ndezja e pompës [Fig O1/O4]:

Start:

1. Hapni kapakun ⑧.
2. Vendoseni baterinë ⑧ në mbajtësin e baterisë ①, derisa ajo të fiksohet duke kërçitur.
3. Mbylleni kapakun ⑧ derisa të dallohet fiksimi i tij. *Sigurohuni që kapaku ⑧ i mbajtësit të baterisë të jetë i mbyllur plotësisht.*
4. Shtypni **butonin Ndezur/Fikur** ⑤ në panelin e kontrollit ②. *Pompa niset dhe treguesi i gjendjes së karikimit të baterisë tregohet.*

KËSHILLA:

Në varësi të gjatësisë së zorrës dhe llojit të instalimit, pompës mund t'i duhet pak kohë për të pompuar ujë.

Nëse pompa nuk pompon ujë pas disa përpjekjeve të thithjes ndoshta ka ajër në zorrë.

→ Ndizeni njëherë pompën pa zorrë për një kohë të shkurtër.

Stop:

1. Shtypni **butonin Ndezur / Fikur** (S) në panelin e kontrollit (P).
Pompa ndalon.
2. Shtypni butonin lirues (A) dhe hiqni baterinë (B) nga mbajtësi i baterisë (D).

4. MIRËMBAJTJA



RREZIK! Plagosje!

Rrezik plagosje nëse produkti startohet pa vëmendje.

→ Hiqeni baterinë para se të mirëmbani produktin.

Pastrimi i pompës:



RREZIK! Plagosje!

Rrezik plagosje dhe rreziku i dëmtimit të produktit.

→ Mos e pastroni produktin me ujë ose me rrymë uji (sidomos me rrymë uji me presion të lartë).

→ Mos pastroni me kimikate, përfshirë benzinën ose solventët. Disa prej tyre mund të shkatërrojnë pjesë të rëndësishme prej plastike.

→ Pastrojeni pompën me një leckë të njumur.

Pastrimi i filtrit [Fig M1/M2/M3]:

Për të garantuar një operim të vazhdueshëm dhe pa probleme duhet që filtri (U) të pastrohet në intervale kohore të rregullta.

Pas transportit të ujit të papastër duhet që filtri të pastrohet menjëherë.

1. Rrotullojeni pedestalin (9) në drejtim kundërorar dhe hiqeni pedestalin (9) (rakord bajonetë).
2. Rrotullojeni filtrin (U) në drejtim kundërorar dhe hiqeni filtrin (U) (rakord bajonetë).
3. Pastrojeni filtrin (U) dhe pedestalin (9) me ujë të rrjedhshëm.
4. Shtypni filtrin (U) mbi pompë në mënyrë të tillë që shigjetat (17)/(18) të qëndrojnë kundrejt njëra-tjetrës.
5. Rrotullojeni filtrin (U) në drejtim kundërorar (rakord bajonetë).
6. Shtypni pedestalin (9) mbi pompë në mënyrë të tillë që shigjetat (17)/(18) të qëndrojnë kundrejt njëra-tjetrës.
7. Rrotullojeni pedestalin në drejtim kundërorar (rakord bajonetë).

Pompa nuk duhet të vihen në operim pa filter (U).

Pastrimi i baterisë dhe karikuesit të baterisë:

Sigurohuni që sipërfaqja dhe kontaktet e baterisë dhe të karikuesit të baterisë të jenë gjithmonë të pastra dhe të thata, para se të lidhni karikuesin e baterisë.

Mos përdorni ujë të rrjedhshëm.

→ **Karikuesi i baterisë:** Pastroni kontaktet dhe pjesët plastike me një leckë të butë, të thatë.

→ **Bateria:** Pastroni herëpashere hapësirat e ajrimit dhe lidjet e baterisë me një furçë të butë, të pastër dhe të thatë.

5. MAGAZINIMI

Nxjerrja jashtë funksionimit [Fig S1]:

Produkti duhet të ruhet në vende jo të aksesueshme nga fëmijët.

1. Hiqni baterinë.
2. Karikoni baterinë.
3. Kthejeni pompën me kokë poshtë në mënyrë që të dalë jashtë uji i mbetur.
4. Pastrojeni pompën, mbajtësin e baterisë, baterinë dhe karikuesin (shihni 4. MIRËMBAJTJA).
5. Për të kursyer hapësirën e ruajtjes palosni kllapën (H) dhe shtypni nga lart mbajtësin e baterisë në mbajtësin e parashikuar për këtë qëllim në pompë.
6. Ruajeni pompën, baterinë dhe karikuesin e baterisë në një vend të thatë, të mbyllur dhe të sigurt ndaj ngricave.

Asgjësimi:

(në përputhje me Direktivën 2012/19/EU)



Produkti nuk lejohet të asgjësohet me mbetjet normale të shtëpisë. Ai duhet të asgjësohet në përputhje me rregulloret lokale të mbrojtjes së mjedisit.

ME RËNDËSI!

→ Asgjësojeni produktin nëpërmjet qendrës tuaj vendore të grumbullimit dhe riciklimit.

Asgjësimi i baterisë:



Bateria GARDENA përmban celula jonesh litiumi, të cilat në përfundim të jetëgjatësisë së tyre duhet të asgjësohen të ndara nga mbetjet normale të shtëpisë.

ME RËNDËSI!

→ Asgjësojini bateritë nëpërmjet qendrës tuaj vendore të grumbullimit dhe riciklimit.

1. Shkarkoni plotësisht celulat e joneve të litiumit (drejtojuni një servisi GARDENA).

2. Sigurojini kontaktet e celulave të joneve të litiumit kundrrjet lidhjes së shkurtër.

3. Hidhini në përputhje me rregullat celulat e joneve të litiumit.

6. NDREQJA E GABIMEVE



RREZIK! Plagosje!

Rrezik plagosje nëse produkti startohet pa vëmendje.

→ **Hiqeni baterinë para se diagnostikoni produktin.**

Problemi	Shkaku i mundshëm	Ndihma
Pompa punon, por nuk qarkullon ujë	Nuk mund të dalë ajri, për shkak se presioni është i mbyllur. (Mbase është përthyer tubi i presionit).	→ Hapni tubacionin e presionit (p.sh. valvulën ndarëse, pajisjet e pompimit).
	Fluska në këmbën thithëse.	→ Pritni maks. 60 sekonda derisa pompa ta ketë shkarkuar vetë ajrin, nëse është e nevojshme, ndizeni/ fiken disa herë. Nëse kjo nuk ndihmon, ndizeni njëherë pompën pa zorrë për një kohë të shkurtër.
	Piedestali/filtri është i bllokuar.	→ Pastrojeni piedestalin/filtrin.
	Niveli i ujit gjatë vënies në përdorim është nën nivelin minimal të ujit.	→ Zhyteni pompën më thellë.
Pompa funksionon, por fuqia e qarkullimit ulet papritur	Piedestali/filtri është i bllokuar.	→ Pastrojeni piedestalin/filtrin.
Pompa nuk starton ose ndalet. LED-i  pulson me ngjyrë të gjelbër [Fig O4]	Bateria është bosh.	→ Karikoni baterinë.
Pompa nuk starton ose ndalet. LED-i  i defektit ndriçon kuq [Fig O4]	Temperatura e baterisë është jashtë diapazonit të lejuar.	→ Pritni derisa temperatura e baterisë të jetë sërish midis 0 °C – +45 °C.
	Siguresa e lëvizjes pa ujë është aktivizuar.	→ Zhyteni pompën më thellë.
	Mbitemperaturë e panelit të kontrollit.	→ Lëreni panelin e kontrollit të ftohet (p.sh. largojeni nga dielli).
	Në zorrë ka ajër.	→ Ndizeni njëherë pompën pa zorrë për një kohë të shkurtër.
	Është futur ujë në bateri.	→ Lëreni baterinë të thahet në një vend të mbrojtur.
	Midis kontakteve të baterisë në mbajtësin e baterisë gjenden pika uji ose lagështi.	→ Hiqni pikat e ujit/lagështinë me një leckë të thatë.
Pompa nuk starton ose ndalet. LED-i  i defektit pulson kuq [Fig O4]	Motori është bllokuar.	→ Drejtojuni servisit GARDENA.
	Produkti ka defekt.	→ Drejtojuni servisit GARDENA.
Pompa nuk starton ose ndalet. LED-i  i defektit nuk ndriçon [Fig O4]	Bateria nuk është futur plotësisht në folenë e baterisë.	→ Vendoseni baterinë plotësisht në folenë e baterisë deri sa ajo të fiksohet duke kërcitur.
	Bateria ka defekt.	→ Zëvendësoni baterinë.
	Produkti ka defekt.	→ Drejtojuni servisit GARDENA.

Problemi	Shkaku i mundshëm	Ndihma
Procesi i karikimit nuk është i mundur. Treguesi i karikimit të baterisë  ndriçon në mënyrë të vazhdueshme [Fig O3]	Bateria nuk është lidhur (korrekt).	→ Lidheni baterinë korrekt në karikues.
	Kontaktet e baterisë janë të ndotura.	→ Pastroni kontaktet e baterisë (p. sh. duke e futur dhe nxjerrë disa herë baterinë. Zëvendësoni baterinë, nëse nevojitet).
	Temperatura e baterisë është jashtë diapazonit të lejuar të temperaturës së karikimit.	→ Pritni derisa temperatura e baterisë të jetë sërish midis 0 °C – +45 °C.
Treguesi i karikimit të baterisë  nuk ndriçon [Fig O3]	Bateria ka defekt.	→ Zëvendësoni baterinë.
	Spina e karikuesit nuk është futur (korrekt).	→ Futni spinën (plotësisht) në prizë.
	Priza, kabloja ose karikuesi kanë defekt.	→ Kontrolloni tensionin e rrjetit. Nëse nevojitet, kontrolloni karikuesin nga një tregtar i aturizuar me kontratë ose nga GARDENA Service.



KËSHILLË: Në rast defektesh të tjera ju lutemi, drejtojeni qendrës tuaj të servisit GARDENA. Riparimet lejohen të kryhen nga qendrat e servisit GARDENA si dhe nga tregtarët e specializuar të cilët janë të autorizuar nga GARDENA.

7. TË DHËNAT TEKNIKE

<i>Pompë me bateri</i>	Njësia	Vlera (Art. 14600)	Vlera (Art. 14602)
Sasia maks. thithëse	l/h	2000	2000
Presioni maks.	bar	2,0	2,0
Lartësia maks. e hedhjes së ujit	m	20	20
Thellësia maksimale e zhytjes	m	1,8	1,8
Temperatura maks. e lëndëve të qarkullueshme	°C	35	35
Niveli min. i ujit gjatë përdorimit me pedestal/pa pedestal (rreth)	mm	50 / 25	50 / 25
Niveli i ujit të mbetur me pedestal/pa pedestal (rreth)	mm	25 / 5	25 / 5
Pesha (pa bateri)	kg	1,8	2,2

<i>Bateria e sistemit PBA 18V 2,5Ah W-B</i>	Njësia	Vlera (Art. 14903)
Tensioni i baterisë	V (DC)	18
Kapaciteti i baterisë	Ah	2,5
Numri i pilave (Li-jon)		5

Karikues baterie të përshtatshëm POWER FOR ALL System: AL 18..CV.

<i>Karikues i baterisë AL 1810 CV P4A</i>	Njësia	Vlera (Art. 14900)
Tensioni i rrjetit	V (AC)	220 – 240
Frekuenca e rrjetit	Hz	50 – 60

Karikues i baterisë AL 1810 CV P4A	Njësia	Vlera (Art. 14900)
Fuqia nominale	W	26
Tensioni i karikimit të baterisë	V (DC)	18
Korrenti maks. i karikimit të baterisë	mA	1000
Koha e karikimit të baterisë 80 % / 97 – 100 % (rreth)		
PBA 18V 2,0Ah W-B	min.	96 / 124
PBA 18V 2,5Ah W-B	min.	120 / 154
PBA 18V 4,0Ah W-C	min.	192 / 244
Diapazoni i lejuar i temperaturës së karikimit	°C	0 – 45
Pesha sipas procedurës EPTA 01:2014	kg	0,17
Klasa e mbrojtjes	□ / II	

Bateri të përshtatshme POWER FOR ALL System: PBA 18V.

8. AKSESORË

Bateria e sistemit GARDENA PBA 18V/45 P4A PBA 18V/72 P4A	Bateri për kohëzgjatje shtesë pune ose për ta ndërruar.	Art. 14903 Art. 14905
GARDENA Karikues i shpejtë baterie AL 1830 CV P4A	Për karikimin e shpejtë të baterisë POWER FOR ALL System PBA 18V..W-..	Art. 14901
GARDENA Tub zgjatimi	Për zgjatimin e tubit teleskopik.	Art. 1420

9. SERVISI/GARANCIA

Shërbimi:

Ju lutemi kontaktimi në adresë në pjesën e pasme.

Deklarata e garancisë:

Në rastin e një pretendimi për garanci, nuk keni detyrimë financiarë për shërbimet e përfituara.

Për të gjithë produktet e reja origjinale GARDENA, GARDENA Manufacturing GmbH jep 2 vjet garanci nga data e blerjes së parë nga tregtari, nëse produktet janë përdorur ekskluzivisht në sektorin privat. Kjo garanci e prodhuesit nuk vlen produkte të blera nga një treg dytësor. Kjo garanci i referohet të gjitha defekteve kryesore të produktit, të cilat mund të provohen se janë shkaktuar për shkak të gabimeve të materialit ose në fabrikim. Kjo garanci përbushet duke ofruar një produkt zëvendësues tërësisht funksional ose duke riparuar produktin defektiv që na dërgohet falas; ne ruajmë të drejtën të zgjedhim midis këtyre dy mundësive. Ky shërbim u nënshtrohet dispozitave të mëposhtme:

- Produkti është përdorur për qëllimin e synuar sipas rekomandimeve në udhëzimet e punës.
- As blerësi dhe as një palë e tretë nuk janë përpjekur ta hapin apo ta riparojnë produktin.
- Për operim janë përdorur vetëm pjesë këmbimi dhe

konsumimi origjinale GARDENA.

- Paraqitja e kuponit tatimor.

Garancia nuk përfshin konsumimin normal të pjesëve dhe komponentëve (për shembull në thika, në pjesët e fiksimit të thikave, turbina, mjete ndriçimi, rripa trapezoidale dhe rripa të dhëmbëzuar, helika, filtra ajri, kandelat), ndryshimet optike, si dhe pjesët e konsumimit dhe përdorimit.

Garancia e prodhuesit kufizohet në dërgesën zëvendësuese dhe riparimin pas kushteve të sipërpërmendura. Pretendime të tjera kundër nesh si prodhues, si p.sh. për zhdëmtim, nuk mbulohen nga garancia e prodhuesit. Kjo garanci e prodhuesit **nuk** prek të drejtat ligjore dhe kontraktuale ekzistuese për garancinë kundrejt tregtarit/shitësit.

Garancia e prodhuesit është objekt i së drejtës të Republikës Federale të Gjermanisë.

Kur bëhet fjalë për një rast garancie, lutemi, dërgojeni produktin me defekt së bashku me një kopje të kuponit tatimor dhe përshkrimin e gabimit, me pullën e mjaftueshme, në adresën e servisit GARDENA.

Pjesët e konsumit:

Pjesët lidhëse, rrethi i brendshëm dhe filtrat përjashtohen nga garancia.

GARDENA Akuga sukelpump 2000/2 Clear 18V P4A/ Akuga vihmaveemahutipump 2000/2 18V P4A

1. OHUTUS	247
2. MONTAŽ	249
3. KÄSITSEMINEN	250
4. HOOLDUS	252
5. HOIULEPANEK	252
6. TÖRGETE KÕRVALDAMINE	252
7. TEHNILISED ANDMED	254
8. LISATARVIKUD	255
9. TEENINDUS/GARANTII	255

Instruktsioonide algupärandi tõlge.



Seda toodet võivad kasutada vähemalt 8 aasta vanused ja vanemad lapsed ning piiratud füüsiliste, sensoorsete või vaimsete võimetega isikud ning puudulike kogemuste ja teadmistega isikud, kui neil on järelevaataja või kui neid on toote turvalise kasutamise osas juhendatud ning nad mõistavad sellest tulenevaid ohtusid. Lapsed ei tohi tootega mängida.

gida. Puhastust ega kasutaja poolset hooldust ei tohi lapsed teha ilma järelevaatajaga. Me soovitame, et toodet kasutaks vähemalt 16-aastased isikud.

Otstarbele vastav kasutamine:

GARDENA Akuga pump on ette nähtud vee võtmiseks mahutitest, nagu nt suplusbasseinidest, vihmaveetünnidest, nt GARDENA vihmaveekogujast, ning kastmiseks sõela või väikese vihmuga.

Pumba korpus on veetihe ning pump paigutatakse vette (Max uputussügavus, vt 7. TEHNILISED ANDMED).

Akuplokki (akut ja akukonteinerit) ei tohi sisse sukeldada.

Toode ei sobi püsikäitamiseks.



OHT!

Pumbata ei tohi soolast vett, reovett, sööbivaid, kergesti süttivaid või plahvatusohtlikke vedelikke (nt bensiini, petrooli, nitrolahustit), õlisid, kütteõli ja toiduaineid.

1. OHUTUS

TÄHELEPANU!

Lugege kasutusjuhend hoolikalt läbi ja hoidke see uuesti lugemiseks alles.

Tootel olevad sümbolid:



Lugege kasutusjuhendit.



Ärge sukeldage akuplokki vette.



Võtke aku enne puhastamist või hooldust maha.



Laadija kohta: Ühendage pistik otsekohe võrgust lahti, kui juhe sai kahjustada või lõigati läbi.

Üldised ohutusjuhised

Elektriohutuse laadija puhul



OHT! Elektrilöögi oht!
Vigastuste oht elektrilöögi tõttu.

→ Toode peab saama voolutoite rikkevoolukaitselüliti (FI-lüliti, RCD) kaudu, mille nimivool on maksimaalselt 30 mA.

Ohutu käitamine

Veetemperatuur ei tohi ületada 35 °C.

Pumpa ei tohi kasutada, kui vees on inimesi.

Lekkivate määrdeainete tõttu võib vedelik reostuda.

Kaitselülitid

Kuivkäigu kaitse: kui vett ei pumbata (alavool), siis lülitub pump automaatselt välja.

Kui pump pärast mitmekordseid sissetõmbekatsi vett ei pumpa, siis on voolikus tõenäoliselt õhku.

→ Käivitage pump korra vees ilma voolikuta.

Blokeerumiskaitse: kui mootor on blokeerunud (ülevool), siis lülitub pump automaatselt välja.

→ Pöörduge GARDENA teeninduse poole.

Automaatne ohutamine: see pump on varustatud õhutusklapiga, mis kõrvaldab pumbast võimaliku olemasoleva õhupolstri. Funktsioonist tingituna võib siis ülaltpoolt tüübi-silti väheses koguses vett välja tulla.

Täiendavad ohutusjuhised

Ohutu ümberkäimine akudega



Luugeke kõiki ohutusjuhiseid ja instrukt-sioone.

Suutmatus järgida ohutusjuhiseid ja instrukt-sioone võib põhjustada elektrilöögi, tulekahju ja/või raskeid vigastusi.

Hoidke neid instrukt-sioone kindlas kohas. Kasutage laadijat ainult siis, kui saate selle kõiki funktsioone täielikult hinnata ja neid ilma piiranguteta teostada või kui olete saanud vastavad instrukt-sioonid.

→ **Vaadake kasutamise, puhastamise ja hoolduse ajal laste järele.**

Sellega tagate, et lapsed ei mängiks laadijaga.

→ **Laadige ainult POWER FOR ALL süsteemi PBA 18V tüüpi liitiumioonakusid alates mahtvusest 1,5 Ah (alates 5 akuelemendist). Aku pinge peab laadija akulaadimispingega kokku sobima. Ärge laadige mittelaetavaid akusid.**

Vastasel korral tekib tulekahju- ja plahvatusoht.

→  **Ärge jätke laadijat vihma või niiskuse kätte.** Vee tungimine elektriseadmesse suurendab elektrilöögi riski.

→ **Hoidke laadija puhas. Mustumise tõttu tekib elektrilöögi oht.**

→ **Kontrollige laadija, kaabel ja pistik enne igat kasutuskorda üle. Ärge kasutage laadijat, juhul kui olete kahjustusi kindlaks teinud. Ärge avage laadijat ise ning laske seda parandada ainult kvalifitseeritud spetsialistide poolt ja ainult originaal-varuosadega.** Kahjustatud laadijad, kaablid ja pistikud suurendavad elektrilöögi riski.

→ **Ärge kasutage laadijat kergesti süttiva aluspinna peal (nt paberi, tekstiilide jms peal) ega tuleohtliku sümbri ümbruskonnas.** Laadimisel esineva laadija soojenemise tõttu tekib tulekahjuoht.

→ Kui on vajalik ühendusjuhtme asendamine, siis tuleb turvaohude vältimiseks lasta seda teha GARDENA poolt või GARDENA elektritööriistade volitatud kliendi-teeninduskeskuse poolt.

→ **Ärge kasutage toodet sel ajal, kui seda laetakse.**

→ **Käesolevad ohutusjuhised kehtivad ainult POWER FOR ALL süsteemi liitiumioonakude PBA 18V kohta.**

→ **Kasutage akut ainult POWER FOR ALL süsteemi tootjate toodetes.**

Ainult nii saate akut kaitsta ohtliku ülekoormuse eest.

→ **Laadige akusid ainult tootja poolt soovitatud laadijatega.**

Laadija puhul, mis sobib üht teatud liiki akudele, tekib tulekahjuoht, kui kasutada seda muude akudega.

→ **Aku tarnitakse tehases osaliselt laetuna.**

Selleks et tagada aku täielikku võimsust, laadige aku enne esimest kasutamist laadijas täielikult.

→ **Hoidke akusid lastele kättesaamatu.**

→ **Ärge avage akut.** Tekib lühise oht.

→ **Aku kahjustuse ja asjatundmatu kasutamise korral võib sellest väljuda aursid. Aku võib süttida või plahvatada.**

Juhtige juurde värsket õhku ja kaebuste korral pöörduge arsti poole. Need aursid võivad hingamisteid ärritada.

→ **Vale kasutamise või kahjustatud aku korral võib akust tuleohtlikku vedelikku välja nõrguda. Vältige kokkupuudet sellega.** Juhusliku kokkupuute korral loputage veega. Kui see vedelik satub silmadesse, siis pöörduge lisaks arsti poole.

Väljanõrguv akuvedelik võib põhjustada nahaärritust või põletusi.

→ **Defektse aku korral võib vedelik välja nõrguda ja kõrvalasuvaid esemeid niisutada. Kontrollige asjaomased detailid üle.** Puhastage need või vahetage need vajaduse korral välja.

→ **Ärge akut lühistage.** Hoidke mittekasutatav aku eemal kirjaklambritest, müntidest, võtmetest, naeltest, kruvidest või muudest väikestest metallesemetest, mis võiksid kutsuda esile kontaktide sildamise. Aku kontaktide vahelise lühise tagajärjeks võivad olla põletused või tulekahju.

→ **Teravate esemete, nagu nt naela või kruvikeeraja tõttu, või välise jõu toimel võib aku kahjustada saada.** Võib tekkida sisemine lühis ning aku võib süttida, suitseda, plahvatada või üle kuumeneda.

→ **Ärge kunagi hooldage kahjustatud akusid.**

Kogu akude hooldus peaks toimuma ainult tootja või volitatud klienditeeninduskeskuste poolt.



Kaitske akut kuumuse eest, nt ka kestva päikesekiirguse, tule, mustuse, vee ja niiskuse eest.



Tekib plahvatus ja lühise oht.

→ **Kasutage ja ladustage akut ainult ümbruskonna temperatuuril vahemikus -20 °C kuni +50 °C.**

Ärge jätke akut nt suvel autosse vedelema. Temperatuuridel <0 °C võib vastavalt seadme spetsiifikale esineda piiratud toimivust.

→ **Laadige akut ainult ümbruskonna temperatuuridel vahemikus 0 °C kuni +45 °C.**

Laadimine sellest temperatuurivahemikust väljaspool võib akut kahjustada või tulekahjuohtu suurendada.

Elektriohutus



OHT! Südameseiskuse oht!

Antud toode tekitab käitamisel elektromagnetvälja. See väli võib teatud tingimustes mõjustada aktiivsete või passiivsete meditsiiniliste implantaatide toimimist. Et välistada selliste olukordade tekkimise oht, mis võivad kutsuda esile raskeid või surmavaid vigastusi, peaksid meditsiinilise implantaadiga isikud enne antud toote kasutamist konsulteerima oma arsti ja implantaadi tootjaga.

Kontrollige toitejuhet regulaarselt.

Enne kasutamist tehke pumbale alati visuaalne kontroll.

Kahjustunud pumpa ei tohi kasutada. Pumba kahjustuse korral lasta pump tingimata GARDENA kliendihoolduses üle kontrollida.

Kaitske aku kontakte niiskuse eest.

Isiklik ohutus



OHT! Lõõbumise oht!

Väiksemaid osi on võimalik kergesti alla neelata.

Plastikkoti tõttu esineb lõõbumise oht väikelastele.

Hoidke väikelapsed montaaži ajal eemal.

Sukeldage pump vette aasa küljes oleva kõie abil. Tõmmake pump samamoodi üles.

Art. nr. 14602: alternatiivina saab pumba sukeldada/ üles tõmmata teleskoopтору abil.

Jälgige minimaalset veetaset vastavalt tehnilistele andmetele.

Ärge laske pumbal kauem kui 10 minutit suletud survepoole (nt suletud reguleerimisklapi) vastu töötada.

Ärge kasutage toodet siis, kui olete väsinud või uimastite, alkoholi või ravimite mõju all. Hetkeline tähelepanematus käitamise ajal võib põhjustada raskeid vigastusi.

Ärge avage pumba tehasesst tarnitud seisundist kaugemale (ainsad erandid: filter ja tugijalg).

Kui on pumbatud saastunud vett, siis saab tugijala ja filtri vabastada vaid suurt jõudu rakendades ning õhutusklapp võib olla kinni jäänud.

→ Vabastage õhutusklapp vajaduse korral suruõhu või traadi abil.

2. MONTAAŽ



OHT! Kehavigastuste oht!

Vigastuste oht, juhul kui toode kogemata käivitub.

→ Enne, kui toodet monteerima hakkate, võtke aku maha.

Vooliku ühendamine (art. nr. 14600):

Vooliku saab ühendada pumbaühendusele ① ühendusnipli ② [19 mm (3/4")/25 mm (1")] kaudu või GARDENA pistiksüsteemi [13 mm (1/2")/15 mm (5/8")/19 mm (3/4")] kaudu.

Vooliku ühendamine ühendusnipli abil [joonis A1/A2/A3]:

25 mm (1") voolikuga töötab pump maksimaalse tootlikkusega.

25 mm (1") ja 19 mm (3/4") voolikule, mis ühendatakse ühendusnipli ② abil, tuleb kinnitada näiteks **GARDENA voolikuklamber**, art. nr. 7192/7191.

Vooliku läbimõõ	25 mm (1")	19 mm (3/4")
GARDENA vooliku-klamber [joonis A1]	art. nr. 7192 [joonis A2]	art. nr. 7191 [joonis A3]
Voolikuühendus	Eemaldada nippel ④ juures	Niplit mitte eemaldada

- Keerake ühendusnippel ② koos tihendiga ④ pumbaühenduse ① otsa (25 mm (1") voolikute puhul lahutage ühendusnippel ② eelnevalt punkti ④ juurest).
- Lükake voolik ühendusnipli ② otsa ja kinnitage see nt **GARDENA voolikuklambril** abil, art. nr. 7192/7191.

Vooliku ühendamine GARDENA pistiksüsteemi abil [joonis A4]:

GARDENA pistiksüsteemiga saab ühendada 19 mm (3/4")/15 mm (5/8") ja 13 mm (1/2") voolikut.

Vooliku läbimõõt	Pumba liitmik
13 mm (1/2")	GARDENA Pumbaliitmiku art. nr. 1750 komplekt
15 mm (5/8")	GARDENA Pumbaliitmiku art. nr. 1750 komplekt
19 mm (3/4")	GARDENA Pumbaliitmiku art. nr. 1752 komplekt

→ Ühendage voolik vastava GARDENA pistiksüsteemi kaudu.

Teleskoopтору ühendamine (art. nr. 14602) [joonis A5]:

Alavooliku ühendamise korral soovitate kasutada

GARDENA voolikuliitmikku:

- Art. nr. 18215 13 mm (1/2") ja 15 mm (5/8") või
- Art. nr. 18216 19 mm (3/4"). 19 mm (3/4") voolikud on kõige suurema väljalaskega.

Teleskoopтору seadistamisvahemik on 57 – 77 cm. Teleskoopтору saab **GARDENA pikendustoru (art. nr. 1420)** abil mitu korda 21 cm haaval pikendada.

- Keerake teleskoopтору ③ pumbaühenduse ① otsa. Jälgige seejuures, et lametihend ④ istuks teleskoopтору ③ ühenduskeermes ⑤.
- Keerake lahti teleskoopтору ③ kinnitusvõru ⑥.
- Seadistage teleskoopтору ③ soovitud kõrgusele.
- Keerake kinnitusvõru ⑥ uuesti kinni.

Teleskoopтору ③ on varustatud **GARDENA sulgurklapiga** ⑦. Sulgurklappi ⑦ saab rakendada ka pumba võimsuse peenreguleerimiseks.

3. KÄSITSEMINEN



OHT! Kehavigastuste oht!

Vigastuste oht, juhul kui toode kogemata käivitub.

→ Enne, kui toodet seadistama või transportima hakkate, võtke aku maha.

Aku laadimiseks [joonis O1/O2/O3]:



TÄHELEPANU!

→ Järgige võrgupinget! Vooluallika pinge peab laadija tüübisildil olevate andmetega kokku langema.

GARDENA akuga pumpade (art. nr. 14600-20/-61 ja 14602-20/-61) puhul kuulub igaühe tarnekomplekti üks aku ja üks laadija.

Tänu intelligentsele laadimisprotsessile tuvastatakse aku laetuse aste automaatselt ning seda laetakse sõltuvalt aku temperatuurist ja pingest vastavalt laadimise optimaalse voolutugevusega.

Seeläbi säästate akut ja see jääb laadijas säilitamise puhul alati täielikult laetuks.

1. Avage kaas ⑧.
2. Vajutage lukustuse vabastusnuppu ① ja võtke aku ② akukonteinerist ⑩ välja.
3. Ühendage akulaadija ③ võrgu pistikupesasse.
4. Lükake akulaadija ③ aku ② otsa.

Akut laetakse, kui laadijal olev aku laadimise märgutuli ④ vilgub roheliselt.

Aku on täielikult laetud, kui laadijal olev aku laadimise märgutuli ④ põleb pidevalt roheliselt (Laadimiskestuse, vt 7. TEHNILISED ANDMED).

5. Kontrollige laadimise ajal regulaarsete ajavahemike tagant laadimisolekut.
6. Kui aku ② on täielikult laetud, siis võite aku ② laadija ③ küljest lahti ühendada.

Märgutulede elementide tähendus:

Laadijal olev märgutuli [joonis O3]:

Aku laadimise märgutule ④ Laadimisprotsessi signaliseeritakse aku laadimise märgutule ④ vilkumise teel.

vilkuv tuli



Aku laadimise märgutule ④ püsivalt põlev tuli



Aku laadimise märgutule ④ püsivalt põlev tuli signaleerib, et aku on täielikult laetud või et aku temperatuur jääb laadimistemperatuuri lubatud vahemikust väljapoole ning seepärast ei saa seda laadida. Niipea kui on jõutud lubatud temperatuurivahemikku, hakatakse akut laadima.

Kui akut pole sisse pistetud, siis signaleerib aku laadimise märgutule ④ püsivalt põlev tuli, et võrgupistik on pistikupesasse ühendatud ja et laadija on käitamiskvalmis.

Tootel olev aku laetuse taseme märgutuli [joonis O1/O4]:

Pärast toote käivitamist näidatakse aku laetuse taseme märgutuld ①, ② ja ③.

Aku laetuse tase	Aku laetuse taseme märgutuli
67 – 100 % on laetud	①, ② ja ③ põlevad roheliselt
34 – 66 % on laetud	① ja ② põlevad roheliselt
11 – 33 % on laetud	① põleb roheliselt
0 – 10 % on laetud	① vilgub roheliselt

Kui LED ① vilgub roheliselt, siis peab akut laadima.

Kui tõrke LED ④ põleb või vilgub, vt 6. TÕRGETE KÕRVALDAMINE.

Juhtväli [joonis O4]:

Sisse/Välja nupp:

→ Vajutage juhtväljal asuvat Sisse/Välja nuppu ⑤.
Pump käivitub eelnevalt valitud võimsusastmega.

Pärast pumba sisselülitamist näidatakse roheliste LED tuledega aku laetuse taseme märgutuld ①, ②, ③.

④ Võimsuse astmed (voolunupp – Flow)/ taimerifunktsioon:

Pumbal on 3 võimsusastet, mida saab voolunupu (Flow) abil üksteise järel välja tellida. Selleks peab voolunuppu (Flow) iga kord korra (ca 0,5 sekundiks) vajutama.

Vastavalt võimsusastmele **süttivad LED tuled ①, ②, ③ 5 sekundiks siniselt.**

Kui voolunuppu (Flow) vajutatakse 3 sekundiks, siis tellitakse välja taimerifunktsioon.

Võimsusastmed:

Režiim 1 [① süttib siniselt]:

Pumba võimsus: maks 1100 l/h – maks 0,4 bar

Aku tööaeg: ca 70 minutit (2,5 Ah aku puhul).

Ideaalne vee eemaldamiseks lühikeste voolikutega, äratõmbeks kilede pealt, kastekannude täitmiseks või tundlike taimede kastmiseks.

Režiim 2 [① ja ② süttivad siniselt]:

Pumba võimsus: maks 1700 l/h – maks 1,3 bar

Aku tööaeg: ca 35 minutit (2,5 Ah aku puhul).

Ideaalne vee eemaldamiseks pikemate voolikutega, kastmiseks kastmissõelaga.

Režiim 3 [①, ② ja ③ süttivad siniselt]:

Pumba võimsus: maks 2000 l/h – maks 2,0 bar

Aku tööaeg: ca 18 minutit (2,5 Ah aku puhul).

Ideaalne vee eemaldamiseks kõrguste vahede puhul või pikkade voolikutega, kastmiseks sõela või vihmutiga, aiavihmuti puhastamiseks või toiteks.

1. Vajutage juhtväljal olevat voolunuppu (Flow) ④.

Aktuaalne võimsusaste kuvatakse 5 sekundiks.

2. Vajutage juhtväljal olevat voolunuppu (Flow) ④ niimitu korda, kuni kuvatakse soovitud võimsusaste.

Sõltvalt ümbruskonna tingimustest (nt otsesest päikese-kiirgusest) võib pump aktiveerida ülekuumenemiskaitse. Siis võib enne uuesti kasutuselevõttu olla vajalik lühike mahajahtumisaeg.

Taimer funktsioon:

Taimer funktsiooni abil saab pumba 5, 10 või 15 minuti pärast automaatselt välja lülitada.

Näidud taimer ajast valiku puhul:

1 vilgub vaheldumisi roheliselt ja siniselt Taimer on 5 minuti peal

1 ja 2 vilguvad vaheldumisi roheliselt ja siniselt Taimer on 10 minuti peal

1, 2 ja 3 vilguvad vaheldumisi roheliselt ja siniselt Taimer on 15 minuti peal

- Hoidke **voolunuppu (Flow)** 3 sekundiks alla vajutuna. **LED tuli 1 vilgub vaheldumisi roheliselt ja siniselt.**
- Vajutage juhtväljal olevat **voolunuppu (Flow)** niimitu korda, kuni kuvatakse soovitud taimer aeg. *Kui 5 sekundi jooksul ühtki nuppu ei vajutata, siis käivitub taimer funktsioon. Pump töötab vastavalt valitud taimer ajale ja lülitub seejärel automaatselt välja.*

Näidud pärast taimer funktsiooni käivitamist:

Taimer aeg 15 min	Taimer aeg 10 min	Taimer aeg 5 min	Taimer näit siniste LED tuledega
Ca. 15 – 10 min	Ca. 10 – 7 min	Ca. 5 – 3 min	1, 2 ja 3 kustuvad üksteise järel
Ca. 10 – 5 min	Ca. 7 – 3 min	Ca. 3 – 1 min	1 ja 2 kustuvad üksteise järel
Ca. 5 – 0 min	Ca. 3 – 0 min	Ca. 1 – 0 min	1 kustub

Viimased 5 sekundit vilgub LED 1 kiiresti.

Pärast taimer funktsiooni käivitamist näidatakse kõigepealt siniste LED tuledega 5 korda taimer aega ja seejärel rohelist LED tuledega 1 kord üheks sekundiks aku laetuse taset.

Juhised:

Taimer funktsiooni saab igal ajal **sisse/välja nuppu** vajutades katkestada.

Kui taimer funktsiooni ajal aku tühjaks saab, siis lülitub pump enneaegselt välja.

Rakendused:



TÄHELEPANU! Aku purunemise oht!

Akuplokk puruneb, kui see vette sukeldatakse.

→ Ärge sukeldage akuplokki vette.

Jälgige minimaalset veetaset (vt 7. TEHNILISED ANDMED).

Kasutamine madalates anumates [joonis O5]:

Art. nr. 14600: Pump on varustatud voolikumuhviga, mis võimaldab suuri läbivoolukiirusi.

Art. nr. 14602: Kui vihmaveepaagi pump asetatakse lame-dapõhjalistesse mahutitesse (nt suplusbasseini), saab teleskoopitoru eemaldada ja asendada **33,3 mm (G1) GARDENA Kraaniliitmikuga art. nr. 18202.**

- Asetage akuplokk 1 vee eest kaitstud kohta.
- Asetage pump mahutisse.
- Käivitage pump.

Äratõmme lamedalt pinnalt [joonis O6]:

Tavarežiimil (koos tugijalaga 2) saavutatakse ca 25 mm jääkvee tase. Äratõmbel lamedalt pinnalt (ilma tugijalaga 2) saavutatakse ca 5 mm jääkvee tase.

- Pöörake tugijalga 2 kellaosuti vastassuunas ja tõmmake tugijalg 2 välja (bajonettvälgur).
- Veenduge, et filter 10 oleks korrektselt sisse pandud.
- Tugijala uuesti monteerimise kohta, vaata 4. HOOLDUS.

Pumpa ei tohi ilma filtrita 10 käitada.

Vee väljapumpamine mahutitest [joonis O7]:

Art. nr. 14602: Teleskoopitoru 3 peaks olema seadistatud nii pikaks, et pump ei puutuks vastu mahuti põhja. Nii ei satu mahutis olev saast pumba sisse.

Pump peaks rippuma ca 10 cm mahuti põhjast kõrgemal, selleks et ülemäärast mustumist takistada.

- Avage akukonteineril 1 olev kaarklamber.
- Riputage akuplokk 1 väljapoole, konteineri küljele või paigutage see sobivasse, ülejutuskindlasse kohta.
- Art. nr. 14600 puhul:** riputage pump mahutisse kõie abil (ärge riputage kaabli külge).
Art. nr. 14602 puhul: riputage pump mahutisse teleskoopitoru 3 abil.
- Käivitage pump.

Pumba käivitamine [joonis O1/O4]:

Käivitamine:

- Avage kaas 8.
- Pange aku 8 akukonteinerisse 1, kuni see kuuldavalt fikseerub.
- Sulgege kaas 8, kuni see tuntuvalt fikseerub.
Tagage, et akukonteineri kaas 8 oleks täielikult suletud.
- Vajutage juhtväljal P asuvat **Sisse/Välja nuppu** 3.
Pump käivitub ja näidatakse aku laetuse taseme märgutuld.

JUHISED:

Vastavalt vooliku pikkusele ja paigaldise liigile võib natuke aega võtta, enne kui pump vett pumpama hakkab.

Kui pump pärast mitmekordseid sisetõmbekatseid vett ei pumpa, siis on voolikus tõenäoliselt õhku.

→ Käivitage pump korraks vees ilma voolikuta.

Peatamine:

- Vajutage juhtväljal P asuvat **Sisse/Välja nuppu** 3.
Pump peatub.
- Vajutage lukustuse vabastusnuppu A ja võtke aku 8 akukonteinerist 1 välja.

13

4. HOOLDUS



OHT! Kehavigastuste oht!

Vigastuste oht, juhul kui toode kogemata käivitub.

→ Enne, kui toodet hooldama hakkate, võtke aku maha.

Pumba puhastamine:



OHT! Kehavigastuste oht!

Vigastuste oht ja toote kahjustuste risk.

→ Ärge puhastage toodet veejoaga (iseäranis kõrgsurve veejoaga).

→ Ärge puhastage kemikaalidega, kaasa arvatud bensini ega lahustitega. Mõned neist võivad hävitada olulisi plastosi.

→ Puhastage pumba niiske lapiga.

Filtri puhastamine [joonis M1/M2/M3]:

Et tagada püsivat, probleemideta käitamist, tuleks filtrit ⑩ puhastada regulaarsete ajavahemike tagant.

Pärast määratud vee pumpamist peab filtri otsekohe puhastama.

1. Pöörake tugijalg ⑨ kellaosuti vastassuunas ja tõmmake tugijalg ⑨ välja (bajonettisulgur).
2. Pöörake filtrit ⑩ kellaosuti suunas ja tõmmake filter ⑩ välja (bajonettisulgur).
3. Puhastage filter ⑩ ja tugijalg ⑨ voolava vee all.
4. Suruge filter ⑩ pumba sisse nii, et kriipsud ⑪/⑫ oleksid teineteise vastas.
5. Pöörake filtrit ⑩ kellaosuti vastassuunas (bajonettisulgur).
6. Suruge tugijalg ⑨ pumba otsa nii, et kriipsud ⑬/⑭ oleksid teineteise vastas.
7. Pöörake tugijalg kellaosuti suunas (bajonettisulgur).

Pumpa ei tohi ilma filtrita ⑩ käitada.

Aku ja akulaadija puhastamine:

Enne, kui ühendate akulaadija, tagage, et aku ja akulaadija pealispind ning kontaktid oleksid alati puhtad ja kuivad.

Ärge kasutage voolavat vett.

→ **Akulaadija:** Puhastage kontaktid ja plastosad pehme, kuiva lapiga.

→ **Aku:** Puhastage aku õhutuspilud ning ühendused aeg-ajalt pehme, puhta ja kuiva pintli abil.

5. HOIULEPANEK

Kasutuselt kõrvaldamine [joonis S1]:

Toodet peab säilitama lastele ligipääsmatuna.

1. Võtke aku maha.
2. Laadige akut.
3. Pöörake pump pea peale, et jääkvesi saaks välja voolata.
4. Puhastage pump, akukonteiner, aku ja akulaadija (vaata 4. HOOLDUS).
5. Ruumi säästvaks säilitamiseks pöörake kaarklamber ① sisse ja lükake akukonteiner ülevalt pumbal olevasse selleks ettenähtud hoidikusse.
6. Pange pump, aku ning akulaadija hoiule kuiva, suletud ja pakasekindlasse kohta.

Kasutuselt kõrvaldamine:

(vastavalt direktiivile 2012/19/EL)



Toodet ei tohi kasutuselt kõrvaldada koos tavaliste olmejäätmetega. Selle peab kasutuselt kõrvaldama vastavalt kehtivatele kohalikele keskkonnakaitse eeskirjadele.

TÄHELEPANU!

→ Kõrvaldage toode kasutuselt oma kohaliku taaskasutuse kogumisjaama kaudu või selle abil.

Aku kasutuselt kõrvaldamine:



GARDENA aku sisaldab liitium-ioon elemente, mille kasutuselt kõrvaldamine nende kasutusaja lõpul peab toimuma tavalistest olmejäätmetest eraldi.

TÄHELEPANU!

→ Kõrvaldage akud kasutuselt oma kohaliku taaskasutuse kogumisjaama kaudu või selle abil.

1. Laadige liitium-ioon elemendid täielikult tühjaks (pöörduge GARDENA teenindusse).
2. Kindlustage liitium-ioon elementide kontaktid lühise vastu.
3. Kõrvaldage liitium-ioon elemendid kasutuselt nõuetekohaselt.

6. TÕRGETE KÕRVALDAMINE



OHT! Kehavigastuste oht!

Vigastuste oht, juhul kui toode kogemata käivitub.

→ Enne, kui toote tõrkeid kõrvaldama hakkate, võtke aku maha.

Probleem	Võimalik põhjus	Kõrvaldamine
Pump töötab, aga ei pumpa	Õhk ei saa välja, kuna survevoolik on kinni. (Survevoolik võib olla ka kokku murtud).	→ Avage survevoolik (nt sulgurklapp, jaotusseadmed).
	Iminapaga jala all on õhku.	→ Oodake maksimaalselt ca 60 sekundit, kuni pump on õhutamise ise läbi viinud; vajaduse korral lülitage mitu korda välja/sisse. Kui see ei aita, siis käivitage pump korraks vees ilma voolikuta.
	Tugijalg/filter on ummistunud.	→ Puhastage tugijalg/filter.
	Veetase on sisselülitamisel minimaalsest veetasemest madalam.	→ Sukeldage pump sügavamale sisse.
Pump töötab, aga jõudlus langeb järsult	Tugijalg/filter on ummistunud.	→ Puhastage tugijalg/filter.
Pump ei käivitu või seiskub. LED  vilgub roheliselt [joonis O4]	Aku on tühi.	→ Laadige akut.
Pump ei käivitu või seiskub. Tõrke LED  põleb punaselt [joonis O4]	Aku temperatuur jääb lubatud vahemikust väljapoole.	→ Oodake, kuni aku temperatuur jääb uuesti vahemikku 0 °C ... +45 °C.
	Kuivkäigu kaitse on reageerinud.	→ Sukeldage pump sügavamale sisse.
	Juhtvälja ületemperatuur.	→ Laske juhtväljal maha jahtuda (nt võtke päikese käest ära).
	Voolikus on õhku.	→ Käivitage pump korraks vees ilma voolikuta.
	Akusse on vett sisse tunginud.	→ Laske akul kaitstud kohas kuivada.
	Akukonteineris olevate aku kontaktide vahel on veetilk või niiskust.	→ Eemaldage veetilgad/niiskust kuiva lapi abil.
	Mootor on blokeeritud.	→ Pöörduge GARDENA teeninduse poole.
Pump ei käivitu või seiskub. Tõrke LED  vilgub punaselt [joonis O4]	Toode on defektne.	→ Pöörduge GARDENA teeninduse poole.
Pump ei käivitu või seiskub. Tõrke LED  ei põle [joonis O4]	Aku ei ole täielikult akusahtlisse asetatud.	→ Asetage aku täielikult akusahtlisse, kuni see kuuldavalt fikseerub.
	Aku on defektne.	→ Asendage aku.
	Toode on defektne.	→ Pöörduge GARDENA teeninduse poole.
Laadimisprotsess ei ole võimalik. Aku laadimise märgutuli  põleb püsivalt [joonis O3]	Aku ei ole (õigesti) otsa pandud.	→ Pange aku korrektselt laadija otsa.
	Aku kontaktid on mustunud.	→ Puhastage aku kontaktid (nt akut mitu korda otsa pistes ja lahti ühendades. Vajaduse korral asendage aku).
	Aku temperatuur jääb laadimistemperatuuri lubatud vahemikust väljapoole.	→ Oodake, kuni aku temperatuur jääb uuesti vahemikku 0 °C ... +45 °C.
	Aku on defektne.	→ Asendage aku.
Aku laadimise märgutuli  ei põle [joonis O3]	Laadija võrgupistik ei ole (õigesti) sisse pistetud.	→ Pistke võrgupistik (täielikult) pistikupesasse.
	Pistikupesa, võrgukaabel või laadija on defektne.	→ Kontrollige võrgupinget. Laske vajaduse korral laadijat volitatud lepingulise edasimüüja või GARDENA teeninduse poolt kontrollida.



JUHIS: Palun pöörduge muude rikete korral oma GARDENA teeninduskeskusesse. Parandusi tohivad teha ainult GARDENA teeninduskeskused ning GARDENA poolt volitatud spetsialiseerunud jaemüüjad.

7. TEHNILISED ANDMED

<i>Akuga pump</i>	Ühik	Väärtus (art. nr. 14600)	Väärtus (art. nr. 14602)
Max jõudlus	l/h	2000	2000
Max rõhk	bar	2,0	2,0
Max pumpamiskõrgus	m	20	20
Max uputussügavus	m	1,8	1,8
Max vee temperatuur	°C	35	35
Minimaalne veetase käitamisel koos tugijalaga/ilma tugijalata (ca)	mm	50 / 25	50 / 25
Jäakvee tase koos tugijalaga/ilma tugijalata (ca)	mm	25 / 5	25 / 5
Kaal (ilma akuta)	kg	1,8	2,2

<i>Süsteemi aku PBA 18V 2,5Ah W-B</i>	Ühik	Väärtus (art. nr. 14903)
Aku pinge	V (DC)	18
Aku mahtuvus	Ah	2,5
Elementide arv (Li-ioon)		5

Sobivad POWER FOR ALL süsteemi akulaadijad: AL 18..CV.

<i>Akulaadija AL 1810 CV P4A</i>	Ühik	Väärtus (art. nr. 14900)
Võrgupinge	V (AC)	220 – 240
Võrgusagedus	Hz	50 – 60
Nimivõimsus	W	26
Aku laadimispinge	V (DC)	18
Maksimaalne aku laadimise voolutugevus	mA	1000
Aku laadimisaeg 80 % / 97...100 % (ca)		
PBA 18V 2,0Ah W-B	min	96 / 124
PBA 18V 2,5Ah W-B	min	120 / 154
PBA 18V 4,0Ah W-C	min	192 / 244
Laadimistemperatuuri lubatud vahemik	°C	0 – 45
Kaal vastavalt EPTA protseduurile 01:2014	kg	0,17
Kaitseklass		□ / II

Sobivad POWER FOR ALL süsteemi akud: PBA 18V.

8. LISATARVIKUD

GARDENA Süsteemi aku PBA 18V/45 P4A PBA 18V/72 P4A	Aku täiendava tööaja tarbeks või vahetuseks.	art. nr. 14903 art. nr. 14905
GARDENA Aku kiirilaadija AL 1830 CV P4A	POWER FOR ALL süsteemi akude PBA 18V..W-.. kiireks laadimiseks.	art. nr. 14901
GARDENA Pikendustoru	Teleskooporu pikenduseks.	art. nr. 1420

9. TEENINDUS/GARANTII

Teenindus:

Palun võtke ühendust tagaküljel toodud aadressil.

Garantiideklaratsioon:

Garantiinõude korral ei nõuta teilt pakutud teenuste eest tasu.

GARDENA Manufacturing GmbH annab kõigile GARDENA uutele originaaltoodetele 2 aastat garantiid alates esmasest ostust edasimüüjalt, kui tooteid on kasutatud eranditult isiklikuks tarbeks. Teisesturult omandatud toodete osas käesolev tootja garantii ei kehti. Antud garantii puudutab kõiki olulisi tootel esinevaid puudusi, mis on tõendatult tekkinud materjali- või tootmisvigade tagajärjel. Kui see garantii kuulub täitmisele, siis kas tarnitakse täisfunktsionaalne asendustoodet või parandatakse meile saadetud toode tasuta; jätame endale õiguse valida kahe nimetatud variandi vahel. Teenusele kehtivad järgmised eeldused.

- Toodet on kasutatud sihtotstarbeliselt, järgides kasutusjuhendis toodud soovitusi.
- Ei ostja ega kolmandad isikud ei ole püüdnud toodet avada või parandada.
- Käitamisel kasutati ainult GARDENA varu- ja kuluosade originaale.

- Ostu tõendava dokumendi esitamine.

Osade ja komponentide tavapärane kulumine (näiteks teradel, terade kinnitusdetailidel, turbiinidel, valgustusseadmetel, kiil- ja hammasrihmadel, tiivikutel, õhufiltritel, süüteküünladel), visuaalsed muutused ning kuluosad ja kulumaterjalidest osad on garantiist välistatud.

Tootja garantii piirdub asendustarne ja parandamisega vastavalt eespoolnimetatud tingimustele. Teised meie kui tootja vastu suunatud nõuded, näiteks kahju hüvitamiseks, ei ole tootja garantiiga põhjendatud. Käesolev tootja garantii **ei** puuduta loomulikult edasimüüja/müüja vastu esitatavaid seadustes ja lepingutes sätestatud garantii täitmisenõudeid.

Tootja garantii puhul kohaldatakse Saksamaa Liitvabariigi õigusnorme.

Garantiijuhtumi korral saatke palun defektnet toode koos ostu tõendava dokumendi koopia ja vea kirjeldusega piisavalt frankeerituna GARDENA teeninduse aadressile.

Kuluosad:

Kuluvad osad nagu turbiin ja filter garantii alla ei kuulu.

GARDENA Akumulatorinis panardinamas siurblys 2000/2 Clear 18V P4A/ Akumulatorinis lietaus vandens talpyklų siurblys 2000/2 18V P4A

1. SAUGA	256
2. SURINKIMAS	258
3. NAUDOJIMAS	259
4. TECHNINĖ PRIEŽIŪRA	261
5. LAIKYMAS	261
6. GEDIMŲ ŠALINIMAS	262
7. TECHNINIAI DUOMENYS	263
8. PRIEDAI	264
9. SERVISAS/GARANTUOJAMA	264

Instrukcijos originalo vertimas.



Šiuo gaminiu gali naudotis vyresni nei 8 metų vaikai bei asmenys, turintys fizinį, sensorinį ar protinį sutrikimą, arba neturintys patirties ir žinių, jei jie dirba prižiūrimi arba išmokomi dirbti saugiai ir atpažįsta galimus pavojus. Vaikai negali su gaminiu žaisti. Draudžiama vaikams atlikti valymo ir naudotojo atlieka-

mus techninės priežiūros darbus, jei jie yra neprižiūrimi. Šį gaminį rekomenduojame naudoti jaunimui tikrai nuo 16 metų.

Naudojimas pagal paskirtį:

GARDENA Akumulatorinis siurblys skirtas imti vandenį iš talpyklų, pvz., pripučiamų baseinų, iš lietaus vandens statinių, pvz., GARDENA lietaus vandens rezervuarų arba laistyti purkštuvu ar mažu purkštuku.

Siurblys galima visiškai apsemti (užsandarintas, nepraleidžia vandens) ir panardinti į vandenį (maksimalus panardinimo gylis, žr. 7. skyriuje TECHNINIAI DUOMENYS).

Akumulatoriaus bloko (akumulatoriaus ir akumulatoriaus talpyklos) panardinti negalima.

Šio gaminio negalima eksploatuoti nepertraukiamu režimu.



PAVOJUS!

Draudžiama siurbti sūrų, nešvarų vandenį, esdinančias, lengvai užsilepsnojančias arba sprogias medžiagas (pvz., benzina, kt. naftos produktus, nitroskiediklius), alyvą, skystą kurą ir maisto produktus.

1. SAUGA

SVARBU!

Prašom atidžiai perskaityti eksploatavimo instrukciją ir ją išsaugoti, kad galėtumėte dar kartą perskaityti.

Simboliai ant gaminio:



Perskaitykite eksploatavimo instrukciją.



Nepanardinkite akumulatoriaus bloko į vandenį.



Prieš valymą arba techninę priežiūrą nuimti akumuliatorių.



Krovikliui: Iškart ištraukti kištuką iš tinklo, jei laidas sugadintas arba perpjautas.

Bendrieji saugos nurodymai

Kroviklio elektros sauga



PAVOJUS! Elektros smūgis!

Pavojus susižaloti dėl elektros smūgio.

→ Į gaminį srovė turi būti paduodama per FI jungiklį (RCD), kurio didžiausia nominali paleidimo srovė yra 30 mA.

Saugus eksploatavimas

Vandens temperatūra negali viršyti 35 °C.

Siurblio negalima naudoti, jei vandenyje yra asmenų.

Skystis gali būti užterštas ištekančiais tepalais.

Apsauginis jungiklis

Sauso veikimo apsauga: Jeigu nepumpuojamas vanduo (per mažą srovę), siurblys automatiškai išsijungia.

Jei po kelių įsiurbimo bandymų siurblys nepumpuoja vandens, vadinasi, žarnoje gali būti oro.

→ Įjunkite siurbį vandenyje vieną kartą trumpam be žarnos.

Blokavimo apsauga: Jeigu variklis užblokuotas (per didelę srovę), siurblys išsijungia automatiškai.

→ Kreipkitės į GARDENA servisą.

Automatinis oro šalinimas: Šiame siurblyje yra įmontuotas oro šalinimo vožtuvas, kuris pašalina oro pūslę, kuri gali susidaryti siurblyje. Todėl dėl šios funkcijos virš specifikacijų lentelės gali ištekti nedidelis kiekis vandens.

Papildomi saugos nurodymai

Saugos elgesys su akumulatoriais



Perskaitykite visus saugos nurodymus ir instrukcijas.

Šių saugos nurodymų ir instrukcijų nesilaikymas gali sukelti elektros smūgį, gaisrą ir (arba) sunkius sužalojimus.

Gerai išsaugokite šias instrukcijas. Naudokite kroviklį tiksliai tada, kai galite visiškai įvertinti ir be apribojimų atlikti visas funkcijas arba buvote atitinkamai instruktuojamas.

→ **Naudojimo, valymo ir techninės priežiūros metu prižiūrėkite vaikus.**

Taip užtikrinsite, kad vaikai nežais su krovikliu.

→ **Įkraukite tiksliai sistemos POWER FOR ALL tipo PBA 18 V ličio jonų akumuliatorių nuo 1,5 Ah pajėgumo (nuo 5 akumuliatoriaus elementų). Akumuliatoriaus įtampa turi atitikti kroviklio akumuliatoriaus įkrovimo įtampą. Neįkraukite neįkraunamųjų akumuliatorių.**

Kitaip kyla gaisro ir sprogdimo pavojus!

→  **Nepalikite kroviklio lietuve arba drėgnoje aplinkoje.** Į elektrinį prietaisą patekęs vanduo padidina elektros smūgio pavojų.

→ **Pasirūpinkite, kad kroviklis būtų švarus.** Dėl nešvarumų kyla elektros smūgio pavojus.

→ **Prieš kiekvieną naudojimą patikrinkite kroviklį, kabelį ir kištuką. Nenaudokite kroviklio, jei aptikote sugadinimų. Patys neatidarykite kroviklio ir taisykite tiksliai pas kvalifikuotą personalą ir tiksliai su originaliomis atsarginėmis dalimis.** Sugadinę kroviklį, kabelis ir kištukas didina elektros smūgio pavojų.

→ **Nenaudokite kroviklio ant lengvai užsidegančio pagrindo (pvz., popieriaus, tekstilės ir t.t.) arba degioje aplinkoje.** Įkraunamas kroviklis įkaista, todėl kyla gaisro pavojus.

→ Jei reikia pakeisti jungiamąjį laidą, tai turi atlikti GARDENA arba jos įgaliotas klientų aptarnavimo centras GARDENA elektriniams įrankiams, kad būtų išvengta grėsmės saugai.

→ **Neekspluatuokite produkto, kai jis įkraunamas.**

→ **Šie saugos nurodymai galioja tiksliai sistemos POWER FOR ALL PBA 18 V ličio jonų akumulatoriams.**

→ **Akumuliatorių naudokite tiksliai sistemos POWER FOR ALL gamintųjų produktuose.** Tik taip apsaugosite akumuliatorių nuo apkrovos.

→ **Įkraukite akumuliatorius tiksliai tokiais krovikliais, kuriuos rekomenduoja gamintojas.** Dėl kroviklio, skirto tam tikrai akumuliatorių rūšiai krauti, kyla gaisro pavojus, jei naudojamas su kitokiu akumuliatoriumi.

→ **Pristatomas tik dalinai įkrautas akumuliatorius.** Prieš pirmą naudojimą visiškai įkraukite akumuliatorių kroviklyje, kad užtikrintumėte pilną akumuliatoriaus pajėgumą.

→ **Akumuliatorius laikykite vaikams nepasiekiamoje vietoje.**

→ **Neatidarykite akumuliatoriaus.** Kyla trumpojo jungimo pavojus.

→ **Iš sugadinto ir netinkamai naudojamo akumuliatoriaus gali išsiskirti garai. Akumuliatorius gali užsidegti arba sprogti.**

Pasirūpinkite šviežiu oru ir esant negalavimams kreipkitės į gydytoją. Garai gali dirginti kvėpavimo takus.

→ **Iš sugadinto ir neteisingai naudojamo akumuliatoriaus gali išsiskirti degus skystis. Venkite sąlyčio su juo. Atsitiktinio sąlyčio atveju nuplaukite vandeniu. Jei skystis pateko į akis, papildomai kreipkitės į gydytoją. Ištekantis akumuliatoriaus skystis gali sukelti odos sudirginimą arba nudegimus.**

→ **Iš sugedusio akumuliatoriaus gali ištekti skystis ir sušlapinti greta esančius daiktus. Patikrinkite šias dalis.** Jas valykite ir, jei reikia, pakeiskite.

→ **Neužtrumpinkite akumuliatoriaus. Saugokite nenaudojamą akumuliatorių nuo sąvaržėlių, monetų, raktų, vinių, varžtų ir kitų mažų metalinių daiktų, kurie galėtų sukelti kontaktų šuntavimą.** Trumpasis jungimas tarp akumuliatoriaus kontaktų gali sukelti nudegimus arba gaisrą.

→ **Smaliūs daiktai, pvz., viny arba atsuktuvai ar išorinių jėgų poveikis gali sugadinti akumuliatorių.**

Gali įvykti vidinis trumpasis jungimas ir iš akumuliatorių rūkti dūmai, jis gali užsidegti, sprogti arba perkaisti.

→ **Sugadintiems akumulatoriams neatlikite techninės priežiūros.**

Visus techninės priežiūros darbus turi atlikti gamintojas arba įgaliotieji klientų aptarnavimo centrai.

→  **Saugokite akumuliatorių nuo karščio, pvz., nuo ilgalaikio saulės spindulių poveikio, gaisro, purvo, vandens ir drėgmės.**

Kyla sprogdimo ir trumpojo jungimo pavojus.

→ **Ekspluatuokite ir laikykite akumuliatorių aplinkos temperatūroje tiksliai tarp -20 °C ir +50 °C.**

Nepalikite akumuliatoriaus, pvz., vasarą automobilyje. Temperatūra < 0 °C gali sumažėti kai kurių prietaisų pajėgumas.

→ **Akumuliatorių įkraukite tik tuomet, kai aplinkos temperatūra yra nuo 0 °C iki +45 °C.** Įkraunant akumuliatorių už šio temperatūros intervalo ribų, galima sugadinti akumuliatorių ir padidinti gaisro pavojų.

Elektros sauga



PAVOJUS! Širdies sustojimas!

Ekspluotavimo metu šis gaminy sukuria elektromagnetinį lauką. Tam tikromis sąlygomis šis laukas gali aktyviai ar pasyviai paveikti medicininių implantų veikimą. Kad būtų išvengta pavojaus situacijų, kurios gali sukelti sunkius ar mirtinus sužalojimus, asmenys su mediciniais implantais prieš šio gaminio naudojimą turi pasikonsultuoti su savo gydytoju arba implantų gamintoju.

Reguliariai tikrinkite maitinimo laidą.

Prieš naudojimą visuomet apžiūrėkite siurbį.

Nenaudokite sugadinto siurblio. Sugadintą siurbį būtina turi patikrinti GARDENA servisas.

Apsaugokite akumuliatoriaus kontaktus nuo drėgmės.

Asmeninė sauga



PAVOJUS! Uždusimo pavojus!

Mažomis dalimis galima greitai užspringti. Dėl plastikinio maišelio mažiems vaikams kyla uždusimo pavojus. Todėl surinkimo metu maži vaikai turi būti kuo toliau nuo jūsų.

Panardinkite siurbį į vandenį už virvės žiedė. Taip pat siurbį ir ištraukite.

Gaminys 14602: Siurbį panardinti/ištraukti galima dar ir už teleskopinio vamzdžio.

Laikykitės mažiausio vandens lygio pagal skyrių „Techniniai duomenys“.

Nepalikite įjungto siurblio ilgiau nei 10 minučių, kai slėgio linija uždaryta (pvz., uždarytas reguliavimo vožtuvas).

Gaminio nenaudokite, jei esate pavargę, sergate arba esate apsvaigę nuo alkoholio, narkotikų ar vaistų. Viena neatidumo akimirka darbo metu, ir jūs galite sunkiai susižaloti.

Neatidarykite siurblio daugiau, nei yra pristatytos būklės (vienintelė išimtis: filtras ir atraminė koja).

Jei buvo siurbiamas purvinas vanduo, atraminį pagrindą ir filtrą galima atsukti tik su didele jėga, o oro šalinimo vožtuvus gali būti užsikirtę.

→ Prireikus, atlaisvinkite oro šalinimo vožtuvą suspaustu oru arba viela.

2. SURINKIMAS



PAVOJUS! Kūno sužalojimai!

Jei gaminys įsijungia atsitiktinai, kyla sužalojimo pavojus.

→ Prieš montuodami gaminį, išimkite akumuliatorių.

Žarnos prijungimas (gaminys 14600):

Žarną galima prijungti prie siurblio jungties ① jungiamąją įmovą ② [19 mm (3/4")/25 mm (1")] arba GARDENA jungčių sistema [13 mm (1/2")/15 mm (5/8")/19 mm (3/4")].

Prijungti žarną naudojant jungiamąją įmovą [pav. A1/A2/A3]:

Naudojant 25 mm (1") žarną siurblys veikia maksimaliu našumu.

25 mm (1") ir 19 mm (3/4") žarnos, prijungtos naudojant jungiamąją įmovą ②, turi būti tvirtinamos pvz.,

GARDENA žarnos spaustuviu, gaminys 7192/7191.

Žarnos skersmuo	25 mm (1")	19 mm (3/4")
GARDENA Žarnos spaustuvas [pav. A1]	gaminys 7192 [pav. A2]	gaminys 7191 [pav. A3]
Žarnos sujungimas	Įmovą atskirti ties ④	Įmovos neatskirti

- Prie siurblio jungties ① prisukite jungiamąją įmovą ② su tarpine ④ (jei žarnos yra 25 mm (1"), prieš tai ties ④ atskirkite jungiamąją įmovą ②).
- Užmaukite žarną ant jungiamosios įmos ② ir pritvirtinkite, pvz., **GARDENA žarnos spaustuviu, gaminys 7192/7191.**

Prijungti žarną naudojant GARDENA jungčių sistemą [pav. A4]:

Naudojant GARDENA jungčių sistemą galima prijungti 19 mm (3/4")/15 mm (5/8") ir 13 mm (1/2") žarnas.

Žarnos skersmuo Siurblio jungtis

13 mm (1/2")	GARDENA Siurblio jungimo rinkinys	gaminys 1750
15 mm (5/8")	GARDENA Siurblio jungimo rinkinys	gaminys 1750
19 mm (3/4")	GARDENA Siurblio jungimo rinkinys	gaminys 1752

→ Prijunkite žarną atitinkama GARDENA jungčių sistema.

Teleskopinio vamzdžio prijungimas (gaminys 14602) [pav. A5]:

Jeigu norite prijungti sodo žarną, rekomenduojame naudoti **GARDENA žarnos jungtį:**

- Gaminys 18215, skirtas 13 mm (1/2") bei 15 mm (5/8") žarnai, ir
- Gaminys 18216, skirtas 19 mm (3/4") žarnai. Naudojant 19 mm (3/4") žarnas purškiamas kiekis didžiausias.

Teleskopinį vamzdį galima nustatyti nuo 57 iki 77 cm.

Teleskopinį vamzdį galima pailginti 21 cm, naudojant

GARDENA ilginamąjį vamzdį, gaminys 1420.

- Prisukite teleskopinį vamzdį ③ prie siurblio jungties ①. Tuo pačiu atkreipkite dėmesį, kad plokščia tarpinė ④ būtų teleskopinio vamzdžio ③ sujungimo sriegyje ⑤.
- Nuimkite teleskopinio vamzdžio ③ užspaudimo įvorę ⑥.
- Nustatykite norimą teleskopinio vamzdžio ③ ilgį.
- Vėl priveržkite užspaudimo įvorę ⑥.

Teleskopiniame vamzdyje ③ yra įmontuotas **GARDENA uždarymo vožtuvas** ⑦. Uždarymo vožtuvą ⑦ taip pat galima naudoti tiksliam siurblio pajėgumui sureguliuoti.

3. NAUDOJIMAS



PAVOJUS! Kūno sužalojimai!

Jei gaminys įsijungia atsitiktinai, kyla sužalojimo pavojus.

→ Prieš nustatydami ar transportuodami gaminį, išimkite akumuliatorių.

[Krauti akumuliatorių [pav. 01/02/03]:



DĖMESIO!

→ **Laikytis tinklo įtampos!** Elektros energijos šaltinio įtampa turi atitikti duomenis ant kroviklio techninių duomenų plokštelės.

Prie GARDENA akumuliatorinių siurblių, gaminys 14600-20/-61 ir 14602-20/-61, pridėdamas akumuliatorių ir kroviklį.

Dėl išmaniojo įkrovimo proceso akumuliatoriaus įkrovimo lygis automatiškai atpažįstamas ir priklausomai nuo akumuliatoriaus temperatūros ir įtampos įkraunamas optimalia įkrovimo srove.

Dėl to akumuliatoriaus yra tausojamas ir laikomas kroviklyje visada išlieka visiškai įkrautas.

1. Pakelkite dangtį ②.
2. Paspauskite fiksavimo mygtuką ④ ir išimkite akumuliatorių ⑤ iš akumuliatoriaus talpyklos ①.
3. Įkiškite akumuliatoriaus kroviklį ③ į tinklo lizdą.
4. Užstumkite akumuliatoriaus kroviklį ③ ant akumuliatoriaus ⑤.

Kai akumuliatoriaus įkrovimo indikatorius ⑥ ant kroviklio mirksi žaliai, akumuliatoriaus yra įkraunamas.

Kai akumuliatoriaus įkrovimo indikatorius ⑥ ant kroviklio šviečia žaliai be perstojo, akumuliatoriaus yra visiškai įkrautas

(Įkrovimo trukmė, žr. 7. TECHNINIAI DUOMENYS).

5. Įkrovimo metu reguliariai tikrinkite įkrovimo lygį.
6. Jei akumuliatorių ⑤ yra visiškai įkrautas, akumuliatorių ⑤ galite atskirti nuo kroviklio ③.

Indikacijos elementų reikšmė:

Indikacija ant kroviklio [pav. 03]:

Mirksintis akumuliatoriaus įkrovimo indikatorius ⑥



Be perstojo šviečiantis akumuliatoriaus įkrovimo indikatorius ⑥



Įkrovimo procesas rodomas akumuliatoriaus įkrovimo indikatorius ⑥ **mirksėjimu.**

Pastaba: įkrovimo procesas galimas tik tada, kai akumuliatoriaus temperatūra yra leistiname temperatūros intervale, žr. 7. TECHNINIAI DUOMENYS.

Be perstojo šviečiantis akumuliatoriaus įkrovimo indikatorius ⑥ rodo, kad akumuliatoriaus yra visiškai įkrautas **arba** akumuliatoriaus temperatūra yra už leistino įkrovimo temperatūros intervalo ribų ir todėl negalima įkrauti. Pasiekus leistiną temperatūros intervalą, akumuliatoriaus yra iš karto įkraunamas.

Be įkišto akumuliatoriaus **be perstojo šviečiantis** akumuliatoriaus įkrovimo indikatorius ⑥ rodo, kad kištukas yra įkištas į kištukinį lizdą ir kroviklis parengtas eksploatuoti.

Akumuliatoriaus įkrovimo lygio indikatorius ant gaminio [pav. 01/04]:

Paleidus gaminį, rodomas akumuliatoriaus įkrovimo lygio indikatorius ①, ② ir ③.

Akumuliatoriaus įkrovimo lygis	Akumuliatoriaus įkrovimo lygio indikatorius
67 – 100 % įkrauta	①, ② ir ③ šviečia žaliai
34 – 66 % įkrauta	① ir ② šviečia žaliai
11 – 33 % įkrauta	① šviečia žaliai
0 – 10 % įkrauta	① mirksi žaliai

Jei šviesos diodas ① mirksi žaliai, reikia įkrauti akumuliatorių.

Jei šviečia arba mirksi klaidos šviesos diodas ④, žr. 6. GEDIMŲ ŠALINIMAS.

Valdymo pultelis [pav. 04]:

Įjungimo/Išjungimo mygtukas ⑤:

→ Ant valdymo pultelio paspauskite Įjungimo/Išjungimo mygtuką ⑤.

Siurblys paleidžiamas prieš tai parinktu galios lygiu.

Įjungus siurblių, rodomas **akumuliatoriaus įkrovimo lygio indikatorius ①, ②, ③** su **žaliais šviesos diodais.**

④ Galios lygio (srauto mygtukas)/ laikmačio funkcija:

Siurblys turi 3 galios lygius, kuriuos galima paeiliui iškviešti **srauto mygtuku**. Tam reikia trumpai (apie 0,5 s) paspausti srauto mygtuką.

Pagal galios lygį 5 sekundes **mėlynai šviečia šviesos diodai ①, ②, ③.**

Jei srauto mygtukas spaudžiamas 3 sekundes, iškviečiama laikmačio funkcija.

Pajėgumo lygiai:

1 režimas [① šviečia mėlynai]:

siurblio pajėgumas – maks. 1100 l/h, maks. 0,4 bar

Akumuliatoriaus veikimo trukmė: apie 70 minučių (su 2,5 Ah akumuliatoriumi).

Puikiai tinka nusausinti trumpomis plėvelėmis nusiurbti, laistytuvams pripildyti arba jautriems augalams laistyti.

2 režimas [① ir ② šviečia mėlynai]:

siurblio pajėgumas – maks. 1700 l/h, maks. 1,3 bar

Akumuliatoriaus veikimo trukmė: apie 35 minučių (su 2,5 Ah akumuliatoriumi).

Puikiai tinka nusausinti ilgokomis žarnos, laistyti laistymo purkštuvais.

3 režimas [①, ② ir ③ šviečia mėlynai]:

siurblio pajėgumas – maks. 2000 l/h, maks. 2,0 bar

Akumuliatoriaus veikimo trukmė: apie 18 minučių (su 2,5 Ah akumuliatoriumi).

Puikiai tinka nusausinti, kai yra aukščių skirtumai, arba ilgomis žarnos, laistyti purkštuvais arba purkštukais, valyti arba tiekti vandenį sodo dušui.

1. Valdymo pultelyje paspauskite **srauto mygtuką** ④.
5 sekundes rodoma esamas galios lygis.
2. Valdymo pultelyje spaudinėkite **srauto mygtuką** ④,
kol bus rodomas norimas galios lygis.

Atsižvelgiant į aplinkos sąlygas (pvz., tiesioginius saulės spindulius), siurblys gali aktyvinti apsaugą nuo perkaitimo. Tada prieš atnaujinant eksploataciją gali reikėti trumpos atvėsimo fazės.

Laikmačio funkcija:

Su laikmačio funkcija siurblys galima automatiškai išjungti po 5, 10 arba 15 minučių.

Rodmenys renkantis laikmačio laiką:

① pakaitomis mirksi žaliai ir mėlynai Laikmatis ties 5 minutėmis

① ir ② pakaitomis mirksi žaliai ir mėlynai Laikmatis ties 10 minutėmis

①, ② ir ③ pakaitomis mirksi žaliai ir mėlynai Laikmatis ties 15 minutėmis

1. Laikykite **srauto mygtuką** ④ 3 sekundes paspaudę.
Šviesos diodas ① pakaitomis mirksi žaliai ir mėlynai.
2. Valdymo pultelyje spaudinėkite **srauto mygtuką** ④,
kol bus rodomas norimas laikmačio laikas.
Jei srauto mygtukas spaudžiamas 5 sekundes, paleidžiama laikmačio funkcija. Siurblys veikia parinktą laikmačio laiką ir tada automatiškai išsijungia.

Rodmenys paleidus laikmačio funkciją:

Laikmačio laikas 15 min.	Laikmačio laikas 10 min.	Laikmačio laikas 5 min.	Laikmačio rodmuo mėlynuose šviesos dioduose
Apie 15 – 10 min.	Apie 10 – 7 min.	Apie 5 – 3 min.	①, ② ir ③ paeiliui išsijungia
Apie 10 – 5 min.	Apie 7 – 3 min.	Apie 3 – 1 min.	① ir ② paeiliui išsijungia
Apie 5 – 0 min.	Apie 3 – 0 min.	Apie 1 – 0 min.	① išsijungia

Paskutines 5 sekundes mėlynas šviesos diodas ① mirksi greitai.

Paleidus laikmačio funkciją, iš pradžių 5 kartus parodomas laikmačio laikas mėlynuose šviesos dioduose. Tada žaliuose šviesos dioduose vieną sekundę 1 kartą parodomas akumulatoriaus įkrovimo lygis.

Pastabos:

laikmačio funkciją bet kada galima nutraukti paspausdus **lį./lįš. mygtuką**.

Jei laikmačio funkcijos metu akumulatorius išsekvojamas, siurblys išsijungia anksčiau laiko.

Naudojimas:



DĖMESIO! Akumulatoriaus sugadinimas!

Akumulatoriaus blokas bus sugadintas, jei bus panardintas į vandenį.

→ Nepanardinkite akumulatoriaus bloko į vandenį.

Laikykites mažiausio vandens lygio (žr. 7. TECHNINIAI DUOMENYS).

Naudojimas negiliuose rezervuaruose [pav. O5]:

Gaminys 14600: Siurblyje yra įmontuota žarnos jungtis, dėl kurios galimas didelis srautas.

Gaminys 14602: Jeigu lietaus vandens talpyklos siurblys talpinamas į plokščias talpyklas, pvz., norint ištuštinti baseiną, galima nuimti teleskopinį vamzdį ir pakeisti jį **33,3 mm (G1) GARDENA čiaupo jungtimi gaminys 18202**.

1. Akumulatoriaus bloką ① padėkite į nuo vandens apsaugotą vietą.
2. Į talpyklą įstatykite siurblys.
3. Paleiskite siurblys.

Negilus siurbimas [pav. O6]:

Įprastu režimu (su atraminiu pagrindu ⑨) pasiektas likusio vandens aukštis siekia apie 25 mm. Negiliaus siurbimo metu (be atraminio pagrindo ⑨) pasiektas likusio vandens aukštis siekia apie 5 mm.

1. Pasukite atraminį pagrindą ⑨ prieš laikrodžio rodyklę ir atraminį pagrindą ⑨ nuimkite („Bajonet“ uždarymas).
2. Įsitikinkite, kad filtras ⑩ yra tinkamai įstatytas.
3. Siekdami iš naujo surinkti atraminį pagrindą, žr. 4. TECHNINĖ PRIEŽIŪRA.

Siurblio negalima naudoti be filtro ⑩.

Siurbti vandenį iš rezervuaro [pav. O7]:

Gaminys 14602: Turi būti nustatytas toks teleskopinio vamzdžio ③ ilgis, kad siurblys neliestų rezervuaro dugno. Tokiu būdu siurblys apsaugomas nuo rezervuare esančių nešvarumų.

Siurblys turėtų kaboti maždaug 10 cm virš talpyklos dugno, kad būtų išvengta per didelio užterštumo.

1. Ant akumulatoriaus talpyklos ① atidarykite lanką.
2. Pakabinkite akumulatoriaus bloką ① **iš išorės** talpyklos šone arba jį padėkite tinkamoje, nuo apsėmimo apsaugotoje vietoje.
3. **Gaminys 14600:** Pakabinkite siurblys talpykloje už virvės (nekabinti už kabelio).
4. **Gaminys 14602:** Pakabinkite siurblys talpykloje už teleskopinio vamzdžio ③.
4. Paleiskite siurblys.

Paleisti siurblys [pav. O1/O4]:

Paleidimas:

1. Pakelkite dangtį ⑥.
2. Į akumulatoriaus talpyklą ① įstatykite akumuliatorių ⑧, kad jis girdimai užsifiksuotų.
3. Uždarykite dangtelį ⑥, kad jis aiškiai užsifiksuotų. Įsitikinkite, kad akumulatoriaus talpyklos dangtelis ⑥ yra visiškai uždarytas.
4. Ant valdymo pultelio ⑤ paspauskite **lįjungimo / išjungimo mygtuką** ⑤.
Siurblys pasileidžia ir rodomas akumulatoriaus įkrovimo lygio indikatorius.

PASTABOS:

Priklausomai nuo žarnos ilgio ir ištiesimo būdo gali šiek tiek užtrukti, kol siurblys pradės siurbti vandenį.

Jei po kelių įsiurbimo bandymų siurblys nepumpuoja vandens, vadinasi, žarnoje gali būti oro.

→ Įjunkite siurblį vandenyje vieną kartą trumpam be žarnos.

Sustabdymas:

1. Ant valdymo pultelio **(P)** paspauskite **Įjungimo / Išjungimo mygtuką (S)**.
Siurblys nustoja veikti.
2. Paspauskite fiksavimo mygtuką **(A)** ir išimkite akumuliatorių **(B)** iš akumuliatoriaus talpyklos **(D)**.

4. TECHNINĖ PRIEŽIŪRA



PAVOJUS! Kūno sužalojimai!

Jei gaminys įsijungia atsitiktinai, kyla sužalojimo pavojus.

→ Prieš techniškai prižiūrėdami gaminį, išimkite akumuliatorių.

Siurblio valymas:



PAVOJUS! Kūno sužalojimai!

Sužalojimo pavojus ir gaminio sugadinimo rizika.

- Nevalykite gaminio vandens srove (ypač aukšto slėgio vandens srove).
- Nevalykite su chemikalais, įskaitant benziną arba tirpiklius. Kai kurie iš jų gali pažeisti svarbias plastikines dalis.

→ Siurblių valykite drėgna šluoste.

Valyti filtrą [pav. M1/M2/M3]:

Kad būtų užtikrintas ilgalaikis ir sklandus veikimas, filtrą **(10)** reikėtų valyti reguliariais intervalais.

Po nešvaraus vandens siurbimo reikia nedelsiant išvalyti filtrą.

1. Pasukite atraminį pagrindą **(9)** prieš laikrodžio rodyklę ir atraminį pagrindą **(9)** nuimkite („Bajonet“ uždarymas).

2. Pasukite filtrą **(10)** pagal laikrodžio rodyklę ir ištraukite filtrą **(10)** („Bajonet“ uždarymas).
3. Nuplaukite filtrą **(10)** ir atraminį pagrindą **(9)** tekančiu vandeniu.
4. Įspauskite filtrą **(10)** į siurblį taip, kad brūkšneliai **(a1)/(a2)** būtų priešpriešiais.
5. Pasukite filtrą **(10)** prieš laikrodžio rodyklę („Bajonet“ uždarymas).
6. Atraminį pagrindą **(9)** užspauskite ant siurblio taip, kad brūkšneliai **(a1)/(a2)** būtų priešpriešiais.
7. Pasukite atraminį pagrindą pagal laikrodžio rodyklę („Bajonet“ uždarymas).

Siurblio negalima naudoti be filtro **(10).**

Akumuliatoriaus ir akumuliatoriaus kroviklio valymas:

Prieš prijungdami akumuliatoriaus kroviklį, visuomet užtikrinkite, kad akumuliatoriaus ir akumuliatoriaus kroviklio paviršius ir kontaktai būtų švarūs ir sausi.

Nenaudokite tekančio vandens.

→ **Akumuliatoriaus kroviklis:** Valykite kontaktus ir plastikines dalis minkšta, sausa šluoste.

→ **Akumuliatorius:** Retkarčiais valykite ventiliacijos angas ir akumuliatoriaus jungtis minkštu, švariu ir sausu šepetėliu.

5. LAIKYMAS

Naudojimo pabaiga [pav. S1]:

Gaminį laikykite vaikams neprieinamoje vietoje.

1. Nuimkite akumuliatorių.
2. Įkraukite akumuliatorių.
3. Apverskite siurblį žemyn, kad galėtų ištekti likęs vanduo.
4. Nuvalykite siurblį, akumuliatoriaus talpyklą, akumuliatorių ir akumuliatoriaus kroviklį (žr. 4. TECHNINĖ PRIEŽIŪRA).
5. Kad laikant užimtų mažai vietos, nulenkite lanką **(11)** ir iš viršaus įstatykite akumuliatoriaus talpyklą į tam skirtą siurblio laikiklį.
6. Laikykite siurblį, akumuliatorių ir akumuliatoriaus kroviklį sausoje, uždaroje ir nuo šalnų apsaugotoje vietoje.

Šalinimas:

(pagal Direktyvą 2012/19/ES)



Gaminio negalima šalinti su įprastomis buitinėmis atliekomis. Jį reikia šalinti pagal galiojančius vietinius aplinkosaugos reikalavimus.

SVARBU!

→ Šalinkite gaminį vietiniame komunaliniame atliekų surinkimo ir perdirbimo punkte.

Akumuliatoriaus šalinimas:



GARDENA akumuliatoriuje yra ličio jonų elementų, kurie, pasibaigus jų tarnavimo laikui, turi būti šalinami atskirai nuo įprastų buitinių atliekų.

SVARBU!

→ Šalinkite akumuliatorius vietiniame komunaliniame atliekų surinkimo ir perdirbimo punkte.

1. Visiškai iškraukite ličio jonų elementus (kreipkitės į GARDENA servisą).
2. Apsaugokite ličio jonų elementus nuo trumpojo jungimo.
3. Kvalifikuotai šalinkite ličio jonų elementus.



6. GEDIMŲ ŠALINIMAS



PAVOJUS! Kūno sužalojimai!

Jei gaminys įsijungia atsitiktinai, kyla sužalojimo pavojus.

→ **Prieš šalinami gaminio klaidas, išimkite akumuliatorių.**

Problema	Galima priežastis	Sutrikimo / gedimo pašalinimas
Siurblys veikia, bet nesiurbia	Negali išeiti oras, nes slėginė linija uždaryta. (Pvz., užsilenkusi slėginė žarna).	→ Atidarykite slėgio linij. (pvz., uždarymo vožtuvą, laistymo įtaisus).
	Oro pūslė siurblio pagrinde.	→ Palaukite maksimaliai apie 60 sekundžių, kol iš siurblio savaime išeis oras, jei reikia, keletą kartų išjunkite ir įjunkite. Jei tai nepaveda, įjunkite siurblių vandenyje vieną kartą trumpam be žarnos.
	Užsikimšęs atraminis pagrindas/filtras.	→ Išvalykite atraminį pagrindą/filtrą.
	Paleidimo į eksploataciją metu vandens lygis žemiau mažiausio vandens lygio.	→ Panardinkite siurblių giliau.
Siurblys veikia, tačiau skysčio srautas staiga pradeda mažėti	Užsikimšęs atraminis pagrindas/filtras.	→ Išvalykite atraminį pagrindą/filtrą.
Siurblys neįsijungia arba sustoja. Šviesos diodas  mirksi žaliai [pav. O4]	Išsikrovęs akumuliatorius.	→ Įkraukite akumuliatorių.
Siurblys neįsijungia arba sustoja. Klaidos šviesos diodas  šviečia raudonai [pav. O4]	Akumuliatoriaus temperatūra yra už leistino temperatūros intervalo ribų.	→ Palaukite, kol akumuliatoriaus temperatūra bus vėl tarp 0 °C – +45 °C.
	Suveikė sausosios eigos saugiklis.	→ Panardinkite siurblių giliau.
	Valdymo pultelio virštemperatūros.	→ Leiskite valdymo pulteliui atvėsti (pvz., paimkite nuo saulės).
	Žamoje yra oro.	→ Įjunkite siurblių vandenyje vieną kartą trumpam be žarnos.
	Į akumuliatorių pateko vandens.	→ Leiskite akumuliatoriui išdžiūti apsaugotoje vietoje.
	Tarp akumuliatoriaus kontaktų akumuliatoriaus talpykloje yra vandens lašų arba drėgmės.	→ Pašalinkite vandens lašus/drėgmę sausa šluoste.
	Užblokuotas variklis.	→ Kreipkitės į GARDENA servisą.
	Sugedęs gaminys.	→ Kreipkitės į GARDENA servisą.
Siurblys neįsijungia arba sustoja. Klaidos šviesos diodas  mirksi raudonai [pav. O4]	Akumuliatorius nėra visiškai įstatytas į akumuliatoriaus laikiklį.	→ Į akumuliatoriaus laikiklį iki galo įstatykite akumuliatorių, kad jis girdimai užsifiksuotų.
	Sugedęs akumuliatorius.	→ Pakeiskite akumuliatorių.
	Sugedęs gaminys.	→ Kreipkitės į GARDENA servisą.
Įkrovimo procesas neįmanomas. Akumuliatoriaus įkrovimo indikatorius  šviečia be perstojo [pav. O3]	Neįstatytas (netinkamai įstatytas) akumuliatorius.	→ Tinkamai įstatykite akumuliatorių į kroviklį.
	Nešvarūs akumuliatoriaus kontaktai.	→ Išvalykite akumuliatoriaus kontaktus (pvz., keletą kartų įjungiant ir išjungiant akumuliatorių. Jei reikia, pakeiskite akumuliatorių).

Problema	Galima priežastis	Sutrikimo / gedimo pašalinimas
Įkrovimo procesas neįmanomas. Akumuliatoriaus įkrovimo indikatorius  šviečia be perstojo [pav. O3]	Akumuliatoriaus temperatūra yra už leistino įkrovimo temperatūros intervalo ribų. Sugedęs akumuliatorius.	→ Palaukite, kol akumuliatoriaus temperatūra bus vėl tarp 0 °C – + 45 °C. → Pakeiskite akumuliatorių.
Akumuliatoriaus įkrovimo indikatorius  nešviečia [pav. O3]	Neįkištas (netinkamai įkištas) kroviklio kištukas. Sugadinti kištukinis lizdas, maitinimo kabelis arba kroviklis.	→ (Visiškai) įkiškite kištuką į kištukinį lizdą. → Patikrinkite tinklo įtampą. Jei reikia, kroviklį turi patikrinti įgaliotas prekybos atstovas arba GARDENA servisas.



PASTABA:

Kitų sutrikimų / gedimų atveju kreipkitės į GARDENA serviso centrą. Remontą gali atlikti tiksliai GARDENA serviso centrai bei specializuoti prekybininkai, kuriuos įgaliojo firma GARDENA.

7. TECHNINIAI DUOMENYS

<i>Akumuliatorinis siurblys</i>	<i>Vienetas</i>	<i>Vertė (gaminys 14600)</i>	<i>Vertė (gaminys 14602)</i>
Maksimalus našumas	l/h	2000	2000
Maksimalus slėgis	bar	2,0	2,0
Maksimalus kėlimo aukštis	m	20	20
Maksimalus panardinimo gylis	m	1,8	1,8
Maksimali skysčio temperatūra	°C	35	35
Min. vandens lygis paleidžiant į eksploataciją su atraminiu pagrindu/be atraminio pagrindo (apie)	mm	50 / 25	50 / 25
Likusio vandens aukštis su atraminiu pagrindu/be atraminio pagrindo (apie)	mm	25 / 5	25 / 5
Svoris (be akumuliatoriaus)	kg	1,8	2,2

Sistemos akumuliatorius
PBA 18V 2,5Ah W-B

<i>Vienetas</i>	<i>Vertė (gaminys 14903)</i>
Akumuliatoriaus įtampa	V (DC) 18
Akumuliatoriaus talpa	Ah 2,5
Elementų (ličio jonų) skaičius	5

Tinkami sistemos POWER FOR ALL akumuliatorių krovikliai: AL 18..CV.

Akumuliatoriaus kroviklis
AL 1810 CV P4A

<i>Vienetas</i>	<i>Vertė (gaminys 14900)</i>
Tinklo įtampa	V (AC) 220 – 240
Tinklo dažnis	Hz 50 – 60
Vardinė galia	W 26



**Akumuliatoriaus kroviklis
AL 1810 CV P4A**

Vienetas Vertė (gaminys 14900)

Akumuliatoriaus įkrovimo įtampa	V (DC)	18
Maks. akumuliatoriaus įkrovimo srovė	mA	1000
Akumuliatoriaus įkrovimo trukmė 80 % / 97 – 100 % (apie)		
PBA 18V 2,0Ah W-B	min.	96 / 124
PBA 18V 2,5Ah W-B	min.	120 / 154
PBA 18V 4,0Ah W-C	min.	192 / 244
Leistinas įkrovimo temperatūros intervalas	°C	0 – 45
Svoris pagal „EPTA-Procedure 01:2014“	kg	0,17
Apsaugos klasė		□ / II

Tinkami sistemos POWER FOR ALL akumuliatoriai: PBA 18V.

8. PRIEDAI

**GARDENA Sistemos
akumuliatorius**

Akumuliatorius papildomam veikimo laikui arba keitimui.

**PBA 18V/45 P4A
PBA 18V/72 P4A**

**gaminys 14903
gaminys 14905**

**GARDENA Akumuliatoriaus greito
krovimo kroviklis AL 1830 CV P4A**

Greitai įkrauti GARDENA sistemos POWER FOR ALL akumuliatoriams PBA 18V..W-..

gaminys 14901

GARDENA Ilginamasis vamzdis

Skirtas teleskopiniam vamzdiui prailginti.

gaminys 1420

9. SERVISAS / GARANTIJA

Servisas:

Prašome kreiptis adresu, esančiu kitoje pusėje.

Garantijos dokumentas:

Jei atsitiks kas nors, kas numatyta garantiniame pareiškime, paslaugos teikėjas paslaugą teiks nemokamai.

GARDENA Manufacturing GmbH visiems originaliems naujiems GARDENA gaminiams suteikia 2 metų garantiją nuo pirmojo pirkimo dienos pas prekybininką, jei gaminiai buvo naudojami tik tai asmeniniams tikslams. Antrinėse rinkose pirktiems gaminiams ši gamintojo garantija negalioja. Ši garantija taikoma visiems esminiems gaminio trūkumams, kurie akivaizdžiai atsirado dėl medžiagos defektų ar gamybos klaidų. Garantija bus vykdoma suteikiant dirbantį pakaitinį produktą arba pataisant sugedusį mums nemokamai atsiųstą produktą; pasilikame sau teisę, kurią iš šių parinkčių pasirinkti. Ši paslauga teikiama atsižvelgiant į toliau nurodytas sąlygas.

- Įrenginys naudotas tik tiems tikslams, kuriems jis yra skirtas, kaip rekomenduojama naudojimo instrukcijoje.
- Nei pirkėjas, nei trečiasis asmuo nebandė atidaryti ar remontuoti gaminio.
- Eksploatavimui buvo naudojamos tiktai originalios GARDENA atsarginės ir susidėvinčios dalys.

- Pateikiamas pirkimo dokumentas.

Įprastinių dalių ir komponentų (pavyzdžiui, geležčių, geležčių tvirtinimo dalių, turbinų, elektros lempučių, trapezinių ir krumplyuotų diržų, rotorių, oro filtrų, žvakių) susidėvimui, vizualiniams pokyčiams bei susidėvimui ir suvartojimo dalims garantija netaikoma.

Gamintojo garantija apsiriboja pakeitimu arba trūkumų pašalinimu pagal anksčiau nurodytas sąlygas. Kitos pretenzijos mums, kaip gamintojui, pvz., dėl žalos atlyginimo, pagal gamintojo garantiją nėra pagrįstos. Ši gamintojo garantija, savaime suprantama, **neturi įtakos** prekybininkui / pardavėjui reiškiamoms garantinėms pretenzijoms pagal įstatymą arba sutartį.

Gamintojo garantijai taikoma Vokietijos Federacinės Respublikos teisė.

Garntinių atveju prašom atsiųsti sugedusį gaminį su pirkimo dokumento kopija ir gedimo aprašymu apmokėjus siuntimo išlaidas GARDENA servisui adresu.

Susidėvinčios dalys:

Garantija netaikoma nusidėvinčioms dalims – rotorui ir filtrui.

GARDENA Ar akumulatoru darbināms iegremdējamais sūknis 2000/2 Clear 18V P4A/Ar akumulatoru darbināms lietussūknis 2000/2 18V P4A

1. DROŠĪBA	265
2. MONTĀŽA	267
3. LIETOŠANA	268
4. APKOPE	270
5. UZGLABĀŠANA	271
6. KĻŪDU NOVĒRŠANA	271
7. TEHNISKE DATI	273
8. PIEDĒRUMI	274
9. SERVISS/GARANTĪJA	274

Oriģinālās instrukcijas tulkojums.



Ar šo izstrādājumu drīkst strādāt tikai personas, kas ir vecākas par 8 gadiem. Personas ar ierobežotām psihiskām, fiziskām vai garīgām spējām, kā arī personas, kurām nav pietiekošas pieredzes un zināšanu, drīkst lietot izstrādājumu tikai citas personas uzraudzībā vai pēc instruktažas par drošu izstrādājuma lietošanu un ar to saistītiem riskiem. Bērni nedrīkst spēlēties ar izstrādājumu. Bērni nedrīkst veikt izstrādājuma tīrīšanu un

apkopi, kas jāveic lietotājam, bez pieaugušo uzraudzības. Mēs iesakām ar izstrādājumu strādāt tikai personām, kas ir sasniegušas 16 gadu vecumu.

Lietošana atbilstoši noteiktajam mērķim:

GARDENA ar Akumulatoru darbināmais sūknis ir paredzēts ūdens sūkņšanai no tvertnēm, piemēram, no sekliem peldbaseiniem, lietussūknis ūdens mucām, piemēram, no GARDENA lietussūkņa kolektora, vai arī apūdeņošanai ar sprinkleru vai maza izmēra smidzinātāju.

Sūknis ir pilnībā pārpludināms (ar ūdensnecaurīdīgu kapsulu) un tiek iegremdēts ūdenī (maks. iegremdēšanas dziļums, skatīt 7. TEHNISKE DATI).

Akumulatora bloku (akumulatoru un akumulatora tvertni) nedrīkst iegremdēt.

Izstrādājums nav paredzēts darbam ilgstošas darbības režīmā.



BĪSTAMI!

Nedrīkst izmantot salsūdens, netīru ūdens, stipras iedarbības, viegli uzliesmojošu un sprāgstošu vielu (piemēram, benzīnu, dīzeļdegvielas, nitrošķidrinātāju), kā arī eļļu, šķidro kurināmo un pārtikas produktu sūkņšanai.

1. DROŠĪBA

SVARĪGI!

Lūdzu, uzmanīgi izlasiet un rūpīgi uzglabāiet šo lietošanas instrukciju.

Simboli uz izstrādājuma:



Izlasiet lietošanas instrukciju.



Neiegremdējiet akumulatora bloku ūdenī.



Pirms tīrīšanas vai tehniskās apkopes noņemiet akumulatoru.



Attiecībā uz lādētāju:
Ja vads ir bojāts vai sagriezts, nekavējoties atslēdziet kontaktdakšu no tīkla.

Vispārīgie drošības norādījumi

Lādētāja elektriskā drošība



BĪSTAMI! Strāvas trieciens!

Miesas bojājumu gūšanas risks strāvas trieciena rezultātā.

→ Izstrādājumam jābūt aprīkotam ar FI slēdzi (RCD) ar nominālo aktivācijas strāvu maksimāli 30 mA.

Drošs darbs

Ūdens temperatūra nedrīkst pārsniegt 35 °C.

Sūknī nedrīkst lietot, ja ūdenī atrodas cilvēki.

Šķidruma piesārņojumu varētu izraisīt izplūdušas smērvielas.

Aizsardzības slēdzis

Aizsardzība pret darbību bez ūdens: Ja netiek sūkņēts ūdens (zema strāva), sūknis automātiski izslēdzas.

Ja sūknis pēc vairākiem iesūkšanas mēģinājumiem nesāk sūkņēt ūdeni, visticamāk, šļūtenē ir iekļuvis gaiss.

→ Uz īsu brīdi vienu reizi iedarbiniet sūknī ūdeni bez šļūtenes.

Bloķēšanas aizsardzība: Ja motors ir nobloķējies (virsstrāva), sūknis automātiski izslēdzas.

→ Griezieties GARDENA servisā.

Automātiska atgaisošana: Šis sūknis ir aprīkots ar atgaisošanas vārstu, kas sūknī likvidē gaisa spilvenu, ja tāds gadījumā izveidojas. Tādējādi funkcionālu īpatnību dēļ virs tehnisko datu plāksnītes var izplūst neliels daudzums ūdens.

Papildus drošības norādījumi

Drošs darbs ar akumulatoriem



Izlasiet visus drošības norādījumus un instrukcijas.

Drošības norādījumu un instrukciju neievērošanas rezultātā iespējams elektriskais trieciens, ugunsgrēka izcelšanās un/vai smagi savainojumu gūšana.

Rūpīgi saglabājiet šīs instrukcijas. Lietojiet lādētāju tikai tad, ja varat pilnībā novērtēt visas funkcijas un izpildīt tās bez ierobežojumiem, vai arī esat saņēmis atbilstošas instrukcijas.

→ **Ja bērni lieto ierīci, veic tās tīrīšanu un apkopi, uzraugiet viņus.**

Šādi tiks nodrošināts, ka bērni ar lādētāju nerotāļiesies.

→ **Lādējiet tikai POWER FOR ALL sistēmas PBA tipa 18 V litiņa jonu akumulatorus, sākot ar 1,5 Ah kapacitāti (sākot ar 5 akumulatora šūnām). Akumulatoru spriegumam jāatbilst lādētāja akumulatoru lādēšanas spriegumam. Nelādējiet atkārtoti neuzlādējamus akumulatorus.**

Pretējā gadījumā pastāv ugunsgrēka izcelšanās risks un sprādzienbīstamība.

→  **Sargājiet lādētāju no lietus un mitruma.**

Ūdens iekļūšana elektroierīcē paaugstina elektriskā trieciena gūšanas risku.

→ **Uzturiet lādētāju tīru.**

Netīrumu dēļ pastāv elektriskā trieciena gūšanas risks.

→ **Pirms katras lietošanas pārbaudiet lādētāju, kabeli un kontaktspraudni. Nelietojiet lādētāju, ja konstatējat tajā bojājumus. Neatveriet lādētāju pats un uzticiet tā remontu tikai kvalificētiem speciālistiem. Remontam izmantojiet tikai oriģinālās rezerves daļas.**

Bojāti lādētāji, kabeli un kontaktspraudņi paaugstina elektriskā trieciena gūšanas risku.

→ **Nelietojiet lādētāju uz viegli uzliesmojošas pamatnes (piem., papīra, tekstilizstrādājumiem utt.) vai degošā vidē.** Sasiluma dēļ, kas rodas lādētāja uzlādes laikā, pastāv uzliesmošanas risks.

→ **Ja nepieciešams nomainīt pieslēgšanas vadu, nomaina jāveic GARDENA vai GARDENA pilnvarotam klientu apkalpošanas uzņēmumam, lai novērstu ar drošību saistītus apdraudējumus.**

→ **Nelietojiet izstrādājumu tā uzlādes laikā.**

→ **Šie drošības norādījumi attiecas tikai uz POWER FOR ALL sistēmas PBA 18 V litiņa jonu akumulatoriem.**

→ **Lietojiet akumulatoru tikai POWER FOR ALL sistēmas ražotāja izstrādājumos.** Tikai šādi akumulators tiek aizsargāts pret bīstamu pārslodzi.

→ **Uzlādējiet akumulatorus tikai ar lādētājiem, kuras iesaka ražotājs.** Ja ar lādētāju, kas paredzēts noteiktam akumulatoru veidam, tiek lādēti citi akumulatori, pastāv uzliesmošanas risks.

tam akumulatoru veidam, tiek lādēti citi akumulatori, pastāv uzliesmošanas risks.

→ **Akumulators tiek piegādāts daļēji uzlādētā stāvoklī.** Lai nodrošinātu pilnu akumulatora veikspēju, pirms pirmās lietošanas reizes pilnībā uzlādējiet akumulatoru lādētājā.

→ **Uzglabājiet akumulatorus bērniem nepieejamā vietā.**

→ **Neatveriet akumulatoru.** Pastāv issavienojuma risks.

→ **Akumulatora bojājumu un nepareizas lietošanas gadījumā no tā var izplūst tvaiki. Akumulators var aizdegties vai uzsprāgt.**

Pievadiet svaigu gaisu un sūdzību gadījumā lūdziet ārsta palīdzību. Tvaiki var kairināt elpceļus.

→ **Nepareizas akumulatora lietošanas vai tajā radušos bojājumu gadījumā no akumulatora var izplūst degošs šķidrums. Izvairieties no pieskaršanās tam. Nejaušas pieskaršanās gadījumā noskalojiet šķidrumu ar ūdeni. Ja šķidrums nonāk acīs, griezties pie ārsta. Izplūstošs akumulatora šķidrums var izraisīt ādas kairinājumu vai apdegumus.**

→ **Akumulatora bojājuma gadījumā no tā var izplūst šķidrums un apšļakstīt līdzās esošos priekšmetus. Pārbaudiet skartās detaļas.**

Notīriet vai nepieciešamības gadījumā nomainiet tās.

→ **Neveidojiet akumulatora īsslēgumu. Nelietotu akumulatoru turiet drošā attālumā no saspraudēm, monētām, atslēgām, naglām, skrūvēm un citiem maziem metāla priekšmetiem, kas var izraisīt kontaktu pārvienošānu. Īsslēgums starp akumulatora kontaktiem var izraisīt apdegumus vai aizdegšanos.**

→ **Smaili priekšmeti, piemēram, naglas vai skrūvgrieži, vai ārēja spēka iedarbība var nodarīt akumulatoram bojājumus.**

Iespējams iekšējs īsslēgums un akumulators var aizdegties, dūmot, sprāgt vai pārkarst.

→ **Nekādā gadījumā neveiciet bojātu akumulatoru apkopi.** Jebkāda veida akumulatoru apkopi atļauts veikt tikai ražotājam vai pilnvarotam klientu apkalpošanas uzņēmumam.

→  **Aizsargājiet akumulatoru pret karstumu, piem., arī pret ilgstošu saules staru iedarbību, uguni, netīrumiem, ūdeni un mitrumu.**



→ **Lietojiet un glabājiet akumulatoru tikai apkārtējās vides temperatūrā no –20 °C līdz +50 °C.**

Piem., neatstājiet akumulatoru vasarā automašīnā. Ja temperatūra ir <0 °C, atkarībā no ierīces var samazināties tās veikspēja.

→ **Lādējiet akumulatoru tikai apkārtējās vides temperatūrā no 0 °C līdz +45 °C.** Uzlāde ārpus norādītā temperatūras diapazona var nodarīt bojājumus akumulatoram vai paaugstināt uzliesmošanas risku.

Elektriskā drošība



BĪSTAMI! Sirds apstāšanās!

Šis izstrādājums darba laikā rada elektromagnētisko lauku. Šis lauks noteiktos apstākļos var ietekmēt pasīvu vai aktīvu medicīnisko implantātu funkcionēšanu. Lai nepieļautu tādas situācijas, kurās cilvēki var gūt smagus vai nāvējus ievainojumus, cilvēkiem

ar medicīnisko implantātu pirms izstrādājuma lietošanas ieteicams konsultēties ar ārstu vai implantāta ražotāju.

Regulārī pārbaudiet pieslēguma vadu.

Pirms katras lietošanas reizes pārbaudīt sūkni vizuāli.

Bojātu sūkni izmantot nedrīkst. Konstatēta bojājuma gadījumā sūkni obligāti nodot pārbaudei GARDENA servisa centrā.

Aizsargājiet akumulatora kontaktus no mitruma.

Individuālā drošība



BĪSTAMI! Nosmakšanas risks!

Mazas detaļas var viegli norīt. Polietilēna maisiņš rada nosmakšanas risku maziem bērniem. Montāžas darbu izpildes laikā turiet mazus bērnus drošā attālumā.

Izmantojot virvi vai trosi, aiz cilpas iegremdējiet sūkni ūdenī. Tāpat sūkni atkal izvelciet ārā.

Preces nr. 14602: Sūkni iespējams iegremdēt/izvilkt ārā, izmantojot teleskopisko cauruli.

Ievērojiet minimālo ūdens līmeni saskaņā ar tehniskajiem datiem.

Neļaut sūknim darboties ilgāk par 10 minūtēm, ja spiediena puse ir aizvērta (piemēram, aizvērts regulatorventilis).

Nestrādājiet ar izstrādājumu, ja esat noguris vai slims vai arī atrodaties narkotisko vielu vai alkohola reibumā, kā arī tad, ja pirms tam esat lietojis medikamentus. Vismazākā nevēlība darba laikā var izraisīt smagas pakāpes miesas bojājumu gūšanu.

Neatveriet sūkni tālāk nekā piegādes brīdī (vienīgais izņēmums: filtrs un pamatne).

Ja ir sūknēts netīrs ūdens, pamatni un filtru iespējams atvienot tikai, pielietojot lielu spēku, un atgaisošanas vārsts var būt iekļīdies.

→ Atvienojiet atgaisošanas vārstu, izmantojot saspiestu gaisu vai stiepli.

2. MONTĀŽA



BĪSTAMI! Miesas bojājums!

Miesas bojājumu gūšanas risks, izstrādājuma sākot darboties nekontrolēti.

→ Pirms veicat izstrādājuma montāžu, izņemiet akumulatoru.

Šļūtenes pievienošana (preces nr. 14600):

Šļūteni pie sūkņa pieslēguma ① var pievienot, izmantojot pieslēguma nipelī ② [19 mm (3/4")/25 mm (1")] vai GARDENA spraudsistēmu [13 mm (1/2")/15 mm (5/8")/19 mm (3/4")].

Šļūtenes pieslēgšana, izmantojot pieslēguma nipelī [Att. A1/A2/A3]:

Izmantojot 25 mm (1") šļūteni, sūknis var darboties, sasniedzot maksimālo jaudu.

25 mm (1") un 19 mm (3/4") šļūtenes, kas tiek pievienotas ar pieslēguma nipelī ② palīdzību, ir jānostiprina, piem., ar GARDENA šļūtenju žņaugu, preces nr. 7192/7191.

Šļūtenes diametrs	25 mm (1")	19 mm (3/4")
GARDENA šļūtenju žņaugš [Att. A1]	preces nr. 7192 [Att. A2]	preces nr. 7191 [Att. A3]
Šļūtenju savienojums	Nipeli atvienot pie ③	Nipeli neatvienot

1. Uzskrūvējiet pieslēguma nipelī ② ar starpliku ④ uz sūkņa pieslēguma ① (25 mm (1") šļūtenēm pieslēguma nipelī ② vispirms pie ③ atvienot).
2. Uzbidiet šļūteni uz pieslēguma nipelī ② un nostipriniet to, piemēram, ar GARDENA šļūtenju žņaugu, preces nr. 7192/7191.

Pieslēgt šļūteni ar GARDENA pieslēgšanas sistēmas palīdzību [Att. A4]:

Izmantojot GARDENA spraudsistēmu, iespējams pieslēgt 19 mm (3/4")-/15 mm (5/8")- un 13 mm (1/2")-šļūtenes.

Šļūtenes diametrs	Sūkņa pieslēgums	
13 mm (1/2")	GARDENA sūkņa pieslēguma komplekts	preces nr. 1750
15 mm (5/8")	GARDENA sūkņa pieslēguma komplekts	preces nr. 1750
19 mm (3/4")	GARDENA sūkņa pieslēguma komplekts	preces nr. 1752

→ Pievienojiet šļūteni, izmantojot atbilstīgo GARDENA spraudsistēmu.

Teleskopiskās caurules pievienošana (preces nr. 14602) [Att. A5]:

Ja ir jāpievieno dārza šļūtene, ieteicams izmantot GARDENA šļūtenes savienotāju:

- Preces nr. 18215, kas paredzēta 13 mm (1/2") un 15 mm (5/8"), resp.,
 - Preces nr. 18216, kas paredzēta 19 mm (3/4").
- Izmantojot 19 mm (3/4") šļūtenju vadus, tiek nodrošināts vislielākais izsmidzināšanas daudzums.

Teleskopisko cauruli iespējams noregulēt amplitūdā no 57 līdz 77 cm. Teleskopisko cauruli vairākkārtīgi iespējams pagarināt (pavisam kopā par 21 cm), izmantojot GARDENA pagarinājuma cauruli, preces nr. 1420.

1. Uzskrūvējiet teleskopisko cauruli ③ uz sūkņa pieslēguma ①. Raugieties, lai plakanblīve ④ atrastos teleskopiskās caurules ③ pieslēguma vītņē ⑤.
2. Atvienojiet teleskopiskās caurules ③ nostiprinošo uznavu ⑥.

3. Noregulējiet teleskopiskajai caurulei ③ nepieciešamo garumu.
4. Nostipriņošo uznavu ⑥ atkal stingri nostipriniet.

Teleskopiskā caurule ③ ir aprīkota ar **GARDENA slēgvārstu** ⑦. Slēgvārstu ⑦ var izmantot arī sūkņa jaudas precīzajai regulēšanai.

3. LIETOŠANA



BĪSTAMI! Miesas bojājums!

Miesas bojājumu gūšanas risks, izstrādājuma sākot darboties nekontrolēti.

→ Pirms veicat izstrādājuma iestatīšanu vai transportēšanu, izņemiet akumulatoru.

Akumulatora uzlādēšana [Att. O1/O2/O3]:



UZMANĪBU!

→ Ievērojiet tīkla spriegumu! Strāvas avota spriegumam jāsakrīt ar norādēm lādētāja tehnisko datu plāksnītē.

Ar akumulatoru darbināmajiem GARDENA sūkņiem, preces nr. 14600-20/-61 un 14602-20/-61, piegādes komplektā ir iekļauts viens akumulators un viens lādētājs.

Pateicoties viedajam uzlādes procesam, akumulatora uzlādes stāvoklis tiek atpazīts automātiski un atkarībā no akumulatora temperatūras un sprieguma tas tiek lādēts ar optimālu lādēšanas strāvu.

Šādi akumulators tiek saudzēts un, paliekot lādētājā, vienmēr ir pilnībā uzlādēts.

1. Atveriet vāku ⑧.
2. Nospiediet atbloķēšanas taustiņu ① un izņemiet akumulatoru ② no akumulatora tvertnes ③.
3. Pieslēdziet akumulatora lādētāju ④ tīkla rozetei.
4. Uzbidiet akumulatora lādētāju ④ uz akumulatora ②.

Ja lādētāja akumulatora lādēšanas indikācija ④ mirgo zaļā krāsā, akumulators tiek lādēts.

Ja akumulatoru lādēšanas indikācija ④ lādētājā pastāvīgi deg zaļā krāsā, tas nozīmē, ka akumulators ir pilnībā uzlādēts (lādēšanas ilgums skat. 7. TEHNISKIE DATI).

5. Lādēšanas laikā regulāri pārbaudiet uzlādes līmeni.
6. Kad akumulators ② ir pilnīgi uzlādēts, varat atvienot akumulatoru ② no lādētāja ④.

Indikāciju elementu nozīme:

Indikācija lādētājā [Att. O3]:

Mirgojošs gaismas signāls akumulatora lādēšanas indikācijā ④

Par uzlādes procesu signalizē akumulatora lādēšanas indikācijas ④ **mirgošana**.

Norāde! Uzlādes process ir iespējams tikai tad, ja akumulatora temperatūra ir pieļaujamajā uzlādes temperatūras diapazonā, skat. 7. TEHNISKIE DATI.



Pastāvīgs gaismas signāls akumulatora lādēšanas indikācijā ④



Akumulatora lādēšanas indikācijas ④ **pastāvīgais gaismas signāls** signalizē, ka akumulators ir pilnībā uzlādēts vai ka akumulatora temperatūra ir ārpus pieļaujamā uzlādes temperatūras diapazona un tādēļ to nav iespējams uzlādēt. Tiklīdz ir sasniegts pieļaujamais temperatūras diapazons, notiek akumulatora uzlāde.

Bez ievietota akumulatora akumulatora lādēšanas indikācijas ④ **pastāvīgais gaismas signāls** signalizē, ka tīkla kontaktdakša ir ievietota kontaktligzdā un lādētājs ir gatavs darbam.

Akumulatora lādēšanas stāvokļa indikācija izstrādājumā [Att. O1/O4]:

Pēc izstrādājuma palaišanas tiek rādīta akumulatora lādēšanas stāvokļa indikācija ①, ② un ③.

Akumulatora lādēšanas stāvoklis	Akumulatora lādēšanas stāvokļa indikācija
67 – 100 % uzlādēts	①, ② un ③ deg zaļā krāsā
34 – 66 % uzlādēts	① un ② deg zaļā krāsā
11 – 33 % uzlādēts	① deg zaļā krāsā
0 – 10 % uzlādēts	① mirgo zaļā krāsā

Ja gaismas diode ① mirgo zaļā krāsā, akumulatoru nepieciešams uzlādēt.

Ja kļūdas gaismas diode ④ deg vai mirgo, skat. 6. KĻŪDU NOVĒRSĀNA.

Vadības panelis [Att. O4]:

Ieslēgšanas/Izslēgšanas taustiņš ⑤:

→ Nospiediet ieslēgšanas/Izslēgšanas taustiņu ⑤ vadības panelī.

Sūknis sāk darboties ar iepriekš izvēlēto jaudas pakāpi.

Pēc sūkņa ieslēgšanas tiek rādīta **akumulatora lādēšanas stāvokļa indikācija ①, ②, ③** ar **zaļām gaismas diodēm**.

④ jaudas pakāpju (taustiņš „Flow“ [„Plūsma“])/ taimera funkcija:

Sūknim ir 3 jaudas pakāpes, kuras secīgi var atvērt ar **taustiņu „Flow“** („Plūsma“). Šai nolūkā taustiņš „Flow“ („Plūsma“) jānospiež uz īsu brīdi (apm. 0,5 sek.).

Atbilstoši jaudas pakāpei **gaismas diodes ①, ②, ③** 5 sekundes **deg zilā krāsā**.

Taustiņu „Flow“ („Plūsma“) spiežot 3 sekundes, tiek atvērta taimera funkcija.

Jaudas pakāpes:

1. režīms: [④ deg zilā krāsā]:

sūkņa jauda: maks. 1100 l/h – maks. 0,4 bar

Akumulatora darbības laiks: apm. 70 minūtes (ar 2,5 Ah akumulatoru).

Ideāli piemērots ūdens novadišanai, izmantojot īsas šļūtenes, ūdens nosūknēšanai no plēvēm, lejkanu uzpildīšanai vai jutīgu augu irigācijai.

2. režīms: [1] un [2] deg zilā krāsā]:

sūkņa jauda: maks. 1700 l/h – maks. 1,3 bar

Akumulatora darbības laiks: apm. 35 minūtes (ar 2,5 Ah akumulatoru).

Ideāli piemērots ūdens novadišanai ar garākām šļūtenēm, irigācijai ar laistīšanas sprinkleru.

3. režīms: [1], [2] un [3] deg zilā krāsā]:

sūkņa jauda: maks. 2000 l/h – maks. 2,0 bar

Akumulatora darbības laiks: apm. 18 minūtes (ar 2,5 Ah akumulatoru).

Ideāli piemērots ūdens novadišanai, ja ir augstuma starpība vai izmantojot garas šļūtenes, irigācijai ar sprinkleriem vai smidzinātājiem, dārza dušas tīrīšanai vai barošanai.

1. Nospiediet **taustiņu „Flow“** („Plūsma“) [M] vadības panelī.

Pašreizējā jaudas pakāpe tiek rādīta 5 sekundes.

2. Spiediet **taustiņu „Flow“** („Plūsma“) [M] vadības panelī tik ilgi, kamēr tiek attēlota vēlamā jaudas pakāpe.

Atkarībā no apkārtnējās vides apstākļiem (piem., tieši saules starl) sūknis var aktivizēt pārkaršanas aizsargfunkciju. Tādā gadījumā pirms ekspluatācijas atsākšanas var būt nepieciešama īsa atdzišanas fāze.

Taimera funkcija:

Ar taimera funkciju sūknis automātiski var izslēgt pēc 5, 10 vai 15 minūtēm.

Rādījumi, izvēloties taimera laiku:

[1] **pārmaiņus mirgo zaļā un zilā krāsā** Taimeris uz 5 minūtēm

[1] un [2] **pārmaiņus mirgo zaļā un zilā krāsā** Taimeris uz 10 minūtēm

[1], [2] un [3] **pārmaiņus mirgo zaļā un zilā krāsā** Taimeris uz 15 minūtēm

1. Turiet **taustiņu „Flow“** („Plūsma“) [M] nospiestu 3 sekundes.

Gaismas diode [1] pārmaiņus mirgo zaļā un zilā krāsā.

2. Spiediet **taustiņu „Flow“** („Plūsma“) [M] vadības panelī tik ilgi, kamēr tiek attēlots vēlamais taimera laiks. 5 sekundes nospiežot nevienu taustiņu, ieslēdzas taimera funkcija. Sūknis darbojas atbilstoši iestatītajam taimera laikam un pēc tam automātiski izslēdzas.

Rādījumi pēc taimera funkcijas ieslēgšanas:

Taimera laiks 15 min.	Taimera laiks 10 min.	Taimera laiks 5 min.	Taimera rādījums zilajās gaismas diodēs
Apm. 15 – 10 min.	Apm. 10 – 7 min.	Apm. 5 – 3 min.	[1], [2] un [3] cita aiz citas nodziest
Apm. 10 – 5 min.	Apm. 7 – 3 min.	Apm. 3 – 1 min.	[1] un [2] cita aiz citas nodziest
Apm. 5 – 0 min.	Apm. 3 – 0 min.	Apm. 1 – 0 min.	[1] nodziest

Pēdējās 5 sekundes zilā gaismas diode [1] mirgo ātri.

Pēc taimera funkcijas ieslēgšanas vispirms vienu sekundi 5 reizes ar zilo gaismas diodu palīdzību tiek parādīts taimera laiks un pēc tam 1 reizi ar zaļo gaismas diodu palīdzību tiek parādīts akumulatora uzlādes stāvoklis.

Norādes:

Taimera funkcijas darbību iespējams jebkurā brīdī pārtraukt, nospiežot **ieslēgšanas/izslēgšanas taustiņu**.

Ja taimera funkcijas darbības laikā akumulators kļūst tukšs, sūknis izslēdzas pirms iestatītā laika.

Pielietojums:



UZMANĪBU! Akumulatora sabojāšana!

Akumulatora bloku iegremdējot ūdenī, tas tiek sabojāts.

→ **Neiegremdējiet akumulatora bloku ūdenī.**

Ievērojiet minimālo ūdens līmeni (skat. 7. TEHNISKIE DATI).

Pielietojums lēzenās tvertnēs [Att. O5]:

Preces nr. 14600: Sūknis ir aprīkots ar šļūteni savienotāju, kas nodrošina augstu ūdens caurplūdi.

Preces nr. 14602: Ja lietus ūdens tvertnes sūknis ir ievietots lēzenā tvertnē, piem., lai iztukšotu seku baseinu, teleskopisko cauruli var noņemt un aizstāt ar **33,3 mm (G1) GARDENA krāna savienotāju preces nr. 18202**.

1. Novietojiet akumulatora bloku [1] no ūdens aizsargātā vietā.
2. Ievietojiet sūkni tvertnē.
3. Palaidiet sūkni.

Ūdens atsūkšana no virsmas [Att. O6]:

Im Normālā darba režīmā (ar pamatni [9]) atlikušā ūdens augstums ir apm. 25 mm. Atsūcot ūdeni no virsmas (bez pamatnes [9]), atlikušā ūdens augstums ir apm. 5 mm.

1. Grieziet pamatni [9] pretēji pulksteņrādītāju virzienam un nobidiet pamatni [9] (bajonetes aizdare).
2. Pārliecinieties, ka filtrs [10] ir pareizi ievietots.
3. Par atkārtotu pamatnes montāžu, skat. 4. APKOPE. Sūkni nedrīkst darbināt bez filtra [10].

Ūdens sūkņēšana no tvertnes [Att. O7]:

Attiecībā uz preces nr. 14602: Teleskopiskās caurules garums [3] būtu jānoregulē tā, lai sūknis neskartu tvertnes pamatni. Šādā veidā tiek novērsta tvertnē esošo netīrumu iekļūšana sūknī.

Lai novērstu pārmērīgu netīrumu uzkrāšanos sūknī, ieteicams to ievietot tā, lai tas virs tvertnes pamatnes karātos apm. 10 cm augstumā.

1. Atveriet aptveri pie akumulatora tvertnes [10].
 2. Uzkariniet akumulatora bloku [1] **ārpusē**, tvertnes sānā vai novietojiet to piemērotā, pret ūdens pārplūdi aizsargātā vietā.
 3. **Attiecībā uz preces nr. 14600:** Ar virves vai troses palīdzību iekariniet sūkni tvertnē (nekarināt aiz kabeļa).
- Attiecībā uz preces nr. 14602:** Iekariniet sūkni ar teleskopisko cauruli [3] tvertnē.
4. Palaidiet sūkni.

Sūkņa palaišana [Att. 01/04]:

Palaišana:

1. Atveriet vāku ⑧.
2. Ievietojiet akumulatoru ⑧ akumulatora tvertnē ① tā, lai tas dzirdami nofiksētos.
3. Noslēdziet vāku ⑧ tā, lai tas jūtamī nofiksētos.
Pārliecinieties, ka akumulatora tvertnes vāks ⑧ ir pilnībā aizvērts.
4. Nospiediet **Ieslēgšanas/Izslēgšanas taustiņu** ⑤ vadības panelī ②.
Sūknis sāk darboties, un tiek rādīta akumulatora lādēšanas stāvokļa indikācija.

NORĀDES:

Atkarībā no šļūtenes garuma un izvietojuma veida var paiet ilgāks laiks, līdz sūknis sāk sūknēt ūdeni.

Ja sūknis pēc vairākiem iesūkšanas mēģinājumiem nesāk sūknēt ūdeni, visticamāk, šļūtenē ir iekļuvīss gaiss.

→ Uz īsu brīdi vienu reizi iedarbiniet sūkni ūdenī bez šļūtenes.

Apturēšana:

1. Nospiediet **Ieslēgšanas/Izslēgšanas taustiņu** ⑤ vadības panelī ②.
Sūknis apstājas.
2. Nospiediet atbloķēšanas taustiņu ④ un izņemiet akumulatoru ⑧ no akumulatora tvertnes ①.

4. APKOPE



BĪSTAMI! Miesas bojājums!

Miesas bojājumu gūšanas risks, izstrādājuma sākot darboties nekontrolēti.

→ **Pirms veicat izstrādājuma apkopi, izņemiet akumulatoru.**

Sūkņa tīrīšana:



BĪSTAMI! Miesas bojājums!

Miesas bojājumu gūšanas risks un izstrādājuma sabojāšanas risks.

→ **Nemazgājiet izstrādājumu ar ūdens strūklu (īpaši augsta spiediena ūdens strūklu).**

→ **Neizmantojiet tīrīšanai ķīmiskas vielas, ieskaitot benzīnu vai šķīdinātājus. Dažas vielas var bojāt svarīgas plastmasas detaļas.**

→ Sūkņa tīrīšanai izmantojiet mitru lupatiņu.

Filtra tīrīšana [Att. M1/M2/M3]:

Lai nodrošinātu nepārtrauktu, nevainojamu sūkņa darbu, filtrs ⑩ jāiztīra regulāros intervālos.

Pēc netīra ūdens sūkņēšanas filtrs nekavējoties jāiztīra.

1. Grieziet pamatni ⑨ pretēji pulksteņrādītāju virzienam un nobidiet pamatni ⑨ (bajonetes aizdare).

2. Grieziet filtru ⑩ pulksteņrādītāju virzienā un nobidiet filtru ⑩ (bajonetes aizdare).
3. Izmazgājiet filtru ⑩ un nomazgājiet pamatni ⑨ zem tekoša ūdens.
4. Filtru ⑩ sūkni spiediet tā, lai svītriņas ④1/④2 atrastos viena otrai pretīm.
5. Grieziet filtru ⑩ pretēji pulksteņrādītāju virzienam (bajonetes aizdare).
6. Pamatni ⑨ uz sūkņa spiediet tā, lai svītriņas ④1/④3 atrastos viena otrai pretīm.
7. Grieziet pamatni pulksteņrādītāju virzienā (bajonetes aizdare).

Sūkni nedrīkst darbināt bez filtra ⑩.

Akumulatora un akumulatora lādētāja tīrīšana:

Pirms pieslēgt akumulatora lādētāju, pārliecinieties, kas akumulatora un akumulatora lādētāja virsmas un kontakti ir tīri un sausi.

Nemazgājiet zem tekoša ūdens.

→ **Akumulatora lādētājs:** Kontakta un plastmasas detaļu tīrīšanai izmantojiet mikstu un sausu lupatiņu.

→ **Akumulators:** Ik pa laikam ar mikstu, tīru un sausu otu iztīriet akumulatora ventilācijas spraugas un pieslēgumus.

5. UZGLABĀŠANA

Ekspluatācijas pārtraukšana [Att. S1]:

Uzglabājiet izstrādājumu bērniem nepieejamā vietā.

1. Izņemiet akumulatoru.
2. Uzlādējiet akumulatoru.
3. Apgrieziet sūkni otrādi, lai no tā varētu izplūst atlikušais ūdens daudzums.
4. Iztīriet sūkni, akumulatora tvertni, akumulatoru un akumulatora lādētāju (skatīt 4. APKOPE).
5. Lai uzglabāšana aizņemtu maz vietas, pielieciet aptverī ⑩ un no augšas uzbīdīet akumulatora tvertni uz tai paredzētā turētāja sūkni.
6. Uzglabājiet sūkni, akumulatoru un akumulatora lādētāju sausā, slēgtā un no sala iedarbības aizsargātā vietā.

Utilizācija:

(saskaņā ar Direktīvu 2012/19/ES)



Izstrādājumu nedrīkst utilizēt kopā ar parastiem sadzīves atkritumiem. Tas ir utilizējams saskaņā ar vietējām vides aizsardzības prasībām.

SVARĪGI!

→ Nododiet izstrādājumu utilizācijai tuvākajā atkritumu apsaimniekošanas uzņēmumā.

Akumulatora utilizācija:



GARDENA akumulators satur litija jonu šūnas, kas pēc ekspluatācijas beigām jāutilizē atsevišķi no sadzīves atkritumiem.

SVARĪGI!

→ Nododiet akumulatorus utilizācijai tuvākajā atkritumu apsaimniekošanas uzņēmumā.

1. Pilnīgi izlādējiet litija jonu šūnas (griezieties GARDENA servisā).
2. Nodrošiniet litija jonu šūnu kontaktus pret īssavienojumu.
3. Pareizi utilizējiet litija jonu šūnas.

6. KĻŪDU NOVĒRŠANA



BĪSTAMI! Miesas bojājums!

Miesas bojājumu gūšanas risks, izstrādājumam sākot darboties nekontrolēti.

→ Pirms veicat izstrādājuma traucējumu novēršanu, izņemiet akumulatoru.

Problēma	Iespējamais cēlonis	Risinājums
Sūknis darbojas, bet nesūknē	Nav iespējama gaisa noplūde, jo spiediena vads ir slēgts (iespējams, ir pārlēcījusies spiediena šļūtene).	→ Atveriet spiediena vadu. (piemēram, slēgvārsts, izvades ierīces).
	Gaisa uzkrājums sūkņa pamatnē.	→ Pagaidiet maks.60 sekundes, līdz sūknis pats atgaisojas, vajadzības gadījumā sūkni vairākas reizes izslēgt/ieslēgt. Ja tas nepalīdz, uz īsu brīdi iedarbiniet sūkni vienu reizi ūdeni bez šļūtenes.
	Ir aizsērējusi pamatne/filtrs.	→ Iztīriet pamatni/filtru.
	Ūdens līmenis sūkņa palaišanas brīdī ir zemāks par noteikto minimālo ūdens līmeni.	→ Iegremdējiet sūkni dziļāk.
Sūknis darbojas, bet sūkņēšanas jauda pēkšņi samazinās	Ir aizsērējusi pamatne/filtrs.	→ Iztīriet pamatni/filtru.
Sūknis neieslēdzas vai apstājas. Gaismas diode ⑩ mirgo zaļā krāsā [Att. O4]	Akumulators ir tukšs.	→ Uzlādējiet akumulatoru.
Sūknis neieslēdzas vai apstājas. Kļūdas gaismas diode ⑩ deg sarkanā krāsā [Att. O4]	Akumulatora temperatūra ārpus pieļaujamā diapazona.	→ Pagaidiet, līdz akumulatora temperatūra atkal ir robežās no 0 °C līdz + 45 °C.
	Nostrādājusi aizsardzība pret darbību bez ūdens.	→ Iegremdējiet sūkni dziļāk.

Problēma	Iespējamais cēlonis	Risinājums
Sūknis neieslēdzas vai apstājas. Kļūdas gaismas diode (M) deg sarkanā krāsā [Att. O4]	Pārāk augsta vadības panela temperatūra.	→ Ļaujiet vadības panelim atdzist (piem., pārvietot uz vienu, kas neatrodas saulē).
	Gaiss šļūtenē.	→ Uz īsu brīdi vienu reizi iedarbiniet sūkni ūdeni bez šļūtenes.
	Akumulatorā iekļuvis ūdens.	→ Ļaujiet akumulatoram aizsargātā vietā izžūt.
	Starp akumulatora kontaktiem akumulatora tvertnē atrodas ūdens pilieni vai mitrums.	→ Nosusiniet ūdens pilienus/ mitrumu ar sausu lupatiņu.
	Motors ir bloķēts.	→ Vērsieties GARDENA servisā.
Sūknis neieslēdzas vai apstājas. Kļūdas gaismas diode (M) mirgo sarkanā krāsā [Att. O4]	Izstrādājums ir bojāts.	→ Vērsieties GARDENA servisā.
Sūknis neieslēdzas vai apstājas. Kļūdas gaismas diode (M) nedeg [Att. O4]	Akumulators nav līdz galam ievietots akumulatora turētājā.	→ Ievietojiet akumulatoru līdz galam turētājā, līdz akumulators dzirdami nofiksējas.
	Akumulators ir bojāts.	→ Nomainiet akumulatoru.
	Izstrādājums ir bojāts.	→ Vērsieties GARDENA servisā.
Uzlāde nav iespējama. Akumulatora lādēšanas indikācija (C) deg bez pārtraukuma [Att. O3]	Akumulators nav uzstādīts (pareizi).	→ Uzstādiet akumulatoru pareizi uz lādētāja.
	Akumulatora kontakti ir netīri.	→ Notīriet akumulatora kontaktus (piem., vairākas reizes ievietojiet un izņemot akumulatoru. Ja nepieciešams nomainiet akumulatoru).
	Akumulatora temperatūra ārpus pieļaujamā lādēšanas temperatūras diapazona.	→ Pagaidiet, līdz akumulatora temperatūra atkal ir robežās no 0 °C līdz +45 °C.
	Akumulators ir bojāts.	→ Nomainiet akumulatoru.
Akumulatora lādēšanas indikācija (C) nedeg [Att. O3]	Lādētāja tīkla kontaktdakša nav (pareizi) iesprausta.	→ Ievietojiet tīkla kontaktdakšu (līdz galam) kontaktligzdā.
	Kontaktlīgзда, tīkla kabelis vai lādētājs ir bojāti.	→ Pārbaudiet tīkla spriegumu. Nepieciešamības gadījumā uzticiet lādētāja pārbaudi autorizētam tīgotājam, ar kuru ir noslēgts līgums par klientu apkalpošanu, vai GARDENA servisam.



NORĀDE: Citu traucējumu rašanās gadījumā, lūdzu, griezties tuvākajā GARDENA servisa centrā. Remontu drīkst veikt tikai GARDENA servisa centros vai GARDENA autorizētos specializētajos veikalos.

7. TEHNISKIE DATI

Ar akumulatoru darbināms sūknis	Vienība	Vērtība (preces nr. 14600)	Vērtība (preces nr. 14602)
Maks. caurplūdums	l/h	2000	2000
Maks. spiediens	bar	2,0	2,0
Maks. sūkņēšanas augstums	m	20	20
Maks. iegremdēšanas dziļums	m	1,8	1,8
Maks. materiāla temperatūra	°C	35	35
Min. ūdens līmenis ekspluatācijas sākšanas brīdī ar pamatni/ bez pamatnes (apm.)	mm	50 / 25	50 / 25
Atlikušā ūdens augstums ar pamatni/ bez pamatnes (apm.)	mm	25 / 5	25 / 5
Svars (bez akumulatora)	kg	1,8	2,2

Sistēmas akumulators PBA 18V 2,5Ah W-B	Vienība	Vērtība (preces nr. 14903)
Akumulatora spriegums	V (DC)	18
Akumulatora jauda	Ah	2,5
Elementu skaits (litiņa jonu)		5

Piemēroti POWER FOR ALL sistēmas akumulatora lādētāji: AL 18..CV.

Akumulatora lādētājs AL 1810 CV P4A	Vienība	Vērtība (preces nr. 14900)
Tikla spriegums	V (AC)	220 – 240
Tikla frekvence	Hz	50 – 60
Nominālā jauda	W	26
Akumulatora lādēšanas spriegums	V (DC)	18
Maks. akumulatora lādēšanas strāva	mA	1000
Akumulatora lādēšanas laiks 80 % / 97 – 100 % (apm.)		
PBA 18V 2,0Ah W-B	min.	96 / 124
PBA 18V 2,5Ah W-B	min.	120 / 154
PBA 18V 4,0Ah W-C	min.	192 / 244
Pieļaujamais uzlādes temperatūras diapazons	°C	0 – 45
Svars atbilstoši EPTA procedūrai 01:2014	kg	0,17
Aizsardzības klase		□/ II

Piemēroti POWER FOR ALL sistēmas akumulatori: PBA 18 V.

8. PIEDERUMI

GARDENA Sistēmas akumulators PBA 18V/45 P4A PBA 18V/72 P4A	Akumulators papildus darba laikam vai nomainīai.	preces nr. 14903 preces nr. 14905
GARDENA Ātrais akumulatoru lādētājs AL 1830 CV P4A	Ātrai POWER FOR ALL sistēmas akumulatoru PBA 18 V..W-.. uzlādei.	preces nr. 14901
GARDENA Pagarinājuma caurule	Teleskopiskās caurules pagarināšanai.	preces nr. 1420

9. SERVISS/GARANTIJA

Serviss:

Lūdzu, griezties pēc adreses, kas norādīta otrajā pusē.

Garantijas paziņojums:

Garantijas prasības gadījumā no jums netiks ieturēta maksa par sniegtajiem apkopes pakalpojumiem.

GARDENA Manufacturing GmbH visiem GARDENA oriģinālajiem, jaunajiem izstrādājumiem sniedz 2 gadu garantiju, sākot ar izstrādājumu pirmreizējās iegādes dienu, ja šie izstrādājumi tikuši izmantoti vienīgi privātām vajadzībām. Šī ražotāja garantija nav attiecināma uz otrējā tirgū iegādātiem izstrādājumiem. Šī garantija attiecas uz visiem būtiskajiem izstrādājuma trūkumiem, kas ir acīmredzami saistīti ar materiāla defektiem vai ražošanas kļūdām. Garantijas noteikumi tiek izpildīti, piegādājot pilnībā darboties spējīgu rezerves izstrādājumu vai bez maksas saremontējot mums atsūtīto bojāto izstrādājumu; mēs paturam tiesības izvēlēties starp šīm iespējām. Uz šo pakalpojumu attiecas šādi noteikumi.

- Izstrādājums lietots paredzētajam nolūkam, saskaņā ar lietošanas norādījumos iekļautajiem ieteikumiem.
- Ne pircējs, ne kādas trešās personas nav mēģinājušas patstāvīgi atvērt izstrādājumu vai veikt tā remontu.
- Darbināšanai ir tikušas izmantotas tikai oriģinālās GARDENA rezerves un dilstošās detaļas.

- Pirkuma čeka uzrādīšana.

Garantija nav attiecināma uz detaļu un komponentu (piemēram, nažu, nažu stiprinājuma daļu, turbinu, apgaismes līdzekļu, ķīlaksnu un zobsiksnu, darba ratu, gaisa filtru, aizdedzes sveču) normālu nodilumu, optiskām izmaiņām, kā arī uz dilstošajām un patērējamajām detaļām.

Šī ražotāja garantija paredz vienīgi izstrādājuma apmaiņu un remontu saskaņā ar iepriekš minētajiem nosacījumiem. Citu mums kā ražotājam izvirzītu prasību apmierināšana, piemēram, zaudējumu atlīdzināšanu, ražotāja garantija neparedz. Šī ražotāja garantija **neskar** likumā un līgumā noteiktās garantijas prasības, ko lietotājs var izvirzīt pret veikalu/pārdevēju.

Ražotāja garantijas spēkā esamību un darbību reglamentē Vācijas Federatīvās Republikas tiesību akti.

Iestājoties garantijas gadījumam, lūdzam nosūtīt defektīvo izstrādājumu kopā ar pirkuma čeka kopiju un kļūmes aprakstu uz aizmugurē norādīto GARDENA servisa adresi, pilnībā apmaksājot pasta izdevumus.

Dilstošās detaļas:

Garantija netiek sniegta dilstošajām detaļām – rotoram un filtram.

Pumpen-Kennlinien
Performance characteristics
Courbes de performance

Prestatiegrafiek

Kapacitetskurva

Ydelses karakteristika

Pumpun ominaiskäyrä

Pumpekarakteristikk

Curva di rendimento

**Curva característica
de la bomba**

**Características de
performance**

Charakterystyka pompy

Szivattyú-jelleggörbe

Charakteristika čerpadla

Charakteristiky čerpadla

Χαρακτηριστικό διάγραμμα

Характеристика насоса

Karakteristika črpalka

Obilježja pumpe

Karakteristika pumpe

Крива характеристики насоса

Characteristică pompi

Pompa karakter egrisi

Помпена характеристика

Fuqia e pompës

Pumba karakteristik

Siurblio charakteristinė kreivė

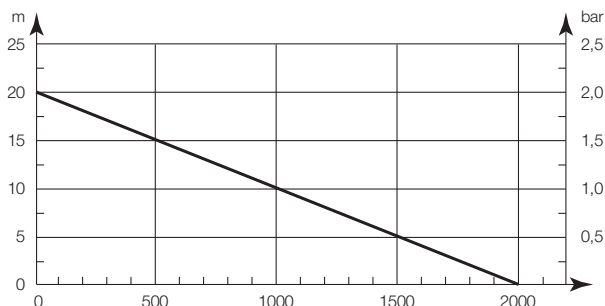
Sūkņa raksturlīkne

2000/2 Clear 18V P4A

Art. 14600

2000/2 18V P4A

Art. 14602



DE Produkthaftung

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.

EN Product liability

In accordance with the German Product Liability Act, we hereby expressly declare that we accept no liability for damage incurred from our products where said products have not been properly repaired by a GARDENA-approved service partner or where original GARDENA parts or parts authorised by GARDENA were not used.

FR Responsabilité

Conformément à la loi relative à la responsabilité du fait des produits défectueux, nous déclarons expressément par la présente que nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant de nos produits, si lesdits produits n'ont pas été correctement réparés par un partenaire d'entretien agréé GARDENA ou si des pièces d'origine GARDENA ou des pièces agréées GARDENA n'ont pas été utilisées.

NL Productaansprakelijkheid

Conform de Duitse wet inzake productaansprakelijkheid verklaren wij hierbij uitdrukkelijk dat wij geen aansprakelijkheid aanvaarden voor schade ontstaan uit onze producten waarbij deze producten niet zijn gerepareerd door een GARDENA-erkende servicepartner of waarbij geen originele GARDENA-onderdelen of onderdelen die door GARDENA zijn goedgekeurd zijn gebruikt.

SV Produktansvar

I enlighet med tyska produktansvarslagar förklarar vi härmed uttryckligen att vi inte åtar oss något ansvar för skador som orsakas av våra produkter där produkterna inte har genomgått korrekt reparation från en GARDENA-godkänd servicepartner eller där originaldelar från GARDENA eller delar godkända av GARDENA inte använts.

DA Produktansvar

I overensstemmelse med den tyske produktansvarslov erklærer vi hermed udtrykkeligt, at vi ikke påtager os noget ansvar for skader på vores produkter, hvis de pågældende produkter ikke er blevet repareret korrekt af en GARDENA-godkendt servicepartner, eller hvor der ikke er brugt originale GARDENA-reservedele eller godkendte reservedele fra GARDENA.

FI Tuotevastuu

Saksan tuotevastuulain mukaisesti emme ole vastuussa laitteiden vaurioista, jos korjauksia ei ole tehnyt GARDENAn hyväksymä huoltoliike tai jos niiden syynä on muiden kuin alkuperäisten GARDENA-varaosien tai GARDENAn hyväksymien varaosien käyttö.

IT Responsabilità del prodotto

In conformità con la Legge tedesca sulla responsabilità del prodotto, con la presente dichiariamo espressamente che decliniamo qualsiasi responsabilità per danni causati dai nostri prodotti qualora non siano stati correttamente riparati presso un partner di assistenza approvato GARDENA o laddove non siano stati utilizzati ricambi originali o autorizzati GARDENA.

ES Responsabilidad sobre el producto

De acuerdo con la Ley de responsabilidad sobre productos alemana, por la presente declaramos expresamente que no aceptamos ningún tipo de responsabilidad por los daños ocasionados por nuestros productos si dichos productos no han sido reparados por un socio de mantenimiento aprobado por GARDENA o si no se han utilizado piezas originales GARDENA o piezas autorizadas por GARDENA.

PT Responsabilidade pelo produto

De acordo com a lei alemã de responsabilidade pelo produto, declaramos que não nos responsabilizamos por danos causados pelos nossos produtos, caso os tais produtos não tenham sido devidamente reparados por um parceiro de assistência GARDENA aprovado ou se não tiverem sido utilizadas peças GARDENA originais ou peças autorizadas pela GARDENA.

PL Odpowiedzialność za produkt

Zgodnie z niemiecką ustawą o odpowiedzialności za produkt, niniejszym wyraźnie oświadczamy, że nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za szkody poniesione na skutek użytkowania naszych produktów, w przypadku gdy naprawa tych produktów nie była odpowiednio przeprowadzana przez zatwierdzonego przez firmę GARDENA partnera serwisowego lub nie stosowano oryginalnych części GARDENA albo części autoryzowanych przez tę firmę.

HU Termékszavatosság

A németországi termékszavatossági törvénnyel összhangban ezennel nyomatékosan kijelentjük, hogy nem vállalunk felelősséget a termékeinkben keletkezett olyan károkért, amelyek valamely GARDENA által jóváhagyott szervizpartner által nem megfelelően végzett javításból adódtak, vagy amely során nem eredeti GARDENA alkatrészeket vagy a GARDENA által jóváhagyott alkatrészeket használtak fel.

CS Odpovědnost za výrobek

V souladu s německým zákonem o odpovědnosti za výrobek tímto výslovně prohlašujeme, že nepřijímáme žádnou odpovědnost za poškození vzniklá na našich výrobcích, kdy zmíněné výrobky nebyly řádně opraveny schváleným servisním partnerem GARDENA nebo kdy nebyly použity originální náhradní díly GARDENA nebo náhradní díly autorizované společností GARDENA.

SK Zodpovednosť za produkt

V súlade s nemeckými právnymi predpismi upravujúcimi zodpovednosť za výrobok týmto výslovne prehlasujeme, že nenesieme žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade ktorých neboli náležité opravy vykonané servisným partnerom schváleným spoločnosťou GARDENA alebo neboli použité diely spoločnosti GARDENA alebo diely schválené spoločnosťou GARDENA.

EL Ευθύνη προϊόντος

Σύμφωνα με τον γερμανικό νόμο περί Ευθύνης για τα Προϊόντα, με το παρόν δηλώνουμε ρητώς ότι δεν αποδεχόμαστε καμία ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκύπτουν από τα προϊόντα μας εάν αυτά δεν έχουν επισκευαστεί σωστά από κάποιον συγκεκριμένο συνεργάτη επισκευών της GARDENA ή εάν δεν έχουν χρησιμοποιηθεί αυθεντικά εξαρτήματα GARDENA ή εξαρτήματα συγκεκριμένα από την GARDENA.

SL Odgovornost proizvajalca

V skladu z nemškimi zakoni o odgovornosti za izdelke, izrecno izjavljajo, da ne sprejemamo nobene odgovornosti za škodo, ki jo povzročijo naši izdelki, če teh niso ustrezno popravili GARDENINI odobreni servisni partnerji ali pri tem niso bili uporabljeni originalni GARDENINI nadomestni deli ali GARDENINIMI homologiranimi nadomestnimi deli.

HR Pouzdanost proizvoda

Sukladno njemačkom zakonu o pouzdanosti proizvoda, ovime izričito izjavljujemo kako ne prihvaćamo nikakvu odgovornost za oštećenja na našim proizvodima nastala uslijed neispravnog popravka od strane servisnog partnera kojeg odobrava GARDENA ili uslijed nekorištenja originalnih GARDENA dijelova ili dijelova koje odobrava GARDENA.

RO Răspunderea pentru produs

În conformitate cu Legea germană privind răspunderea pentru produs, declarăm în mod expres prin prezentul document că nu acceptăm nicio răspundere pentru defecțiunile suferite de produsele noastre atunci când acestea nu au fost reparate în mod corect de un atelier de service partener, aprobat de GARDENA, sau când nu au fost utilizate piese GARDENA originale sau piese autorizate de GARDENA.

BG Отговорност за вреди, причинени от стоки

Съгласно германския Закон за отговорността за вреди, причинени от стоки, с настоящото изрично декларираме, че не носим отговорност за щети, причинени от нашите продукти, ако те не са били правилно ремонтирани от одобрен от GARDENA сервиз или ако не са използвани оригинални части на GARDENA или части, одобрени от GARDENA.

ET Tootevastutus

Vastavalt Saksamaa tootevastutusseadusele deklareerime käesolevaga selgesõnaliselt, et me ei kannna mingisugust vastutust meie toodetest tingitud kahjude eest, kui need tooted ei ole korrektselt parandatud GARDENA heakskiidetud hoolduspartneri poolt või kui parandamisel ei ole kasutatud GARDENA originaalosi või GARDENA volitatud osi.

LT Gaminio patikimumas

Mes aiškiai pareiškiamo, kad, atsižvelgiant į Vokietijos gaminių patikimumo įstatymą, neprisiimame atsakomybės dėl bet kokios žalos, patirtos dėl mūsų gaminių, jeigu jie buvo netinkamai taisomi arba jų dalys buvo pakeistos neoriginaliomis GARDENA dalimis ar nepatvirtintomis dalimis, arba jeigu remonto darbai buvo atliekami ne GARDENA techninės priežiūros centro specialistų.

LV Atbildība par produkcijas kvalitāti

Saskaņā ar Vācijas likumu par atbildību par produkcijas kvalitāti ar šo mēs paziņojam, ka neuzņemamies atbildību par bojājumiem, kas radušies, lietojot mūsu izstrādājumus, kuru remontu nav veicis uzņēmuma GARDENA apstiprināts apkopes partneris vai kuru remontam netika izmantotas oriģinālās GARDENA detaļas vai detaļas, kuru lietošanu apstiprinājis uzņēmums GARDENA.

DE EU-Konformitätserklärung Der Unterzeichnende bestätigt als Bevollmächtigte des Herstellers, der GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Schweden, dass das (die) nachfolgend bezeichnet(e)n Gerät(e) in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllt/erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung des (der) Geräte(s) verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.	HU EU megfelelésségi nyilatkozat Az alulírott, a GARDENA Germany AB, Pí. 7454, S-103 92, Stockholm, Svédország megjelölti minőségben megígéri, hogy az általunk aláírti kivitelben forgalomba hozott, lent nevezett eszköz(ök) megfelel(nek) az unióis irányelvekkel összhangba hozott nemzeti előírások követelményeinek, az EU biztonsági szabványainak és a konkrét termékre vonatkozó szabványoknak. Az eszköz(ök)nek velünk nem egyeztetett módosítás esetén ez a nyilatkozat érvényét veszti.
EN EC Declaration of Conformity The undersigned hereby certifies as the authorized representative of the manufacturer, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Sweden, that, when leaving our factory, the unit(s) indicated below is/are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the unit(s) is/are modified without our approval.	CS EU prohlášení o shodě Podpisaná osoba zpřimocněnā výrobcem GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Švédsko potvrzuje, že v následujícím uvedený(-é) přístroj(-y) v provedení námi uvedeném na trh splňuje/splňují požadavky směrnice EU, bezpečnostních norem EU a norem specifických pro výrobek. V případě změny přístroje(-ů), která s námi nebyla dohodnuta, ztrácí toto prohlášení svou platnost.
FR Déclaration de conformité CE Le soussigné déclare, en tant que mandataire du fabricant, la GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Suède, qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce(s) produit(s) sans l'accord express de notre part supprime la validité de ce certificat.	SK EÚ vyhlásenie o zhode Dolu podpísaný potvrdzuje, ako splnomocnený zástupca výrobcu, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Štokholm, Švédsko, že ďalej označené zariadenie/a vo vyhotovení uvedenom na trh spĺňa/ju spĺňajú požiadavky harmonizačných smerníc EÚ, bezpečnostných štandardov EÚ a predpisov, špecifických pre dané výrobky. Pri zmene zariadenia/zariadení, ktorá nebola odsúhlasená našou spoločnosťou, stráca toto vyhlásenie platnosť.
NL EU-conformiteitsverklaring De ondergetekende bevestigt als gevolmachtigde van de fabrikant, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Zweden, dat het/de onderstaand vermelde apparaat/apparaten in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldeet/voldoen aan de eisen van de geharmoniseerde EU-richtlijnen, EU veiligheidsnormen en productspecifieke normen. Bij een niet met ons afgestemde verandering van het apparaat/de apparaten verliest deze verklaring haar geldigheid.	EL Δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ Ο υπογεγραμμένος βεβαιώνει ως πληρεξούσιος της εταιρείας GARDENA Germany AB, T.O. 7454, S-103 92, Στόκχολμ, Σουηδία, ότι η (α) παρακάτω αναφερόμενη(ς) συσκευή(ς) στην έκδοσή που τίθεται υπό εώς ως κυκλοφορία πληροί/πληρούν τις απαιτήσεις των αναρμονισμένων οδηγιών της ΕΕ, προτύπων ασφαλείας της ΕΕ και των ειδικών για το προϊόν προτύπων. Σε περίπτωση τροποποίησης της (των) συσκευής(ών) χωρίς προηγουμένη συνεννόηση με την εταιρεία μας παύει να ισχύει η δήλωση.
SV EU-försäkran om överensstämmelse Undertecknad intygar som befulldäktad företrädare för tillverkaren, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Sverige, att nedan angiven apparat/nedan angivna apparater i det utförande vi har släppt på marknaden, uppfyller fordringarna i de harmoniserade EU-direktiven, EU-säkerhetsstandarderna och de produktspecifika standarderna. Denna försäkran upphör att gälla vid en ändring av apparaten/apparaterna som inte har stämts av med oss.	SL Izjava EU o skladnosti Spodaj podpisani kot pooblaščenec proizvajalca GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Švedska, potrjuje, da v nadaljevanju označene naprave v izvedbi, v kakršni smo jih dali v promet, izpolnjujejo zahteve usklajenih direktiv EU, varnostnega standarda EU in standardov, ki veljajo za posamezne izdelke. V primeru spremembe naprave, ki ni usklajena z nami, ta izjava neha veljati.
DA EU-overensstemmelseserklæring Underskriveren bekræfter som fuldmægtig for producenten, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Sverige, at det (de) efterfølgende betegnede apparat(er) i den af os markedsførte udførelse opfylder kravene i de harmoniserede EU-direktiver, EU-sikkerhedsstandarder og produktspecifikke standarder. Foretages en ændring af apparatet/apparatene, der ikke er aftalt med os, mister denne erklæring sin gyldighed.	HR EU izjava o sukladnosti Dolje potpisani kao ovlaštenik proizvođača, tvrtke GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Švedska, potvrđujemo da nize navedeni uređaji(i) odgovarajuće izvedbe koji/koje smo iznijeli na tržište ispunjavaju kriterije usklađenih direktiva EU i sigurnosnih standarda EU kao i standarda koji se tču proizvodu. Ova izjava gubi valjanost u slučaju izmjena uređaja koje nisu prethodno ugovorene s nama.
FI EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus Allekirjoittanut vahvistaa valmistajan, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Tukholma, Ruotsi, valmistamansa henkilönä, että seuraava laite täyttää/seuraavat laitteet täyttävät meidän toimittamassa mallissa yhdenmukaistetujen EU-direktiivien, EU-turvallisuusmääräysten ja tuotekohtaisten standardien vaatimukset. Laitteen/laitteiden muutoksissa, joista ei ole sovittu meidän kanssamme, menettää tämä selvitys voimaansaolonsa.	RO Declaratie de conformitate UE Semnatarul, in calitate de reprezentant al producatorului GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Suedia, confirma ca aparatul (aparatele) describe in cele ce urmeaza, in executia pusă de noi pe piață îndeplinesc (îndeplinesc) cerințele directivei/lor armonizate UE, ale standardelor de siguranță UE și ale standardelor specifice produsului. În cazul modificării fără aprobarea noastră prealabilă a aparatului (aparater), această declarație își pierde valabilitatea.
IT Dichiarazione di conformità UE Il sottoscritto, in quanto soggetto autorizzato dal produttore, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stoccolma, Svezia, dichiara che l'apparecchio/gli apparecchi di seguito denominati/i, nella versione da noi immessa in commercio, soddisfatti/no i requisiti delle direttive UE armonizzate, degli standard di sicurezza europei e degli standard specifici per il prodotto. La presente dichiarazione perde di validità in caso di modifica dell'apparecchio/degli apparecchi non concordata con noi.	BG ЕС-Декларация за съответствие Долнописаният удостоверява като пълномощник на произвождателя GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Стокхолм, Швеция, че по-долу описаният(ите) уред(и) във варианта на изпълнение пуснат от нас на пазара изпълнява/изпълняват изискванията на хармонизираните ЕС-директиви, ЕС-норми за безопасност и специфичните норми за продукцията. В случай на промяна на уреда(ите), която не е съгласувана с нас, тази декларация губи своята валидност.
ES Declaración de conformidad de la UE El firmante confirma, en calidad de apoderado del fabricante GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Estocolmo (Suecia), que el/los aparato(s) mencionado(s) a continuación cumple(n), en la versión lanzada al mercado por nuestra empresa, los requisitos de las directivas de la UE armonizadas, los estándares de seguridad de la UE y los estándares específicos del producto. La presente declaración perderá su validez si se modifica(n) el/los aparato(s) sin previa aprobación por nuestra parte.	ET EL-i vastavusdeklaratsioon Allakirjutatu kinnitab tootja, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Rootsi, poolt looditud isikuna, et järgnevalt nimetatud seade (seadmed) täidab (täidavad) meie poolt turule toodud versiooni kaupi harmoneeritud EL-i direktiivide, EL-i ohutusstandardite ja tootepühiste standardite nõuded. Seadmel (seadmetel) meiega kooskõlastamata muudatuse tegemise korral kaotab käesolev deklaratsioon oma kehtivuse.
PT Declaração CE de Conformidade O abaixo-assinado, na qualidade de representante do fabricante, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Schweden, confirma que o(s) aparelho(s) a seguir designado(s) no modelo lançado por nós no mercado cumpre/cumprem os requisitos das diretivas UE harmonizadas, as normas de segurança UE e as normas específicas para estes produtos. Esta declaração perde a sua validade se forem realizadas alterações no(s) aparelho(s) sem o nosso consentimento.	LT ES atitikties deklaracija Pasirašantis, kaip gamintojo, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stokholmas, Švedija, įgaliotasis atstovas patvirtina, kad žemiau nurodyto (-ų) prietaiso (-ų) modeliai, kurie buvo pagaminti mūsų gamykloje, atitinka darniąsias ES direktyvas, ES saugumo standartus ir specifinius gaminto standartus. Atlikus bet koki prietaiso (-ų) pakeitimą, kuris nėra suderintas su mumis, ši deklaracija praranda galiojimą.
PL Deklaracja zgodności UE Niżej podpisany potwierdza jako upoważniony przedstawiciel producenta, spółki GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Sztokholm, Szwecja, że określone poniżej urządzenie/-nia w wersji wprowadzonej przez nas do obrotu spełnia/-nią wymogi zharmonizowanych dyrektyw UE, norm bezpieczeństwa UE oraz norm dotyczących konkretnych produktów. Niniejsza deklaracja traci ważność w przypadku wprowadzania nieuwzględnionych z nami zmian urządzenia/ń.	LV ES atbilstības deklarācija Zemā parakstījusies persona kā ražotāja, uzņēmuma GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stokholma, Zviedrija, pilnvarotais pārstāvis apstiprina, ka tālāk norādītā(-s) ierīcē(-s) izpildījumā, kādā mēs to (tās) esam laidusi tirgu, atbilst saskaņotajām ES direktīvām, ES drošības standartiem un konkrētajam produktam noteiktajiem standartiem. Ierīcē(-s) veicot ar mums nesaskaņotas izmaiņas, šī deklarācija zaudē savu spēku.

Produktbezeichnung: Description of the product: Désignation du produit : Beschrijving van het product: Beskrivning av produkten: Beskrivelse af produktet: Tuotteen kuvaus: Descrizione del prodotto: Descripción del producto: Descrição do produto: Opis produktu: A termék leírása: Opis proizvoda: Popis výrobku: Opis proizvoda: Descrição produsului: Описание на продукта: Toote kirjeldus: Gaminio aprašas: Izstrādājuma apraksts:	Akku-Tauchpumpe/Akku-Regenfass-Pumpe Battery Submersible Pump/Battery Rain Water Tank Pump Pompe d'évacuation à batterie/Pompe pour collecteur d'eau de pluie à batterie Accu-dompelpomp/Accu-regentonpomp Batteridriven dränkbar pump/Batteridriven pump för regnvattentunna Accu-dykpumpe/Accu-regnvandspumpe Akkukäyttöinen uppopumppu/Akkukäyttöinen sadevesisäiliöpumppu Pompa sommersa a batteria/Pompa per cisterna a batteria Bomba sumergible con Accu/Bomba con Accu para depósitos de aguas pluviales Bomba submersível a bateria/Bomba do depósito de água de chuva com bateria Akumulatorowa pompa zanurzeniowa/Akumulatorowa pompa do deszczówki Akkumulátoros búvárszivattyú/Akkumulátoros hordóúritő szivattyú Akumulatorové ponorné čerpadlo/Akumulatorové čerpadlo do sudu na dažňovú vodu Akumulatorové ponorné čerpadlo/Akumulatorové čerpadlo do suda na dažďovú vodu Υποβρύχια αντλία μπαταρίας/Αντλία μπαταρίας ομβλექτών βρόχινου νερού Akumulatorska potopna črpalka/Akumulatorska črpalka za sod z deževnice Baterijska uronska pompa/Baterijska pompa za spremnike kišnice Pompă submersibilă cu acumulator/Pompă pentru rezervor de apă de ploaie, cu acumulator Акумулаторна потопляема дренажна помпа/Акумулаторна помпа за дъждовна вода Akuga sukelpump/Akuga vihmaveemahutipump Akumulatorinis panardinamas siurblys/Akumulatorinis lietaus vandens talpyklų siurblys Ar akumulatoru darbināms iegremdējams sūknis/Ar akumulatoru darbināms lietus ūdens tvertnes sūknis		
Produkttyp: Product type: Type de produit : Producttype: Produkttyp: Produkttyp: Tuotetyyppi: Tipo di prodotto: Tipo de pro- ducto: Tipo de produto: Typ produktu:	Terméktypus: Druh výrobku: Typ produktu: Τύπος: προϊόντος: Vrsta izdelka: Vrsta proizvoda: Tip produs: Тип продукт: Toote tüüp: Gaminio tipas: Produkta veids:	Artikelnummer: Article number: Référence : Artikelnummer: Artikelnummer: Artikelnummer: Tuotenumero: Codice articolo: Referencia: Número de referência: Numer katalogowy:	Anbringningsjaar der CE-Kennzeichnung: Year of CE marking: Année d'apposition du marquage CE : Installatiejaar van de CE-aanduiding: Märkningsår: CE-Märkningsår: CE-merkin kiinnitysvuosi: Anno di applicazione della certificazione CE: Colocación del distintivo CE: Ano de marcação pela CE: Rok nadania oznakowania CE: CE-jelzés elhelyezésének éve: Rok umístění značky CE: Rok udelenia značky CE: Έτος ορίσμού CE: Leto namestitve CE-oznake:
2000/2 Clear 18V P4A 2000/2 18V P4A	14600 14602	EU-Richtlinien: EC-Directives: Directives CE : EG-richtlijnen: EU-direktiv: EF-direktiv: EY-direktiivit: Direttive UE: Directiva CE: Diretivas CE: Dyrektywy WE: EK-irányelvek: Předpisy ES: Smernice EÚ: Oñnyjecs EK: Direktive EU: EC directive: Directive CE:	2020
Harmonisierte EN-Normen / Harmonised EN:	2006/42/EG 2011/65/EU 2014/30/EU Ladegerät / Charger: 2014/35/EC	UIm, den 30.10.2020 UIm, 30.10.2020 Fait à UIm, le 30.10.2020 UIm, 30-10-2020 UIm, 2020.10.30. UIm, 30.10.2020 UImissa, 30.10.2020 UIm, 30.10.2020 UIm, 30.10.2020 UIm, 30.10.2020 UIm, dnia 30.10.2020 UIm, 30.10.2020 UIm, 30.10.2020 UIm, dná 30.10.2020 UIm, 30.10.2020 UIm, 30.10.2020 UIm, dana 30.10.2020 UIm, 30.10.2020 УИм, 30.10.2020 UIm, 30.10.2020 UIm, 30.10.2020 UIme, 30.10.2020	Der Bevollmächtigte Authorised representative Le mandataire De gevolmachtigde Autoriserad representant Autoriseret repræsentant Valtuutettu edustaja Persona delegata La persona autorizada O representante Pelnomocnik Meghatalmazott Zplnomocnenec Splnomocnený Ο εξουσιοδοτημένος Pooblaščenec Ovlaštena osoba Conducerea tehnică Упълномощен Volitutat esindaja Įgaliojasis atstovas Pilnvarotā persona
Hinterlegte Dokumentation: GARDENA-Technische Dokumentation, M. Kugler, 89079 UIm Deposited Documentation: GARDENA Technical Documentation, M. Kugler, 89079 UIm Documentation déposée: Documentation technique GARDENA, M. Kugler, 89079 UIm	Ladegerät / Charger: EN 60335-2-29	Reinhold Pompe Vice President	

Deutschland / Germany

GARDENA
Manufacturing GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com
http://www.gardena.com

Albania

KRAFT SHPK
Autostrada Tirane-Durres
Km 7
1051 Tirane

Argentina

ROBERTO C. RUMBO S.R.L.
Predio Norlog
Lote 7
Benavidez, ZC-1621
Buenos Aires
ventas@rumbosrl.com.ar

Armenia

Garden Land Ltd.
61 Tigran Mets
0005 Yerevan

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Azerbaijan

Firm Progress
a. Aliyev Str. 26A
1052 Baku

Belarus

Private Enterprise
"Master Garden"
Minsk
Sharangovich str., 7a
Phone: (+375) 17 257-00-33
Mob.: (+375) 29 676-16-09
mg@mastergarden.by

Belgium

Husqvarna Belgium nv
Gardena Division
Leuvensesteenweg 542
Planet II E
1930 Zaventem
België

Bosnia / Herzegovina

SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil

Husqvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matarazzo,
1400 - 19º andar
São Paulo - SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br@husqvarna@
husqvarna.com.br

Bulgaria

AGROLAND България АД
бул. 8 Декември, №13
Офис 5
1700 Студентски град
София
Tel.: (+359) 24666910
info@agroland.eu

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

Chile

REPRESENTACIONES
JCE S.A.
Av. Del Valle Norte 857,
Piso 4
Santiago RM
Phone: (+56) 2 24124560
contacto@jce.cl

China

Husqvarna (Shanghai)
Management Co., Ltd.
富世华 (上海) 管理有限公司
3F, Benq Square B,
No207, Song Hong Rd.,
Chang Ning District,
Shanghai
PRC. 200335

上海市长宁区淞虹路207号明
基广场B座3楼, 邮编: 200335

Colombia

Husqvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 88 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 571 2922700 ext. 105
jairo.salazar@
husqvarna.com.co

Costa Rica

Europa Exim
Euroberoaamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis - San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsas.co.cr

Croatia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Cyprus

Med Marketing
17 Digeni Akritas Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia

Czech Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Třkova 219/5b
149 00 Praha 4 - Chodov
Bezplatná infolinka:
800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark

GARDENA DANMARK
Lejrvej 19, st.
3500 Værløse
Tlf.: (+45) 70264770
husqvarna@husqvarna.dk
www.gardena.com/dk

Dominican Republic

BOSQUESA, S.R.L.
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II,
Santiago
Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador

Husqvarna Ecuador S.A.
Arujos E1-181 y 10 de
Agosto Quito, Pichincha
Tel.: (+593) 22800739
francisco.jacome@
husqvarna.com.ec

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Valdeku 132
EE-11216 Tallinn
info@gardena.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Gardena Division
Lautatarhankatu 8 B / PL 3
00581 HELSINKI
www.gardena.fi

France

Husqvarna France
9/11 Allée des pierres mayettes
92635 Gennevilliers Cedex
France
http://www.gardena.com/fr
N° AZUR: 0 810 00 78 23
(Prix d'un appel local)

Georgia

Transporter LLC
8/57 Belashvili street
0159 Tbilisi, Georgia
Phone: (+995) 322 14 71 71

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Greece

Π. ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ
Λωφ. Αθηνών 92
Αθήνα
Τ.Κ.104 42
ΕΛΛΑδα
Τηλ. (+30) 210 5193100
info@papaodopoulos.gr

Hungary

Husqvarna Magyarország Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Telefon: (+36) 1 251-4161
vevoszolgalat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland

BYKO ehf.
Bíldshófa 20
110 Reykjavík

Ireland

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Italy

Husqvarna Italia S.p.A.
Via Santa Vecchia 15
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
assistenza.italia@
it.husqvarna.com

Japan

Husqvarna Zenoah Co., Ltd.
1-9 Minamidai
Kawagoe
350-1165 Saitama
gardena-jp@
husqvarnagroup.com

Kazakhstan

LAMED Ltd.
155/1, Tazhibayevoy Str.
050060 Almaty
IP Schmidt
Abayavenue 3B
110 005 Kostanay

Korea

Kyung Jin Trading CO., LTD.
107-4, SunDuk Bld.,
YangJae-dong,
Secho-gu,
Seoul, (zipcode: 137-891)
Phone: (+82) (0)2 574-6300

Kyrgyzstan

Alye Maki
av. Molodaya Guardir J 3
720014
Bishkek

Latvia

Husqvarna Latvija SIA
Ulbrokas 19A
LV-1021 Riga
info@gardena.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Atleities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
info@gardena.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

Mexico

AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco
Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icornejo@afosa.com.mx

Moldova

Convel S.R.L.
290A Muncesti Str.
2002 Chisinau

Netherlands

Husqvarna Nederland B.V.
GARDENA Division
Postbus 50131
1305 AC ALMERE
Phone: (+31) 36 52100 10
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway

Husqvarna Norge AS
Gardena Division
Treskenveien 36
1718 Sarpsborg
info@gardena.no

Peru

Husqvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel: (+51) 1 3320 400
ext. 416
Juan.remuzgo@
husqvarna.com

Poland

Husqvarna
Poland Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@husqvarna.com.pl

Portugal

Husqvarna Portugal, SA
Lagoa - Albarraque
2635 - 595 Rio de Mouro
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax : (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania

Madex International Srl
Soseaua Odaii 117 - 123,
RO 013603 București, S 1
Phone: (+40) 21 922 76 03
madex@ines.ro

Russia / Россия

ООО „Хускварна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение 0B02_04
http://www.gardena.ru

Serbia

Domel d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11273 Belgrade
Phone: (+381) 11 848 88 12
mirosavl.jejina@domel.rs

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shiyang@hyray.com.sg

Slovak Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Třkova 219/5b
149 00 Praha 4 - Chodov
Bezplatná infolinka: 800 154 044
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

South Africa

Husqvarna South Africa (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6,
Cascades, 3202, South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain

Husqvarna España S.A.
Calle de Rivas nº10
28052 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Suriname

Deto Handelsmaatschappij N.V.
Kernkampweg 72-74
P.O.Box: 12782
Paramaribo – Suriname
South America
Phone: (+597) 438050
www.deto.sr

Sweden

Husqvarna AB/
GARDENA Sverige
Drottninggatan 2
561 82 Huskvarna Sverige

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90
info@gardena.ch

Turkey

Dost Bahçe Diş Ticaret
Mümesilik A.Ş.
Yunus Mah. Adil Sok. No:3
İc Kapi No: 1 Kartal
34873 İstanbul
Phone: (+90) 216 3893 939
info@dostbahce.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ «Хускварна Україна»
вул. Васильківська, 34,
офіс 204-Г
03022, м. Київ
Тел. (+380) 0 800 504 804
info@gardena.ua

Uruguay

FELI SA
Entre Rios 1083 CP 11800
Montevideo – Uruguay
Tel: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Venezuela

Corporación Casa y Jardín C.A.
Av. Caroni, Edif. Trezmen, PB.
Colinas de Bello Monte.
1050 Caracas
Tel: (+58) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve

14600-20.960.01/0820
© GARDENA Manufacturing GmbH
D-89079 Ulm
http://www.gardena.com